

Manual de exploatare

Repartizor-finisor pentru drumuri
SD2500C / SD2500CS
Tip 892 / 893



RO 10-1018
4812071360

Cuprins

V	Prefață	1
1	Indicații generale de securitate	2
1.1	Legi, directive, prescripții de prevenire a accidentelor	2
1.2	Semne de securitate, cuvinte-semnal	3
	„Pericol” !	3
	„Avertizare” !	3
	„Precauție” !	3
	„Indicație” !	3
1.3	Alte indicații în completare	3
1.4	Simboluri de avertizare	4
1.5	Semn de interdicție	6
1.6	Echipament de protecție	7
1.7	Protecția mediului	8
1.8	Protecția contra incendiilor	8
1.9	Alte indicații	9
2	Marcajul CE și declarația de conformitate	10
3	Condiții de garanție pentru produs	10
4	Riscuri reziduale	11
5	Modalități de utilizare eronate previzibile și rezonabilă	12
A	Utilizarea conform destinației	1
B	Descrierea vehiculului	1
1	Descrierea exploatării	1
2	Descrierea ansamblurilor și a funcționării	2
2.1	Vehicul	3
	Caroserie	3
3	Zone periculoase	8
4	Dispozitive de siguranță	9
5	Datele tehnice ale variantei standard	11
5.1	Dimensiuni (toate cotele în mm)	11
5.2	Unghiul de urcare și de înclinare admis	12
5.3	Unghiul de urcare admis	12
5.4	Masele SD2500C (toate indicațiile în t)	13
5.5	Masele SD2500CS (toate indicațiile în t)	13
5.6	Datele de putere SD2500C	14
5.7	Datele de putere SD2500CS	15
5.8	Mecanismul de deplasare/mecanismul de rulare	16
5.9	Motor SD2500C EU IIIa / Tier 3 (O)	16
5.10	Motor SD2500CS EU IIIa / Tier 3 (O)	16
5.11	Motor SD2500C EU IIIb / Tier 4i (O)	17
5.12	Motor SD2500CS EU IIIb / Tier 4i (O)	17
5.13	Motor SD2500C Motor EU IV / Tier 4final (O)	18
5.14	Motor SD2500CS Motor EU IV / Tier 4final (O)	18
5.15	Instalație hidraulică	19

5.16	Recipientul pentru mixtură (benă)	19
5.17	Transportul mixturii	19
5.18	Repartizarea mixturii	19
5.19	Dispozitivul de ridicare a grinzii finisoare	20
5.20	Instalația electrică	20
5.21	Domenii admisibile de temperatură	20
6	Locuri de marcare	21
6.1	Plăcuțe de avertizare	24
6.2	Plăcuța de informații	27
6.3	Marcaj CE	29
6.4	Semn de obligativitate, semn de interdicție, semn de avertizare	30
6.5	Simboluri de pericol	31
6.6	Alte indicații de avertizare și de operare	32
6.7	Plăcuța de fabricație a repartizorului-finisor (41)	34
6.8	Explicare a numărului de serie PIN din 17 poziții	35
6.9	Plăcuța de fabricație a motorului	36
7	Standarde EN	37
7.1	Nivelul presiunii acustice permanente SD2500C	37
7.2	Condiții de exploatare în timpul măsurării	37
7.3	Amplasare puncte de măsurare	37
7.4	Nivelul presiunii acustice permanente SD2500CS	38
7.5	Condiții de exploatare în timpul măsurării	38
7.6	Amplasare puncte de măsurare	38
7.7	Vibrații care se transmit întregului corp	39
7.8	Vibrații-mână-braț	39
7.9	Compatibilitatea electromagnetică (CEM)	39

C11 Transportul 1

1	Dispoziții de securitate referitoare la transport	1
2	Transport cu platformă joasă	2
2.1	Pregătiri	2
3	Asigurarea încărcăturii	4
3.1	Pregătirea trailerului	4
3.2	Deplasarea pe trailer	5
3.3	Mijloace de ancorare	6
3.4	Încărcarea/descărcarea	7
3.5	Pregătirea utilajului	8
4	Asigurarea încărcăturii	9
4.1	Asigurarea laterală	9
4.2	Asigurarea în partea din față	9
4.3	Asigurarea în partea din spate - grinda finisoare cu scut lateral	10
4.4	Asigurarea în partea din spate - grinda finisoare fără scut lateral	11
	Pasul 1 - atașați chingile de fixare	11
	Pasul 2 - atașați lanțurile de fixare	11
5	Siguranța de transport pentru platforma de operare:	12
5.1	După transport	13
	Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)	14
6	Deplasările de transport	16
6.1	Pregătiri	16

6.2	Regimul de deplasare	18
7	Încărcarea cu macaraua	19
8	Tractare	22
9	Staționare asigurată	25
9.1	Ridicarea utilajului cu cricuri hidraulice, puncte de ridicare	26
D11	Operarea	1
1	Dispoziții de securitate	1
2	Elemente de operare	3
2.1	Pupitrul de operare	3
3	Telecomanda	60
D22	Modalitatea de operare cu display-ul	1
1	Operarea cu terminalul de introducere și afișare	2
	Alocarea tastelor display-ului	2
1.1	Utilizarea meniului - Procedeu de corecție a parametrilor	4
	Selectarea și modificarea unui parametru de corecție într-un meniu	6
	Selectarea și modificarea unei selecții într-un meniu	7
2	Structura meniului	8
	Meniul „Home” - Afișaje	8
	Indicații:	8
	Meniul „Home” - Submeniuri	10
	Meniu funcții „Home” / „Quick Settings”	12
	Meniul „Turația motorului diesel” / afișajul valorilor măsurate pentru motorul de acționare	14
	Afișajul valorii măsurate „Management material”	15
	Meniul de reglare și afișare „Încălzire grindă finisoare” (O)	16
	Meniul „Tronson de punere în operă / sistem automat de direcție”	17
	Afișajul valorilor măsurate „Tracțiune pe roțile față (O)”	18
	Meniul „Regenerare filtru de particule (O)”	19
	Meniul „Parametri punere în operă”	21
	Setarea parametrilor de punere în operă	23
	Vedere de ansamblu Parametri de grosime a stratului	24
	Meniul „Afișaj cameră” (O)	25
	Meniul - „Memorie erori”	26
	Afișaj detaliat „Oprire sistem de propulsie”	27
	Afișaj detaliat „Mesaje de avertizare ale utilajului”	28
	Afișaj detaliat „Mesaje de eroare la motor”	29
	Meniul - „Bază”	30
	Meniul - „Service”	31
	Meniul „Info & Settings”	32
	Afișarea următoarelor informații:	32
	Meniul de reglaj pregătitor „Grindă finisoare”	33
	Meniul de reglaj pregătitor „Punere în operă / sistem de propulsie”	34
	Meniul de reglaj pregătitor „Truck Assist / Set Assist”	36
	Meniul de reglaj pregătitor „Iluminare zi/noapte”	37
	Meniul de reglaj pregătitor „Display”	38
	Meniul de reglaj pregătitor „Cameră / afișaj”	39

	Afișaj „Text licență”	40
3	Mesajele de avarie afișate pe terminal	41
	Simbolistica mesajelor de status, avertizare și eroare	41
3.1	Codurile de avarie la motorul de antrenare	48
3.2	Coduri de eroare	52
4	Structura meniurilor de reglare și afișare	53
D30	Regimul de funcționare	1
1	Elemente de operare la repartizorul-finișor	1
1.1	Elementele de operare de la postul conducătorului	1
	Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)	2
	Scara de urcare	4
	Spațiul de depozitare	4
	Platforma de operare, mobilă (O)	5
	Blocarea platformei de operare (O)	6
	Pupitrul de operare	7
	Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)	8
	Ștergător de parbriz	9
	Acționarea de urgență a platformei de operare, mobilă	10
	Consola scaunului	11
	Scaunul conducătorului, tip I	12
	Scaunul conducătorului, tip II	13
	Caseta cu siguranțe	14
	Acumulatori	15
	Comutatorul principal al acumulatorului	15
	Siguranțele pentru transportul benei	16
	Blocarea lonjeronului, mecanic (O)	16
	Blocarea lonjeronului, hidraulic (O)	17
	Indicatorul pentru grosimea de punere în operă	18
	Iluminarea dispozitivelor melcate (O)	19
	Iluminarea compartimentului motorului (O)	19
	Farurile de lucru cu LED-uri (O)	20
	Proiectoarele de 500 Wați (O)	21
	Camera (O)	21
	Clichetul pentru reglarea înălțimii melcului (O)	22
	Afișajele pentru înălțimea melcului	22
	Tija de nivel / prelungitorul tijei de nivel	23
	Pulverizatorul manual pentru decofrol (O)	25
	Instalația de pulverizare pentru decofrol (O)	26
	Limitatoarele de cursă ale grătarului - varianta cu PLC	27
	Limitatoarele de cursă ale grătarului - varianta convențională	28
	Limitatoarele de cursă ale melcului cu detecție prin ultrasunete (stânga și dreapta) - varianta cu PLC	29
	Limitatoarele de cursă ale melcului cu detecție prin ultrasunete (stânga și dreapta) - varianta convențională	30
	Prizele de 24 Volți / 12 Volți (O)	31
	Robinetul de reglare a presiunii pentru încărcare/descărcare de sar-cină a grinzii finisoare	32

	Supapa de reglare a presiunii pentru oprirea punerii în operă cu detensionare	32
	Manometrul pentru încărcarea/descărcarea de sarcină a grinzii finisoare	32
	Instalația centrală de lubrifiere (O)	33
	Curățătorul benzii de rulare (O)	34
	Corecția excentricului la grinda finisoare	35
	Traversa rolelor de împingere, cu poziție reglabilă	36
	Traversa rolelor de împingere, extensibilă hidraulic (O)	37
	Amortizorul rolelor de împingere, hidraulic (O)	37
	Extinctorul (O)	38
	Trusa de prim-ajutor (O)	38
	Girofarul (O)	39
	Pompa de alimentare cu carburant (O)	40
	Balonul luminos (O)	41
	Montajul și exploatarea	43
	Scoaterea din funcțiune	44
	Curățarea	44
	Securitatea în lucrări de service	44
	Truck Assist (O)	45
D41	Regimul de funcționare	1
1	Pregătirea regimului de funcționare	1
	Aparatele și mijloacele ajutoare necesare	1
	Înainte de începerea lucrului (dimineața sau la începerea unui traseu de lucru)	3
	Lista de verificări pentru conducătorul utilajului	3
1.1	Pornirea repartizorului-finisor	6
	Înainte de pornirea repartizorului-finisor	6
	Pornirea „Normală”	6
	Pornirea cu surse externe (asistarea pornirii)	8
	După pornire	11
	Ținerea sub observație a lămpilor de control	13
	Controlul temperaturii apei de răcire la motor (A)	13
	Lampa de control al încărcării acumulatorilor (B)	13
	Controlul presiunii uleiului la motorul Diesel (C)	13
	Lampa de control al presiunii uleiului la sistemul de propulsie (D)	15
1.2	Pregătirea pentru curse de transport	17
	Deplasarea și oprirea repartizorului-finisor	19
1.3	Pregătiri în vederea lucrului	20
	Decofrolul	20
	Încălzirea grinzii finisoare	20
	Marcarea direcției	21
	Preluarea/transportul mixturii	23
1.4	Pornire în vederea lucrului	25
1.5	Operații de control pe parcursul lucrului	26
	Funcționarea repartizorului-finisor	26
	Calitate de lucru	26

1.6	Punerea în lucru cu „Comanda grinzii finisoare la oprirea repartizorului-finisor” și „Încărcare/descărcare de sarcină a grinzii finisoare”	27
	Generalități	27
	Încărcarea cu sarcină/ descărcarea de sarcină a grinzii finisoare	29
	Comanda grinzii finisoare la oprirea repartizorului-finisor / în regim de punere în operă (Oprire grindă finisoare / Oprire punere în operă / Punere în operă în poziție flotantă)	29
	Reglarea presiunii	33
	Reglarea presiunii presiunea sistemul de comandă al grinzii finisoare la Oprire punere în operă + Reglare descărcare de sarcină:	33
1.7	Înteruperea regimului de funcționare, încheierea regimului de funcționare	35
	În cazul pauzelor de lucru (de ex. întârzieri cauzate de autocamionul cu mixtură)	35
	În cazul întreruperilor mai lungi (de ex. la pauza de prânz)	35
	După încheierea lucrului	37
2	Defecțiuni	38
2.1	Probleme pe parcursul lucrului	38
2.2	Avarii la repartizorului-finisor, respectiv la grinda finisoare	40

E10 Reglajul pregătitor și reechiparea 1

1	Indicații speciale de securitate	1
2	Melcul de distribuție	2
2.1	Reglare înălțime	2
	Granulația până la 16mm	2
	Granulația > 16mm	2
2.2	La corecția mecanică cu clichetul (O)	3
2.3	La corecția hidraulică (O)	3
2.4	Reglarea înălțimii în cazul lățimilor mari de lucru/ cu consolidare	4
3	Reglarea extensiei pe lățime a melcului	6
3.1	Atașarea pieselor de extensie	7
	Montarea tunelului de material și a prelungitorului melcului	7
	Montarea lagărelor exterioare ale melcului	8
	Montarea lagărului de capăt al melcului	9
3.2	Schema de montare a dispozitivului melcat	10
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 3.14m	12
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 3.78m	12
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 4.42m	12
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 5.06m	13
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 5.70m	13
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 6.34m	14
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 6.98m	15
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 7.62m	16
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 8.26m	17
	Echiparea melcului, lățimea de lucru 8.90m	18
3.3	Montarea consolidării melcului	19
3.4	Alinierea melcului	21
3.5	Tunelul de material, rabatabil	22
3.6	Racloarele benei	23

3.7	Ghidajul lonjeroanelor	24
4	Mutarea grinzii finisoare	25
5	Nivelare	26
5.1	Regulatorul de înclinație transversală	26
5.2	Montarea brațului de palpare	27
5.3	Montarea traductorului de nivel	27
5.4	Reglajul pregătitor al brațului de palpare	28
5.5	Big-Ski 9m, Big-Ski 13m	29
	Montarea suportului Big-Ski pe lonjeron	31
	Montarea brațelor rabatabile	32
	Montarea elementului central	33
	Prelungirea sistemului Big-Ski	34
	Montarea suportului senzorului	35
	Montarea și alinierea senzorilor	36
	Montarea casetei de distribuție	37
	Schema de conexiuni	38
5.6	Patina de tractare 6m, 9m	39
6	Sistem automat de direcție	41
6.1	Montarea sistemului automat de direcție pe repartizorul-finisor	42
	Montarea și alinierea senzorului	43
	Racordarea senzorului	43
	Modul de funcționare a sistemului automat de direcție	44
7	Oprire de urgență la funcționarea încărcătorului	45
8	Măsurarea temperaturii dispozitivelor melcate (O)	46
9	Limitatoare de cursă	47
9.1	Limitatoarele de cursă ale melcului (stânga și dreapta) - Montarea variantei PLC	47
9.2	Limitatoarele de cursă ale melcului (stânga și dreapta) - Montarea variantei convenționale	48
10	Accesorii speciale	49
10.1	Cupă de mixtura	49
	Descrierea exploatării	49
	Descrierea ansamblurilor și a funcționării	50
	Datele tehnice	51
	Dimensiuni, cupă MH2500 - (variantă scurtă)	51
	Dimensiuni, cupă MH2550 - (variantă lungă)	52
	Greutăți	53
	Capacitate	53
11	Locuri de marcare	54
11.1	Plăcuța de informații	55
11.2	Plăcuțe de avertizare	55
11.3	Alte indicații de avertizare și de operare	55
11.4	Semn de obligativitate, semn de interdicție, semn de avertizare	56
	Asigurarea încărcăturii - cupa	57
	Pregătirea trailerului	57
	Mijloace de ancorare	58
	Element de fixare	59
	Transbordarea cu macaraua - MH2500	61
	Transbordarea cu macaraua - MH2550	62
	Fixarea cu cabluri a cupei în repartizorul-finisor	64

	Regimul de funcționare	66
	Funcționarea cu un încărcător cu bandă pivotantă	67
	Pregătiri în vederea lucrului	67
	Decofrol	67
	Curățarea cupei	68
12	Grinda finisoare	69
12.1	Conexiuni electrice la scutul lateral - grinda finisoare	69
F10	Întreținere curentă	1
1	Indicații de siguranță pentru întreținerea curentă	1
F25	Plan general de întreținere curentă	1
1	Plan general de întreținere curentă	1
F31	Întreținerea curentă - grătarul	1
1	Întreținerea curentă - grătarul	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	4
	Tensionarea lanțului de grătar (1)	4
	Acționare grătar - lanțuri de acționare (2)	6
	Ghidurile din tablă ale grătarului / tablele grătarului (3)	7
F40	Întreținerea curentă - ansamblul melcului	1
1	Întreținerea curentă - ansamblul melcului	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	5
	Lagăre exterioare melc (1)	5
	Angrenaje planetare melc (2)	6
	Lanțurile de acționare a transportoarelor melcate (3)	7
	Caseta melcului (4)	8
	Garniturile și inelele de etanșare (5)	9
	Șuruburile transmisiei -Controlul strângerii (6)	10
	Șuruburi de fixare - Lagărele exterioare ale melcului	
	Controlul strângerii (7)	11
	Aripile melcului (8)	12
F50	Întreținerea curentă - ansamblul motorului (o).....	1
1	Întreținerea curentă - ansamblul motorului	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	6
	Rezervor de combustibil pentru motor (1)	6
	Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)	7
	Circuitul de combustibil al motorului (3)	10
	Filtrul de aer al motorului (4)	12
	Sistemul de răcire a motorului (5)	14

	Cureaua de acționare a motorului (6)	16
F52	Întreținerea curentă - ansamblul motorului (o) 1	
1	Întreținere curentă - ansamblul motor	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	6
	Rezervor de combustibil pentru motor (1)	6
	Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)	7
	Circuitul de combustibil al motorului (3)	10
	Filtrul de aer al motorului (4)	12
	Sistemul de răcire a motorului (5)	14
	Cureaua de acționare a motorului (6)	16
	Filtru de aerisire la arborele cotit (7)	17
	Instalația de eșapament - filtrul de particule (8)	18
F54	Întreținerea curentă - ansamblul motorului Tier 4F (O)	1
1	Întreținere curentă - ansamblul motor	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	7
	Rezervor de combustibil pentru motor (1)	7
	Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)	9
	Circuitul de combustibil al motorului (3)	12
	Schimbarea filtrului la sistemul de aspirare (O)	14
	Filtrul de aer al motorului (4)	15
	Sistemul de răcire a motorului (5)	17
	Rezervor AdBlue® / DEF (6)	19
	Rezervor AdBlue® / DEF - filtru de aspirare	22
	Schimbarea filtrului < / = nr. ser. 003055	24
	Schimbarea filtrului > / = nr. ser. 003056	27
	Rezervor - capac de rezervor AdBlue® / DEF	30
	Unitate de dozare AdBlue® / DEF	32
	Cureaua de acționare a motorului (7)	33
	Filtru de aerisire la arborele cotit (8)	34
	Instalația de eșapament - catalizatorul de oxidare diesel (9)	35
F60	Întreținere curentă - echipamentul hidraulic	1
1	Întreținere - sistem hidraulic	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	4
1.2	Puncte de întreținere curentă	6
	Rezervor ulei hidraulic (1)	6
	Filtru hidraulic(2) de absorbție/retur	8
	Aerisirea filtrului	9
	Filtrul de ventilare	9
	Filtru de înaltă presiune (3)	10
	Cutia de distribuție a pompelor (4)	11
	Aerisitorul	12
	Furtunuri hidraulice (5)	13

	Marcarea conductelor flexibile hidraulice/ durata de depozitare și de utilizare	15
	Filtrul auxiliar (6)	16
F73	Întreținere curentă - mecanism de rulare	1
1	Întreținere curentă - mecanism de rulare	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	6
	Tensionare lanț (1)	6
	Plăcile de bază (2)	9
	Rolele de ghidare (3)	10
	Angrenaj cu planetare (4)	11
	Îmbinări filetate	13
F81	Întreținerea curentă - echipamentului electric	1
1	Întreținerea - echipamentului electric	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	3
1.2	Puncte de întreținere curentă	4
	Acumulatorii (1)	4
	Reîncărcarea bateriilor	5
	Generatorul (2)	6
	Curățarea generatorului	7
	Siguranțe/relee electrice (3)	8
	Siguranțe	8
	Relee din compartimentul motorului.....	11
	Relee din cutia de borne	12
F90	Întreținerea curentă - puncte de lubrifiere	1
1	Întreținerea curentă - puncte de lubrifiere	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	2
1.2	Puncte de întreținere curentă	3
	Instalația centrală de lubrifiere (1)	3
	Locașuri de lagăr (2)	7
F100	Verificări, aducerea în stare de inactivitate	1
1	Verificări, operații de control, curățarea, aducerea în stare de inactivitate .	1
1.1	Intervale de întreținere curentă	2
2	Control general vizual	3
3	Verificați stabilitatea de fixare a șuruburilor și piulițelor	3
4	Verificare de către expert	4
5	Curățarea	5
5.1	Curățarea benei	6
5.2	Curățarea grătarului și a melcului	6
5.3	Curățarea senzorilor optici sau acustici	7
6	Conservarea repartizorului-finisor de drumuri	8
6.1	Stare de inactivitate până la 6 luni	8

6.2	Stare de inactivitate de la 6 luni până la 1 an	8
6.3	Repunerea în funcțiune	8
6.4	Funcționarea mașinii în condiții climatice sau medii deosebite.	9
7	Protecția mediului, eliminarea ca deșeu	10
7.1	Protecția mediului	10
7.2	Eliminarea ca deșeu	10
8	Șuruburi - cupluri de strângere	11
8.1	Filet normal metric - clasa de rezistență 8.8 / 10.9 / 12.9	11
8.2	Filet fin metric - clasa de rezistență 8.8 / 10.9 / 12.9	12

F114 Lubrifianți și substanțe consumabile 1

1	Lubrifianți și substanțe consumabile	1
1.1	Cantități de umplere	3
2	Specificații substanțe consumabile	4
2.1	Motorul de acționare TIER 4i, 4F / Stage IIIb, IV (O)- specificația carburantului	4
2.2	Motorul de acționare - ulei de lubrifiere	4
2.3	Sistem de răcire	4
2.4	Circuitul hidraulic	5
2.5	Angrenaj distribuitor pompă	5
2.6	Angrenajul planetar la mecanismul de rulare	5
2.7	Angrenajul planetar la sistemul de acționare a melcului	5
2.8	Caseta melcului	6
2.9	Unsoare de lubrifiere	6
2.10	Motorul de acționare - AdBlue® / DEF	7
2.11	Ulei hidraulic	8

V Prefață

Instrucțiuni de exploatare originale

Pentru a exploata utilajul în siguranță sunt necesare cunoștințe, care sunt expuse în instrucțiuni de exploatare. Informațiile sunt reprezentate pe scurt și în mod sistematic. Capitolele figurează în ordine alfabetică. Fiecare capitol începe cu pagina 1. Identificatoarele paginilor constau din litera de capitol și din numărul paginii. Exemplu: Pagina B 2 reprezintă pagina a doua a capitolului B.

În aceste instrucțiuni de exploatare sunt documentate diferite opțiuni. În timpul operării și al efectuării lucrărilor de întreținere curentă aveți grijă să aplicați descrierea corespunzătoare opțiunii existente.

În scopul dezvoltării tehnice ulterioare, producătorul își rezervă dreptul ca, alături de respectarea caracteristicilor esențiale ale tipului de utilaj prezentat, să aducă modificări fără ca acestea să fie actualizate în instrucțiunile de exploatare predate.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefon: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Indicații generale de securitate

1.1 Legi, directive, prescripții de prevenire a accidentelor

-  Legislația locală, directivele și prescripțiile de prevenire a accidentelor aflate în vigoare, se vor respecta sistematic, chiar dacă acestea nu sunt menționate explicit. Pentru respectarea prescripțiilor și a măsurilor rezultate de aici, răspunzător este chiar utilizatorul!
-  Următoarele indicații de avertizare, semne de interdicție și semne de obligativitate atrag atenția asupra pericolelor pentru persoane, mașini și mediu, cauzate de riscurile reziduale în exploatarea utilajului.
-  Nerespectarea acestor indicații, interdicții și obligativități poate avea ca urmare vătămări care pun în pericol viața!
-  Se va acorda atenție suplimentară publicației Dynapac cu titlul „Directivele de utilizare a repartizoarelor-finisoare de drumuri conform destinației și în mod regulamentar”!

1.2 Semne de securitate, cuvinte-semnal

Cuvintele-semnal „Pericol”, „Avertizare”, „Precauție”, „Indicație” sunt amplasate în indicațiile de securitate pe un câmp de titlu cu fundal colorat. Ele urmează o anumită ierarhie și indică, în combinație cu simbolul de avertizare, gravitatea pericolului, respectiv tipul indicației.

„Pericol” !



Pericol de vătămări ale persoanelor.

Indicație asupra unui pericol iminent direct, care are ca urmare un accident mortal sau vătămări grave, dacă nu sunt întreprinse măsurile corespunzătoare.

„Avertizare” !



Indicație asupra unui pericol posibil, care poate avea ca urmare un accident mortal sau vătămări grave, dacă nu sunt întreprinse măsurile corespunzătoare.

„Precauție” !



Indicație asupra unui pericol posibil, care are ca urmare vătămări de gravitate medie sau minore, dacă nu sunt întreprinse măsurile corespunzătoare.

„Indicație” !



Indicație asupra unui dezavantaj, adică pot surveni stări sau urmări, dacă nu sunt întreprinse măsurile corespunzătoare.

1.3 Alte indicații în completare

Alte indicații și explicațiile importante sunt marcate de următoarele pictograme:



Se află înaintea indicațiilor de securitate pe care trebuie respectate pentru evitarea periclitării oamenilor.



Se află înaintea indicațiilor care trebuie respectate pentru evitarea daunelor materiale.



Se află înaintea indicațiilor și explicațiilor.

1.4 Simboluri de avertizare

Avertizare asupra unor locuri periculoase sau pericole!
Nerespectarea indicațiilor de avertizare poate avea ca urmare vătămări care pun în pericol viața!



Avertizare asupra pericolului de atragere între angrenaje!



În această zonă de lucru/ la aceste elemente există pericolul de atragere între angrenaje, din cauza elementelor rotative sau de transport!

Desfășurați activitățile numai cu elementele deconectate!



Avertizare împotriva tensiunii electrice periculoase!



Lucrările de întreținere curentă și de reparație la instalația electrică a grinzii finisoare sunt permise numai electricienilor de specialitate



Avertizare asupra sarcinilor suspendate!



Nu staționați niciodată sub sarcini suspendate!



Avertizare - pericol de strivire!



Prin acționarea anumitor componente, executarea de funcții sau mișcări ale utilajului apare pericol de strivire.

Aveți în vedere în permanență ca nicio persoană să nu se afle în zona periculoasă!



Avertizare asupra pericolului de accidentare a mâinilor!



Avertizare asupra suprafețelor fierbinți sau lichidelor fierbinți!



Avertizare asupra pericolului de cădere!



Avertizare asupra pericolelor provocate de baterii!



Avertizare asupra substanțelor vătămătoare pentru sănătate sau iritante!



Avertizare asupra substanțelor inflamabile!



Avertizare asupra buteliilor de gaz!



1.5 Semn de interdicție

Deschiderea / intrare / intervenția / evacuarea / configurarea pe parcursul funcționării sau în timp ce motorul de acționare funcționează sunt interzise!



Nu porniți motorul/sistemul de acționare!
Lucrările de întreținere curentă și de revizie sunt permise numai când motorul Diesel este oprit!



Stropirea cu apă interzisă!



Ștergerea cu apă interzisă!



Întreținerea curentă prin mijloace proprii interzisă!
Lucrările de întreținere curentă sunt permise numai specialiștilor calificați!



Luați legătura cu departamentul de service de la Dynapac

Focul, sursele deschise de lumină și fumatul interzise!



Nu comutați!



1.6 Echipament de protecție



Prescripțiile în vigoare pe plan local pot impune purtarea diferitelor mijloace de protecție!

Acordați atenție acestor prescripții!

Purtați ochelari de protecție pentru protecția ochilor dumneavoastră!



Purtați o cască de protecție adecvată!



Pentru protecția auzului dumneavoastră, purtați căști antiacustice adecvate!



Pentru protecția mâinilor dumneavoastră, purtați mănuși de protecție adecvate!



Pentru protecția picioarelor dumneavoastră, purtați încălțăminte de siguranță!



Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp!
Purtați o vestă reflectorizantă pentru a fi observat la timp!



Dacă aerul din mediu este contaminat, purtați un aparat de protecție a respirației!



1.7 Protecția mediului



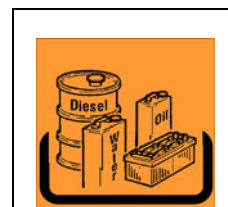
Legislația locală, directivele și prescripțiile aflate în vigoare privind valorificarea și înlăturarea corectă deșeurilor se vor respecta sistematic, chiar dacă acestea nu sunt menționate explicit.

În cursul lucrărilor de curățare, de întreținere curentă și de reparații nu este permis ca substanțele care periclitizează apele, cum sunt:

- Lubrifianți (uleiuri, unsori)
- Ulei hidraulic
- Carburant Diesel
- Agent de răcire
- Lichide de curățare

să ajungă în sol sau în canalizare!

Substanțele trebuie captate în recipiente adecvate, depozitate, transportate și depuse în conformitate cu prescripțiile la centrele de eliminarea a deșeurilor!



Substanță periculoasă pentru mediu!



1.8 Protecția contra incendiilor



Prescripțiile în vigoare pe plan local pot impune prezența pe utilaj a unor mijloace extintoare adecvate!

Acordați atenție acestor prescripții!

Extinctor!
(dotarea opțională)



1.9 Alte indicații



Respectați documentația producătorului, documentația suplimentară!



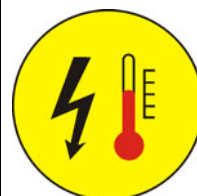
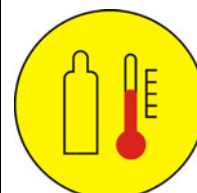
De ex. manualul de întreținere curentă al producătorului motorului



Descrierea/ reprezentarea aplicabilă în cazul dotării cu încălzire cu gaz!



Descrierea/ reprezentarea aplicabilă în cazul dotării cu încălzire electrică!



● Marchează echipamentul de serie.

○ Marchează dotările suplimentare.

2 Marcajul CE și declarația de conformitate

(valabil pentru utilajele comercializate în CE/CEE)

Acest utilaj dispune de un marcaj CE. Acest marcaj confirmă că utilajul îndeplinește cerințele fundamentale de sănătate și de siguranță conform directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE, precum și toate celelalte prescripții. Pachetul de livrare al utilajului conține o declarație de conformitate în care sunt specificate prescripțiile și completările în vigoare, precum și normele armonizate și alte dispoziții în vigoare.

3 Condiții de garanție pentru produs



Pachetul de livrare al utilajului conține condițiile de garanție pentru produs. Condițiile în vigoare sunt specificate complet acolo.

Drepturile de garanție pentru produs își pierd valabilitatea dacă

- În caz de disfuncționalități apar pagube cauzate de utilizarea abuzivă și operare improprie.
- Sunt realizate reparații sau manipulări de către persoane care nu sunt nici împuternicite, nici instruite în acest scop.
- Sunt utilizate accesorii sau piese de schimb care constituie cauza pagubelor și pentru care Dynapac nu a acordat avizare.

4 Riscuri reziduale

Acestea sunt riscuri remanente chiar și în cazurile în care sunt întreprinse toate măsurile și acțiunile de securitate posibile care ajută la minimizarea pericolelor (riscurilor) sau la aducerea către zero a probabilității de apariție și a gradului de amploare.

Riscuri reziduale sub formă de

- **Pericol de moarte sau de vătămare pentru persoane la utilaj**
- **Pericol de poluare a mediului de către utilaj**
- **Prejudicii materiale, precum și limitări de performanțe și de funcționalități la utilaj**
- **Prejudicii materiale în zona de exploatare a utilajului**

apar prin:

- Utilizarea incorectă sau improprie a utilajului
- Defectarea sau lipsa dispozitivelor de protecție
- Folosirea utilajului de către personal neșcolarizat și neinstruit
- Defectarea sau deteriorarea de componente
- Transportul impropriu al utilajului
- Executarea improprie a întreținerii curente sau reparațiilor
- Ieșirea de substanțe consumabile
- Emisii sonore și vibrații
- Folosirea unor substanțe consumabile inadmisibile

Riscurile reziduale pot fi evitate prin respectarea și punerea în practică a următoarelor prevederi:

- Indicații de avertizare la utilaj
- Indicații de avertizare și instrucțiuni în manualul de siguranță pentru repartizorul-finisor de drumuri și în manualul de exploatare al repartizorului-finisor de drumuri
- Instrucțiuni de exploatare ale administratorului utilajului

5 Modalități de utilizare eronate previzibile și rezonabilă

Orice modalitate de utilizare eronată previzibilă și rezonabilă a utilajului este abuzivă. În caz de utilizare eronată, garanția legală de la producător își pierde valabilitatea; responsabilitatea aparține exclusiv administratorului.

Modalitățile de utilizare eronate și rezonabile ale utilajului sunt:

- Prezența în zona periculoasă a utilajului
- Transportarea de persoane
- Părăsirea postului de operare în timpul funcționării utilajului
- Înlăturarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță
- Punerea în funcțiune și utilizarea utilajului în afara postului de operare.
- Exploatarea utilajului cu pasarela grinzii finisoare rabatată în sus
- Nerespectarea prescripțiilor de întreținere curentă
- Executarea neglijentă sau incorectă a lucrărilor de întreținere curentă sau de reparații
- Stropirea utilajului cu curățătoare de înaltă presiune

A Utilizarea conform destinației



Publicația Dynapac cu titlul „Directivele de utilizare a repartizoarelor-finisoare de drumuri conform destinației și în mod regulamentar” face parte din volumul de livrare al utilajului. Directivele sunt parte componentă a instrucțiunilor de exploatare și trebuie neapărat respectate. Prescrierile naționale sunt valabile fără nici o restricție.

Mașina pentru construcții de drumuri descrisă în aceste instrucțiuni de exploatare este un repartizor-finisor de drumuri, care este adecvat pentru punerea în operă strat cu strat a mixturilor, betonului cilindrât, respectiv betonului slab, pietrișului pentru terasamente de cale ferată și mixturilor minerale nelegate pentru substraturi de pavaj. Utilizarea, operarea și întreținerea curentă trebuie să se realizeze conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de exploatare. Un alt gen de utilizare este neconform cu destinația și poate duce la vătămări ale persoanelor sau la deteriorări ale repartizorului-finisor de drumuri sau ale altor bunuri materiale.

Orice utilizare în afara destinației descrise mai sus este considerată abuzivă și este interzisă explicit prin prevederea de față! În special la exploatarea pe terenuri înclinate, respectiv în aplicații speciale de lucru (depozite de reziduuri, baraje de acumulare) se va lua legătura neapărat cu producătorul.

Obligațiile administratorului: Administrator în sensul acestor instrucțiuni de exploatare este orice persoană fizică sau juridică ce utilizează repartizorul-finisor de drumuri în scop personal sau în cadrul unei sarcini de lucru. În cazuri speciale (cum ar fi leasingul, închirierea), administratorul este acea persoană care, conform convențiilor existente în contractul dintre proprietarul repartizorului-finisor de drumuri și utilizatorul acestuia, trebuie să exercite obligațiile de exploatare amintite.

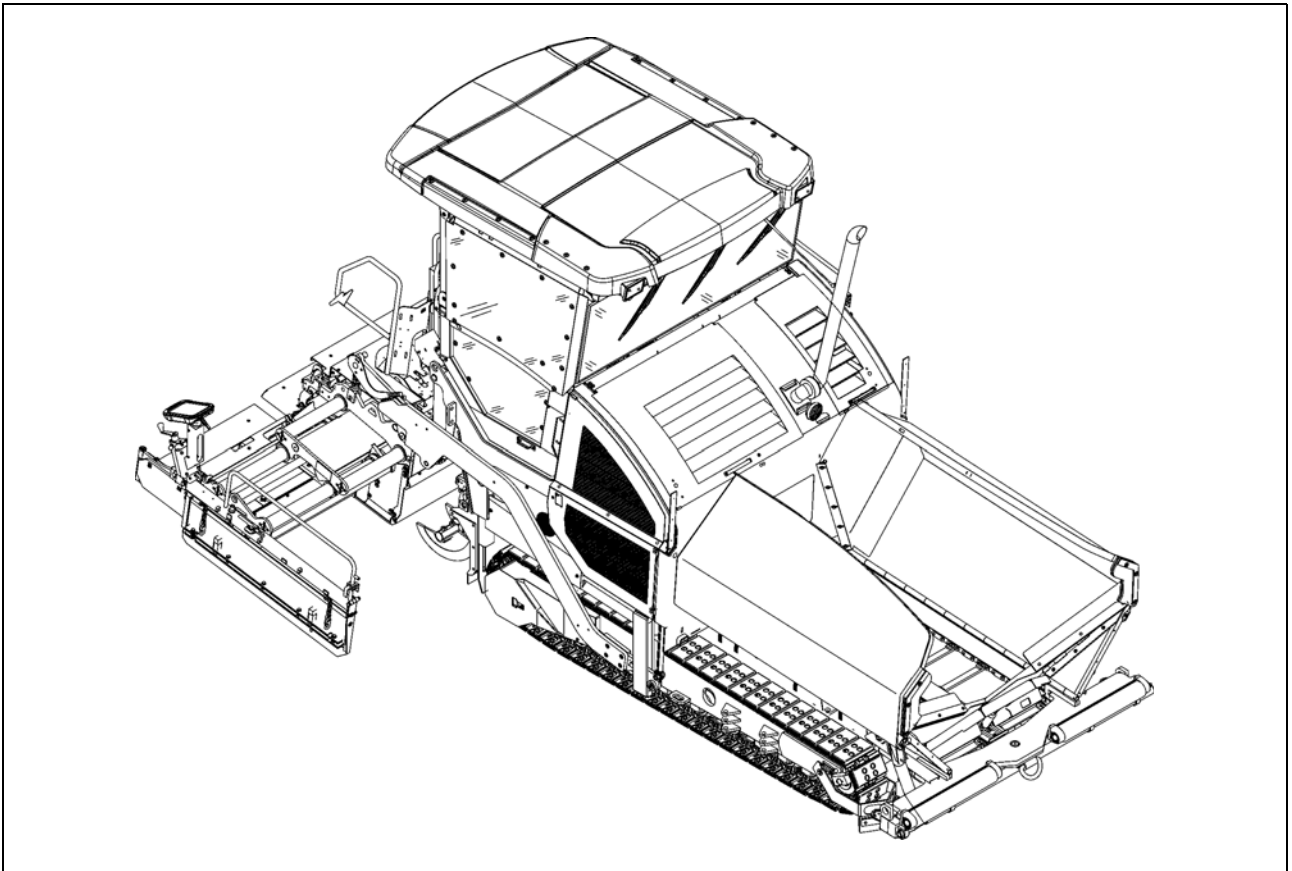
Administratorul trebuie să asigure condițiile ca repartizorul-finisor de drumuri să fie utilizat numai conform destinației și să fie evitat orice pericol pentru sănătatea și viața utilizatorului sau terților. Totodată, se va acorda atenție respectării prescripțiilor de prevenire a accidentelor, diferitelor reglementări tehnice de siguranță, precum și directivelor de exploatare, de întreținere curentă și de întreținere generală. Administratorul trebuie să asigure condițiile ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă în prealabil aceste instrucțiuni de exploatare.

Atașarea accesoriilor: Repartizorul-finisor de drumuri poate fi exploatat numai cu grinda finisoare de punere în operă avizată de producător. Atașarea sau încorporarea de dispozitive suplimentare cu care se intervine în funcțiile repartizorului-finisor de drumuri sau care completează funcțiile acestuia sunt permise numai cu aprobarea scrisă a producătorului. După caz, se va obține aprobarea autorităților locale. Aprobarea autorităților însă nu înlocuiește aprobarea producătorului.

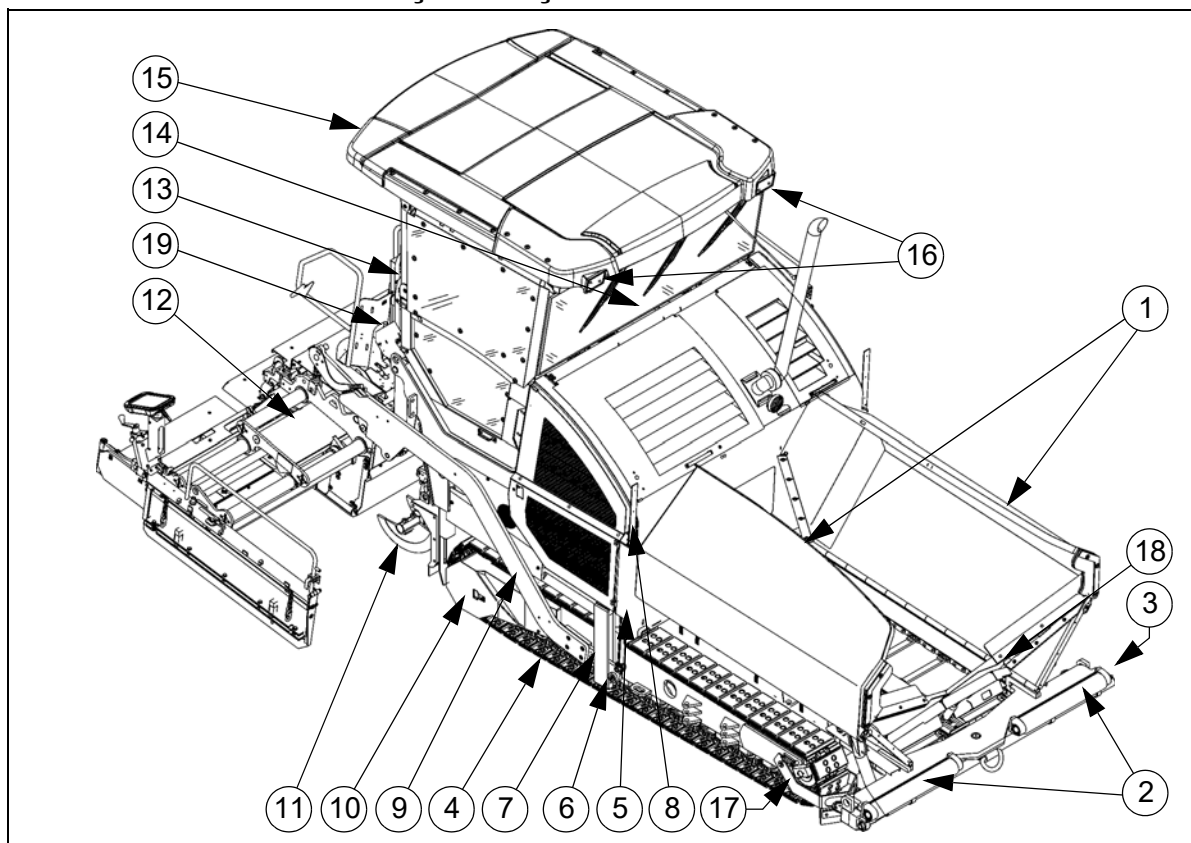
B Descrierea vehiculului

1 Descrierea exploatării

Repartizorul-finisor de drumuri Dynapac SD2500C / SD2500CS este un repartizor-finisor dotat cu mecanism de rulare cu șenile, pentru punerea în operă a mixturilor bituminoase, betonului cilindrât, respectiv betonului slab, pietrișului pentru terasamente de cale ferată și mixturilor minerale nelegate pentru substraturi de pavaj.



2 Descrierea ansamblurilor și a funcționării



Poz.		Denumire
1	●	Recipientul pentru mixtură (benă)
2	●	Traversa rolor de împingere pentru andocarea camionului
2	○	Traversa rolor de împingere pentru andocarea camionului, extensibile hidraulic
3	●	Tub pentru tija de nivel (indicatorul de direcție) și dispozitivul de fixare a patinei de tractare
4	●	Mecanism de rulare cu șenile
5	●	Cilindri de nivelare pentru grosimea de punere în operă
6	●	Rolă de ghidare
7	●	Șină de tracțiune pentru lonjeron
8	●	Indicatorul grosimii de punere în operă
9	●	Lonjeron
10	●	Mecanismul de deplasare al mecanismului de rulare cu șenile
11	●	Melcul
12	●	Grinda finisoare
13	●	Postul de operare (deplasabil hidraulic)
14	●	Pupitrul de operare (glisant în lateral)
15	●	Acoperișul de protecție împotriva intemperiilor
16	○	Far de lucru
17	●	Curățătorul benzii de rulare
18	○	Clapetă hidraulică frontală a benei
19	○	Instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt

● = Dotare de serie

○ = Dotare suplimentară

2.1 Vehicul

Caroserie

Repartizorul-finisor de drumuri posedă un șasiu cu o structură sudată din oțel, pe care sunt montate ansamblurile individuale.

Mecanismele de rulare cu șenile compensează denivelările solului și asigură, prin suspendarea grinzii finisoare, precizie la punerea în operă.

Cu ajutorul mecanismului de deplasare hidrostatic reglabil progresiv, viteza repartizorului-finisor de drumuri poate fi adaptată la condițiile de lucru.

Utilizarea repartizorului-finisor de drumuri este ușurată simțitor de dispozitivul automat de transport al mixturii, de mecanismele de deplasare separate și de elementele de operare și control amplasate foarte accesibil.

Accesorii (opționale) disponibile:

- Sistem automat de nivelare/regulator de înclinație transversală
- Papuc de reducere suplimentar
- Lățimi de lucru mai mari
- Instalație centrală automată de lubrifiere pentru repartizorul-finisor și/sau grinda finisoare
- Cabină de protecție contra intemperiilor
- Proiectoare suplimentare, lumini de avertizare
- Instalație pulverizare emulsie
- Instalație de alimentare cu carburant
- Sistem de camere
- Instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt
- Masă suplimentară (șasiu)
- Instalație de 12Volți
- Alte echipamente și dotări, la cerere.

Motor: Repartizorul-finisor de drumuri este acționat de un motor Diesel răcit cu apă. Detalii pot fi găsite în datele tehnice și instrucțiunile de exploatare ale motorului.

Sunt disponibile opțional diferite variante de motor cu diferite clase de emisii.

Stage IIIa / Tier 3 (O): Pentru utilizare în țări cu condiții speciale, la acest tip de motor nu are loc nicio post-tratare a gazelor de eșapament.

Stage IIIb / Tier 4i (O): Un filtru de particule curăță gazele de eșapament de particulele de funingine, reduce substanțele nocive gazoase, monoxidul de carbon și hidrocarburile și, prin intermediul funcției de catalizator, asigură o reducere a poluării mediului și a periclitării sănătății. Regenerarea filtrului de particule se poate executa automat sau manual.

Stage IV / Tier 4final (O): Motorul îndeplinește cele mai actuale standarde referitoare la emisii și contribuie la reducerea consumului de carburant Diesel și la îmbunătățirea mediului de lucru.

Instalația de tratare ulterioară a gazelor de eșapament constă, printre altele, dintr-un catalizator de oxidare diesel (DOC), un catalizator SCR (Selective Catalytic Reducer) și o instalație pentru injecție AdBlue® / DEF.

Emisia gazelor de eșapament poluante și nocive pentru sănătate este redusă puternic.

Mecanismul de rulare: Ambele mecanisme de rulare cu șenile sunt antrenate independent unul de celălalt. Acestea funcționează direct, cu șenile care nu necesită îngrijire și întreținere curentă.

Tensionarea șenilelor poate fi ajustată prin intermediul dispozitivului de tensionare și gresare.

În fața ambelor mecanisme de rulare se află câte un curățător al benzii de rulare pivotant (O), care asigură obținerea unui tronson plan pe parcursul punerii în operă a materialului. Micile obstacole aflate pe banda de rulare sunt deviate lateral de pe aceasta.

Sistemul hidraulic: Motorul Diesel acționează pompele hidraulice pentru toate sistemele principale de acționare prin intermediul cutiei de distribuție fixate cu flanșe și al angrenajelor auxiliare ale acestuia.

Mecanismul de deplasare: Pompele mecanismelor de rulare, care pot fi reglate continuu, sunt conectate cu motoarele mecanismelor de rulare prin furtunuri hidraulice de înaltă presiune corespunzătoare.

Aceste motoare cu combustibil lichid antrenează șenilele prin intermediul angrenajelor planetare aflate direct în roțile de acționare ale mecanismelor de rulare.

Direcția/postul de operare: Mecanismele de rulare hidrostatice independente permit rotirea pe loc.

Sistemul electronic de reglaj sincron asigură un rulaj perfect drept.

Platforma de operare poate fi mutată hidraulic peste marginea exterioară a utilajului în stânga/dreapta; ea oferă conducătorului în această poziție o vizibilitate mai bună asupra tronsonului de punere în operă.

Pentru operare peste marginea exterioară a utilajului, se poate pivota întregul pupitru de operare, care poate fi, suplimentar, blocat în mai multe poziții de-a lungul platformei de operare.

Traversa rolor de împingere: Rolele de împingere pentru camioanele cu mixtură sunt fixate pe o traversă rotativă în jurul lagărului ei din mijloc. Repartizorul-finisor va fi împins mai puțin în afara benzii de rulare, iar punerea în operă în curbe este, astfel, ușurată.

Pentru adaptarea la diferite tipuri constructive de camioane, traversa rolor de împingere poate fi mutată în două poziții.

Prin intermediul traversei rolor de împingere extensibilă hidraulic (O) pot fi compensate progresiv distanțele diferite față de roțile posterioare ale camioanelor cu mixtură.

Amortizorul rolor de împingere cu posibilitate de cuplare preia hidraulic șocurile dintre autocamionul cu mixtură și repartizorul-finisor de drumuri.

Recipientul pentru mixtură (bena): Intrarea în benă este prevăzută cu un sistem de transport cu grătar, pentru golirea și pentru transportul materialului către melcul de distribuție.

Capacitatea este de aprox. 15,0 t.

În vederea unei mai bune goliri și a uniformizării transportului mixturii, componentele laterale ale benei pot fi rabatate în mod individual.

Clapetele hidraulice frontale ale benei (O) asigură condițiile ca, în partea frontală a benei, să nu rămână resturi de material.

Transportul mixturii: Repartizorul-finisor de drumuri posedă două benzi transportoare cu grătar, antrenate independent, care transportă mixtura din benă la melcurile de distribuție.

Cantitatea respectiv viteza de transport sunt reglate automat pe parcursul punerii în operă, prin baleierea nivelului de umplere.

Sistemul de acționare este reversibil (O).

Dispozitive melcate de distribuție: Antrenarea și acționarea melcilor de distribuție sunt independente față de benzile transportoare cu grătar. Jumătatea stângă și dreaptă a dispozitivelor melcate pot fi cuplate independent. Acționarea este complet hidraulică.

Direcția de transport poate fi modificată arbitrar către interior sau către exterior. Astfel este posibilă alimentarea suficientă cu mixtură în cazul în care pe o parte este necesar deosebit de mult material. Turația dispozitivelor melcate este reglată progresiv prin palpatorul pentru fluxul de mixtură.

Reglarea înălțimii și a extensiei pe lățime a dispozitivelor melcate: Prin reglarea înălțimii și lățimii melcilor se asigură adaptarea optimă la diversele grosimi și lățimi ale stratului de punere în operă.

Pentru melcul de distribuție sunt disponibile diferite diametre (O)

În cazul reglajului cu clichet, nivelul este reglat prin intermediul pivoților cu tendor de la reazemele de ghidaj din peretele posterior.

În cazul variantei suplimentare cu cilindri hidraulici (O), înălțimea poate fi corectată de la pupitrul de operare.

Pentru adaptarea la diversele lățimi de punere în operă, pot fi montate sau demontate simplu segmente de melc cu diverse lungimi fixe.

Sistemul de nivelare/regulatorul de înclinație transversală: Cu regulatorul de înclinație transversală (O), punctul de tracțiune poate fi comandat opțional în stânga sau dreapta, cu o diferență definită față de partea opusă.

Pentru determinarea valorii reale, ambele lonjeroane de tracțiune sunt conectate cu timonerie de înclinație transversală.

Regulatorul de înclinație transversală funcționează întotdeauna în combinație cu sistemul de corecție pe înălțime a grinzii finisoare de pe partea opusă.

Grosimea de punere în operă, respectiv înălțimea de nivelare a grinzii finisoare sunt controlate prin sistemul de corecție pe înălțime a punctului de tracțiune al lonjeronului (rola de ghidare).

Acționarea se efectuează electro-hidraulic și poate fi declanșată la alegere, manual prin intermediul comutatorului rabatabil sau automat prin intermediul traductorului electronic de nivel.

Lonjeroane / dispozitivul de ridicat al grinzii finisoare: Dispozitivul de ridicare a grinzii finisoare servește la ridicarea grinzii finisoare în cazul deplasărilor de transport. Unghiul de atac al grinzii finisoare poate fi modificat cu ajutorul sistemului de corecție a excentricului de pe grinda finisoare.

Lonjeronul poate fi mutat spre înapoi, respectiv spre înainte în funcție de cerințele condițiilor de punere în operă. Prin această mutare se mărește incinta de material dintre melc și grinda finisoare.

Sistemul automat de oprire a grinzii finisoare și încărcarea/descărcarea de sarcină a grinzii finisoare: Prin intermediul sistemului automat pentru oprirea grinzii finisoare poate fi evitată formarea eventuală de amprente ale grinzii la oprire. La oprirea repartizorului-finisor (schimbarea camionului), grinda finisoare rămâne în poziția flotantă și este alimentată cu presiune de descărcare, ceea ce împiedică o coborâre ulterioară a grinzii pe parcursul opririi.

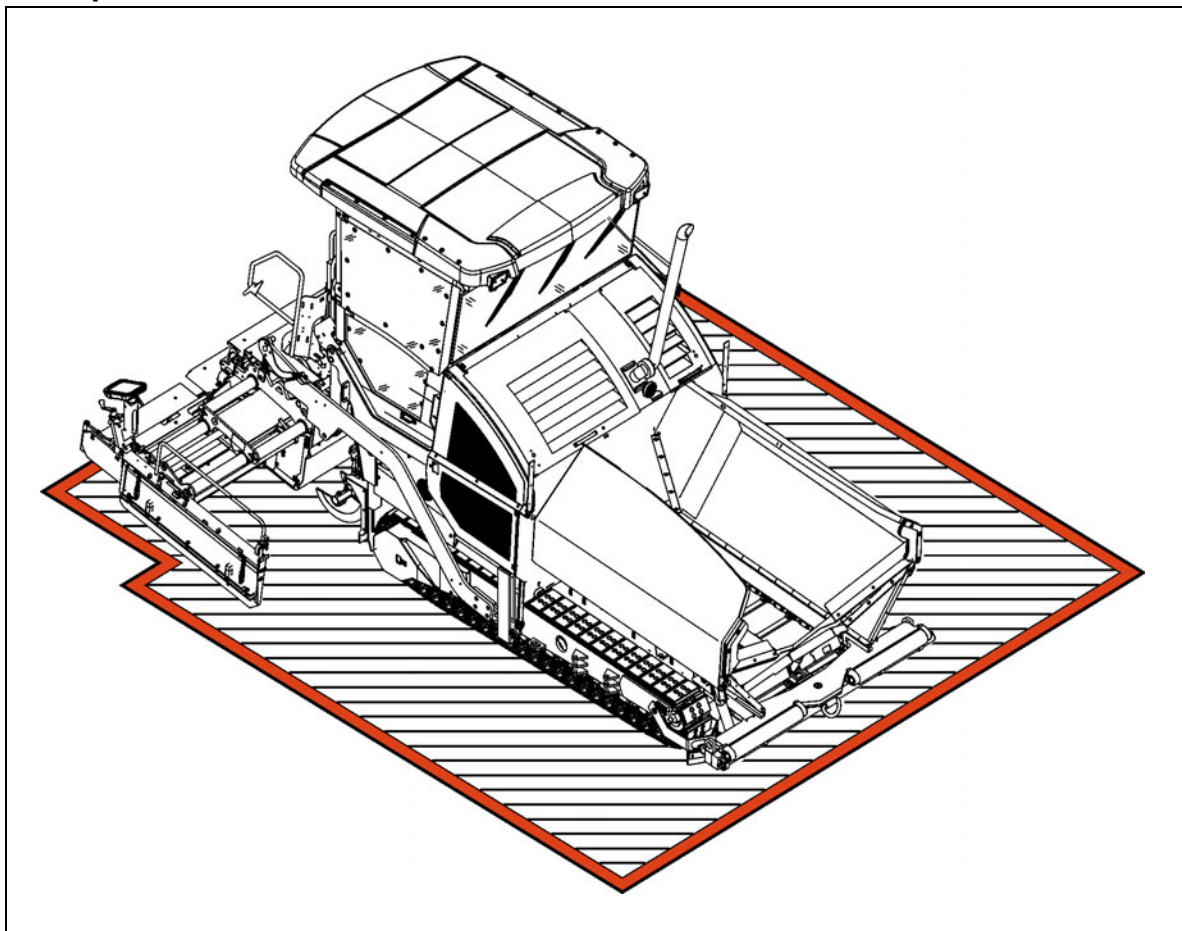
Prin activarea sistemului de descărcare de sarcină a grinzii finisoare, trenul de rulare este solicitat mai puternic, ceea ce permite obținerea unei tracțiuni mai bune.

Prin activarea sistemului de încărcare cu sarcină a grinzii finisoare se poate obține o compactare mai bună în condiții diferite de punere în operă.

Instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt (O): Printr-o instalație de aspirare din tunelul pentru material, sunt aspirați și deviați vaporii din asfalt.

Instalația centrală de lubrifiere (O): O pompă centrală de lubrifiere, cu un recipient voluminos de lubrifiant, alimentează cu unsoare circuitele de lubrifiere individuale prin diverse dispozitive de distribuție. Punctele de lubrifiere cu intensitate de întreținere (de ex. lagăre) sunt alimentate cu lubrifiant la intervale reglabile.

3 Zone periculoase



AVERTIZARE

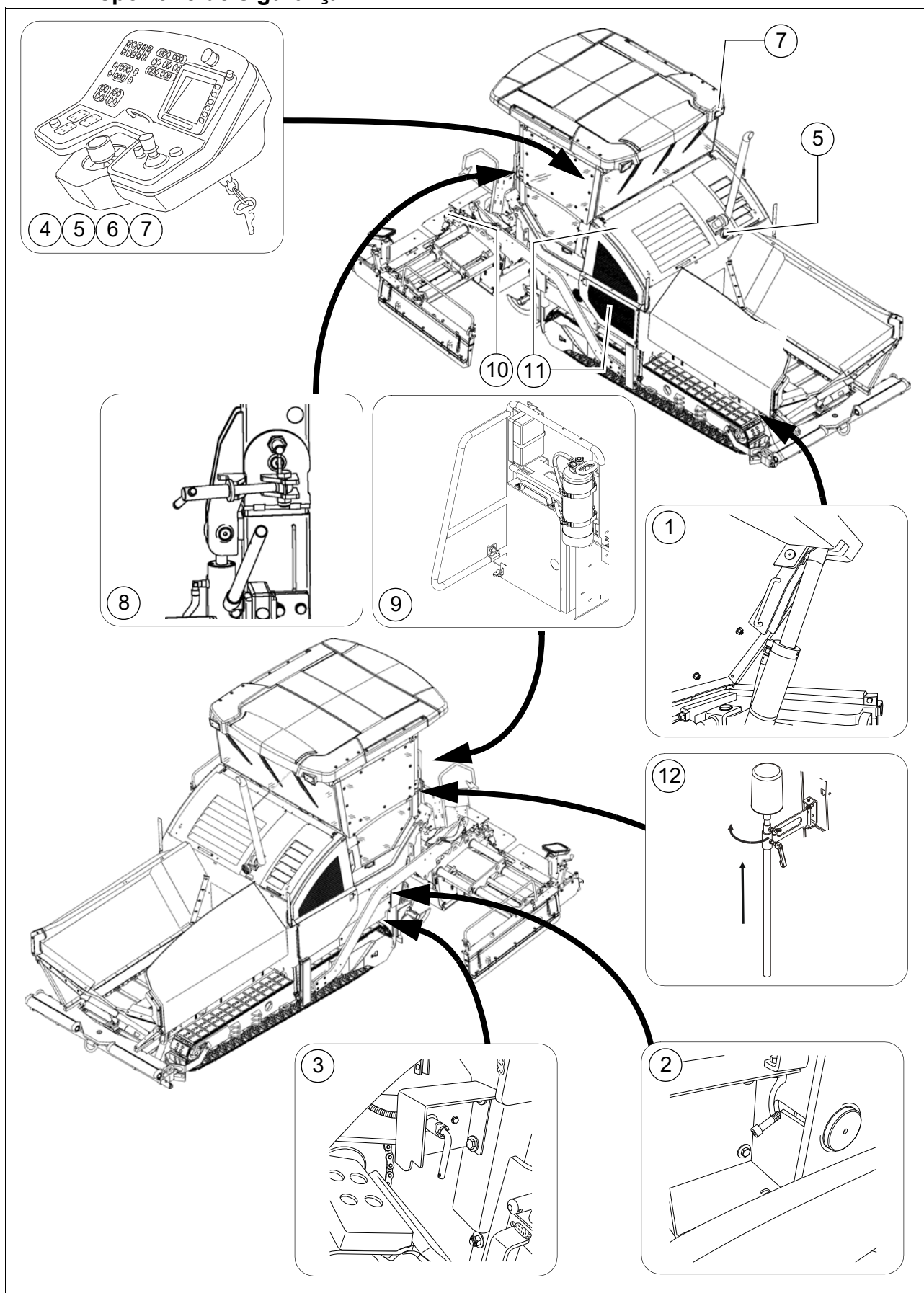
Pericol datorat prezenței persoanelor în zona periculoasă



Persoanele aflate în zona periculoasă pot fi vătămate grav sau pot suferi accidente mortale din cauza mișcărilor și funcțiilor utilajului!

- Prezența în zona periculoasă pe parcursul funcționării este interzisă!
- Pe parcursul funcționării, staționarea pe utilaj sau în zona periculoasă este permisă numai conducătorul de utilaj și personalului care lucrează cu grinda finisoare. Conducătorul de utilaj și personalul care lucrează cu grinda finisoare trebuie să se afle în locurile de operare respective.
- Înainte de pornirea utilajului sau de punerea în mișcare a acestuia, asigurați-vă că nicio persoană nu se află în zona periculoasă.
- Conducătorul de utilaj trebuie să aibă în vedere ca nicio persoană să nu se afle în zona periculoasă.
- Înaintea pornirii, emiteți un semnal acustic cu claxonul.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

4 Dispozitive de siguranță



Poz.	Denumire	
1	Siguranța de transport a benei	**
2	Închizătorul de blocare al lonjeronului, mecanic / hidraulic (O)	**
3	Comutatorul principal	
4	Butonul Deconectare de urgență	
5	Claxonul	
6	Cheia de contact	
7	Sistemul de iluminare	**
8	Închizătorul de blocare pentru acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)	**
9	Extinctorul (O)	
10	Instalația intermitentă de avertizare de la grinda finisoare (O)	**
11	Capotele, clapetele laterale, învelișurile	**
12	Girofarul (O)	

** Pe fiecare dintre cele două părți ale utilajului



Lucrul în siguranță este posibil numai dacă dispozitivele de operare și de siguranță funcționează impecabil și dacă dispozitivele de protecție sunt montate regulamentar.



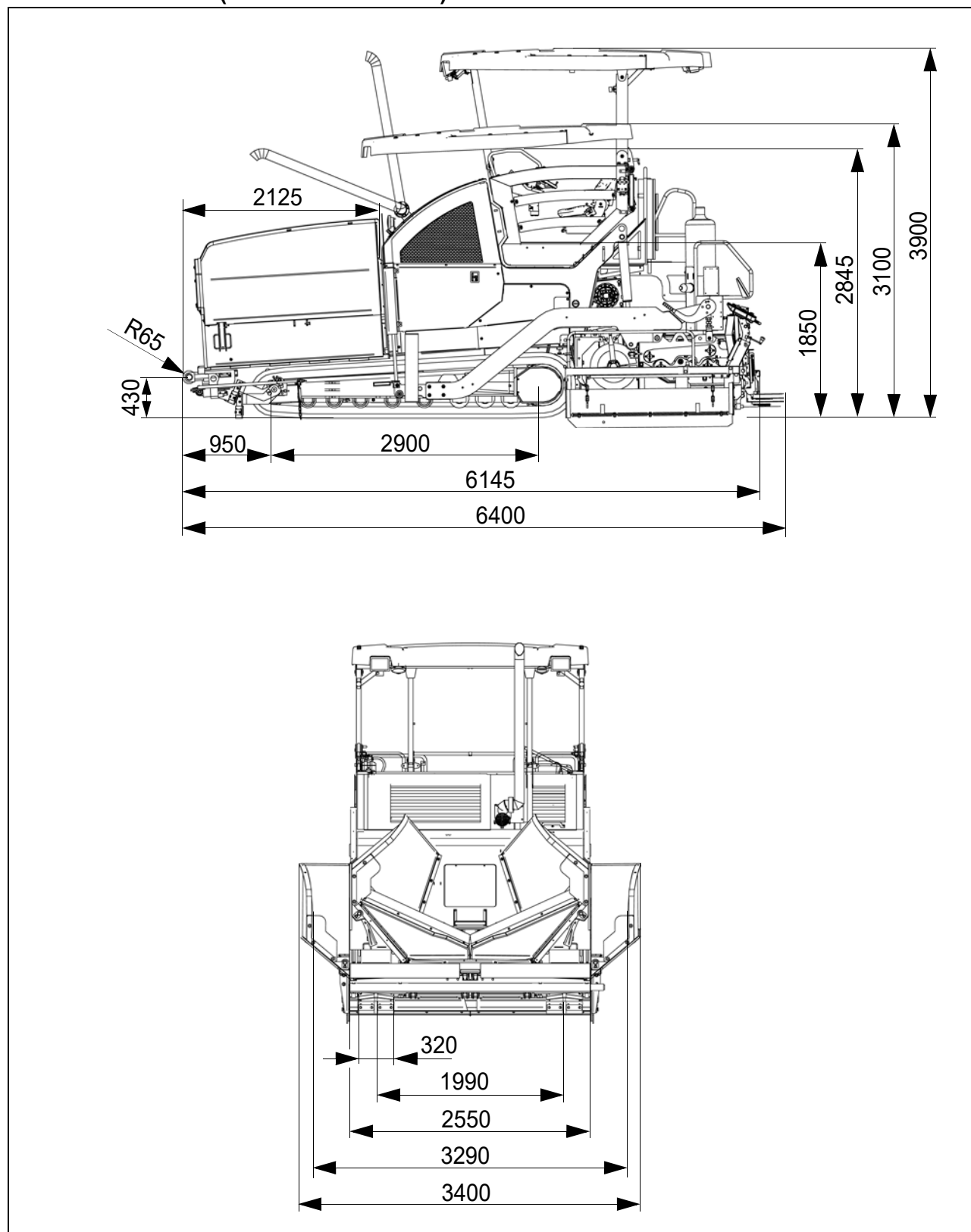
Funcționarea acestor dispozitive trebuie să fie verificată periodic.



Descrierile funcționării pentru fiecare dintre dispozitivele de siguranță se află în capitolele următoare.

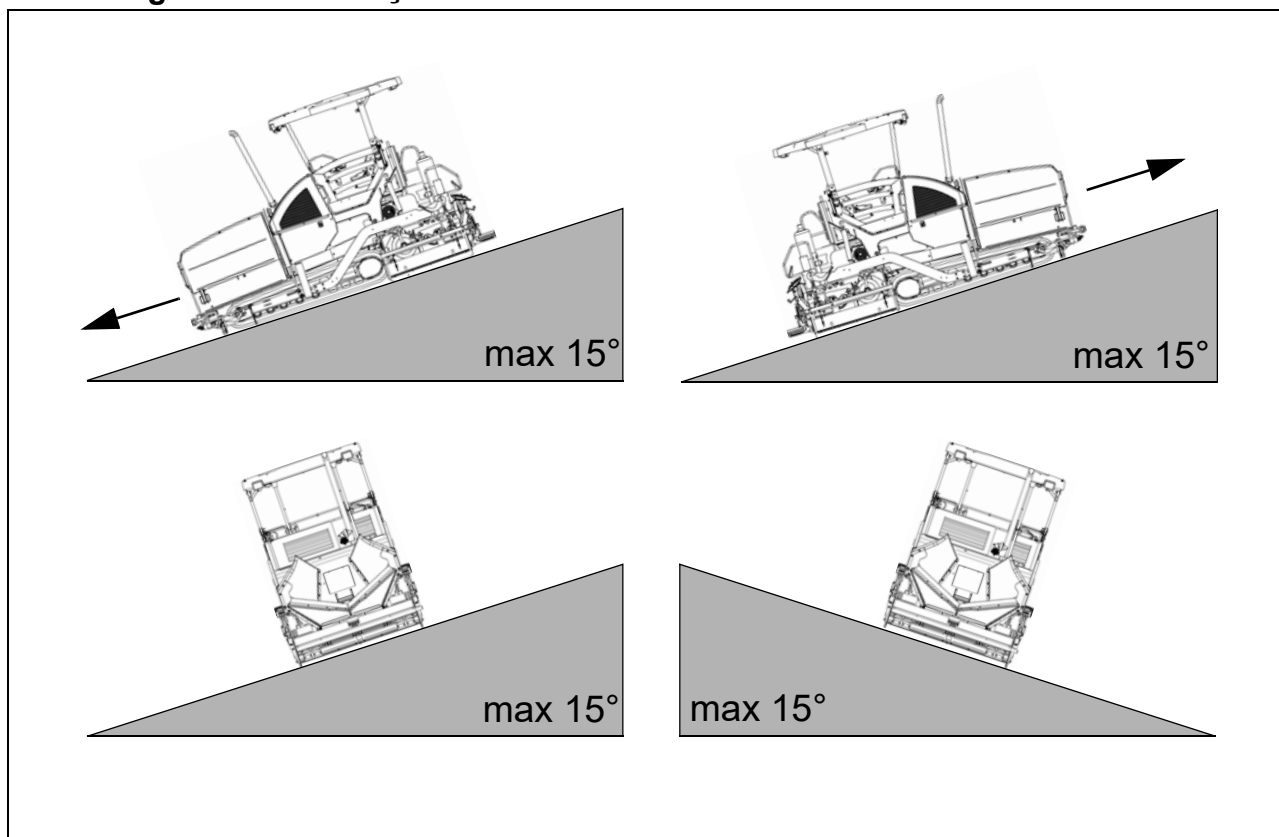
5 Datele tehnice ale variantei standard

5.1 Dimensiuni (toate cotele în mm)



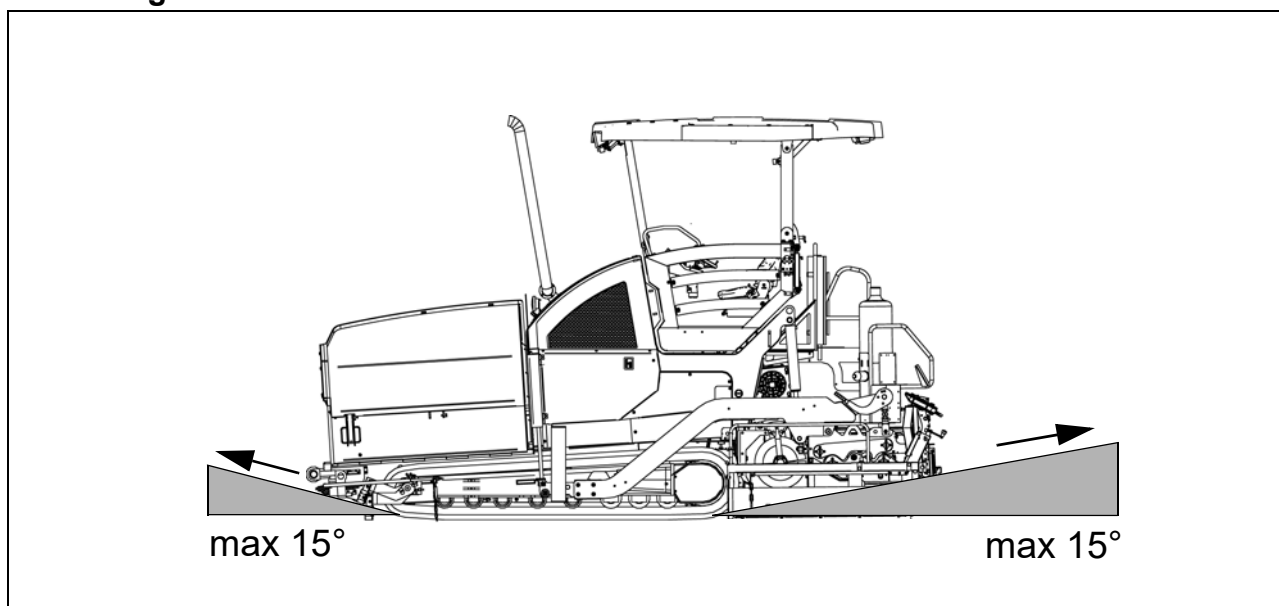
Pentru datele tehnice ale grinzii finisoare respective, vezi instrucțiunile de exploatare ale grinzii finisoare.

5.2 Unghiul de urcare și de înclinare admis



👉 Înainte de a exploata utilajul în poziții înclinate (pante ascendente, pante descendente, terenuri înclinate lateral) peste valoarea indicată, este necesar să consultați serviciul de asistență pentru utilajul dumneavoastră!

5.3 Unghiul de urcare admis



5.4 Masele SD2500C (toate indicațiile în t)

Repartizor-finisor fără grindă finisoare	aprox. 14,8
Repartizor-finisor cu grindă finisoare: - V5100	aprox. 18,5
Cu accesoriiile pentru lățimea maximă de lucru, suplimentar max.	aprox. xxx
Cu bena plină suplimentar max.	aprox. 15,0

 Pentru masele grinzii finisoare respective, vezi instrucțiunile de exploatare pentru grinzile finisoare.

5.5 Masele SD2500CS (toate indicațiile în t)

Repartizor-finisor fără grindă finisoare	aprox. 14,8
Repartizor-finisor cu grindă finisoare: - V5100	aprox. 18,5
Cu accesoriiile pentru lățimea maximă de lucru, suplimentar max.	aprox. xxx
Cu bena plină suplimentar max.	aprox. 15,0

 Pentru masele grinzii finisoare respective, vezi instrucțiunile de exploatare pentru grinzile finisoare.

5.6 Datele de putere SD2500C

Grinda finisoare utilizată	Lăţimea de bază (fără saboti de reducere)	Lăţimea minimă de punere în operă (cu sabot de reducere)	Reglabilă hidraulic progresiv până la	Lăţimea de lucru max. (cu accesorii)	
V5100TV(E)	2,55	2,05	5,10	8,80	m
V5100TV	2,55	2,05	5,10	8,80	m
V6000TV(E)	3,00	2,50	6,00	9,00	m
V6000TV	3,00	2,50	6,00	9,00	m

Viteza de transport	0 - 4	km/h
Viteza de lucru	0 - 28	m/min
Grosimea de punere în operă	-150 - 320	mm
Granulaţia max.	40	mm
Capacitatea teoretică de punere în operă	650	t/h

5.7 Datele de putere SD2500CS

Grinda finisoare utilizată	Lăţimea de bază (fără saboţi de reducere)	Lăţimea minimă de punere în operă (cu sabot de reducere)	Reglabilă hidraulic progresiv până la	Lăţimea de lucru max. (cu accesorii)	
V5100TV(E)	2,55	2,05	5,10	8,80	m
V5100TV	2,55	2,05	5,10	8,80	m
V6000TV(E)	3,00	2,50	6,00	9,70	m
V6000TV	3,00	2,50	6,00	9,70	m
R300TV(E)	3,00	-	-	10,00	m
R300TV	3,00	-	-	10,00	m

Viteza de transport	0 - 4	km/h
Viteza de lucru	0 - 28	m/min
Grosimea de punere în operă	-150 - 320	mm
Granulaţia max.	40	mm
Capacitatea teoretică de punere în operă	800	t/h

5.8 Mecanismul de deplasare/mecanismul de rulare

Sistemul de acționare	Sistem de acționare hidrostatic, reglabil progresiv
Mecanismul de rulare	Două mecanisme de rulare cu șenile acționate individual, cu șenile în tunel cauciucat
Capacitatea de întoarcere	Rotire pe loc
Viteza	vezi mai sus

5.9 Motor SD2500C EU IIIa / Tier 3 (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C173
Variantă de execuție	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	129 KW / 175 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IIIa / Tier 3
Consum de carburant în sarcină maximă	34,5 l/h
Consum de carburant la 2/3 din sarcină	23,0 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)

5.10 Motor SD2500CS EU IIIa / Tier 3 (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C190
Variantă de execuție	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	142 KW / 193 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IIIa / Tier 3
Consum de carburant în sarcină maximă	39,6 l/h
Consum de carburant la 2/3 din sarcină	26,4 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)

5.11 Motor SD2500C EU IIIb / Tier 4i (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C173
VARIANTĂ DE EXECUȚIE	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	129 KW / 175 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IIIb / Tier 4i
Consum de carburant în sarcină maximă Consum de carburant la 2/3 din sarcină	33,5 l/h 22,4 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)

5.12 Motor SD2500CS EU IIIb / Tier 4i (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C200
VARIANTĂ DE EXECUȚIE	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	149 KW / 203 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IIIb / Tier 4i
Consum de carburant în sarcină maximă Consum de carburant la 2/3 din sarcină	38,4 l/h 25,6 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)

5.13 Motor SD2500C Motor EU IV / Tier 4final (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C173
Variantă de execuție	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	129 KW / 175 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IV / Tier 4final
Consum de carburant în sarcină maximă Consum de carburant la 2/3 din sarcină	33,5 l/h 22,4 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)
Consum de AdBlue® / DEF	Aprox. 5% din consumul de carburant

5.14 Motor SD2500CS Motor EU IV / Tier 4final (O)

Marcă/tip	Cummins QSB 6.7-C200
Variantă de execuție	Motor diesel cu 6 cilindri (răcire cu apă)
Putere	149 KW / 203 CP (la 2200 1/min)
Emisia de noxe, conform cu:	Stage IV / Tier 4final
Consum de carburant în sarcină maximă Consum de carburant la 2/3 din sarcină	38,0 l/h 25,4 l/h
Rezervor de carburant - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)
Consum de AdBlue® / DEF	Aprox. 5% din consumul de carburant

5.15 Instalație hidraulică

Crearea presiunii	Pompe hidraulice prin cutie de distribuție (fixate cu flanșe direct la motor)
Distribuția presiunii	Circuite hidraulice pentru: - Mecanismul de deplasare - Melcul - Grătar - Compactorul, sistemul de vibrare - Funcții de lucru - Ventilator - Cuplaj - Circuite hidraulice suplimentare pentru opțiuni
Rezervor de ulei hidraulic - cantitate de umplere	(a se vedea capitolul F)

5.16 Recipientul pentru mixtură (benă)

Capacitate	aprox. 6,5 m ³ = cca. 15,0 t
Nivel minim de alimentare, centru	555 mm
Nivel minim de alimentare, exterior	560 mm
Lățimea benei exterior, deschisă	3610

5.17 Transportul mixturii

Tip	Bandă transportoare dublă
Lățime	2 x 655 mm
Benzi transportoare cu grătar	Pot fi acționate independent stânga și dreapta
Sistemul de acționare	Hidrostatic, reglabil progresiv
Reglarea debitului de transport	Automat, prin intermediul punctelor de comutare reglabile

5.18 Repartizarea mixturii

Diametrul melcului	380 mm
Sistemul de acționare	Sistem hidrostatic central de acționare, reglabil progresiv independent de benzile transportoare cu grătar Jumătățile dispozitivelor melcate pot fi acționate în sensuri contrare Sens de rotație reversibil
Reglarea debitului de transport	Automat, prin intermediul punctelor de comutare reglabile
Reglarea pe înălțime a melcului	- mecanic
Reglarea extensiei pe lățime a melcului	Cu accesorii (vezi schema de utilare a melcaului)

5.19 Dispozitivul de ridicare a grinzii finisoare

Funcții speciale	În repaus: - Oprirea grinzii finisoare - Oprirea grinzii finisoare cu pretensionare (presiune max. 50 bari) Pe parcursul punerii în operă: - Încărcarea cu sarcină a grinzii finisoare - Descărcarea de sarcină a grinzii finisoare (presiune max. 50 bari)
Sistemul de nivelare	Traductor mecanic de nivel Sisteme opționale cu și fără regulator de înclinație transversală

5.20 Instalația electrică

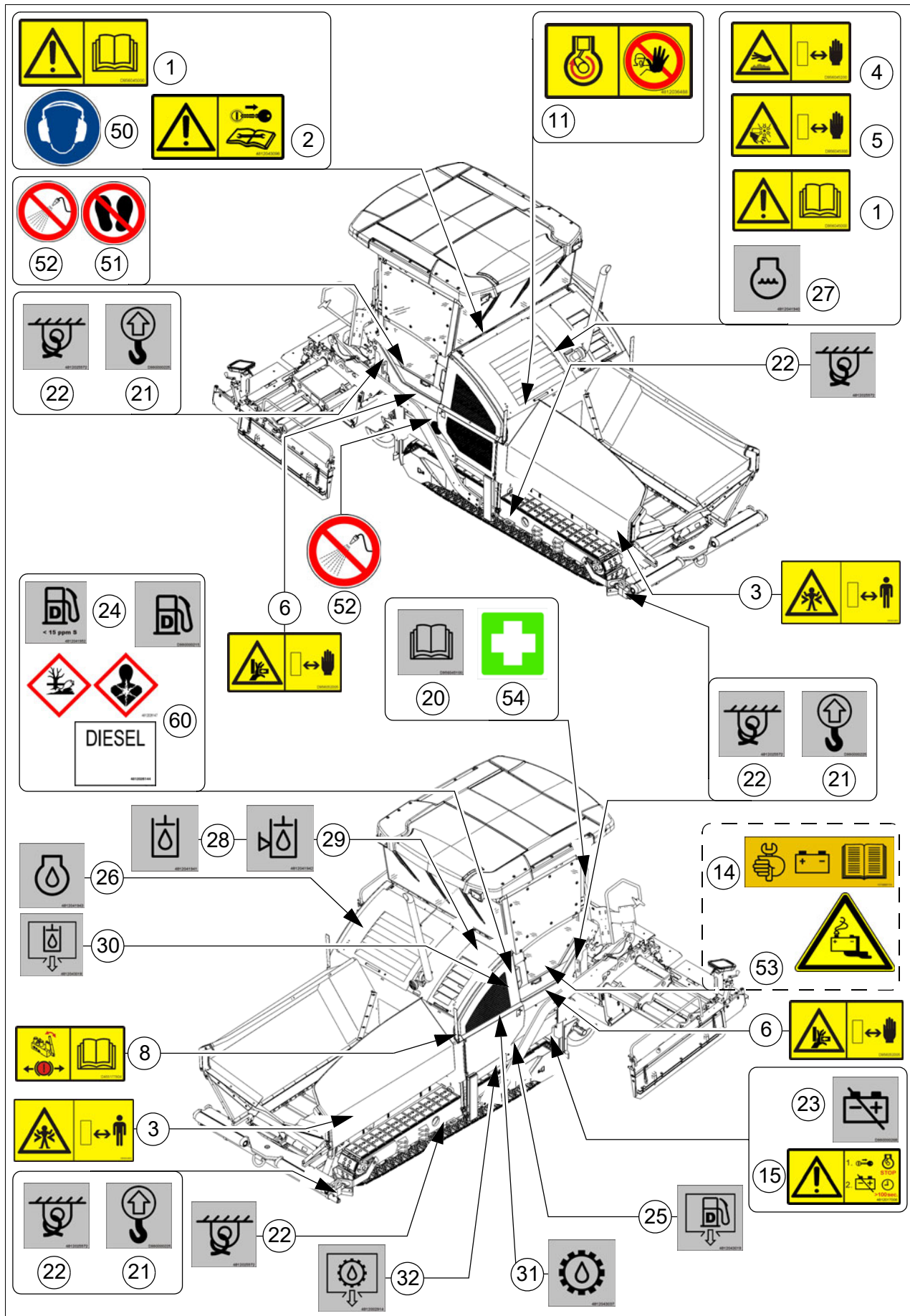
Tensiunea de bord	24 V
Acumulatori	2 x 12 V, 88 Ah
Generator (O)	25 kVA / 400 V 33 kVA / 400 V

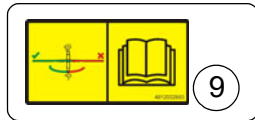
5.21 Domenii admisibile de temperatură

Exploatare	-5°C / +45°C
Depozitare	-5°C / +45°C

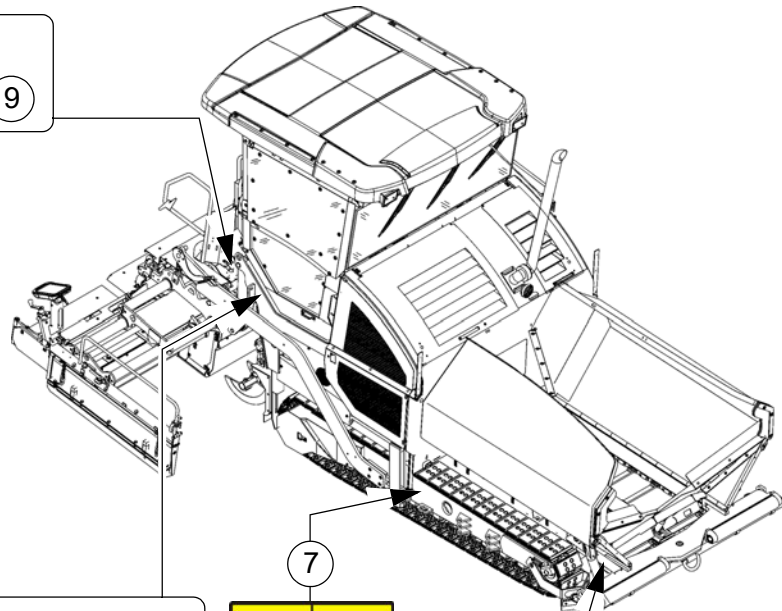
6 Locuri de marcare

 PRECAUȚIE	Pericol cauzat de lipsa sau înțelegerea eronată a plăcuțelor de pe utilaj
	Dacă plăcuțele de pe utilaj lipsesc sau sunt înțelese greșit, apare pericol de vătămare! - Nu înlăturați nicio plăcuță de avertizare sau indicatoare de pe utilaj. - Plăcuțele de avertizare sau indicatoare trebuie să fie înlocuite imediat dacă sunt deteriorate sau dacă se pierd. - Familiarizați-vă cu semnificația și cu poziția plăcuțelor de avertizare sau indicatoare. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

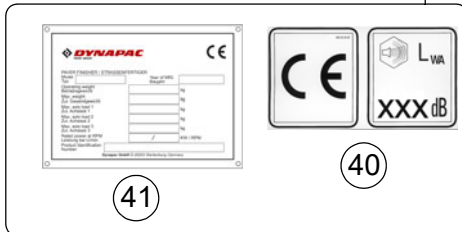




9



7



41

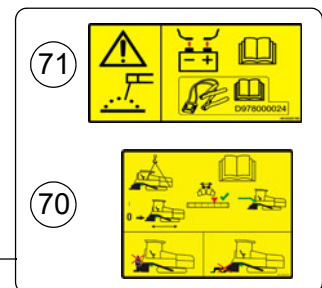


40



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

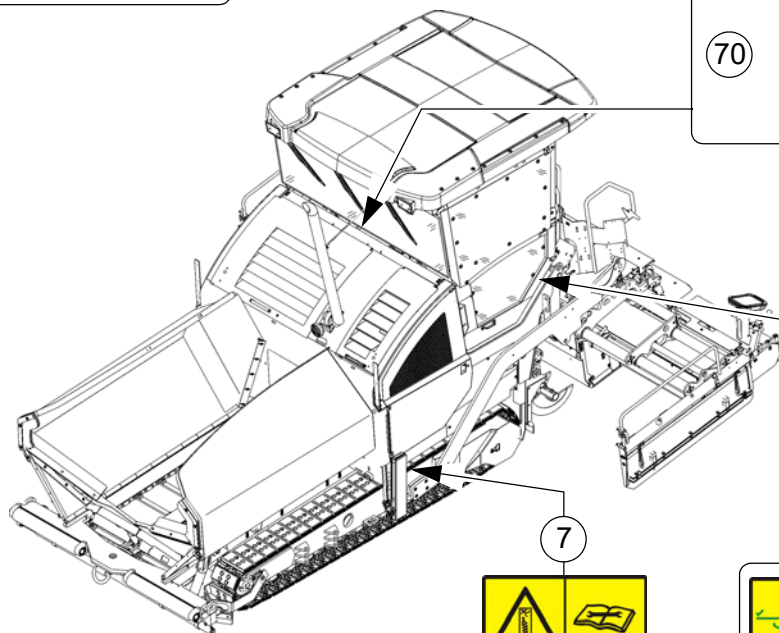
42



71



70

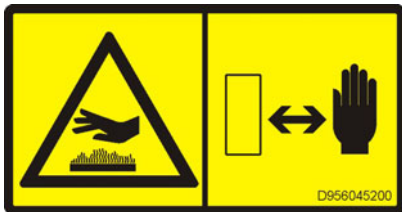
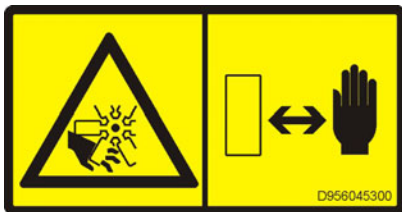


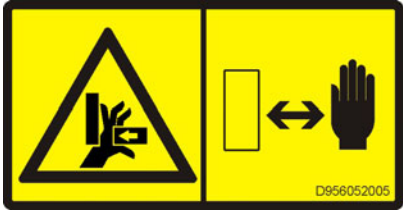
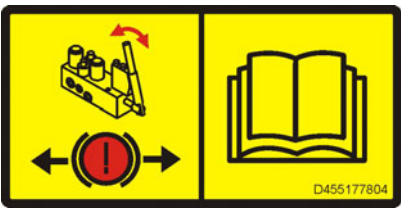
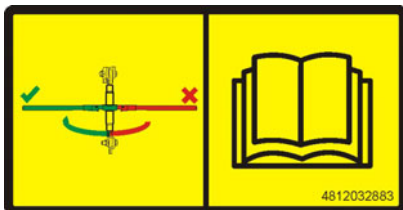
7

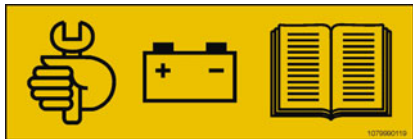
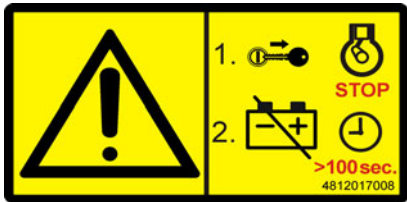


9

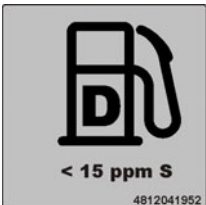
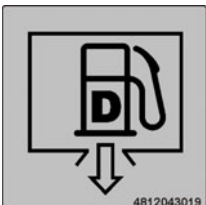
6.1 Plăcuțe de avertizare

Nr.	Pictogramă	Semnificație
1		- Avertizare - Instrucțiuni de exploatare! Pericol cauzat de operarea improprie. Personalul utilajului trebuie să citească și să înțeleagă în prealabil indicațiile de securitate, de operare și de întreținere curentă înainte de punerea în funcțiune a utilajului! Ignorarea indicațiilor de operare și de avertizare poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Înlocuiți imediat instrucțiunile de exploatare în cazul pierderii! Grijă este responsabilitatea dumneavoastră personală!
2		- Avertizare - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă și de reparații deconectați motorul de acționare și scoateți cheia de contact! Funcționarea motorului care pune în mișcare ansambluri conduse sau activarea de funcții poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale! Deconectați motorul de acționare și scoateți cheia de contact.
3		- Avertizare - Pericol de strivire! Locurile de strivire pot provoca vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale! Păstrați o distanță de siguranță față de zona periculoasă!
4		- Avertizare - Suprafețe fierbinți - Pericol de provocare a arsurilor! Suprafețele fierbinți pot provoca vătămări dintre cele mai grave! Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă! Folosiți îmbrăcăminte de protecție sau echipament de protecție!
5		- Avertizare - Pericol la ventilatoare! Ventilatoarele în rotație pot duce la vătămări prin tăiere sau amputare a degetelor și mâinilor. Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă!

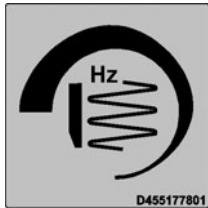
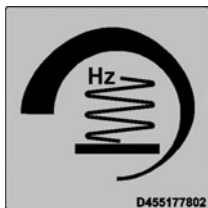
Nr.	Pictogramă	Semnificație
6		- Avertizare - Pericol de strivire pentru degete și mâini, cauzat de piesele mobile și accesibile ale utilajului! Locurile de strivire pot provoca vătămări dintre cele mai grave cu amputări ale degetelor sau la mâini. Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă!
7		- Avertizare - componentă tensionată elastic! Executarea improprie a lucrărilor poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Acordați atenție manualului de întreținere curentă!
8		- Precauție - Pericole cauzate de tractarea improprie! Mișcările utilajului pot provoca vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Înainte de tractare, frâna mecanismului de rulare trebuie să fie decuplată. Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!
9		- Precauție - Coliziune posibilă a componentelor! Pârghia clicheului trebuie să fie întotdeauna rabatată spre interior. Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!
11		- Avertizare - Pericole cauzate de motorul de acționare în funcțiune! Motorul de acționare în funcțiune poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Este interzisă deschiderea capotei motorului, când motorul de acționare este în funcțiune!

Nr.	Pictogramă	Semnificație
12		- Avertizare - Pericole cauzate de acumulatorul hidraulic și de uleiul hidraulic aflat sub presiune! Uleiul hidraulic care iese sub înaltă presiune poate penetra pielea și poate pătrunde în corp, cauzând vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!
13		- Avertizare - Pericole cauzate de anvelopele umplute cu apă! Lucrul impropriu cu anvelopele umplute cu apă poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale. Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!
14		- Întreținerea curentă a bateriilor de pornire! Sunt necesare lucrări de întreținere curentă la bateriile de pornire! Respectați manualul de întreținere curentă!
15		- Avertizare - posibile prejudicii la partea electronică a motorului După deconectarea motorului de acționare, decuplarea tensiunii de bord este permisă numai după un interval de timp > 100 secunde (comutatorul principal). Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!

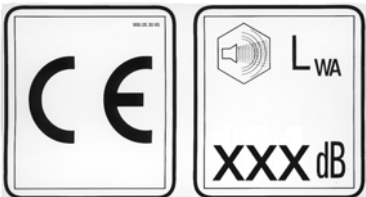
6.2 Plăcuța de informații

Nr.	Pictogramă	Semnificație
20	 D956045100	- Instrucțiuni de exploatare Poziția compartimentului de depozitare.
21	 D990000225	- Punct de ridicare Ridicarea utilajului este permisă numai din aceste puncte de prindere!
22	 4812025572	- Punct de fixare Fixarea utilajului este permisă numai din aceste puncte de prindere!
23	 D990000268	- Separatorul pentru acumulator Poziția separatorului pentru acumulator.
24	 D990000215	- Carburantul Diesel Poziția punctului de umplere.
24	 4812041952	- Carburant Diesel, conținutul de sulf < 15 ppm Poziția punctului de umplere, specificație.
25	 4812043019	- Punctul de scurgere pentru carburant Poziția punctului de scurgere.

Nr.	Pictogramă	Semnificație
26		- Ulei de motor Poziția punctului de umplere și de control.
27		- Apa de răcire a motorului Poziția punctului de umplere și de control.
28		- Ulei hidraulic Poziția punctului de umplere.
29		- Nivelul uleiului hidraulic Poziția punctului de control.
30		- Punctul de scurgere pentru uleiul de motor Poziția punctului de scurgere.
31		- Ulei de transmisie Poziția punctului de umplere și de control.
32		- Punctul de scurgere pentru uleiul de transmisie Poziția punctului de scurgere.

Nr.	Pictogramă	Semnificație
33		- Compactorul, regulatorul de turație Poziția regulatorului de turație.
34		- Sistemul de vibrație, regulatorul de turație Poziția regulatorului de turație.

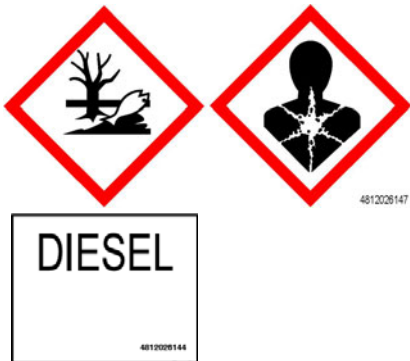
6.3 Marcaj CE

Nr.	Pictogramă	Semnificație
40		- CE, nivelul puterii acustice

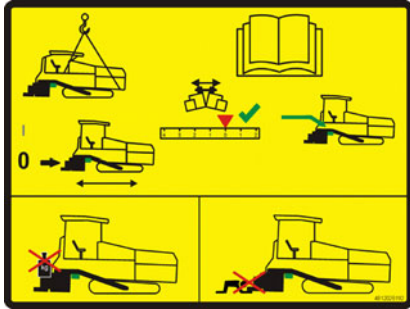
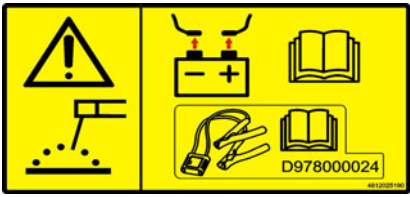
6.4 Semn de obligativitate, semn de interdicție, semn de avertizare

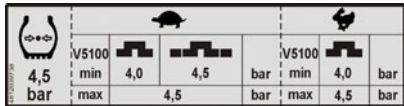
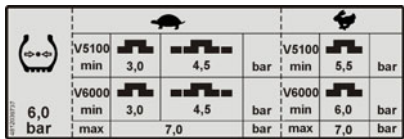
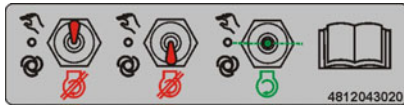
Nr.	Pictogramă	Semnificație
50		- Purtați căști antiacustice
51		- Pătrunderea pe suprafață interzisă!
52		- Nu stropiți zona sau componenta cu apă!
53		- Avertizare asupra pericolelor provocate de baterii!
54		- Trusa de prim-ajutor

6.5 Simboluri de pericol

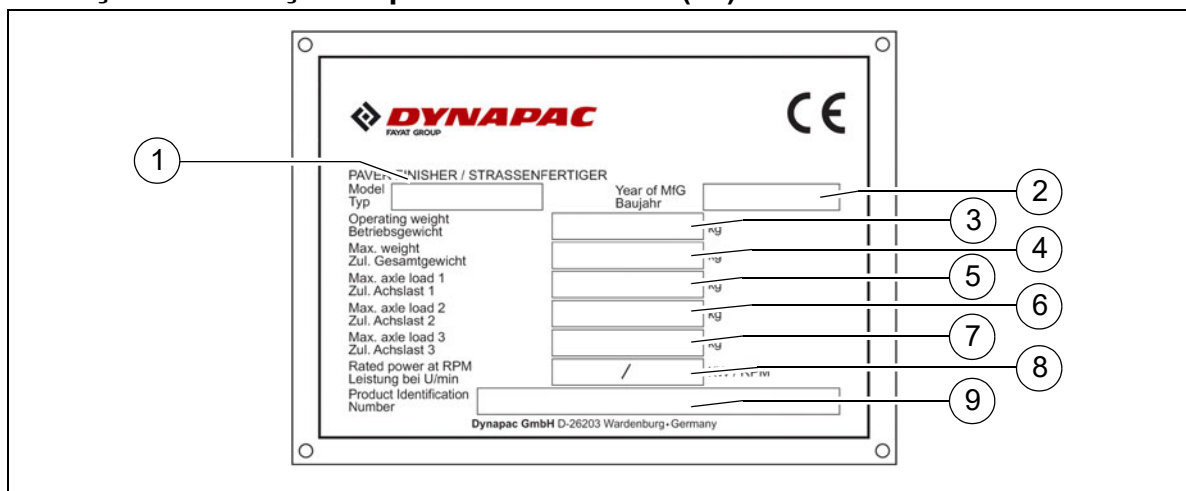
Nr.	Pictogramă	Semnificație	Nr.
60			- XN: Pericol pentru sănătate! În cazul absorbției în corp, această substanță poate cauza afecțiuni asupra sănătății! Substanță cu efect iritant asupra pielii, ochilor și organelor respiratorii; poate cauza inflamații Evitați contactul cu corpul uman, inclusiv inhalarea vaporilor și prezentați-vă la medic în cazul apariției unor stări de rău. - N: Substanță periculoasă pentru mediu! În cazul eliberării în mediu este posibilă afectarea ecosistemului imediat sau mai târziu. În funcție de potențialul de pericol, se interzice golirea în canalizare, pe sol sau în mediu. Respectați prevederile speciale privind eliminarea deșeurilor! - Carburantul Diesel corespunde EN590

6.6 Alte indicații de avertizare și de operare

Nr.	Pictogramă	Semnificație
70		- Avertizare - Pericole cauzate de grinda finisoare nesusținută! Coborârea grinzii finisoare poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale! Aplicați închizătorul de blocare al lonjeronului numai cu sistemul de re poziționare a profilului de acoperiș pus pe „zero”. Aplicați închizătorul de blocare al lonjeronului numai în vederea transportului! Nu solicitați grinda finisoare și nu lucrați dedesubtul grinzii finisoare când aceasta este asigurată numai cu închizătorul de blocare al lonjeronului!
71		- Atenție - Pericol de supratensiune în rețeaua de bord! Debransați acumulatorii și partea electronică în cazul lucrărilor de sudură sau la încărcarea acumulatorilor sau utilizați releul de service D978000024 conform instrucțiunilor aferente

Nr.	Pictogramă	Semnificație
74		- Vedere de ansamblu „Presiune în anvelope / lățimea de lucru / preselecția vitezei”
74		- Vedere de ansamblu „Presiune în anvelope / lățimea de lucru / preselecția vitezei”
75		- Pornirea motorului - toate comutatoarele în poziția neutră! Când funcțiile sunt activate, motorul de acționare nu poate fi pornit. Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!

6.7 Plăcuța de fabricație a repartizorului-finisor (41)



The diagram shows a rectangular manufacturing plate with the Dynapac logo and CE mark at the top. Below the logo, the text 'PAVEMENEFERTIGER / STRASSENFERTIGER' is printed. The plate contains several fields for technical specifications, each with a corresponding number in a circle pointing to it:

- 1: Model / Typ
- 2: Year of MFG / Baujahr
- 3: Operating weight / Betriebsgewicht
- 4: Max. weight / Zul. Gesamtgewicht
- 5: Max. axle load 1 / Zul. Achslast 1
- 6: Max. axle load 2 / Zul. Achslast 2
- 7: Max. axle load 3 / Zul. Achslast 3
- 8: Rated power at RPM / Leistung bei U/min
- 9: Product Identification Number

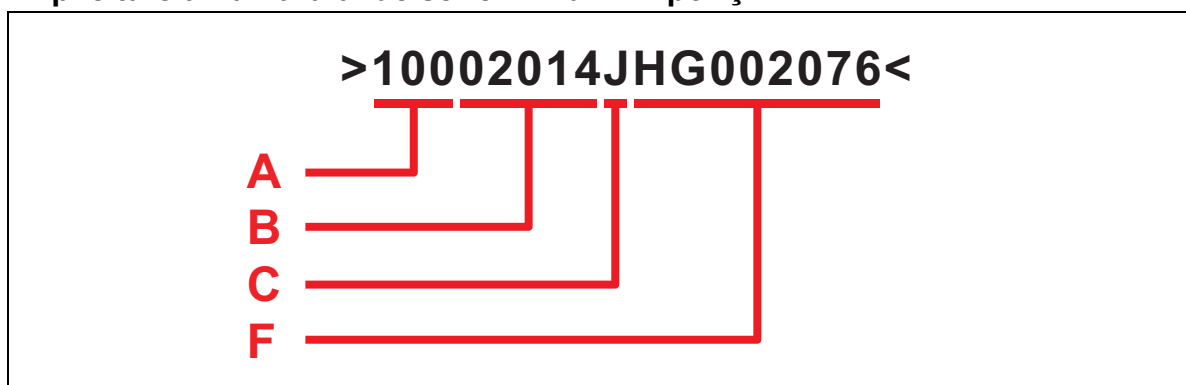
At the bottom of the plate, the text 'Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg - Germany' is printed.

Poz.	Denumire
1	Tipul repartizorului-finisor
2	An de fabricație
3	Masa în regim de exploatare, inclusiv toate componentelor de utilare, în kg
4	Masa totală maximă admisibilă în kg
5	Sarcina maximă admisibilă pe osia față în kg
6	Sarcina maximă admisibilă pe osia spate în kg
7	Sarcina maximă admisibilă pe osia remorcii în kg (O)
8	Putere nominală în kW
9	Număr de identificare a produsului (PIN)



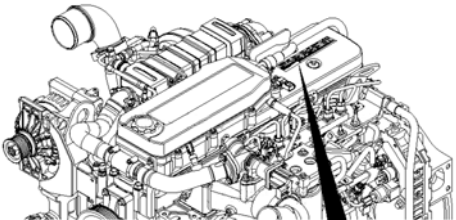
Nr. de identificare al produsului (PIN) poansonat pe repartizorul-finisor trebuie să corespundă cu numărul de identificare a produsului (9).

6.8 Explicare a numărului de serie PIN din 17 poziții



A	- Producător
B	- Familie/model
C	- Literă de control
F	- Număr de serie

6.9 Plăcuță de fabricația a motorului



 CUMMINS INC. Assembled in the USA Date of Mfg. XXXX-XX-XX		Engine No. XXXXXXXX Idle Speed (rpm) XXXX Firing Order XXXXXX Valve lash cold X.XXX int.	Ref. No. XXXXXXXXXX Advertised HP XXXXX at XXXX rpm Timing - T.D.C. ELECTRONIC Exh. C. I. D. A. XXXX/X.X	Model XXXXXXXXXXXXX Fuel Rate at Adv. HP/ka (mm3/sf) XXX Family XXXXXXXXXXXXX Category XXX - XXX E. C. S. XXXXXXXXXXXX	FR XXXXX STD/FEL XXXX PM	EPA CARB X.X X.X X.X	CPL XXXXX
--	--	---	---	--	-----------------------------------	-------------------------------	-----------

WARNING: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application.

 CUMMINS INC. Assembled in the USA Date of Mfg. XX-XX-XX		Engine No. XXXXXXXX Idle Speed (rpm) XXXX Firing Order XXXXXX Valve lash cold X.XXX int.	Ref. No. XXXXXXXXXX Advertised HP XXXXX at XXXX rpm Timing - T.D.C. ELECTRONIC Exh. C. I. D. /L XXX/XX.X	Model XXXXXXXXXXXXX Fuel Rate at Adv. HP/ka (mm3/sf) XXX Family XXXXXXXXXXXXX Category XXX - XXX E. C. S. XXXXXXXXXXXX	FR XXXXX STD/FEL XXXX PM	EPA CARB X.X X.X X.X	CPL XXXXX
--	--	---	---	--	-----------------------------------	-------------------------------	-----------

WARNING: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application.

Plăcuța de fabricație a motorului (1) este amplasată pe partea superioară a motorului. Pe plăcuță sunt indicate tipul motorului, numărul de serie și datele motorului. În cazul comenzilor pentru piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul de serie al motorului. A se vedea și manualul de exploatare al motorului.

7 Standarde EN

7.1 Nivelul presiunii acustice permanente SD2500C



Pentru acest repartizor-finisor este prescrisă purtarea de căști antiacustice. Din cauza diferitelor materiale de punere în operă, valoarea emisiei la urechea conducătorului poate varia puternic și chiar depăși valoarea de 85 dB(A). Fără căști antiacustice se poate produce lezarea auzului.

Măsurările emisiei sonore a repartizorului-finisor au fost realizate în spațiu liber, conform EN 500-6:2006 și ISO 4872.

**Nivelul presiunii acustice pe locul conducătorului
(la înălțimea capului):**

$$L_{AF} = 86,4 \quad \text{dB(A)}$$

Nivelul puterii acustice:

$$L_{WA} = 106,8 \quad \text{dB(A)}$$

Nivelul presiunii acustice la utilaj

Punct de măsurare	2	4	6	8	10	12
Nivelul presiunii acustice L_{AFeq} (dB(A))	71,8	73,6	76,6	76,0	74,4	74,4

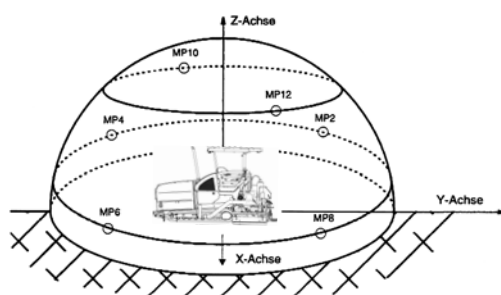
7.2 Condiții de exploatare în timpul măsurării

Motorul diesel a funcționat cu turația maximă. Grinda finisoare a fost coborâtă în poziția de lucru. Compactorul și sistemul de vibrare au fost exploatate cu cel puțin 50%, dispozitivele melcate cu cel puțin 40% și grătarele cu cel puțin 10% din turația maximă a fiecăruia.

7.3 Amplasare puncte de măsurare

Suprafața de măsurare semisferică, având raza de 16 m. Utilajul se afla în mijloc. Coordonatele punctelor de măsurare au fost următoarele:

	Punctele de măsurare 2, 4, 6, 8			Punctele de măsurare 10, 12		
Coordonate	X	Y	Z	X	Y	Z
	±11,2	±11,2	1,5	- 4,32 +4,32	+10,4 -10,4	11,36 11,36



7.4 Nivelul presiunii acustice permanente SD2500CS



Pentru acest repartizor-finisor este prescrisă purtarea de căști antiacustice. Din cauza diferitelor materiale de punere în operă, valoarea emisiei la urechea conducătorului poate varia puternic și chiar depăși valoarea de 85 dB(A). Fără căști antiacustice se poate produce lezarea auzului.

Măsurările emisiei sonore a repartizorului-finisor au fost realizate în spațiu liber, conform EN 500-6:2006 și ISO 4872.

Nivelul presiunii acustice pe locul conducătorului
(la înălțimea capului):

$$L_{AF} = 86,7 \text{ dB(A)}$$

Nivelul puterii acustice:

$$L_{WA} = 106,9 \text{ dB(A)}$$

Nivelul presiunii acustice la utilaj

Punct de măsurare	2	4	6	8	10	12
Nivelul presiunii acustice L_{AFeq} (dB(A))	71,9	73,4	76,8	76,1	74,6	74,6

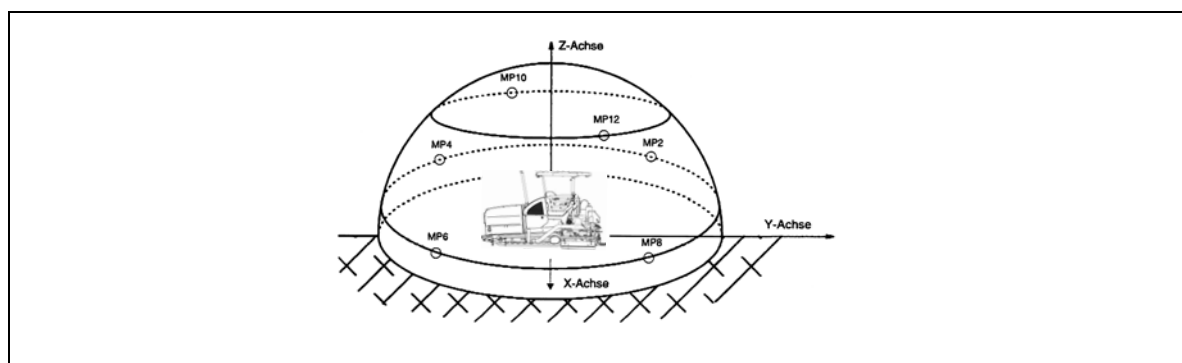
7.5 Condiții de exploatare în timpul măsurării

Motorul diesel a funcționat cu turația maximă. Grinda finisoare a fost coborâtă în poziția de lucru. Compactorul și sistemul de vibrare au fost exploatate cu cel puțin 50%, dispozitivele melcate cu cel puțin 40% și grătarele cu cel puțin 10% din turația maximă a fiecăruia.

7.6 Amplasare puncte de măsurare

Suprafața de măsurare semisferică, având raza de 16 m. Utilajul se afla în mijloc. Coordonatele punctelor de măsurare au fost următoarele:

	Punctele de măsurare 2, 4, 6, 8			Punctele de măsurare 10, 12		
Coordonate	X	Y	Z	X	Y	Z
	±11,2	±11,2	1,5	- 4,32 +4,32	+10,4 -10,4	11,36 11,36



7.7 Vibrații care se transmit întregului corp

În cazul utilizării conform destinației, accelerația care apare în locul conducătorului nu depășește valorile efective ponderate de $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$ în sensul DIN EN 1032.

7.8 Vibrații-mână-braț

În cazul utilizării conform destinației, accelerația care apare în locul conducătorului nu depășește valorile efective ponderate de $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$ în sensul DIN EN ISO 20643.

7.9 Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Respectarea următoarelor valori limită, conform cu cerințele de protecție ale directivei CEM nr. 2004/108 CE:

- Emisie perturbatoare conform DIN EN 13309:
 - < 35 dB $\mu\text{V/m}$ pentru frecvențe între 30 MHz - 1GHz, la o distanță de măsurare de 10 m
 - < 45 dB $\mu\text{V/m}$ pentru frecvențe între 30 MHz - 1 GHz la o distanță de măsurare de 10 m
- Stabilitate la perturbații electromagnetice față de descărcare electrostatică (ESD) conform DIN EN 13309:
 - Descărcările de $\pm 4 \text{ KV}$ la contact și de $\pm 4 \text{ KV}$ în aer nu au influențat în mod remarcabil funcționarea repartizorului-finishor.
 - Respectarea modificărilor conform criteriului de evaluare „A” este asigurată, adică, în timpul verificării, repartizorul-finishor lucrează în continuare în mod regulamentar.

Modificările la componentele electrice sau electronice și la dispunerea acestora sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

C 11 Transportul

1 Dispoziții de securitate referitoare la transport



În cazul pregătirii necorespunzătoare a repartizorului-finisor și a grinzii finisoare și în cazul efectuării transportului în mod necorespunzător, există pericolul producerii de accidente!

Aduceți repartizorul-finisor și grinda finisoare la lățimea de bază. Demontați toate componentele proeminente (sistemul automat de nivelare, limitatorul de cursă al melcului, tablele limitatoare etc.). În cazul transporturilor cu aprobare specială, asigurați aceste componente!

Închideți semibenele și agățați siguranțele pentru transport ale acestora. Ridicați grinda finisoare și introduceți siguranța pentru transport a grinzii finisoare. Demontați acoperișul de protecție contra intemperiilor și introduceți bolțurile de blocare.

Toate piesele care nu sunt atașate fix de repartizorul-finisor și grinda finisoare trebuie să fie depuse în casetele prevăzute în acest scop și în benă.

Închideți toate învelișurile și verificați dacă sunt fixate stabil.

În Republica Federală Germania, nu este permis ca buteliile de gaz să rămână pe repartizorul-finisor și pe grinda finisoare în cursul transportului.

Demontați buteliile de la instalația de gaz și montați capacele de protecție. Transportați-le cu un autovehicul separat.

La urcarea pe rampă există pericolul ca utilajul să alunece, să se dezechilibreze sau să se răstoarne.

Conduceți cu atenție! Mențineți persoanele departe de zona periclitată!

La transportul pe drumurile publice sunt valabile următoarele:



În Republica Federală Germania, deplasarea autonomă pe drumurile publice a repartizoarelor-finisoare cu șenile **nu este permisă ca vehicule autopropulsate**.

În alte țări, respectați regulile de circulație valabile pe plan local.

Conducătorul de utilaj trebuie să aibă permis de conducere care să-l autorizeze să conducă acest tip de vehicul.

Pupitrul de operare trebuie să se afle pe partea corespunzătoare traficului din sens opus și să fie asigurat.

Farurile trebuie să fie reglate conform prescripțiilor.

În benă este permis să fie transportate numai accesoriile și componentele de utilare, dar nu mixtură, nici butelii de gaz!

În cazul deplasării pe drumurile publice, dacă este necesar, o persoană însoțitoare trebuie să-l dirijeze pe conducătorul utilajului - în special la intersecții.

2 Transport cu platformă joasă

-  Aduceți repartizorul-finisor și grinda finisoare la lățimea de bază și, dacă este cazul, demontați tablele limitatoare.
Unghiurile maxime de urcare pot fi găsite la paragraful "Date tehnice"!
-  Verificați nivelul de umplere cu substanțe consumabile, pentru ca acestea să nu se reverse la deplasările în poziție înclinată.
-  Mijloacele de prindere și de transbordare trebuie să corespundă dispozițiilor din prescripțiile în vigoare de prevenire a accidentelor!
-  La alegerea mijloacelor de prindere și de transbordare, se va lua în considerare masa repartizorului-finisor!

2.1 Pregătiri

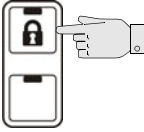
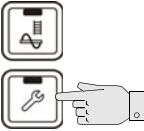
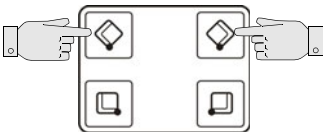
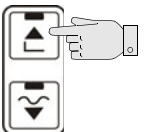
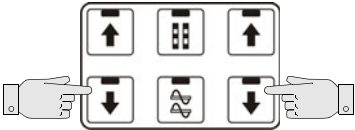
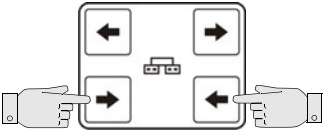
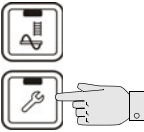
- Pregătirea repartizorului-finisor pentru deplasare (vezi capitolul D).
- Demontați toate componentele proeminente de pe repartizorul-finisor și de pe grinda finisoare (vezi și manualul de exploatare pentru grinda finisoare). Depozitați componentele într-un loc sigur.

-  Pentru evitarea coliziunilor, aduceți melcul în poziția situată cel mai sus!

-  În cazul grinzilor finisoare echipate cu instalație de încălzire cu gaz:

- Demontați buteliile de gaz ale instalației de încălzire:
 - Închideți robinetele principale și supapele buteliilor.
 - Deșurubați supapele buteliilor și îndepărtați buteliile de pe grindă.
 - Transportați buteliile de gaz cu un alt vehicul, respectând toate normele de securitate.



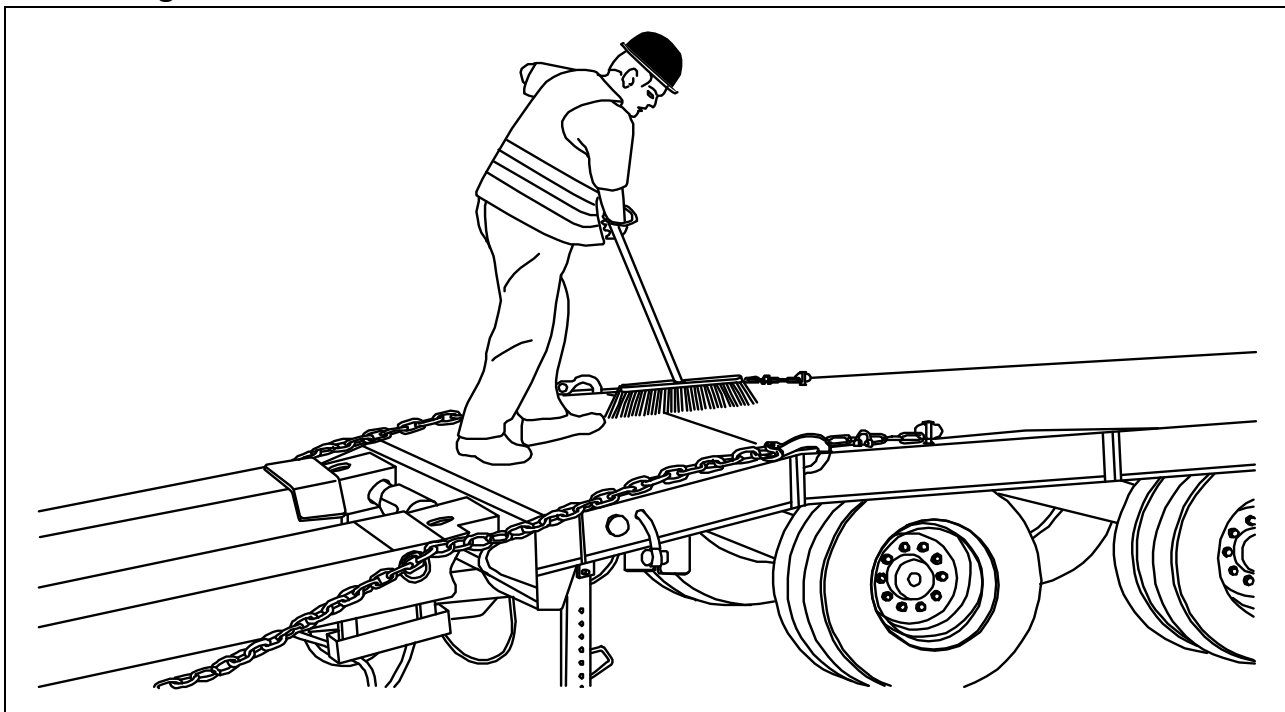
Activitate	Taste
- Dezactivarea blocajului funcționării.	
- Activarea regimului de reglaj pregătitor.	
- Închiderea semibenelor.	
- Introducerea ambelor siguranțe pentru transportul benei.	
- Ridicarea grinzii finisoare.	
- Extinderea completă a cilindrilor de nivelare.	
- Retractarea grinzii finisoare până la lățimea de bază a repartizorului-finisor.	
- Dezactivarea regimului de reglaj pregătitor.	



3 Asigurarea încărcăturii

-  Următoarele variante de asigurare a utilajului pentru transportul pe trailer se vor considera numai ca exemple pentru asigurarea corectă a încărcăturii.
-  Acordați atenție în permanență revederilor locale privind asigurarea încărcăturii și utilizarea corectă a mijloacelor de asigurare a încărcăturii.
-  Din regimul normal de deplasare fac parte și frânarea cu energie maximă, manevrele de evitare și traseele nesatisfăcătoare.
-  În cazul măsurilor necesare trebuie să fie folosite avantajele diferitelor tipuri de asigurare (îmbinare pe formă, contact forțat, fixare pe diagonală etc.), iar acestea să fie adaptate pentru autovehiculul de transport.
-  Trailerul trebuie să dispună de numărul necesar de puncte de fixare cu o rezistență în aceste puncte LC 4.000 daN.
-  Înălțimea totală și lățimea totală nu trebuie să depășească dimensiunile admisibile.
-  Capetele lanțurilor de fixare și ale chingilor de fixare trebuie să fie asigurate împotriva desfacerii involuntare și căderii!

3.1 Pregătirea trailerului

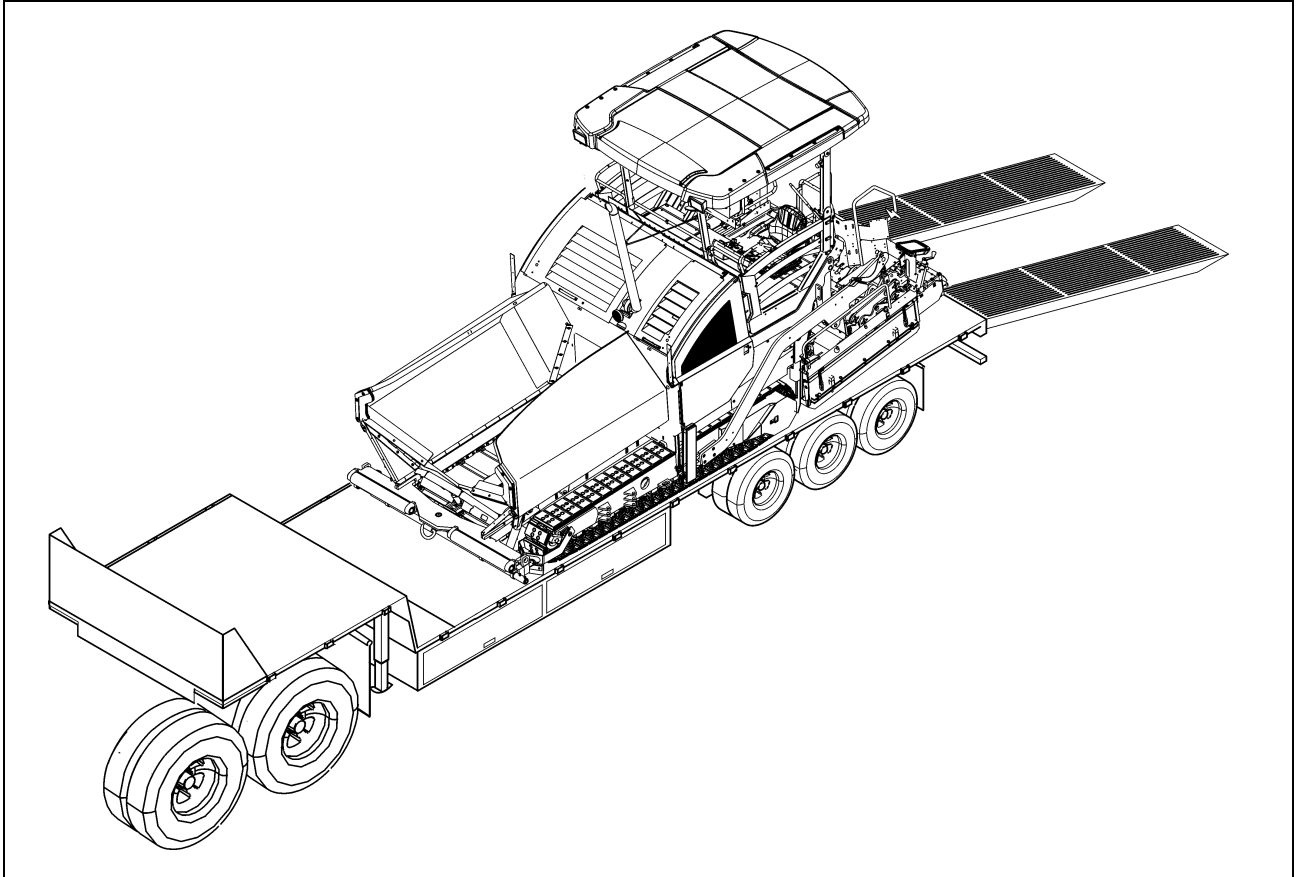


-  Podeaua spațiului de încărcare trebuie să fie în toate cazurile nedeteriorată, fără urme de ulei, fără urme de noroi, uscată (umiditatea remanentă fără apă stagnantă este admisibilă) și măturată!

3.2 Deplasarea pe trailer



Asigurați-vă ca nimeni să nu se afle în zona periculoasă a utilajului, pe parcursul operației de încărcare!



INDICAȚIE	Precauție! Coliziune posibilă a componentelor
	- La parcurgerea de pante ascendente, blocați curățătorul benzii de rulare în poziția superioară.

- Deplasați utilajul pe trailer în treapta de lucru și cu o turație redusă a motorului.

3.3 Mijloace de ancorare

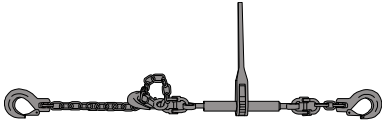
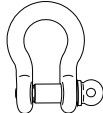
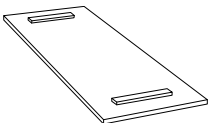
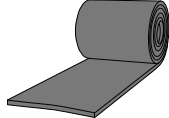
Sunt utilizate mijloacele de asigurare a încărcăturii, chingile de fixare și lanțurile de fixare care aparțin autovehiculului. În funcție de varianta de asigurare a încărcăturii, sunt necesare suplimentar, după caz, cercei de tracțiune, șuruburi cu cap inelar, plăci de protecție a marginilor și covorașe antiderapante.



Valorile indicate pentru forța admisibilă de fixare și capacitatea portantă se vor respecta neapărat!



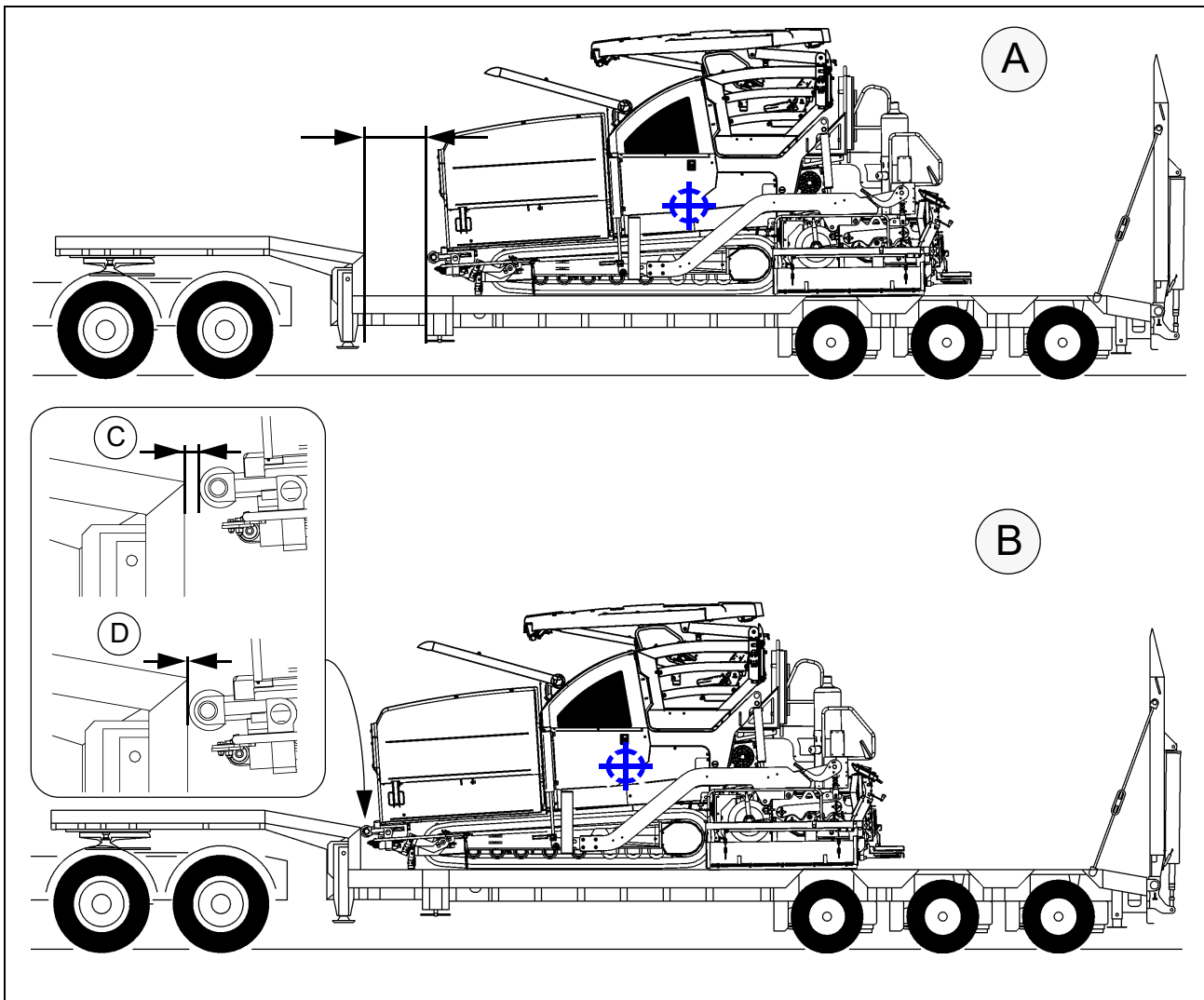
Strângeți întotdeauna lanțurile de fixare și chingile de fixare cu mâna (100-150daN).

- Lanț de fixare Forța de fixare admisibilă LC 4.000 daN	
- Chingi de fixare Forța de fixare admisibilă LC 2.500 daN	
- Cercei de tracțiune Capacitate de sarcină 4.000 daN	
- Șuruburi cu cap inelar Capacitate de sarcină 2.500 daN	
- Plăcile de protecție a marginilor pentru chingile de fixare	
- Covorașele antiderapante	



Înainte de folosirea de către utilizator, se va verifica dacă mijloacele de fixare prezintă deficiențe. Dacă se constată deficiențe care influențează negativ securitatea, continuarea folosirii mijloacelor de fixare nu mai este permisă.

3.4 Încărcarea/descărcarea



Se va acorda atenție repartizării sarcinii la încărcare!

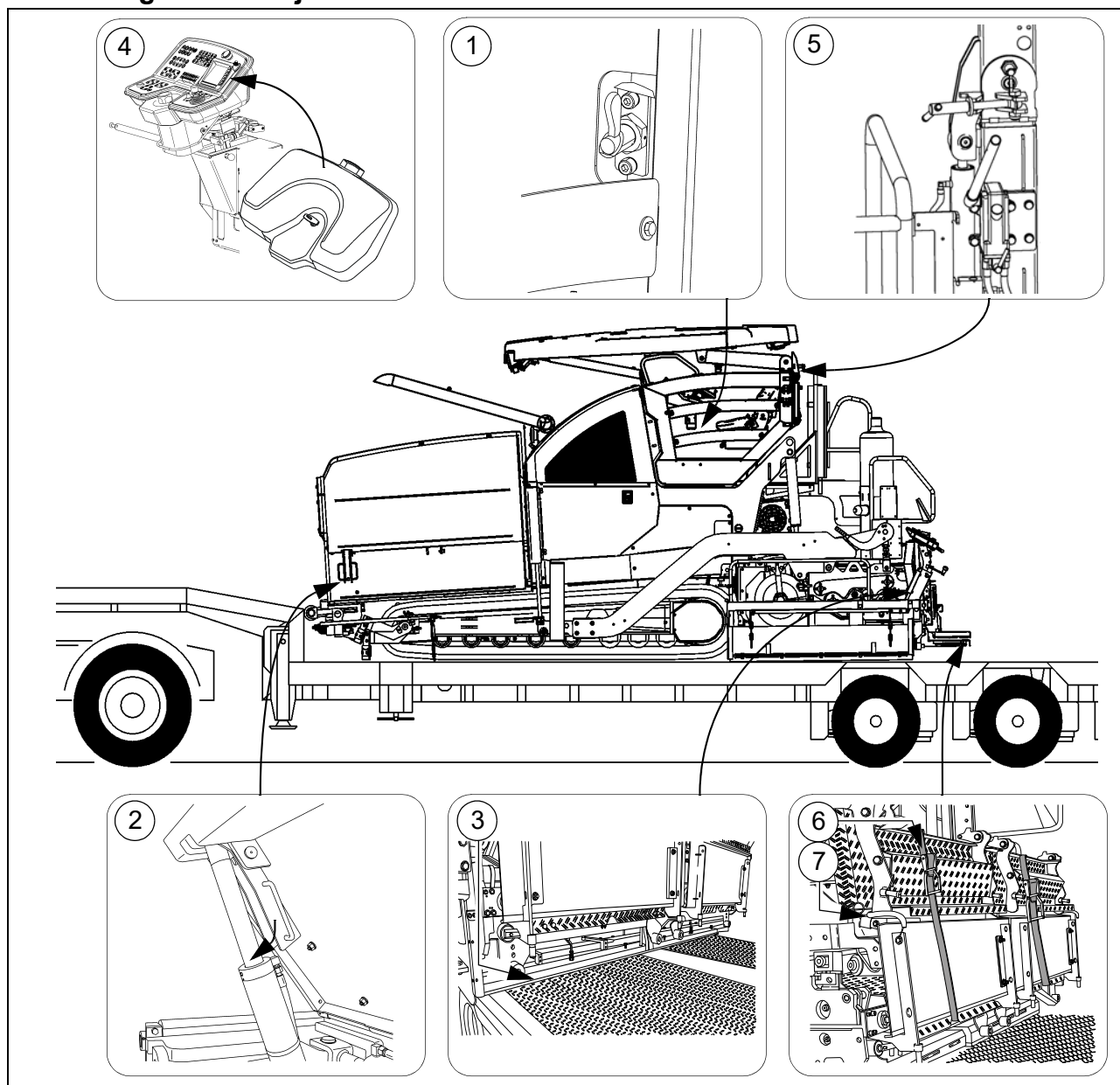
La unele autovehicule, sarcina pe semiremorcă este prea scăzută și încărcătura trebuie să fie amplasată mai departe spre înapoi pe autovehicul (A).

Totodată se va acorda atenție indicațiilor privind repartizarea sarcinii la autovehicul, precum și centrului de greutate al repartizorului-finisor.

Dacă repartizorul-finisor trebuie să fie așezat până în partea din față a trailerului (B) din motive de repartizare a sarcinii sau din cauza lungimii sale, se vor avea în vedere următoarele:

- Repartizorul-finisor trebuie să stea liber, dacă rolele de împingere ar atinge piesa tip gât de lebădă numai la jumătatea înălțimii (C).
- Între rolele de împingere ale repartizorului-finisor și ale trailerului trebuie să existe îmbinare pe formă, dacă rolele de împingere ating complet trailerul (D).

3.5 Pregătirea utilajului

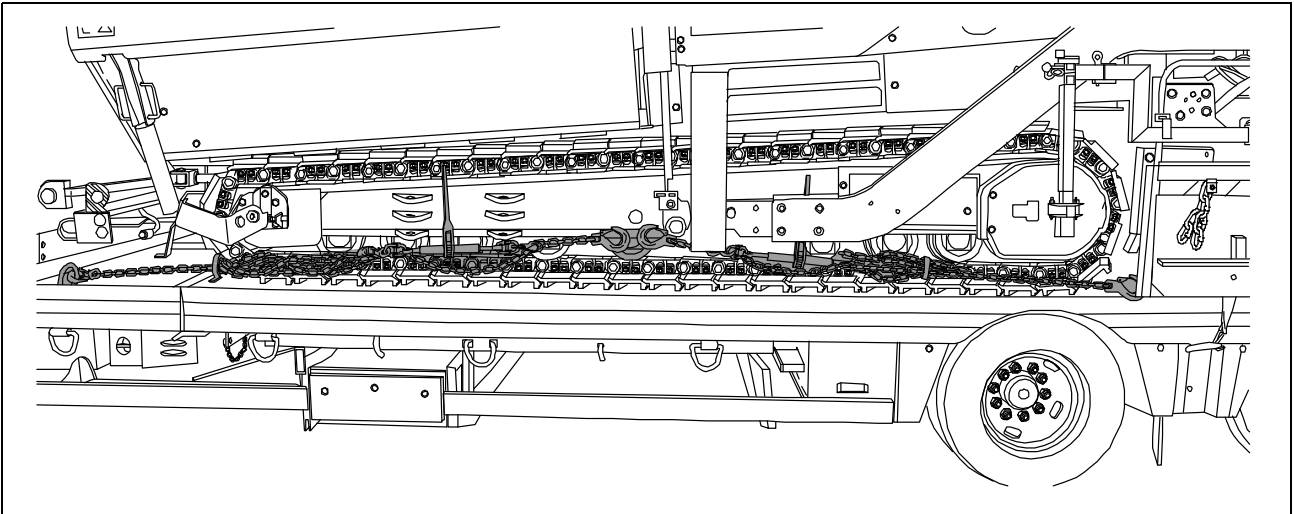


După poziționarea utilajului pe trailer, trebuie să se execute următoarele pregătiri:

- În cazul platformei mobile: Aplicați bolțurile de blocare (1) în conformitate cu prescripțiile.
- Închideți bena, aplicați siguranțele pentru transportul benei (2) pe ambele părți.
- Poziționați covorașele antiderapante pe întreaga lățime a autovehiculului sub grinda finisoare (3) și coborâți grinda finisoare.
- Oprți repartizorul-finisor.
- Acoperiți pupitrul de operare cu calota de protecție (4) și asigurați-l.
- Coborâți acoperișul și aplicați elementele de blocare (5) pe ambele părți în conformitate cu prescripțiile.
- Rabatați în sus pasarelele grinzii finisoare, asigurați-le pe ambele părți cu chingile de fixare (6), precum și cu arcurile cu cârlige existente (7), după caz.

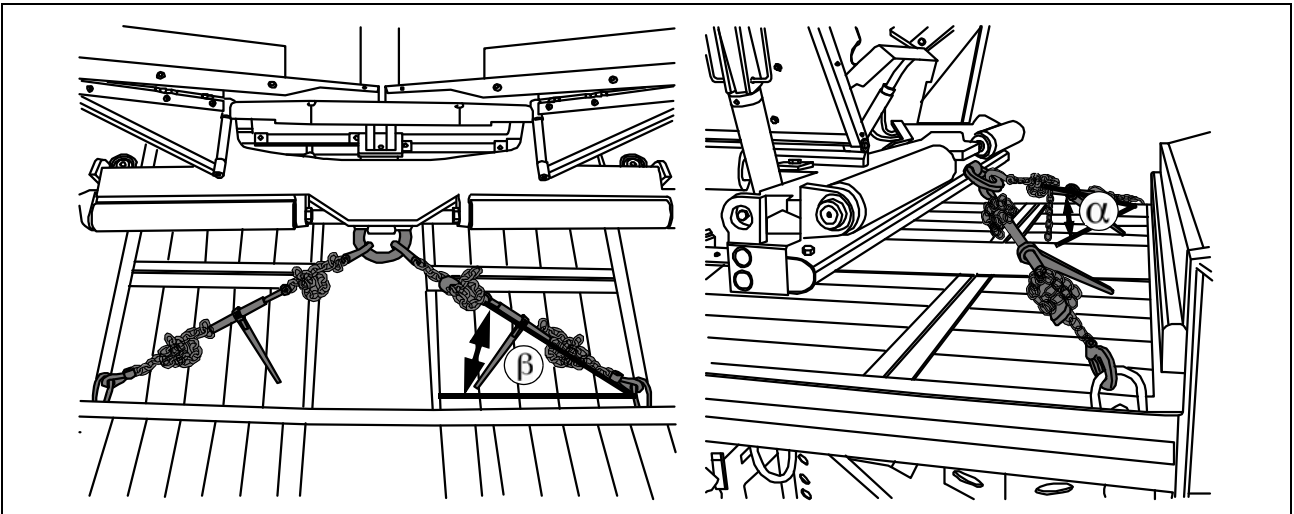
4 Asigurarea încărcăturii

4.1 Asigurarea laterală



Asigurarea laterală se va executa prin fixarea pe diagonală a repartizorului-finisor. În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe repartizorul-finisor, precum și de pe trailer. Lanțurile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.

4.2 Asigurarea în partea din față

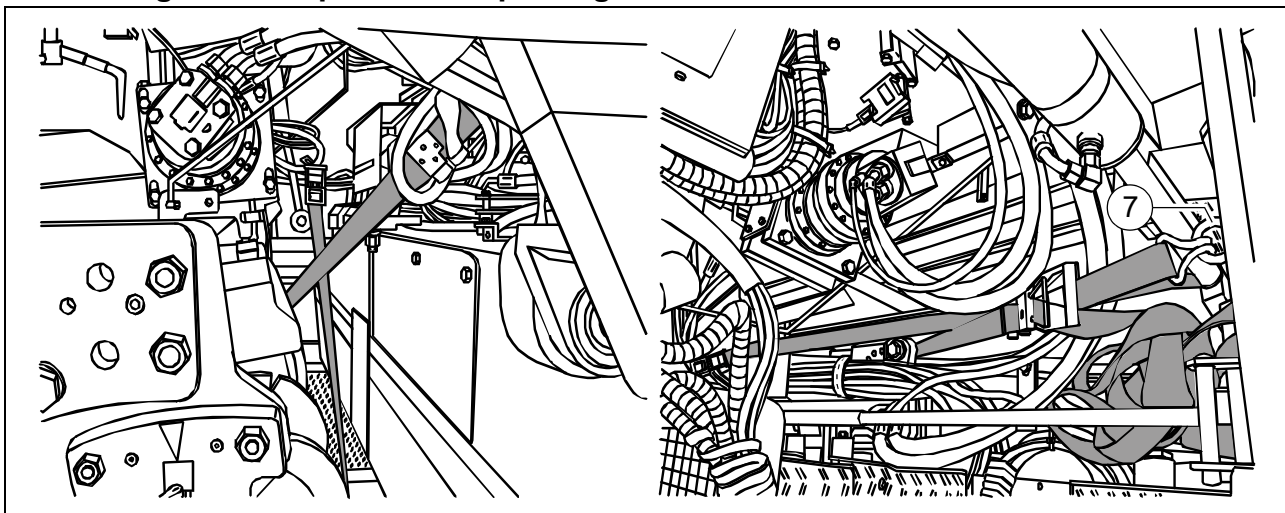


Asigurarea în față se va executa prin fixarea pe diagonală a repartizorului-finisor. În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe repartizorul-finisor, precum și de pe trailer. Lanțurile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.



Unghiurile de fixare trebuie să fie aibă valorile următoare: „β” între 6°-55° și „α” între 20°-65°!

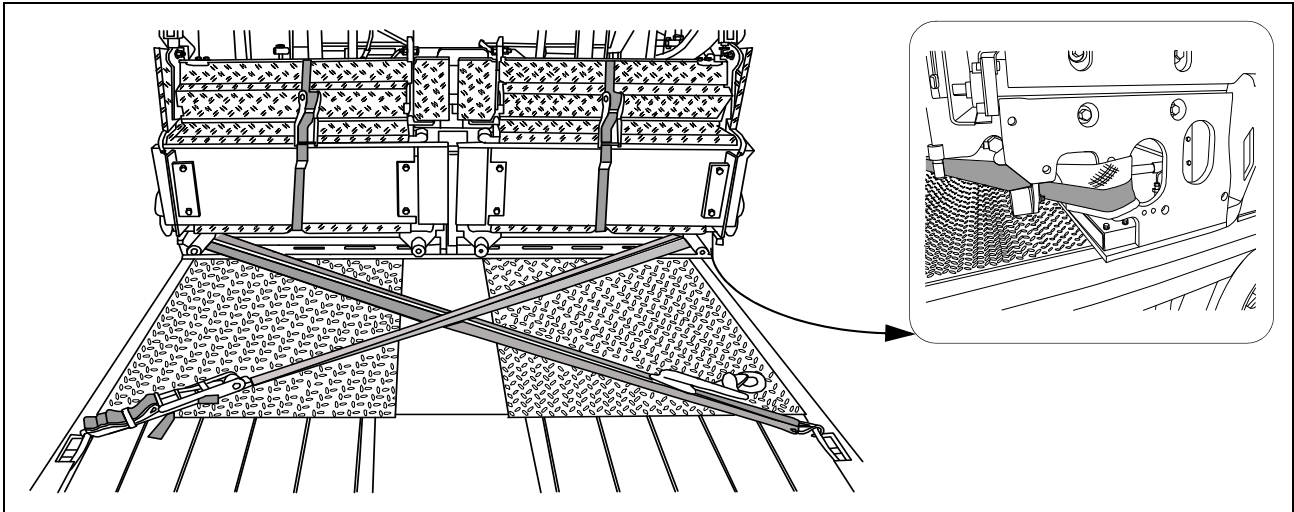
4.3 Asigurarea în partea din spate - grinda finisoare cu scut lateral



Transversal pe sensul de deplasare în partea de spate, asigurarea se va executa prin fixarea pe diagonală a repartizorului-finisor. În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe repartizorul-finisor (șuruburi cu cap inelar), precum și de pe trailer. Chingile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine. Șuruburile cu cap inelar din pachetul de livrare se vor înșuruba în prealabil în orificiile prevăzute din lonjeroane.

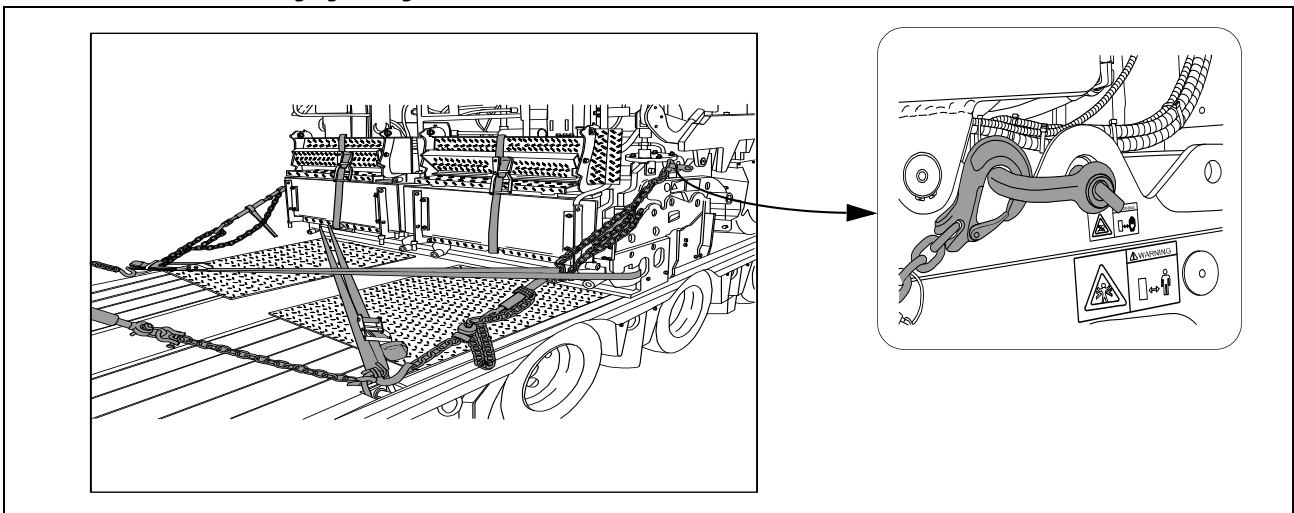
4.4 Asigurarea în partea din spate - grinda finisoare fără scut lateral

Pasul 1 - atașați chingile de fixare



Asigurarea în spate se va executa prin fixarea pe diagonală a repartizorului-finisor. În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe repartizorul-finisor, precum și de pe trailer. Chingile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.

Pasul 2 - atașați lanțurile de fixare



Asigurarea în spate se va executa prin fixarea pe diagonală a repartizorului-finisor. În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe repartizorul-finisor, precum și de pe trailer. Lanțurile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.

5 Siguranța de transport pentru platforma de operare:

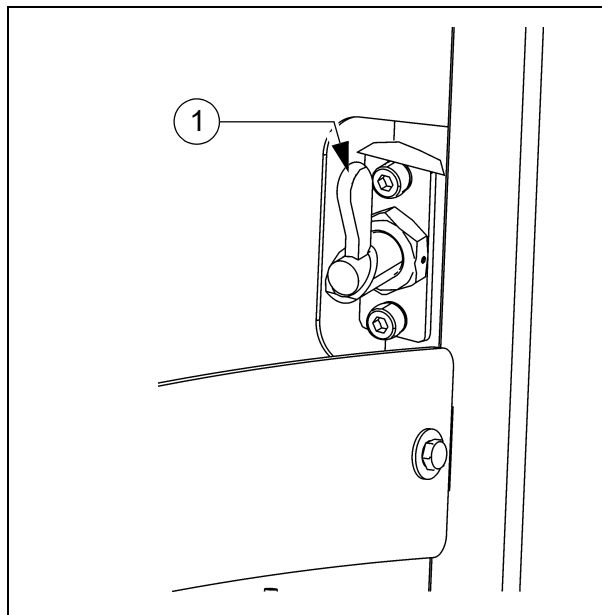
- Pentru a putea deplasa platforma de operare, desfaceți închizătorul de blocare (1).



Când platforma de operare este configurată central și la cursele de transport, închizătorul de blocare trebuie să fie aplicat.



Pentru a putea aplica piedica, platforma trebuie să stea în poziție centrală deasupra șasiului utilajului.



5.1 După transport

- Înlăturați mijloacele de prindere.
- Instalarea acoperișului de protecție contra intemperiilor:



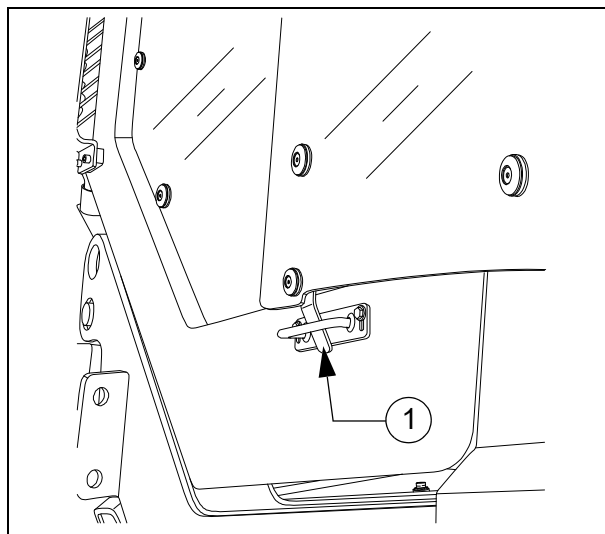
A se vedea paragraful „Acoperișul de protecție contra intemperiilor”

- Ridicați grinda finisoare în poziție de transport.
- Porniți motorul și coborâți utilajul cu turație a motorului/viteză redusă.
- Parcați repartizorul-finisor într-un loc sigur, coborâți grinda finisoare și opriți motorul.
- Scoateți cheia de contact și/sau acoperiți pupitrul de operare cu calota de protecție și asigurați-l.

Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)

INDICAȚIE	Precauție! Coliziune posibilă a componentelor
	Înainte de coborârea acoperișului trebuie să fie întreprinse următoarele reglaje: - Platforma de operare blocată în poziție centrală - Pupitrul de operare blocat în poziție centrală - Pupitrul de operare imobilizat în poziția limită inferioară și cuplat în poziția limită din spate - Măciulia de la volan este în partea de jos (repartizorul-finisor pe roți) - Scaunele șoferului rabatate în poziția centrală și în poziția limită inferioară - Spătarele și cotierele scaunelor șoferului rabatate spre înainte - Geamurile frontal și laterale închise - Capota motorului și clapetele laterale închise - Girofarul rabatat spre interior și în poziția limită inferioară.

INDICAȚIE	Precauție! Deteriorare posibilă a componentelor!
	Înainte a curselor de transport trebuie să fie asigurate următoarele măsuri: - După coborârea acoperișului, lamelele de blocare (1) ale geamurilor laterale trebuie să se afle în locașurile aferente pe cele două părți ale utilajului.

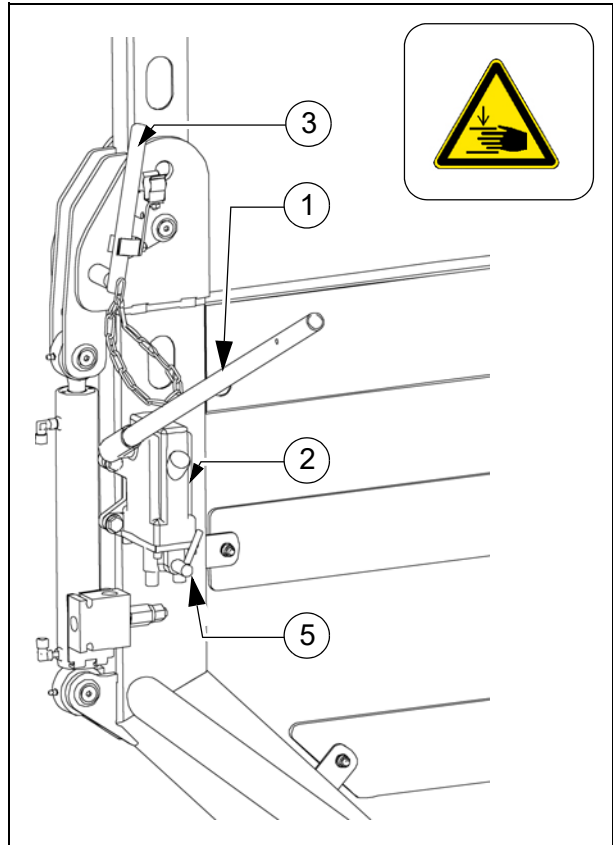


Acoperișul de protecție contra intemperiilor poate fi instalat și coborât cu pompa hidraulică manuală.



Țeava de eșapament este coborâtă, respectiv instalată în comun cu acoperișul.

- Introduceți pârghia pompei (1) pe pompă (2).
- Trageți bolțurile (3) pe cele două părți ale acoperișului.
- Acționați pârghia pompei (1) până când acoperișul a atins poziția de capăt superioară sau inferioară.
- Așezați bolțurile (3) pe cele două părți ale acoperișului în poziția respectivă.



6 Deplasările de transport



Aduceți repartizorul-finisor și grinda finisoare la lățimea de bază și, dacă este cazul, demontați tablele limitatoare.

6.1 Pregătiri

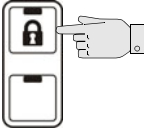
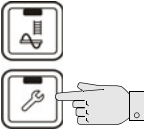
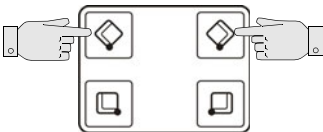
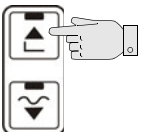
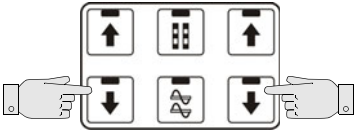
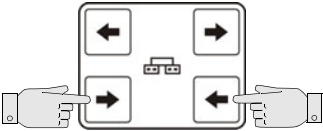
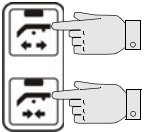
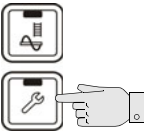
- Pregătirea repartizorului-finisor pentru deplasare (vezi capitolul D).
- Demontați toate componentele proeminente de pe repartizorul-finisor și de pe grinda finisoare (vezi și manualul de exploatare pentru grinda finisoare). Depozitați componentele într-un loc sigur.



În cazul grinzilor finisoare echipate cu instalație de încălzire cu gaz:

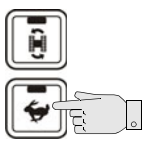
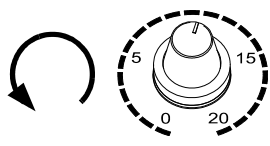
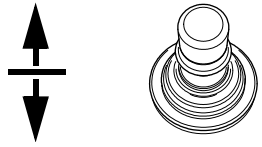
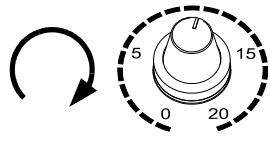
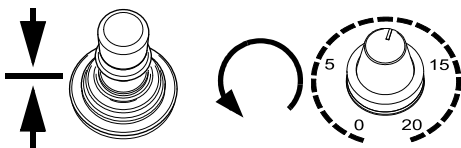
- Demontați buteliile de gaz ale instalației de încălzire:
 - Închideți robinetele principale și supapele buteliilor.
 - Deșurubați supapele buteliilor și îndepărtați buteliile de pe grindă.
- Transportați buteliile de gaz cu un alt vehicul, respectând toate normele de securitate.



Activitate	Taste
- Dezactivarea blocajului funcționării.	
- Activarea regimului de reglaj pregătitor.	
- Închiderea semibenelor.	
- Introducerea ambelor siguranțe pentru transportul benei.	
- Ridicarea grinzii finisoare.	
- Extinderea completă a cilindrilor de nivelare.	
- Retractarea grinzii finisoare până la lățimea de bază a repartizorului-finisor.	
- Extinderea închizătorului de blocare al lonjeronului.	
- Dezactivarea regimului de reglaj pregătitor.	



6.2 Regimul de deplasare

Activitate	Taste
- Aduceți comutatorul rapid/lent în poziția „lepure”.	
- Fixați regulatorul de preselectie în poziția „zero”.	
- Deviați maneta de deplasare la maxim.  Utilajul înaintează încă de la o deviere mică a manetei de direcție!	
- Configurați viteza de deplasare dorită cu regulatorul de preselectie.	
- Pentru oprirea utilajului, rabatați maneta de deplasare în poziția centrală și puneți regulatorul de preselectie pe „zero”.	



În caz de pericol apăsați butonul Deconectare de urgență!

7 Încărcarea cu macaraua

 AVERTIZARE	Pericol provocat de sarcinile suspendate
	Macaraua și/ sau utilajul ridicat se pot răsturna la ridicare și pot provoca vătămări! - Ridicarea utilajului este permisă numai din punctele de ridicare marcate. - Acordați atenție masei în regim de exploatare a utilajului. - Nu intrați în zona periculoasă. - Folosiți numai mijloace de ridicare cu o capacitate portantă suficientă. - Nu lăsați nicio încărcătură sau piese libere pe utilaj. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.



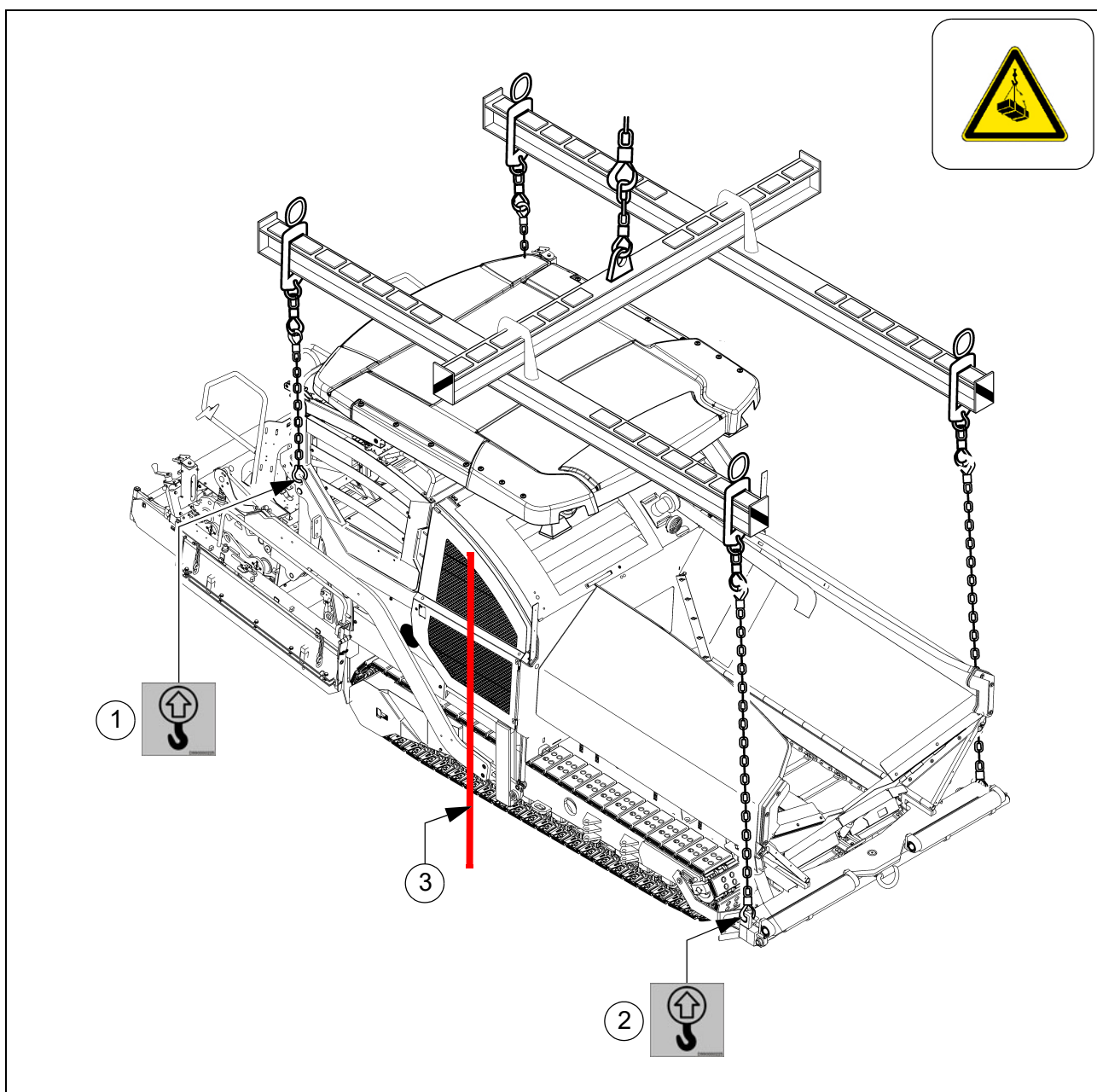
Folosiți numai un dispozitiv de ridicare cu o capacitate portantă suficientă. (pentru mase și dimensiuni, a se vedea capitolul B).



Mijloacele de prindere și de transbordare trebuie să corespundă dispozițiilor din prescripțiile în vigoare de prevenire a accidentelor!



Centrul de greutate al utilajului este dependent de grinda finisoare montată.



👉 În vederea încărcării utilajului cu ajutorul mijloacelor de ridicare ale macaralei, sunt prevăzute patru puncte de susținere (1,2).

👉 În funcție de tipul utilizat de grindă finisoare, centrul de greutate al repartizorului-finisor cu grinda finisoare montată se află în zona rolei de întoarcere din spate (3) a mecanismului de rulare.

- Depuneți utilajul în poziție asigurată.
- Introduceți siguranțele pentru transport.
- Aduceți repartizorul-finisor și grinda finisoare la lățimea de bază.
- Demontați componentele proeminente și buteliile de gaz ale instalației de încălzire (vezi capitolele E și D).
- Coborârea acoperișul de protecție contra intemperiilor:



A se vedea paragraful „Acoperișul de protecție contra intemperiilor”

- Prindeți mijloacele de ridicare ale macaralei la cele patru puncte de susținere (1, 2).



Solicitarea max. admisibilă în fiecare punct de susținere este: 73,5kN.



Solicitarea admisibilă este valabilă pe direcție verticală!



În timpul transportului aveți grijă ca utilajul să rămână în poziție orizontală!

8 Tractare



Respectați toate măsurile de precauție în vigoare pentru tractarea utilajelor grele.



Autovehiculul tractor trebuie să fie capabil să asigure transportul sigur al utilajului chiar și pe pante.

Utilizați numai bare de tractare aprobate pentru aceasta!

Dacă este necesar, aduceți repartizorul-finisor și grinda finisoare la lățimea de bază.



În compartimentul motorului (pe partea stângă) se află o pompă manuală (1), care trebuie să fie acționată pentru a putea tracta utilajul.

Cu ajutorul pompei manuale, se creează presiunea necesară pentru eliberarea frânelor dispozitivului de rulare.

- Slăbiți contrapiulița (2), înșurubați știftul filetat (3) cât de mult posibil în pompă și asigurați-l cu contrapiulița.



Începând cu numărul de serie 2014-2016, 2021 și urm.

- Apăsați măciulia (3a) în corpul supapei. Controlați pe parcursul procesului de pompare (pasul următor) dacă măciulia rămâne în poziție apăsată.

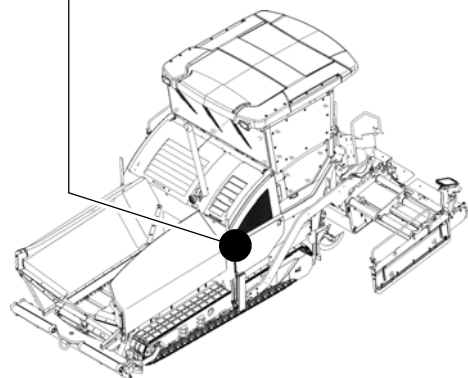
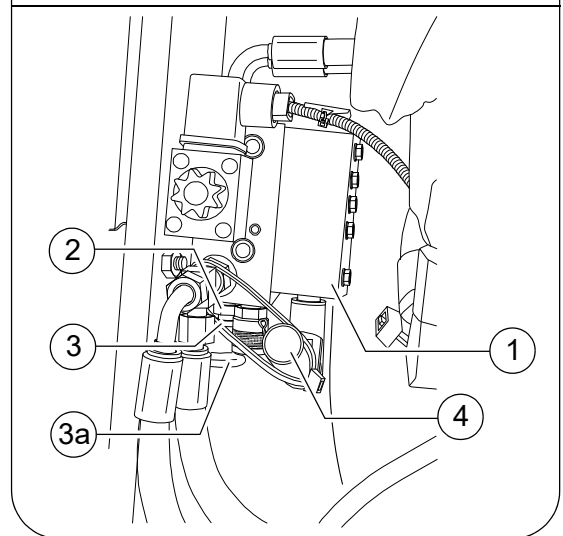
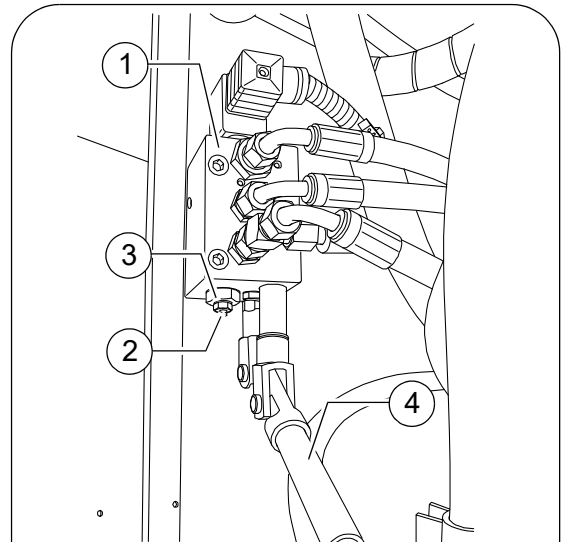
- Acționați pârghia (4) a pompei manuale până când se obține o presiune suficientă și frânele mecanismului de deplasare se deschid.



După încheierea procesului de tractare, restabiliți starea inițială.



Eliberați frânele numai dacă utilajul este asigurat corespunzător împotriva deplasării neintenționate sau dacă acesta este deja cuplat în mod corespunzător cu vehiculul de tractare.





La cele două pompe ale mecanismului de deplasare (5) există câte două cartușe de înaltă presiune (6).

Pentru a activa funcția de tractare, sunt necesare următoarele activități:

- Desfaceți contrapiulița (7) o jumătate de rotație.
- Introduceți șurubul (8) până când apare o rezistență mărită. Apoi introduceți șurubul încă o jumătate de rotație în cartușul de înaltă presiune.
- Strângeți contrapiulița (7) cu un cuplu de 22Nm.



După încheierea procesului de tractare, restabiliți starea inițială.

- Acroșați bara de tractare în dispozitivul de remorcă (9) din bara de protecție.



Acum repartizorul-finisor poate fi tractat lent și cu precauție din zona șantierului.



Până la mijlocul de transport sau până la prima posibilitate de parcare tractați utilajul pe cea mai scurtă distanță posibilă.

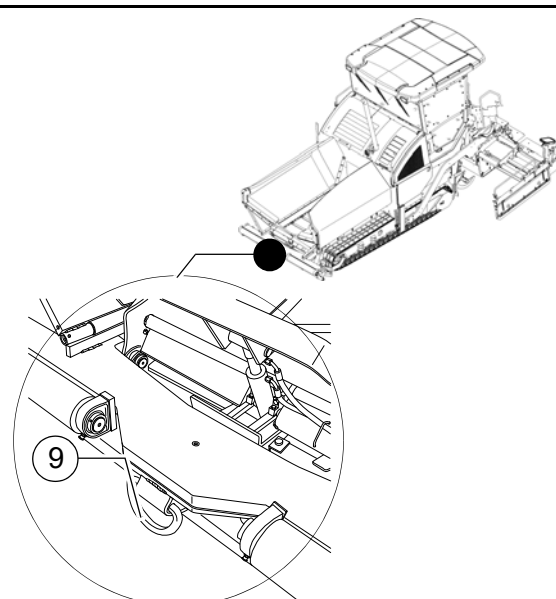
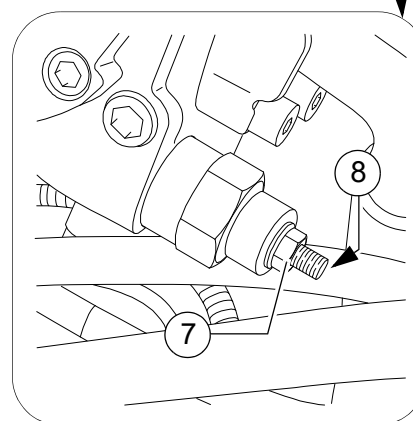
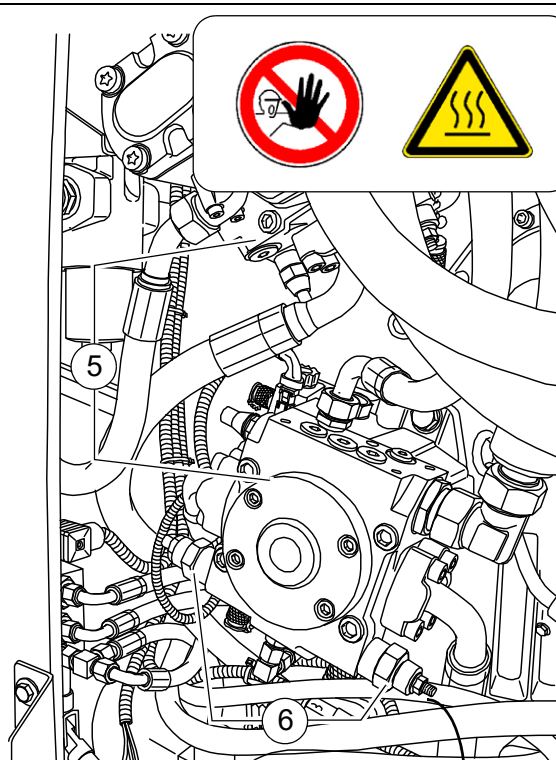


Viteza de tractare max. admisibilă este de 10 m/min!

În situații periculoase este permisă numai pe termen scurt o viteză de tractare de 15m/min.



Solicitarea max. admisibilă a inelului de remorcă (9) este: 200 kN

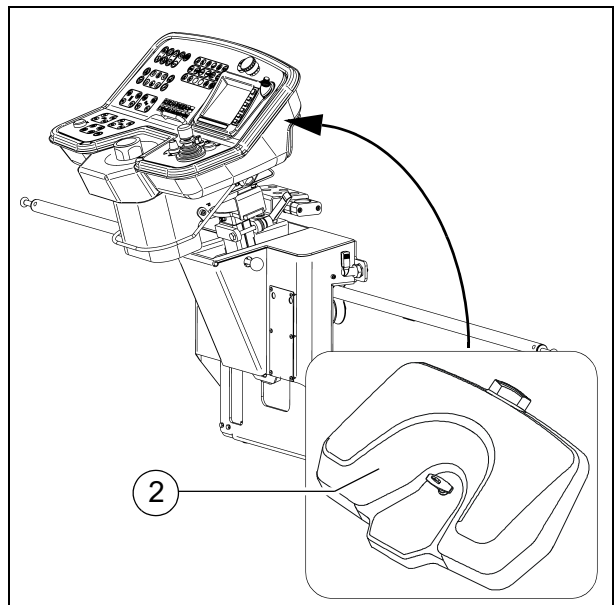
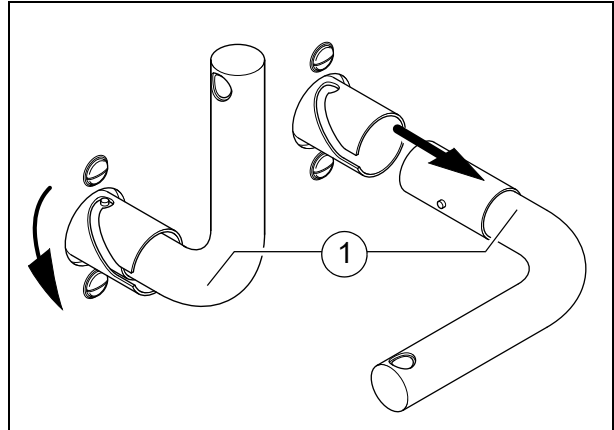


9 Staționare asigurată



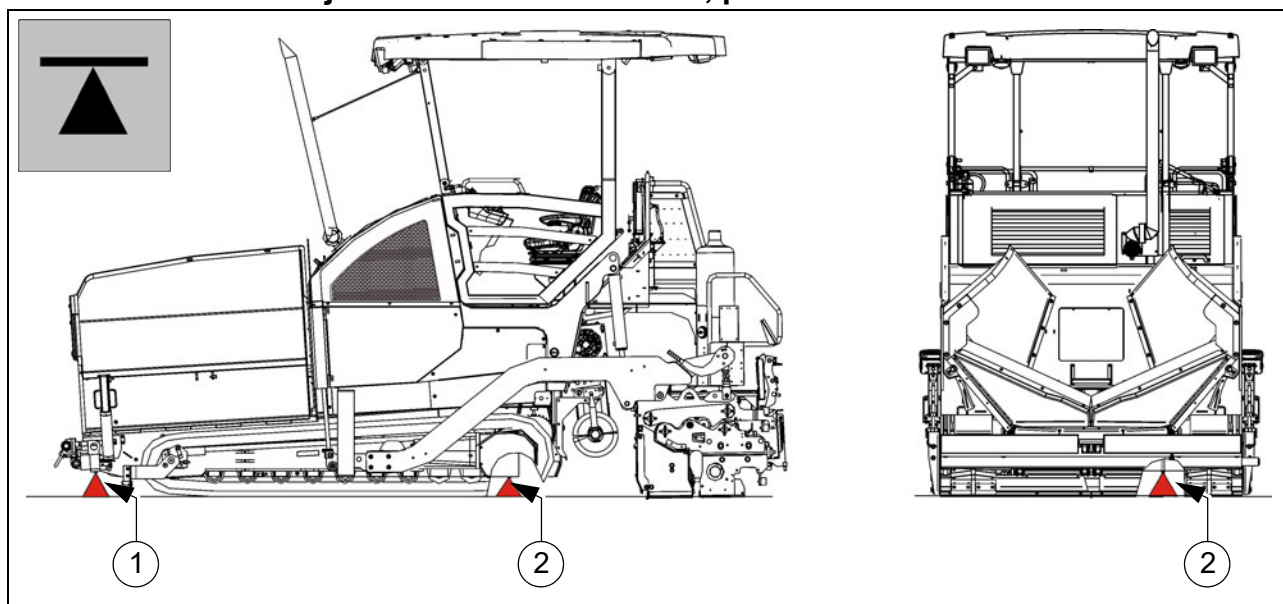
În cazul parcării pe spațiile publice liber accesibile, repartizorul-finișor trebuie să fie asigurat astfel încât persoanele neautorizate sau copiii care se joacă să nu-i poată provoca nici un fel de daune.

- Scoateți cheia de contact și comutatorul principal (1) și luați-le cu dumneavoastră - nu le „ascundeți” în utilaj.
- Acoperiți pupitrul de operare cu capota de acoperire (2) și încuiați-o.
- Depozitați într-un loc sigur componentele și accesoriile care nu sunt fixate.



INDICAȚIE	Precauție! Posibile prejudicii la partea electronică a motorului
	- După deconectarea motorului de acționare, decuplarea tensiunii de bord este permisă numai după un interval de timp > 100 secunde (comutatorul principal). Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!

9.1 Ridicarea utilajului cu cricuri hidraulice, puncte de ridicare



- STOP** Sarcina maximă admisibilă a cricului hidraulic trebuie să fie de cel puțin 10t.
- STOP** Ca suprafață de instalare a cricului hidraulic trebuie să fie aleasă întotdeauna una orizontală cu rezistență suficientă!
- STOP** Acordați atenție stabilității și poziționării în conformitate cu prescripțiile a cricului hidraulic!
- STOP** Cricul hidraulic este prevăzut numai pentru ridicarea unei sarcini și nu pentru rezemarea acestuia. Lucrările la autovehiculele ridicate și sub acestea sunt permise numai când ele sunt asigurate împotriva răsturnării, rulării necontrolate, alunecării și sunt rezemate în conformitate cu prescripțiile.
- STOP** Nu este permisă deplasarea sub sarcină a cricurilor de manevră.
- STOP** Blocurile de reazem utilizate sau tălpile din lemn rezistente la forfecare și asigurate împotriva răsturnării trebuie să fie dimensionate suficient și să aibă capacitatea de a susține greutatea apărute.
- STOP** Pe parcursul ridicării nu este permisă prezența niciunei persoane pe utilaj.
- STOP** Toate lucrările de ridicare și de coborâre trebuie să fie executate uniform, pe toate cricurile hidraulice aflate în utilizare! Totodată, trebuie să fie controlată permanent și păstrată alinierea orizontală a sarcinii!
- STOP** Executați întotdeauna lucrările de ridicare și de coborâre împreună cu mai multe persoane și sub supravegherea unei alte persoane!
- STOP** Ca puncte de ridicare sunt admisibile exclusiv pozițiile (1) și (2) de pe părțile stângă și dreaptă ale utilajului!

D 11 Operarea

1 Dispoziții de securitate



Ca urmare a punerii în mișcare a motorului, a mecanismului de deplasare, a grătarului, a melcului, a grinzii sau a echipamentelor de ridicare, pot fi rănite sau omorâte persoane.

Înainte pornirii asigurați-vă că nu lucrează nimeni la utilaj, în utilaj, respectiv sub utilaj și că nu se află nimeni în zona periculoasă a repartizorului-finisor!

- Nu porniți motorul, respectiv nu acționați nici un element de operare dacă pe acesta se află o instrucțiune care interzice în mod expres acest lucru!
Dacă nu găsiți vreo descriere diferită, atunci acționați elementele de operare numai când motorul funcționează!



Când motorul funcționează, nu intrați niciodată în tunelul melcului și nu călcați pe benă sau pe grătar. Pericol de moarte!

- În timpul lucrului, asigurați-vă întotdeauna că nimeni nu este periclitat!
- Asigurați ca toate apărătorile și dispozitivele de protecție există și sunt asigurate în mod corespunzător!
- Defecțiunile descoperite trebuie înlăturate imediat! În cazul deficiențelor nu este permisă utilizarea utilajului!
- Nu permiteți persoanelor neautorizate staționarea pe repartizorul-finisor sau pe grinda finisoare dacă aceasta se află în mișcare!
- Îndepărtați obstacolele de pe partea carosabilă și din zona de lucru!
- Încercați întotdeauna să ocupați poziția conducătorului pe utilaj, în partea opusă circulației rutiere! Blocați pupitrul de operare și scaunul conducătorului.
- Respectați distanța de siguranță față de zone de surpare, de alte aparate și alte diverse puncte periculoase!
- Pe teren denivelat deplasați-vă cu precauție, pentru a evita alunecarea, dezechilibrarea sau răsturnarea.



Păstrați repartizorul-finisor tot timpul sub control, nu încercați să-l suprasolicitați peste capacitatea sa!

 PERICOL	Pericol cauzat de operarea improprie
	Operarea improprie cu utilajele poate avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Utilizarea utilajului este permisă numai în scopul prevăzut și numai în conformitate cu destinația sa. - Exploatarea utilajului este permisă numai personalului instruit. - Operatorii utilajului trebuie să se familiarizeze cu conținutul instrucțiunilor de exploatare. - Evitați mișcările bruște ale utilajului. - Nu depășiți unghiul admisibil de pantă ascendentă și de înclinare. - Țineți închise capotele și învelișurile pe parcursul funcționării. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - În cursul lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

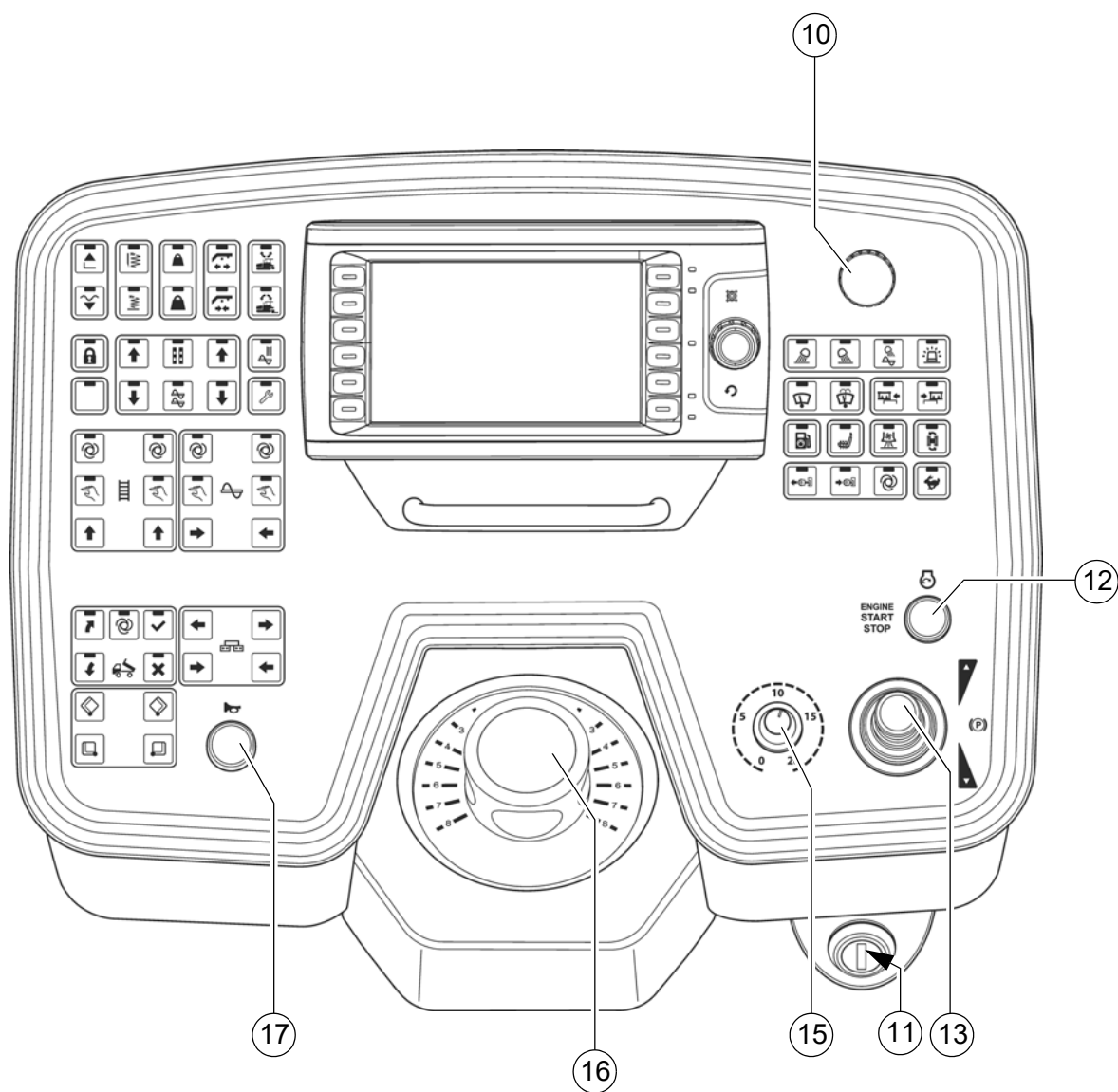
 AVERTIZARE	Pericol de strivire cauzat de piesele mobile ale utilajului
	Piesele mobile ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Prezența în zona periculoasă pe parcursul funcționării este interzisă! - Nu interveniți în zona periculoasă. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

2 Elemente de operare

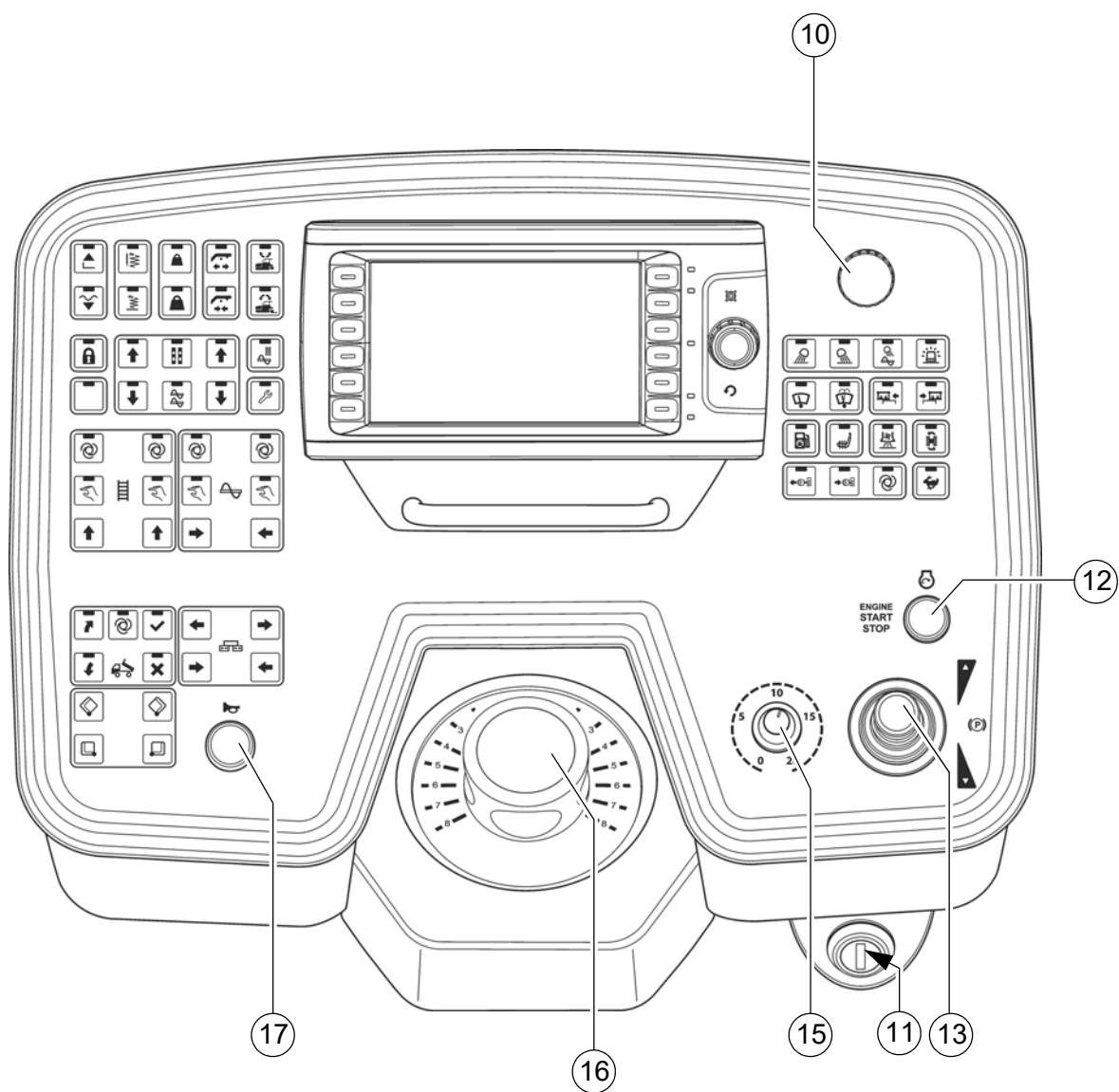
2.1 Pupitrul de operare



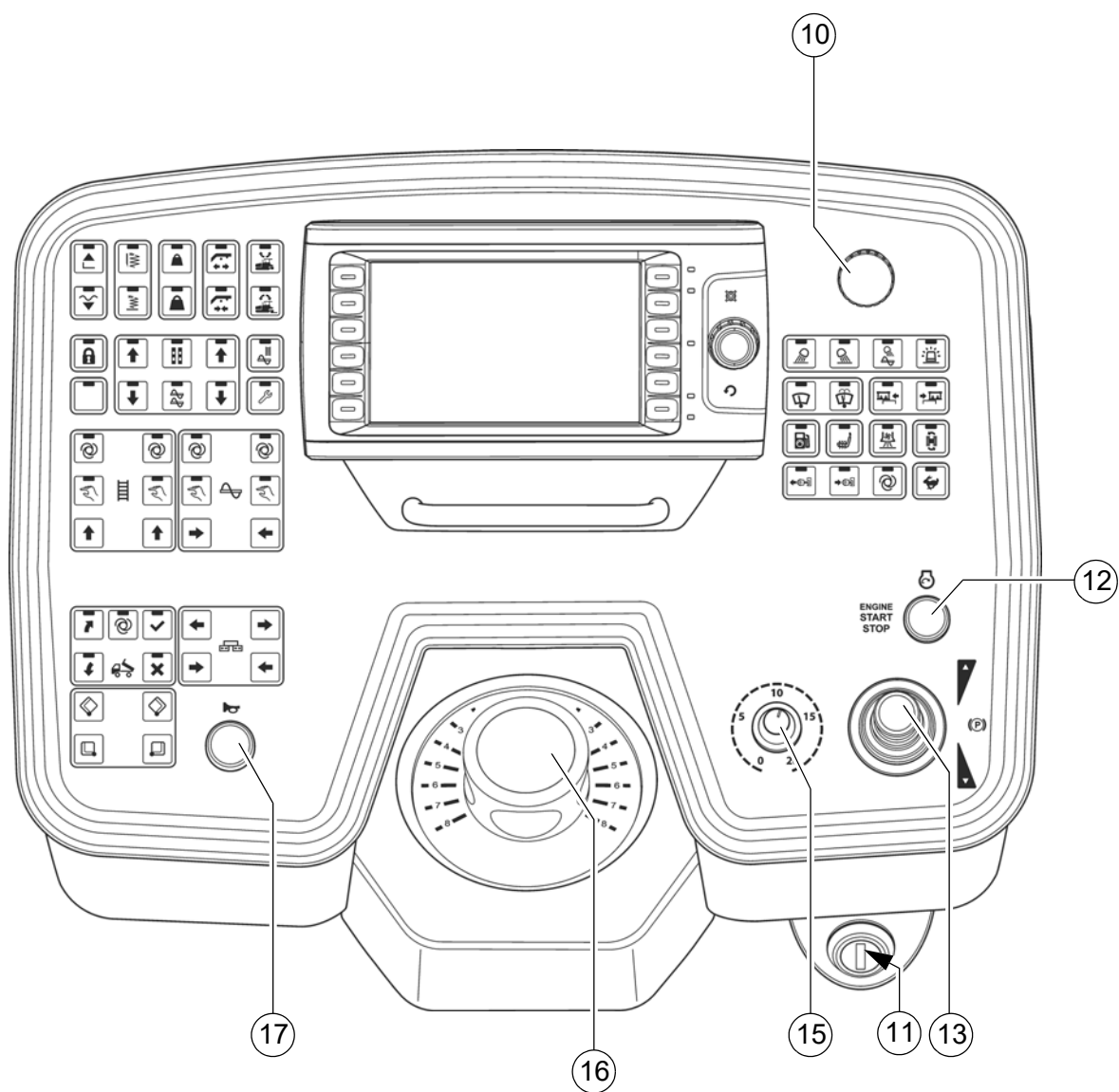
Toate funcțiile comutatoarelor cu memorie, care pot constitui un pericol la pornirea motorului Diesel (funcția de transport a melcului și a grătarului) sunt puse la funcția STOP, în caz de OPRIRE URGENTĂ sau la repornirea sistemelor de comandă. Toate modificările de reglaj făcute în timpul în care motorul Diesel este oprit („AUTO” sau „MANUAL”), vor fi readuse/resetate la „STOP” când motorul va fi repornit din nou. Funcția „Rotire pe loc” va fi resetată pe „Deplasare dreaptă”.



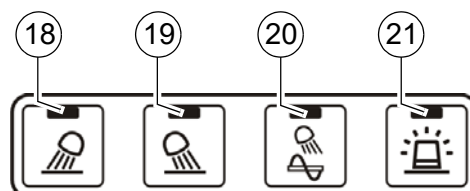
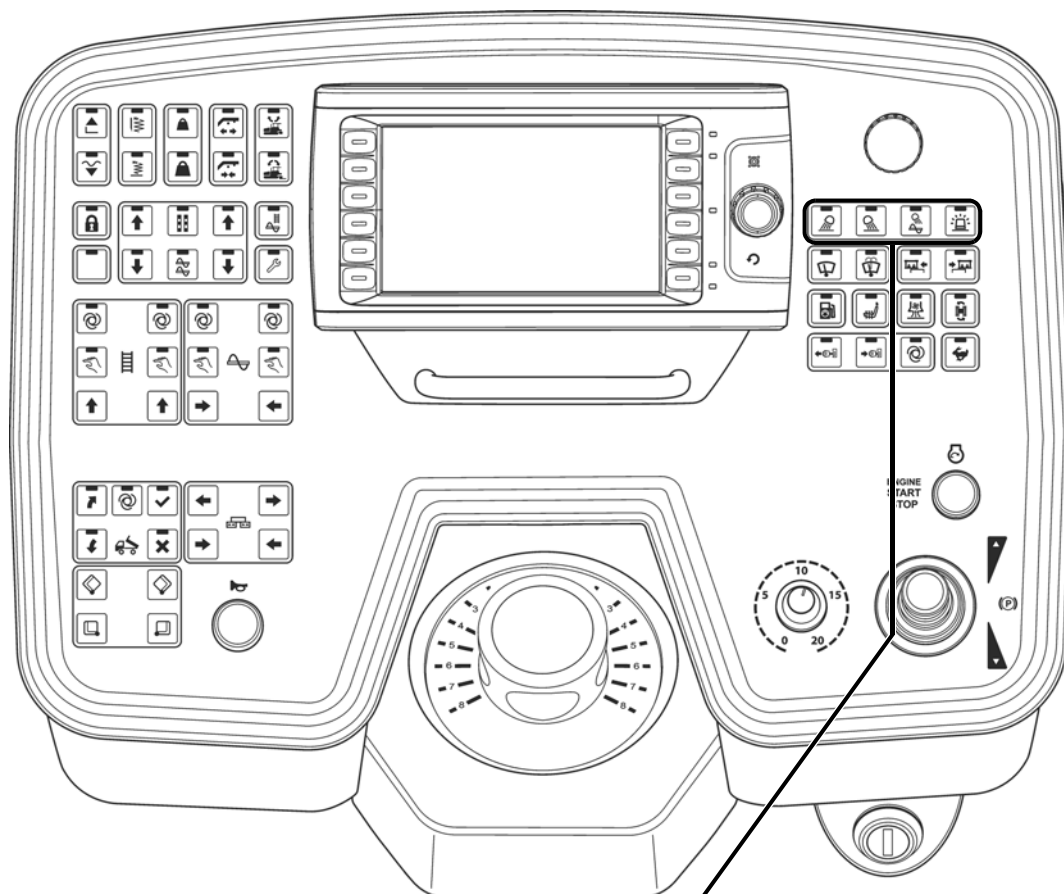
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
10	Butonul Deconectare de urgență	Apăsați-l în caz de urgență (persoane aflate în pericol, coliziune iminentă etc.)! - La apăsarea butonului Deconectare de urgență, motorul, sistemele de acționare și direcția se opresc. Manevrele de ocolire, de ridicare a grinzii etc. nu mai sunt posibile! Pericol de accidente! - Instalația de încălzire cu gaz (O) nu este închisă prin acționarea butonului Deconectare de urgență. Închideți manual robinetul principal și ambele robinete ale buteliilor! - Pentru a putea porni din nou motorul, butonul trebuie să fie tras afară.
11	Butucul de contact	Pentru conectarea tensiunii de aprindere prin rotirea cheii. - Deconectare prin rotirea înapoi a cheii în poziția sa inițială.  După conectarea tensiunii de aprindere, terminalul de introducere și de afișare are nevoie de câteva secund pentru procesul de încărcare a sistemului de operare.  La aducerea în stare de inactivitate a utilajului deconectați mai întâi aprinderea, apoi trageți comutatorul principal.  Înainte de a trage întrerupătorul general pentru acumulatori, trebuie ca, după deconectarea utilajului, să treacă un interval de timp de cel puțin 100 secunde.
12	Starter („demaror”) / motorul de acționare OPRIT	Pentru pornirea și deconectarea motorului de acționare. - La acționare, demarorul este în funcțiune - Deconectare a motorului aflat în funcțiune printr-o nouă apăsare a tastei  Țineți starterul cel mult 20 de secunde apăsat continuu, apoi faceți o pauză de 1 minut!  La procesul de pornire, toate butoanele Deconectare de urgență (de pe pupitrul de operare și de pe telecomenzi) trebuie să fie trase în sus.



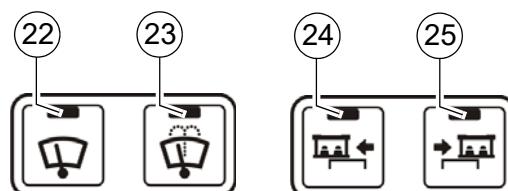
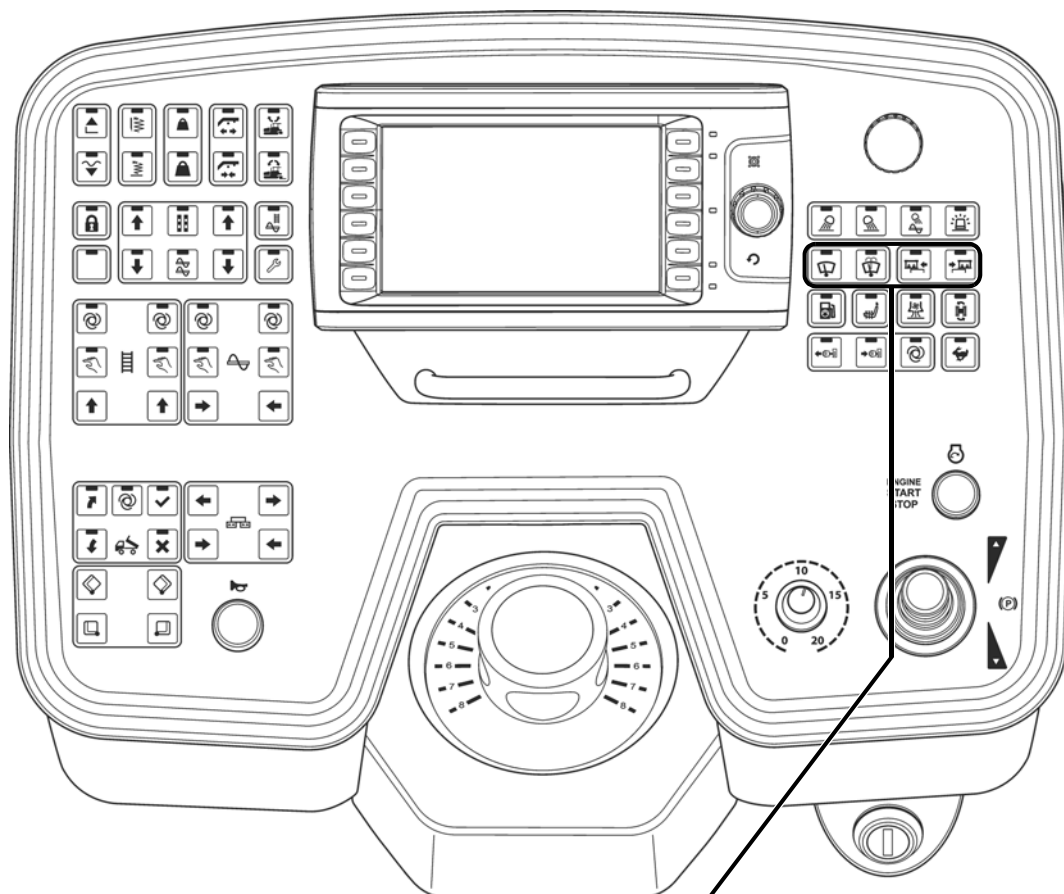
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
13	Manetă de deplasare (avans)	Conectarea funcțiilor repartizorului-finisor și reglarea continuă a vitezei de deplasare - înainte sau înapoi. Poziția centrală: Motorul la turația de mers în gol; fără mecanismul de deplasare; - Pentru rabatare în exterior, deblocați maneta de deplasare prin tragerea în sus a bucății de mâner. În funcție de poziția manetei de deplasare, vor fi activate următoarele funcții: 1. poziția: - Grătarul și melcul pornite. 2. poziția: - Mișcarea grinzii finisoare (compactatorul/sistemul de vibrare) activă; mecanismul de deplasare pornit; mărirea vitezei până la opritor.  Viteza maximă poate fi setată cu ajutorul regulatorului de preselecție.  Viteza de deplasare nu poate fi redusă la „0” cu regulatorul de preselecție. Utilajul înaintează la o deviere foarte mică a manetei de direcție, chiar dacă regulatorul de preselecție pentru mecanismul de deplasare se află în poziția zero!  Dacă motorul este pornit cu maneta de deplasare rabatată în exterior, mecanismul de deplasare este blocat. Pentru a putea porni mecanismul de deplasare, maneta de deplasare trebuie să fie readusă mai întâi în poziția centrală.  La comutarea deplasare înainte/ deplasare cu spatele, maneta de deplasare trebuie să rămână un moment în poziția zero.



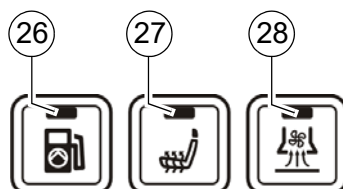
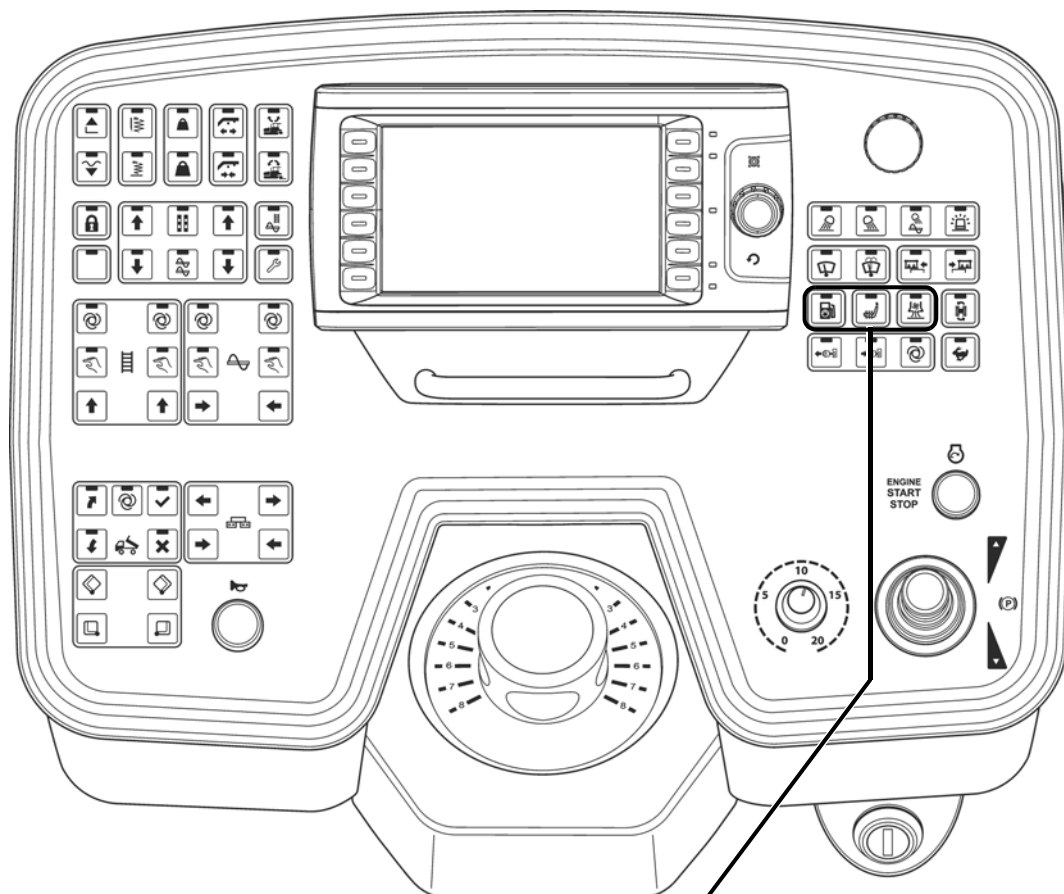
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
15	Regulatorul de preselecție pentru mecanismul de deplasare	Cu acesta poate fi setată viteza, pe care utilajul trebuie să o atingă la poziția cea mai deviată a manetei de deplasare.  Scala corespunde aproximativ vitezei în m/min (la punerea în operă).  Cu bena umplută nu este permisă deplasarea cu viteza max. de transport!  Viteza de deplasare nu poate fi redusă la „0” cu regulatorul de preselecție. Utilajul înaintează la o deviere foarte mică a manetei de direcție, chiar dacă regulatorul de preselecție pentru mecanismul de deplasare se află în poziția zero!
16	Potențiometrul de direcție	Acțiunea volanului este transmisă pe cale hidraulică.  Pentru echilibrarea de precizie (Poziția „0” = înainte) a se vedea Echilibrarea deplasării înainte. Pentru rotirea pe loc, a se vedea comutatorul (Rotire pe loc).
17	Claxonul	Acționați-l în caz de pericol iminent și ca semnal acustic de avertizare înaintea pornirii de pe loc!  Claxonul poate fi folosit și pentru comunicația acustică cu conducătorul de autocamion, pentru încărcarea mixturii!



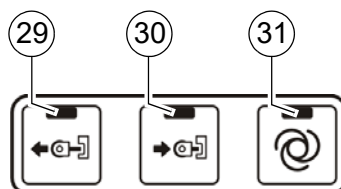
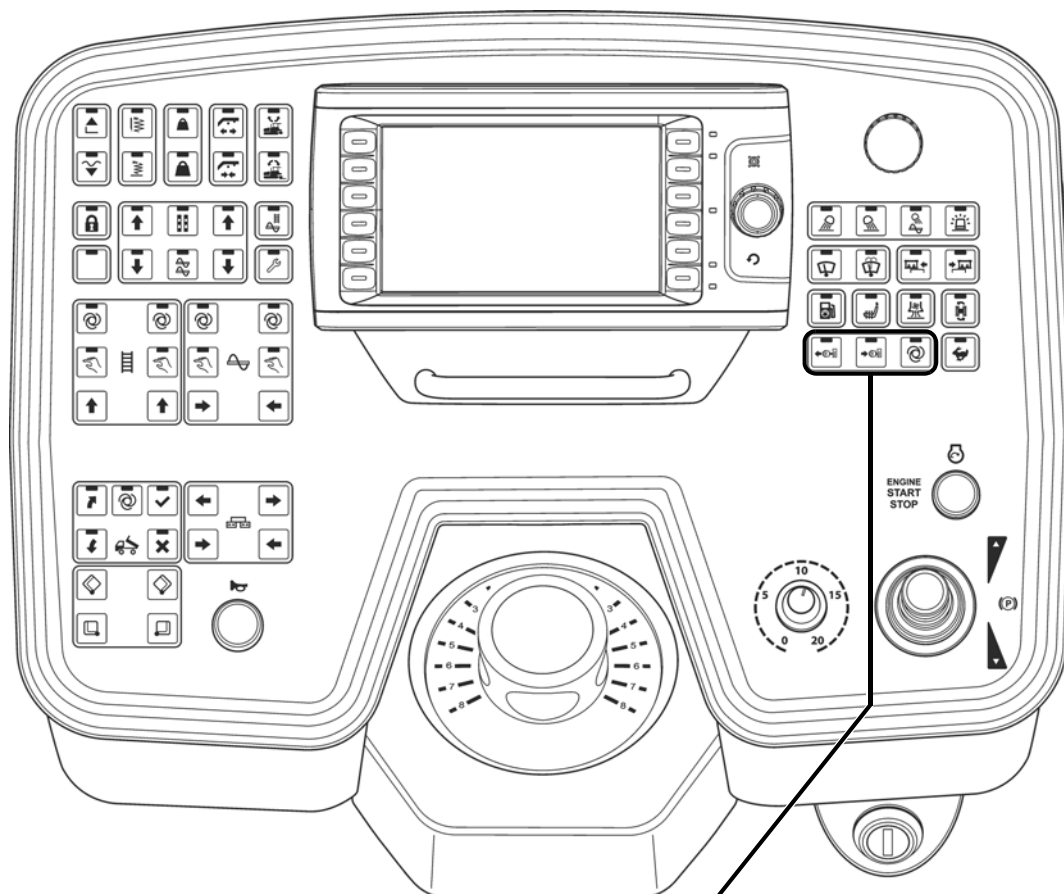
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
18	Faruri de lucru față PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea farurilor de lucru față - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Evitați orbirea altor participanți la trafic!
19	Faruri de lucru spate PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea farurilor de lucru spate - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Evitați orbirea altor participanți la trafic!
20	Farurile pentru incinta melcului PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea farurilor pentru incinta melcului - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă
21	Girofar PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea lămpii de avertizare tip girofar - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Se conectează pentru asigurare pe drumuri publice și în zonele de șantier



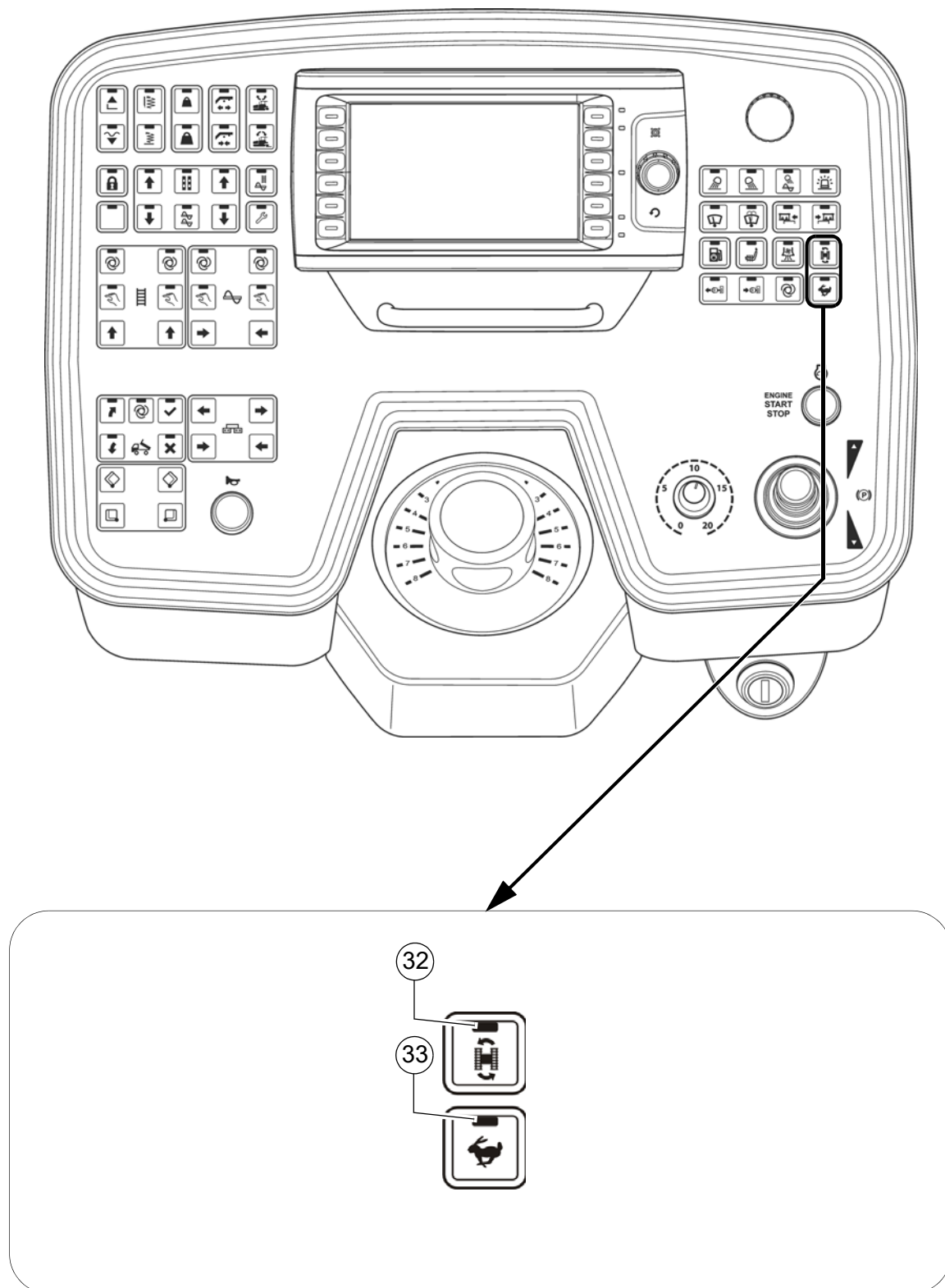
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
22	Ștergătoare PORNIT/OPRIT (O)	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea ștergătoarelor - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă
23	Instalație de spălare a geamurilor + ștergătoare PORNIT/OPRIT (O)	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea instalației de spălare a geamului + a ștergătoarelor - Deconectarea se realizează în funcție de timp
24	Deplasare platformă de operare spre stânga	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru deplasarea platformei de operare spre stânga  Înainte de deplasarea platformei de operare, trebuie să fie desfăcută piedica platformei!  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
25	Deplasare platformă de operare spre dreapta	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru deplasarea platformei de operare spre dreapta  Înainte de deplasarea platformei de operare, trebuie să fie desfăcută piedica platformei!  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



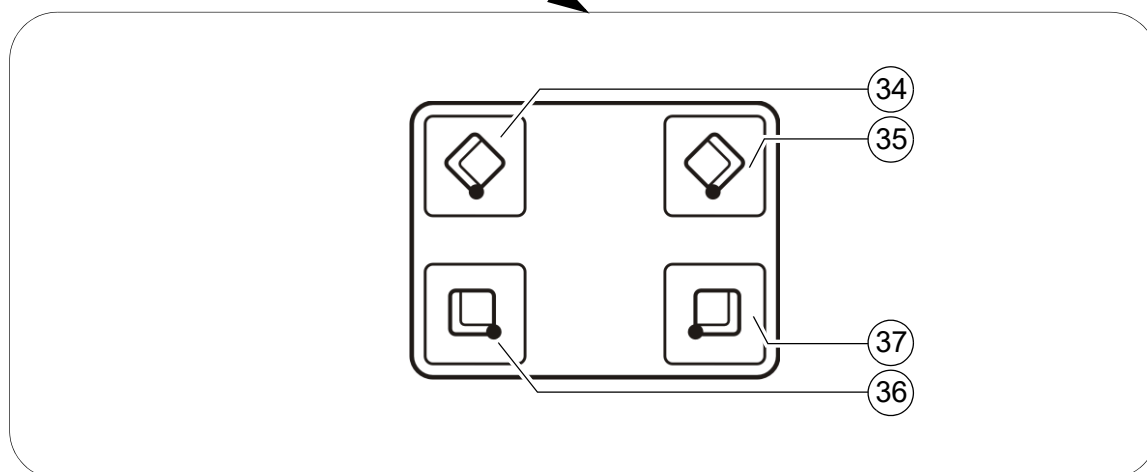
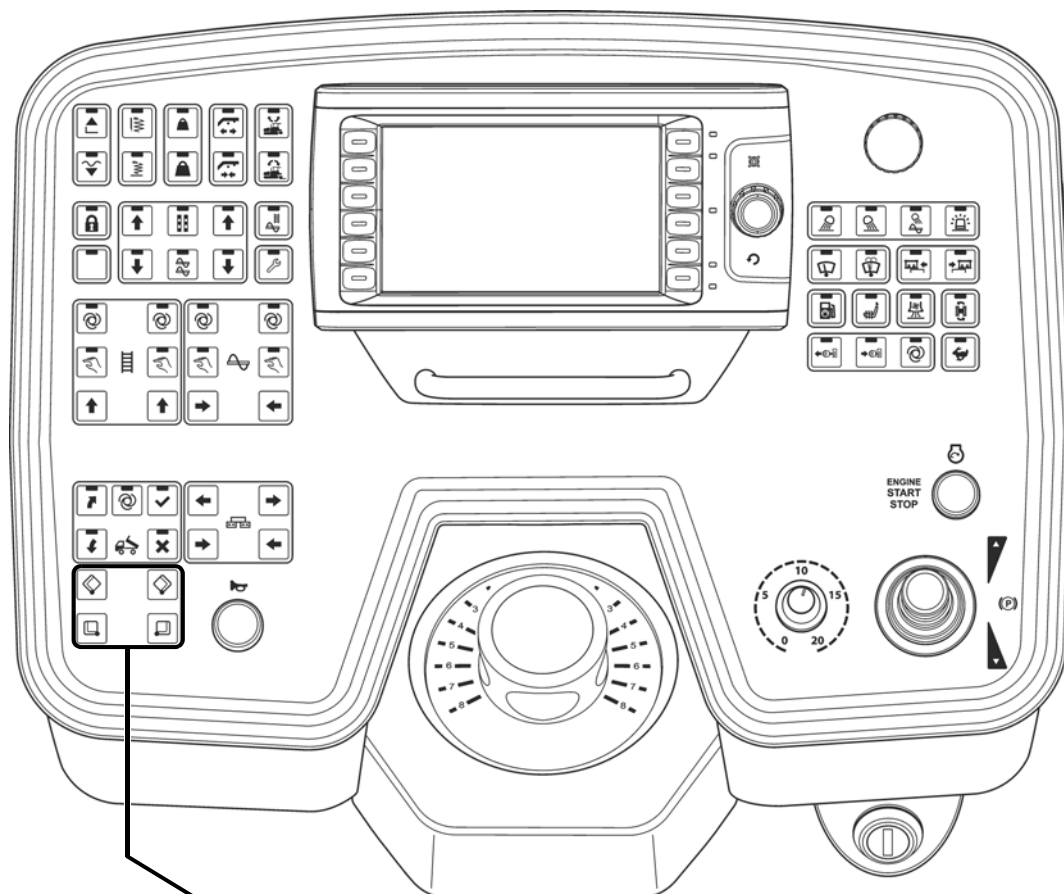
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
26	Pompă de încărcare Rezervor de carburant PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea pompei de umplere - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă
27	Încălzire scaun PORNIT/OPRIT (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea încălzirii scaunului - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă
28	Sistemul de aspirare PORNIT/OPRIT (O)	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru conectarea instalației de aspirare pentru vaporii din asfalt - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă



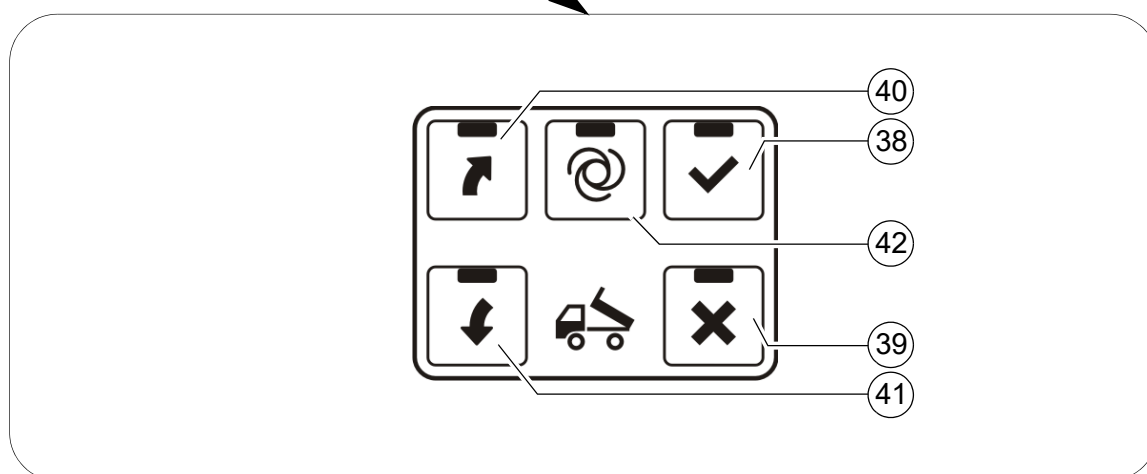
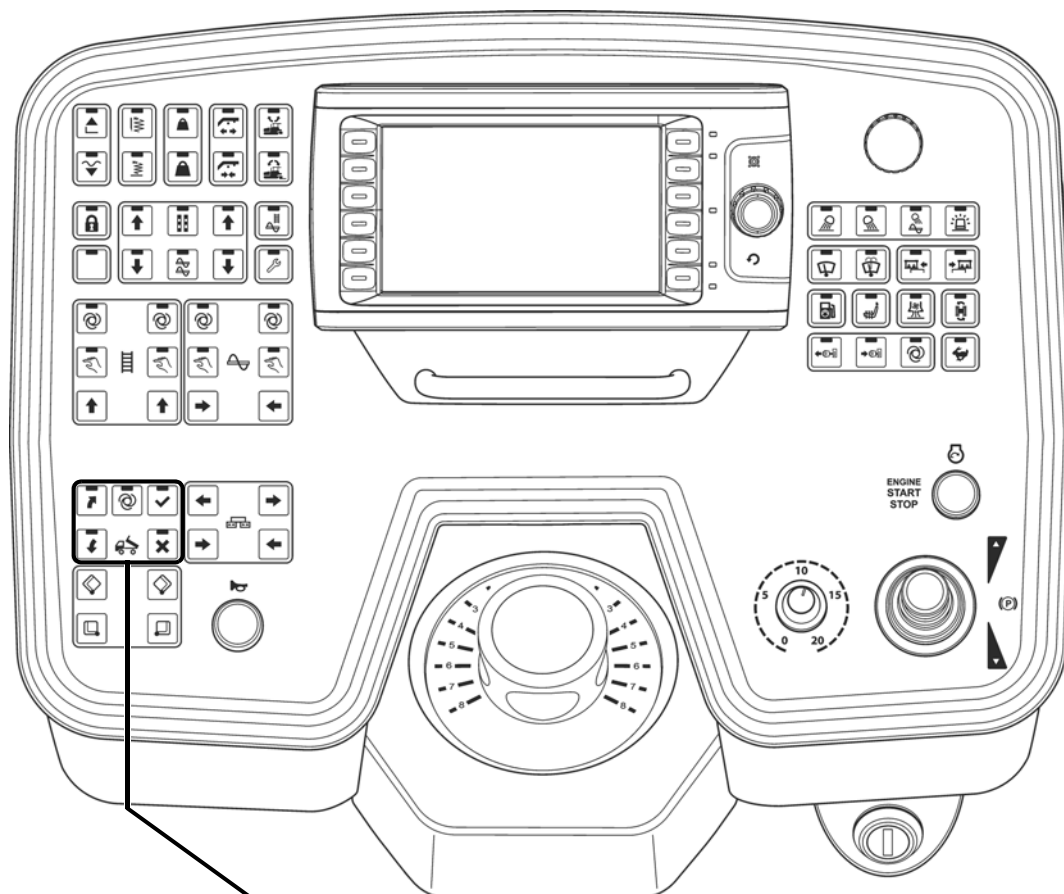
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
29	Extindere rolă de împingere (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru extinderea hidraulică a traversei rolelor de împingere.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
30	Retractare rolă de împingere (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru retractarea hidraulică a traversei rolelor de împingere.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
31	Amortizorul rolelor de împingere PORNIT/OPRIT (O)	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru activarea amortizorului rolelor de împingere, acționați concomitent cele două taste. - Deconectare prin acționarea uneia din cele două taste.  Amortizorul rolelor de împingere preia hidraulic șocurile dintre autocamionul cu mixtură și repartizorul-finișor de drumuri.



Poz.	Denumire	Scurtă descriere
32	Rotire pe loc	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Utilajul se rotește pe loc (șenilele rulează în sensuri opuse), dacă direcția este rotită pe "10". - Direcția spre stânga = Rotire pe loc spre stânga - Direcția spre dreapta = Rotire pe loc spre dreapta  Funcția poate fi activată numai în treapta de lucru („Mecanism de deplasare lent”).  Dacă funcția „Rotire pe loc” este activată din greșeală (și direcția este pe deplasare dreaptă), repartizorul-finishor nu se deplasează. Această situație este interpretată frecvent ca „Defecțiune”.  În timpul rotirii pe loc, persoanele sau obiectele aflate în apropierea repartizorului-finishor sunt deosebit de periclitare. Supravegheați spațiul de rotație!
33	Mecanismul de deplasare rapid (iepure)	Taste cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru preselecția treptei de viteză - Viteza de transport  La repornire, viteza este setată pe viteza de lucru (broască țestoasă).



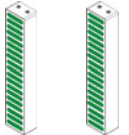
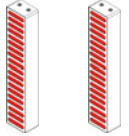
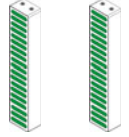
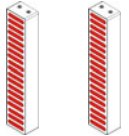
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
34	Închidere benă stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru închiderea semibenei din stânga  Acționare separată (O): Este necesară în cazul punerii în operă pe o singură parte în spații înguste sau, dacă există obstacole, pentru încărcarea din camion.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
35	Închidere benă dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru închiderea semibenei din dreapta  Acționare separată (O): Este necesară în cazul punerii în operă pe o singură parte în spații înguste sau, dacă există obstacole, pentru încărcarea din camion.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
36	Deschidere benă stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru deschiderea semibenei din stânga  În cazul în care benele sunt acționate hidraulic simultan, poate fi utilizat pentru acționare atât comutatorul din stânga, cât și cel din dreapta.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
37	Deschidere benă dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru deschiderea semibenei din dreapta  În cazul în care benele sunt acționate hidraulic simultan, poate fi utilizat pentru acționare atât comutatorul din stânga, cât și cel din dreapta.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!

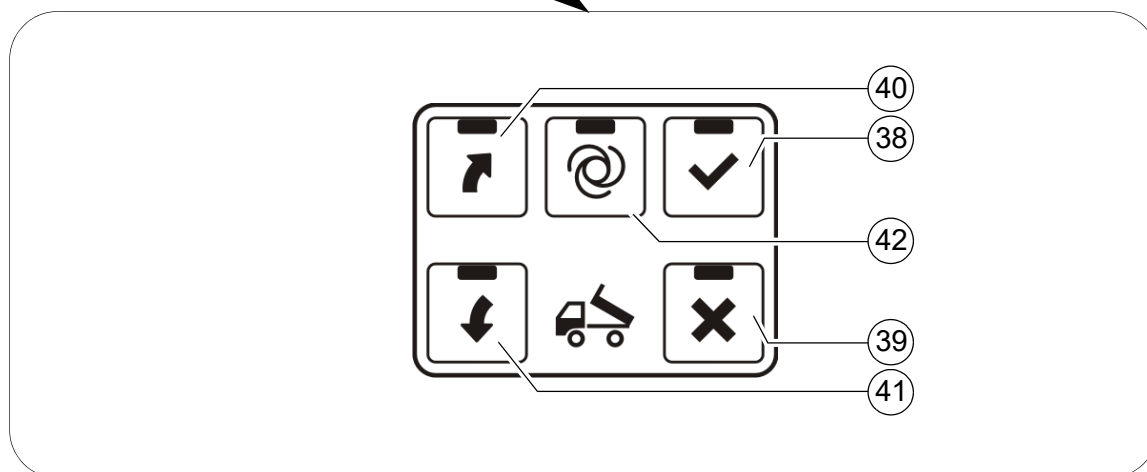
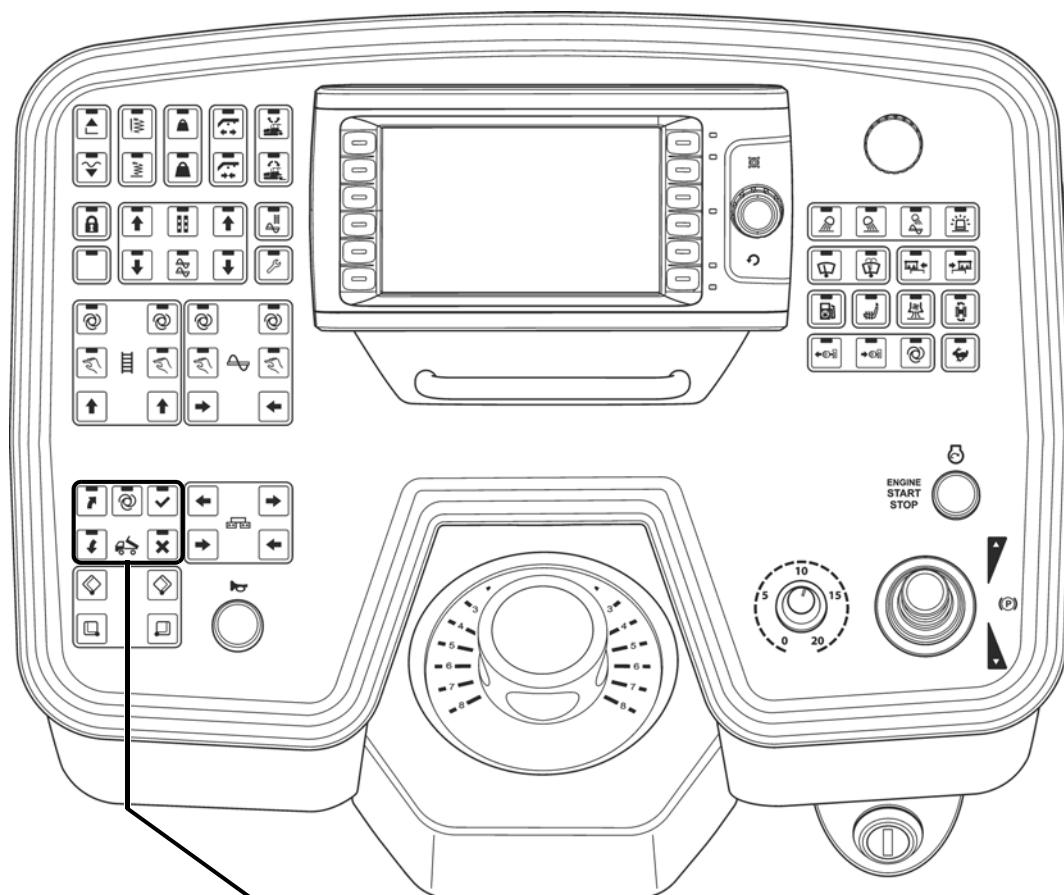


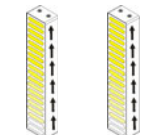
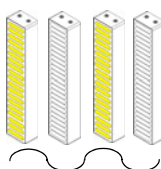
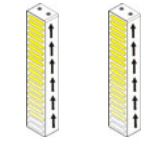
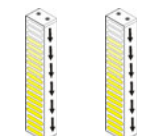
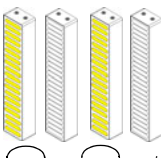
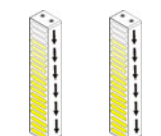
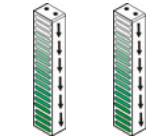
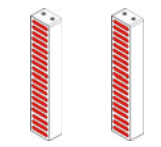


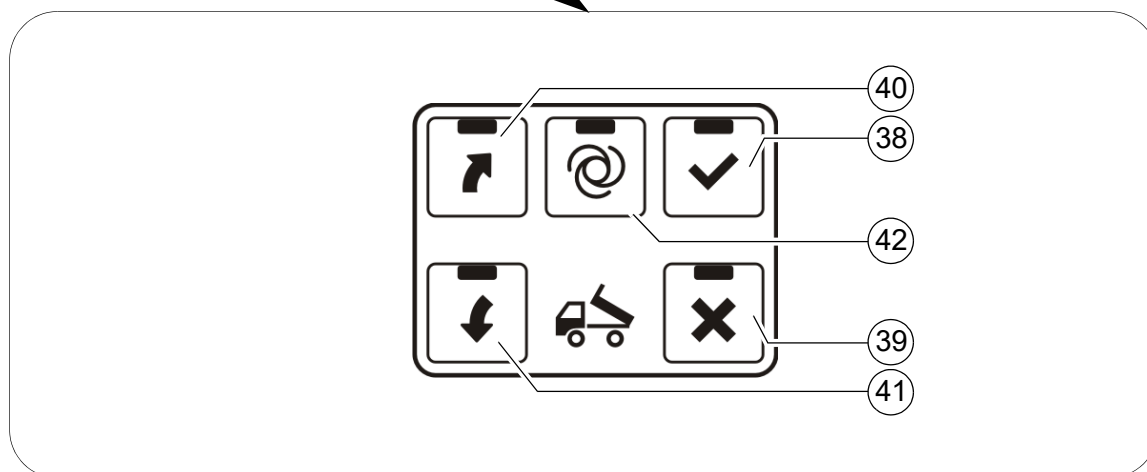
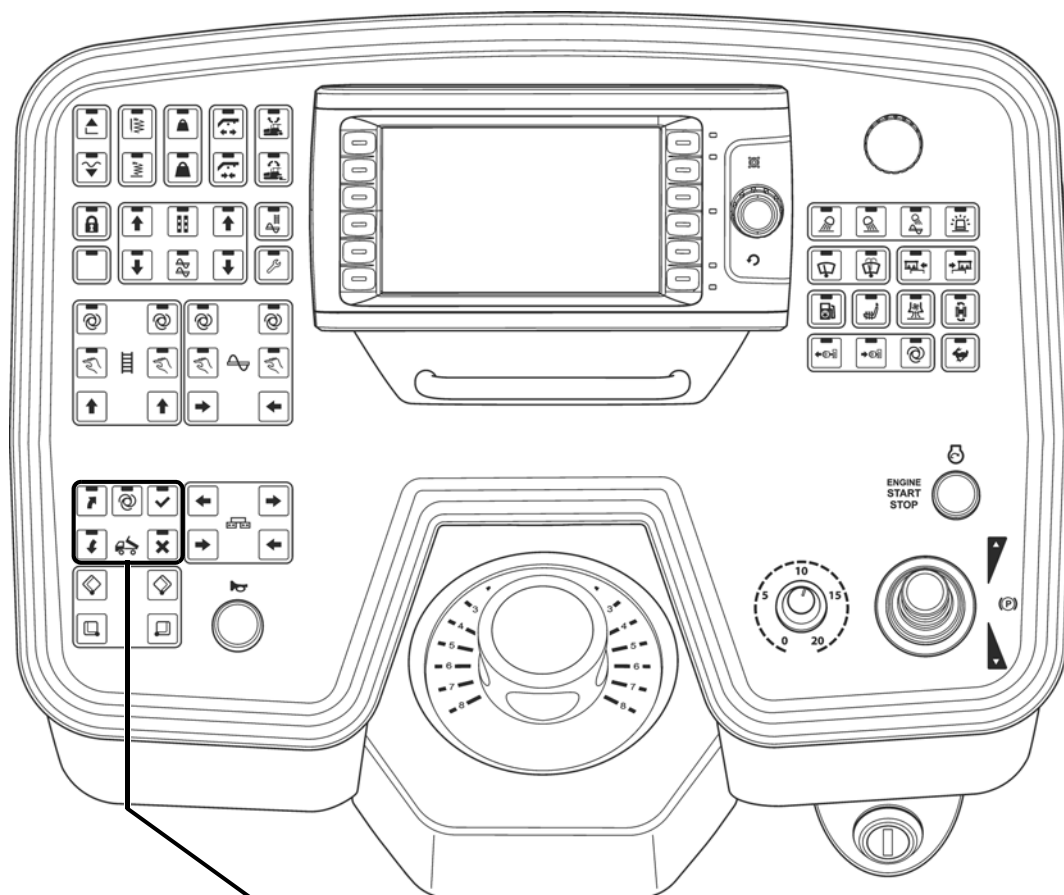
Sistemul Truck-Assist servește comunicației dintre conducătorul repartizorului-finisor și conducătorului autocamionului cu mixtură. Sistemul de semnalizare aferent îi arată conducătorului de autocamion ce acțiune (deplasare cu spatele / oprire / basculare mixtură / plecare) trebuie să fie executată.

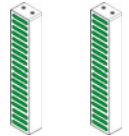
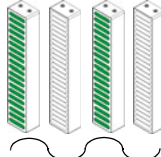
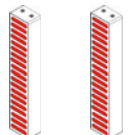
INDICAȚIE	Precauție! Posibile pagube materiale cauzate de un instructaj general insuficient
	Semnalele nerespectare sau înțelese greșit pot provoca prejudicii la repartizorul-finisor și/ sau la autocamionul cu mixtură! - Conducătorii de repartizor-finisor și toți conducătorii de autocamioane cu mixtură trebuie să fie instruiți în modul de funcționare al sistemului Truck-Assist și să îl înțeleagă. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din acest manual de exploatare și din manualul de siguranță.

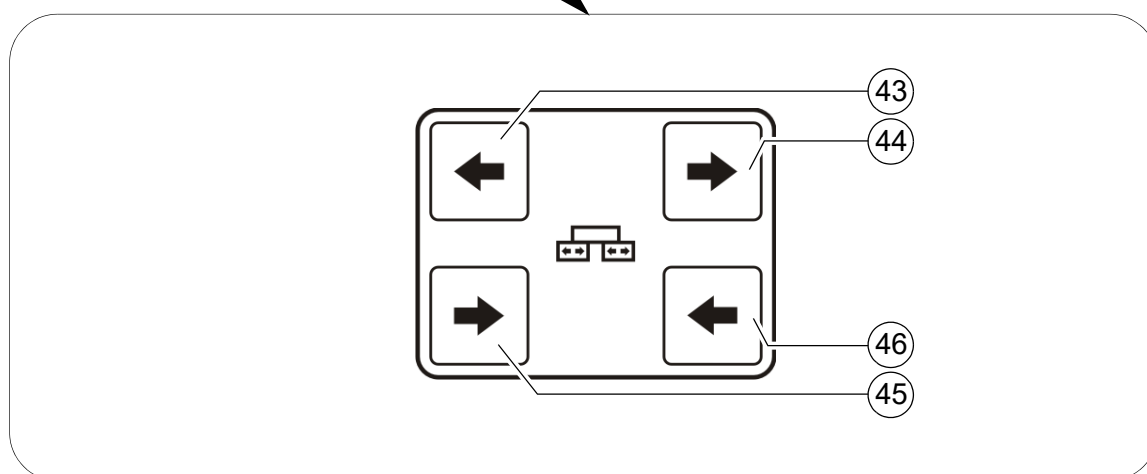
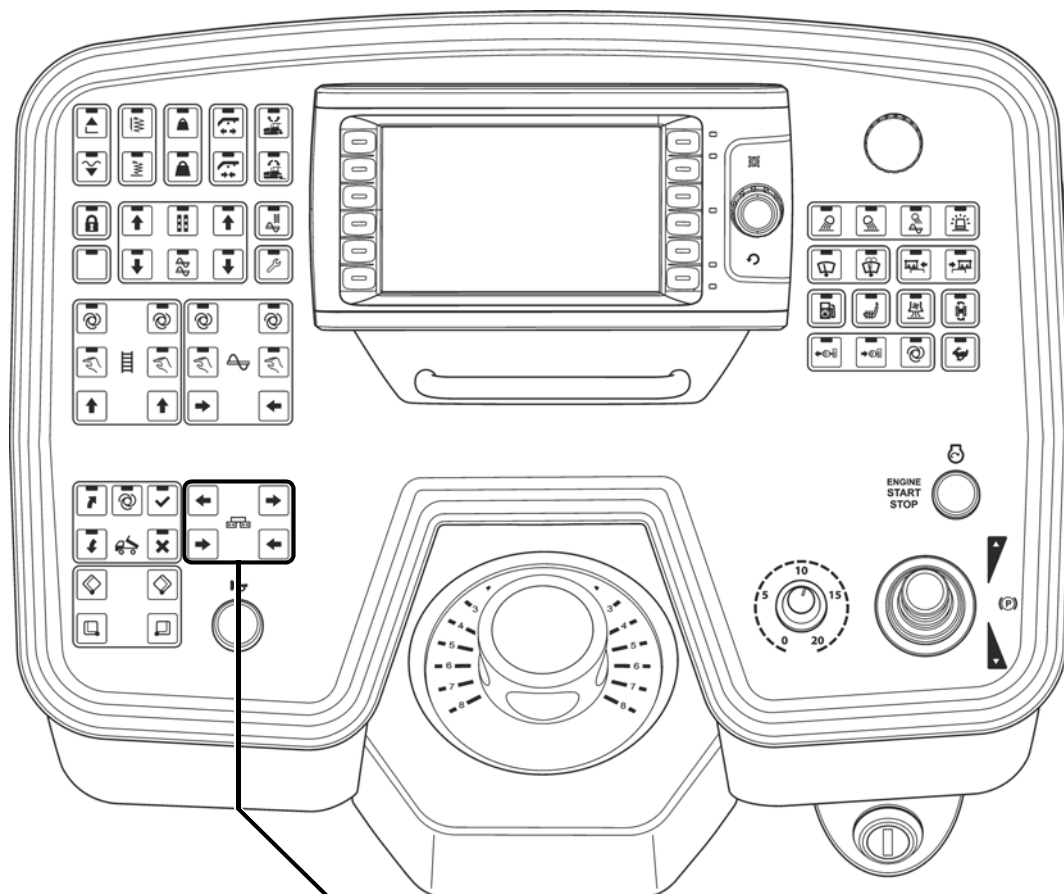
Poz.	Denumire	Scurtă descriere	Afișaj cu LED-uri
38	Solicitare autocamion pentru deplasare cu spatele	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru comutare pe semnalul „Inițiere deplasare cu spatele”. (SEMNAL VERDE) - Apăsăți tasta din nou, pentru a trece semnalul pe „Stop”. LED taste (39) aprins + (SEMNAL ROȘU). - Acționați tasta încă o dată, pentru a trece din nou pe semnalul „Inițiere deplasare cu spatele”. (SEMNAL VERDE)  Comutarea pe „Stop” poate fi executată și cu tasta (39).	  
39	Autocamion - întrerupere solicitare de deplasare cu spatele - „STOP”	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru comutare pe semnalul „STOP”. (SEMNAL ROȘU)  Aplicare semnal „Stop”, dacă procesul trebuie să fie întrerupt sau dacă este atinsă distanța corectă autocamion/ repartizor-finisor.	



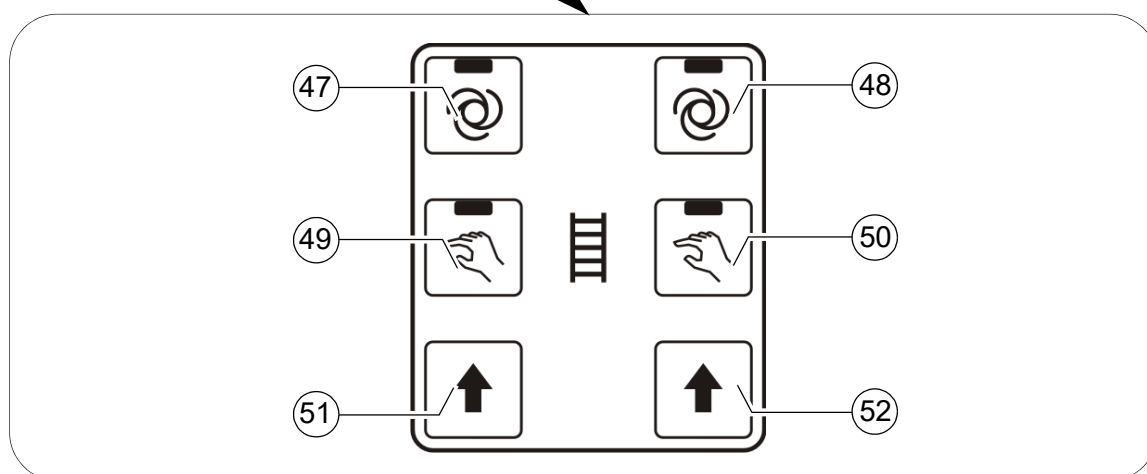
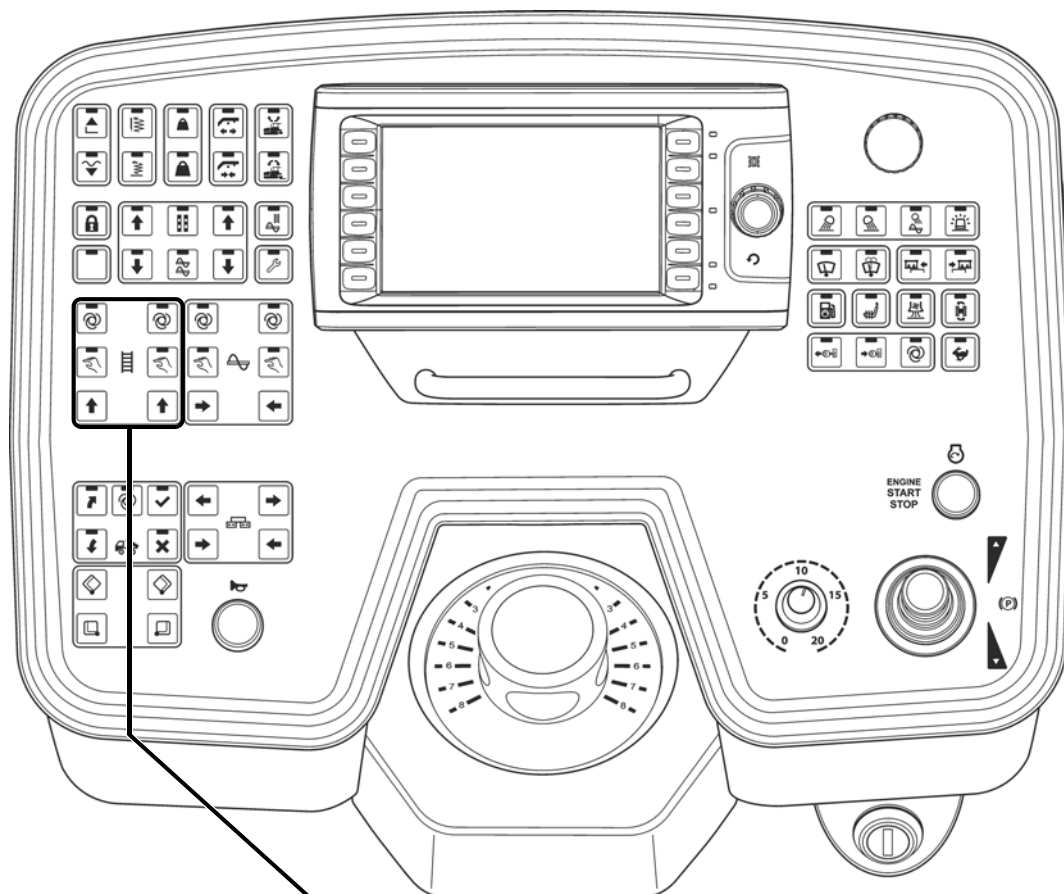
Poz.	Denumire	Scurtă descriere	Afișaj cu LED-uri
40	Autocamion - Solicitare „Start-proces de basculare” (ridicare benă autocamion)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru comutare pe semnalul „Start-proces de basculare”. (SEMNAL GALBEN, lumină dinamică în sus) - Apăsați tasta din nou, pentru a trece semnalul pe „PAUZĂ”. (SEMNAL GALBEN, intermitent)  Pe modul „PAUZĂ” se aprind intermitent LED-ul tastei + LED-ul tastei (41) - Acționați tasta încă o dată, pentru a trece din nou pe semnalul „Start-proces de basculare”. (SEMNAL GALBEN, lumină dinamică în sus)	  
41	Autocamion - Solicitare „Încheiere proces de basculare” (coborâre benă autocamion) + solicitare „Desprindere, plecare”	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru comutare pe semnalul „Încheiere proces de basculare”. (SEMNAL GALBEN, lumină dinamică în jos) - Apăsați tasta din nou, pentru a trece semnalul pe „PAUZĂ”. (SEMNAL GALBEN, intermitent)  Pe modul „PAUZĂ” se aprind intermitent blinkt LED-ul tastei + LED-ul tastei (40) - Acționați tasta încă o dată, pentru a trece din nou pe semnalul „Start-proces de basculare”. (SEMNAL GALBEN, lumină dinamică în jos) - După ce transferul mixturii s-a realizat: acționați tasta >3 secunde, pentru a trece pe semnalul „Desprindere, plecare”. (SEMNAL VERDE, lumină dinamică în jos) + LED tastă (38), intermitent. - După 10 secunde se realizează comutarea automată pe semnalul „STOP”. (SEMNAL ROȘU)	    



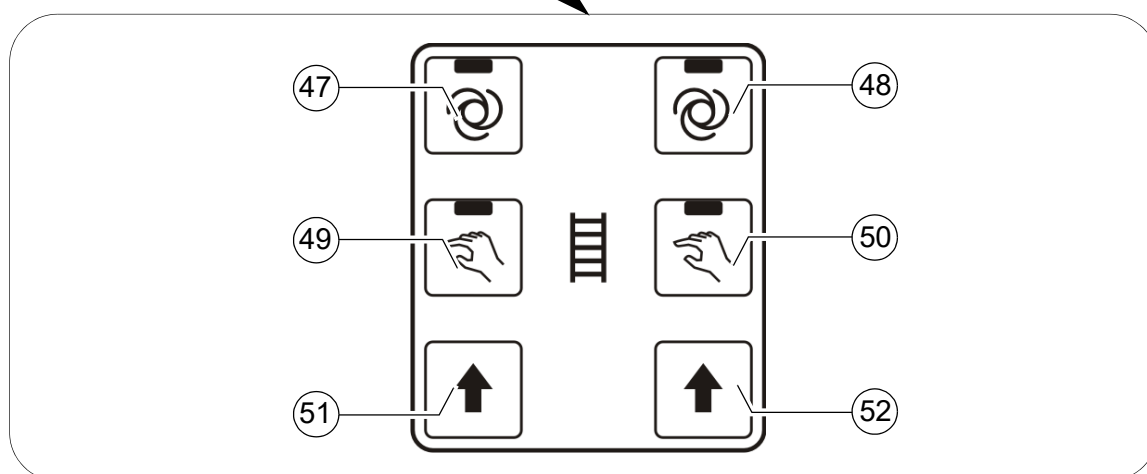
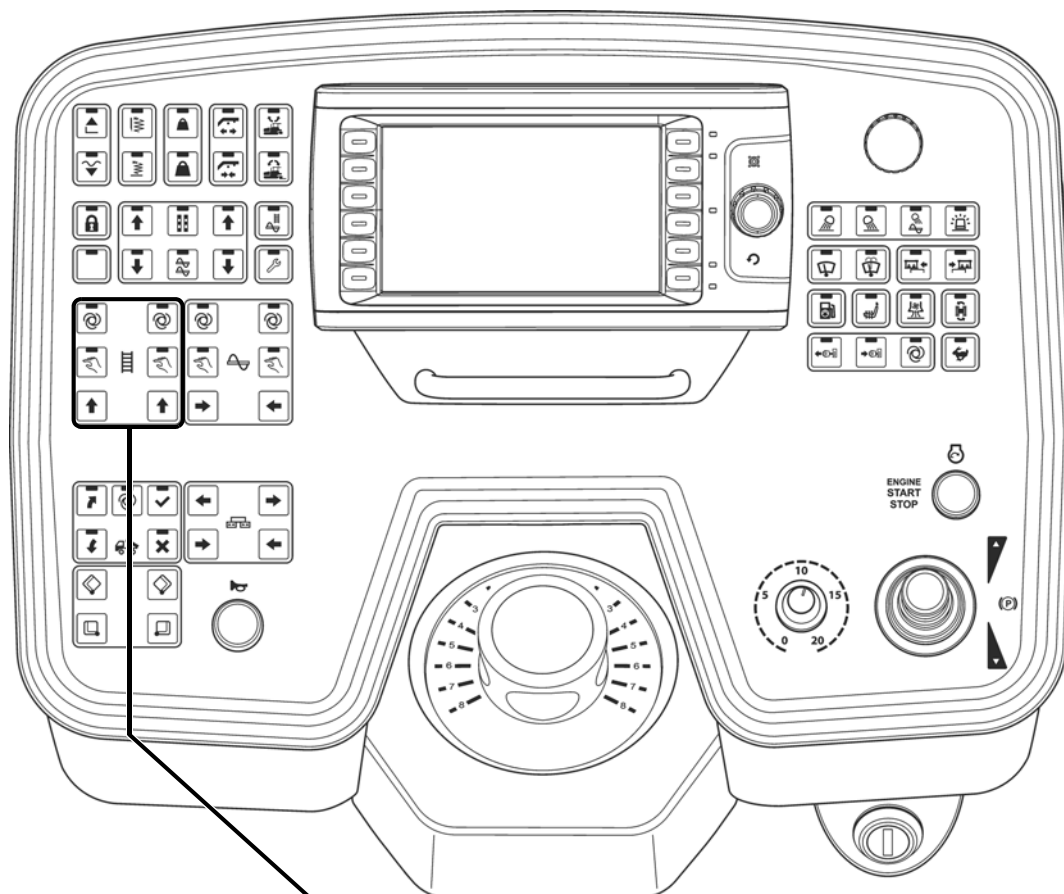
Poz.	Denumire	Scurtă descriere	Afișaj cu LED-uri
42	„Truck-Assist” mod AUTO PORNIT / OPRIT	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția „Truck-Assist” se derulează automat. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă - Prin conectarea tastei (38) se realizează solicitarea autocamion cu mixtură / validare pentru apropierea autocamionului (SEMNAL VERDE) ☞ Începând cu o distanță de 6m între repartizorul-finisor / autocamionul cu mixtură, autocamionul este detectat de un senzor laser. (SEMNAL VERDE, intermitent) ☞ Odată cu scăderea distanței repartizor-finisor / autocamion cu mixtură crește frecvența de intermitență a afișajului. - Când distanța minimă prestabilită a fost atinsă, are loc comutarea pe semnalul „STOP”. (SEMNAL ROȘU) ☞ Reglarea distanței minime se realizează în setările display-ului. ☞ Declanșarea altor semnale trebuie să fie executată manual.	  



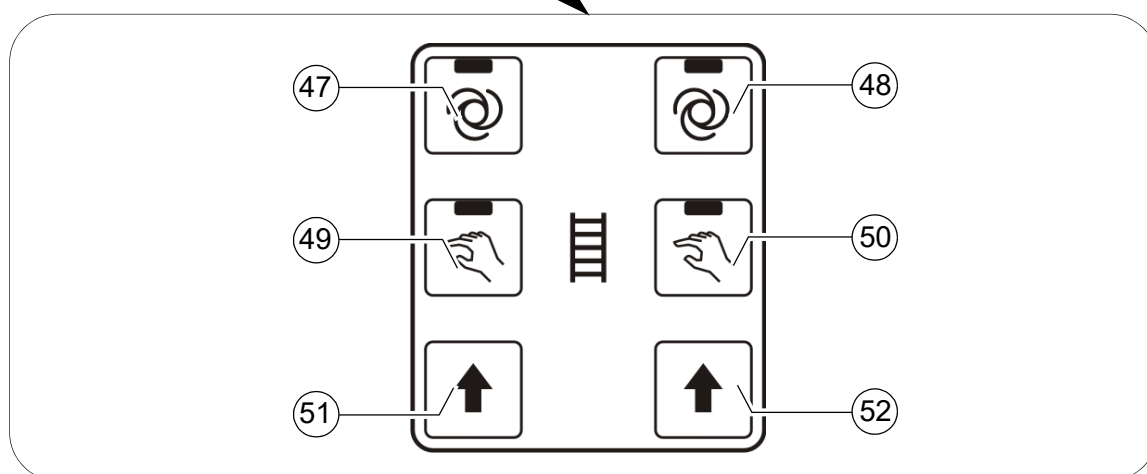
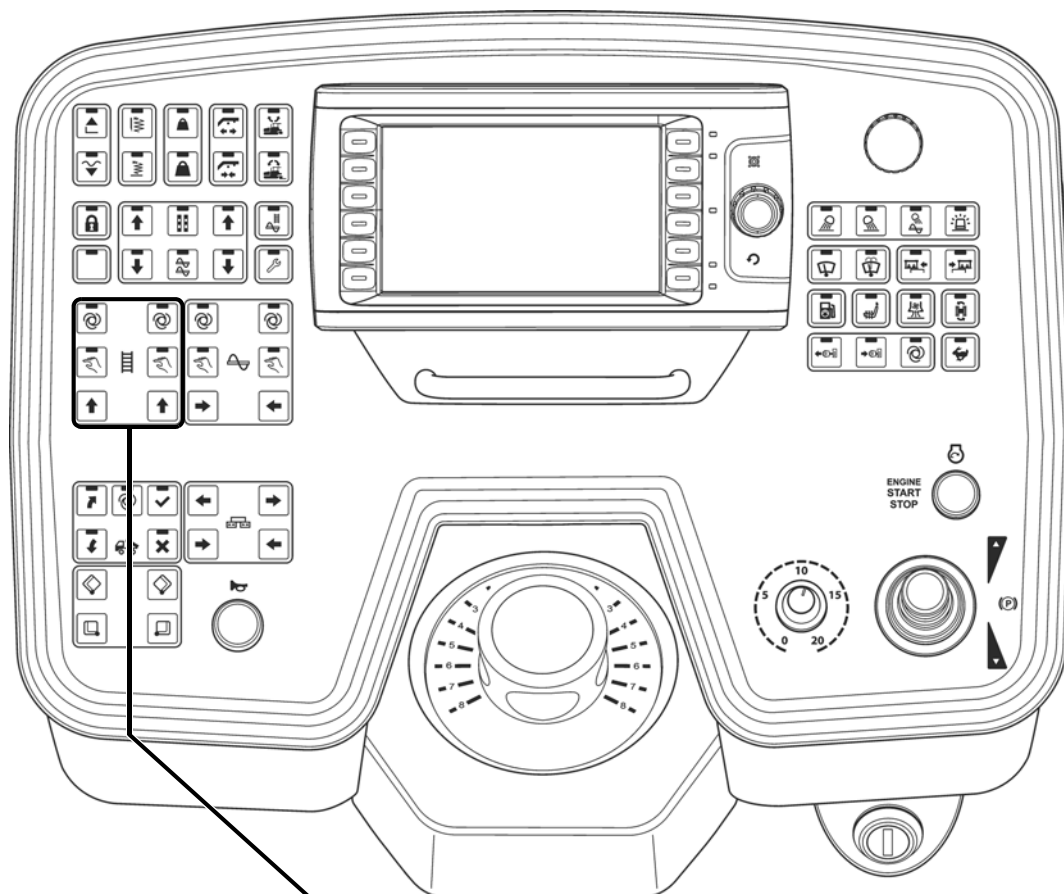
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
43	Extindere grindă finisoare stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru extinderea jumătății din stânga a grinzii finisoare  În cazul configurației utilajului cu grindă finisoare neextensibilă, această funcție nu este alocată.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
44	Extindere grindă finisoare dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru extinderea jumătății din dreapta a grinzii finisoare  În cazul configurației utilajului cu grindă finisoare neextensibilă, această funcție nu este alocată.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
45	Retractare grindă finisoare stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru retractarea jumătății din stânga a grinzii finisoare  În cazul configurației utilajului cu grindă finisoare neextensibilă, această funcție nu este alocată.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
46	Retractare grindă finisoare dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru retractarea jumătății din dreapta a grinzii finisoare  În cazul configurației utilajului cu grindă finisoare neextensibilă, această funcție nu este alocată.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



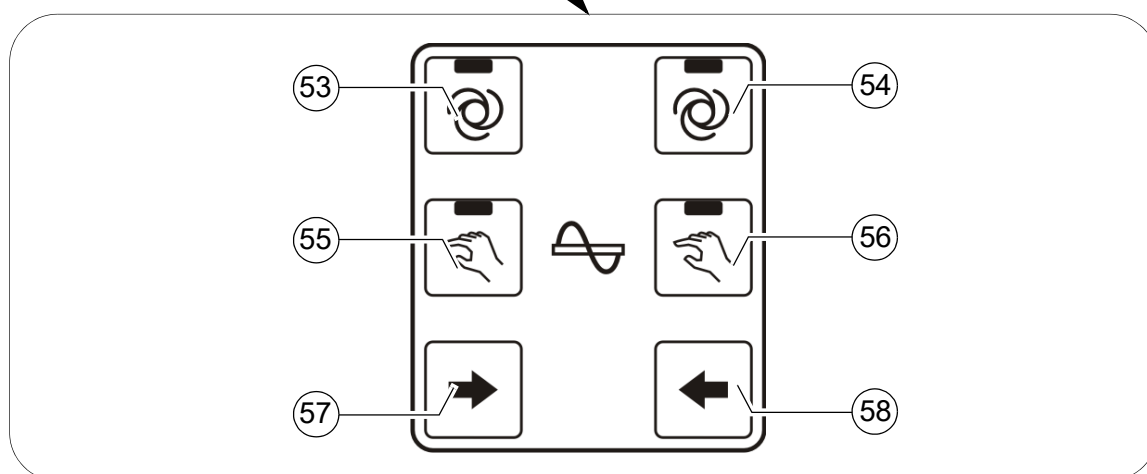
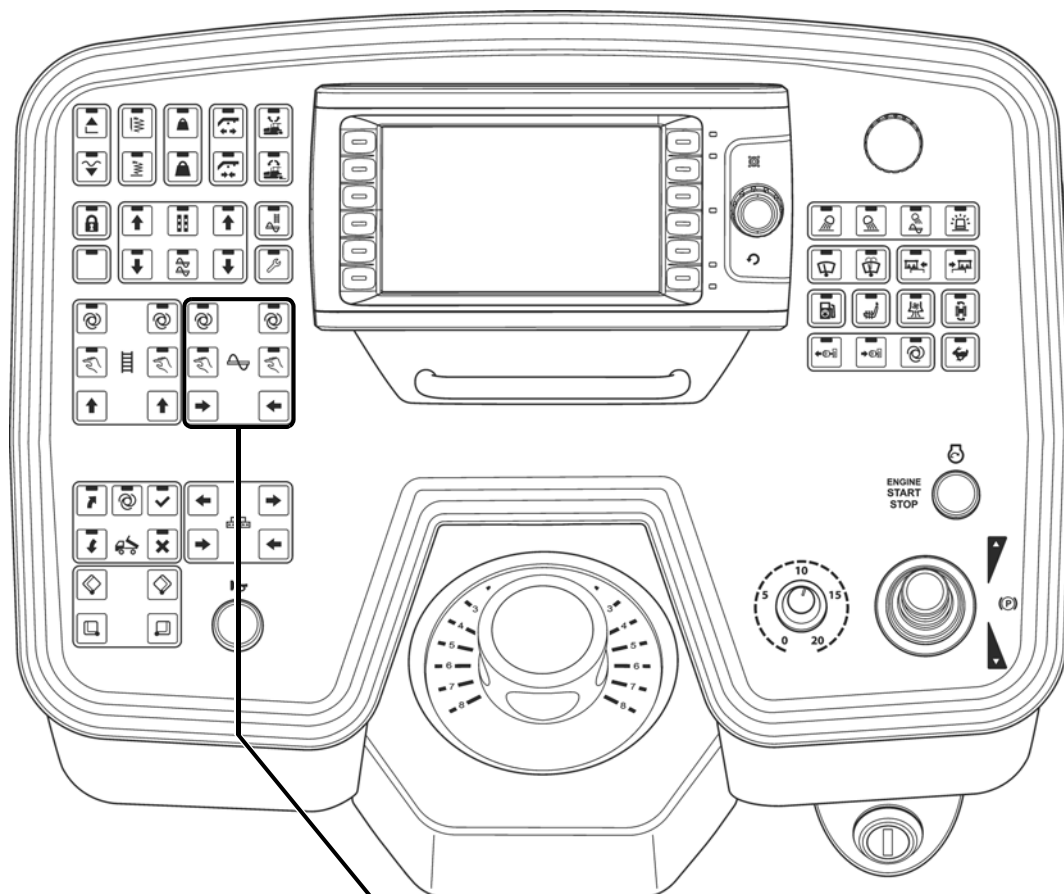
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
47	Grătar stânga „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a grătarului din stânga se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură din tunelul pentru material. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
48	Grătar dreapta „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a grătarului din dreapta se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură din tunelul pentru material. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



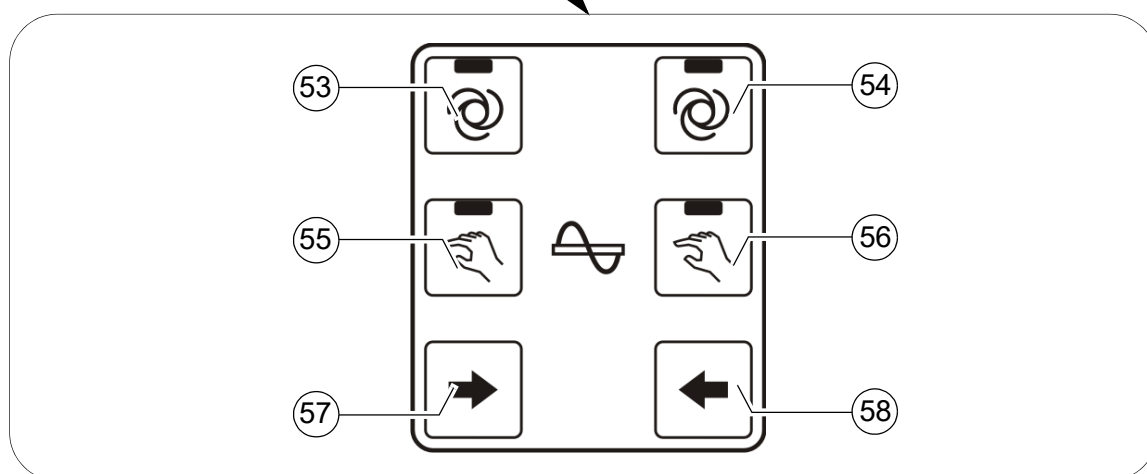
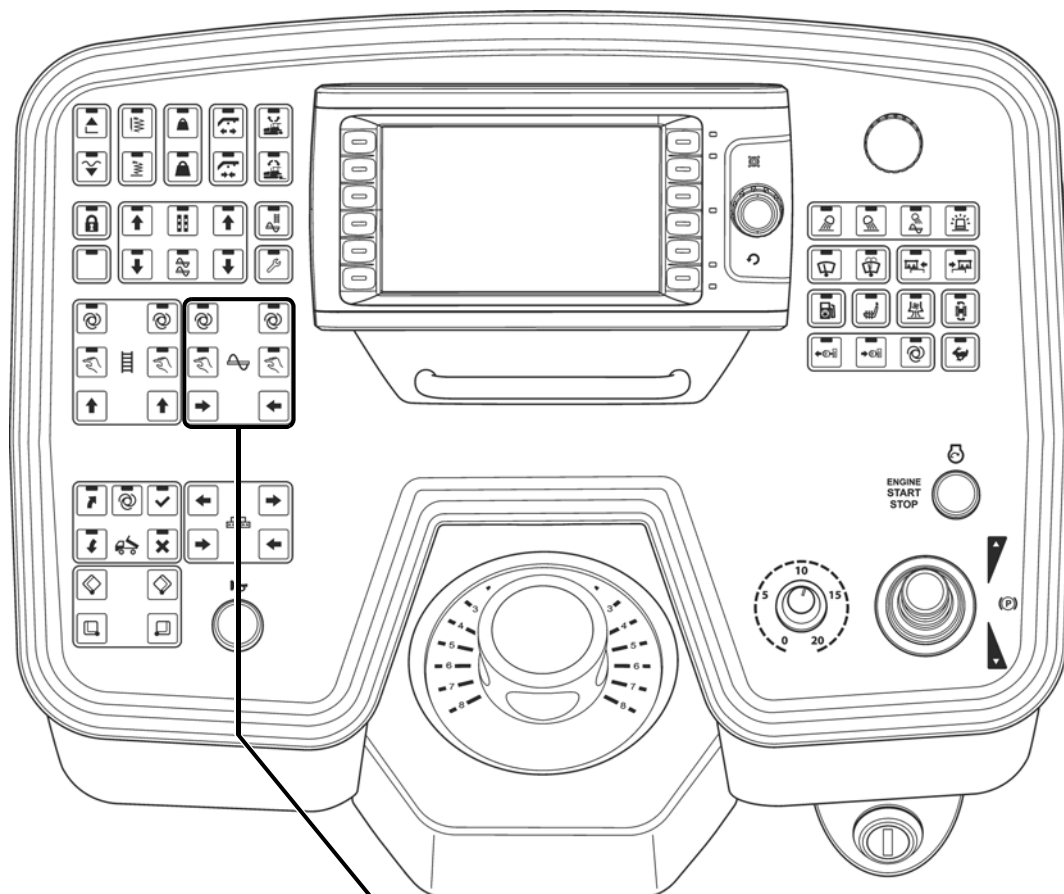
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
49	Grătar stânga „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a grătarului din stânga este activă permanent cu capacitate maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă din tunelul pentru material. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Pentru evitarea transportului excesiv, are loc o deconectare la înălțimea definită a materialului!  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
50	Grătar dreapta „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a grătarului din dreapta este activată permanent cu putere maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă din tunelul pentru material. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Pentru evitarea transportului excesiv, are loc o deconectare la înălțimea definită a materialului!  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



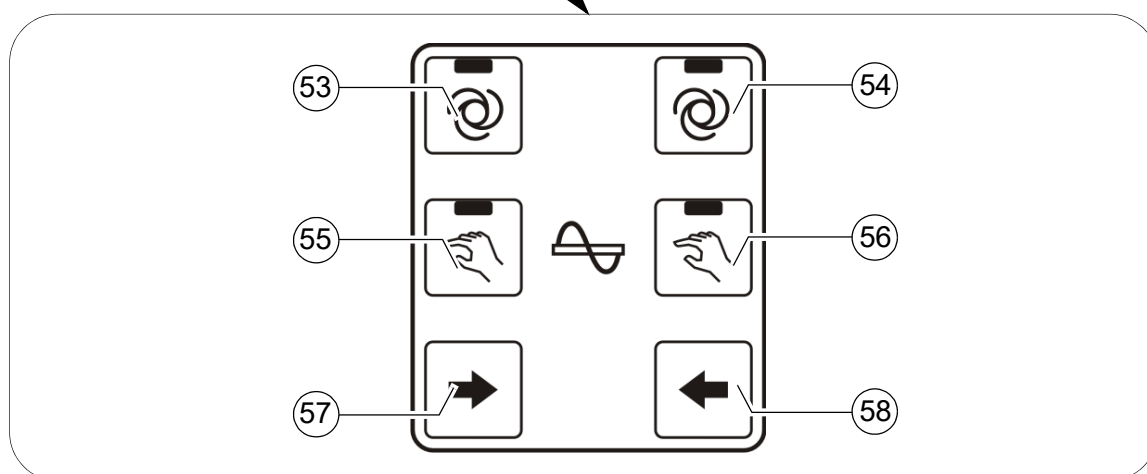
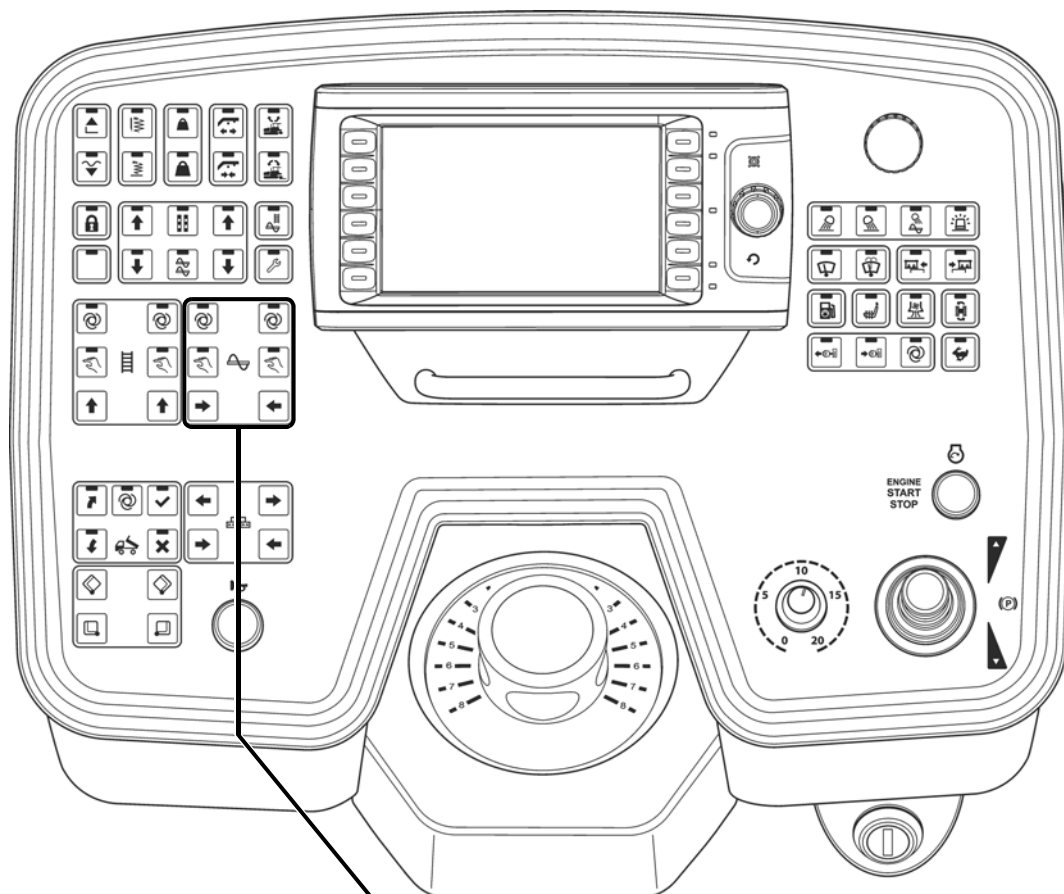
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
51	„Inversare” grătar stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Sensul de transport al grătarului poate fi inversat, pentru a transporta puțin înapoi materialul de punere în operă aflat de ex. în tunelul pentru material.  Declanșarea funcției este posibilă în toate regimurile de funcționare ale grătarului.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  Grătarul transportă aprox. 3-5 secunde în direcția benei  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
52	„Inversare” grătar dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Sensul de transport al grătarului poate fi inversat, pentru a transporta puțin înapoi materialul de punere în operă aflat de ex. în tunelul pentru material.  Declanșarea funcției în regimul de funcționare „Auto” este posibilă numai în timpul mișcării utilajului.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  Grătarul transportă aprox. 3-5 secunde în direcția benei  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



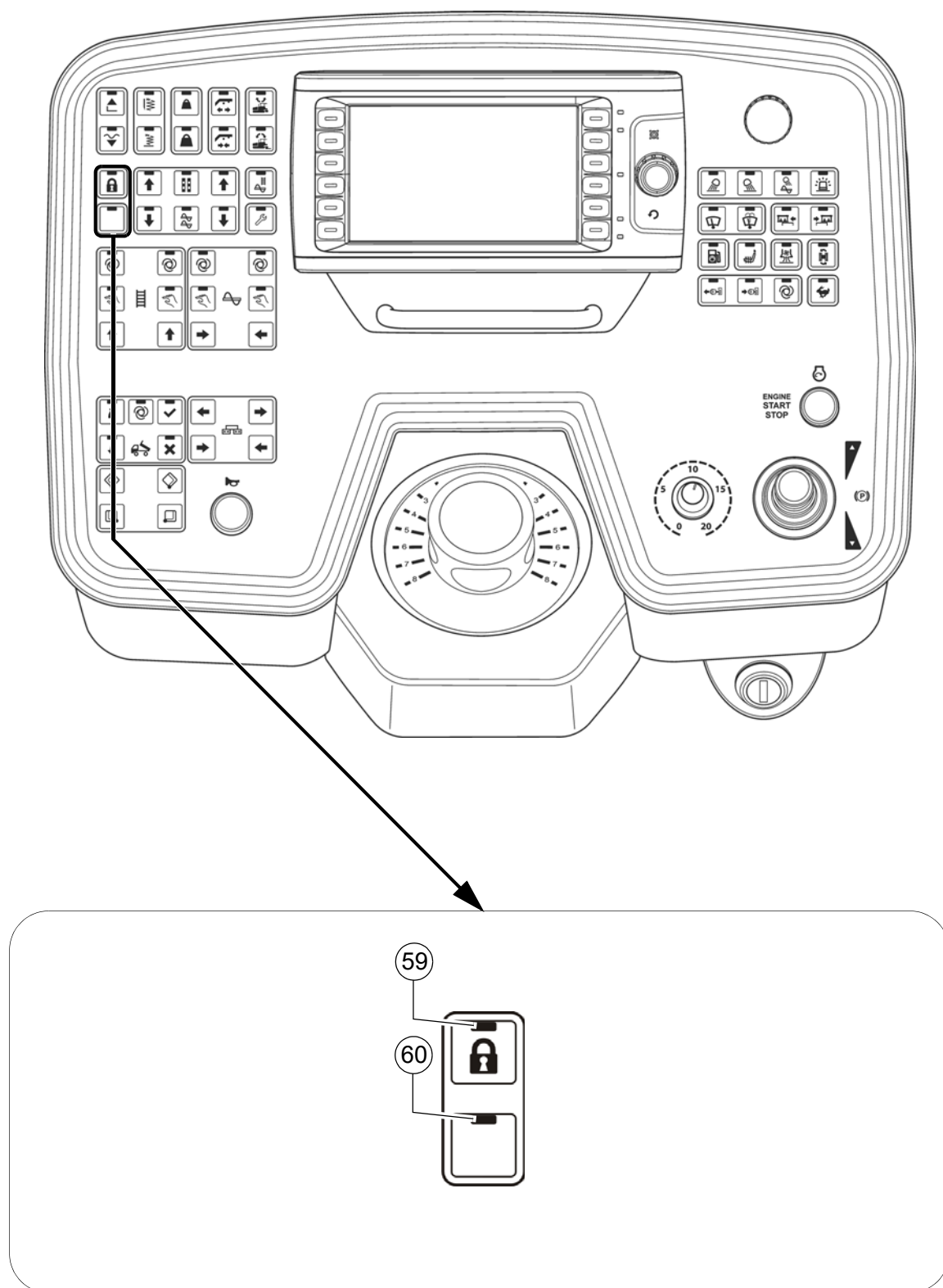
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
53	Melc stânga „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății de melc din stânga se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONNECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
54	Melc dreapta „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății de melc din dreapta se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură din tunelul pentru material. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONNECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



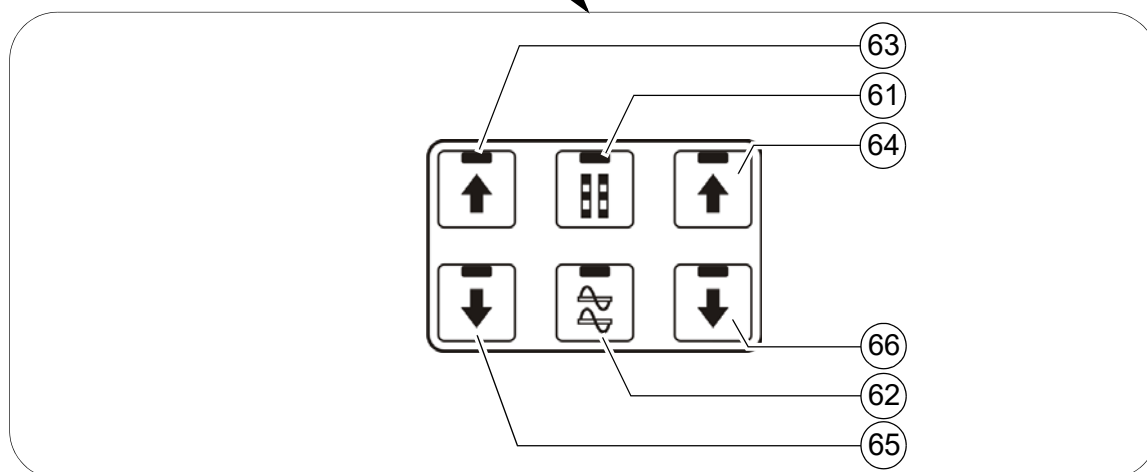
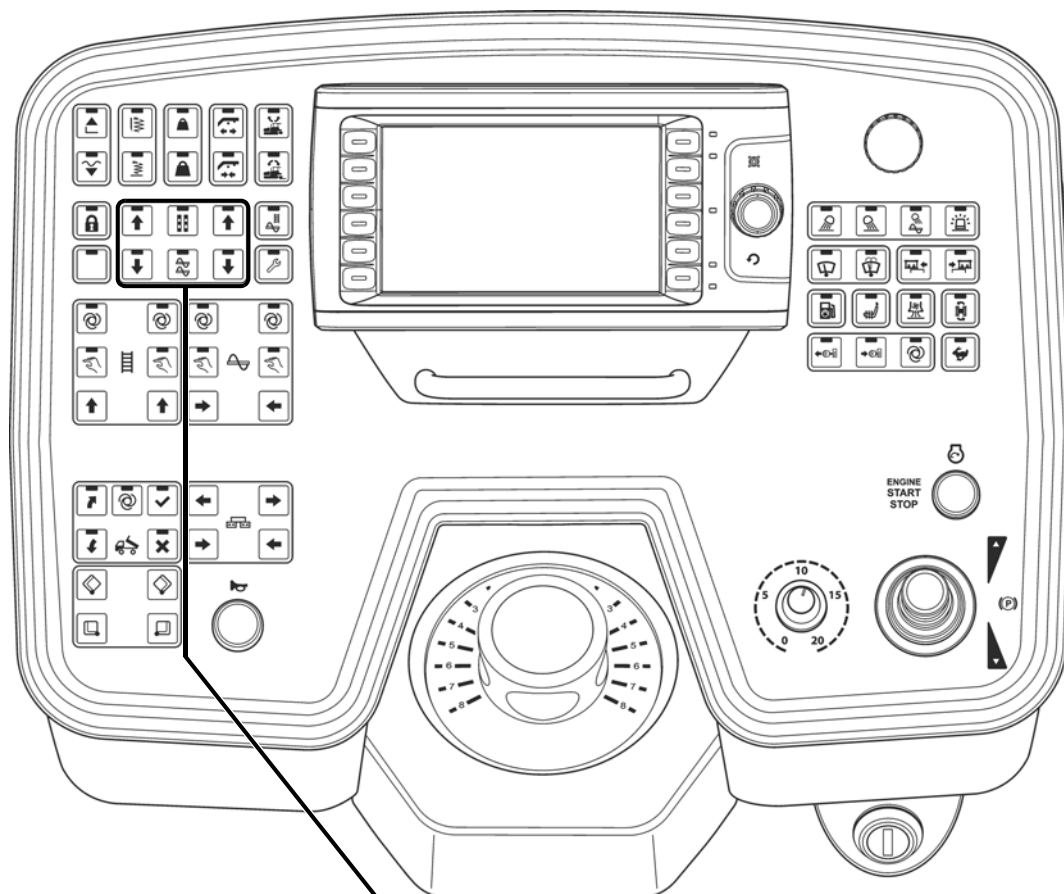
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
55	Melc stânga „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății de melc din stânga este activată permanent cu putere maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
56	Melc dreapta „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății de melc din dreapta este activată permanent cu putere maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



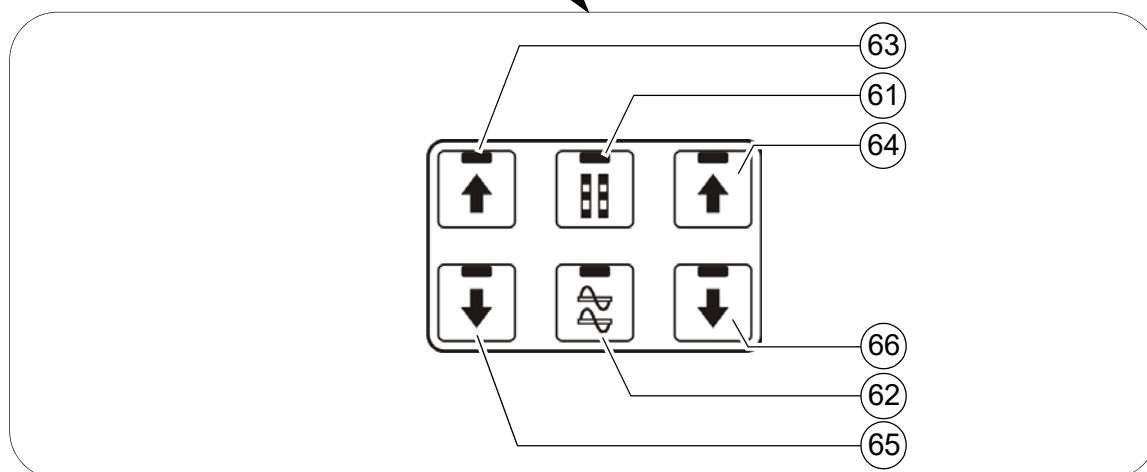
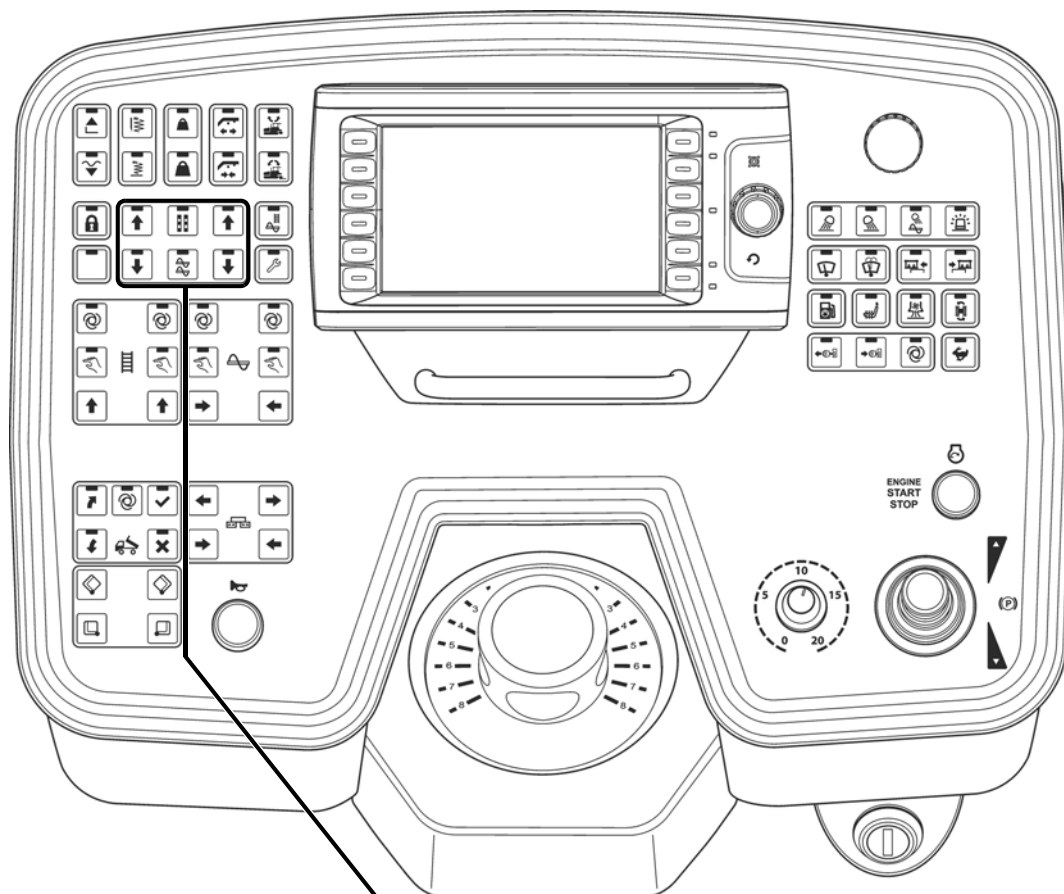
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
57	Melc stânga „MANUAL” Sens de transport interior	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru declanșarea manuală a funcției de transport la jumătatea din stânga a melcului, direcția de transport interior.  Pentru declanșare manuală, funcția melcului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”  La declanșarea manuală se realizează o supra-comandă a funcției automate cu putere redusă de transport.
58	Melc dreapta „MANUAL” Sens de transport interior	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru declanșarea manuală a funcției de transport la jumătatea din dreapta a melcului, direcția de transport interior.  Pentru declanșare manuală, funcția melcului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”  La declanșarea manuală se realizează o supra-comandă a funcției automate cu putere redusă de transport.



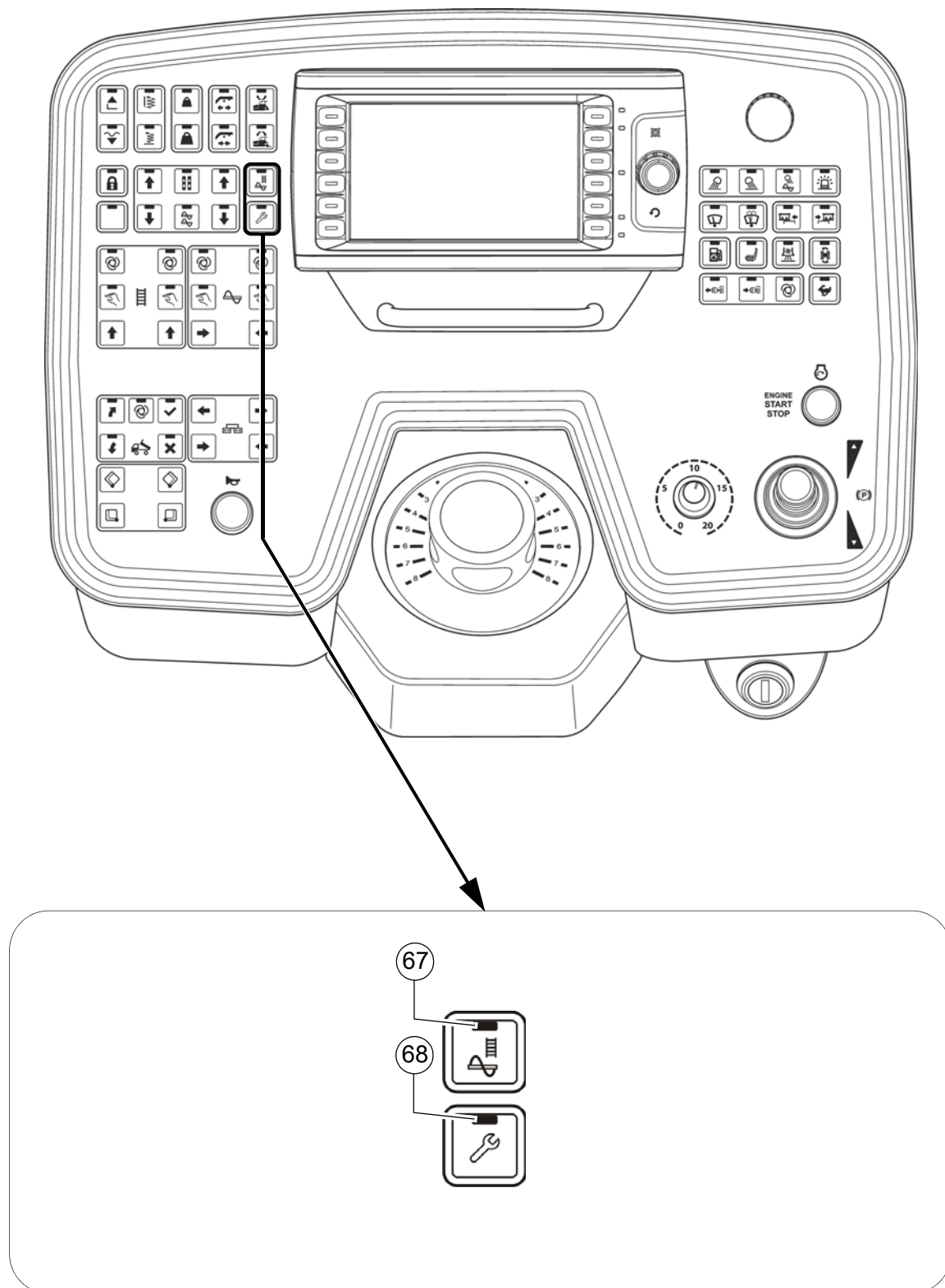
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
59	Comutatorul principal de funcții	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru blocarea tuturor funcțiilor relevante pentru punerea în operă. Chiar dacă reglajul funcțiilor individuale este pe „Auto”, acestea vor fi dezactivate la devierea manetei de deplasare. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Utilajul astfel presetat poate fi deplasat și poate fi deblocat la noul loc de lucru. Procesul de punere în operă va fi reluat prin bascularea manetei de deplasare.  La repornire, funcția este setată pe „PORNIT”.
60	fără funcție	



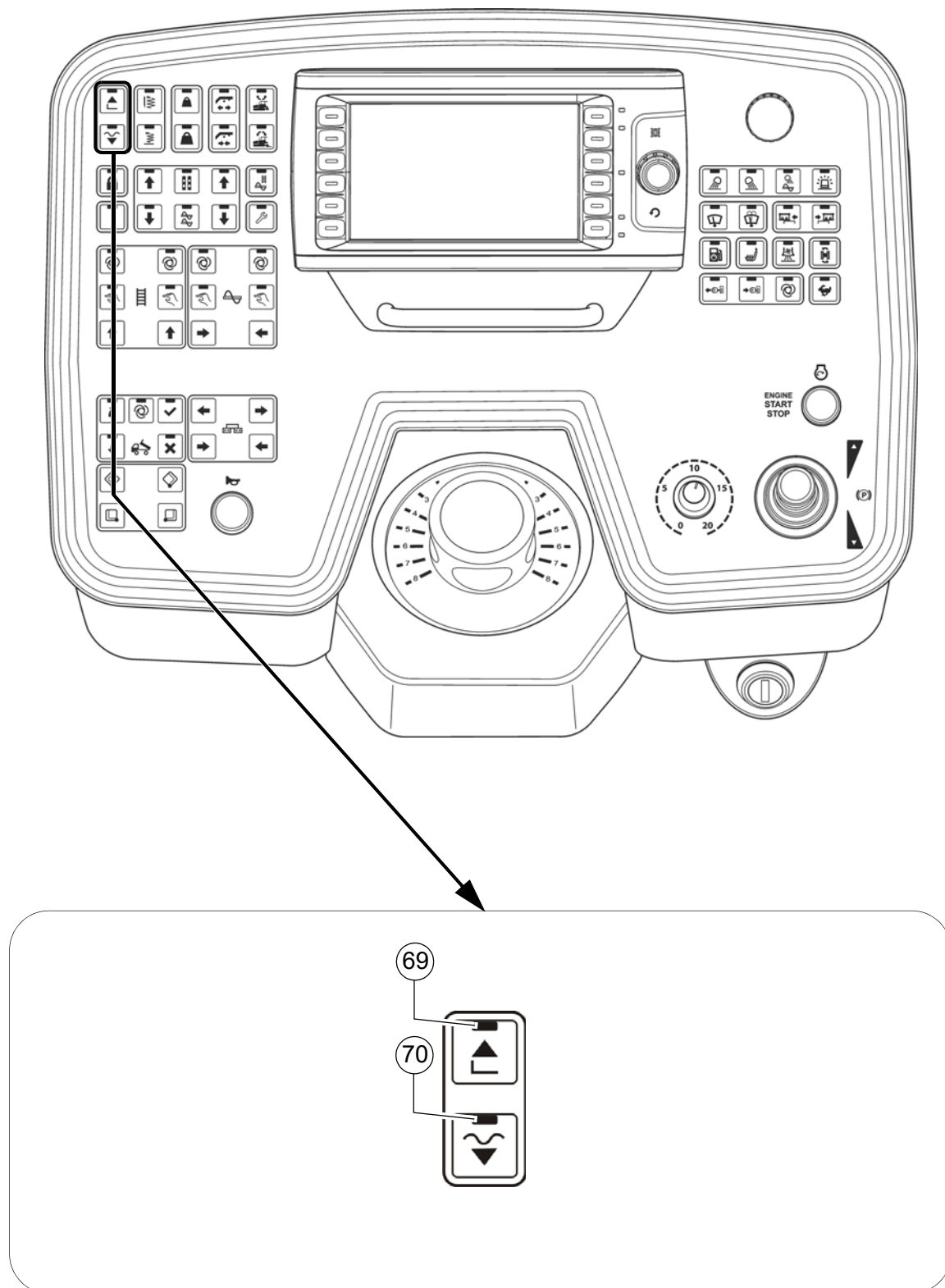
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
61	Repoziționare cilindri de nivelare	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru acționarea manuală a cilindrilor de nivelare când sistemul automat de nivelare este deconectat. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Comutatorul corespunzător de la telecomandă trebuie să fie pus pe „manual” pentru această funcție.  Corecția la cilindrii de nivelare se realizează cu tastele de corecție în sensul indicat al săgeții.  Această funcție este, de asemenea, activă și în cazul în care telecomanda nu este conectată!
62	Melc Ridicare/ coborâre (O)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru repoziționarea hidraulică a melcului pe înălțime. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Înălțimea poate fi citită pe scalele din stânga și din dreapta suportului grinzii melcului. Regulă empirică: Grosimea de punere în operă plus 5 cm (2 Țoli) este egală cu înălțimea barei melcului.  Acționați simultan ambele taste de corecție aferente, deoarece, în caz contrar, bara melcului va trage oblic!  Corecția melcului se realizează cu tastele de corecție în sensul indicat al săgeții!



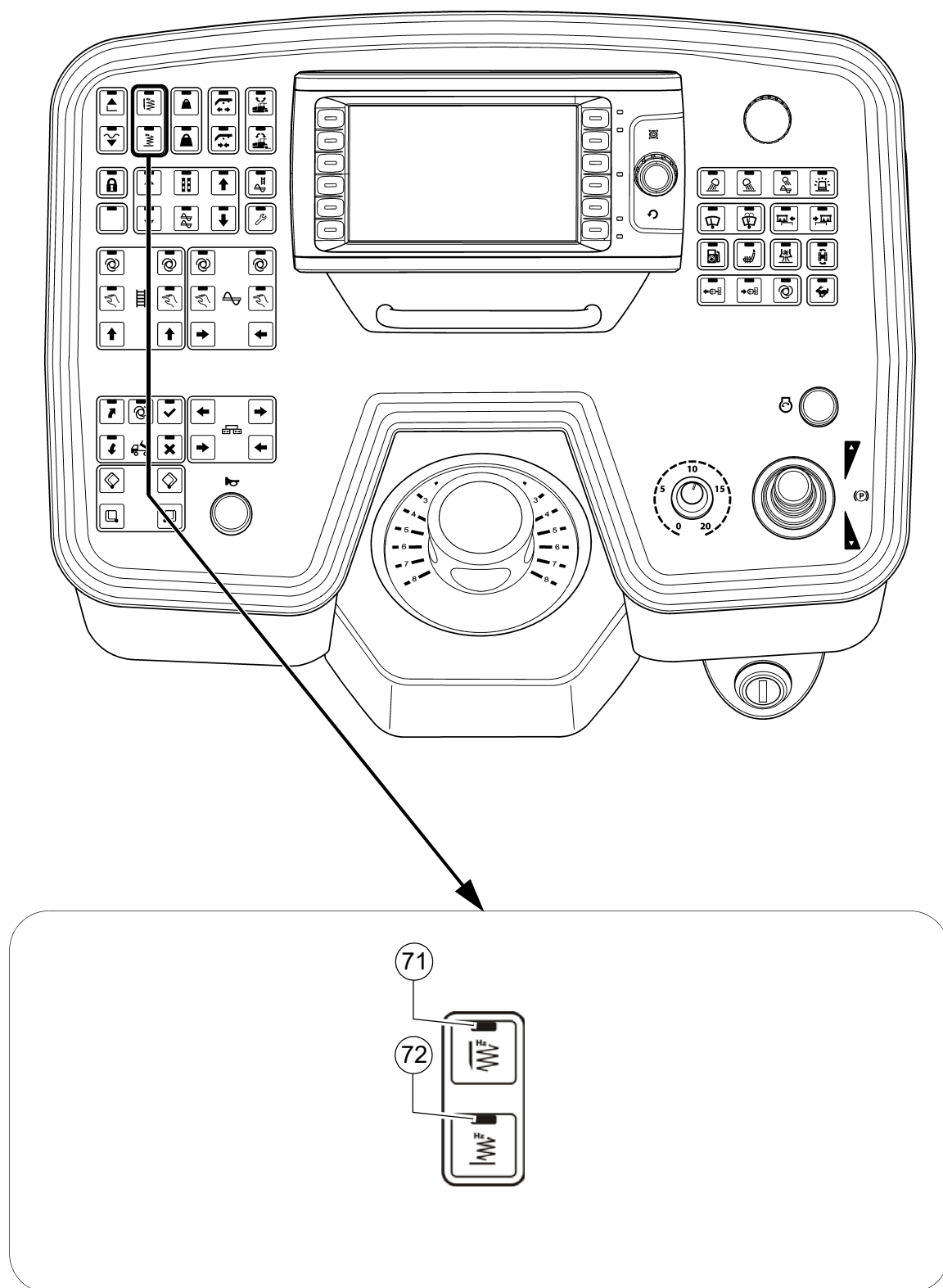
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
63	Tasta de corecție: retractare stânga / ridicare	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru corecția funcției selectate în direcția corespunzătoare.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
64	Tasta de corecție: retractare dreapta / ridicare	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru corecția funcției selectate în direcția corespunzătoare.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
65	Tasta de corecție: extindere stânga / coborâre	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru corecția funcției selectate în direcția corespunzătoare.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
66	Tasta de corecție: extindere dreapta / coborâre	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru corecția funcției selectate în direcția corespunzătoare.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



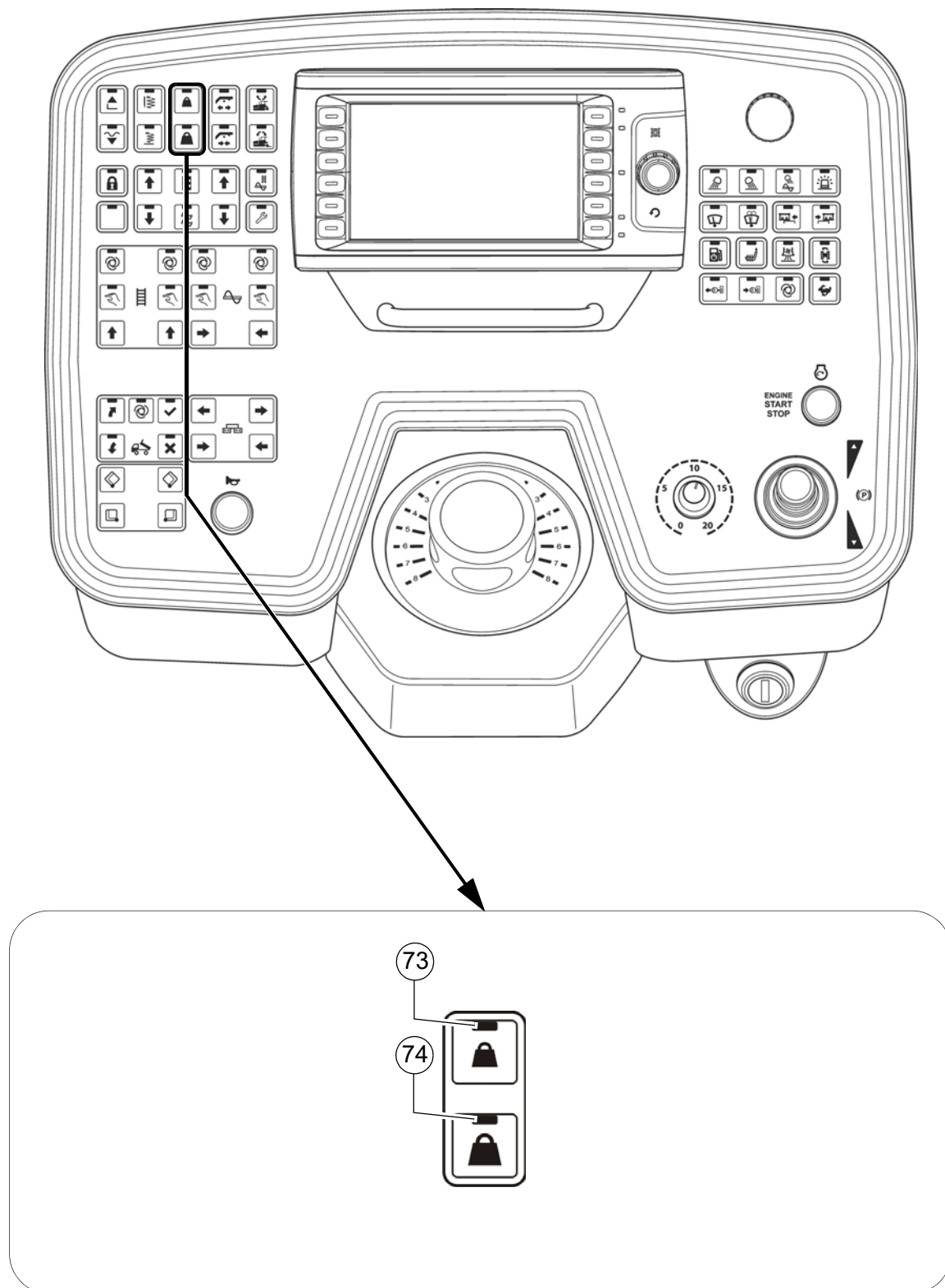
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
67	Încărcarea utilajului pentru procesul de punere în operă	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de umplere pentru procesul de punere în operă. Turația motorului Diesel va fi ridicată la turația nominală și toate funcțiile de transport setate pe „Automat” (funcția de transport a melcului și a grătarului din traverse) vor fi activate.  Comutatorul principal de funcții trebuie să se afle în poziția OPRIT. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă sau prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare în poziția de punere în operă. - La atingerea înălțimii setate a materialului (senzorul de material) se realizează deconectarea automată a funcției de umplere.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
68	Regimul de reglaj pregătitor	Funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Această funcție permite, când utilajul staționează, utilizarea tuturor funcțiilor, care pot fi activate uzual numai prin bascularea manetei de deplasare (când utilajul se deplasează).  Comutatorul principal de funcții trebuie să se afle în poziția OPRIT.  Turația motorului este ridicată la valoarea nominală preselectată.



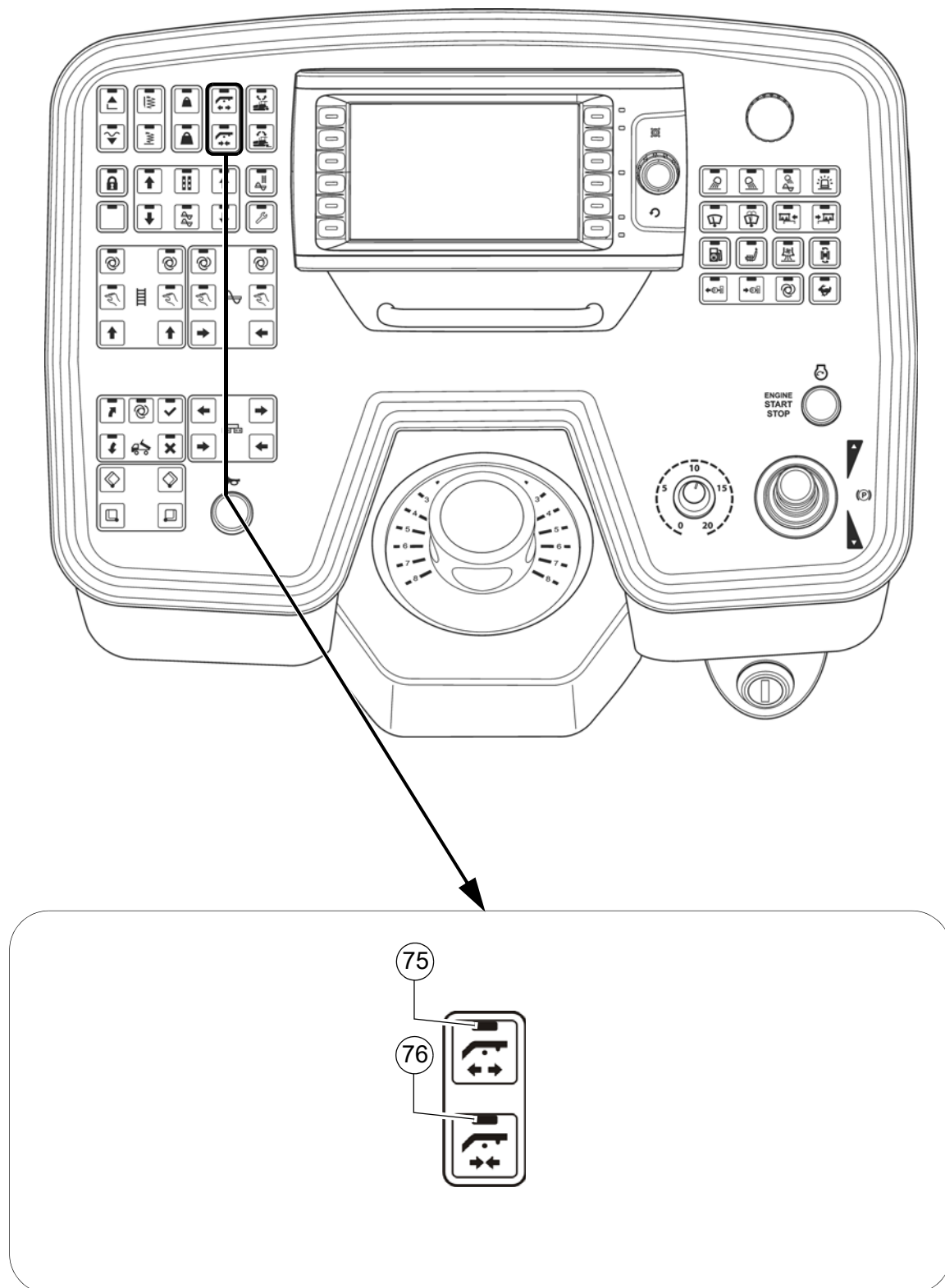
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
69	Ridicarea grinzilor finisoare	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru ridicarea grinzii finisoare (LED APRINS) și pentru deconectarea funcției „Poziție flotantă a grindă finisoare”  Verificați dacă siguranța de transport a grinzii finisoare este aplicată!  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
70	Stop punere în operă + Presiune de destindere / coborâre grindă finisoare + Poziție flotantă	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED  Comutatorul principal de funcții trebuie să se afle în poziția OPRIT. - Funcția de manipulare: Mențineți tasta apăsată mai mult de 1,5 sec. (LED APRINS). Cât timp apăsați tasta, grindă finisoare coboară. După eliberare, grindă finisoare este menținută în Oprea grindă finisoare + Presiune de eliberare de sarcină. (LED APRINS).  Grindă finisoare poate coborî lent! - Funcția de fixare: Apăsați scurt tasta (LED APRINS) - grindă finisoare coboară. Apăsați din nou scurt tasta (LED STINS) - grindă finisoare este menținută. - Poziție flotantă grindă finisoare: Prin apăsarea tastei, LED-ul este APRINS, iar grindă finisoare este pregătită pentru activarea „Poziției flotante” prin devierea manetei de deplasare. - Oprea se efectuează apăsând din nou tasta sau prin intermediul tastei Ridicare grindă.  Pe parcursul regimului de punere în operă, grindă finisoare rămâne întotdeauna în poziție flotantă. În caz de oprire intermediară (maneta de deplasare în poziția centrală), grindă finisoare este pusă pe Oprea grindă finisoare+Eliberare de sarcină.  Verificați dacă siguranța de transport a grinzii finisoare este aplicată!  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!



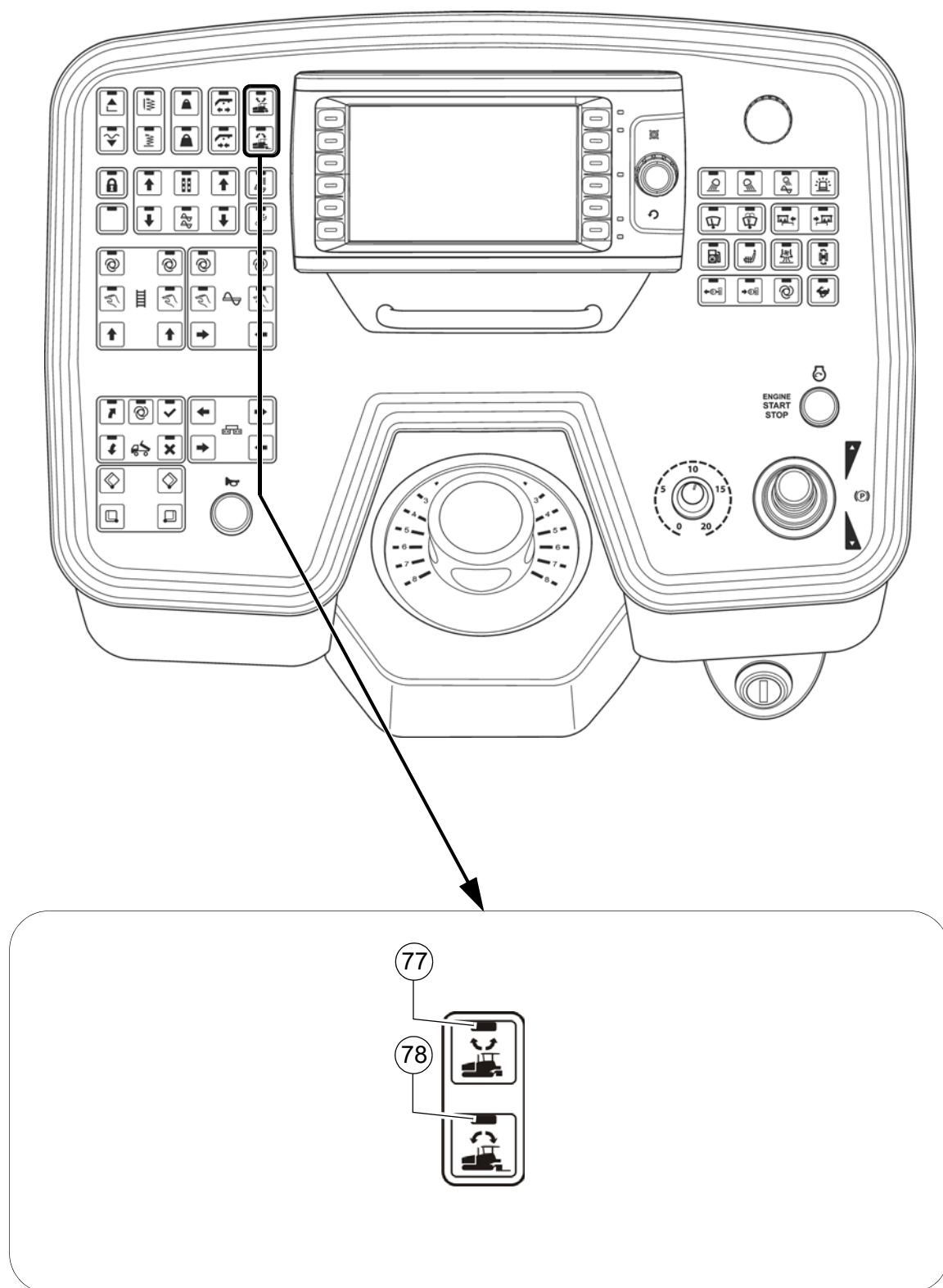
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
71	Compactor (specific grinzii finisoare)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de comutare PORNIT, respectiv OPRIT pentru compactor. - Activarea se efectuează prin bascularea manetei de deplasare. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Comutatorul principal de funcții trebuie să se afle în poziția OPRIT.  Presetarea funcției se realizează în conlucrare cu tasta „Regim de reglaj pregătitor”.
72	Vibrații (specific grinzii finisoare)	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de comutare PORNIT, respectiv OPRIT pentru sistemul de vibrație. - Activarea se efectuează prin bascularea manetei de deplasare. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă.  Comutatorul principal de funcții trebuie să se afle în poziția OPRIT.  Presetarea funcției se realizează în conlucrare cu tasta „Regim de reglaj pregătitor”.



Poz.	Denumire	Scurtă descriere
73	Descărcare de sarcină a grinzii finisoare	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru descărcarea de sarcină a grinzii finisoare, pentru a influența forța de tracțiune și compactarea. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă sau prin comutare alternativă între descărcare de sarcină și încărcare cu sarcină a grinzii finisoare. - Pentru presetarea presiunii uleiului hidraulic, comutați această tastă, precum și tasta „Regim de reglaj pregătitor” pe „PORNIT”.
74	Încărcarea cu sarcină a grinzii finisoare	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru descărcarea de sarcină a grinzii finisoare, pentru a influența forța de tracțiune și compactarea. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă sau prin comutare alternativă între descărcare de sarcină și încărcare cu sarcină a grinzii finisoare. - Pentru presetarea presiunii uleiului hidraulic, comutați această tastă, precum și tasta „Regim de reglaj pregătitor” pe „PORNIT”.



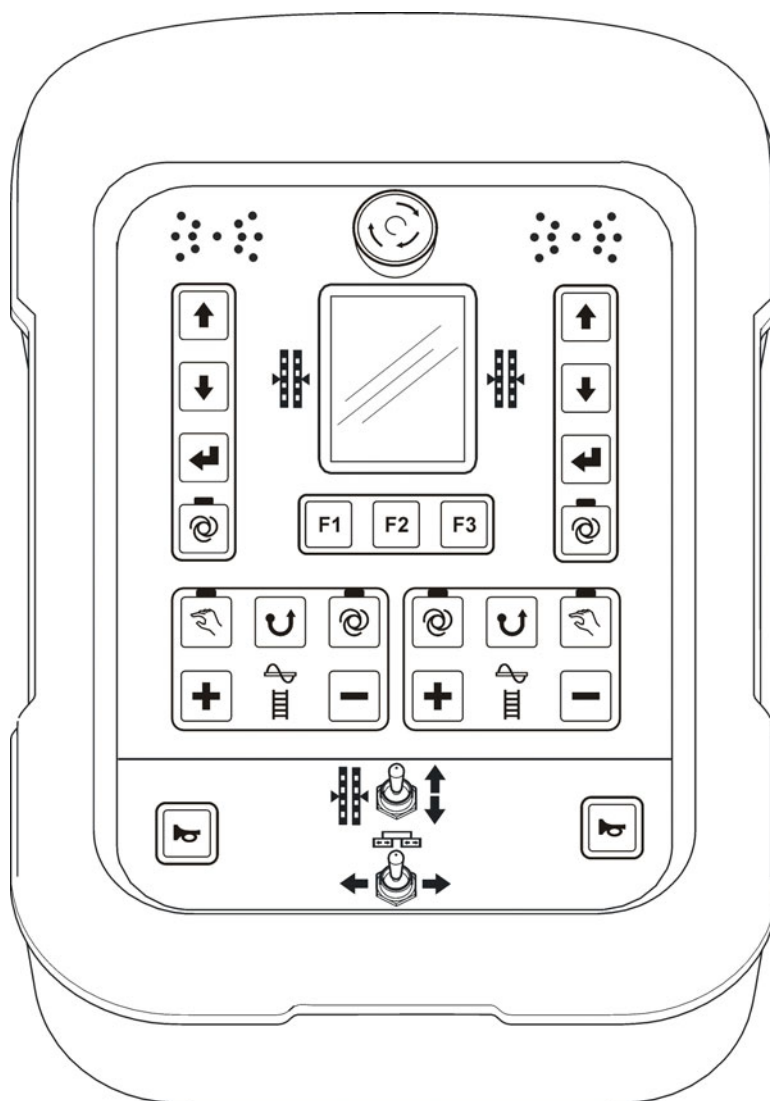
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
75	Extindere încizător de blocare al lonjeronului (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru extinderea hidraulică a încizătorului de blocare al lonjeronului.  Înainte de retractarea și extinderea încizătorului de blocare, ridicați puțin lonjeroanele deasupra bolțurilor de blocare (ridicați grinda finisoare)!
76	Retractare încizător de blocare al lonjeronului (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru retractarea hidraulică a încizătorului de blocare al lonjeronului.  Înainte de retractarea și extinderea încizătorului de blocare, ridicați puțin lonjeroanele deasupra bolțurilor de blocare (ridicați grinda finisoare)!



-  Funcția „Set assist” pregătește repartizorul-finishor pe mutare într-un alt tronson de construcție sau o transportare.
Dacă funcția este activată, vor fi executate funcțiile utilajului selectate anterior, pentru a realiza starea de transport.
După mutarea repartizorului-finishor, funcția poate fi resetată.
Totodată, elementele corespunzătoare vor fi deplasate în starea de lucru salvată ultima dată / în poziția lor.
-  Selectarea elementelor acționate prin funcție se realizează în meniul aferent din display-ul utilajului.
-  Pentru a putea folosi funcția, trebuie să fie realizate următoarele stări:
- Maneta de deplasare (13) în poziția neutră, viteza de deplasare „0”
 - Treapta de transport (33) - OPRIT
 - Întrerupătorul principal al funcțiilor (59) - OPRIT
 - Regimul de reglaj pregătitor (68) - OPRIT

Poz.	Denumire	Scurtă descriere
77	Setare „Set assist” (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru reglajul pregătitor al stării de transport. - Țineți apăsată tasta (LED-ul se aprinde intermitent), până când toate funcțiile au fost executate până la atingerea stării de transport (LED-ul APRINS).  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
78	Resetare „Set assist” (O)	Funcție de comutator cu revenire și cu mesaj de răspuns prin LED: - Pentru reglajul pregătitor al stării de lucru precedente. - Țineți apăsată tasta (LED-ul se aprinde intermitent), până când toate funcțiile au fost executate până la atingerea ultimei stări de lucru salvate (LED-ul APRINS).  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!

3 Telecomanda

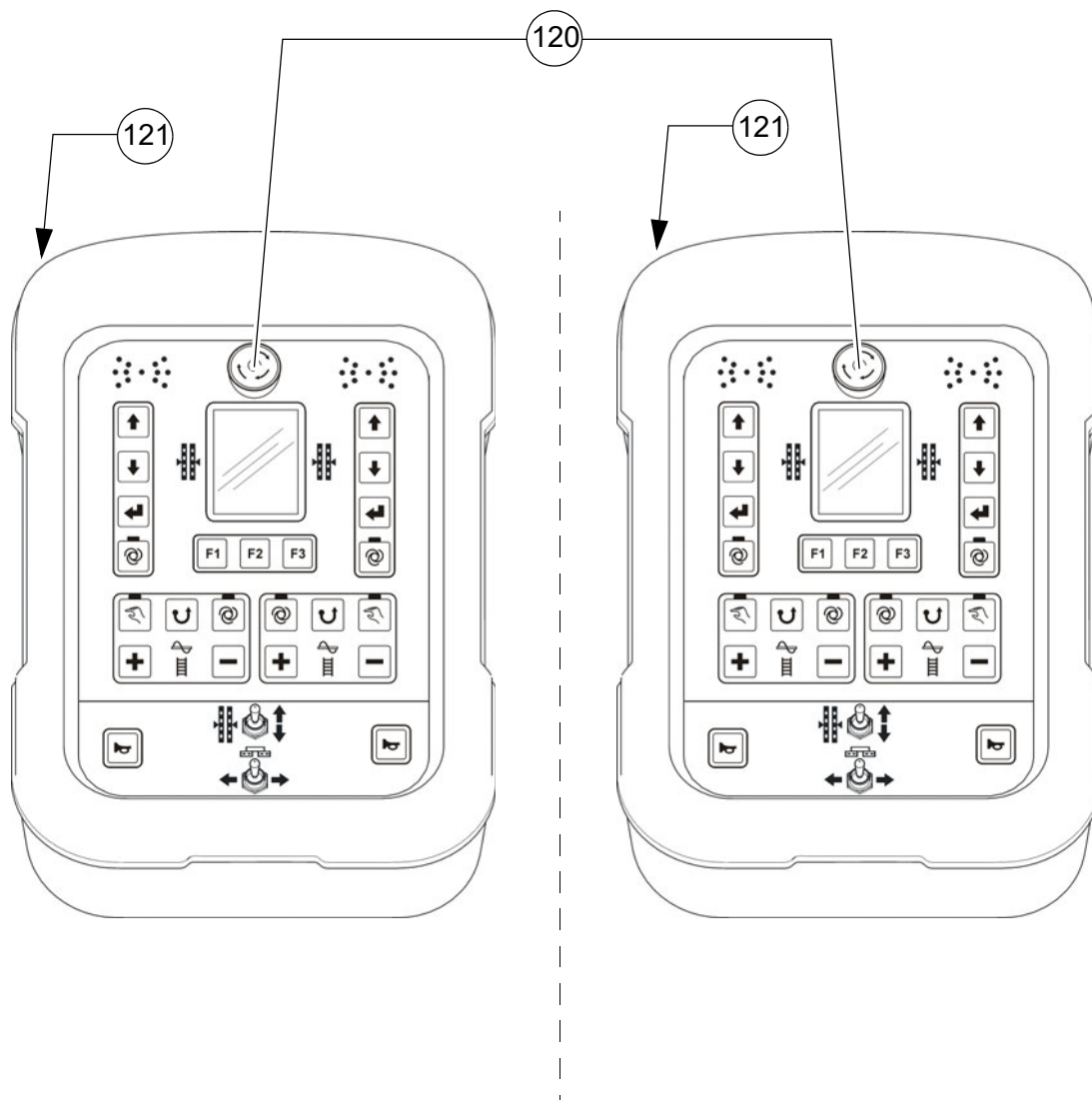




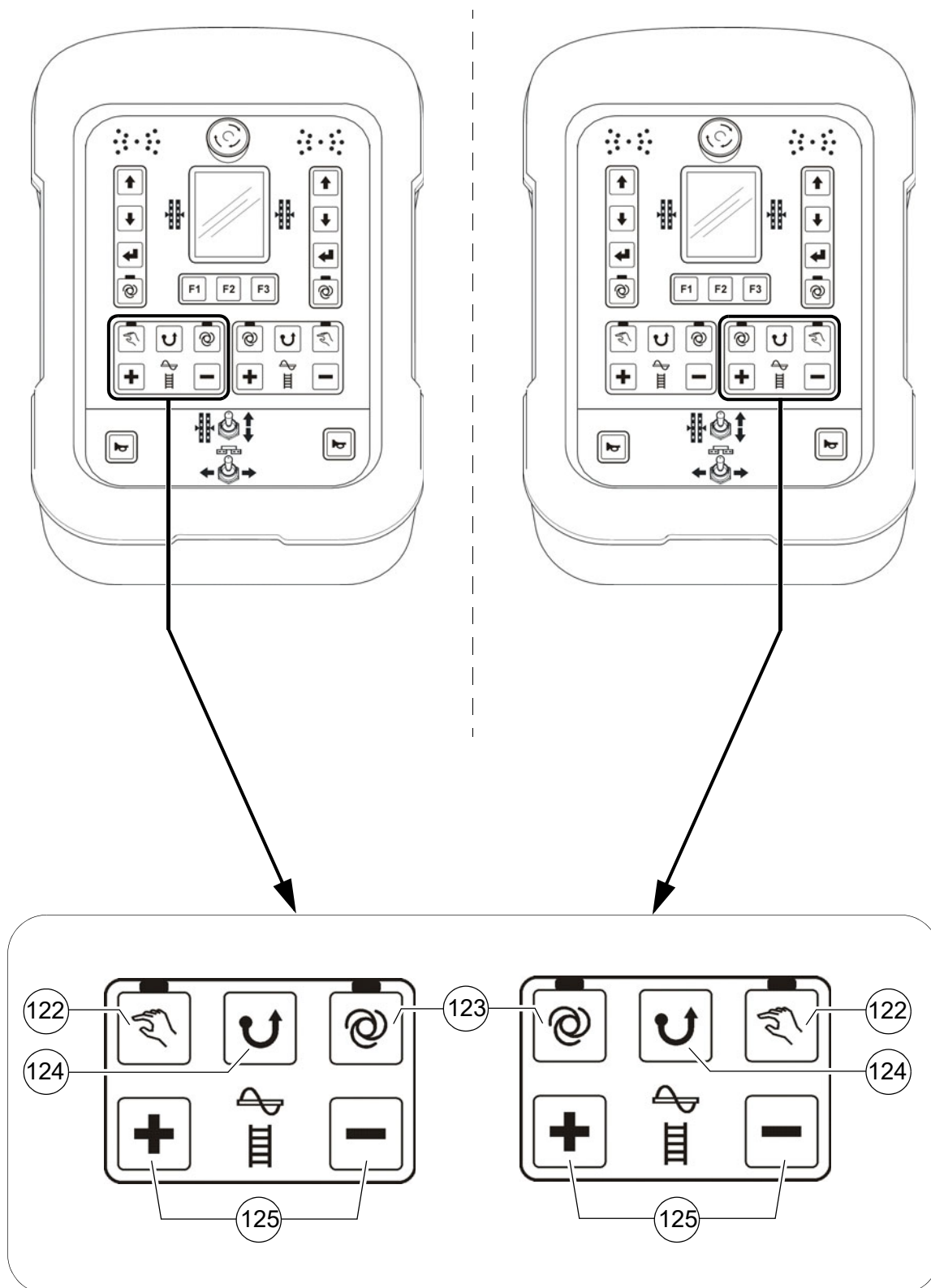
În funcție de partea utilajului, blocurile de taste (A) și (B) sunt alocate fie sistemului de comandă al melcului, fie sistemului de comandă al grătarului. Elementul respectiv comandat este semnalizat printr-un simbol iluminat (C).



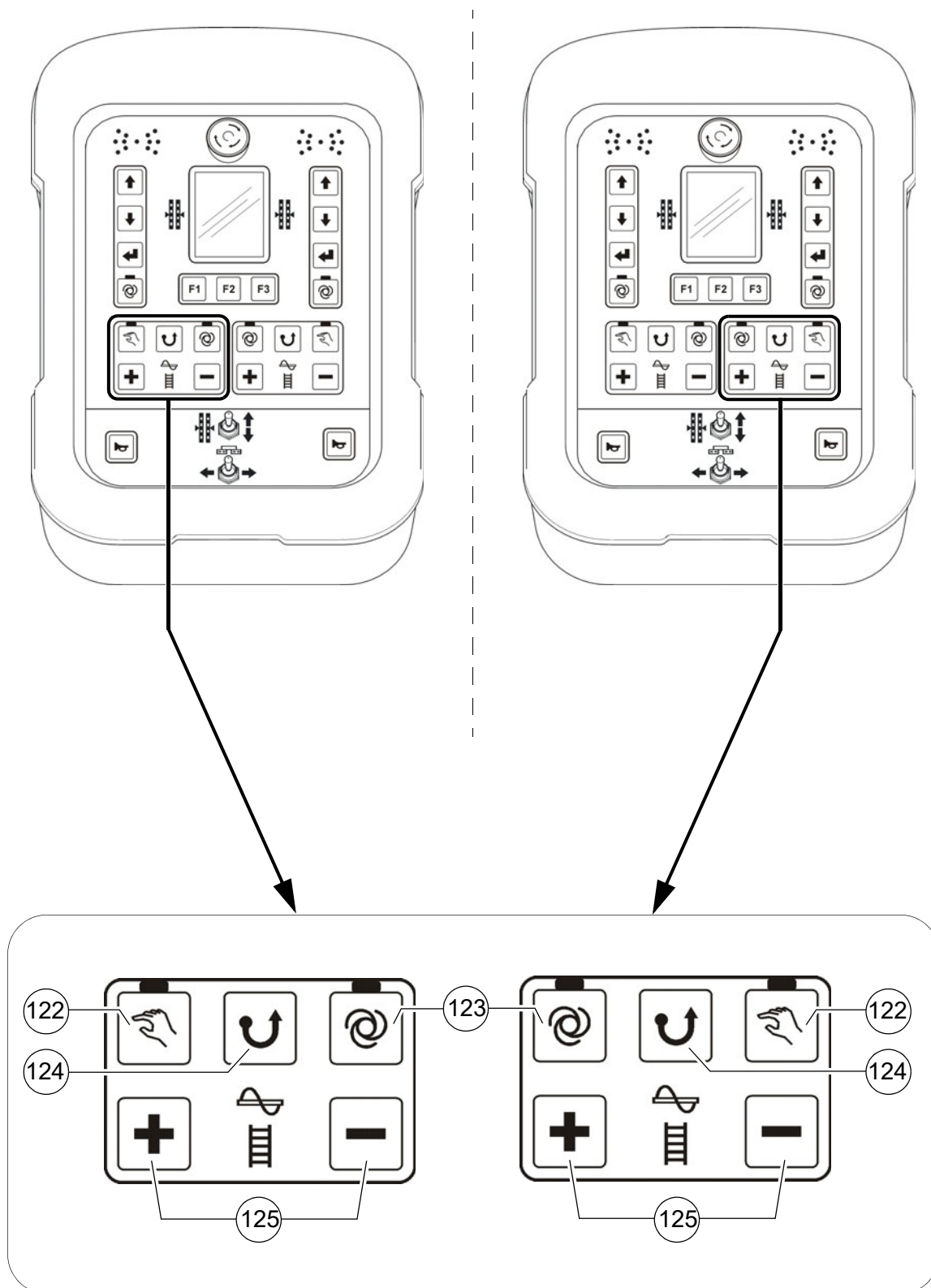
Atenție! Nu debransați telecomenzile pe parcursul exploatării!
Acest lucru duce la deconectarea repartizorului-finisor!



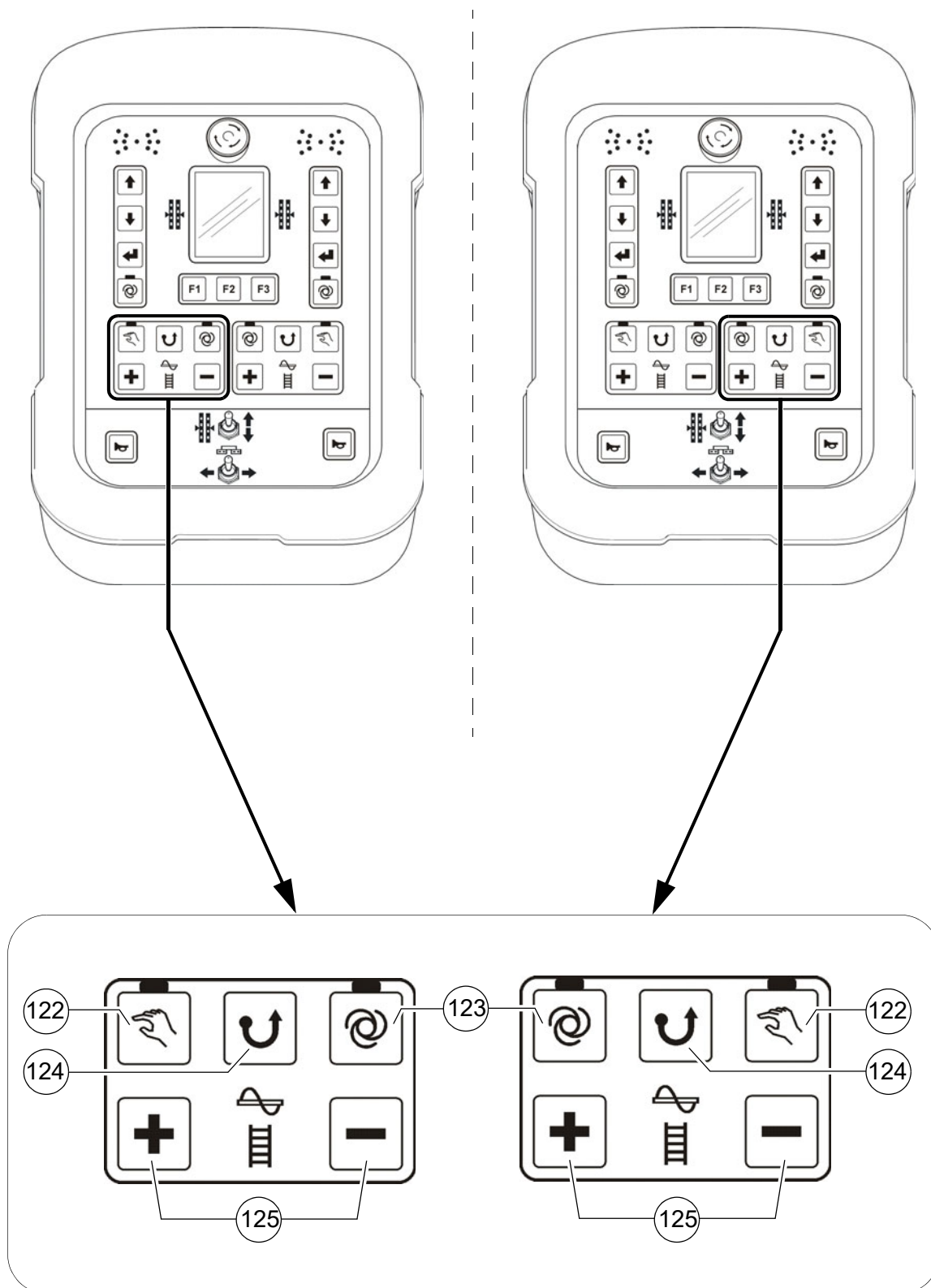
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
120	Butonul Deconectare de urgență	Apăsați-l în caz de urgență (persoane aflate în pericol, coliziune iminentă etc.)! - La apăsarea butonului Deconectare de urgență, motorul, sistemele de acționare și direcția se opresc. Manevrele de ocolire, de ridicare a grinzii etc. nu mai sunt posibile! Pericol de accidente! - Instalația de încălzire cu gaz nu este închisă prin acționarea butonului Deconectare de urgență. Închideți manual robinetul principal și ambele robinete ale buteliilor! - Pentru a putea porni din nou motorul, butonul trebuie să fie tras afară.
121	Doza de racord pentru telecomandă	Conectați-l la priza grinzii finisoare.  Se realizează o detecție automată dacă telecomanda este pentru stânga sau dreapta.



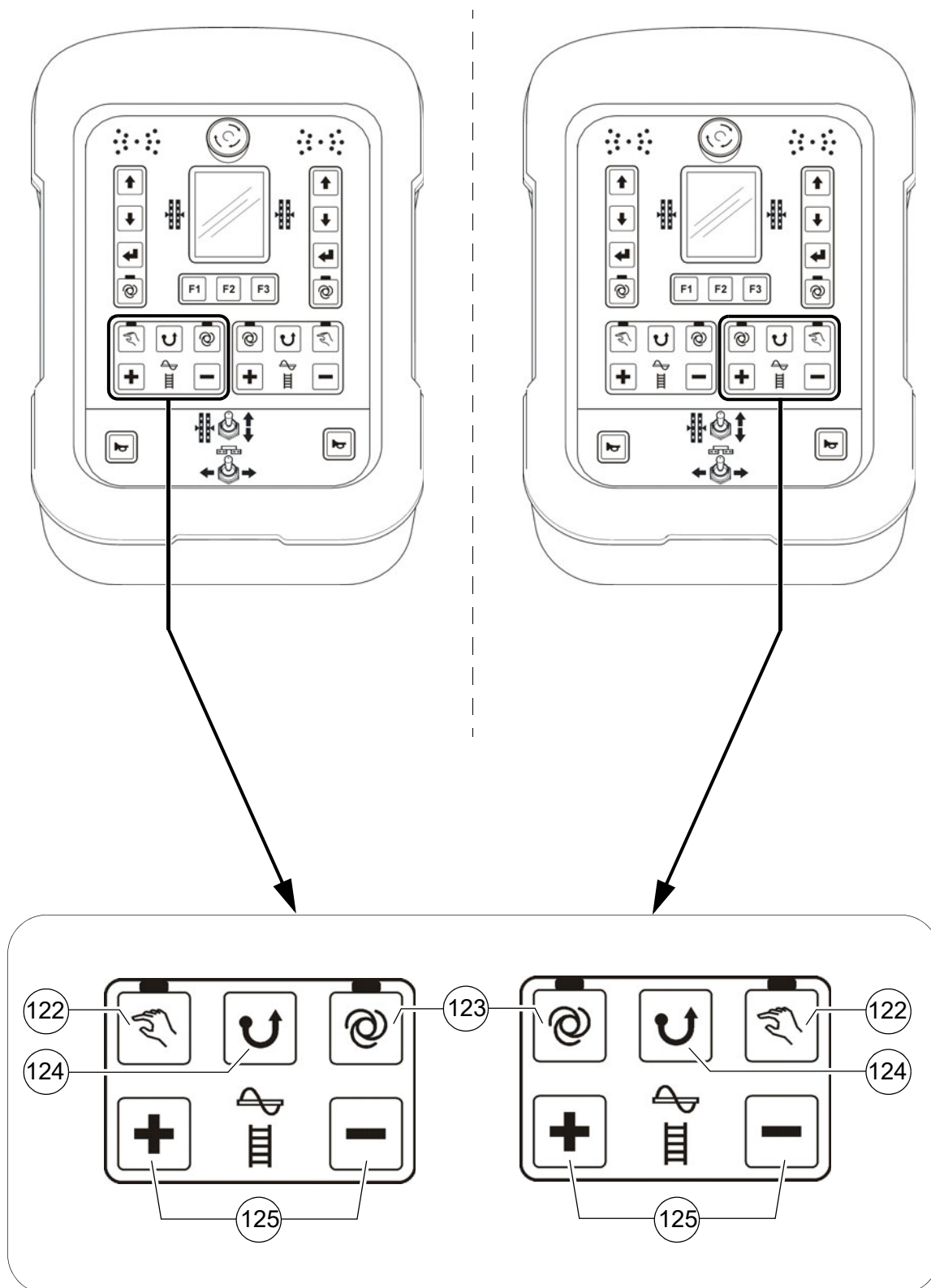
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
122	Melc „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății corespunzătoare de melc este activată permanent cu putere maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.
123	Melc „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății corespunzătoare de melc se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții (pupitrul de operare) blochează funcția de transport.
124	Melc „Regim de inversare”	Funcția comutatorului cu revenire: - Sensul de transport al melcului poate fi inversat, pentru a transporta puțin înapoi materialul de punere în operă aflat eventual în fața melcului. În acest mod pot fi evitate pierderile de material, de ex. la cursele de transport. - Inversarea limitată în timp se realizează la acționarea permanentă a butonului.  Pentru regimul de inversare, funcția melcului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”  În regimul de inversare se realizează o supracomandă a funcției automate cu putere redusă de transport.



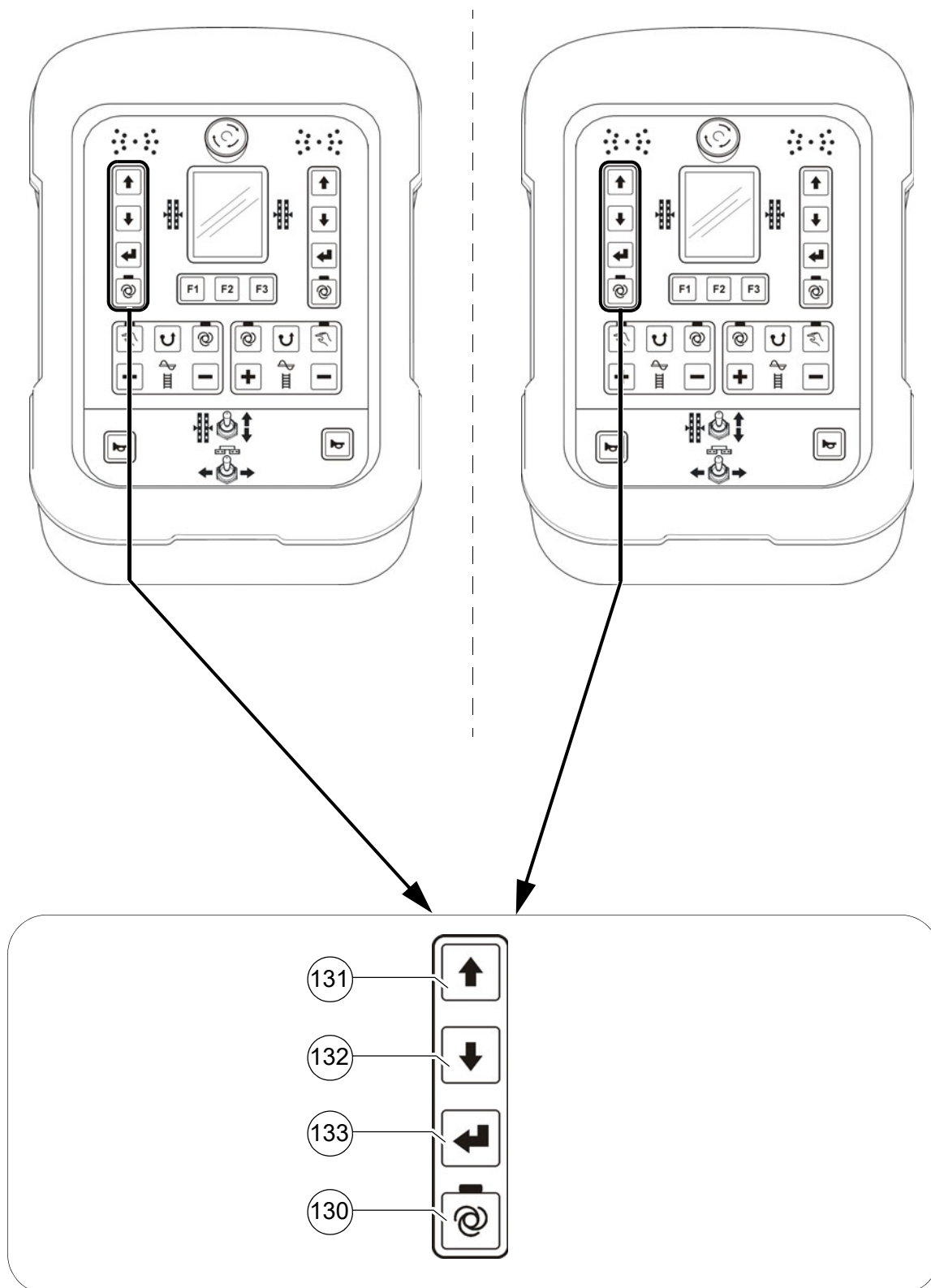
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
125	Puterea de transport a melcului	Funcția comutatorului cu revenire: - Tastele plus/minus pentru modificarea puterii de transport. - În funcție de durata acționării butonului, se realizează o corecție ,ai lentă, respectiv mai rapidă a puterii de transport.  Pentru corecție, funcția melcului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”.



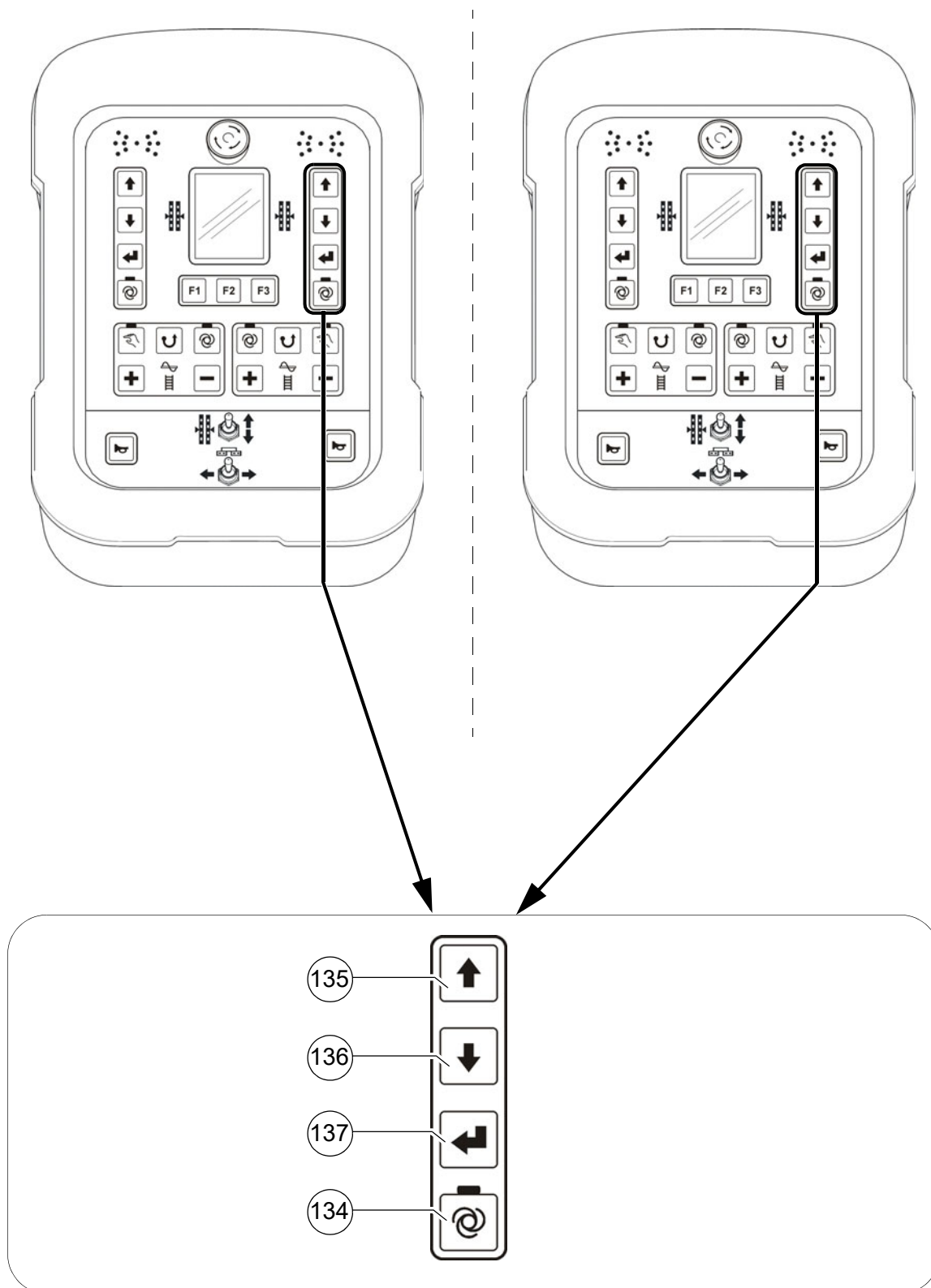
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
126	Grătar „MANUAL”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății corespunzătoare a grătarului este activată permanent cu putere maximă de transport, fără sistemul de comandă pentru mixtură prin limitatoarele de cursă. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții blochează funcția de transport.
127	Grătar „AUTO”	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Funcția de transport a jumătății corespunzătoare a grătarului se activează prin rabatarea în exterior a manetei de deplasare și se comandă progresiv cu limitatoarele de cursă pentru mixtură. - Deconectare printr-o nouă apăsare de tastă  Prin acționarea butonului DECONECTARE DE URGENȚĂ, respectiv la repornirea utilajului, se realizează deconectarea funcției.  Comutatorul principal de funcții (pupitrul de operare) blochează funcția de transport.
128	Grătar „Regim de inversare”	Funcția comutatorului cu revenire: - Sensul de transport al jumătății corespunzătoare de grătar poate fi inversat, pentru a transporta puțin înapoi materialul de punere în operă aflat de ex. în tunelul pentru material. - Inversarea limitată în timp se realizează la acționarea permanentă a butonului.  Pentru regimul de inversare, funcția grătarului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”  În regimul de inversare se realizează o supracomandă a funcției automate cu putere redusă de transport.



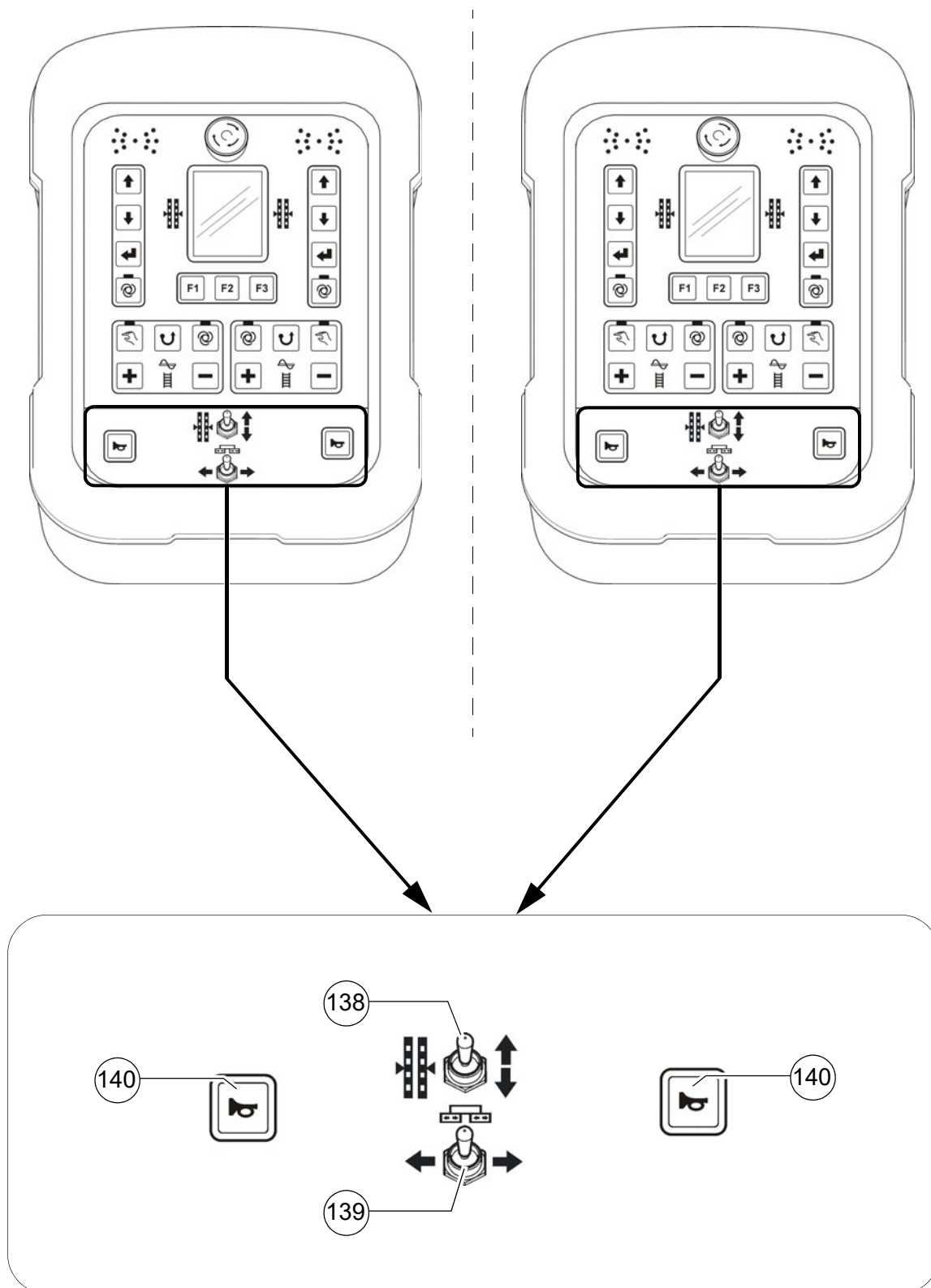
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
129	Capacitatea de transport a grătarului	Funcția comutatorului cu revenire: - Tastele plus/minus pentru modificarea puterii de transport. - În funcție de durata acționării butonului, se realizează o corecție ,ai lentă, respectiv mai rapidă a puterii de transport.  Pentru corecție, funcția grătarului trebuie pusă pe „AUTO” sau „MANUAL”.



Poz.	Denumire	Scurtă descriere
130	Regim de funcționare Nivelare „AUTO” / „MANUAL” stânga	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Regim „AUTO” (LED APRINS): Nivelarea se conectează automat la pivotarea spre exterior a manetei de deplasare pentru regimul de punere în operă. - Regim „MANUAL” (LED STINS): Nivelare deconectată.
131 / 132	Repoziționare cilindri de nivelare stânga	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru retractarea și extinderea cilindrului de nivelare de pe partea corespunzătoare a utilajului.  La corecție acordați atenție indicatorului de nivelare de pe display-ul telecomenzii!  Pentru corecție directă, funcția de nivelare trebuie să fie pusă pe „MANUAL”. În regimul „AUTO” repoziționarea se realizează după confirmarea tastei Enter (133).
133	Enter	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru confirmarea repoziționării cilindrilor de nivelare în regimul „Auto”. Printr-o apăsare de tastă se realizează repoziționarea cilindrilor de nivelare.



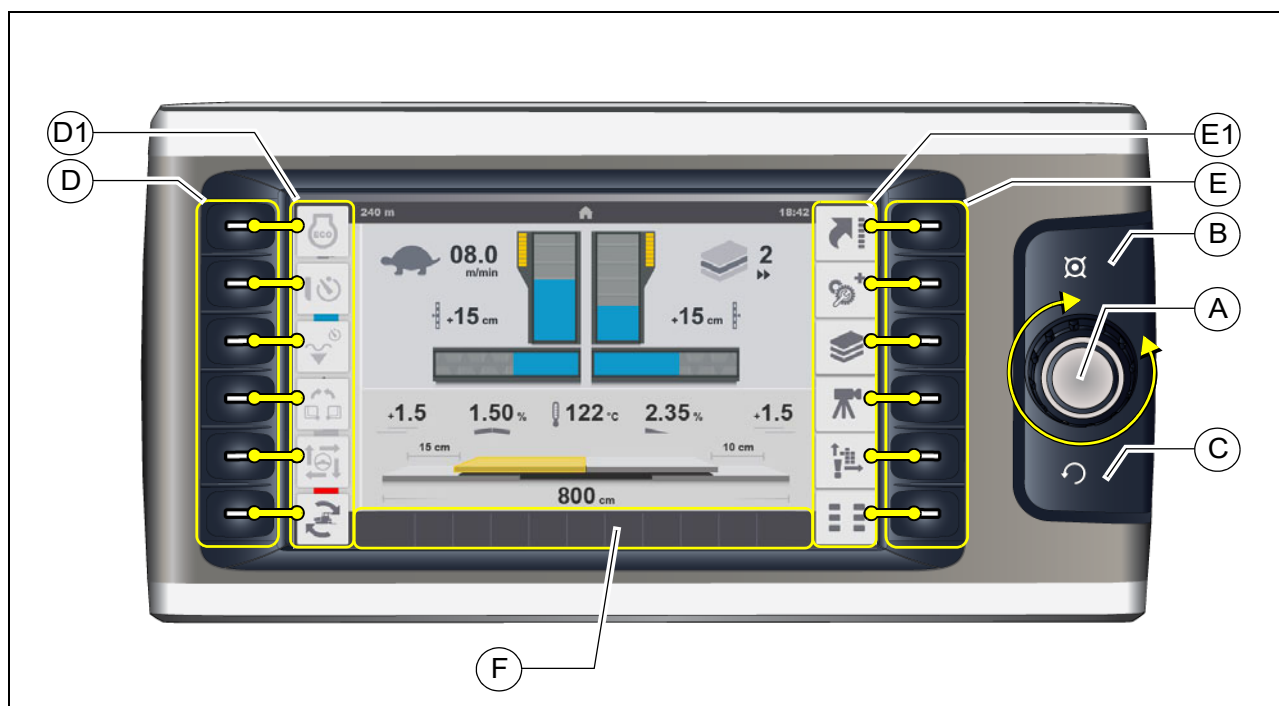
Poz.	Denumire	Scurtă descriere
134	Regim Nivelare „AUTO” / „MANUAL” dreapta	Tastă cu funcție de comutator cu poziții fixe și cu mesaj de răspuns prin LED: - Regim „AUTO” (LED APRINS): Nivelarea se conectează automat la pivotarea spre exterior a manetei de deplasare pentru regimul de punere în operă. - Regim „MANUAL” (LED STINS): Nivelare deconectată.
135 / 136	Repoziționare cilindri de nivelare dreapta	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru retractarea și extinderea cilindrului de nivelare de pe partea corespunzătoare a utilajului.  La corecție acordați atenție indicatorului de nivelare de pe display-ul telecomenzii!  Pentru corecție directă, funcția de nivelare trebuie să fie pusă pe „MANUAL”. În regimul „AUTO” repoziționarea se realizează după confirmarea tastei Enter (137).
137	Enter	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru confirmarea repoziționării cilindrilor de nivelare în regimul „Auto”. Printr-o apăsare de tastă se realizează repoziționarea cilindrilor de nivelare.



Poz.	Denumire	Scurtă descriere
138	Cilindri de nivelare manual	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru acționarea manuală a cilindrilor de nivelare pe partea corespunzătoare a utilajului dacă sistemul automat de nivelare este deconectat (LED-ul STINS).  La corecție acordați atenție indicatorului de nivelare de pe display-ul telecomenzii!
139	Retractare/ extindere grindă finisoare	Funcția comutatorului cu revenire: - Pentru retractarea și extinderea jumătății de grindă finisoare de pe partea corespunzătoare a utilajului.  În cazul configurației utilajului cu grindă finisoare neextensibilă, această funcție nu este alocată.  La acționare acordați atenție zonelor periculoase de la componentele mobile ale utilajului!
140	Claxonul	Acționați-l în caz de pericol iminent și ca semnal acustic de avertizare înaintea pornirii de pe loc!  Claxonul poate fi folosit și pentru comunicația acustică cu conducătorul de autocamion, pentru încărcarea mixturii!

D 22 Modalitatea de operare cu display-ul

1 Operarea cu terminalul de introducere și afișare

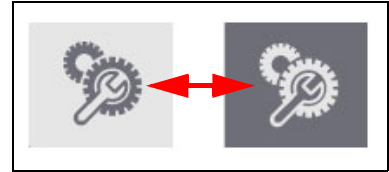


Alocarea tastelor display-ului

- (A) Jog-Dial (Acționare prin rotire+Buton cu revenire):
 - Rotire:
 - Pentru selectarea diferiților parametri de corecție în interiorul unui meni
 - Pentru corecția parametrului
 - Pentru selectarea diverselor posibilități de selecție în interiorul unui meni
 - Apăsare:
 - Pentru validarea corecției unui parametru
 - Pentru confirmarea unei corecții de parametru
 - Pentru confirmarea unei posibilități de selecție
- (B) Tasta Home
 - Pentru afișarea directă a meniului Home
- (C) Tasta În sus
 - Pentru afișarea meniului de rang superior / afișajului de rang superior
- (D) Taste funcție:
 - Pentru selectarea meniurilor alocate în zona display-ului (D1)
 - Pentru activarea funcțiilor alocate în zona display-ului (D1)
- (E) Taste funcție:
 - Pentru selectarea meniurilor alocate în zona display-ului (E1)



Un meniu activ / apelat este confirmat prin modificarea culorii simbolului aferent din gri deschis în gri închis!



- (F) Domeniul de afișare al mesajelor de status, de avertizare și de eroare:
 - Pentru afișarea avertizărilor sau mesajelor de eroare existente.



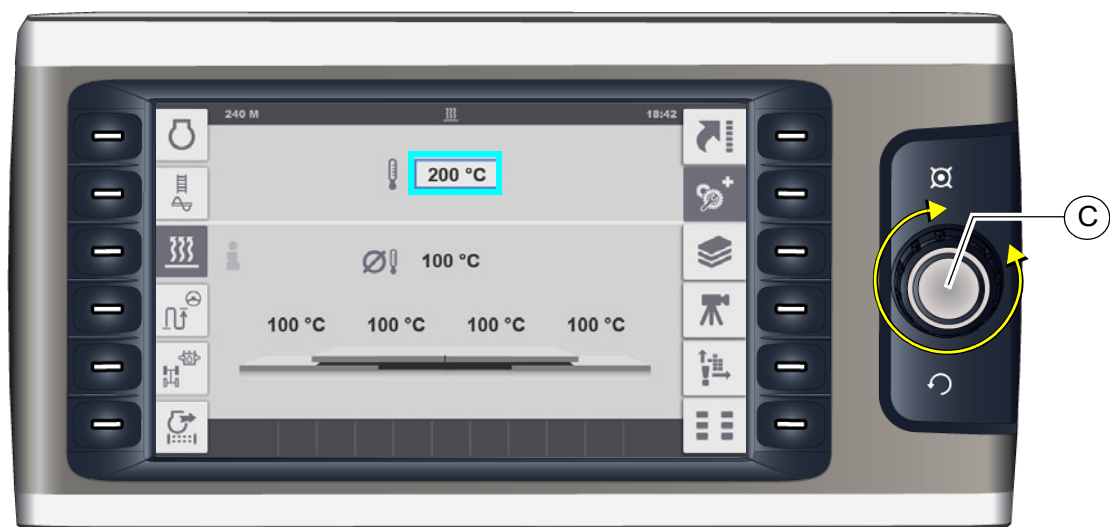
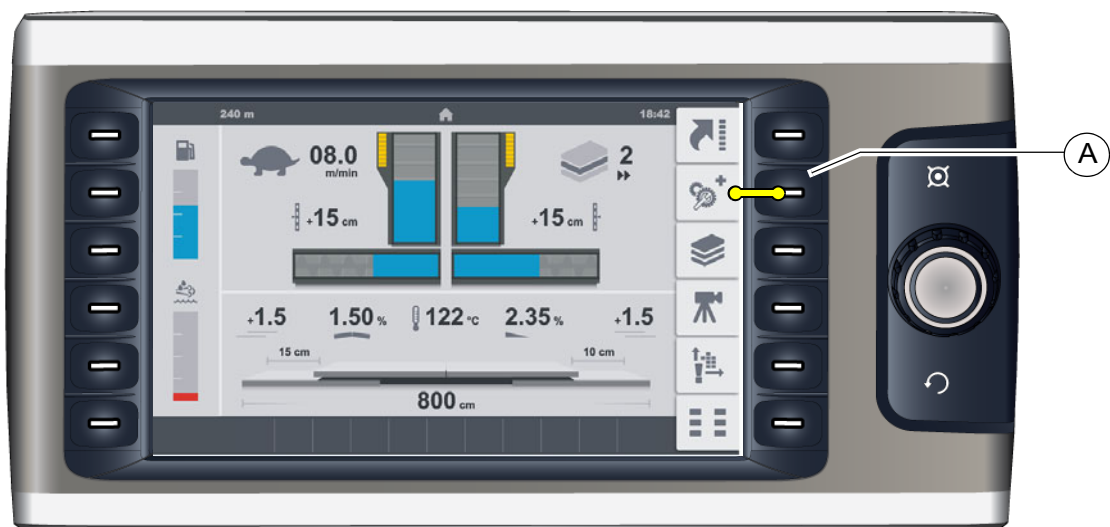
Culoarea simbolului afișat oferă indicația dacă mesajul este de status, de avertizare sau de eroare.

Cod color	Explicație
	- ROȘU - mesaj de eroare - Semnalează o eroare gravă care trebuie să fie verificată și remediată imediat.
	- GALBEN - mesaj de avertizare - Semnalează o stare existentă care trebuie să fie avută în vedere sau remediată într-un termen scurt, pentru a asigura un lucru fără defecțiuni.
	- ALBASTRU / VERDE - mesaj de status - Confirmă o funcție activată.



O explicație detaliată a fiecărui afișaj găsiți în paragraful „Simbolistica mesajelor de status, avertizare și eroare”

1.1 Utilizarea meniului - Procedeeul de corecție a parametrilor



Exemplu: Corecția temperaturii grinzii finisoare

- Meniul „Home” este apelat în display.
 - Acționați tasta (A), pentru a apela meniul „Turația motorului diesel”.
- Meniul „Turația motorului diesel” va fi apelat în display.
 - Acționați tasta (B), pentru a apela meniul „Încălzirea grinzii finisoare”.
- Rotiți Jog-Dial (C) pentru a afișa cursorul.



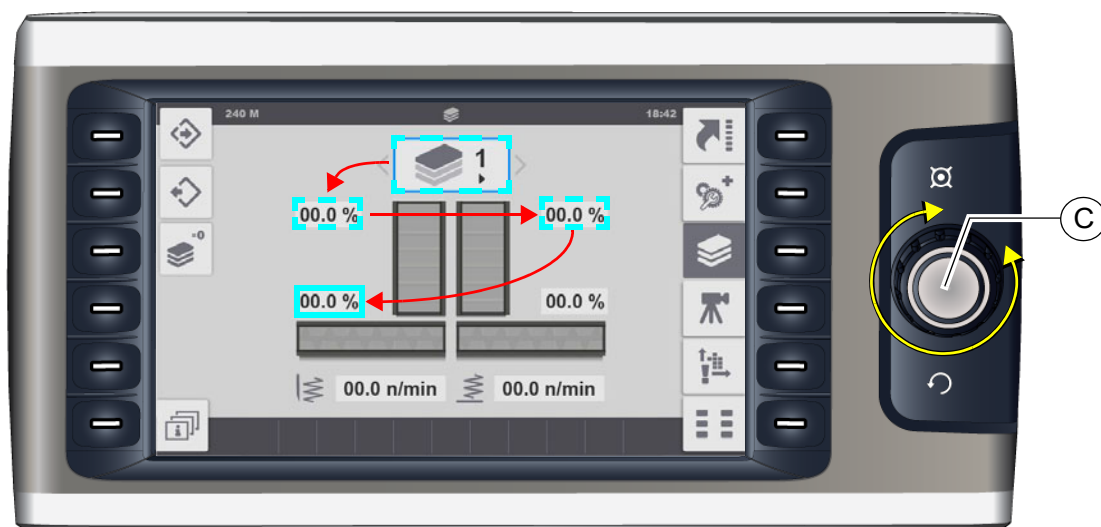
La parametrul Temperatură apare un chenar albastru.

- Apăsați Jog-Dial (C) pentru a activa corecția.
 - Rotiți Jog-Dial (C) în direcția corespunzătoare, până când este afișată temperatura dorită.
 - Apăsați Jog-Dial (C) pentru a prelua valoarea setată.



Chenarul albastru de la parametrul Temperatură dispare.

Selectarea și modificarea unui parametru de corecție într-un meniu



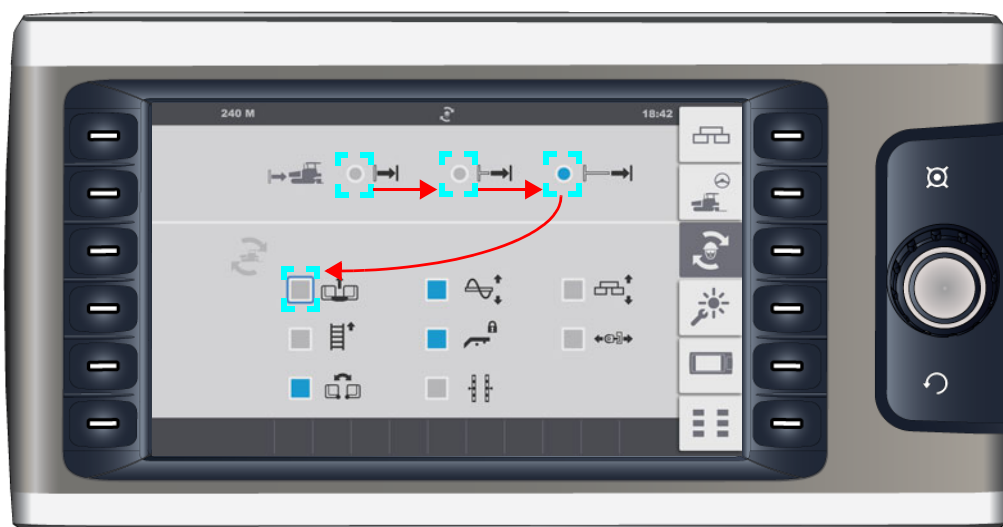
- Apăsați Jog-Dial (C) pentru a activa corecția parametrului.



La parametrul de corecție situat cel mai sus al meniului apare un chenar albastru.

- Rotiți Jog-Dial (C) în direcția corespunzătoare, până când chenarul albastru se află la parametrul de corecție dorit.
- Apăsați Jog-Dial (C) pentru a activa corecția parametrului.
- Rotiți Jog-Dial (C) în direcția corespunzătoare, până când este afișată valoarea dorită.
- Apăsați Jog-Dial (C) pentru a prelua valoarea setată.

Selectarea și modificarea unei selecții într-un meniu



- Apăsați Jog-Dial pentru a activa corecția selecției.

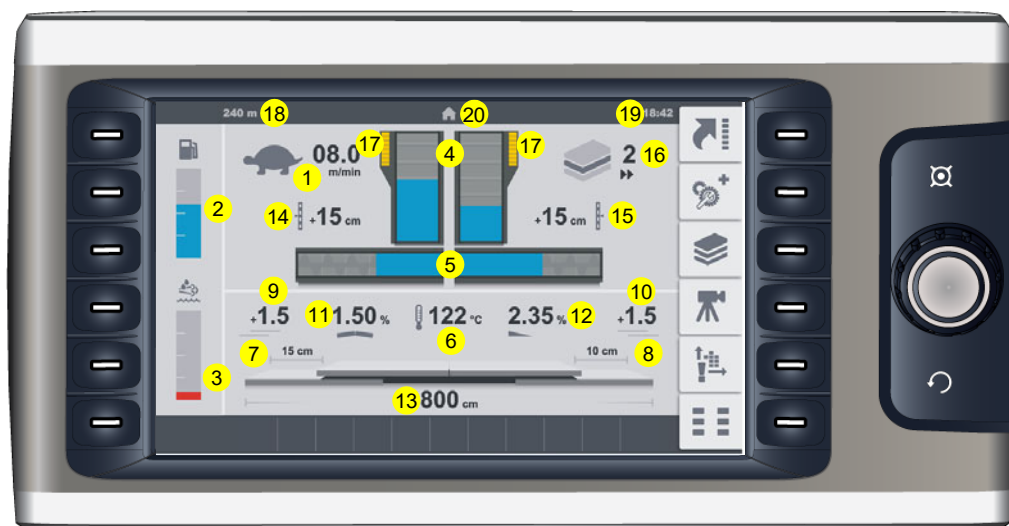


La posibilitatea de selecție situată cel mai sus a meniului apare un chenar albastru.

- Rotiți Jog-Dial în direcția corespunzătoare, până când chenarul albastru se află la selecția dorită.
- Apăsați Jog-Dial pentru a activa selecția.

2 Structura meniului

Meniul „Home” - Afișaje



Indicații:

- (1) Viteza:
 - Regim de punere în operă (broască țestoasă)-(m/min) / (ft/min)
 - Regim de deplasare (iepure) - (km/h) / (mph)



Preselectarea vitezei în starea de repaus este posibilă (numai pentru regimul de punere în operă)

- (2) Indicator de carburant
- (3) Nivel de umplere în rezervorul de AdBlue® / DEF (O)



Dacă nivelul de umplere este prea scăzut, va fi afișat suplimentar un mesaj de avertizare.

- (4) Material de punere în operă - Nivel de umplere grătar stânga / dreapta
- (5) Material de punere în operă - Nivel de umplere melc stânga / dreapta
- (6) Temperatura reală a sistemului de încălzire a grinzii finisoare (°C) / (°F)



Este afișată o temperatură medie pe toate secțiunile grinzii finisoare.



Secțiunea actual încălzită a grinzii finisoare este afișată color în graficul aferent.

- (7) Parcurs de extindere - Partea extensibilă a grinzii finisoare stânga (cm) / (inch) (O)
- (8) Parcurs de extindere - Partea extensibilă a grinzii finisoare dreapta (cm) / (inch) (O)
- (9) Grosime strat - Grinda finisoare stânga (cm) / (inch) (O)
- (10) Grosime strat - Grinda finisoare dreapta (cm) / (inch) (O)
- (11) Profil de acoperiș - (%) (O)
- (12) Înclinație transversală - stânga / dreapta (%) (O)
- (13) Lățime totală grindă finisoare (cm) / (inch) (O)



Pentru achiziția datelor despre lățimea totală, trebuie să fie realizată o adaptare la telecomandă.

- (14) Parcurs de extindere - Cilindru de nivelare stânga (cm) / (inch) (O)
- (15) Parcurs de extindere - Cilindru de nivelare dreapta (cm) / (inch) (O)
- (16) Sistem de reglare al materialului utilizat
- (17) Control Truck-Assist (O)
- (18) Măsurătorul de distanță parcursă (m) / (ft)
- (19) Ora din zi (hh:mm) / (AM/PM)
- (20) Meniu/simbol afișaj

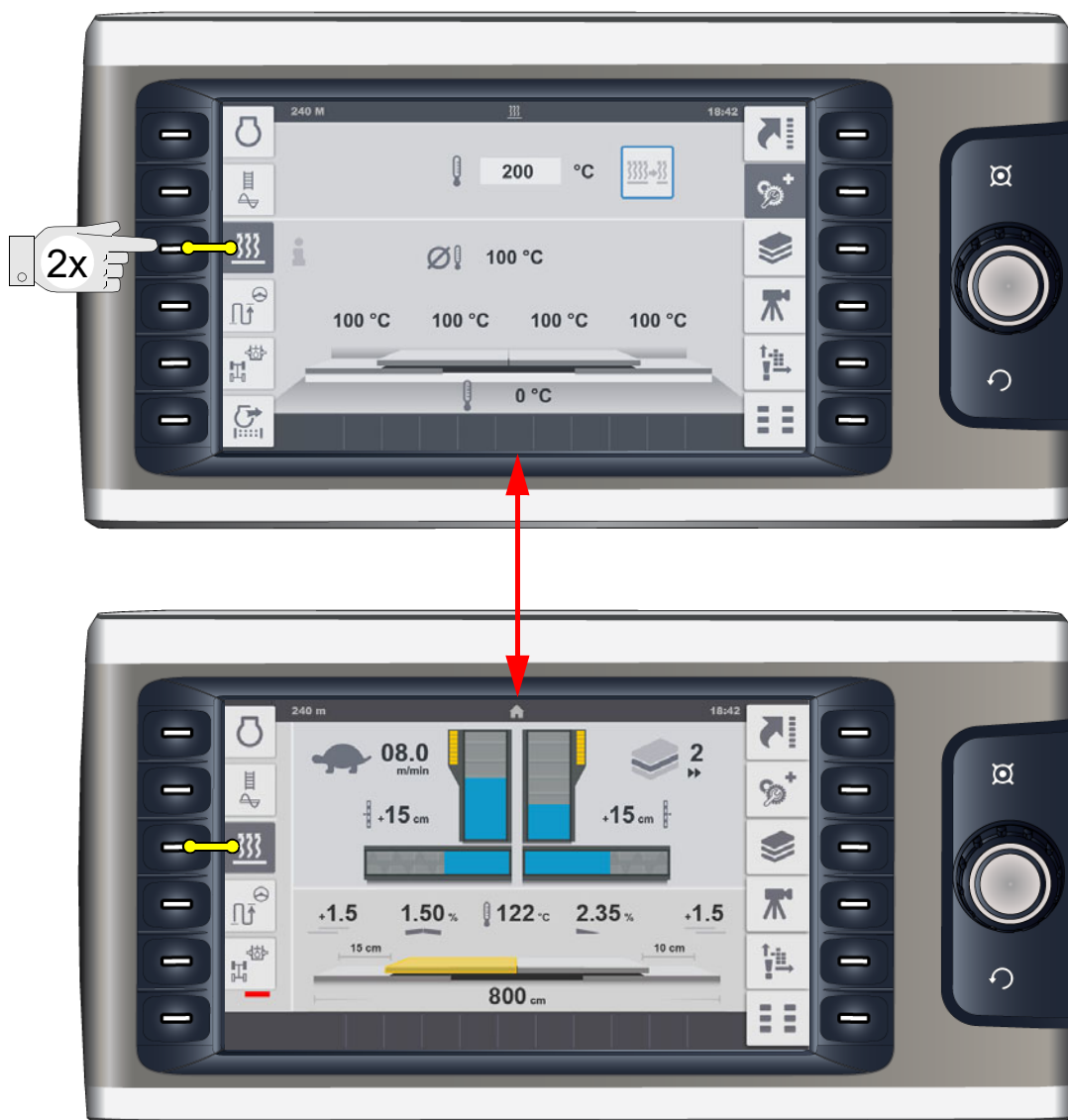
Meniul „Home” - Submeniuri



Apelarea următoarelor submeniuri:

- (1) Afișare funcții „Home” / „Quick Settings”
- (2) Apelare meniu „Turația motorului diesel” / afișajul valorilor măsurate pentru motorul de acționare + Submeniuri.
- (3) Meniul „Parametri punere în operă” + Submeniuri.
- (4) Meniul „Afișaj cameră” + Submeniuri.(O)
- (5) Meniul „Memorie erori” + Submeniuri.
- (6) Meniul „Bază” + Submeniuri.

 Dacă tasta funcție aferentă a unui submeniu apelat este acționată a doua oară, are loc afișarea meniului Home și afișajul submeniului se păstrează.



Meniu funcții „Home” / „Quick Settings”

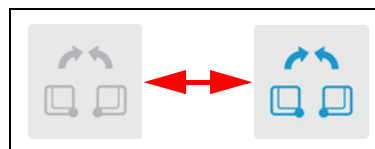


Meniu pentru activarea diferitelor funcții.

- Acționați tasta funcție aferentă pentru a afișa funcțiile / Quick Settings (1) până la (6). Printr-o nouă apăsare a tastei, funcțiile sunt ascunse din nou.



Funcțiile sunt activate, respectiv dezactivate prin acționarea tastei-funcție alăturată. Dacă simbolul aferent este reprezentat în albastru, funcția este activată.



În funcție de dotarea utilajului, poziția (1) poate fi ocupată de două funcții diferite:



- (1.1) Funcția „Eco-Mode”
 - Turația motorului este menținută la o valoare constantă de 1600 1/min.
- (1.2) Funcția „Vario-Speed”
 - Turația motorului este reglată automat în funcție de sarcină.
- (2): Funcția „Start temporizat compactor”
 - Funcția compactorului este activată la devierea manetei de direcție numai după epuizarea unui timp stabilit.
- (3): Funcția „Start temporizat grindă finisoare”
 - Funcția de flotație este activată la devierea manetei de direcție numai după epuizarea timpului stabilit anterior în meniul aferent.

- (4): Funcția „Acționare comună benă”
 - Cele două semibene se acționează împreună cu unul dintre comutatoarele-funcție ale benei (Deschidere benă / Închidere benă).
- (5) Funcția „Sistem automat de direcție” (numai la repartizoarele-finisoare cu șenile)
 - Direcționarea utilajului se realizează automat prin sistemul corespunzător de palpare de-a lungul referinței (de ex. cablu).



Când sistemul automat de direcție este activat, potențiometrul de virare este dezactivat.



Când conducătorul execută o mișcare de direcție, din motive de siguranță aceasta va comanda prioritar peste sistemul automat de direcție.

- (5) Funcția „Tracțiune pe roțile față” PORNIT/OPRIT (numai la repartizoare-finisoare pe roți)
 - O activare este posibilă numai în starea de repaus a mașinii.



Dacă tracțiune pe roțile față este dezactivată, acest lucru va fi afișat suplimentar prin mesajul de avertizare aferent.



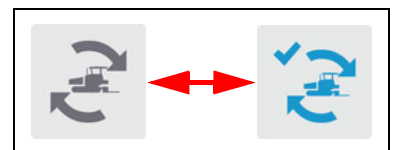
Tracțiune pe roți față Plus (O): Pentru a putea activa din nou tracțiunea pe roțile din față, maneta de deplasare trebuie să rămână pentru un interval de timp de 10 secunde în poziția neutră.

Funcția „Sistem de propulsie rapid - lepure” trebuie să fie dezactivată în acest caz.

- (6) Funcția de salvare „Set-Assist”
 - Starea de lucru / poziția actuală a funcțiilor și ansamblurilor aferente este salvată pentru utilizare viitoare.



Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul salvării.



Selectarea funcțiilor și a elementelor pentru funcția „Set-Assist” se realizează în meniul aferent.



Funcția „Set assist” pregătește repartizorul-finisor pe mutare într-un alt tronson de construcție sau o transportare.

Dacă funcția este activată, vor fi executate funcțiile utilajului selectate anterior, pentru a realiza starea de transport.

După mutarea repartizorului-finisor, funcția poate fi resetată.

Totodată, elementele corespunzătoare vor fi deplasate în starea de lucru salvată anterior / în poziția lor.

Meniul „Turația motorului diesel” / afișajul valorilor măsurate pentru motorul de acționare



Meniu pentru setarea turației motorului și pentru interogarea diverselor valori măsurate ale motorului de acționare.

- (1) Afișarea și parametrul de corecție pentru turația nominală



Corecția se realizează direct prin acționarea Jog-Dial.



Modificarea are loc în trepte de 50, iar turația motorului este adaptată direct.

- (2) Turația reală a motorului diesel
- (3) Presiunea uleiului de motor (bari)
- (4) Tensiunea de bord (V)
- (5) Temperatura apei de răcire la motor (°C) / (°F)
- (6) Ore de funcționare ale motorului (h)
- (7) Consumul de carburant (l/h) (O)

Apelarea următoarelor submeniuri:

- (8) Afișajul valorii măsurate „Management material”.
- (9) Meniul de reglare și afișare „Încălzire grindă finisoare”. (O)
- (10) Meniul „Tronson de punere în operă / sistem automat de direcție”. (O)
- (11) Afișajul valorii măsurate „Tracțiune pe roțile din față”. (O)
- (12) Meniul „Regenerare filtru de particule”. (O)

Afișajul valorii măsurate „Management material”



Meniu pentru interogarea următorilor parametri:

- (1) Material de punere în operă - Nivel de umplere (%) grătar stânga
- (2) Material de punere în operă - Nivel de umplere (%) grătar dreapta
- (3) Material de punere în operă - Nivel de umplere (%) melc stânga
- (4) Material de punere în operă - Nivel de umplere (%) melc dreapta
- (5) Turație compactor (n/min)
- (6) Turație sistem de vibrare (n/min)

Meniul de reglare și afișare „Încălzire grindă finisoare” (O)



Meniu pentru setarea temperaturii nominale a sistemului de încălzire al grinzii finisoare și pentru interogarea temperaturilor reale, precum și pentru activarea funcției „Încălzire secțională” (O)

- (1) Afișarea și parametrul de corecție pentru temperatura nominală la sistemul de încălzire a grinzii finisoare.



Pornirea modului de editare prin acționarea encoder-ului (A).



Domeniul de reglare 50-180 °C

- (2) Temperatura reală medie la toate secțiunile grinzii finisoare (°C) / (°F)
- (3) Temperatura reală a grinzii finisoare de bază stânga (°C) / (°F)
- (4) Temperatura reală a grinzii finisoare de bază dreapta (°C) / (°F)
- (5) Temperatura reală a părții extensibile + pieselor de utilare stânga (°C) / (°F)
- (6) Temperatura reală a părții extensibile + pieselor de utilare dreapta (°C) / (°F)
- (7) Temperatura reală a materialului de punere în operă la incinta melcului (°C) / (°F) (O)
- (8) Activare / dezactivare „Încălzire secțională” (O)
- În cazul lățimilor de lucru mari ale grinzii finisoare cu încălzire electrică, este realizată o încălzire uniformă.



Funcția este disponibilă numai la anumite tipuri de grinzi finisoare.

Meniul „Tronson de punere în operă / sistem automat de direcție”

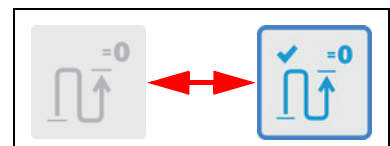


Meniu pentru interogarea și pentru resetarea tronsonul actual de punere în operă, precum și pentru afișarea monitorizării direcției și pentru resetarea referinței monitorizării direcției.

- (1) Tronsonul actual de punere în operă (m)
 - Reset / setarea pe zero a valorii: Selectați funcția (1.1) cu Jog-Dial și resetați prin apăsare.



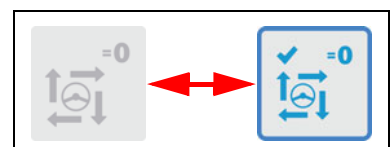
Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul resetării.



- (2) Monitorizarea direcției servește la controlul distanței dintre sistemul de palpare --> referință.
 - Reset / setarea pe zero a referinței: Selectați funcția (2.1) cu Jog-Dial și resetați prin apăsare.



Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul resetării.



Distanța ideală între sistemul de palpare --> referință este valoarea „0” din afișajul (2). Deviațiile indică distanțe mărite, respectiv diminuate.

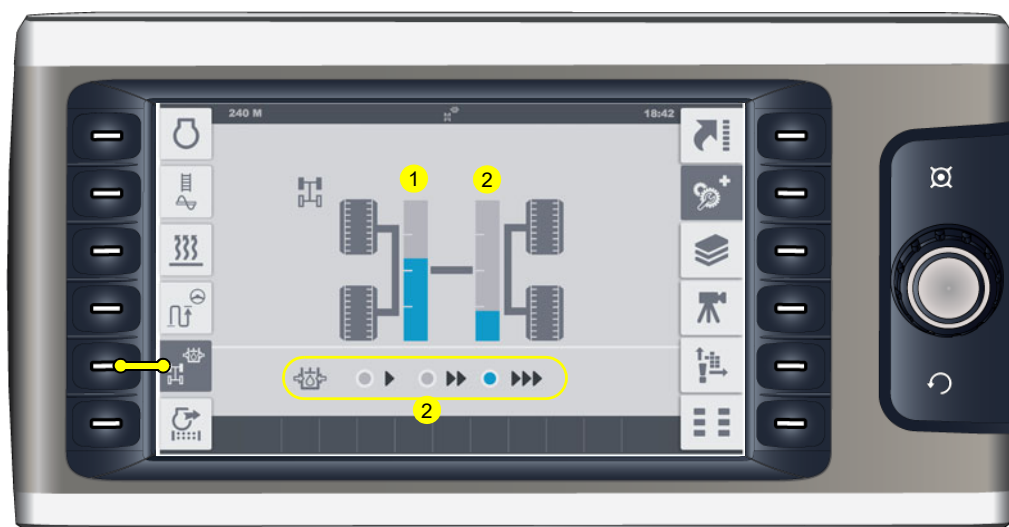


Dacă este necesar, executați corecția printr-o ușoară mișcare de direcție!



Când conducătorul execută o mișcare de direcție, din motive de siguranță aceasta va comanda prioritar peste sistemul automat de direcție.

Afişajul valorilor măsurate „Tracţiune pe roţile faţă (O)”



Afişarea puterii furnizate la tracţiune pe faţă.

- (1) Afişare putere tracţiune faţă-stânga.
- (2) Afişare putere tracţiune faţă-dreapta.
- (3) Afişarea şi parametrul de corecţie pentru tracţiune (O)
 - (>):tracţiune redusă
 - (>>):tracţiune ridicată
 - (>>>):tracţiune maximă

 Tracţiunea trebuie să fie corelată cu situaţia de punere în operă existentă.

 Corecţia este posibilă şi pe parcursul regimului de deplasare.

 În cazul unei deconectări automate a tracţiunii pe roţile din faţă, pe display se va afişa mesajul aferent.
În următoarele situaţii are loc deconectarea automată:



- Este iniţiată deplasarea cu spatele
- Deconectare în funcţie de presiune şi de turaţie

 Pentru a putea activa din nou tracţiunea pe roţile din faţă, maneta de deplasare trebuie să rămână pentru un interval de timp de 10 secunde în poziţia neutră.
Funcţia „Sistem de propulsie rapid - lepure” trebuie să fie dezactivată în acest caz.

Meniul „Regenerare filtru de particule (O)”



Meniu pentru declanșarea unei regenerări active solicitate a filtrului și pentru blocarea regenerării automate a filtrului.

- (1) Regenerare filtru de particule, manual:

- Pentru declanșarea unei regenerări necesare a filtrului de particule.



O regenerare necesară este semnalizată prin afișajul de avertizare la regenerare (1a)!



Acordați atenție indicațiilor din paragraful „Mesaje de eroare pe terminal”.



La activarea funcției, afișajul de avertizare „HEST” (1a) va apărea permanent și afișajul de avertizare la regenerare (1b) va apărea intermitent.



Regenerarea filtrului de particule durează între 20-60 minute.



Executarea regenerării este permisă numai dacă utilajul este parcat în conformitate cu prescripțiile și nu se află în regim de punere în operă!

 PERICOL	Pericol provocat de regenerarea filtrului de particule
	Executarea improprie a regenerării filtrului poate avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Țineți la distanță față de raza de acțiune a evacuării țevii de eșapament persoanele și obiectele care pot arde, se pot topi sau pot exploda! - Pe o rază de 0,6m față de evacuarea țevii de eșapament este interzisă prezența persoanelor sau a obiectelor! - Pe o rază de 1,5m este interzisă prezența de obiecte sau substanțe care pot arde, se pot topi sau pot exploda. (benzină, lemn, hârtie, material plastic, textile, recipiente sub presiune, conducte hidraulice). - În caz de urgență opriți motorul, pentru a împiedica o continuare a ieșirii gazelor de eșapament! - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de exploatare al motorului.

 Regenerarea automată se derulează pe parcursul funcționării normale și nu este perceptibilă pentru operator. Are loc însă o creștere a temperaturii gazelor de eșapament.

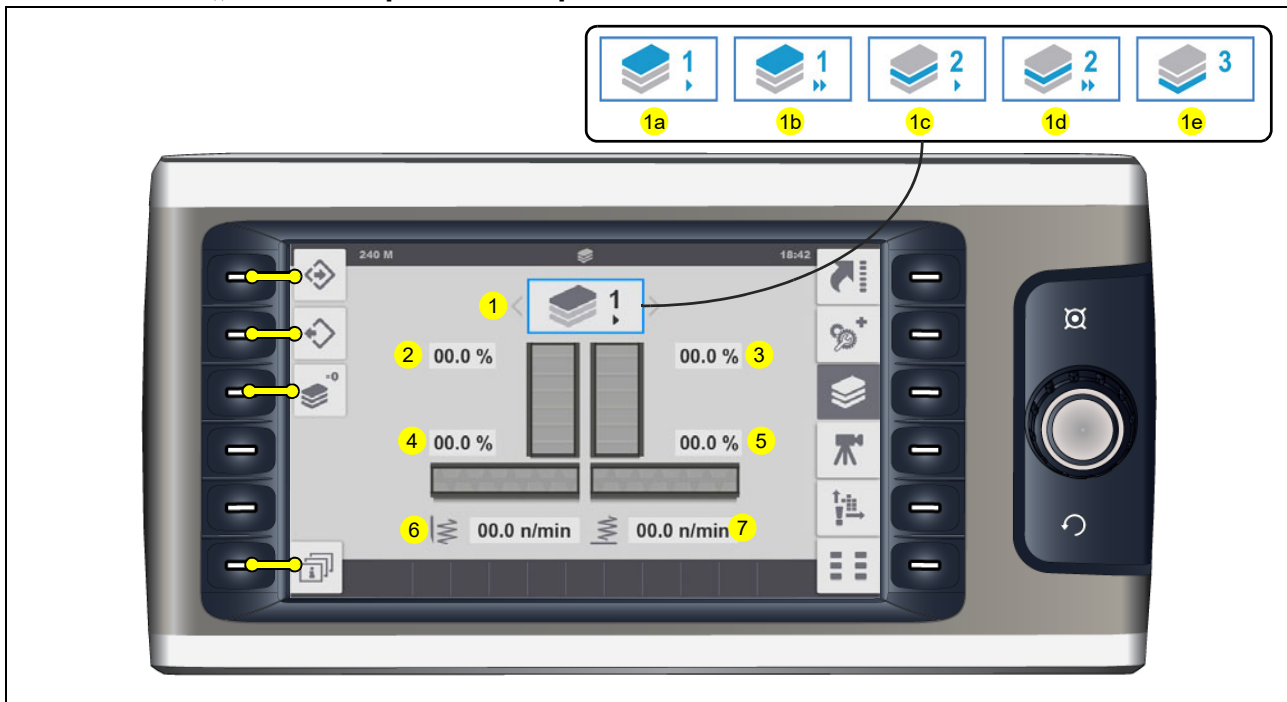
 Dacă situația actuală de punere în operă sau mediul nu permit desfășurarea unei regenerări automate, această funcție poate fi blocată:

- (2) Proces automat de regenerare a filtrului de particule, - blocare / deblocare.
- Pentru blocarea / deblocarea declanșării automate a unei regenerări a filtrului de particule.

 La activarea funcției de blocare, va apărea mesajul de avertizare aferent (2a).

 Imediat după oprirea blocajului, se poate derula o regenerare a filtrului de particule prin funcția automată.

Meniul „Parametri punere în operă”



Meniul pentru afișarea și reglarea parametrilor de punere în operă.

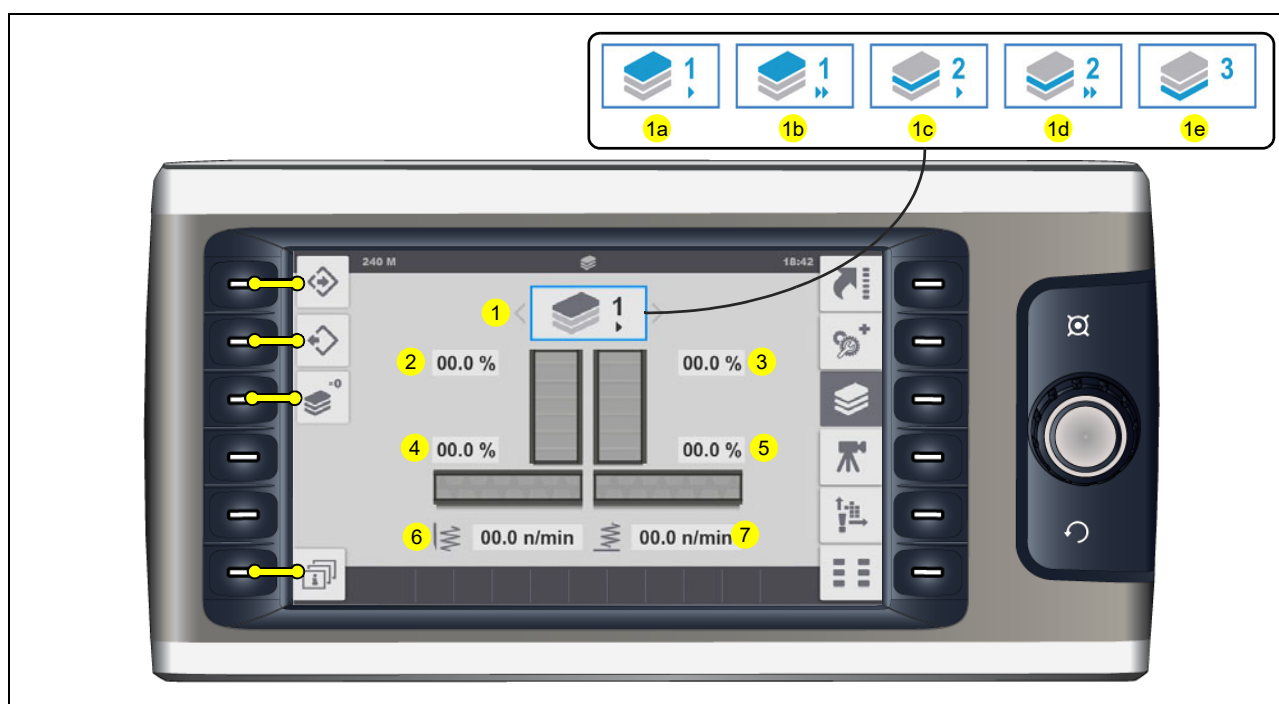
- (1) Parametrul actual de grosime a stratului
 - Pot fi selectați următorii parametri de grosime a stratului:
 - (1a) Strat de acoperire >, viteză redusă de punere în operă
 - (1b) Strat de acoperire >>, viteză ridicată de punere în operă
 - (1c) Strat de binder >, viteză redusă de punere în operă
 - (1d) Strat de binder >>, viteză ridicată de punere în operă
 - (1e) Infrastructură



Pentru fiecare parametru de grosime a stratului sunt stocate din fabricație turațiile pentru toate elementele de transport și de compactare. În funcție de grosimea stratului, capacitatea de transport crește lent sau mai rapid la începerea punerii în operă. Parametrii preferențiali sau corelați cu materialul de punere în operă pot fi stocați în memorie pentru utilizare ulterioară.



Este posibilă resetarea valorilor la reglajul din fabricație.

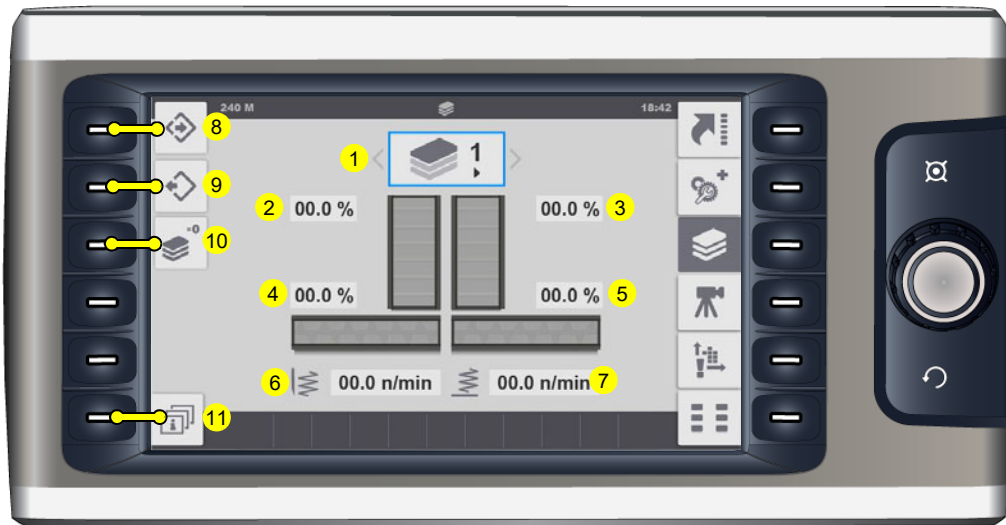


- (2) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație grătar stânga (%)
- (3) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație grătar dreapta (%)
- (4) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație melc stânga (%)
- (5) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație melc dreapta (%)
- (6) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație nominală compactor (n/min)
- (7) Afișarea și parametrul de corecție pentru turație nominală sistem de vibrare (n/min)

 Domeniul de reglare pentru compactor și sistemul de vibrare în funcție de tipul grinzii finisoare.

 Fără executarea funcției de salvare, un parametru corectat rămâne valabil până la selectarea unei alte grosimi a stratului. Inclusiv în cazul unei reporniri a utilajului.

Setarea parametrilor de punere în operă

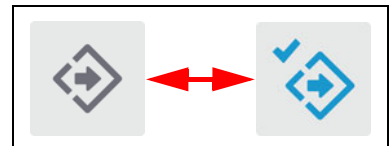


Funcții:

- (8) Funcția „Salvare parametri”



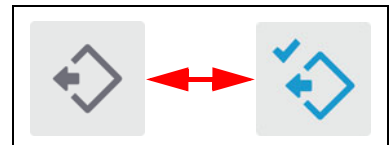
Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul salvării.



- (9): Funcția „Încărcare parametri”



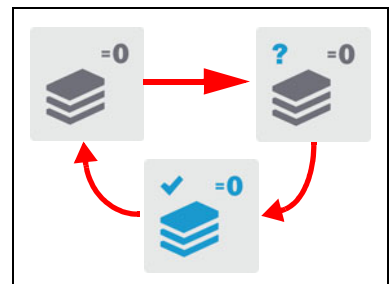
Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul încărcării.



- (10): Funcția „Reset parametru - Încărcare reglaje din fabricație”



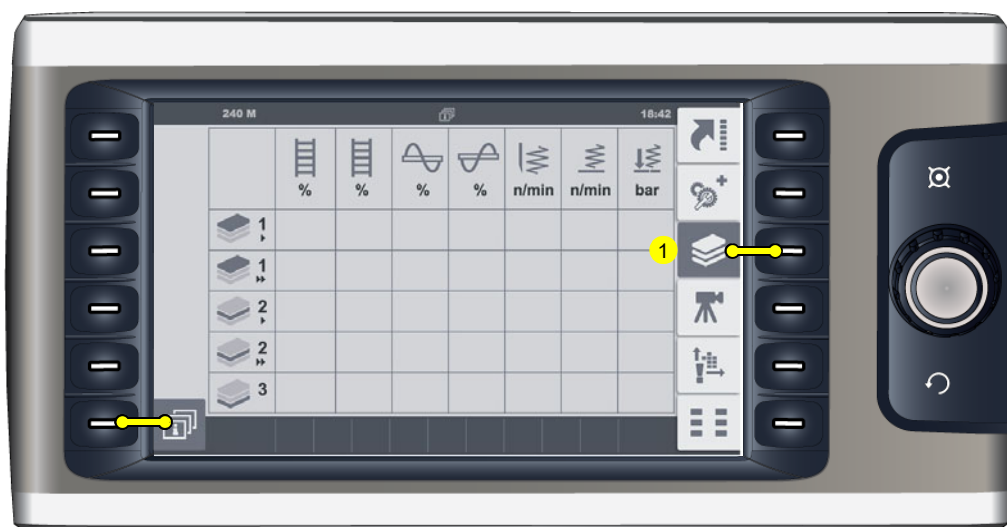
Sistemul solicită mai întâi o confirmare a resetării. Printr-o nouă apăsare a tastei în interval de 5 secunde se realizează resetarea. Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5-10 secunde pe parcursul resetării.



Apelarea următoarelor submeniuri:

- (11) Vedere de ansamblu „Parametri de grosime a stratului”.

Vedere de ansamblu Parametri de grosime a stratului



Meniu pentru vizualizarea turațiilor stocate după parametrii de grosime a stratului pentru toate elementele de transport și de compactare.

Înapoi la meniul principal:

- (1) Meniul „Parametri punere în operă”.

Meniul „Afișaj cameră” (O)



Zonele utilajului unde vizibilitatea este deficitară pot fi afișate pe sistemul camerei.



La apelare este afișată camera 1.

- (1) Prezentare afișaj camera 1.
- (2) Prezentare afișaj camera 2.

Meniul - „Memorie erori”



Meniu pentru interogarea mesajelor de eroare existente.

- (1) Număr mesaje de eroare cu oprirea sistemului de propulsie.
 - Apelare afișaj detaliat „Oprire sistem de propulsie”: (1.1).
- (2) Număr mesaje de avertizare ale utilajului.
 - Apelare afișaj detaliat „Mesaje de avertizare ale utilajului”: (2.1).
- (3) Număr mesaje de eroare la motor.
 - Apelare afișaj detaliat „Mesaje de eroare la motor”: (3.1).
- (4) Afișarea erorilor în sistem.



După caz, comunicați serviciului de asistență pentru clienți numărul afișat al erorii din sistem la repartizorul-finishor de drumuri aflat în posesia dumneavoastră; serviciul de asistență pentru clienți vă va transmite procedeul care trebuie să fie urmat.

Afișaj detaliat „Oprire sistem de propulsie”



Afișare tabelară a mesajelor de eroare existente.

- (1) Codul de eroare.
- (2) Descrierea erorii.
- (3) Notăția componentei defectuoase conform listei BMK/EIC.



Prin acționarea Jog-Dial se poate derula în listă.

Afişaj detaliat „Mesaje de avertizare ale utilajului”



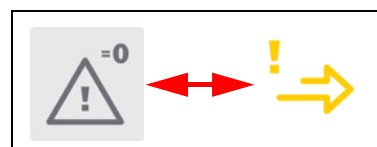
Afişare tabelară a mesajelor de eroare existente.

- (1) Codul de eroare.
- (2) Descrierea erorii.
- (3) Notăția componentei defectuoase conform listei BMK/EIC.

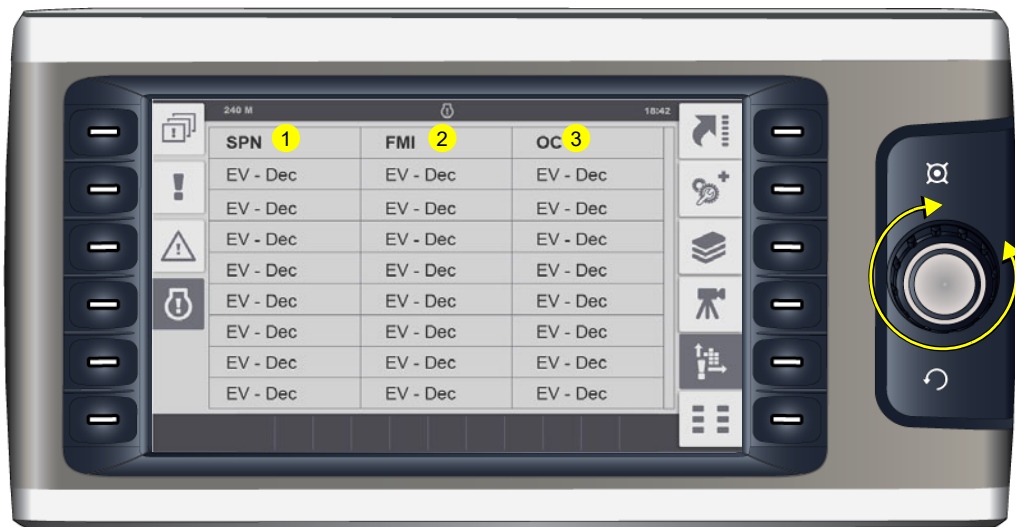
 Prin acționarea Jog-Dial se poate derula în listă.

- Ștergerea listei mesajelor de eroare: (4).

 Pentru confirmare, afișajul se modifică pentru 5 - 10 secunde pe parcursul ștergerii.



Afișaj detaliat „Mesaje de eroare la motor”



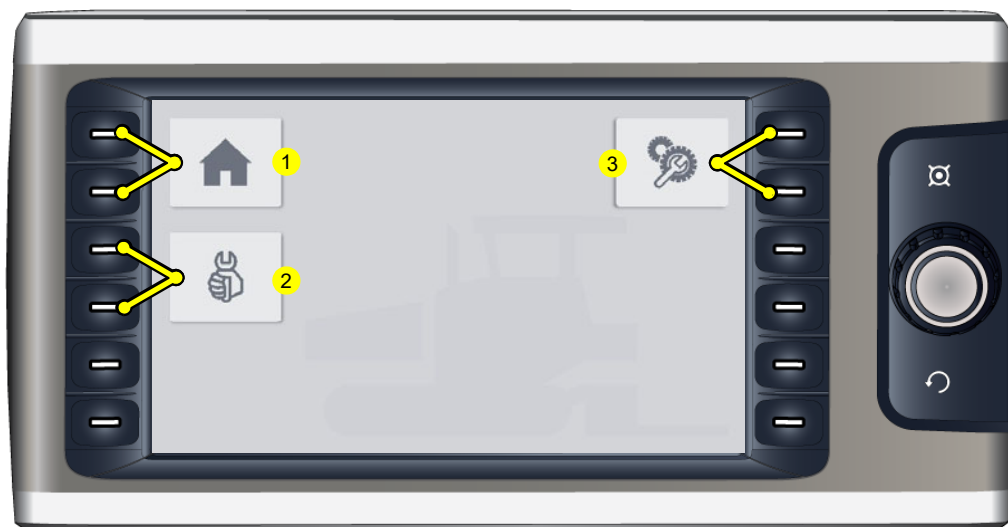
Afișare tabelară a mesajelor de eroare existente.

- (1) Codul SPN.
- (2) Codul FMI.
- (3) OC - frecvența erorii.

 Toate mesajele de eroare pot fi identificate în paragraful „Coduri de eroare la motorul de acționare”.

 Prin acționarea Jog-Dial se poate derula în listă.

Meniul - „Bază”



Meniul „Bază” poate fi apelat prin orice meniu, submeniu, respectiv orice afișaj.

Meniul pentru apelarea următoarelor submeniuri:

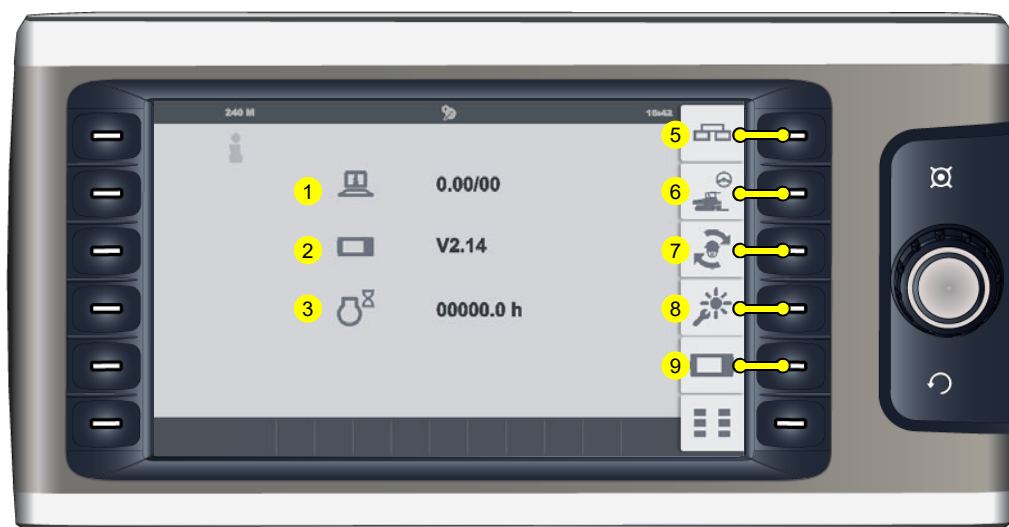
- (1) Meniul „Home”
 - Meniul de afișaje și „Quick Settings”.
- (2) Meniul „Service”
 - Meniul pentru tehnicieni de service (este necesară o parolă)
- (3) Meniul „Info & Settings”.
 - Meniul pentru setarea diferitelor funcții.

Meniul - „Service”



Meniu protejat cu parolă pentru diverse setări de service.

Meniul „Info & Settings”



Meniul pentru interogarea diferitelor informații despre utilaj, precum și submeniuri pentru diferite setări.

Afișarea următoarelor informații:

- (1) Versiunea software a utilajului
- (2) Versiunea software a display-ului
- (3) Ore de funcționare ale motorului (h)



Comunicați întotdeauna versiunea softului dacă este necesar să luați legătura cu serviciul de asistență tehnică pentru utilajul dumneavoastră!

Apelarea următoarelor submeniuri:

- (5) Meniul de reglaj pregătitor „Grindă finisoare”.
- (6) Meniul de reglaj pregătitor „Punere în operă / sistem de propulsie”.
- (7) Meniul de reglaj pregătitor „Truck Assist / Set Assist”.
- (8) Meniul de reglaj pregătitor „Iluminare zi/noapte”.
- (9) Meniul de reglaj pregătitor „Display”.

Meniul de reglaj pregătitor „Grindă finisoare”



Meniul pentru reglajele de bază pregătitoare ale grinzii finisoare și funcțiilor grinzii finisoare.

- (1) Afișarea și parametrul de corecție „Start temporizat grindă finisoare” - durată de temporizare (sec)



Funcția flotantă este activată la devierea manetei de direcție numai după epuizarea timpului setat.



Domeniul de reglare 0-10 sec.

- (2) Afișarea și parametrul de corecție pentru lubrifierea centrală
 - (2.1):Interval de lubrifiere prelungit
 - (2.2):Interval de lubrifiere standard
 - (2.3):Interval de lubrifiere scurtat



După caz, intervalul de lubrifiere trebuie să fie corelat cu situația de punere în operă existentă și cu materialul.

- (2.4): Funcția „Interval de lubrifiere - Start manual”.



Funcția de lubrifiere va fi pornită manual și rulează pentru intervalul de timp ales. Abandon printr-o nouă apăsare a tastei.

- (3) Info tip grindă finisoare



Tipul grinzii finisoare este detectat automat.

- (4) Info încălzire grindă finisoare



Tipul de încălzire gaz / electric este detectat automat.

Meniul de reglaj pregătitor „Punere în operă / sistem de propulsie”



Meniul pentru reglajul pregătitor al funcțiilor utilajului și de nivelare.

- (1) Afișarea și parametrul de corecție „Temporizare benă frontală” - durată de temporizare (sec). (0)



Bena frontală va fi ridicată după închiderea semibenelor abia după epuizarea timpului setat.



Domeniul de reglare 0-25 sec.

- (2) Selectare „Nivelare în sistem extern”
 - (L): Nivelare în sistem extern - partea stângă a utilajului
 - (R): Nivelare în sistem extern - partea dreaptă a utilajului

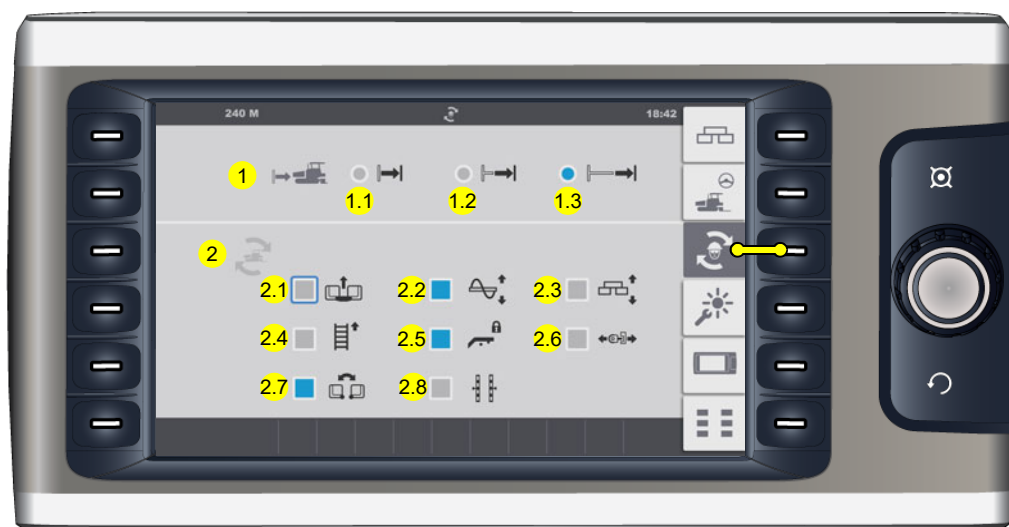


În cazul selecției „Nivelare în sistem extern”, comutatoarele basculante de la telecomanda sistemului propriu rămân active!



- (3) Selectare „Nivelare în cruce”
 - (0): Nivelare în cruce - OPRIT
 - (1): Numai afișare date pentru partea opusă a utilajului.
 - (2): Afișare date pentru și sistem de comandă pentru partea opusă a utilajului.
 - (3): Split Screen pe telecomenzi: afișarea datelor și operarea posibilă concomitent pe ambele părți ale utilajului. (O)
- (4) Selectare „Sensibilitate direcție” (O)
 - (>): Sensibilitate direcție redusă
 - (>>): Sensibilitate direcție medie
 - (>>>): Sensibilitate direcție ridicată

Meniul de reglaj pregătitor „Truck Assist / Set Assist”



Meniul pentru reglajul pregătitor al funcțiilor „Truck Assist” și „Set Assist”.

- (1) Selectare „Distanță autocamion”



Pentru adaptare la situația existentă, detecția automată a autocamionului poate fi prestabilită la 3 distanțe diferite (repartizor-finisor - autocamion).

- (1.1): Distanță scurtată
- (1.2): Distanță medie
- (1.3): Distanță prelungită
- (2) Selectare „Set Assist”



Elementele selectate vor fi luate în considerare la executarea funcției „Set Assist”.

- (2.1): Ridicare/ coborâre benă frontală
- (2.2): Ridicare/coborâre melc
- (2.3): Ridicare/ coborâre grindă finisoare
- (2.4): Inversare grătar
- (2.5): Retractable/extindere dispozitive de blocare lonjeroane
- (2.6): Retractable/extindere role de împingere
- (2.7): Deschiderea/ închiderea benei
- (2.8): Poziție cilindri de nivelare

Meniul de reglaj pregătitor „Iluminare zi/noapte”



Meniul pentru reglajul pregătitor al intensității luminoase a diferitelor elemente de operare.

- (2) Afișarea și parametrul de corecție pentru luminozitatea display-ului
 - (2.1): Luminozitate diurnă (%)
 - (2.2): Luminozitate nocturnă (%)
- (3) Afișarea și parametrul de corecție pentru afișajul Truck-Assist
 - (3.1): Luminozitate diurnă (%)
 - (3.2): Luminozitate nocturnă (%)

Meniul de reglaj pregătitor „Display”



Meniu pentru reglajul pregătitor al setărilor de bază ale display-ului.

- (1) Selectare „Limbă sistem”
 - Engleză / germană
- (2) Selectare „Sistem unități de măsură”
 - Metric / imperial
- (3) Afișarea și parametrul de corecție pentru „Oră”
 - h/h : min/min
 - 24hrs / PM/AM
- (4) Afișarea și parametrul de corecție pentru „Dată”
 - dd - mm -yyyy

Apelarea următoarelor submeniuri:

- (5) Meniul de reglaj pregătitor „Cameră / afișaj”
- (6) Afișaj „Text licență” Open Source Software (OSS)
 - Softul utilizat cu produsul pentru sistemul de comandă al mașinii conține Open Source Software. Condițiile de licență OSS sunt atașate și pot fi vizualizate aici.

Meniul de reglaj pregătitor „Cameră / afișaj”



Meniu pentru reglajul pregătitor al afișajului camerei.

- (1) Afișarea și parametrul de corecție - Luminozitate
- (2) Afișarea și parametrul de corecție - Contrast
- (3) Afișarea și parametrul de corecție - Culoare

Domeniul de reglare 0-100%

Apelarea următoarelor submeniuri:

- (4) Meniul de reglaj pregătitor „Display”.
- (5) Afișaj „Text licență

Afişaj „Text licență”



Afişarea textului de licență software.

Apelarea următoarelor submeniuri:

- (1) Meniul de reglaj pregătitor „Display”.
- (2) Meniul de reglaj pregătitor „Afişaj cameră”

2 Mesajele de avarie afișate pe terminal

Simbolistica mesajelor de status, avertizare și eroare

Comandă	Simbol pe display
- Control fază lungă Faza lungă este conectată.  Evitați să orbiți circulația din sensul opus!	
- Indicator al direcției de mers Luminează intermitent în cazul acționării semnalizării de direcție.	
- Lampă de control întreținere curentă filtru de particule. Este necesară o regenerare a filtrului de particule. - Lampa de control aprinsă permanent: Urgență de întreținere curentă treapta I. O regenerare a filtrului de particule trebuie să fie executată imediat ce starea de funcționare a utilajului permite acest lucru. - Lampa de control se aprinde intermitent: Urgență de întreținere curentă treapta II. O regenerare a filtrului de particule trebuie să fie executată cât mai repede posibil. Este posibil ca puterea motorului să fie diminuată automat. - Lampa de control se aprinde intermitent + Lampa de control „Mesaj de eroare motor de acționare” aprinsă permanent: Urgență de întreținere curentă treapta III. O regenerare a filtrului de particule este neapărat necesară pentru a evita prejudicii ulterioare și reparații. Puterea motorului va fi redusă automat. - Lampa de control se stinge + Lampa de control „Eroare gravă motor de acționare” aprinsă permanent: O regenerare a filtrului de particule nu mai este posibilă.  Exploatarea trebuie încheiată imediat.	
- Luați legătura cu departamentul de service de la Dynapac  A se vedea meniul „Regenerare filtru de particule”	

Comandă	Simbol pe display
- Lampa de control Regenerare filtru de particule, automat - dezactivat Regenerarea filtrului de particule este dezactivată. - Regenerarea automată trebuie dezactivată numai dacă starea de funcționare a repartizorului-finișor nu permite nicio funcție automată.  A se vedea meniul „Regenerare filtru de particule”	
- Avertizare - Temperatură ridicată a gazelor de eșapament! (HEST) Lampa de control semnalizează o temperatură ridicată a gazelor de eșapament!  Este normal ca lampa de control să se aprinsă și stingă pe parcursul funcționării, în timp ce motorul execută curățări ale circuitului eșapamentului.  Țineți la distanță față de raza de acțiune a evacuării țevii de eșapament persoanele și obiectele care pot arde, se pot topi sau pot exploda!  Pe o rază de 0,6m față de evacuarea țevii de eșapament este interzisă prezența persoanelor sau a obiectelor!  Pe o rază de 1,5m este interzisă prezența de obiecte sau substanțe care pot arde, se pot topi sau pot exploda. (benzină, lemn, hârtie, material plastic, textile, recipiente sub presiune, conducte hidraulice).  În caz de urgență opriți motorul, pentru a împiedica o continuare a ieșirii gazelor de eșapament!	
- Lampă de control AdBlue® / DEF + Semnal sonor de avertizare Nivelul de umplere cu AdBlue® / DEF este prea scăzut. Nivel de umplere 10% - afișajul se aprinde intermitent Nivel de umplere 5% - afișajul aprins permanent Nivel de umplere 0% - motorul de acționare este restricționat la rulaj în regim de urgență	
- Lampa de control blocare platformă. Blocarea platformei de operare este aplicată.	

Comandă	Simbol pe display
- Lampa de control Rezervă de carburant + Semnal sonor de avertizare În rezervorul de carburant s-a ajuns la cantitatea de rezervă  Conținut rămas aprox. 10%  Completați imediat cu carburant!	
- Control preîncălzire (galben)  Procesul de preîncălzire este pornit de la comutatorul de aprindere prin conectarea aprinderii. (cheia de contact în poziția 1). Când procesul de preîncălzire este încheiat, lampa de control se stinge.  Acționați butonul de start numai când procesul de preîncălzire este încheiat!	
- Mesaj de eroare Indică existența unei erori la motorul de acționare. În funcție de tipul erorii, exploatarea utilajului poate fi continuată sau, în cazul erorilor grave, trebuie să fie oprită imediat, pentru a evita producerea altor pagube. Fiecare avarie trebuie să fie remediată într-un timp scurt!  O interogare a codului de eroare poate fi afișată în meniul aferent al display-ului.  Se aprinde pentru verificare timp de câteva secunde după conectarea aprinderii.	
- Lampa de control Temperatură ulei hidraulic Temperatura uleiului hidraulic prea scăzută!  Lăsați utilajul să se încălzească la turația de staționare!  Dacă temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută, turația motorului nu poate fi crescută!	
- Viteză excesivă Atenție! Viteza utilajului prea ridicată! Reduceți avansul	
- Avertizare: Sunt prezente una sau mai multe erori la mașină.  Detaliile erorii pot fi interogate prin meniul display-ului „Memorie erori”.	

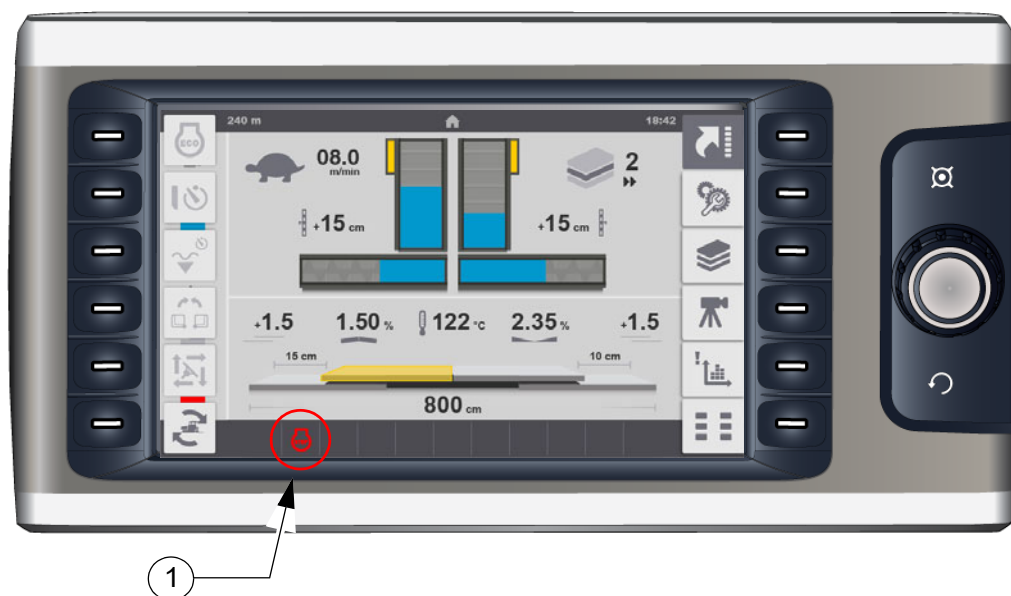
Comandă	Simbol pe display
- Termen de service iminent:  S-a atins limita unui interval de întreținere curentă.  Executați întreținerea curentă imediat, pentru a evita prejudiciile ulterioare!	
- Termen de service depășit:  Pentru un interval de întreținere curentă s-a depășit termenul.  Executați întreținerea curentă imediat, pentru a evita prejudiciile ulterioare!	
- Status încălzire „PORNIT”:  xxxxxxxx  xxxxxxxx	
- Deconectare tracțiune pe roțile față:  În cazul blocării tracțiunii pe roțile față, de ex. după o deplasare cu spatele  Așteptați 10 secunde înainte ca maneta de deplasare să fie pivotată spre exterior.	

Comandă	Simbol pe display
- Mesaj de eroare „Eroare gravă” Este prezentă o eroare gravă la motorul de acționare.  Opriți imediat motorul de acționare!  Detaliile erorii pot fi interogate prin meniul display-ului „Memorie erori”.  Se aprinde pentru verificare timp de câteva secunde după conectarea aprinderii.	
- Control frână de parcare Frâna de parcare este activată.	
- Deconectare de urgență Unul sau mai multe butoane Deconectare de urgență sunt acționate.	
- Temperatură apă de răcire motor Temperatura motorului este prea ridicată.  Puterea motorului va fi redusă automat. (Regimul de deplasare este în continuare posibil). Opriți repartizorul-finișor (maneta de deplasare în poziția centrală) și lăsați motorul să se răcească la turația de mers în gol. Identificați cauza și, dacă este cazul, remediați-o (a se vedea capitolul „Defecțiuni”). După răcirea până la temperatura normală, motorul funcționează din nou la putere maximă.  Această eroare este afișată împreună cu „mesajul de eroare”.	
- Control încărcare baterie: Trebuie să se stingă după pornire, la atingerea unei turații ridicate.  Opriți motorul dacă lampa de control nu se stinge	

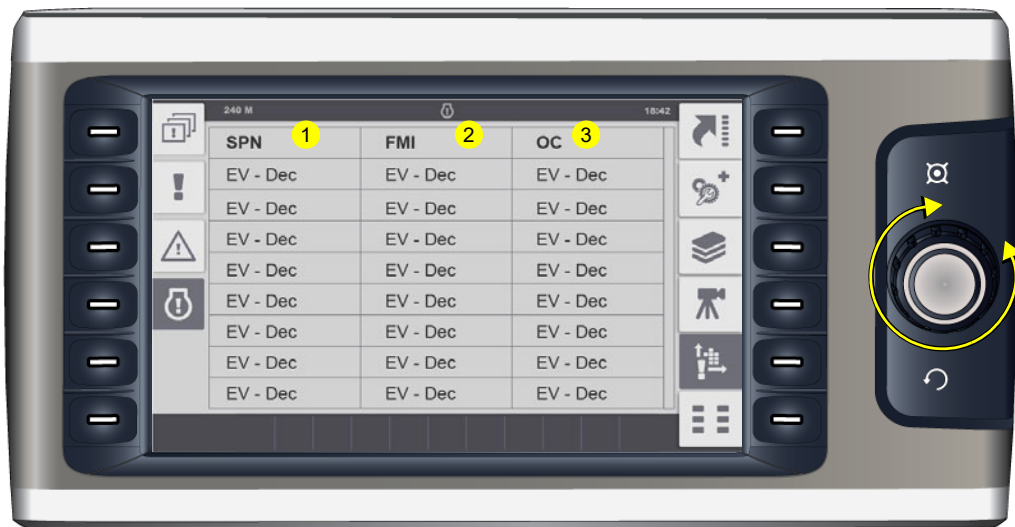
Comandă	Simbol pe display
- Oprire motor: Afișare la toate mesajele de eroare cu oprirea utilajului.	
- Filtru din circuitul hidraulic. Filtrul din circuitul hidraulic trebuie să fie înlocuit.  Înlocuiți elementul de filtru conform instrucțiunilor de întreținere curentă!	
- Presiune ulei la motorul diesel  Presiunea uleiului este prea scăzută. Opriti imediat motorul! Pentru alte avarii posibile, a se vedea manualul de exploatare al motorului.  Această eroare este afișată împreună cu „mesajul de eroare”.	
- Control presiune ulei la sistemul de propulsie hidrostatic  Presiunea uleiului este prea scăzută. Opriti imediat motorul! Pentru alte avarii posibile, a se vedea manualul de exploatare al motorului.	
- Modul Funcționare de urgență activ	
- Eroare la utilaj. Unitatea de comandă semnalează una sau mai multe erori grave care duc la oprirea utilajului. Utilajul poate continua eventual funcționarea pe modul Funcționare de urgență.  Detaliile erorii pot fi interogate prin meniul display-ului „Memorie erori”.	
- Eroare de comunicație display master Comunicația dintre Master și display este întreruptă / butonul Deconectare de urgență este acționat	

Comandă	Simbol pe display
- Oprește motor: Afișare la toate mesajele de eroare cu oprirea utilajului.	

2.1 Codurile de avarie la motorul de antrenare

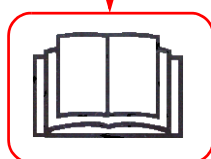
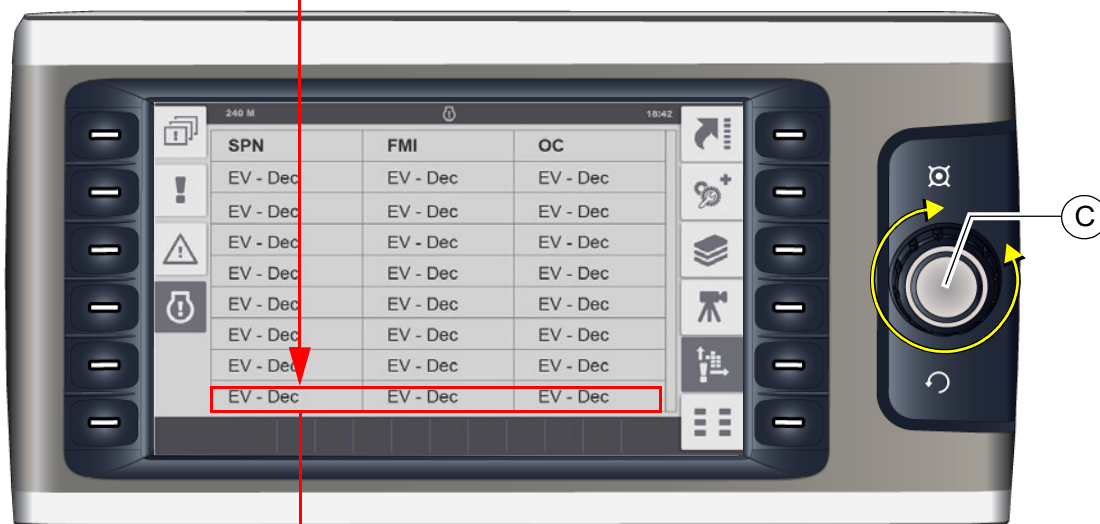
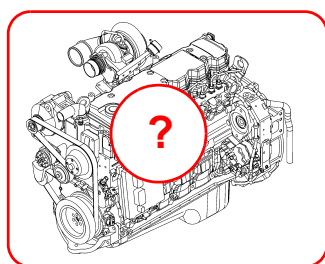


👉 În cazul în care se identifică o eroare la motorul de acționare, aceasta va fi semnalizată pe display prin afișajul (1) corespunzător.



-  Mesajul de eroare care poate fi consultat în meniul corespunzător conține mai multe coduri numerice, care definesc în mod univoc eroarea după o codificare.
-  Prin acționarea Jog-Dial se poate derula în listă.
-  În funcție de gravitatea erorii, utilajul poate eventual continuare temporar exploatarea. Pentru a evita producerea altor deteriorări, avaria trebuie să fie remediată în scurt timp.
-  În cazul erorilor grave la motorul de acționare, motorul este oprit automat, pentru a se evita alte pagube.

Exemplu:



Explicație:

Lampa de avertizare și indicația semnalizează existența unei avarii grave la motorul de antrenare, în cazul căreia motorul se oprește automat, respectiv trebuie să fie oprit imediat.

Indicația pe display:

SPN: 157

FMI: 3

OC: 1

Cauza: Cablu rupt la senzorul pentru presiunea în Rail.

Efect: Oprirea motorului.

Frecvența: Eroarea apare pentru 1-a dată.



Comunicați serviciului de asistență pentru clienți numărul afișat al erorii la repartizorul-finisor de drumuri aflat în posesia dumneavoastră; serviciul de asistență pentru clienți vă va transmite procedeul care trebuie să fie urmat.

2.2 Coduri de eroare

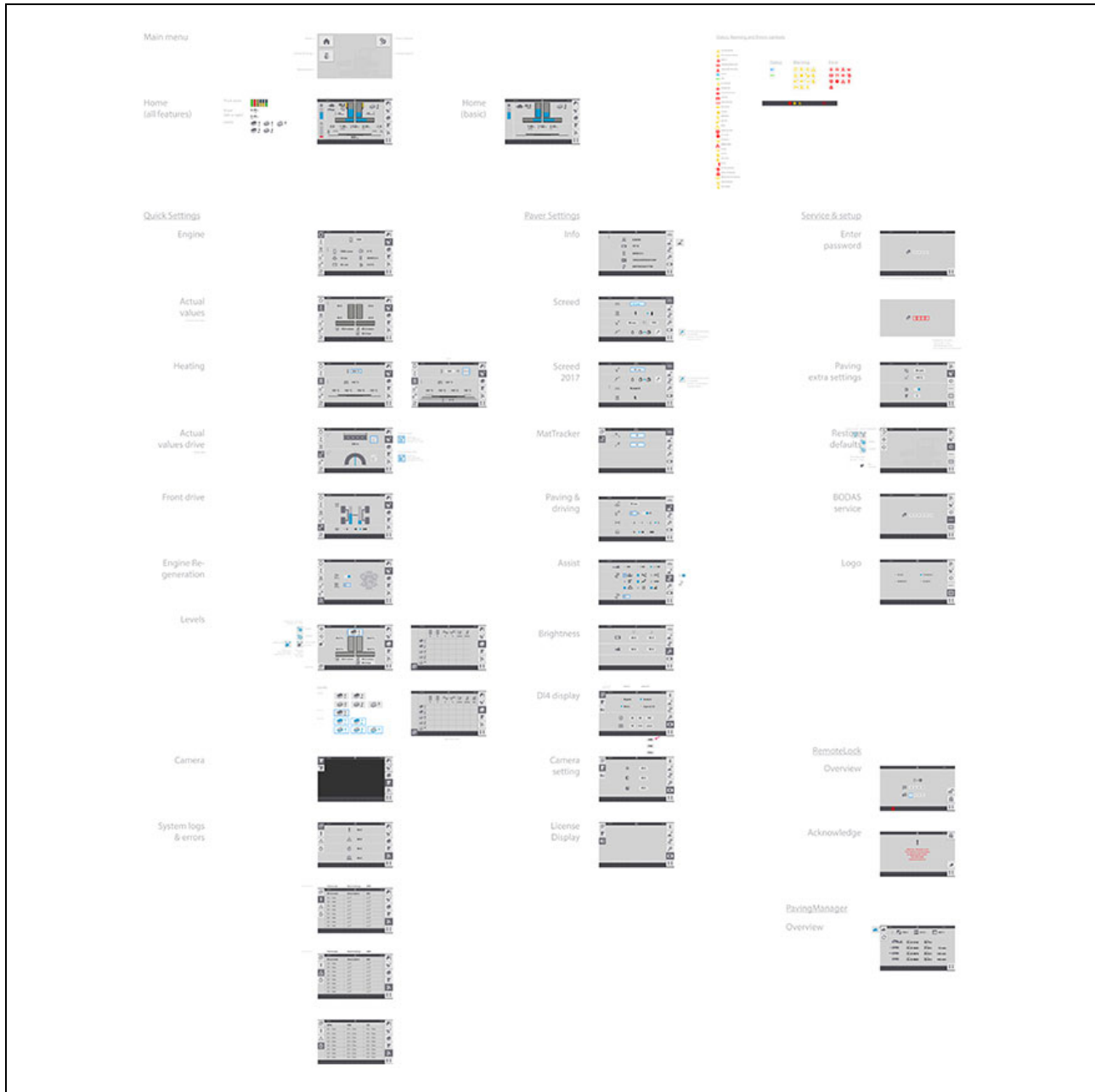


Pentru interogarea listei de erori, scanați codul QR...



3 Structura meniurilor de reglare și afișare

Următoarea imagine grafică prezintă structura meniurilor și servește la simplificarea operării, respectiv la procedeul de lucru în cazul diferitelor setări și afișaje.



D 30 Regimul de funcționare

1 Elemente de operare la repartizorul-finisor

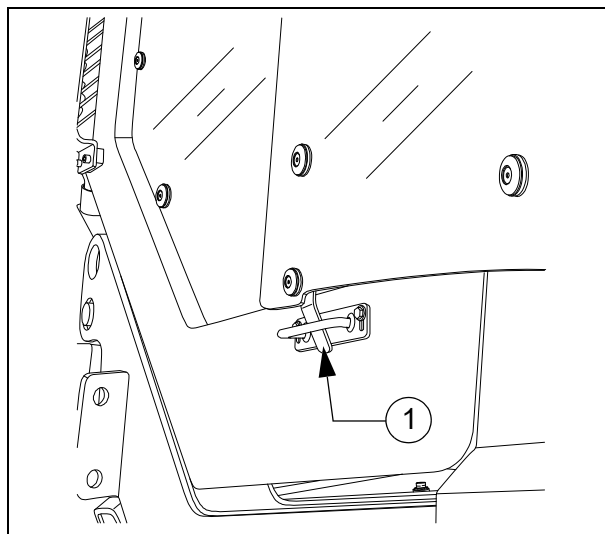
1.1 Elementele de operare de la postul conducătorului

 AVERTIZARE	Pericol de răsturnare a mașinii
	La intrarea în utilaj și la părăsirea utilajului și a postului de operare pe parcursul funcționării, apare pericol de cădere, care poate avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Operatorul trebuie să stea în locul prevăzut de operare pe parcursul funcționării și să stea în poziția prevăzută. - Nu săriți niciodată pe un utilaj în mers, respectiv de pe un utilaj care se deplasează. - Mențineți suprafețele circulabile cu piciorul fără urme de impurități, de ex. substanțe consumabile, pentru a evita alunecarea. - Folosiți treptele prevăzute și țineți-vă cu ambele mâini de balustradă. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)

INDICAȚIE	Precauție! Coliziune posibilă a componentelor
	Înainte de coborârea acoperișului trebuie să fie întreprinse următoarele reglaje: - Platforma de operare blocată în poziție centrală - Pupitrul de operare blocat în poziție centrală - Pupitrul de operare imobilizat în poziția limită inferioară și cuplat în poziția limită din spate - Măciulia de la volan este în partea de jos (repartizorul-finisor pe roți) - Scaunele șoferului rabatate în poziția centrală și în poziția limită inferioară - Spătarele și cotierele scaunelor șoferului rabatate spre înainte - Geamurile frontal și laterale închise - Capota motorului și clapetele laterale închise - Girofarul rabatat spre interior și în poziția limită inferioară.

INDICAȚIE	Precauție! Deteriorare posibilă a componentelor!
	Înainte a curselor de transport trebuie să fie asigurate următoarele măsuri: - După coborârea acoperișului, lamelele de blocare (1) ale geamurilor laterale trebuie să se afle în locașurile aferente pe cele două părți ale utilajului.

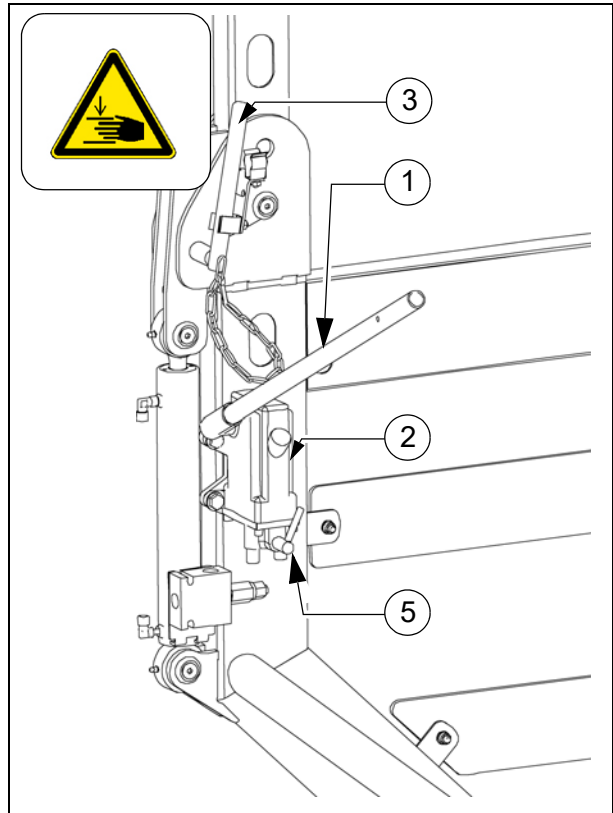


Acoperișul de protecție contra intemperiilor poate fi instalat și coborât cu pompa hidraulică manuală.



Țeava de eșapament este coborâtă, respectiv instalată în comun cu acoperișul.

- Introduceți pârghia pompei (1) pe pompă (2).
- Trageți bolțurile (3) pe cele două părți ale acoperișului.
- Fixați pârghia de repoziționare (5) în poziția „Instalare” sau „Coborâre”.
- Instalarea acoperișului: Pârghia este orientată spre înainte.
- Coborârea acoperișului: Pârghia este orientată spre înapoi.
- Acționați pârghia pompei (1) până când acoperișul a atins poziția de capăt superioară sau inferioară.
- Așezați bolțurile (3) pe cele două părți ale acoperișului în poziția respectivă.



Scara de urcare

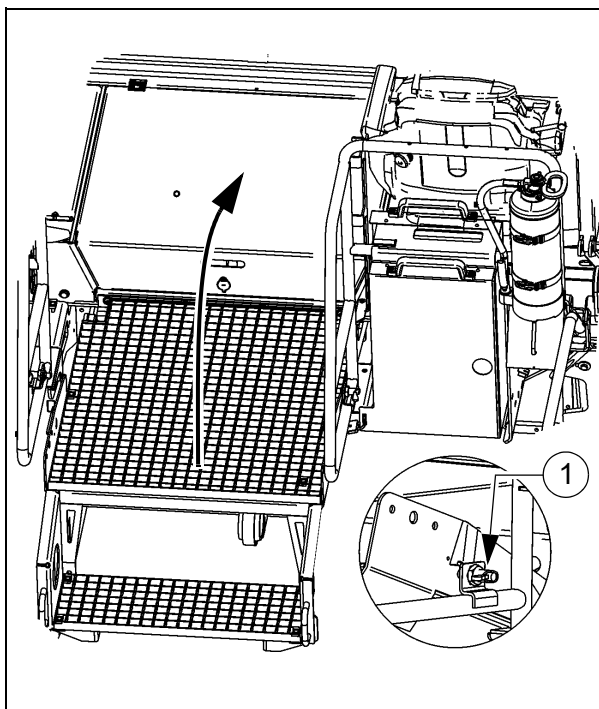
Pe scara de urcare se intră pe platforma de operare.

Scara de urcare poate fi asigurată în poziția superioară:

- Dispuneți ridicarea scării de urcare de către o a doua persoană. Așezați elementul de blocare (1) pe cele două părți ale scării de urcare în poziția prevăzută.



Pentru regimul de deplasare sau de punere în operă, scara de urcare nu trebuie să fie blocată!



Spațiul de depozitare

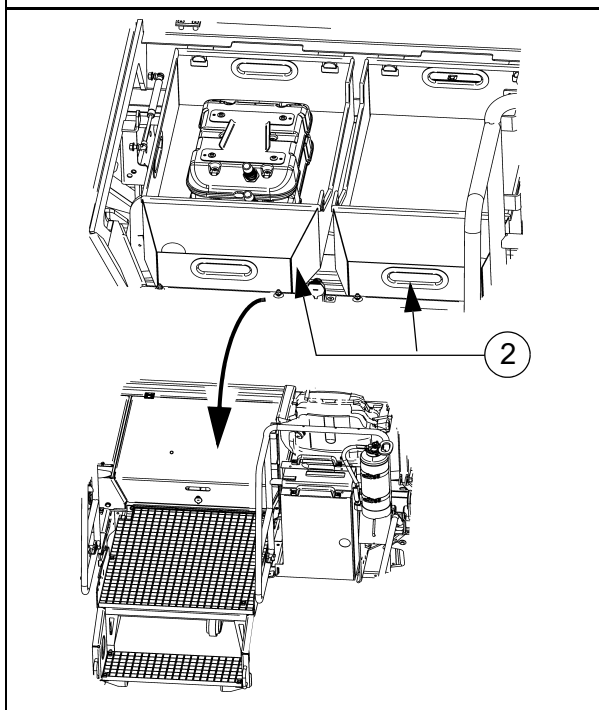
Sub trapa cu posibilitate de încuiere se află două vane care se pot extrage (2).



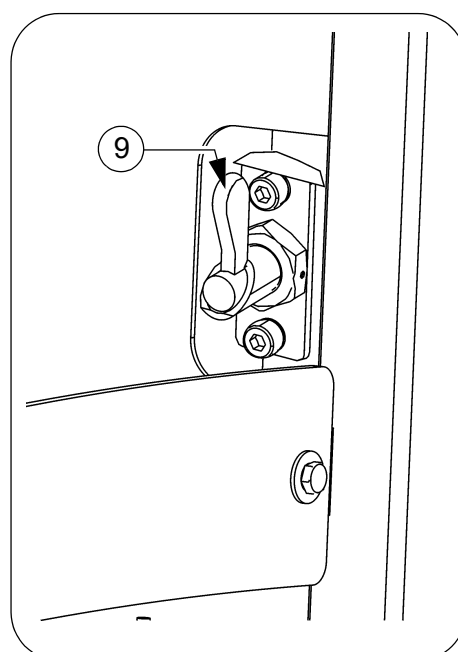
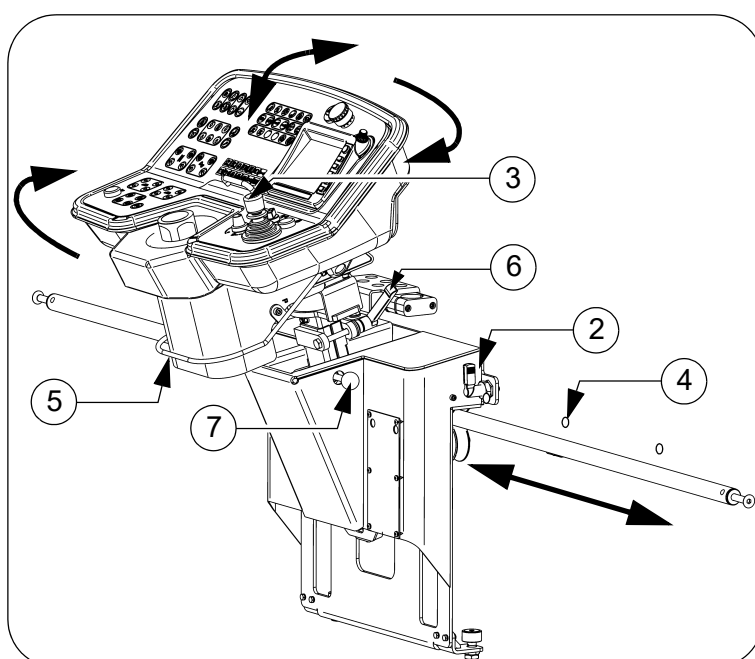
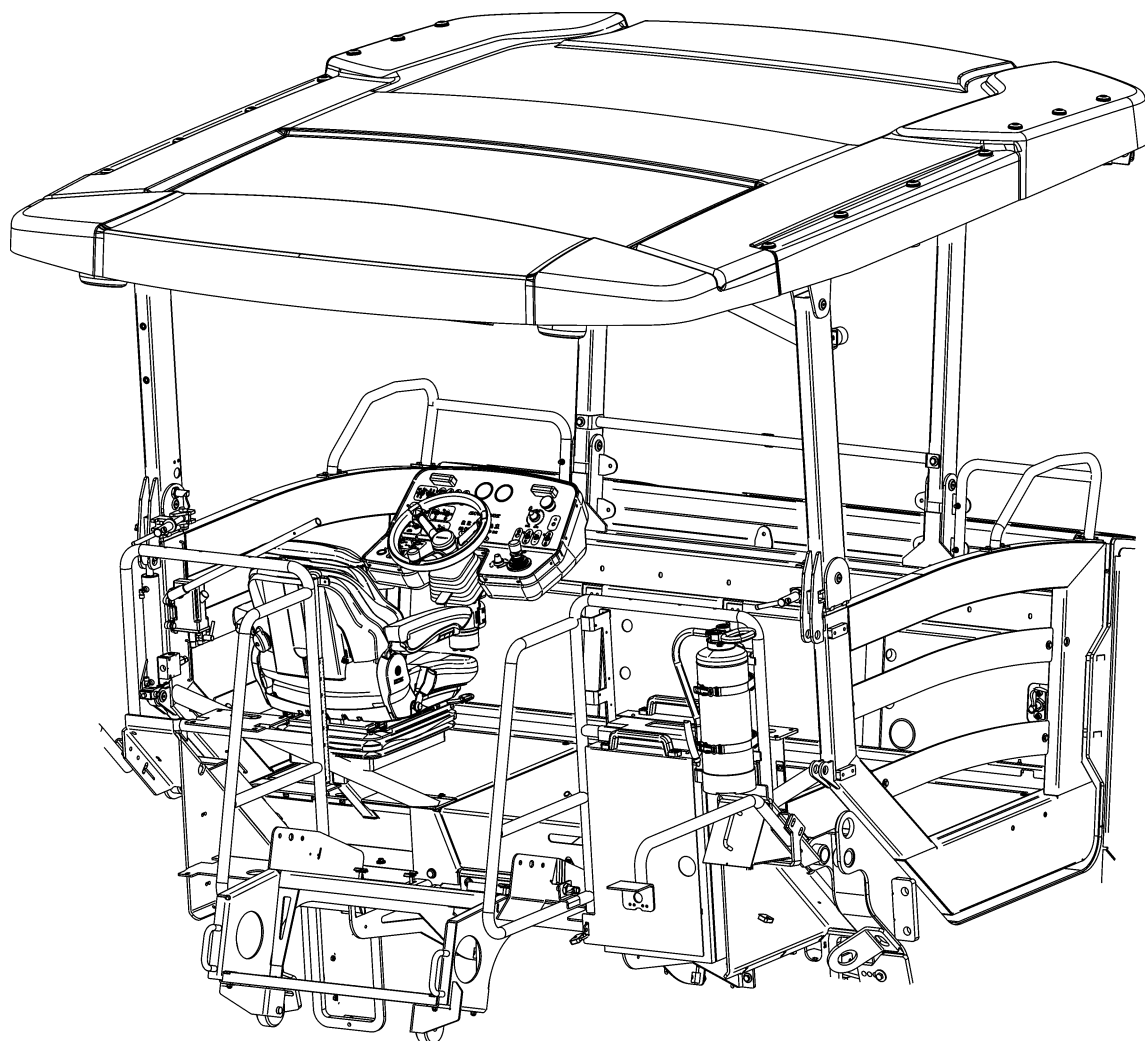
Pentru depozitarea sculelor de bord, a telecomenzilor și a altor accesorii.



Sub vanele din tablă se află caseta siguranțelor și cutia de borne.



Platforma de operare, mobilă (O)



Platforma de operare poate fi mutată hidraulic peste marginea exterioară a utilajului în stânga/dreapta; ea oferă conducătorului în această poziție o vizibilitate mai bună asupra tronsonului de punere în operă.



Pentru cursele de transport în trafic rutier și pentru transportul utilajului pe autovehicule de transport, platforma de operare trebuie asigurată în poziția centrală!



Acționarea funcției de mutare a platformei: a se vedea pupitrul de operare.



Pentru a putea muta platforma de operare, trebuie să fie desfăcut închizătorul de blocare (9).



Ca urmare a mutării platformei, se mărește lățimea de bază a repartizorului-finisor.



Când platforma este deplasată, se va avea în vedere ca nicio persoană să nu se afle în zona periculoasă!



Configurați poziția de operare numai când utilajul staționează!

Blocarea platformei de operare (O)

- Pentru a putea deplasa platforma de operare, desfaceți închizătorul de blocare (9).



Când platforma de operare este configurată central și la cursele de transport, închizătorul de blocare trebuie să fie aplicat.



Pentru a putea aplica piedica, platforma trebuie să stea în poziție centrală deasupra șasiului utilajului.

Pupitrul de operare

Pupitrul de operare poate fi configurat pe diferite poziții de operare stânga/dreapta, orizontal/vertical. Pentru operare peste marginea exterioară a utilajului, se poate pivota întregul pupitru de operare.



Acordați atenție blocării în conformitate cu prescripțiile!



Configurați poziția de operare numai când utilajul staționează!

Mutarea pupitrului de operare:

- Desfaceți piedica pupitrului (2) și împingeți consola pupitrului de mânerul (3) în poziția dorită.
- Așezați piedica pupitrului (2) într-o poziție de fixare (4).

Pivotarea pupitrului de operare:

- Ridicați închizătorul de blocare (5), pivotați pupitrul de operare de mânerul (3) în poziția dorită și lăsați închizătorul de blocare să se cupleze din nou într-o poziție prevăzută de fixare.

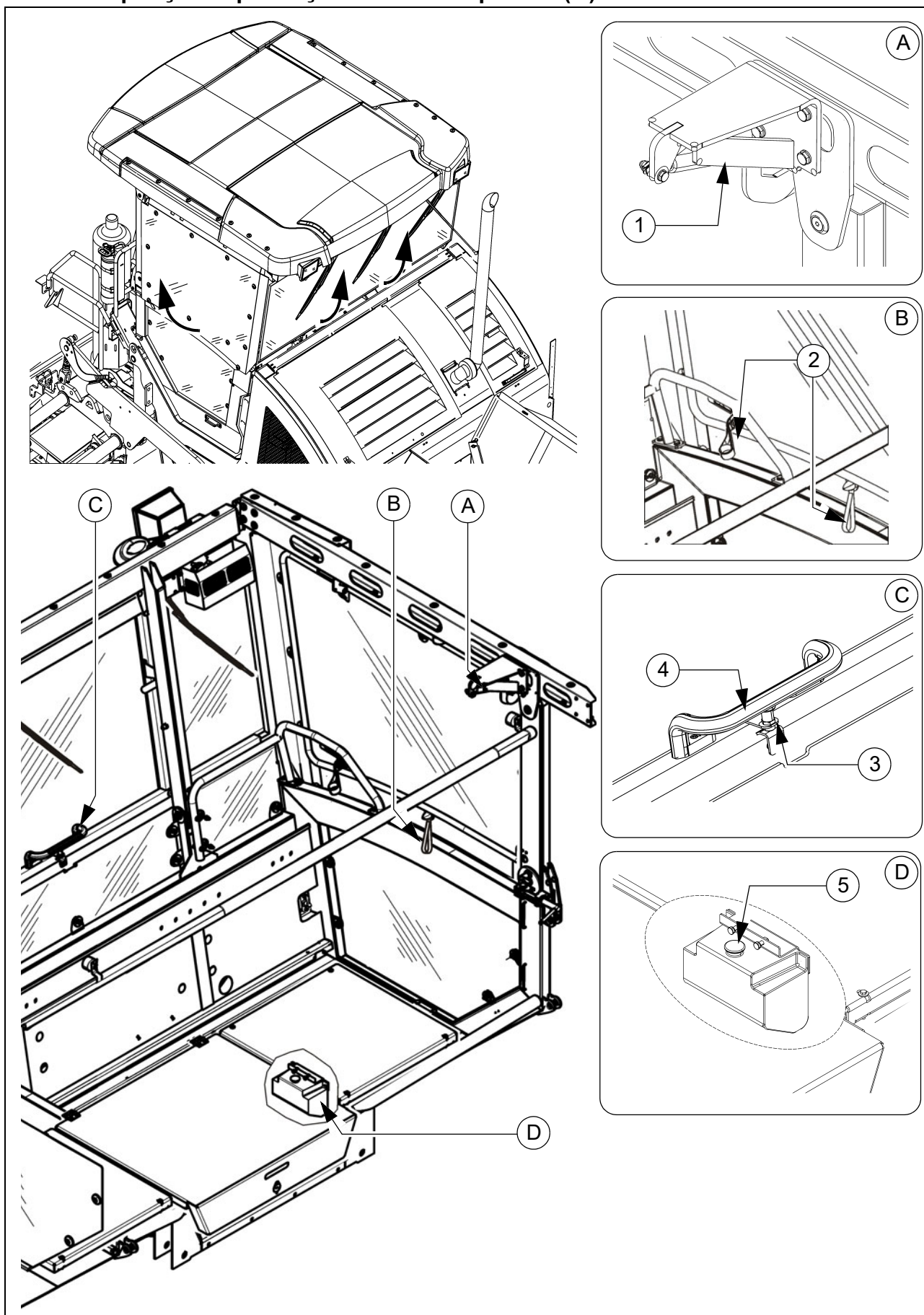
Ridicare/coborâre pupitru de operare:

- Desfaceți pârghia de strângere (6), ridicați sau coborâți pupitrul de operare. Strângeți ferm pârghia de strângere (6) în poziția dorită.

Pupitrul de operare, re poziționarea liniară:

- Trageți închizătorul de blocare (7), mutați pupitrul de operare în poziția limită din față sau spate și lăsați închizătorul de blocare să se cupleze din nou.

Acoperișul de protecție contra intemperiilor (O)



 PRECAUȚIE	Pericol de strivire pentru mâini
	La închiderea geamurilor frontal și laterale solicitate elastic apare pericol de strivire, care poate avea ca urmare vătămări! - Nu interveniți în zona periculoasă. - Aplicați elementele de blocare în conformitate cu prescripțiile. - Acordați atenție indicațiilor suplimentare din manualul de siguranță.

Acoperișul de protecție contra intemperiilor este echipat suplimentar cu un geam frontal și cu două geamuri laterale.

- Geamurile laterale se pot rabata în lateral de rama geamului.
Pentru a închide geamurile laterale, apăsați piedica (1) și trageți cadrul cu geam cu cele două lamele (2).
- Geamul frontal poate fi deschis prin rabatare când elementul de blocare (3) este tras, de la cadrul (4).
Pentru a închide geamul frontal, trageți elementul de blocare (4) și trageți spre dumneavoastră rama geamului de cadrul (4).

Ștergător de parbriz

- Dacă este necesar, porniți ștergătorul/ instalația apei de ștergere de la pupitrul de operare.



Aveți în vedere ca recipientul cu apă de ștergere (5) să fie întotdeauna umplut suficient.

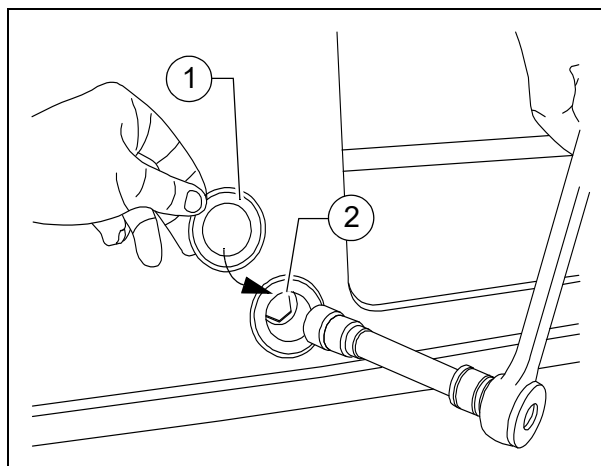


Înlocuiți imediat lamelele uzate ale ștergătorului.

Acționarea de urgență a platformei de operare, mobilă

Dacă platforma de operare nu se mai poate deplasa hidraulic, ea poate fi împinsă cu mâna înapoi în poziția sa centrală.

- Detașați bușonul (1) (lângă geamul din spațiul pentru picioare din dreapta).
- Demontați șurubul (2).



Îmbinarea platformă - șasiu este acum desfăcută și platforma poate fi mutată.

- După remedierea erorilor, restabiliți starea inițială.

Consola scaunului

Pentru operare peste marginea exterioară a utilajului, se pot pivota consolele scaunelor.

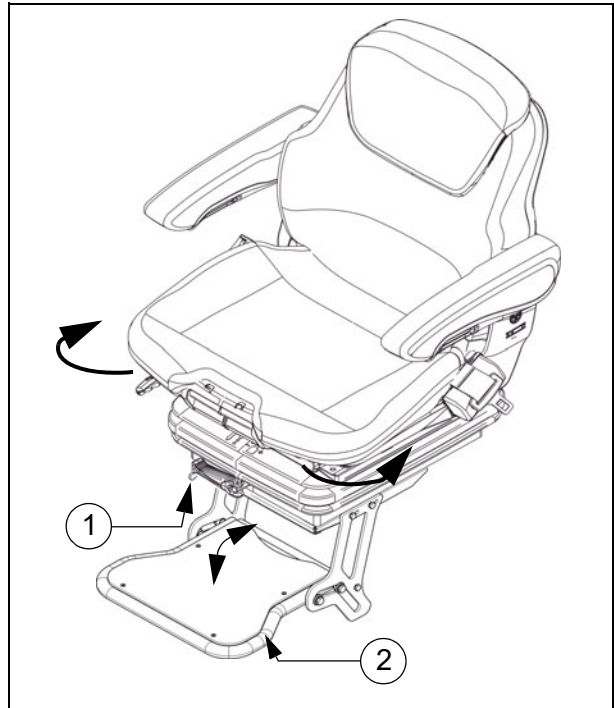
- Trageți închizătorul de blocare (1), pivotați consola scaunului în poziția dorită și lăsați închizătorul de blocare să se cupleze din nou.
- Dacă este necesar, rabatați în jos treapta rabatabilă (2).



Acordați atenție blocării în conformitate cu prescripțiile!



Configurați poziția de operare numai când utilajul staționează!



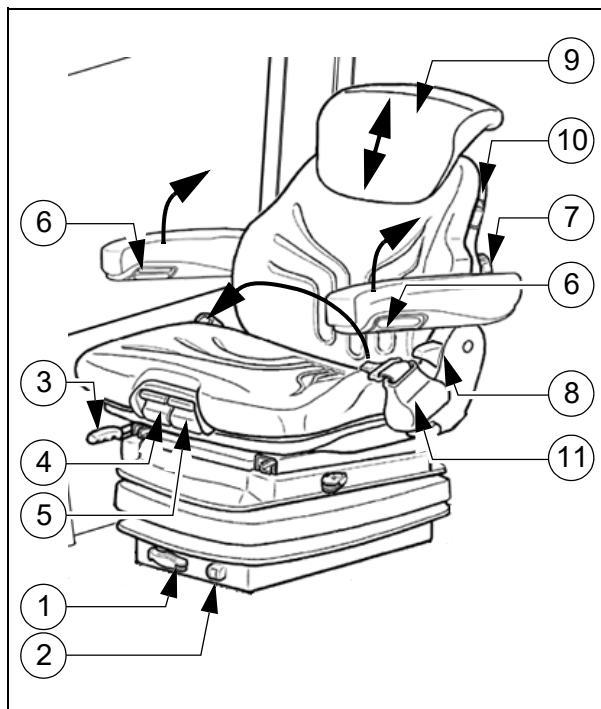
Scaunul conducătorului, tip I



Pentru a evita afecțiunile asupra sănătății, trebuie ca reglajele individuale ale scaunelor să fie controlate și ajustate înainte de punerea în funcțiune a utilajului.



După blocarea fiecăruia dintre elemente, acestea nu trebuie să mai permită mutarea lor în altă poziție.



- **Reglarea greutății (1):** Greutatea respectivă a conducătorului trebuie să fie reglată la scaunul nesolicitat la conducătorului, prin rotirea manetei de reglare a greutății.
- **Indicatorul de greutate (2):** Greutatea reglată a conducătorului poate fi citită în fereastra de vizare.
- **Corecția longitudinală (3):** Prin acționarea manetei de blocare se deblochează sistemul de corecție longitudinală. Maneta de blocare trebuie să se fixeze în poziția dorită.
- **Reglarea distanței față de spătar (4):** Distanța față de spătar poate fi adaptată individual. Pentru reglarea distanței față de spătar ridicați tasta. Prin împingerea concomitentă a suprafeței de așezare spre înainte sau spre înapoi se atinge poziția dorită.
- **Reglarea înclinației scaunului (5):** Înclinația longitudinală a suprafeței de așezare poate fi adaptată individual. Pentru reglarea înclinației ridicați tasta. Prin solicitarea sau destinderea concomitentă a suprafeței de așezare, aceasta se înclină în poziția dorită.
- **Înclinația cotierei (6):** Înclinația longitudinală a cotierei se poate modifica prin învârtirea roții manuale. La rotirea spre exterior cotiera este ridicată din față, iar la rotirea spre interior ea este coborâtă din față. Suplimentar, cotierele pot fi rabatate complet în sus.
- **Reazemul lombar (7):** Prin învârtirea roții manuale spre stânga sau dreapta se poate adapta individual atât înălțimea cât și curbura pernei de spate.
- **Reglarea spătarului (8):** repoziționarea spătarului se realizează cu maneta de blocare. Maneta de blocare trebuie să se fixeze în poziția dorită.
- **Tetiera (9):** Prin extragere peste seria sesizabilă de poziții fixe se poate adapta individual înălțimea până la un opritor final. Pentru înlăturarea tetierei, opritorul final poate fi depășit printr-o smucitură.
- **Încălzirea scaunului PORNIT/OPRIT (10):** Încălzirea scaunului se conectează, respectiv deconectează prin acționarea comutatorului.
- **Centura de reținere (11):** Centura de reținere trebuie să fie aplicată înainte de punerea în funcțiune a autovehiculului.



După un accident, centurile de reținere trebuie să fie schimbate.

Scaunul conducătorului, tip II

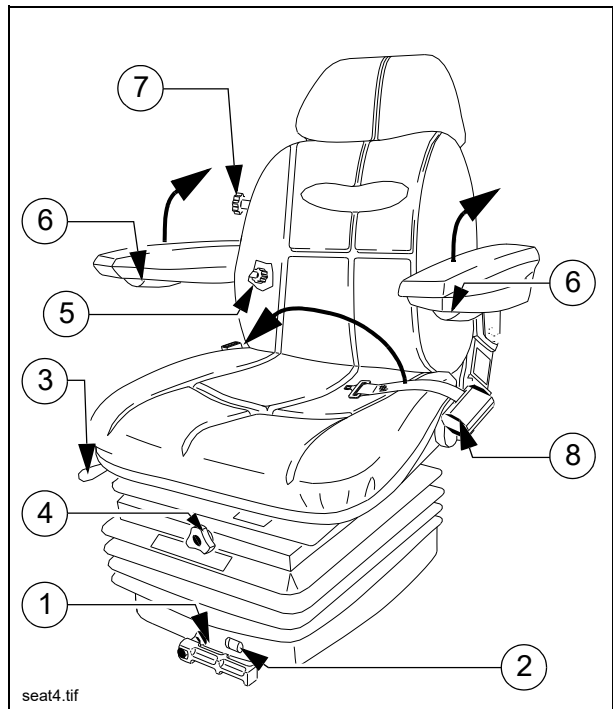


Pentru a evita afecțiunile asupra sănătății, trebuie ca reglajele individuale ale scaunelor să fie controlate și ajustate înainte de punerea în funcțiune a utilajului.



După blocarea fiecăruia dintre elemente, acestea nu trebuie să mai permită mutarea lor în altă poziție.

- **Reglarea greutății (1):** Greutatea respectivă a conducătorului trebuie să fie reglată la scaunul nesolicitat la conducătorului, prin rotirea manetei de reglare a greutății.
- **Indicatorul de greutate (2):** Greutatea reglată a conducătorului poate fi citită în fereastra de vizare.
- **Corecția longitudinală (3):** Prin acționarea manetei de blocare se deblochează sistemul de corecție longitudinală. Maneta de blocare trebuie să se fixeze în poziția dorită.
- **Reglarea înălțimii scaunului (4):** Înălțimea scaunului poate fi adaptată individual. Pentru reglarea înălțimii scaunului, răsuciți mânerul în direcția dorită.
- **Reglarea spătarului (5):** Înclinația spătarului se poate corecta progresiv. Pentru corecție răsuciți mânerul în direcția dorită.
- **Înclinația cotierei (6):** Înclinația longitudinală a cotierei se poate modifica prin învârtirea roții manuale. La rotirea spre exterior cotiera este ridicată din față, iar la rotirea spre interior ea este coborâtă din față. Suplimentar, cotierele pot fi rabatate complet în sus.
- **Reazemul lombar (7):** Prin învârtirea roții manuale spre stânga sau dreapta se poate adapta individual atât înălțimea cât și curbura pernei de spate.
- **Centura de reținere (8):** Centura de reținere trebuie să fie aplicată înainte de punerea în funcțiune a autovehiculului.



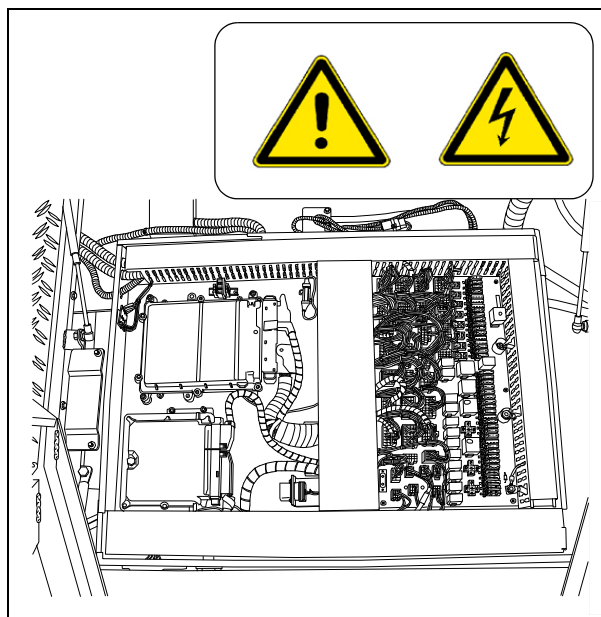
După un accident, centurile de reținere trebuie să fie schimbate.

Caseta cu siguranțe

Sub placa de podea din tablă a platformei de operare se află cutia de borne, care conține printre altele toate siguranțele și releele.



Un plan cu pozițiile siguranțelor și releelor există în capitolul F8.



Acumulatori

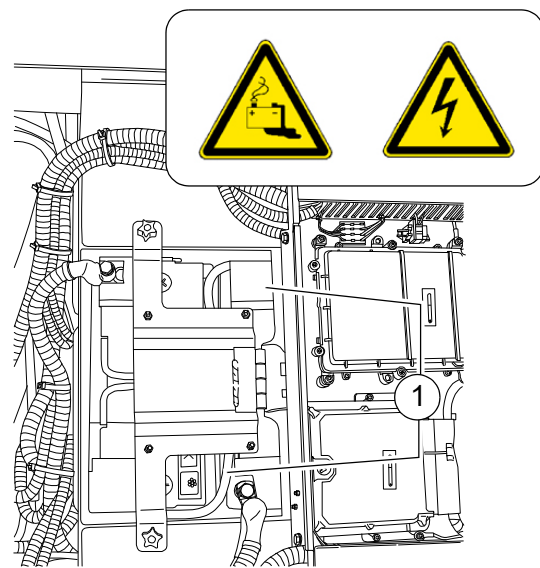
În spațiul pentru picioare al utilajului se află acumulatorii (1) instalației de 24 V.



Pentru specificații, a se vedea capitolul B "Date tehnice". Pentru întreținerea curentă, a se vedea capitolul "F".



Pornirea cu surse externe numai în conformitate cu instrucțiunile (vezi partea "Pornirea utilajului, pornirea cu surse externe (asistarea pornirii)")



Comutatorul principal al acumulatorului

Comutatorul principal al acumulatorului separă circuitul electric de la acumulator spre siguranța electrică generală.

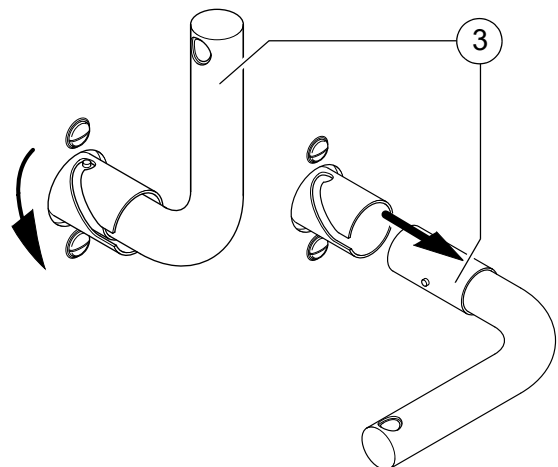
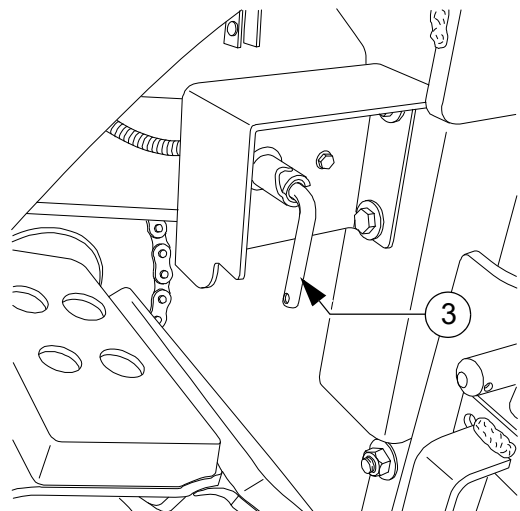


Pentru specificațiile tuturor siguranțelor, a se vedea capitol F

- Pentru întreruperea circuitului electric al acumulatorului rotiți știftul-cheie (3) spre stânga și scoateți-l.



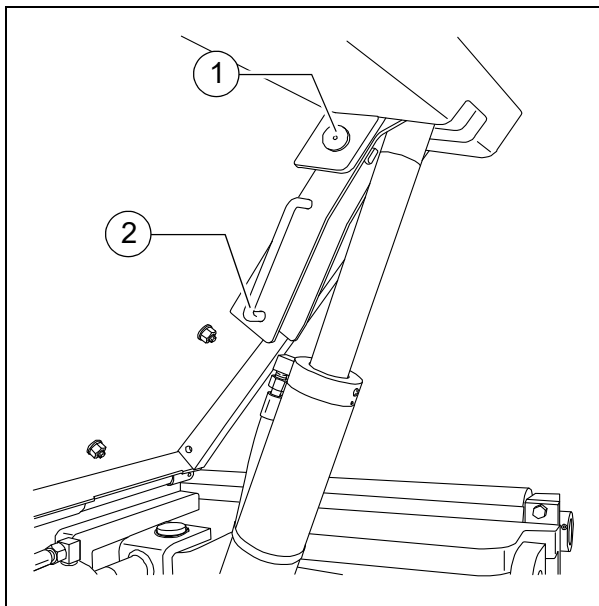
Nu pierdeți știftul-cheie, deoarece altfel, repartizorul-finisor nu mai poate fi deplasat!



Siguranțele pentru transportul benei

Înainte curselor de transport sau pentru parcare repartizorului-finisor, pe ambele părți ale utilajului trebuie să fie introduse siguranțele pentru transportul benei, cu jumătățile benei basculate în sus.

- Trageți bolțul de blocare (1) și așezați siguranța de transport (2) cu mânerul peste tija pistonului de la cilindrul benei.



Dacă siguranțele pentru transportul benei nu sunt introduse, bena se deschide lent și există pericol de accident pe parcursul deplasărilor de transport!

Blocarea lonjeronului, mecanic (O)

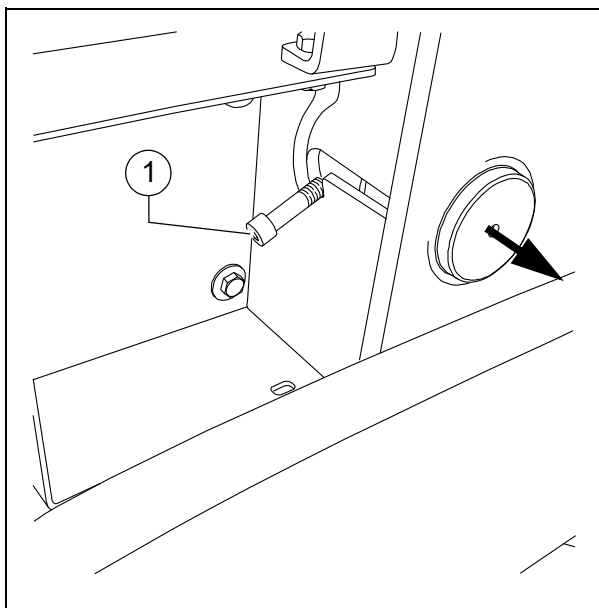


Înainte curselor de transport cu grinda finisoare ridicată trebuie să fie introduse suplimentar închizătoarele de blocare ale lonjeroanelor pe ambele părți ale utilajului.



În cazul deplasărilor de transport cu grinda finisoare neasigurată există pericol de accident!

- Ridicarea grinzii finisoare.
- Pe ambele părți ale utilajului împingeți închizătoarele de blocare ale lonjeroanelor cu pârghiile (1) sub lonjeroane, depuneți pârghiile în poziția fixă.



ATENȚIE!

Zăvorâți lonjeroanele numai cu reglajul profilului de acoperiș "zero"!

Zăvorâți lonjeroanele numai în vederea transportului!

Nu solicitați grinda finisoare și nu lucrați dedesubtul grinzii când aceasta este asigurată numai prin zăvorârea lonjeroanelor!

Pericol de accidente!

Blocarea lonjeronului, hidraulic (O)



Înainte a curselor de transport cu grinda finisoare ridicată trebuie să fie extinse suplimentar închizătoarele de blocare ale lonjeroanelor pe ambele părți ale utilajului.

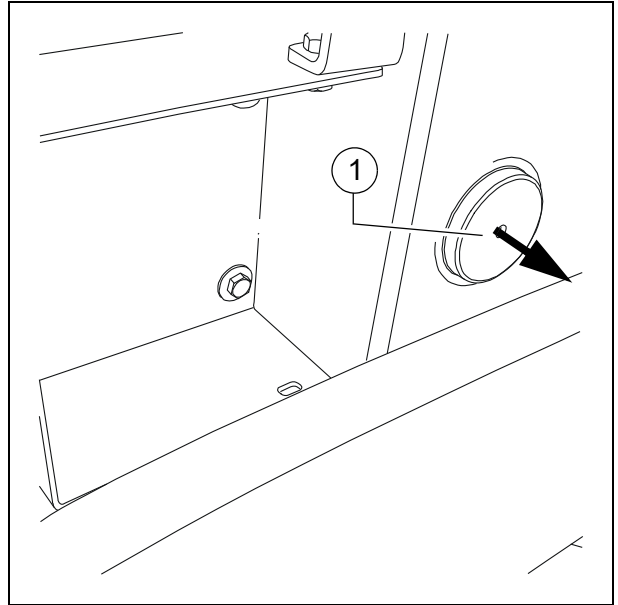


În cazul deplasărilor de transport cu grinda finisoare neasigurată există pericol de accident!

- Ridicarea grinzii finisoare.
- Activați funcția de la pupitrul de ope-rare.



Cele două închizătoare de blocare ale lonjeroanelor (1) se extind hidraulic.



ATENȚIE!

Zăvorâți lonjeroanele numai cu reglajul profilului de acoperiș "zero"!

Zăvorâți lonjeroanele numai în vederea transportului!

Nu solicitați grinda finisoare și nu lucrați dedesubtul grinzii când aceasta este asigurată numai prin zăvorârea lonjeroanelor!

Pericol de accidente!

Indicatorul pentru grosimea de punere în operă

Pe părțile stângă și dreaptă ale utilajului se află câte o scală, pe care se poate citi grosimea actuală configurată de punere în operă.

- Pentru a modifica poziția indicatorului, desfaceți șurubul de strângere (1).



În situațiile normale de punere în operă, trebuie ca pe ambele părți ale utilajului să fie configurată aceeași grosime de punere în operă!

Alte indicații (O) există pe ghidajul lonjeroanelor.

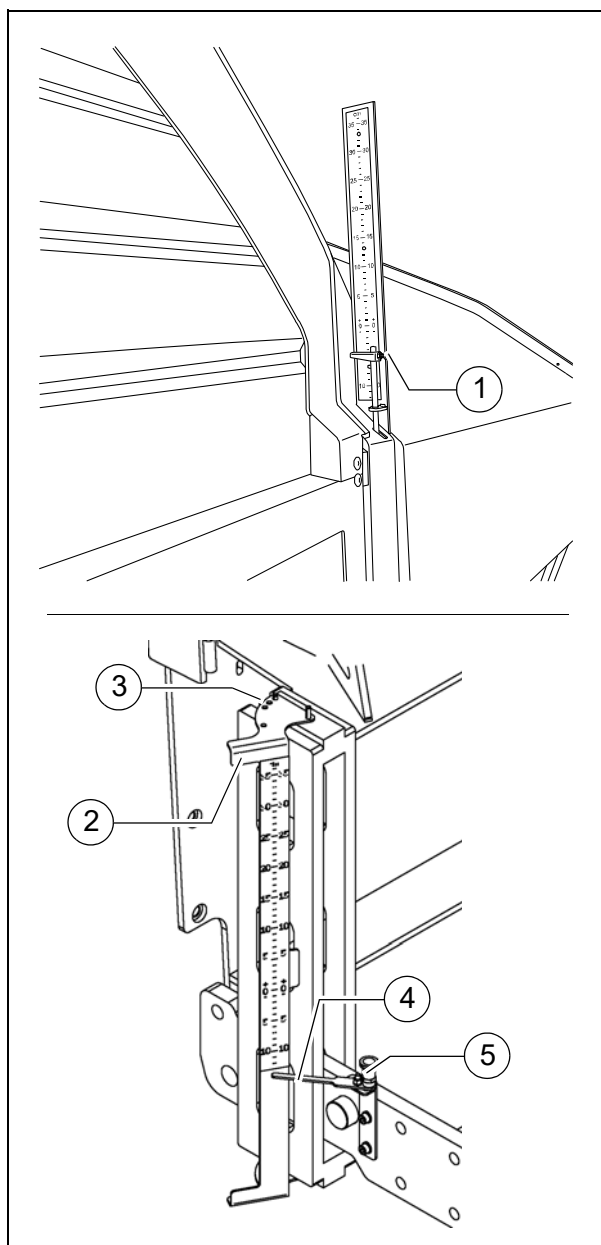
- Pentru a modifica poziția de citire, suportul scalei (2) poate fi ridicat și coborât din nou într-un orificiu de blocare alăturat (3).
- Indicatorul (4) poate fi rabatat cu capitelul de blocare (5) în diferite poziții.



Pentru transportul utilajului, suportul scalei (2) și indicatorul (4) trebuie să fie aduse complet în poziție rabatat-închis.



Evitați erorile de paralaxă!



Iluminarea dispozitivelor melcate (O)

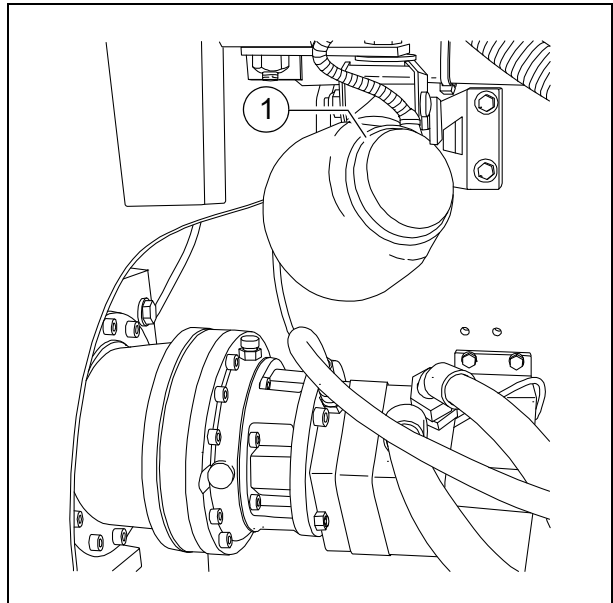


Pentru iluminarea incintei melcului, pe caseta melcului există două proiectoare rabatabile (1).

- Conectarea se realizează împreună conectarea farurilor de lucru.



Conectarea împreună conectarea celelalte faruri de lucru se realizează de la pupitrul de operare!

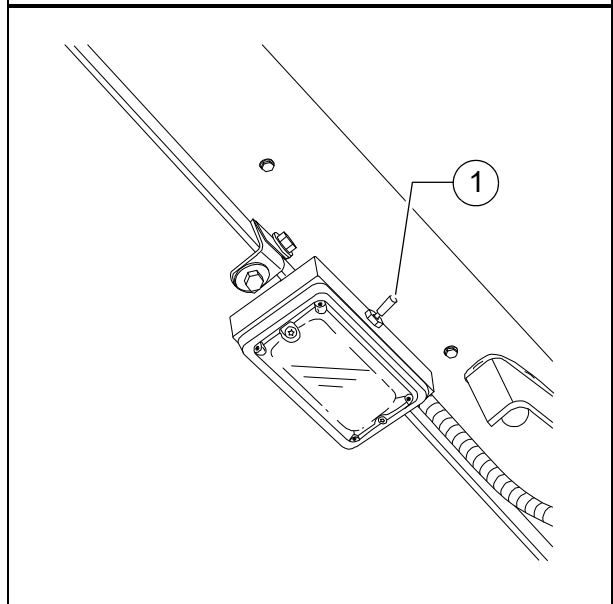


Iluminarea compartimentului motorului (O)



Când aprinderea este conectată, se conectează și iluminarea compartimentului motorului.

- Comutatorul Pornit/Oprit (1) pentru iluminarea compartimentului motorului.

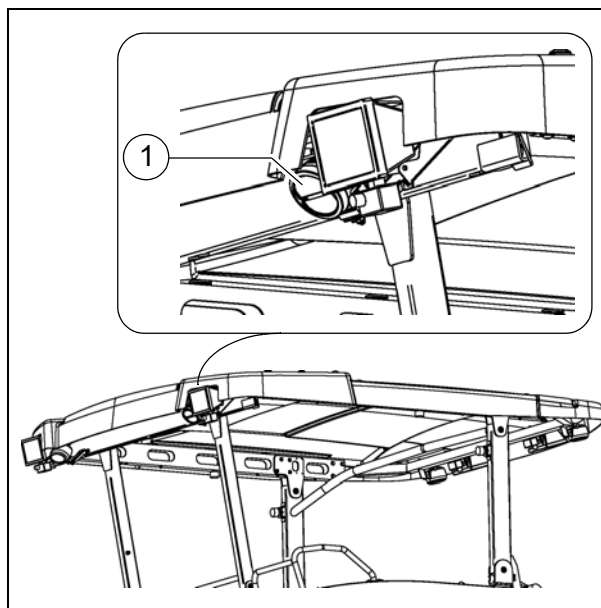


Farurile de lucru cu LED-uri (O)

În față și spate pe utilaj există câte două proiectoare cu LED-uri (1).



Orientați întotdeauna farurile de lucru astfel încât să se evite orbirea personalului de operare sau a altor participanți la trafic!



Proiectoarele de 500 Wați (O)

În față și spate pe utilaj există câte două proiectoare cu halogen (2).



Orientați întotdeauna farurile de lucru astfel încât să se evite orbirea personalului de operare sau a altor participanți la trafic!

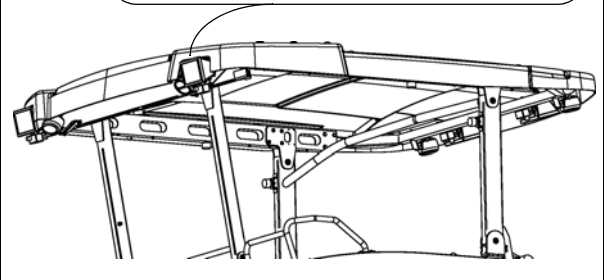
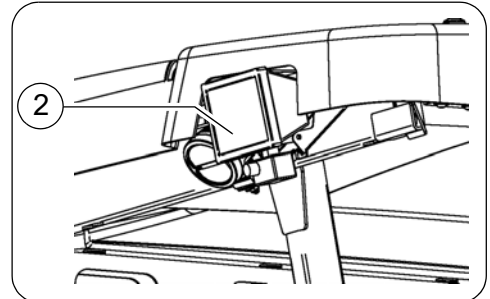


Pericol de arsuri! Farurile de lucru se înfierbântă foarte puternic!
Nu atingeți farurile de lucru conectate sau fierbinți!



În cazul dotării cu o grindă finisoare electrică, este posibil ca, pe parcursul fazei de încălzire și al funcționării concomitente a proiectoarelor de 500 Wați (O) și a balonului luminos (O), să apară licăriri neregulate ale corpurilor de iluminat.

Pe parcursul fazei de încălzire conectați pe cât posibil numai un tip de iluminat.



Camera (O)

În față și spate pe utilaj există câte o cameră (1).

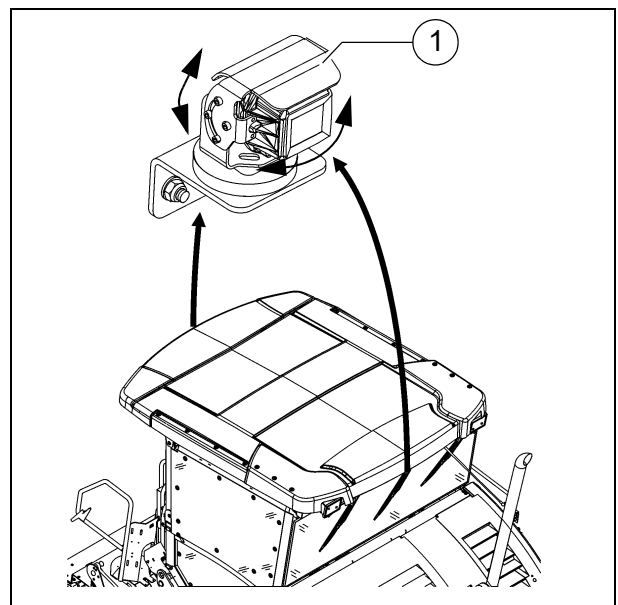
- Camera poate fi rabatată în diferite direcții.



Afișarea imaginilor are loc pe display-ul din pupitrul de operare.



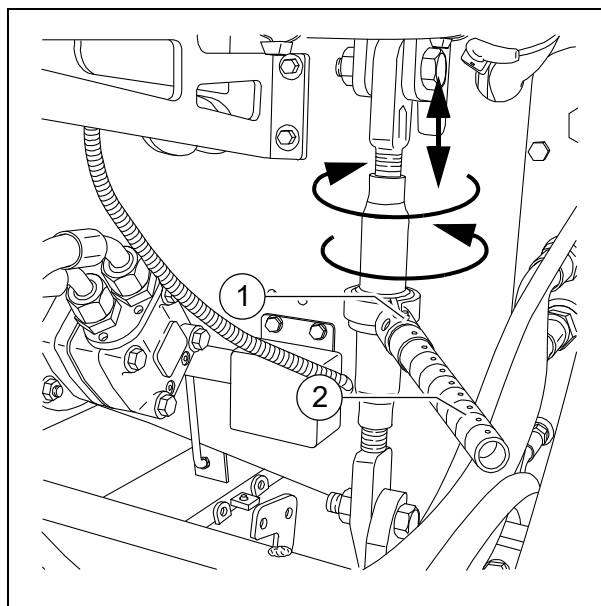
Cu piciorul magnetic se poate modifica poziția camerei.



Clichetul pentru reglarea înălțimii melcului (O)

Pentru re poziționarea mecanică a melcului pe înălțime

- Reglați știftul clichetului (1) pe rotire spre stânga sau dreapta. Antrenarea spre stânga coboară melcul, iar spre dreapta ridică melcul.
- Acționați pârgchia clichetului (2)
- Reglați înălțimea dorită prin acționarea alternativă a clichetului din stânga și din dreapta.



👉 Înălțimea actuală poate fi citită pe cele două afișaje pentru înălțimea melcului.

👉 Acordați atenție indicațiilor pentru re poziționarea pe înălțime a melcului, în capitolul „Reglajul pregătitor și reechiparea”!

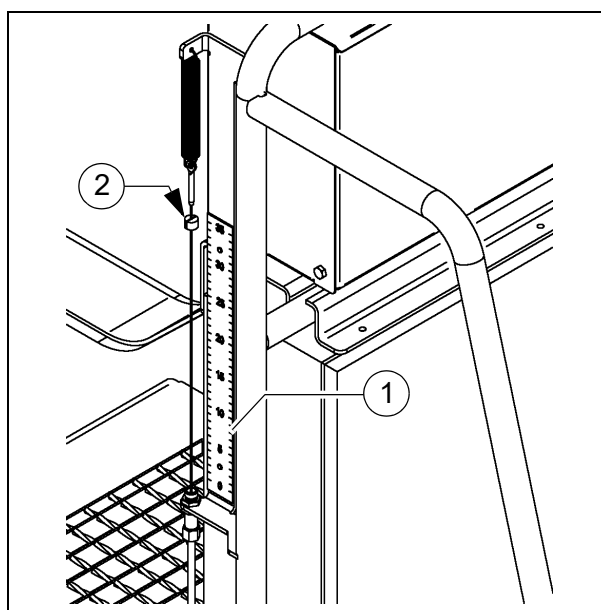
Afișajele pentru înălțimea melcului

Pe părțile stângă și dreaptă ale scării de urcare se află câte o scală (1), pe care se poate citi înălțimea actuală configurată a melcului.

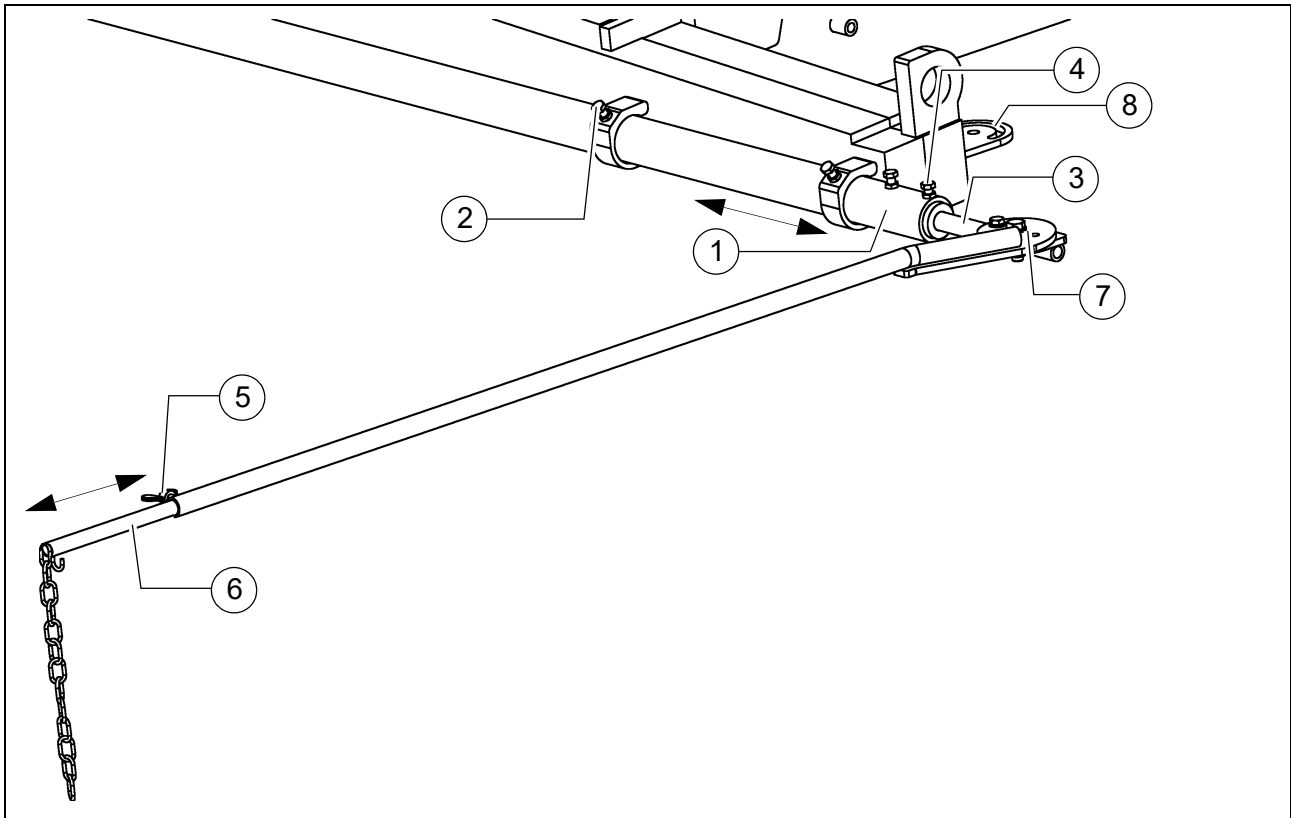
👉 Afișajul în cm

- Pentru a modifica poziția indicatorului, desfaceți șurubul de strângere (2).

⚠️ La configurarea înălțimii melcului, corecția trebuie să se realizeze pe ambele părți, pentru ca melcul să nu se încline într-o poziție inadmisibilă!



Tija de nivel / prelungitorul tije de nivel



Tija de nivel servește ca ajutor de orientare conducătorului de utilaj pe parcursul activității de punere în operă.

Cu tija de nivel, conducătorul de utilaj poate urmări pe tronsonul stabilit de punere în operă o sârmă întinsă pentru referință sau un alt marcaj.

Tija de nivel rulează de-a lungul sârmei de referință sau peste un marcaj. Abaterile de direcție pot fi astfel constatate de conducător și pot fi corectate.



Prin utilizarea tije de nivel se mărește lățimea de bază a repartizorului-finisor.



Când tija de nivel sau prelungitorul tije de nivel sunt folosite, se va avea în vedere ca nicio persoană să nu se afle în zona periculoasă!



Tija de nivel se reglează dacă utilajul este poziționat cu lățimea de lucru configurată în tronsonul de punere în operă și marcajul de referință paralel cu tronsonul de punere în operă este constituit.

Reglarea tije de nivel:

- Tija de nivel (1) se află pe partea frontală a utilajului și poate fi extrasă opțional spre stânga sau dreapta, după desfacerea celor patru șuruburi de strângere (2).



Prelungitorul tije de nivel (3) se utilizează în tija de nivel în cazul lățimilor mari de lucru.

- Când tija de nivel este reglată pe lățimea dorită, șuruburile de strângere (2) trebuie strânse din nou.
- Prelungitorul utilizat al tije de nivel se fixează cu șuruburile (4).



În funcție de partea dorită a de menținere a nivelului la utilaj, la utilizarea prelungitorului tije de nivel trebuie să fie extrasă, după caz, și introdusă din nou pe cealaltă parte a utilajului întreaga tijă de nivel!

- După desfacerea piuliței-fluture (5), piesa de capăt a prelungitorului tije de nivel (6) poate fi reglată la lungimea necesară; suplimentar, se poate realiza o modificare de unghi prin pivotarea de la articulația (7).



Ca ajutor de orientare se poate folosi opțional indicatorul reglabil sau lanțul.



Strângeți toate piesele de montaj în conformitate cu prescripțiile după reglajul pregător!



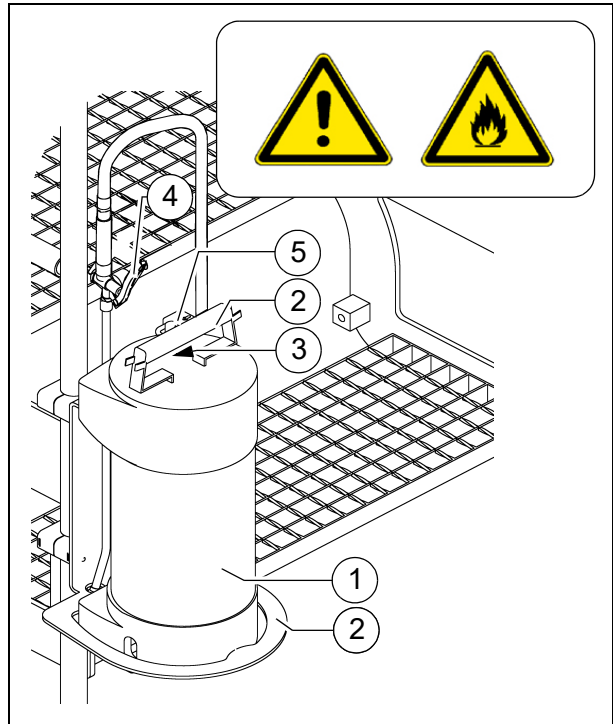
Articulația (7) prelungitorului tije de nivel poate fi montată pe ambele părți ale utilajului în poziția (8).

În acest punct, prelungitorul tije de nivel se poate rabata în interior pentru transportul utilajului, fără a mări lățimea de bază a utilajului.

Pulverizatorul manual pentru decofrol (O)

Pentru pulverizarea emulsiei de decofrol pe componentele care intră în contact cu asfaltul.

- Extrageți pulverizatorul (1) din suportul său.
- Constituiți presiune prin acționarea pârghiei pompei (2).
 - Presiunea este indicată pe manometrul (3).
- Pentru pulverizare acționați supapa manuală (4).
- După finalul lucrului asigurați pulverizatorul manual în suportul său cu lacătul (5).



Nu pulverizați pe flăcări deschise sau pe suprafețe fierbinți. Pericol de explozie!

Instalația de pulverizare pentru decofrol (O)

Pentru pulverizarea emulsiei de decofrol pe componentele care intră în contact cu asfaltul.

- Conectați furtunul de pulverizare (1) cu cuplajul rapid (2).



Porniți instalația de pulverizare numai când motorul Diesel este în funcțiune, deoarece altfel, se descarcă acumulatorul.

După utilizare, opriți-o.



Opțional, este disponibil un pachet de furtunuri instalat fix (3) pentru instalația de pulverizare.

- Trageți furtunul până când se aude un zgomot clar din dispozitiv. Furtunul se fixează automat aici la detensionare. Trăgând și eliberând furtunul încă o dată, acesta va fi înfășurat din nou.
- Pentru conectarea și deconectarea pompei, acționați tasta (4).
- Lampa de control (5) se aprinde când pompa pentru emulsie este în funcțiune.
- Pentru pulverizare acționați supapa manuală (6).



Nu pulverizați pe flăcări deschise sau pe suprafețe fierbinți. Pericol de explozie!



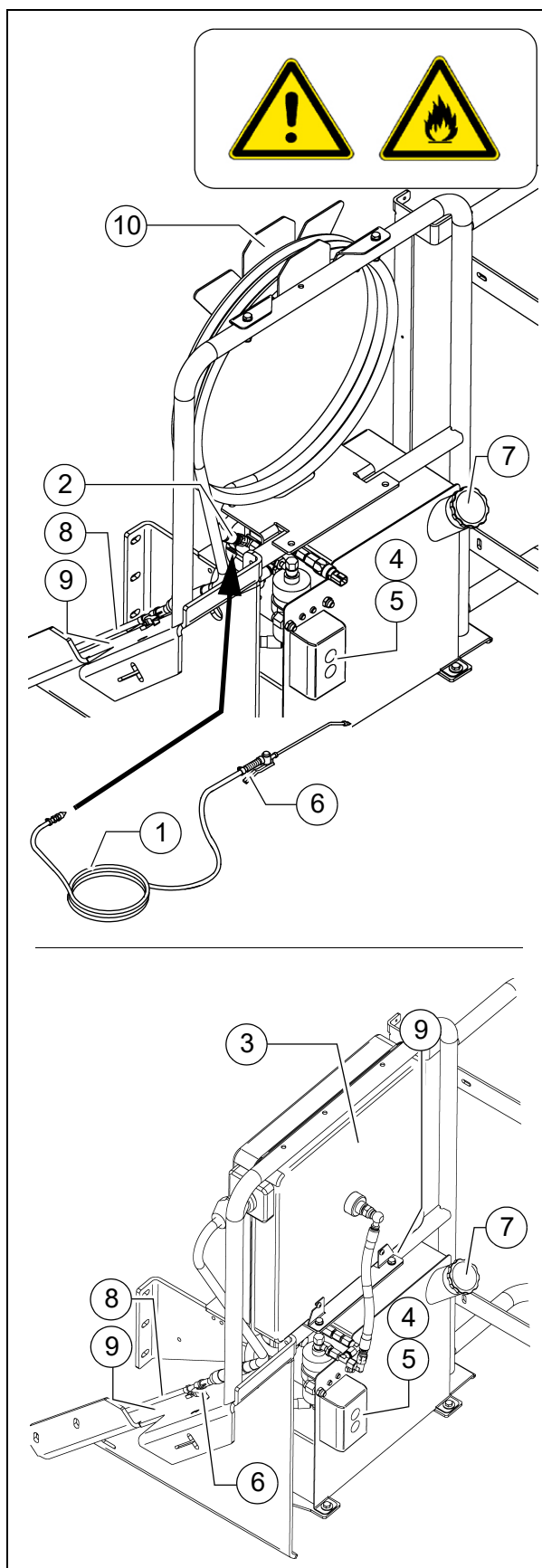
Alimentarea instalației de pulverizare se realizează prin intermediul unei canistre (7) aflate la scara de urcare în utilaj.



Umpleți canistra numai când utilajul staționează!

- Când instalația nu este utilizată, depuneți lancea de pulverizare (8) în suportul prevăzut (9).

- Când furtunul de pulverizare nu este utilizat, el poate fi depus în suportul (10).



Limitatoarele de cursă ale grătarului - varianta cu PLC

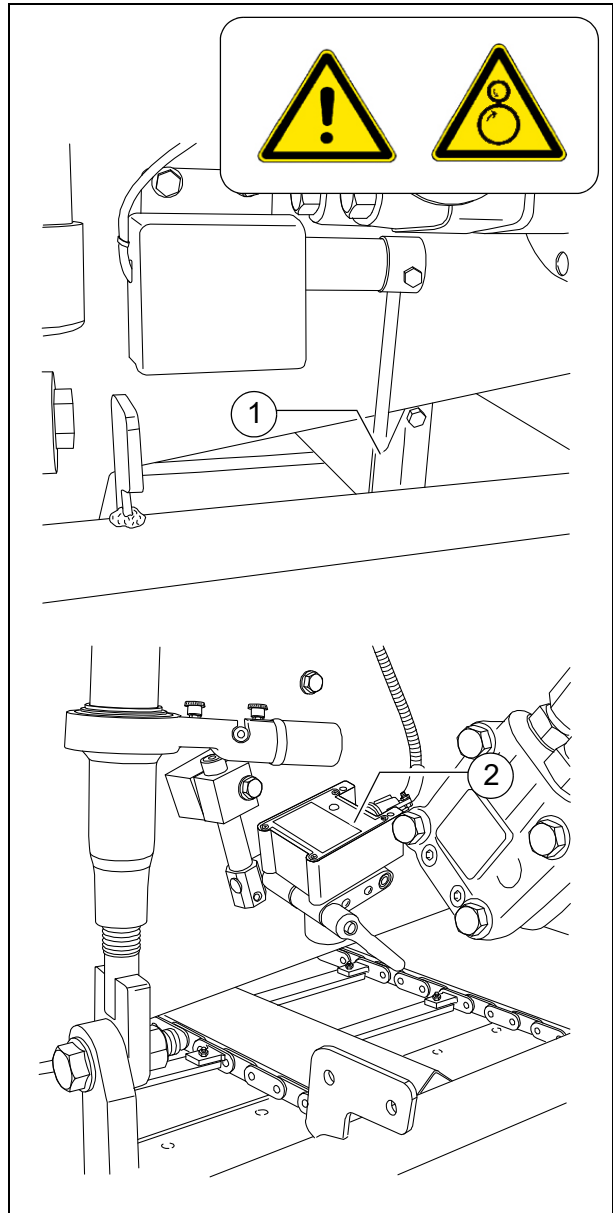
Limitatoarele mecanice de cursă pentru grătar (1) sau limitatoarele de cursă ale grătarului cu detecție prin ultrasunete (2) controlează transportul mixturii pentru jumătatea respectivă a grătarului. Benzile transportoare cu grătar trebuie să se oprească atunci când mixtura este transportată aproximativ până sub tubul melcului.



Este presupusă reglarea corectă a nivelului melcului (vezi capitolul E).



La utilajele cu sistem de comandă PLC, reglarea punctului de deconectare se realizează de la telecomandă.



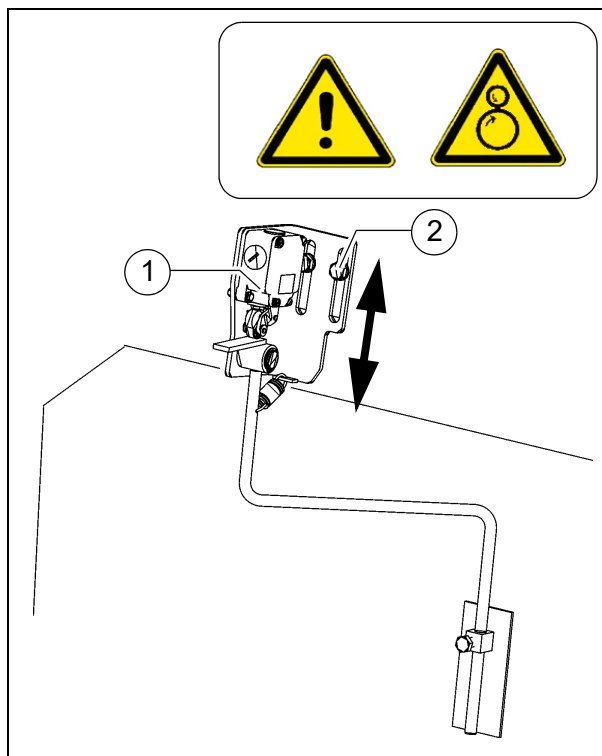
Limitatoarele de cursă ale grătarului - varianta convențională

Limitatoarele mecanice de cursă pentru grătar (1) controlează transportul mixturii pentru jumătatea respectivă a grătarului. Benzile transportoare cu grătar trebuie să se oprească atunci când mixtura este transportată aproximativ până sub tubul melcului.



Este presupusă reglarea corectă a nivelului melcului (vezi capitolul E).

- Pentru reglarea punctului de deconectare, desfaceți cele două șuruburi de fixare (2) și configurați comutatorul pe înălțimea necesară.
- După re poziționare, strângeți din nou toate piesele de fixare în conformitate cu prescripțiile.



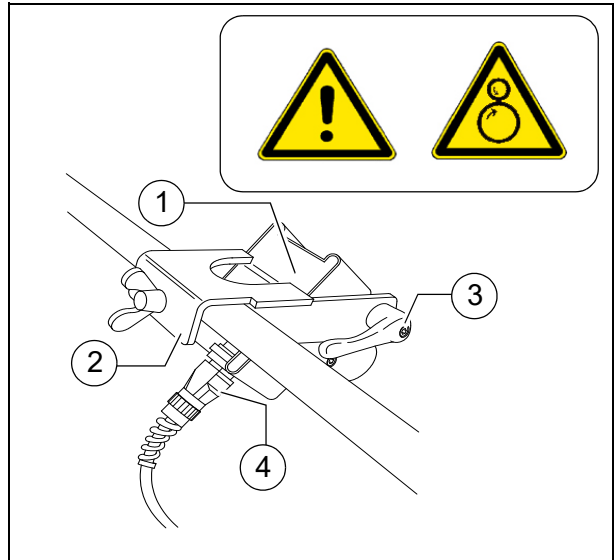
Limitatoarele de cursă ale melcului cu detecție prin ultrasunete (stânga și dreapta) - varianta cu PLC



Limitatoarele de cursă controlează fără contact fizic transportul mixturii la jumătatea respectivă a melcului.

Senzorul cu ultrasunete (1) este fixat cu suportul (2) la tabla limitatoare.

- Pentru ajustare desfaceți pârghia de strângere / șurubul de blocare (3) și modificați unghiul senzorului.
- După re poziționare, strângeți din nou toate piesele de fixare în conformitate cu prescripțiile.



Cablurile de conexiune (4) se leagă la prizele aferente de la suportul telecomenzii.



Senzorii trebuie să fie reglați astfel încât melcii transportori să fie acoperiți până la un nivel de 2/3 cu materialul de punere în operă.



Materialul de punere în operă trebuie să fie transportat pe toată lățimea de lucru.



De preferință, efectuați reglarea pozițiilor limitatoarelor de cursă în timpul distribuirii mixturii.



La utilajele cu sistem de comandă PLC, reglarea punctului de deconectare se realizează de la telecomandă.

Limitatoarele de cursă ale melcului cu detecție prin ultrasunete (stânga și dreapta) - varianta convențională



Limitatoarele de cursă controlează fără contact fizic transportul mixturii la jumătatea respectivă a melcului.

Senzorul cu ultrasunete (1) este fixat cu suportul (2) la tabla limitatoare.

- Pentru ajustarea unghiului senzorului, desfaceți bridele (3) și pivotați suportul.
- Pentru reglarea înălțimii senzorului / punctului de deconectare, desfaceți mânerle stelate (4) și repositionați timonieria pe lungimea necesară.
- După repositionare, strângeți din nou toate piesele de fixare în conformitate cu prescripțiile.



Cablurile de conexiune se leagă la prizele aferente de la suportul telecomenzii.



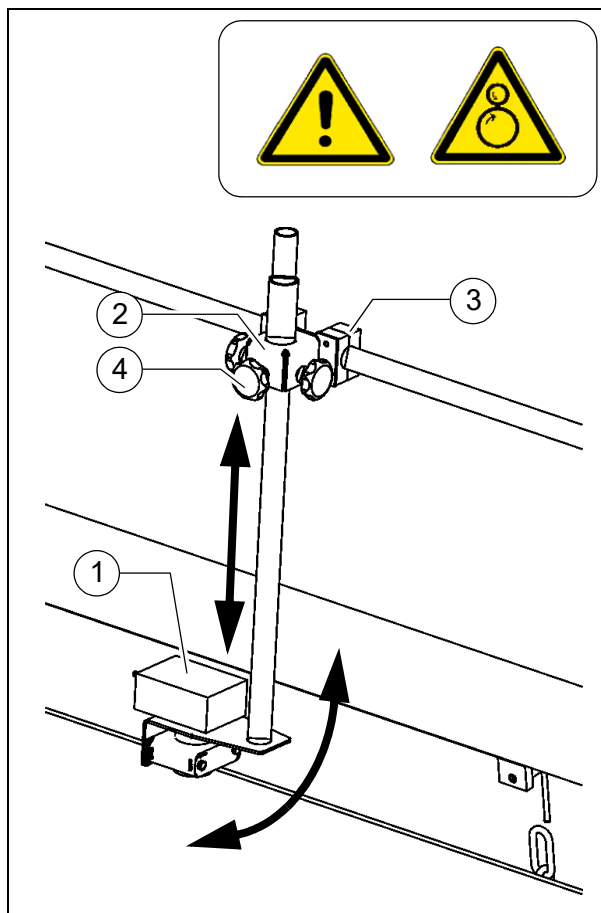
Senzorii trebuie să fie reglați astfel încât melcii transportori să fie acoperiți până la un nivel de 2/3 cu materialul de punere în operă.



Materialul de punere în operă trebuie să fie transportat pe toată lățimea de lucru.



De preferință, efectuați reglarea pozițiilor limitatoarelor de cursă în timpul distribuirii mixturii.



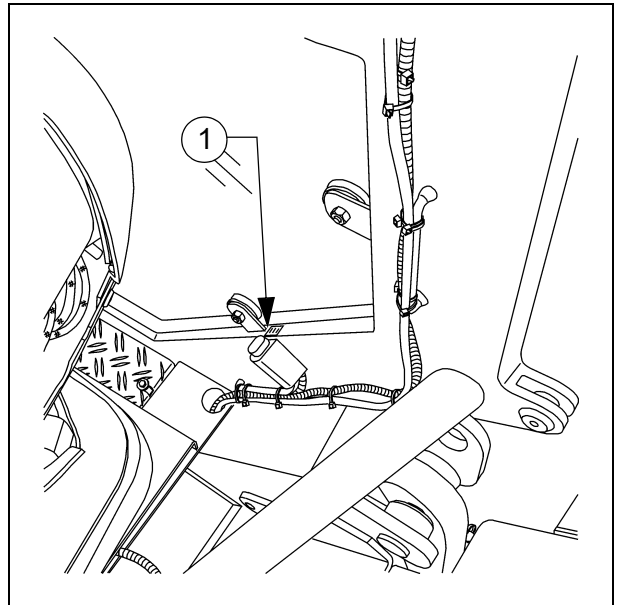
Prizele de 24 Volți / 12 Volți (O)

În spatele consolelor de scaun din stânga/dreapta se află câte o priză (1). Aici pot fi racordate de ex. faruri suplimentare de lucru.

- Consola scaunului din dreapta:
Priză de 12V
- Consola scaunului din stânga:
Priză 24V



Tensiunea este prezentă când comutatorul principal este conectat.



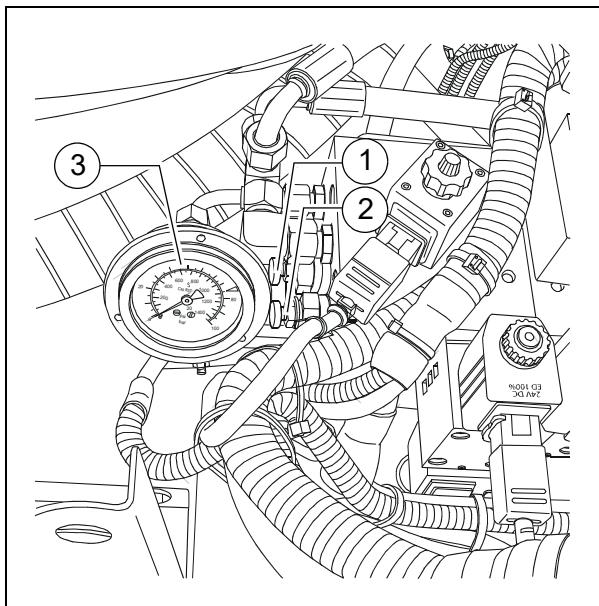
Robinetul de reglare a presiunii pentru încărcare/descărcare de sarcină a grinzii finisoare

Cu ajutorul supapei (1) se reglează presiunea pentru încărcarea, respectiv descărcarea de sarcină suplimentară a grinzii finisoare.



Pentru conectare a se vedea Încărcare/descărcare de sarcină a grinzii finisoare (capitolul „Pupitrul de operare”, „Operarea”).

- Pentru indicația presiunii, a se vedea manometrul (3).



Supapa de reglare a presiunii pentru oprirea punerii în operă cu detensionare

De aici se reglează presiunea pentru „Comanda grinzii finisoare la oprirea repartizorului-finisor - Oprește poziție flotantă cu detensionare”.

- Pentru conectare a se vedea Oprește grindă finisoare / Oprește punere în operă (capitolul „Pupitrul de comandă”, „Operarea”).
- Pentru indicația presiunii, a se vedea manometrul (3).

Manometrul pentru încărcarea/descărcarea de sarcină a grinzii finisoare

Manometrul (3) indică presiunea pentru:

- Încărcarea/descărcarea de sarcină a grinzii finisoare, dacă maneta de deplasare se află în a treia poziție (reglajele presiunii cu supapa (1)).

Instalația centrală de lubrifiere (O)

Regimul automat al instalației centrale de lubrifiere este activat imediat ce elementele de compactare ale grinzii finisoare sunt pornite.



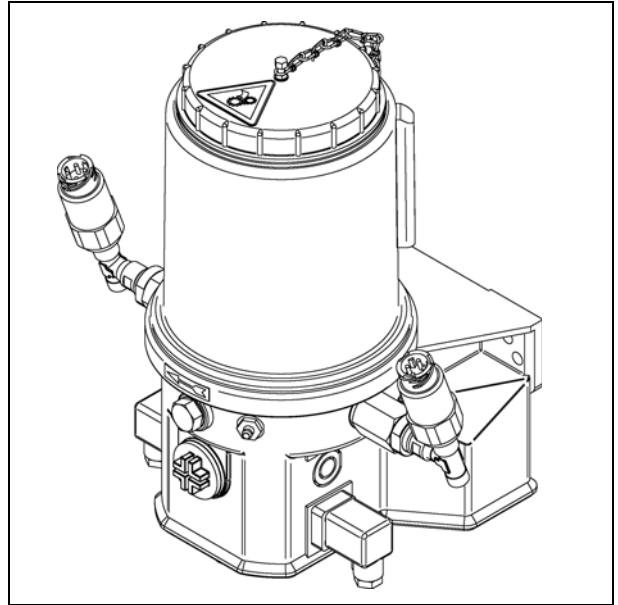
Intervalele de pompare configurate din fabricație trebuie să fie corelate cu situația de punere în operă.



Modificarea duratelor de pompare și de pauză poate fi necesară la punerea în lucru a mixturilor cu liant mineral sau ciment.



Corecția se realizează la utilajele cu PLC în sistemul de comandă al utilajului (display).



Curățătorul benzii de rulare (O)

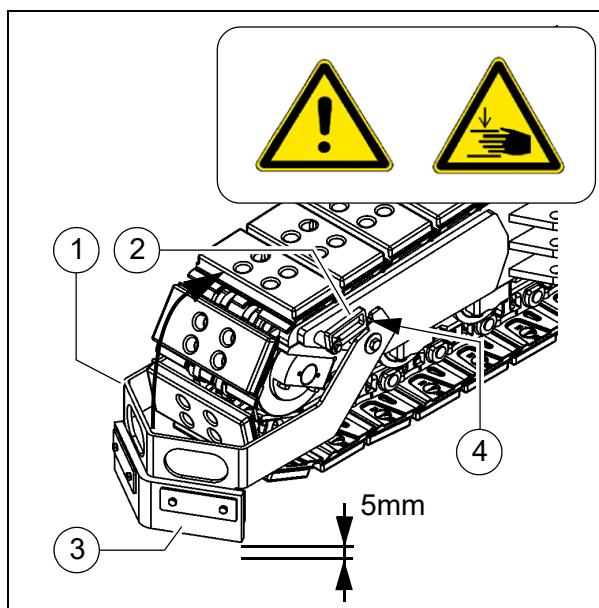
În fața ambelor mecanisme de rulare se află câte un curățător rabatabil a benzii de rulare (1), care deviază în lateral obstacolele mici.



Curățătoarele benzii de rulare se rabatează în jos numai la regimul de punere în operă.

Rabatarea curățătorului benzii de rulare:

- Rabatați în sus curățătorul benzii de rulare (1) și imobilizați-l în poziția superioară cu lamela de susținere (2).
- Pentru a coborî curățătorul benzii de rulare, acesta trebuie ridicat puțin și lamela de susținere (2) trebuie rabatată înapoi.



INDICAȚIE	Precauție! Coliziune posibilă a componentelor
	- Curățătorul benzii de rulare trebuie să fie reglat în poziția inferioară astfel încât, între substrat și scutul (3), să rămână un spațiu de câțiva mm. - La parcurgerea de pante ascendente, blocați curățătorul benzii de rulare în poziția superioară.

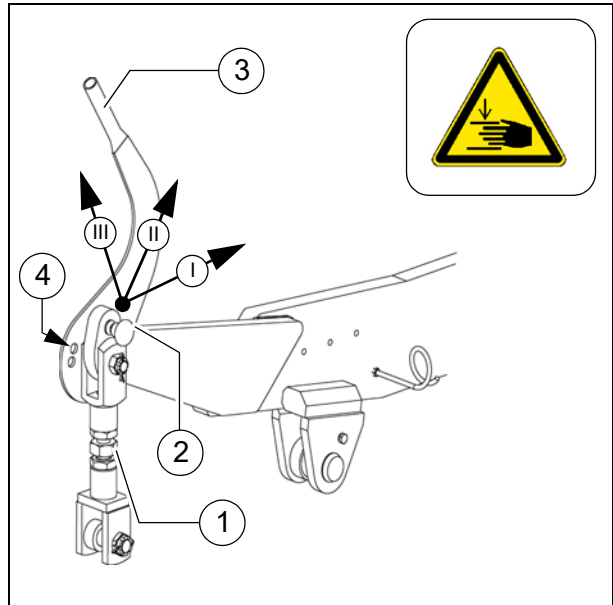


Înălțimea scutului deasupra substratului se reglează cu șurubul (4).

Corecția excentricului la grinda finisoare

Pentru punerea în lucru a unor straturi groase de material când tijele pistoanelor de la cilindrii de nivelare funcționează în domeniul limită și când grosimea de punere în operă nu poate fi atinsă, există posibilitatea de modificare a unghiului de atac al grinzii finisoare cu ajutorul re poziționării excentricului.

- Poz. I: grosimea de punere în operă până la aprox. 7 cm
- Poz. II: grosimea de punere în operă de la aprox. 7 cm până la aprox. 14 cm
- Poz. III: grosimea de punere în operă mai mare de aprox. 14 cm
- Axul (1) nu este re poziționat.
- Slăbiți piedicile (2) pentru corecția excentricului.
- Rabatați grinda finisoare cu pârghia (3) în poziția dorită, lăsați capitelul de blocare să încli cheteze din nou.



Dacă este racordată o instalație de nivelare cu regulator de înălțime, acesta va avea tendința de a compensa ridicarea rapidă a grinzii finisoare: cilindrii de nivelare sunt extinși până când se atinge înălțimea corectă.

- Modificarea unghiului de atac cu ajutorul sistemului de corecție a excentricului trebuie să aibă loc cu viteză mică în timpul operației de punere în operă și concomitent la ambele capete, deoarece, din cauza reacției rapide a grinzii finisoare, în îmbrăcămintea drumului se va forma ușor o ondulație.
De aceea, reglajul ar trebui să fie efectuat înainte de începerea lucrărilor!



În cazul echipării cu grindă finisoare rigidă, pentru poz. I este prevăzut al doilea orificiu (4).

Traversa rolelor de împingere, cu poziție reglabilă

Pentru adaptarea la diferite tipuri constructive de camioane, traversa rolelor de împingere (1) poate fi mutată în două poziții.



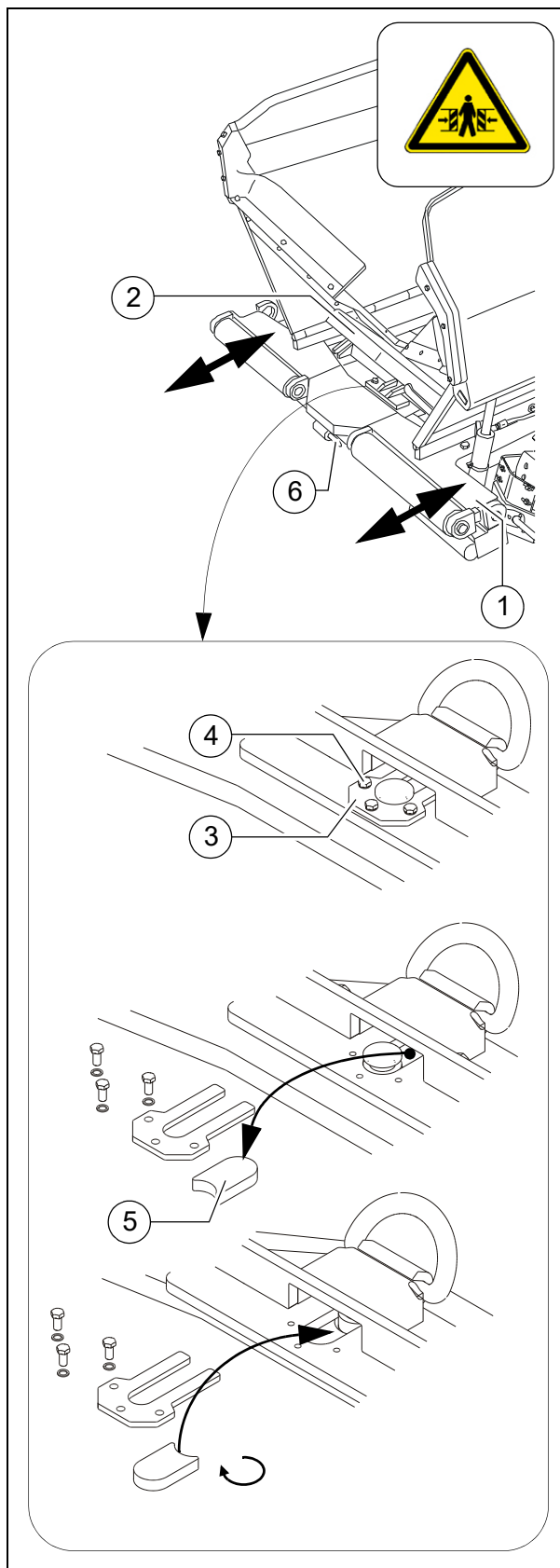
Parcursul de re poziționare este de 90mm.

- Închideți semibenele, pentru a ridica clapeta benei (2).
- Extrageți tabla de siguranță (3) aflată la partea inferioară a traversei după demontarea șuruburilor (4).
- Extrageți inserția din tablă (5).
- Aduceți traversa rolelor de împingere până la opritor în poziția din față/spate.



Mutați traversa rolelor de împingere de la inelul de remorcare (6) sau apăsați-o cu un levier adecvat de montaj în ghidajul său (stânga și dreapta) în poziția corespunzătoare.

- Rotiți inserția din tablă (5) cu 180° și așezați-o din nou în canelură, în poziția din față, respectiv din spate.
- Montați tabla de siguranță (3) cu șuruburile (4), în conformitate cu prescripțiile.



Traversa rolelor de împingere, extensibilă hidraulic (O)

Pentru adaptarea la diferite tipuri constructive de camioane, traversa rolelor de împingere (1) poate fi retractată și extinsă hidraulic.



Parcursul max. de re poziționare este de 90mm.

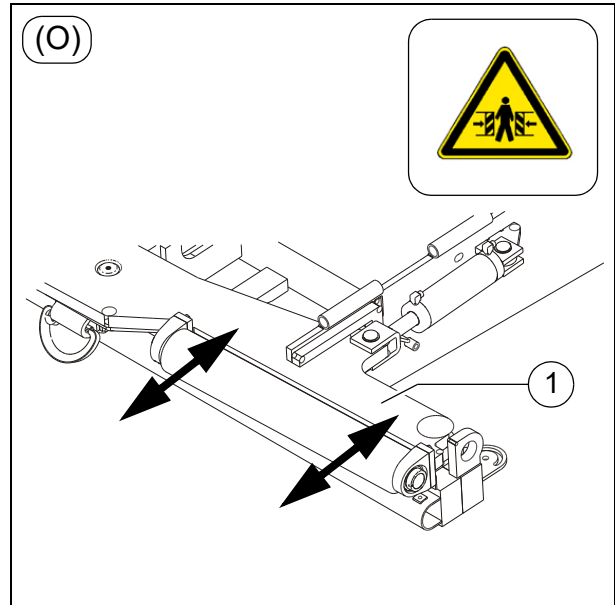
- Dacă este necesar, activați funcția de la pupitrul de operare.



Prin extinderea rolei de împingere, se mărește lungimea de transport a repartizorului-finisor.



La acțiune se va avea în vedere ca nicio persoană să nu se afle în zona periculoasă!



Amortizorul rolelor de împingere, hidraulic (O)



Amortizorul rolelor de împingere preia hidraulic șocurile dintre autocamionul cu mixtură și repartizorul-finisor de drumuri.

- Dacă este necesar, activați funcția de la pupitrul de operare.

Extinctorul (O)

👉 Personalul care lucrează pe repartizorul-finișor trebuie să fie instruit în operarea cu extinctorul (2).

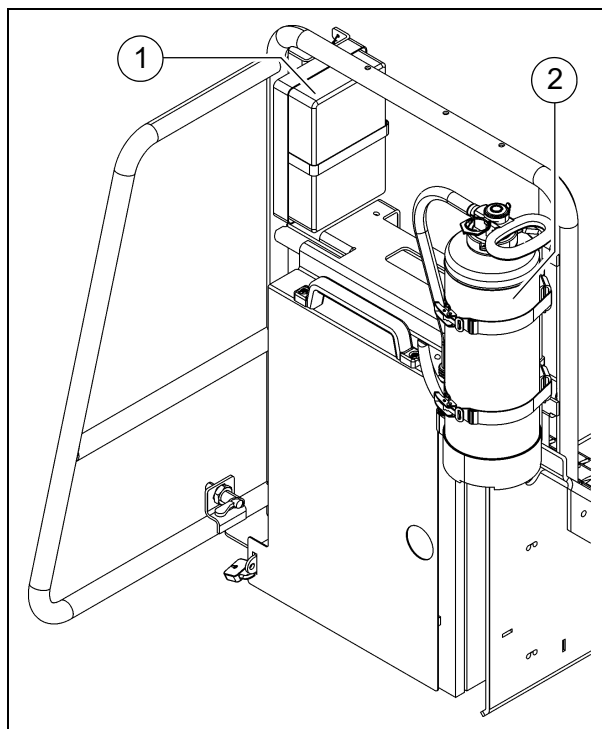
👉 Acordați atenție intervalelor de verificare a extinctorului!

Trusa de prim-ajutor (O)



Completați imediat materialul din trusă care a fost folosit sau lipsește!

👉 Acordați atenție datei de expirare de pe trusă!



Girofarul (O)

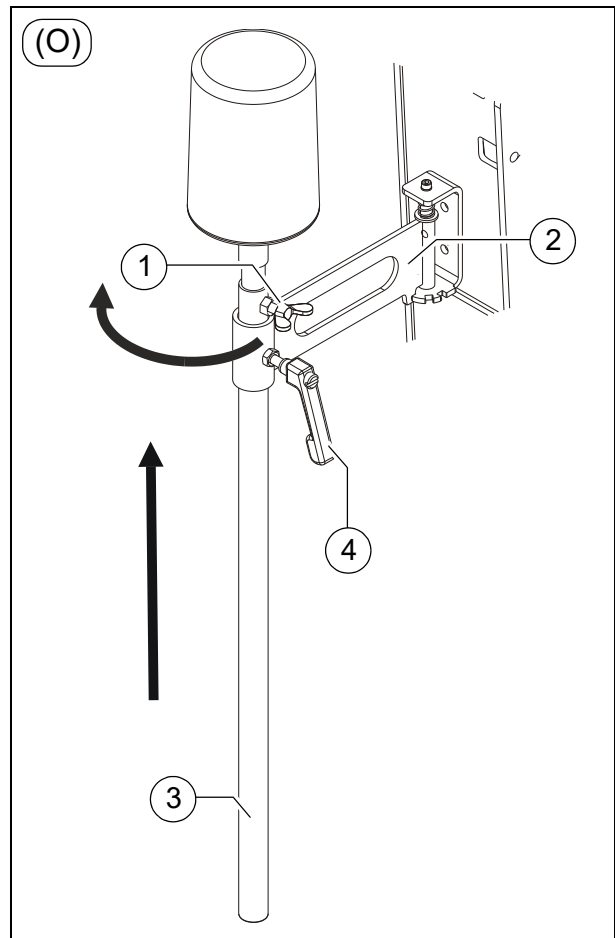


Funcționarea girofarului se va verifica zilnic înainte de începerea lucrului.

- Așezați girofarul pe contactul cu conector și asigurați-l cu șurubul fluture (1).
- Ridicați suportul (2) și pivotati-l în poziția exterioară, lăsați-l să se încliचेzeze acolo
- Mutați girofarul cu țeava (3) la înălțimea dorită, asigurați-l cu șurubul de strângere (4).
- Dacă este necesar, activați funcția de la pupitrul de operare.



Girofarul poate fi detașat cu ușurință, iar la sfârșitul lucrului acesta trebuie pus la loc sigur.

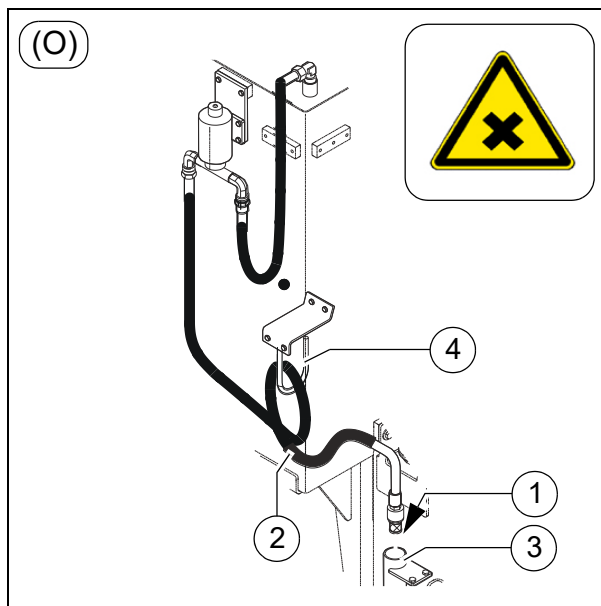


Pompa de alimentare cu carburant (O)

⚠ Utilizarea pompei de alimentare cu carburant este permisă numai pentru transportul de carburant Diesel.

⚠ Corpurile străine mai mari decât diametrul ochiurilor din colivia cu sorb (1) produc pagube. De aceea, se va utiliza în toate cazurile o colivie cu sorb.

⚠ La fiecare proces de alimentare se va verifica dacă există deteriorări la colivia cu sorb (1) și aceasta se va înlocui dacă este necesar. În niciun caz nu lucrați fără ea, deoarece, în caz contrar, nu mai există protecție a pompei de alimentare cu carburant împotriva corpurilor străine.



- Acroșați furtunul de aspirare (2) în recipientul de golit.

👉 Pentru ca recipientul să fie golit complet, furtunul de aspirare trebuie să ajungă până la baza recipientului.

- Dacă este necesar, activați funcția de la pupitrul de operare.

⚠ Pompa de alimentare cu carburant nu se deconectează automat. De aceea, nu lăsați pompa să funcționeze nesupravegheat în procesul de alimentare!

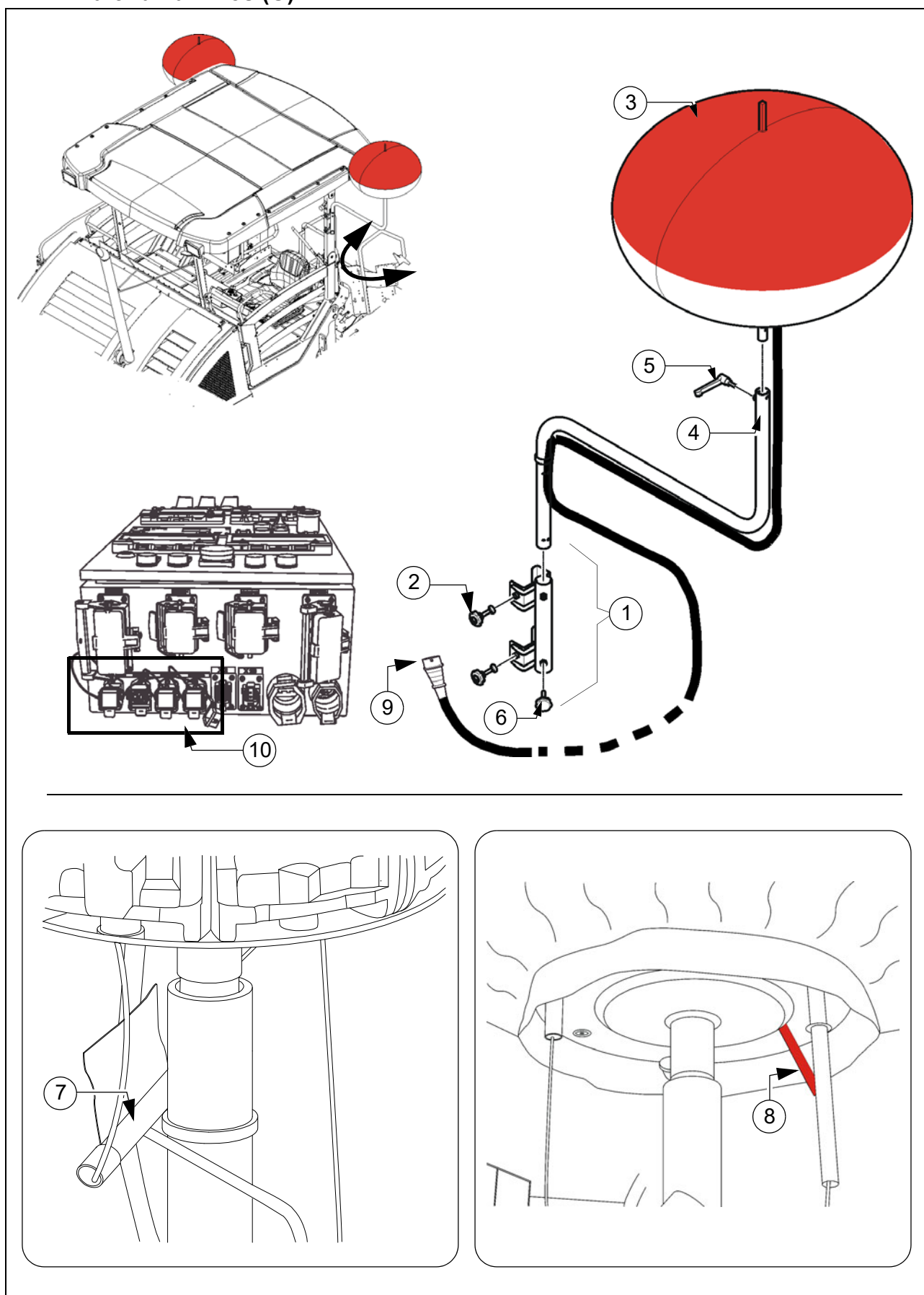
⚠ Nu exploatați niciodată pompa fără a transporta lichid. Apare pericolul de deteriorare a pompei dumneavoastră Diesel prin funcționare uscată.

- Pentru încheierea procesului de alimentare, puneți funcția pe „Oprit” de la pupitrul de operare.

- Depuneți capătul furtunului cu colivia cu sorb în cupa sa (3), astfel încât carburantul Diesel să nu poată scăpa în mediu.

- Strângeți furtunul și depuneți-l pe suportul (4).

Balonul luminos (O)



Balonul luminos produce o lumină care reduce umbrele și nu orbește.



Prin utilizarea balonului luminos se măresc înălțimea și lățimea repartizorului-finisor.



Acordați atenție înălțimii de gabarit la poduri și tuneluri și lățimii mărite a utilajului.



Înainte a lucrărilor la balonul luminos, trebuie să fie întreruptă alimentarea electrică!



Nu priviți niciodată direct în balonul pornit!



Nu este permisă utilizarea balonului luminos în apropierea materialelor ușor inflamabile (de ex. benzină și gaz); față de materialele inflamabile trebuie păstrată o distanță de siguranță de cel puțin 1 metru.



Asigurați-vă că zona de deasupra balonului este liberă și deschisă și că nu există conductori electrici și obstacole. Liniile aeriene de înaltă tensiune trebuie să fie la o distanță în linie dreaptă de cel puțin 50m față de balonul luminos. Conductorii electrici supraterrani și căile ferate cu linii aeriene de contact trebuie să fie la o distanță de cel puțin 2,5m față de balon.



În cazul deteriorărilor la conductorii electrici sau fișe, la corpul de iluminat sau la învelișul balonului, punerea în funcțiune a balonului luminos nu mai este permisă.



Nu lăsați niciodată balonul să funcționeze nesupravegheat și în condiții de vânt intens!

Montajul și exploatarea

 PRECAUȚIE	Pericol de electrocutare
	Electrocutarea poate duce la vătămări grave sau la accidente mortale - Racordați stativul Powermoon și conectați-l întotdeauna mai întâi la rețeaua electrică după ce a fost despachetat complet, asamblat și aliniat!

 PRECAUȚIE	Pericol de strivire!
	Degetele sau mâinile pot fi prinse între suport și țeava de susținere! - Precauție la introducerea țevii de susținere!

- Montați suportul (1) la stâlpul B din stânga / dreapta al platformei de operare. Totodată, strângeți ferm șuruburile de strângere (2).
- Introduceți balonul luminos (3) pe țeava suport (4) și strângeți ferm pârghia de strângere (5).
- Duceți țeava suport (4) în suportul premontat (1) și strângeți șuruburile (6) în conformitate cu prescripțiile, pentru a fixa țeava suport.
- Apoi tensionați balonul cu o mână la mânerul (7) marcat cu fanionul verde înainte de punerea în funcțiune, prin tragere energetică în jos. Când balonul este tras în jos complet până la opritor, un închizător de siguranță (8) se rabatează afară din bara de ghidare.
- Când balonul luminos este complet montat, aliniat și asigurat, puteți racorda fișa (9) balonului luminos la prizele aferente (10) ale tabloului de comandă.



Nu repositionați niciodată țeava de susținere cât timp balonul luminos este în funcțiune.



Operarea cu tabloul de comandă - a se vedea instrucțiunile de exploatare a grinzii finisoare.



Pozați conductele astfel încât să nu apară pericol de împiedicare sau conductele să nu fie deteriorate.



Cuplarea se realizează la tabloul de comandă. În cazul dotării cu o grindă finisoare electrică, este posibil ca, pe parcursul fazei de încălzire și al funcționării concomitente a proiectoarelor de 500 Wați (O) și a balonului luminos (O), să apară licăriri neregulate ale corpurilor de iluminat.

Pe parcursul fazei de încălzire conectați pe cât posibil numai un tip de iluminat.

Scoaterea din funcțiune

 PRECAUȚIE	Pericol de electrocutare
	Electrocutarea poate duce la vătămări grave sau la accidente mortale - Dezasamblați întotdeauna stativul Powermoon numai după ce a fost decuplat de la rețeaua electrică!

- Deconectați balonul luminos de la tabloul de comandă.
- Scoateți fișa de rețea din priză (10).
- Pentru dezasamblarea stativului Powermoon, trageți în jos dispozitivul de acționare prin cablu și rabatați în interior închizătorul de siguranță (8), până când acesta dispăre în bara de ghidare.
Acum detensionați cu precauție dispozitivul de acționare prin cablu și închideți prin pliere stativul Powermoon.
- Împăturiți stativul Powermoon și depozitați-l în stare uscată în învelitoarea de transport aferentă.

Curățarea

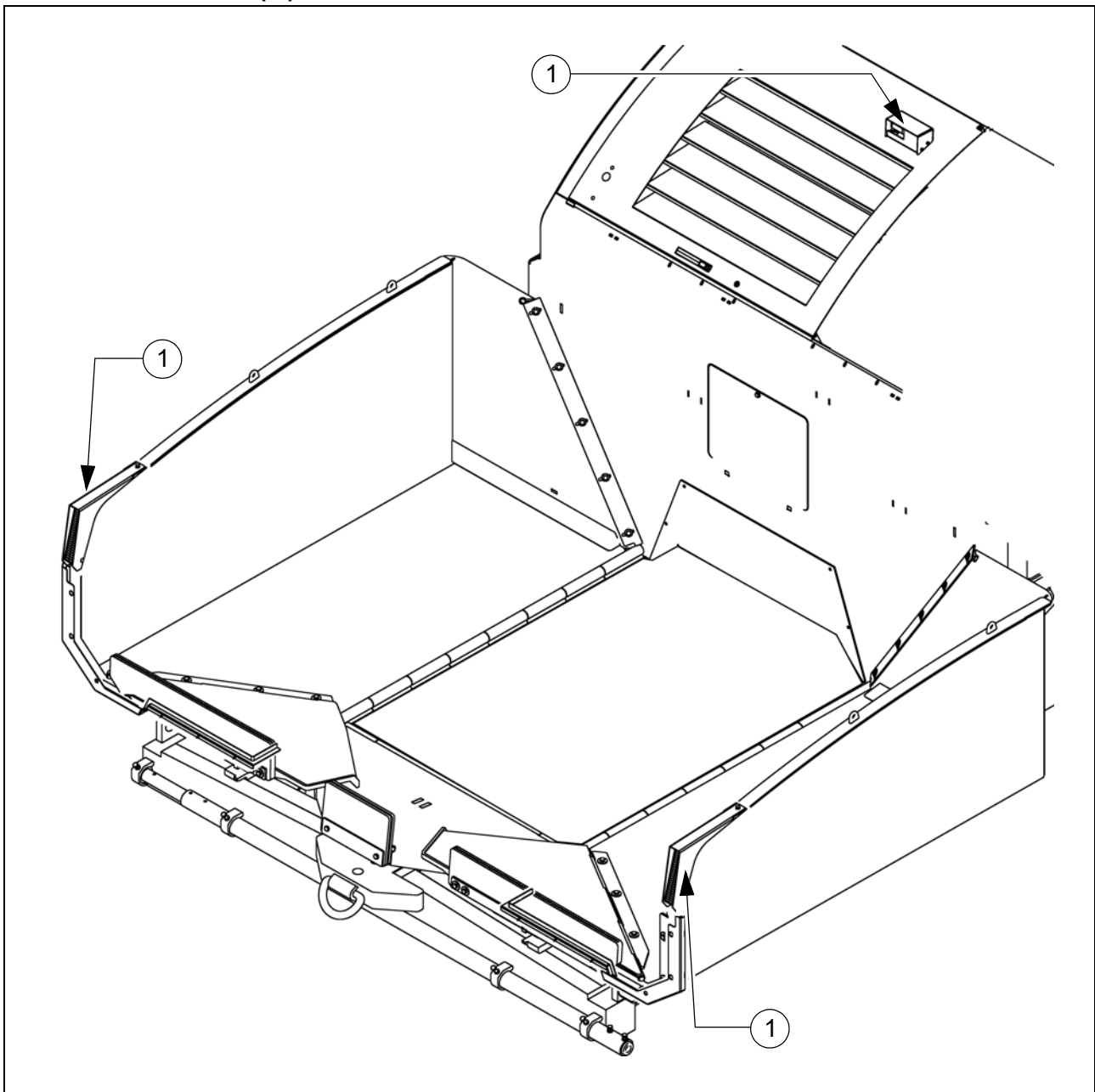


Pentru curățare este permisă doar ștergerea învelitorilor Powermoon cu o cârpă umedă. Ca detergent pentru învelitoarea superioară și inferioară, recomandăm detergent de spălat vase. Nu utilizați în niciun caz curățătoare agresive ca de exemplu neofalină, terebentină sau alte produse care pot ataca materialul.

Securitatea în lucrări de service

 PRECAUȚIE	Înaltă tensiune! Pericol de electrocutare
	Acest aparat utilizează circuite de comutație de înaltă tensiune care pot cauza vătămări grave sau pot duce la accidente mortale! - Pentru identificarea erorilor sau remedierea problemelor electrice la acest aparat, se va apela numai la specialiști electricieni calificați. Deschiderea corpului cu LED-uri este permisă numai personalului de specialitate. Circuitul condensatorului se va descărca.

Truck Assist (O)



Sistemul Truck-Assist servește comunicației dintre conducătorul repartizorului-finisor și conducătorului autocamionului cu mixtură. Sistemul de semnalizare aferent îi arată conducătorului de autocamion ce acțiuni (deplasare cu spatele / oprire / basculare mixtură / plecare) trebuie să fie executată.

Sistemul constă din:

- Două bare luminoase cu LED-uri (1) ca semnal pentru conducătorul de autocamion și un senzor laser (2) pentru detecția autocamionului.

D 41 Regimul de funcționare

1 Pregătirea regimului de funcționare

Aparatele și mijloacele ajutătoare necesare

Pentru a evita întârzierile pe șantier, înaintea începerii lucrului verificați dacă următoarele utilaje și mijloace ajutătoare sunt disponibile:

- Autoîncărcătorul pentru transportul pieselor de utilare grele
- Carburantul Diesel
- Uleiul de motor și uleiul hidraulic, lubrifiantii
- Decofrolul (emulsie) și pulverizatorul manual
- Două butelii pline cu propan gazos
- Lopată și mătură
- Racletă (spatulă) pentru curățarea melcului și a zonei de încărcare a benei
- Componentele eventual necesare pentru extensia pe lățime a melcului
- Componentele eventual necesare pentru extensia pe lățime a grinzii finisoare
- Nivelă cu apă, cu indicație procentuală + dreptar de 4m
- Sfoară de trasat
- Îmbrăcăminte de protecție, vestă reflectorizantă, mănuși, echipament de protecție a auzului

 PRECAUȚIE	Pericol cauzat de vizibilitatea limitată
	Din cauza vizibilității limitate, apare pericol de vătămare! - Înainte de începerea lucrului, configurați locul de operare prevăzute astfel încât să aveți vizibilitate suficientă. - Dacă vizibilitatea este limitată, inclusiv pe laturi și la deplasarea cu spatele, trebuie să se apeleze la persoane îndrumătoare. - Ca îndrumători pot fi angajate numai persoane de încredere, care trebuie să fie instruite asupra atribuțiilor de lucru înainte de începerea activității. În special cu privire la semnele cu mâna care se utilizează. Se vor utiliza semne cu mâna de tip standard. - În cazul șantierelor cu activitate pe timp de noapte, se va asigura un iluminat suficient. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 AVERTIZARE	Pericol de răsturnare a mașinii
	La intrarea în utilaj și la părăsirea utilajului și a postului de operare pe parcursul funcționării, apare pericol de cădere, care poate avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Operatorul trebuie să stea în locul prevăzut de operare pe parcursul funcționării. - Nu săriți niciodată pe un utilaj în mers, respectiv de pe un utilaj care se deplasează. - Mențineți suprafețele circulabile cu piciorul fără urme de impurități, de ex. substanțe consumabile, pentru a evita alunecarea. - Folosiți treptele prevăzute și țineți-vă cu ambele mâini de balustradă. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

Înainte de începerea lucrului

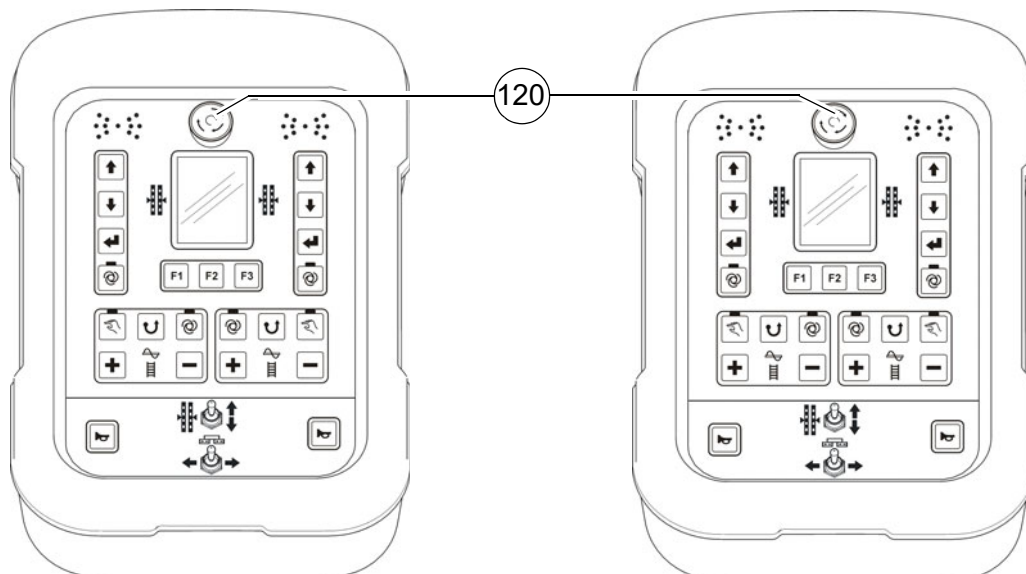
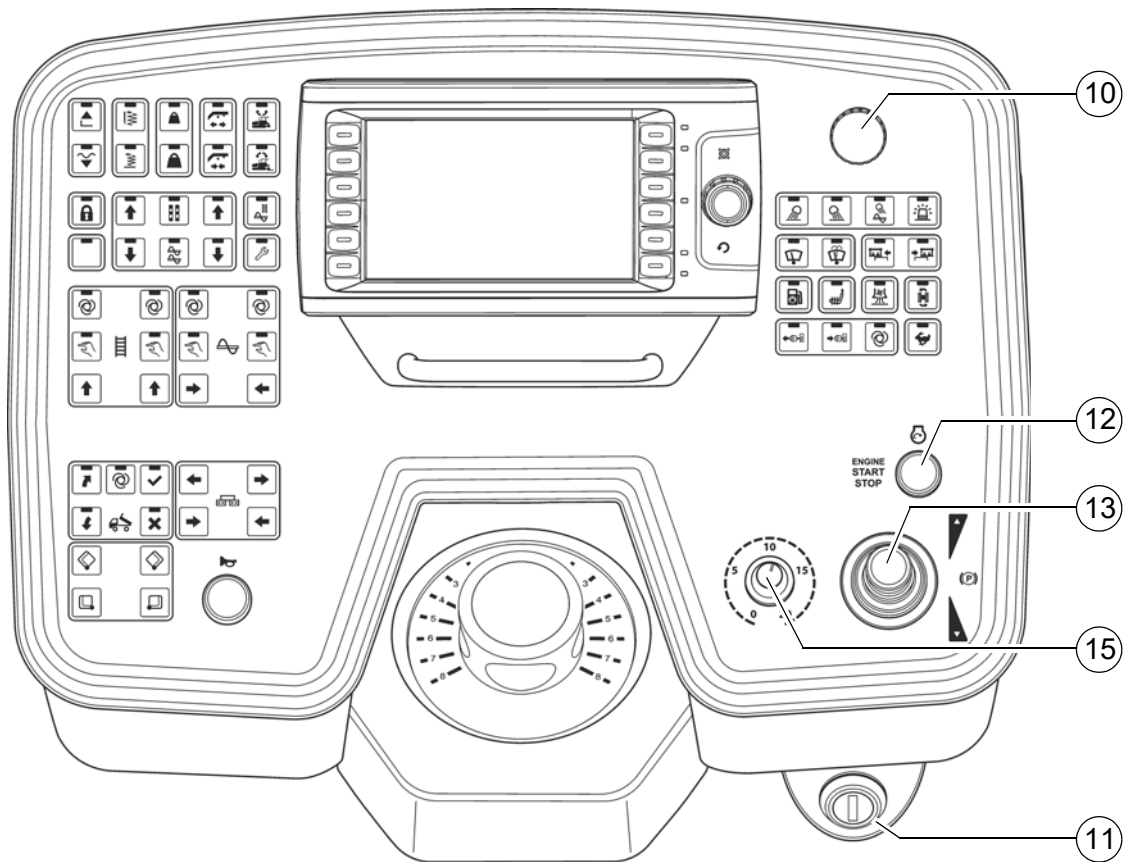
(dimineața sau la începerea unui traseu de lucru)

- Acordați atenție frazelor de securitate.
- Controlați echipamentul personal de protecție.
- Înconjurați repartizorul-finișor și examinați dacă există eventuale puncte de pierderi și deteriorări.
- Înainte de un transport sau pe timp de noapte, atașați piesele demontate.
- În cazul grinzilor finisoare echipate cu instalația opțională de încălzire cu gaz, deschideți supapele de închidere și robinetele principale de închidere.
- Executați controlul conform „Listei de verificări pentru conducătorul utilajului”, prezentată mai jos.

Lista de verificări pentru conducătorul utilajului

Verificați!	Cum?
Butonul Deconectare de urgență - la pupitrul de operare - la ambele telecomenzi	Apăsăți butonul în interior. Motorul Diesel și toate sistemele de acționare pornite trebuie să se oprească imediat.
Direcția	Repartizorul-finișor trebuie să urmeze imediat și precis toate mișcările sistemului de direcție. Verificați mersul drept.
Claxonul - la pupitrul de operare - la ambele telecomenzi	Apăsăți scurt butonul claxonului. Trebuie să se emită semnalul de claxon.
Sistemul de iluminare	Aprindeți luminile cu cheia de contact, înconjurați repartizorul-finișor și verificați-le, apoi stingeți-le din nou.
Instalația intermitentă de avertizare de la grinda finisoare (la grinzile finisoare Vario)	Cu aprinderea conectată, acționați comutatorul pentru ieșirea/retragerea grinzii finisoare. Semnalizatoarele trebuie să se aprindă intermitent.
Instalația de încălzire cu gaz (O): - Suporturile buteliilor - Supapele buteliilor - Reductorul de presiune - Siguranțele împotriva ruperii furtunurilor - Supapele de închidere - Robinetul principal de închidere - Racordurile de legătură - Lămpile de control ale cutiei de distribuție	Verificați: - Poziție stabilă - Curățenie și etanșeitate - Presiunea de lucru de 1,5 bari - Funcție - Funcție - Funcție - Etanșeitatea - La conectare, toate lămpile de control trebuie să se aprindă

Verificați!	Cum?
Capacele de acoperire ale melcului	La utilizarea pentru lățimi de lucru mai mari, podestele trebuie să fie lărgite iar tunelul melcului trebuie să fie acoperit.
Capacele de acoperire a grinzii finisoare și pasarelele	Pasarelele rabatabile de la grinda finisoare de bază și de la toate componentele de utilare trebuie să existe și să fie rabatate în jos. Verificați stabilitatea de fixare la plăcile limitatoare din tablă și la capacele de acoperire.
Siguranța de transport a grinzii finisoare	Când grinda finisoare este ridicată/ înaintea curselor de transport, încredințați-vă de așezarea corectă a dispozitivelor de blocare a lonjeroanelor.
Siguranța de transport a benei	Când bena este închisă/ înaintea curselor de transport, închizătoarele de blocare trebuie să fie așezate corect.
Acoperișul de protecție împotriva intemperiilor	Bolțurile de blocare trebuie să fie așezate în conformitate cu prescripțiile.
Alte instalații: - Căptușeli ale motorului - Clapete laterale	Verificați amplasarea fixă a capacelor de acoperire și a clapetelor.
Alte echipamente: - Trusa de prim-ajutor	Echipamentul trebuie să existe pe utilaj!  Respectați prevederile locale!



1.1 Pornirea repartizorului-finisor

Înainte de pornirea repartizorului-finisor

Înainte de a porni motorul Diesel și de a pune în funcțiune repartizorul-finisor, trebuie să se execute următoarele activități:

- Întreținerea curentă zilnică a repartizorului-finisor (a se vedea capitolul F).



Verificați dacă pe baza contorului de ore de funcționare trebuie efectuate alte lucrări de întreținere.

- Controlul dispozitivelor de siguranță și de protecție.

Pornirea „Normală”

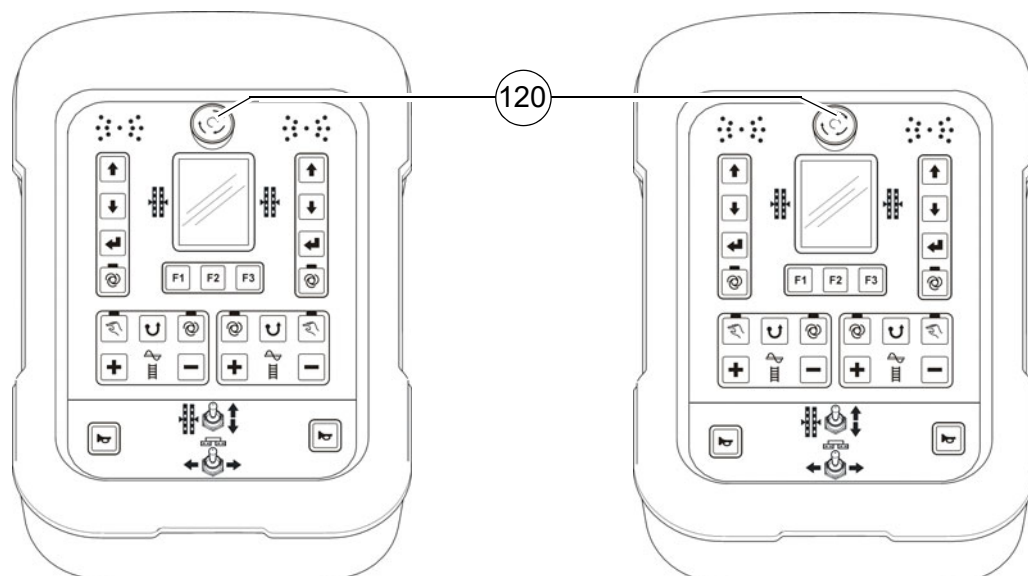
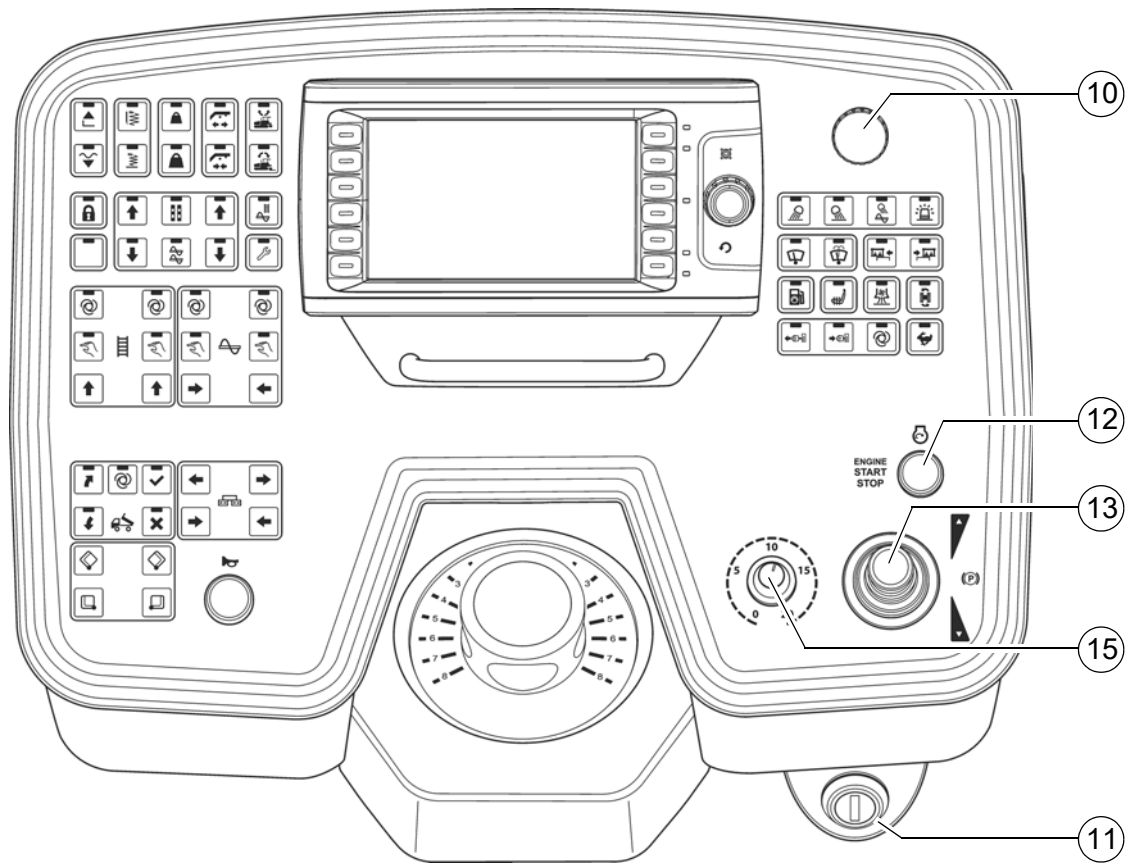
- Fixați maneta de deplasare (13) în poziție centrală, regulatorul de preselecție al mecanismului de deplasare (15) pe minim.
- Introduceți cheia de contact (11) în poziția „0”.



Pornirea este imposibilă dacă un buton Deconectare de urgență (10) / (120) este apăsat. ("Afișaj de eroare pe display)

INDICAȚIE	Precauție! Prejudicii ulterioare posibile!
	- La procesul de pornire nu este permis să existe consumatori suplimentari (lumină, încălzire etc.) conectați. - Conectați consumatorii numai după ce motorul a atins o turație >1000 rot/min.

- Apăsați demarorul (12) pentru a porni motorul. Țineți demarorul apăsat neîntrerupt cel mult 30 de secunde, apoi faceți o pauză de 2 minute!



Pornirea cu surse externe (asistarea pornirii)



Dacă acumulatorii s-au descărcat și demarorul nu se învâрте, motorul poate fi pornit cu ajutorul unei surse externe de curent.

Sursă de curent poate fi:

- Instalația de 24V a altui autovehicul;
- Un acumulator suplimentar de 24 V;
- Un aparat de pornire, adecvat pentru asistarea pornirii, de 24 V/90 A.



Aparatele normale de încărcare, respectiv cele de încărcare rapidă nu sunt adecvate pentru asistarea pornirii.

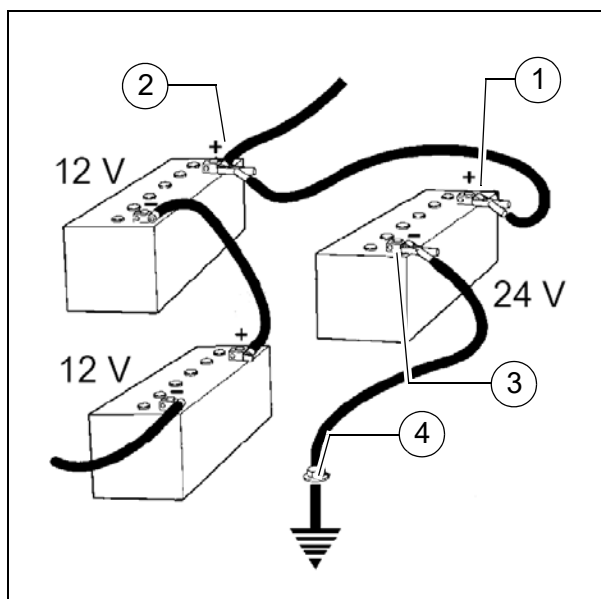
Pentru pornirea motorului cu surse externe:

- Conectați aprinderea (11), aduceți maneta de deplasare (13) în poziție centrală, fixați regulatorul de preselecție al mecanismului de deplasare (15) pe minim.



Cablurile de asistare a pornirii trebuie să fie branșate la 24 V.

- Realizați mai întâi legătura dintre borna pozitivă (1) a bateriei de asistare a pornirii cu borna pozitivă (2) de la bateria utilajului.
- Realizați apoi legătura dintre borna negativă (3) a bateriei de asistare a pornirii și masa utilajului descărcat, de ex. la blocul motorului sau la un bolț (4) de la șasiul utilajului.



Nu conectați cablurile de asistare a pornirii la borna negativă a bateriei descărcate! Pericol de explozie!



Montați cablurile de asistare a pornirii pe un traseu astfel încât ele să poată fi detașate când motorul este în funcțiune.



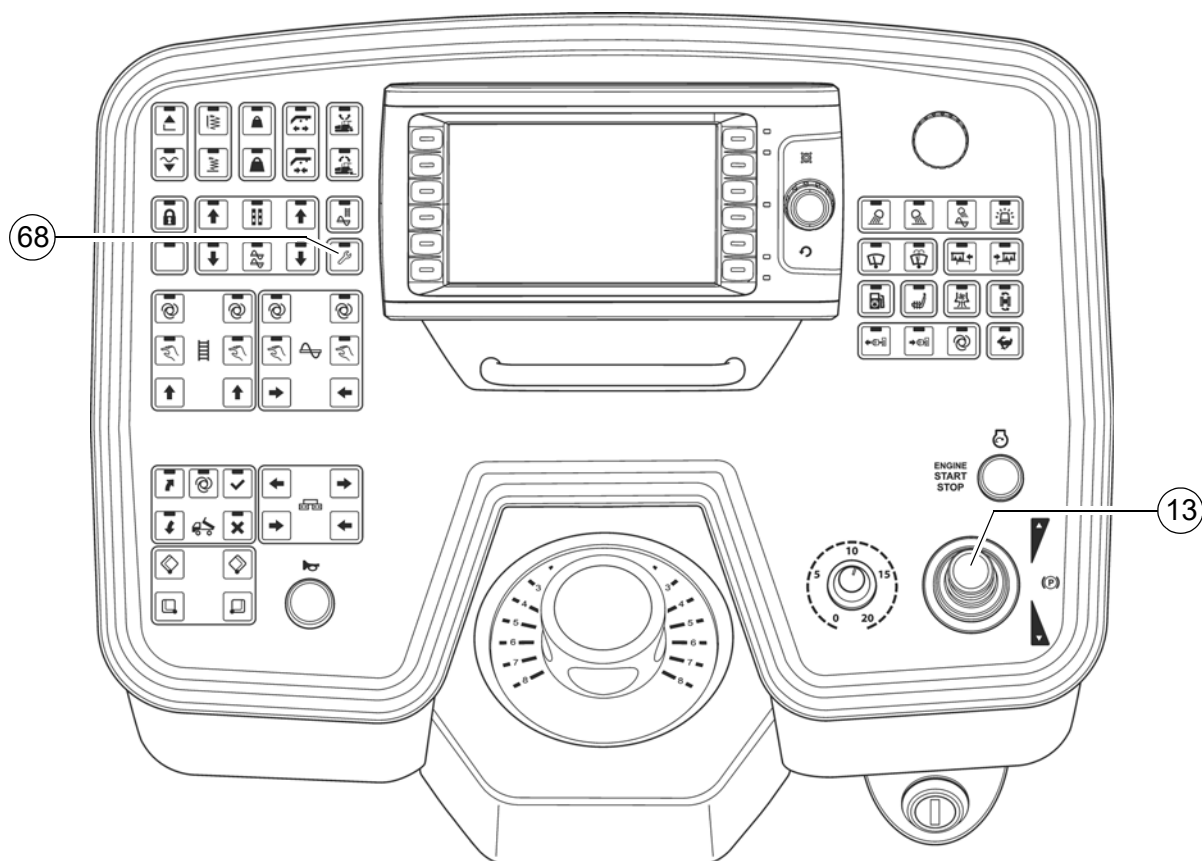
Pornirea este imposibilă dacă un buton Deconectare de urgență (10) / (120) este apăsat. ("Afișaj de eroare pe display)

INDICAȚIE	Precauție! Prejudicii ulterioare posibile!
	- La procesul de pornire nu este permis să existe consumatori suplimentari (lumină, încălzire etc.) conectați. - Conectați consumatorii numai după ce motorul a atins o turație >1000 rot/min.

- După caz, porniți motorul utilajului care furnizează curent și lăsați-l să funcționeze un timp.

Acum încercați să porniți celălalt utilaj:

- Apăsați demarorul (12) pentru a porni motorul. Țineți demarorul apăsat neîntrerupt cel mult 30 de secunde, apoi faceți o pauză de 2 minute!
- Dacă motorul nu a pornit după două încercări de pornire, determinați cauza!
- Dacă motorul a pornit: debranșați din nou cablurile de asistare a pornirii în ordine inversă.



După pornire

Pentru a crește turația motorului:

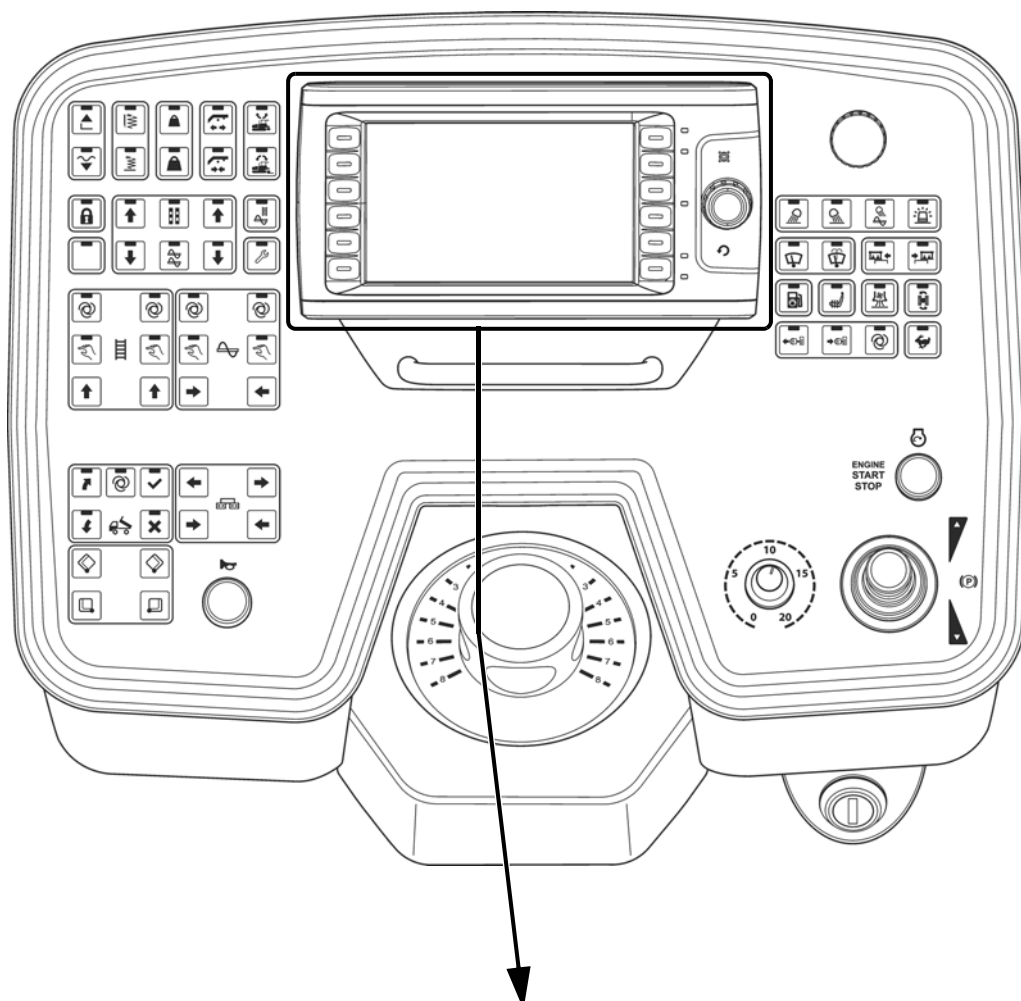
- Creșteți turația motorului prin apăsarea tastei (68).



Turația motorului va fi majorată până la valoarea prestabilită.



Când motorul este rece, lăsați repartizorul-finishor să se încălzească prin funcționare timp de 5 minute.



Ținerea sub observație a lămpilor de control

Următoarele lămpi de control trebuie să fie ținute neapărat sub observație:

Pentru alte erori posibile, a se vedea manualul de exploatare al motorului.

Controlul temperaturii apei de răcire la motor (A)

Se aprinde dacă temperatura motorului se situează în afara domeniului admisibil.



Opriți repartizorul-finisor (maneta de deplasare în poziția centrală) și lăsați motorul să se răcească la turația de mers în gol.

Identificați cauza și, dacă este cazul, remediați-o.



Puterea motorului va fi redusă automat.

(Regimul de deplasare este în continuare posibil).

După răcirea până la temperatura normală, motorul funcționează din nou la putere maximă.

Lampa de control al încărcării acumulatorilor (B)

Trebuie să se stingă după pornire, la atingerea unei turații ridicate.



Dacă lampa nu se stinge sau dacă se aprinde în timpul funcționării: ridicați turația motorului pentru o perioadă scurtă de timp.

Dacă lampa luminează în continuare, opriți motorul și identificați defectiunea.

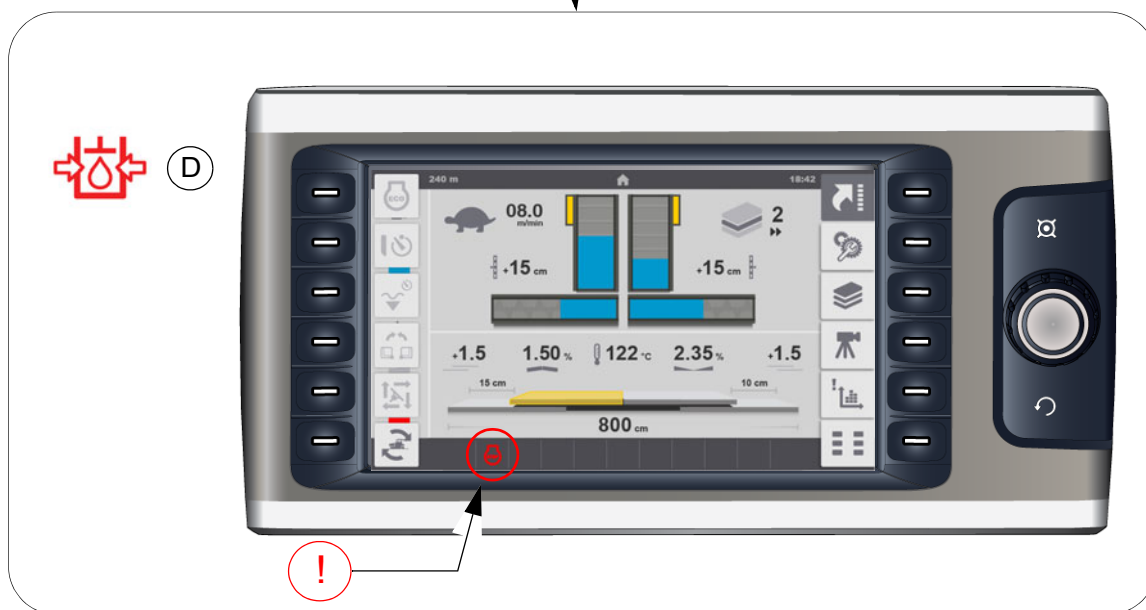
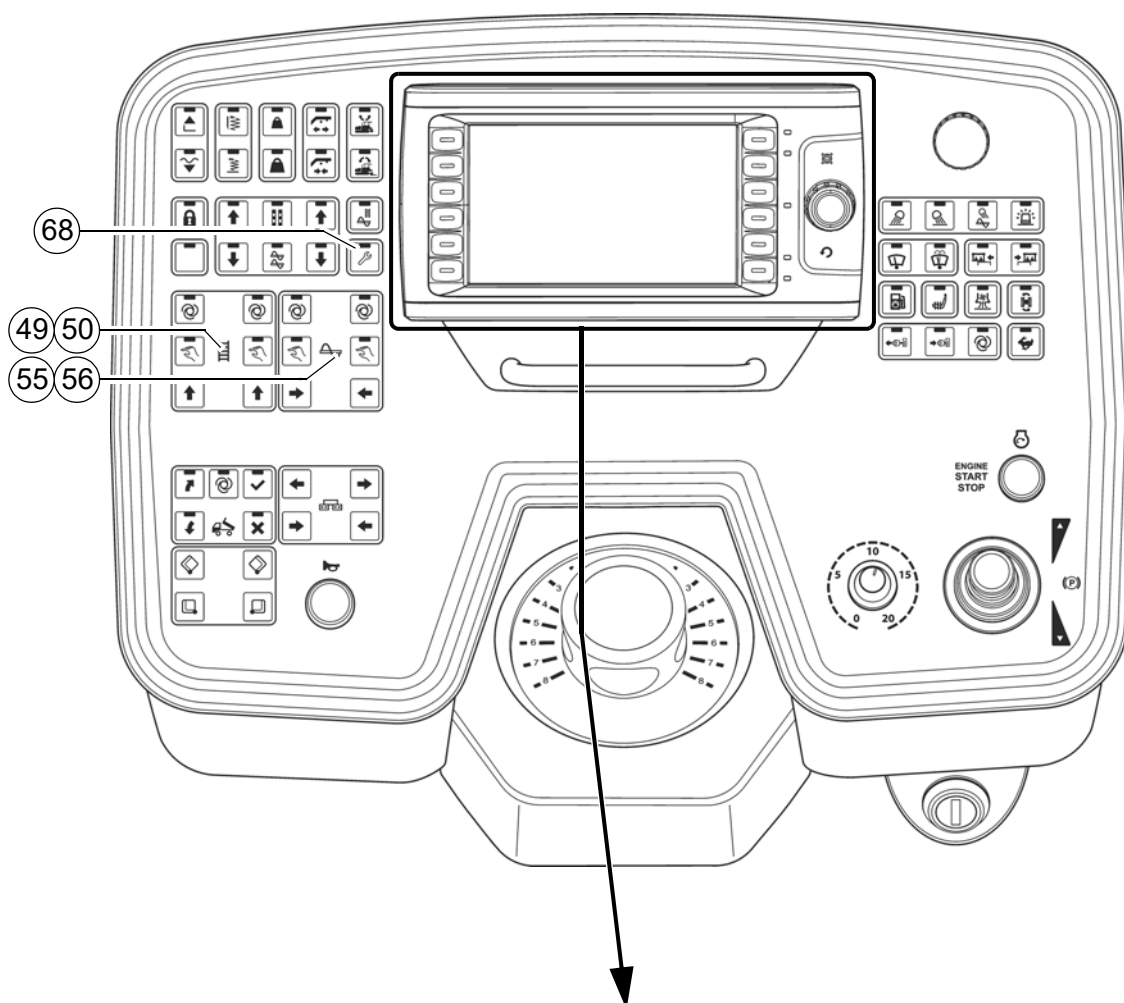
Pentru defectele posibile, a se vedea capitolul „Defecțiuni”.

Controlul presiunii uleiului la motorul Diesel (C)

Trebuie să se stingă cel târziu la 15 secunde după pornire.



Dacă lampa nu se stinge sau dacă se aprinde în timpul funcționării: Opriți motorul imediat și determinați eroarea.



Lampa de control al presiunii uleiului la sistemul de propulsie (D)

- Trebuie să se stingă după pornire.



Dacă lampa nu se stinge:

Lăsați mecanismul de deplasare deconectat! În caz contrar, este posibilă deteriorarea întregului echipament hidraulic.

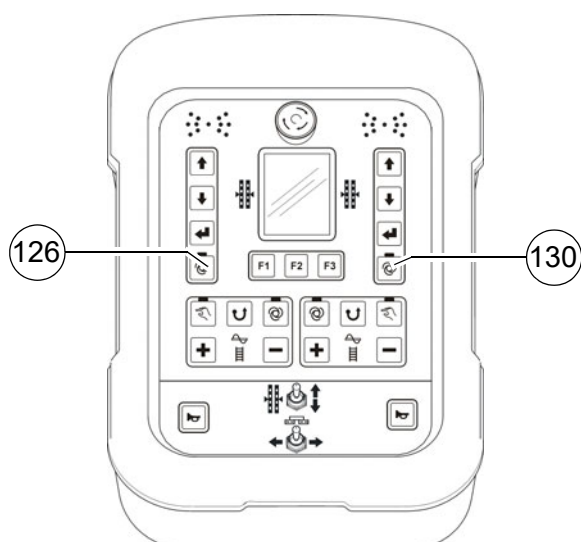
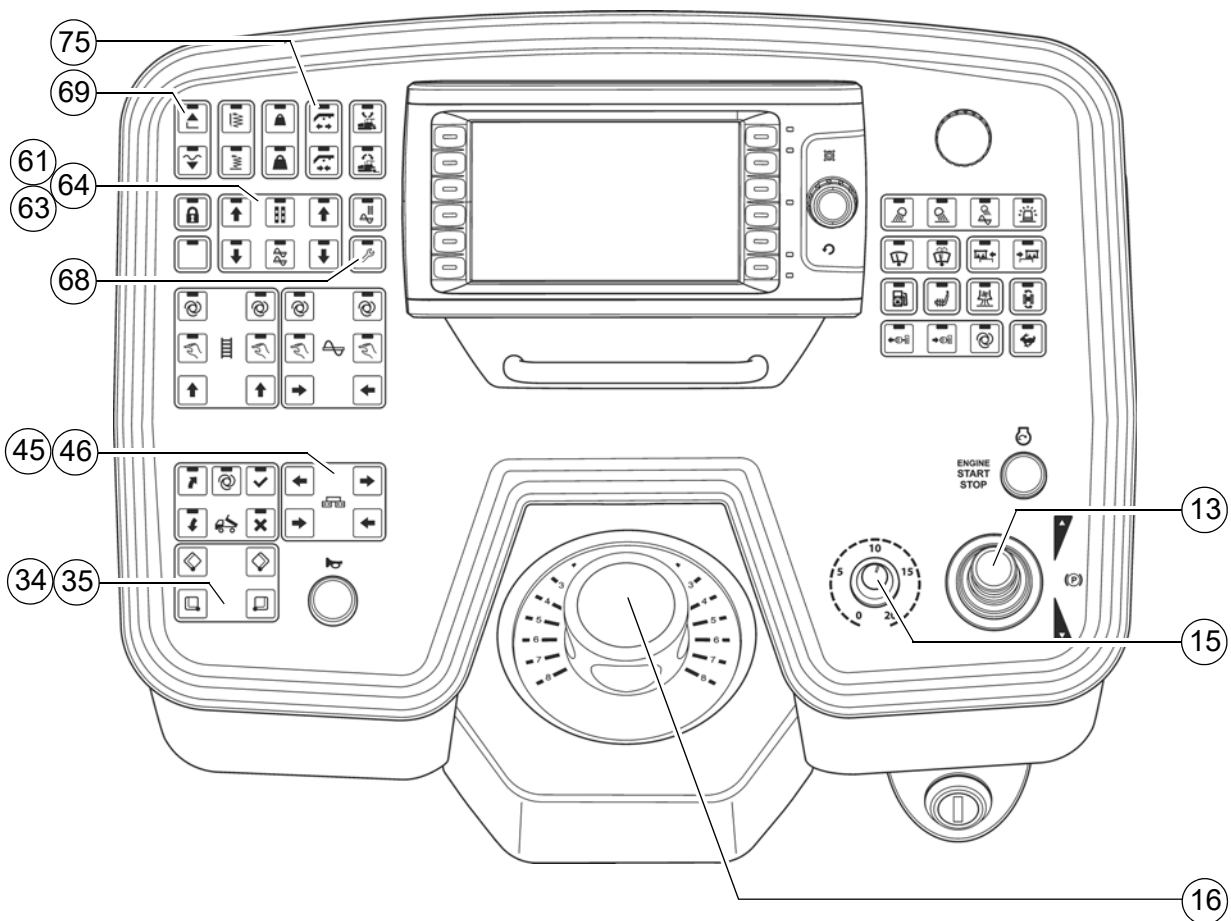
Dacă uleiul hidraulic este rece:

- Activați funcția regim de reglaj pregătitor (68).
- Puneți funcția grătarului (49)/(50) pe „manual” și funcția melcului (55)/(56) pe „manual”. Grătarul și melcul încep să funcționeze
- Lăsați sistemul hidraulic să se încălzească prin funcționare, până când lampa se stinge.



Lampa se stinge dacă presiunea scade sub
2,8 bar = 40 psi.

Pentru alte defecțiuni posibile, a se vedea capitolul „Defecțiuni”.



1.2 Pregătirea pentru curse de transport

- Închideți bena cu comutatorul (34)/(35).
- Introduceți ambele siguranțe pentru transportul benei.
- Ridicați complet grinda finisoare cu comutatorul (69), aplicați închizătorul de blocare al lonjeronului (75).
- Rotiți regulatorul de preselecție al mecanismului de deplasare (15) pe zero.
- Activați funcția regim de reglaj pregătitor (68).
- Extindeți complet cilindrii de nivelare cu comutatoarele (61),(63)/(64).



Pentru extinderea cilindrilor de nivelare, regimul de funcționare Nivelare (126)/(130) trebuie să fixat de la telecomenzi pe „MANUAL”.

- Strângeți grinda finisoare cu comutatoarele (45)/(46) până la lățimea de bază a repartizorului-finisor.

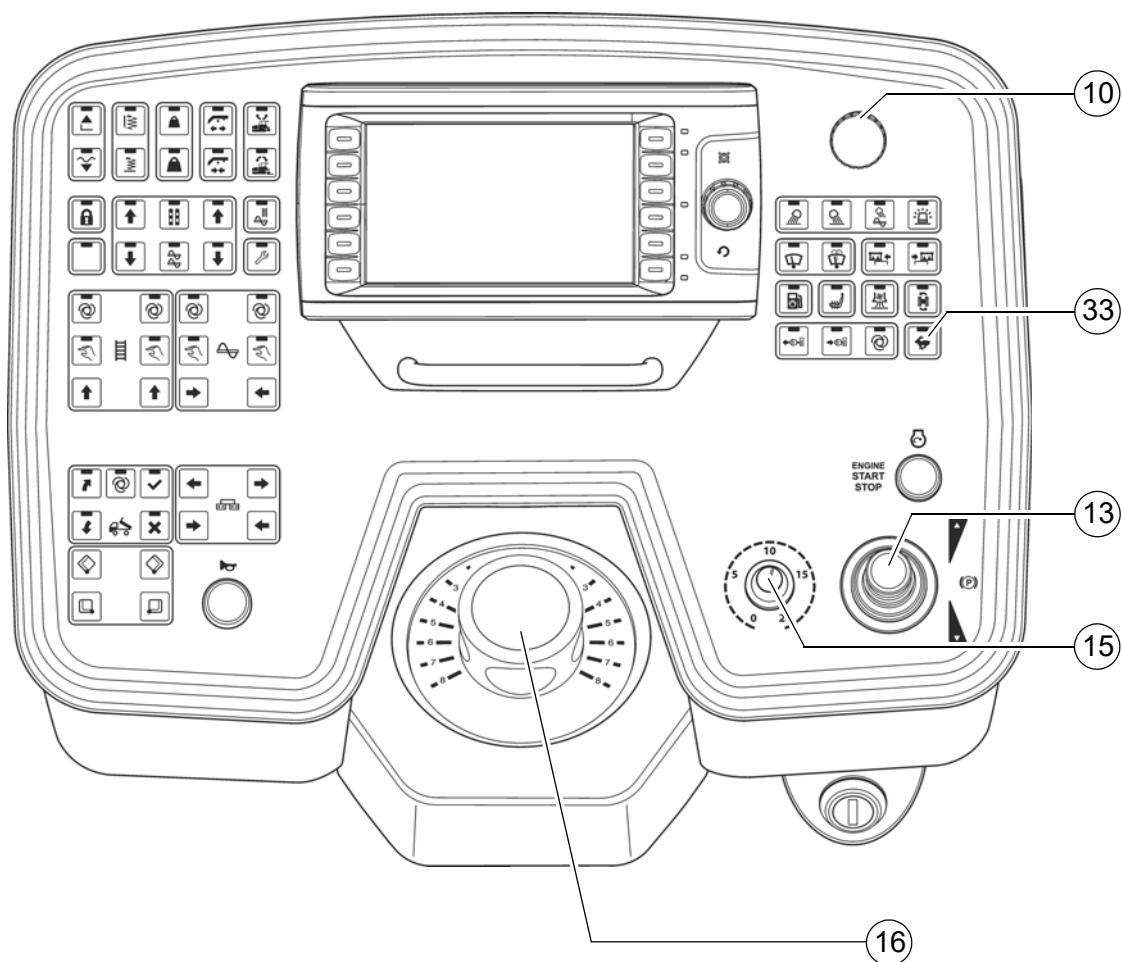


Dacă este cazul, ridicați melcul!



Dacă motorul este pornit cu maneta de deplasare rabatată în exterior, mecanismul de deplasare este blocat.

Pentru a putea porni mecanismul de deplasare, maneta de deplasare trebuie să fie readusă mai întâi în poziția centrală.



Deplasarea și oprirea repartizorului-finisor

- Puneți întrerupătorul de rapid/lent (33) în poziția "Iepure".
- Fixați regulatorul de preselecție (15) în poziția 10.
- În vederea deplasării, duceți cu precauție maneta de deplasare (13) în direcția dorită, înainte sau înapoi.
 - Ajustați reglajul vitezei cu regulatorul de preselecție (15).
- Executați mișcările de direcție prin acționarea potențiometrului de direcție (16).



În situații de necesitate, apăsați butonul Deconectare de urgență (10)!

- Pentru oprire fixați regulatorul de preselecție (15) pe „0” și aduceți maneta de deplasare (13) în poziție centrală.

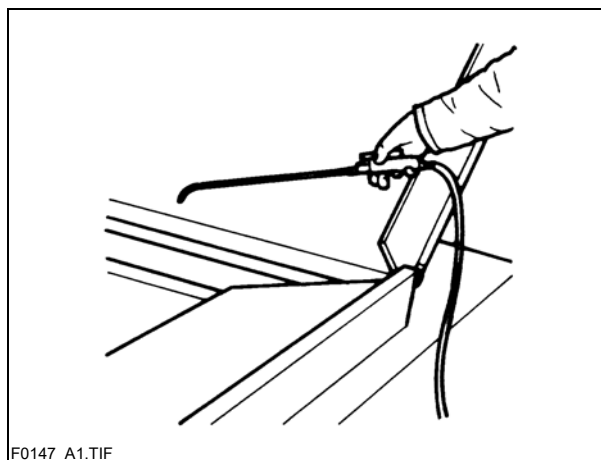
1.3 Pregătiri în vederea lucrului

Decofrolul

Pulverizați decofrol pe toate suprafețele care intră în contact cu mixtura asfaltică (bena, grinda finisoare, melcul, rola de împingere etc.).



Nu utilizați motorină, deoarece acesta dizolvă bitumul (interzis în Germania!).



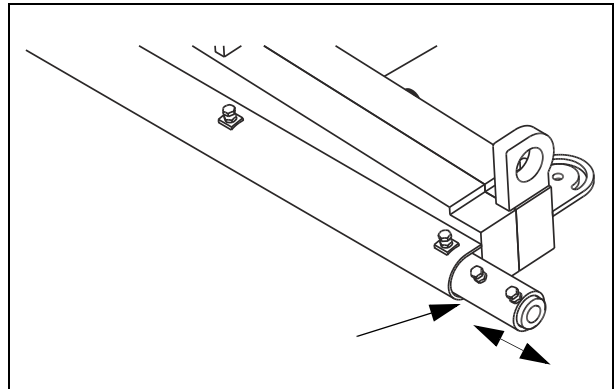
Încălzirea grinzii finisoare

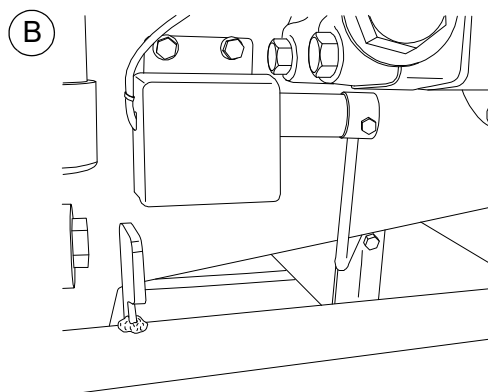
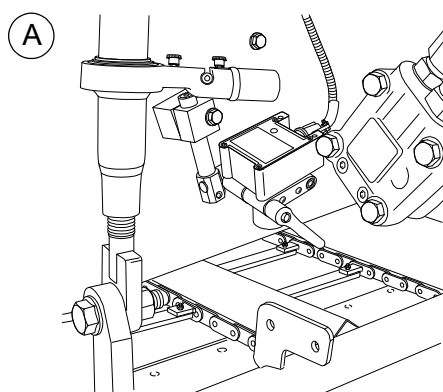
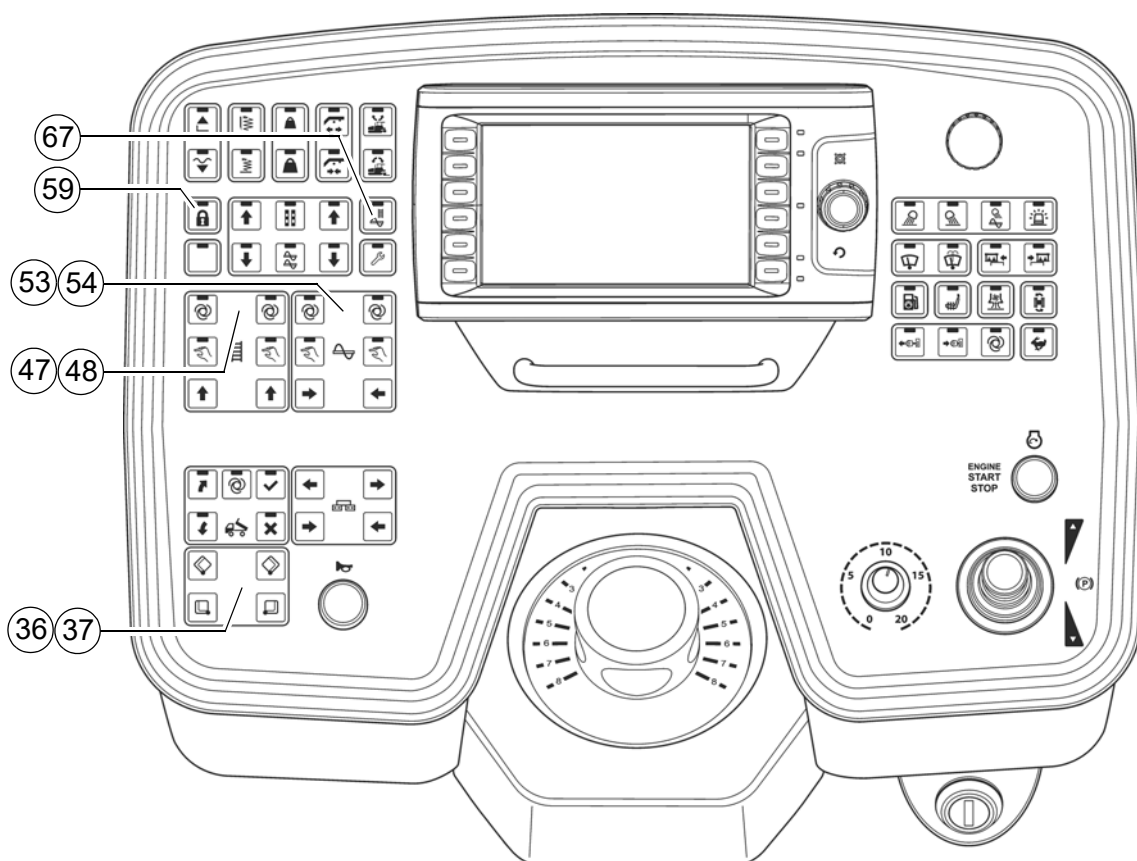
Cu aprox. 15–30 de minute înainte de începerea lucrului (în funcție de temperatura exterioară), porniți încălzirea grinzii finisoare. Prin încălzirea acesteia, se va evita lipirea mixturii de lucru de plăcile din tablă ale grinzii finisoare.

Marcarea direcției

Pentru punerea în operă în linie dreaptă, trebuie să existe un marcaj de direcție sau să se creeze unul nou (marginea carosabilului, linii trasate cu creta etc.).

- Împingeți pupitrul de operare spre partea corespunzătoare și asigurați-l.
- Extrageți și reglați indicatorul de direcție de la bara de protecție (săgeata).

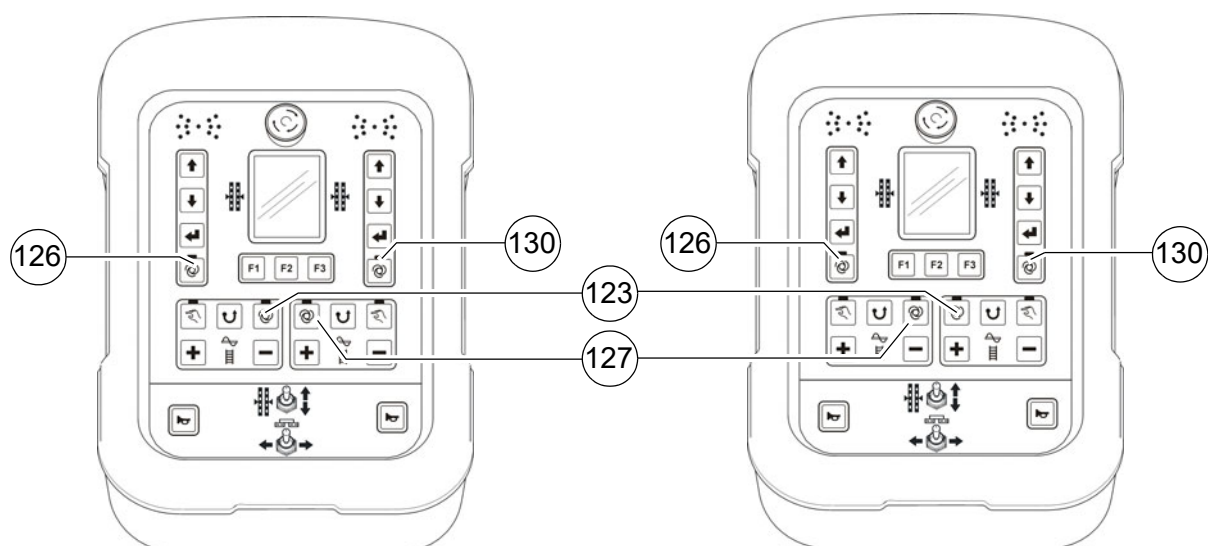
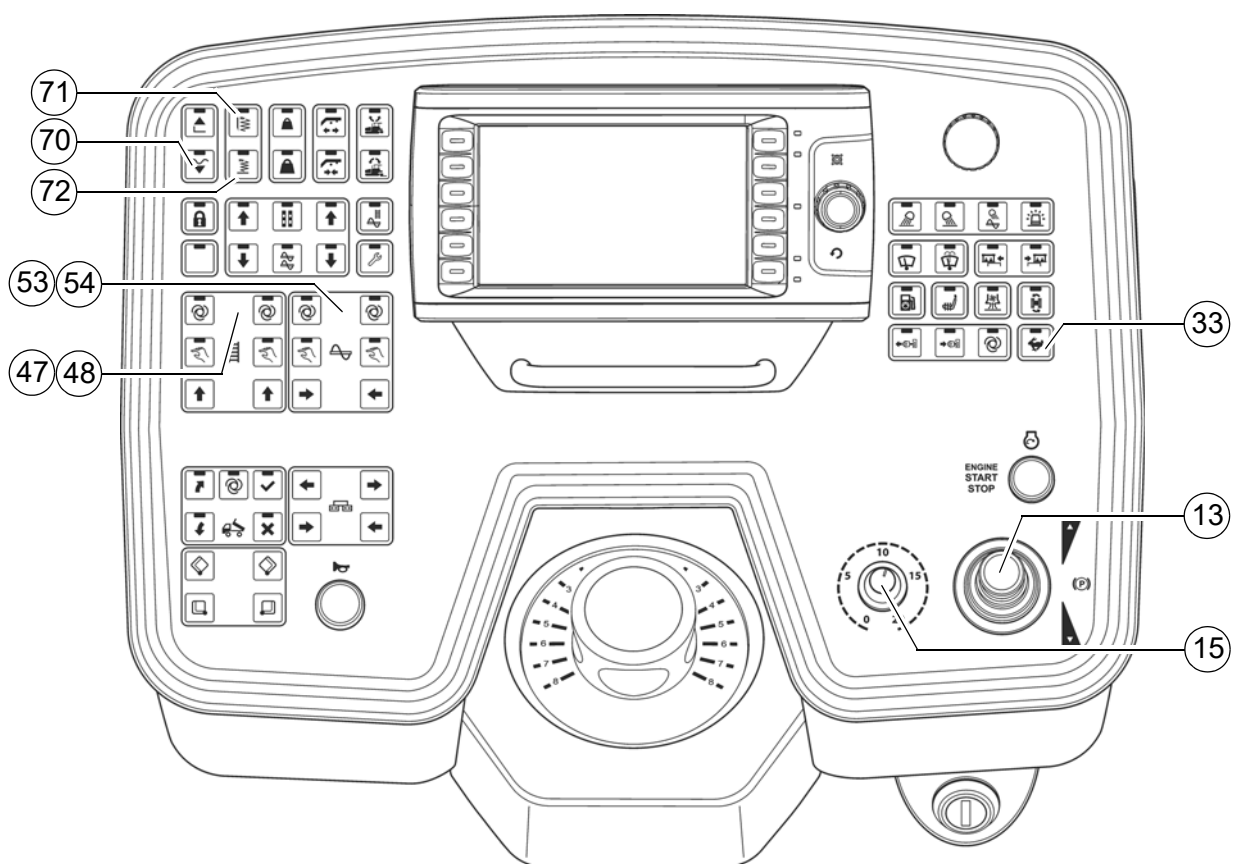




Preluarea/transportul mixturii

- Comutatorul (59) trebuie să fie deconectat.
- Deschideți bena cu comutatoarele (36)/(37).
Dirijați conducătorul autocamionului la bascularea mixturii.
- Fixați comutatoarele melcului (53)/(54) și comutatorul grătarului (47)/(48) pe "auto".
- Activați funcția (67) pentru a umple utilajul pentru procesul de punere în operă.

- Reglați benzile de transport ale grătarului.
Limitatoarele de cursă ale grătarului (A) / (B) trebuie să deconecteze când mixtura este transportată până aproximativ sub bara melcului.
- Controlați transportul mixturii.
Dacă transportul nu este satisfăcător, atunci deconectați sau conectați manual, până când în fața grinzii finisoare se află o cantitate suficientă de mixtură.



1.4 Pornire în vederea lucrului

Dacă grinda finisoare a ajuns la temperatura de punere în operă și în fața grinzii finisoare există suficientă mixtură, următoarele comutatoare, manete și regulatoare vor fi aduse în poziția indicată

Poz.	Comutator	Poziție
13	Manetă de deplasare	Poziția centrală
33	Treapta circulație/lucru	LED STINS
15	Regulatorul de preselecție pentru mecanismul de deplasare	Diviziune 6 - 7
70	Grinda de netezire în poziția flotantă gata de lucru	LED APRINS
72	Vibrații	LED APRINS
71	Compactor	LED APRINS
53/54 123	Melcul stânga/ dreapta	Auto
47/48 127	Grătarul stânga/dreapta	Auto
126 / 130	Nivelare	Auto
	Reglarea turației sistemului de vibrare	Adaptat la situația de punere în operă
	Reglarea turației compactorului	Adaptat la situația de punere în operă

- Apoi rabatați maneta de deplasare (13) complet spre înainte și porniți.
- Supravegheați repartizarea mixturii și, dacă este cazul, re poziționați limitatoarele de cursă.
- Reglarea elementelor de compactare (compactorul/sistemul de vibrare) se va efectua conform cerințelor de compactare.
- După primii 5–6 metri, șeful lucrării va verifica grosimea de punere în operă și o va corecta, dacă este cazul.

Aceasta trebuie verificată în zona șenilelor, respectiv a roților de acționare, întrucât denivelările infrastructurii vor fi egalizate de grinda finisoare. Punctele de referință ale grosimii stratului sunt șenilele, respectiv roțile de acționare.

Dacă grosimea efectivă a stratului se abate sensibil de la valorile indicate pe scale, se vor corecta reglajele de bază ale grinzii finisoare (a se vedea instrucțiunile de exploatare ale grinzii finisoare).



Reglajul de bază este valabil pentru mixtura asfaltică.

1.5 Operații de control pe parcursul lucrului

Pe parcursul lucrului, se vor supraveghea permanent următoarele:

Funcționarea repartizorului-finisor

- Încălzirea grinzii finisoare
- Compactorul și sistemul de vibrație
- Temperatura uleiului de motor și a uleiului hidraulic
- Retractarea și extinderea la timp a grinzii finisoare în cazul unor obstacole pe părțile exterioare
- Transportarea și repartizarea uniforme ale mixturii, respectiv așternerea acesteia în fața grinzii finisoare și, implicit, corecțiile de reglaj la comutatorul mixturii pentru grătar și pentru melc.



În cazul unei funcționări defectuoase a repartizorului-finisor, a se vedea capitolul „Defecțiuni”.

Calitate de lucru

- Grosimea de punere în operă
- Înclinația transversală
- Denivelarea longitudinală și transversală față de direcția de deplasare (verificați cu dreptarul de 4 m)
- Structura suprafeței/ textura în spatele grinzii finisoare.



În cazul unei calități necorespunzătoare de lucru, a se vedea capitolul „Defecțiuni, probleme la punerea în operă”.

1.6 Punerea în lucru cu „Comanda grinzii finisoare la oprirea repartizorului-finisor” și „Încărcare/descărcare de sarcină a grinzii finisoare”

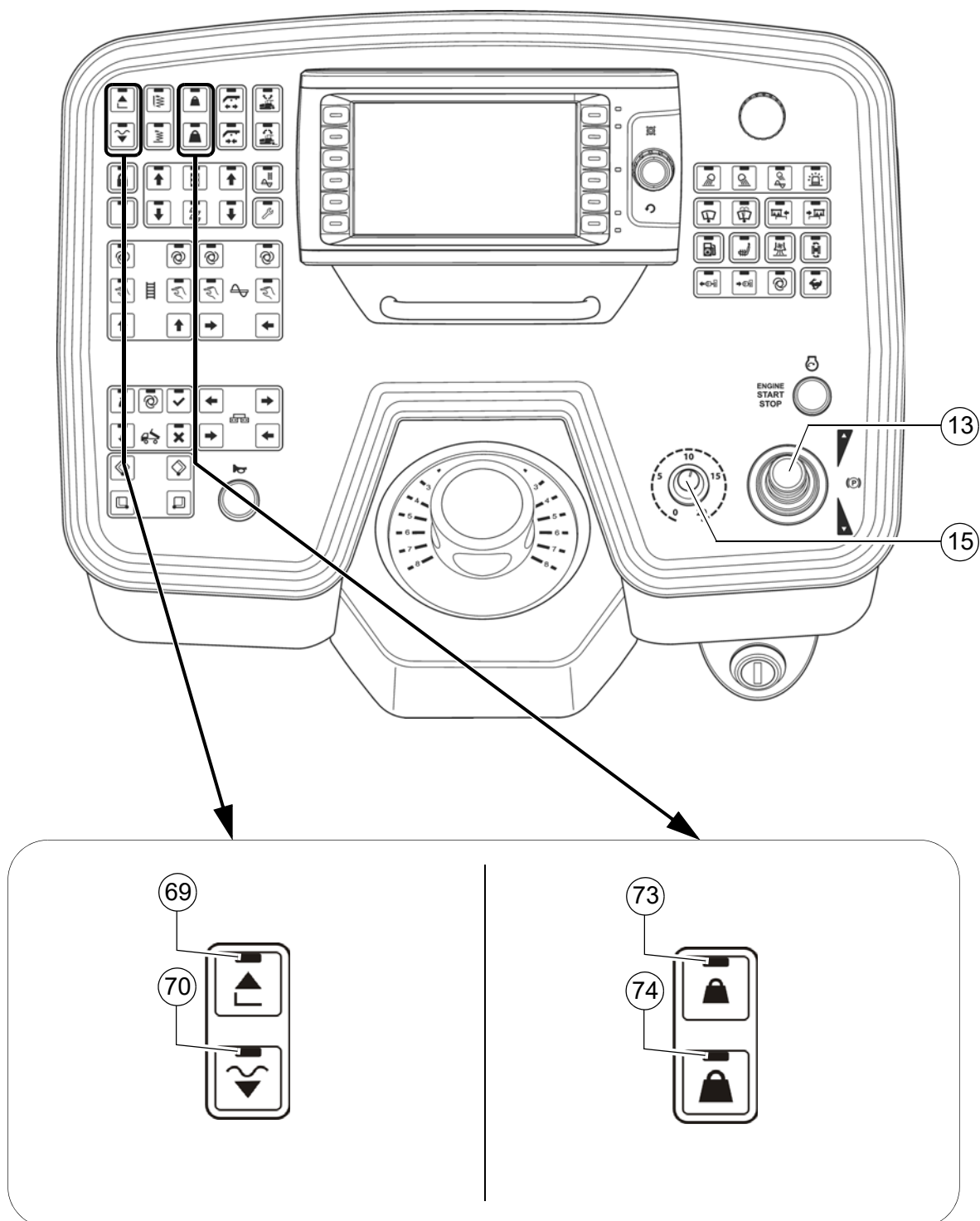
Generalități

Pentru a obține rezultate optime ale lucrării, echipamentul hidraulic al grinzii finisoare poate fi influențat în trei moduri diferite:

- Oprire punere în operă + Descărcare de sarcină cu repartizorul-finisor oprit,
- Punere în operă în poziție flotantă cu repartizorul-finisor în mișcare,
- Punere în operă în poziție flotantă cu încărcarea cu sarcină sau descărcarea de sarcină a grinzii finisoare, când repartizorul-finisor este în mers.



Descărcarea de sarcină ușurează grinda finisoare și sporește forța de tracțiune. Încărcarea cu sarcină face grinda finisoare mai grea, reduce forța de tracțiune, dar mărește compactarea (în cazuri excepționale, se va utiliza în cazul unor grinzi finisoare ușoare).



Încărcarea cu sarcină/ descărcarea de sarcină a grinzii finisoare

Cu această funcție, grinda finisoare este încărcată cu o sarcină sau descărcată de o sarcină suplimentară față de greutatea proprie.

Funcția (73) Eliberare de sarcină (grinda finisoare 'mai ușoară')

Funcția (74) Solicitare cu sarcină (grinda finisoare 'mai grea')



Funcțiile „Încărcare cu sarcină și descărcare de sarcină a grinzii finisoare” au efect numai când repartizorul-finisor este în mișcare. Când repartizorul-finisor este oprit, are loc automat comutarea corespunzătoare funcției activate pe „Oprire punere în operă+Descărcare de sarcină”.

Comanda grinzii finisoare la oprirea repartizorului-finisor / în regim de punere în operă

(Oprire grindă finisoare / Oprire punere în operă / Punere în operă în poziție flotantă)

Cu tasta (70) se pot comanda funcțiile următoare:

- Oprire grindă finisoare / poziție flotantă (OPRIT)-->(LED STINS)
- Grinda finisoare este menținută hidraulic în poziția sa.



Funcție pentru reglajul pregătitor al repartizorului-finisor, precum și pentru ridicarea/ coborârea grinzii finisoare

- Oprire punere în operă / Punere în operă în poziție flotantă (PORNIT)--> (LED APRINS)

Dependent de starea de funcționare, sunt active următoarele funcții:

- „Oprire punere în operă”: în starea de repaus a repartizorului-finisor. Grinda finisoare este menținută prin presiunea de descărcare de sarcină și prin contrapresiunea materialului.
- „Punere în operă în poziție flotantă”: la regimul de punere în operă. Coborâți grinda finisoare în poziția flotantă coborârea funcția preselectată Încărcare/descărcare de sarcină a grinzii finisoare.



Funcția pentru regimul de punere în operă.

- În vederea ridicării grinzii finisoare apăsați comutatorul (69).
- Pentru coborârea grinzii finisoare:
 - Funcția de fixare: Mențineți apăsată tasta (70) mai mult de 1,5 secunde. Cât timp tasta este apăsată, grinda finisoare este coborâtă. După eliberarea tastei grinda finisoare se oprește din nou.
 - Funcția de manipulare: Acționați scurt tasta (70) - grinda finisoare va fi coborâtă. Acționați tasta din nou scurt - grinda finisoare va fi oprită.

În mod asemănător funcției de punere și scoatere de sub sarcină, are loc o alimentare cu presiune între 2–50 bari la cilindrii de extindere a grinzii finisoare. Această presiune acționează contrar greutateii grinzii finisoare, în scopul de a împiedica scufundarea în stratul de mixtură proaspăt lucrat, și astfel funcția de oprire a punerii în operă este ajutată dacă se lucrează cu scoatere de sub sarcină a acesteia.

Nivelul presiunii trebuie să fie adaptat în primul rând la rezistența mixturii. Dacă este cazul, la primele opriri presiunea trebuie să fi adaptată condițiilor, respectiv modificată în funcție de condiții, până când urmele imprimate la marginea inferioară a grinzii finisoare sunt înlăturate după repornire.

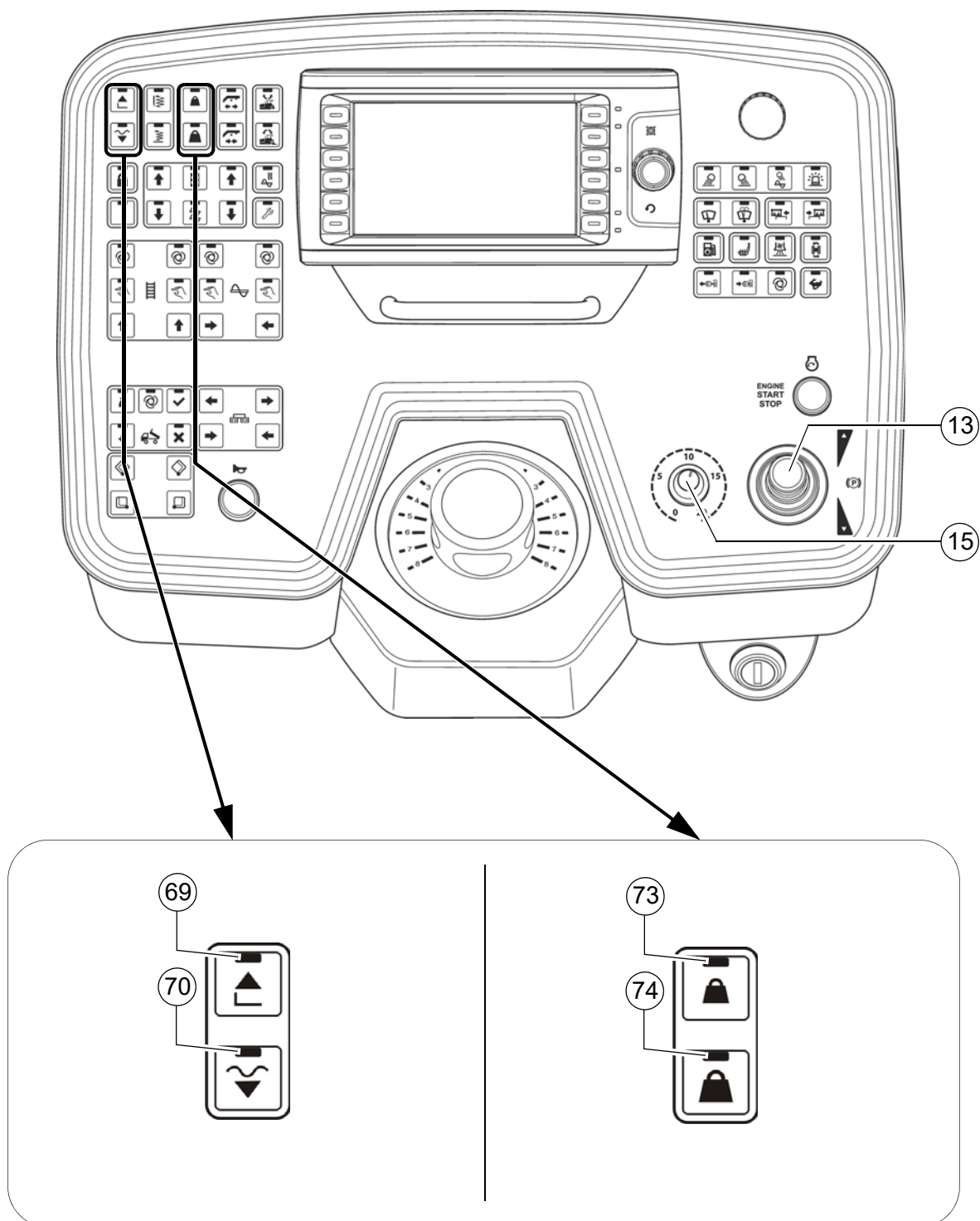
Începând de la o presiune de aprox. 10–15 bari, o posibilă coborâre datorită greutateii grinzii finisoare este neutralizată, respectiv anulată.



În cazul combinației „Oprire punere în operă” și „Descărcare de sarcină a grinzii finisoare” trebuie avut grijă ca diferența de presiune dintre cele două funcții să nu fie mai mare de 10–15 bari.



Pericolul ridicării necontrolate în poziție flotantă la repornire apare în special când „descărcarea de sarcină a grinzii finisoare” este utilizată doar pentru scurt timp, ca asistență la pornire.



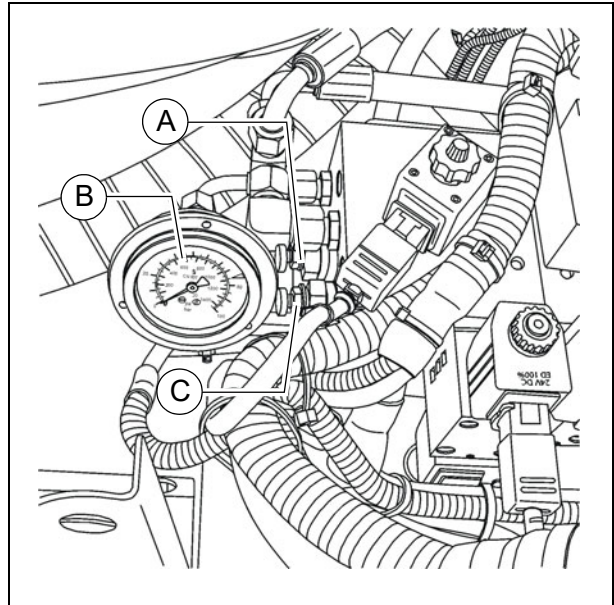
Reglarea presiunii

Reglajele presiunii pot fi efectuate numai dacă motorul Diesel funcționează. De aceea:

- Porniți motorul diesel, rotiți înapoi regulatorul de avans (15) pe zero (măsură de precauție împotriva avansului nedorit).
- Activați „poziția flotantă” cu comutatorul (70).

Încărcarea/descărcarea de sarcină a grinzii finisoare:

- Fixați maneta de deplasare (13) în poziția centrală.
- Activați funcția Descărcare de sarcină a grinzii finisoare (73) sau Încărcare cu sarcină a grinzii finisoare (74) (LED APRINS).
- Reglați presiunea cu supapa de reglare (A), am citiți pe manometrul (B).



Dacă este necesară încărcarea cu sarcină/ descărcarea de sarcină a grinzii finisoare și se lucrează cu sistemul automat de nivelare (traductorul de nivel și/sau înclinația transversală), randamentul de compactare se modifică (grosimea materialului de punere în operă).



Presiunea poate fi reglată, respectiv corectată și pe parcursul lucrului. (max. 50 bari)

Reglarea presiunii presiunea sistemul de comandă al grinzii finisoare la Opre punere în operă + Reglare descărcare de sarcină:

- Fixați maneta de deplasare (13) în poziția centrală.
- Activați funcția „Poziție flotantă” (70) (LED APRINS).
- Reglați presiunea cu supapa de reglare (C), citiți pe manometrul (A). (reglajul de bază 20 bar)

1.7 Întreruperea regimului de funcționare, încheierea regimului de funcționare

În cazul pauzelor de lucru (de ex. întârzieri cauzate de autocamionul cu mixtură)

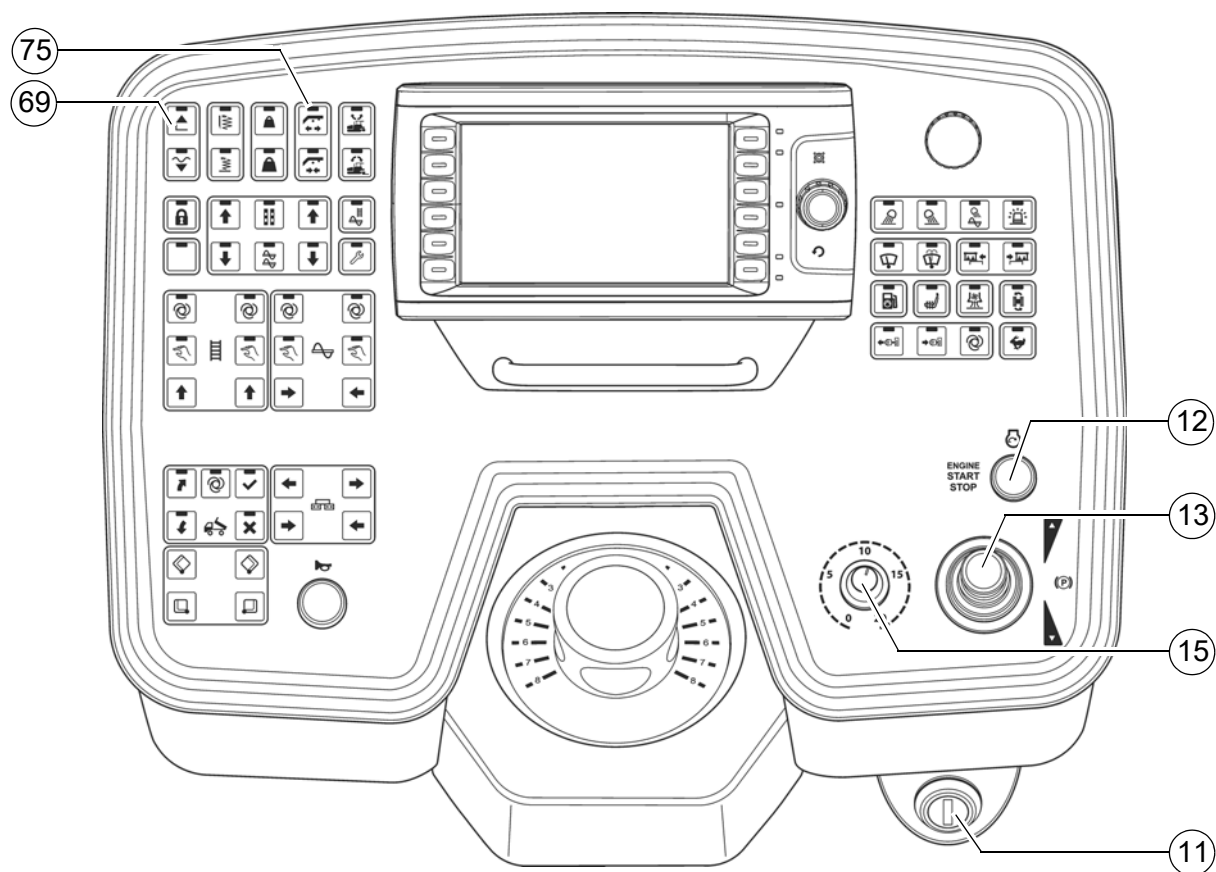
- Previzionați timpul de așteptare.
- Dacă este de așteptat că mixtura se răcește sub temperatura minimă de lucru, lăsați repartizorul-finisor să meargă în gol și creați o margine de îmbinare ca la terminarea îmbrăcăminții drumului.
- Fixați maneta de deplasare (13) în poziția centrală.

În cazul întreruperilor mai lungi (de ex. la pauza de prânz)

- Fixați maneta de deplasare (13) în poziția centrală, regulatorul de turație (15) pe minim.
- Apăsați tasta Stop (12) pentru a opri motorul.
- Deconectați aprinderea (11).
- Deconectați încălzirea grinzii finisoare.
- În cazul grinzii finisoare cu instalația de încălzire cu gaz (O) închideți supapele buteliilor.



Înainte de reluarea activității de lucru, grinda finisoare trebuie să fie încălzită din nou la temperatura de lucru necesară.



După încheierea lucrului

- Lăsați repartizorul-finisor să funcționeze până la golire și apoi opriți-l.
- Ridicați grinda finisoare cu comutatorul (69), aplicați zăvorul lonjeronului (75).
- Retractați grinda finisoare la lățimea de bază și porniți melcul. Eventual extindeți complet cilindrii de nivelare.
- Închideți semibenele, aplicați siguranța pentru transportul benei.



Grinda finisoare este asigurată hidraulic în poziția ridicată.

- Cu compactoarele în rulaj lent, lăsați să cadă afară rămășițele de mixtură pătrunse în interior.
- Fixați maneta de deplasare (13) în poziția centrală, regulatorul de turație (15) pe minim.
- Deconectați încălzirea grinzii finisoare.
- Apăsăți tasta Stop (12) pentru a opri motorul.
- Deconectați aprinderea (11).
- În cazul grinzii finisoare cu instalația de încălzire cu gaz (O) închideți robinetele principale și supapele buteliilor.
- Demontați aparatele de nivelare, depozitați-le în lăzi și închideți clapetele.
- Demontați sau asigurați toate piesele proeminente, dacă doriți să mutați repartizorul-finisor cu un trailer și dacă este necesară deplasarea pe drumuri publice.
- Citiți contorul orelor ce funcționează și verificați dacă nu este necesară efectuarea lucrărilor de întreținere (a se vedea capitolul F).
- Acoperiți și închideți pupitrul de operare.
- Îndepărtați rămășițele de mixtură de pe grinda finisoare și de pe repartizorul-finisor și pulverizați toate piesele cu decofrol.

INDICAȚIE	Precauție! Posibile prejudicii la partea electronică a motorului
	- După deconectarea motorului de acționare, decuplarea tensiunii de bord este permisă numai după un interval de timp > 100 secunde (comutatorul principal). Acordați atenție instrucțiunilor de exploatare!

2 Defecțiuni

2.1 Probleme pe parcursul lucrului

Problema	Cauza
Suprafață ondulată („valuri scurte”)	- Modificarea temperaturii mixturii, segregare - Compoziția mixturii este greșită - Operare greșită cu ruloul compactor - Infrastructura drumului nu este pregătită corect - Timp de inactivitate lungi între încărcări - Linia de referință a traductorului de nivel este neadecvată - Traductorul de nivel sare peste linia de referință - Traductorul de nivel se comută alternant între pozițiile Sus și Jos (este reglată o inerție prea mare) - Plăcile de bază ale grinzii finisoare nu sunt fixate - Plăcile de bază ale grinzii finisoare sunt uzate neuniform sau deformate - Grinda finisoare nu lucrează în poziția flotantă - Joc prea mare la îmbinarea mecanică/ sistemul de suspendare de la grinda finisoare - Viteza repartizorului-finisor este prea mare - Transportoarele melcate sunt supraîncărcate - Presiune variabilă a materialului asupra grinzii finisoare
Suprafață ondulată („valuri lungi”)	- Modificarea temperaturii mixturii - Segregare - Oprirea cilindrului pe o mixtură fierbinte - Întoarcerea sau comutarea prea rapidă a cilindrului - Operare greșită cu ruloul compactor - Infrastructura drumului nu este pregătită corect - Autocamionul ține frâna prea ferm - Timp de inactivitate lung între încărcări - Linia de referință a traductorului de nivel este neadecvată - Traductorul de nivel este montat greșit - Limitatorul de cursă nu este reglat corect - Grinda finisoare a funcționat până la golire - Grinda finisoare nu este cuplată pe poziția flotantă - Joc prea mare la îmbinarea mecanică a grinzii finisoare - Melcul este reglat prea jos - Transportorul melcat este supraîncărcat - Presiune variabilă a materialului asupra grinzii finisoare
Fisuri în îmbrăcămintea drumului (pe întreaga lățime)	- Temperatura mixturii este prea redusă - Modificarea temperaturii mixturii - Infrastructura drumului este umedă - Segregare - Compoziția mixturii este greșită - Înălțime de lucru greșită pentru granulația maximă - Grinda finisoare este rece - Plăcile de bază ale grinzii finisoare sunt uzate sau deformate - Viteza repartizorului-finisor este prea mare

Problema	Cauza
Fisuri în îmbrăcămintea drumului (benzi pe centru)	- Temperatura mixturii - Grinda finisoare este rece - Plăcile de bază sunt uzate sau deformate - Profilul de acoperiș al grinzii finisoare este greșit
Fisuri în îmbrăcămintea drumului (benzi pe exterior)	- Temperatura mixturii - Piese de utilare a grinzii finisoare nu sunt montate corect - Limitatorul de cursă nu este reglat corect - Grinda finisoare este rece - Plăcile de bază sunt uzate sau deformate - Viteza repartizorului-finisor este prea mare
Compoziția îmbrăcăminții drumului nu este uniformă	- Temperatura mixturii - Modificarea temperaturii mixturii - Infrastructura drumului este umedă - Segregare - Compoziția mixturii este greșită - Infrastructura drumului nu este pregătită corect - Înălțime de lucru greșită pentru granulația maximă - Timpi de inactivitate lungi între încărcări - Sistemul de vibrare este prea lent - Piese de utilare a grinzii finisoare nu sunt montate corect - Grinda finisoare este rece - Plăcile de bază sunt uzate sau deformate - Grinda finisoare nu lucrează în poziția flotantă - Viteza repartizorului-finisor este prea mare - Transportorul melcat este supraîncărcat - Presiune variabilă a materialului asupra grinzii finisoare
Amprente pe sol	- Autocamionul lovește prea puternic repartizorul-finisor la contactul pentru încărcare - Joc prea mare la îmbinarea mecanică/ sistemul de suspendare de la grinda finisoare - Autocamionul ține frâna ferm - Vibrația este prea mare în timpul staționării
Grinda finisoare nu reacționează în modul așteptat la măsurile de corecție	- Temperatura mixturii - Modificarea temperaturii mixturii - Înălțime de lucru greșită pentru granulația maximă - Traductorul de nivel este montat greșit - Sistemul de vibrare este prea lent - Grinda finisoare nu lucrează în poziția flotantă - Joc prea mare la îmbinarea mecanică a grinzii finisoare - Viteza repartizorului-finisor este prea mare

2.2 Avarii la repartizorul-finisor, respectiv la grinda finisoare

Defecțiune	Cauza	Remediere
La motorul Diesel	Diverse	A se vedea instrucțiunile de exploatare a motorului
Motorul Diesel nu pornește	Acumulatorii s-au descărcat	A se vedea „Pornirea cu surse externe (asistarea pornirii)”
	Diverse	A se vedea capitolul „Tractarea”
Compactorul sau sistemul de vibrație nu funcționează	Compactorul este blocat de bitum rece	Încălziți bine grinda finisoare
	Cantitatea de ulei hidraulic în rezervor este prea mică	Completare cu ulei
	Supapa de limitare a presiunii este defectă	Înlocuiți supapa cu alta, dacă este cazul reparați-o și reglați-o
	Conducta de aspirare a pompei nu este etanșă	Etanșați racordurile sau înlocuiți-le Scoateți colierele furtunului sau înlocuiți-le
	Filtrul de ulei s-a îmbâcsit	Controlați filtrul, dacă este cazul înlocuiți-l
Grătarul sau melcii de distribuție funcționează prea lent	Nivelul de ulei hidraulic în rezervor este prea mic	Completare cu ulei
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați siguranțele și cablurile, dacă este cazul înlocuiți-le
	Comutator defect	Înlocuiți comutatorul
	Una din supapele de limitare a presiunii este defectă	Reparați supapa, respectiv înlocuiți-o
	Arborele pompei s-a rupt	Înlocuiți pompa
	Limitatorul de cursă comută sau reglează incorect	Verificați comutatorul, dacă este cazul înlocuiți-l și reglați-l
	Pompa este defectă	Verificați dacă nu există șpan în filtrul de înaltă presiune; dacă este cazul, înlocuiți filtrul
	Filtrul de ulei s-a îmbâcsit	Înlocuiți filtrul

Defecțiune	Cauza	Remediere
Bena nu basculează în sus	Turația motorului este prea mică	Măriți turația
	Nivelul uleiului hidraulic este prea mic	Completare cu ulei
	Conducta de aspirare nu este etanșată	Corectați strângerea racordurilor
	Distribuitorul de dozare este defect	Înlocuiți
	Manșetele cilindrului hidraulic nu sunt etanșe	Înlocuiți
	Supapa de comandă este defectă	Înlocuiți
	Alimentarea electrică s-a întrerupt	Verificați siguranța și cablul, dacă este cazul înlocuiți-le
Bena coboară de la sine	Supapa de comandă este defectă	Înlocuiți
	Manșetele cilindrilor hidraulici nu sunt etanșe	Înlocuiți
Grinda finisoare nu permite ridicarea sa	Presiunea uleiului este prea mică	Măriți presiunea uleiului
	Manșeta nu este etanșă	Înlocuiți
	Funcția de descărcare de sarcină și încărcare cu sarcină a grinzii finisoare este activată	Comutatorul trebuie să fie în poziția centrală
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați siguranța și cablul, dacă este cazul înlocuiți-le
Lonjeroanele nu se ridică și nu se coboară	Comutatorul telecomenzii este pe „auto”	Fixați comutatorul pe „manual”
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați siguranța și cablul, dacă este cazul înlocuiți-le
	Comutatorul de la pupitrul de operare este defect	Înlocuiți
	Supapa de suprapresiune este defectă	Înlocuiți
	Distribuitorul de dozare este defect	Înlocuiți
	Manșetele sunt defecte	Înlocuiți

Defecțiuni	Cauza	Remediere
Lonjeroanele coboară de la sine	Supapele de comandă sunt defecte	Înlocuiți
	Supapele de reținere precomandate sunt defecte	Înlocuiți
	Manșetele sunt defecte	Înlocuiți
Avansul nu răspunde la comandă	Siguranța mecanismului de rulare este defectă	Înlocuiți-o (soclul siguranței din pupitrul de operare)
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați potențiometrul, cablul, fișa; dacă este cazul înlocuiți-le
	Sistemul de control al mecanismului de rulare (în funcție de tip) defect	Înlocuiți
	Unitatea electro-hidraulică de reglaj al poziției pompei s-a defectat	Înlocuiți unitatea de reglaj al poziției
	Presiunea de alimentare nu este suficientă	Verificați, dacă este cazul reglați
		Verificați filtrul de aspirare, dacă este cazul înlocuiți pompa de alimentare și filtrul
	Arborele pompelor hidraulice sau al motoarelor s-a rupt	Înlocuiți pompa sau motorul
Turația motorului nu este uniformă, dispozitivul de oprire a motorului nu funcționează	Nivelul de carburant este prea redus	Verificați nivelul de carburant, dacă este cazul alimentați
	Siguranța „Reglare turație motor” este defectă	Înlocuiți (bareta de siguranțe din pupitrul de operare)
	Alimentarea electrică nu funcționează (conductor rupt sau scurtcircuit)	Verificați potențiometrul, cablul, fișa; dacă este cazul înlocuiți-le

E 10 Reglajul pregătitor și reechiparea

1 Indicații speciale de securitate



Prin punerea neintenționată în mișcare a motorului, a mecanismului de deplasare, a grătarului, a melcului, a grinzii sau a echipamentelor de ridicare, pot fi periclitate persoane.

În cazul că nu este descris altfel, efectuați lucrările numai cu motorul oprit!

- Asigurarea utilajului împotriva punerii în funcțiune neintenționate:
Dispuneți maneta de deplasare în poziția centrală și rotiți la zero regulatorul de preselecție; scoateți cheia de contact și comutatorul principal de la acumulatori.
- Asigurați mecanic componentele așezate în poziție superioară ale utilajului (de ex. grinda sau bena) împotriva coborârii.
- Înlocuiți, sau lăsați să fie înlocuite piesele de schimb numai în mod regulamentar.



La racordarea sau decuplarea furtunurilor hidraulice și la lucrări la instalația hidraulică, lichidul hidraulic fierbinte poate tășni cu presiune înaltă afară.

Opriti motorul și depresurizați instalația hidraulică! Protejați ochii!

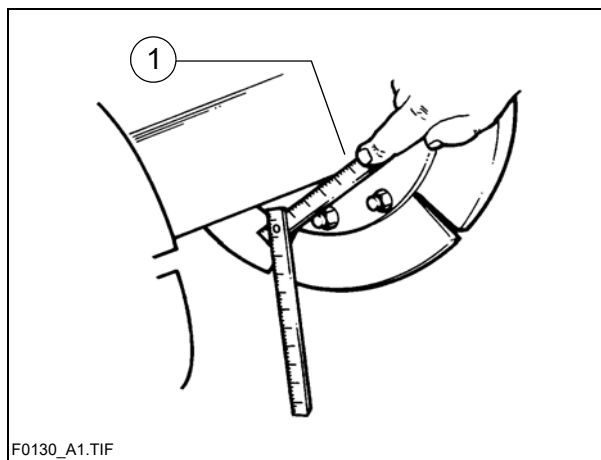
- Înaintea repunerii în funcțiune remontați regulamentar toate dispozitivele de protecție îndepărtate.
- La toate lucrările pasarela trebuie să ajungă pentru întreaga lățime a grinzii finisoare.
Pasarela rabatabilă poate fi rabatată în sus numai în următoarele condiții:
 - La punerea în operă aproape de un zid sau un obstacol asemănător.
 - La transport pe trailer.

 PERICOL	Pericol cauzat de modificări aduse utilajului
	Modificările constructive la utilaj duc la anularea permisului de funcționare și pot avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Utilizați numai piese de schimb originale și accesorii avizate. - După lucrările de întreținere curentă și de reparații, dispozitivele de protecție și de siguranță eventual demontate trebuie să fie montate din nou complet. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

2 Melcul de distribuție

2.1 Reglare înălțime

În funcție de mixtura de material, înălțimea reglată a melcului de distribuție (1) – măsurată de la marginea sa inferioară – trebuie să fie situată peste înălțimea de punere în operă a materialului.



Granulația până la 16mm

Exemplu:

Grosimea de punere în operă 10 cm
Reglarea pe înălțime min. 15 cm
de la sol

Granulația > 16mm

Exemplu:

Grosimea de punere în operă 10 cm
Reglarea pe înălțime min. 18 cm
de la sol

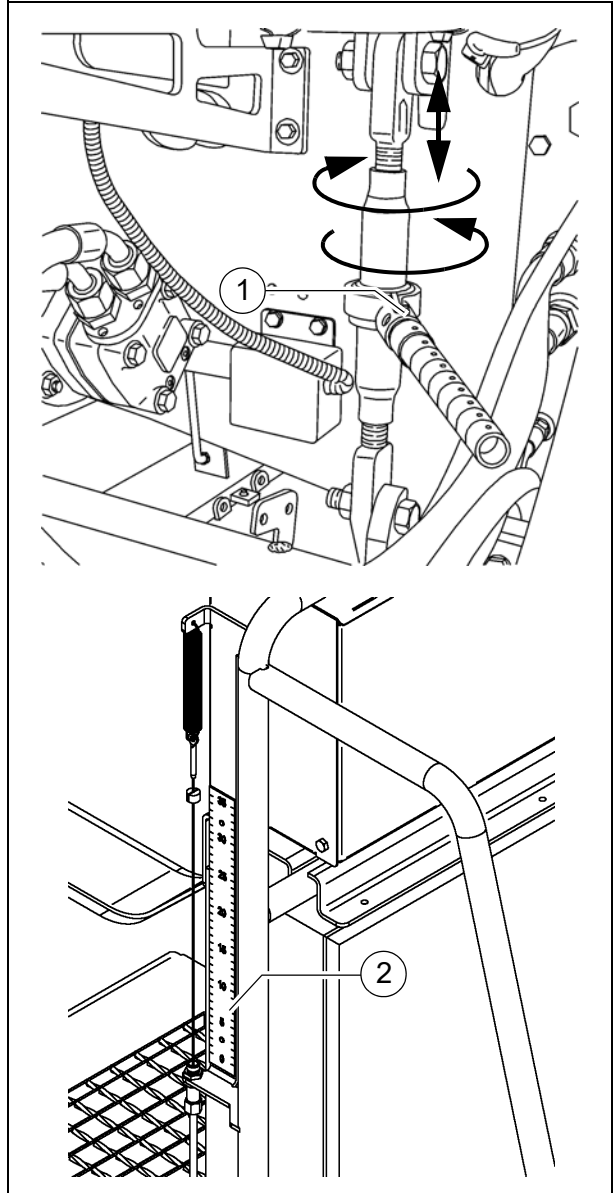


Prin reglare greșită a înălțimii pot apărea următoarele probleme la punerea în operă:

- Melcul prea sus:
Prea mult material în fața grinzii finisoare; deversare de material. La lățimi de lucru mai mari tendințe de segregare și probleme de tracțiune.
- Melcul prea jos:
Nivel prea coborât de material care este precomprimat de către melc. Denivelările apărute astfel nu mai pot fi compensate complet de către grinda finisoare (punere în lucru cu valuri).
În afară de aceasta uzură mărită la segmentii melcurilor.

2.2 La corecția mecanică cu clichetul (O)

- Reglați știftul clichetului (1) pe rotire spre stânga sau dreapta. Antrenarea spre stânga coboară melcul, iar spre dreapta ridică melcul.
- Înălțimea dorită se obține prin reglarea alternativă a părții din dreapta și a celei din stânga.
- Înălțimea actuală poate fi citită pe scala (2).



2.3 La corecția hidraulică (O)

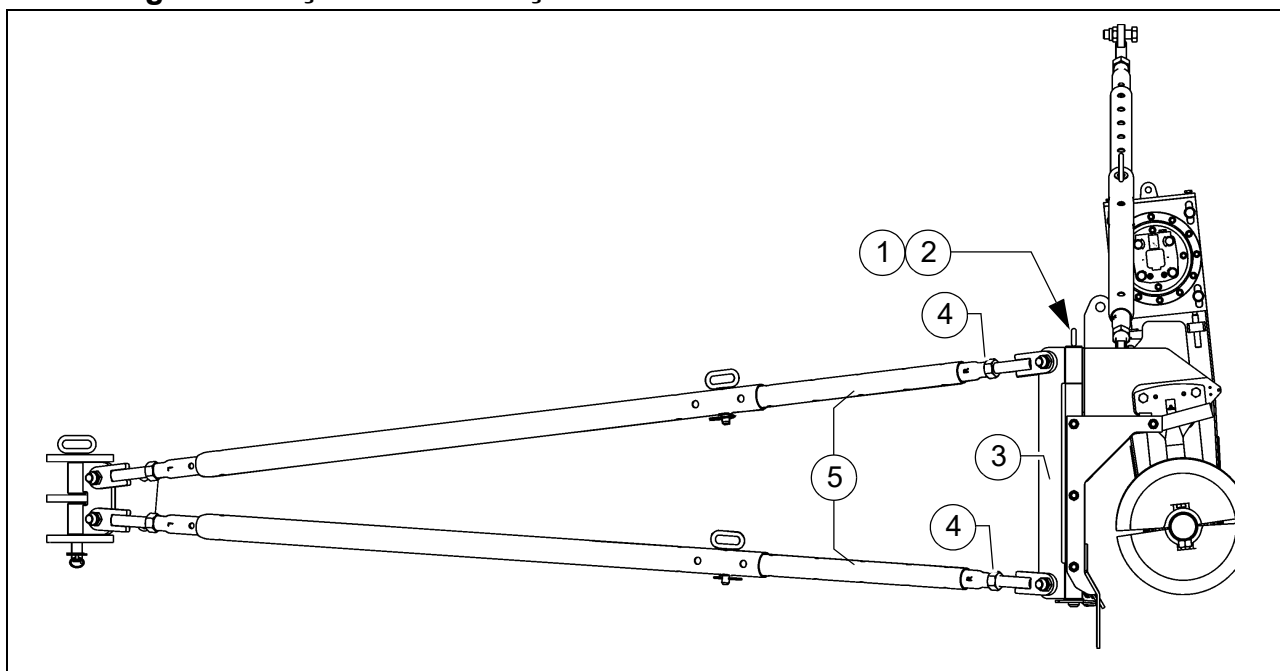
- Identificați înălțimea actuală a grinzii melcului – stânga și dreapta – pe scala (2).



Apăsați uniform cele două taste-funcție de la pupitrul de operare, pentru ca grinda melcului să nu se încline în poziție inadmisibilă.

- Controlați dacă înălțimea din stânga și în dreapta coincid.

2.4 Reglarea înălțimii în cazul lățimilor mari de lucru/ cu consolidare



Reglarea înălțimii melcului se poate realiza în cazul lățimilor mari de lucru cu consolidarea prinsă:



Realizați reglarea înălțimii melcului numai cu bolțul suporturilor pivotante tras!

- Demontați șplintul rabatabil (1) și bolțul (2) de la suportul pivotant (3) de pe partea respectivă a utilajului.
- Împingeți suporturile pivotante cu consolidările de la punctul de prindere la tunelul de material.
- Realizați reglarea înălțimii.
- Împingeți suporturile pivotante cu consolidările pe punctul de prindere la tunelul de material.
- Montați din nou șplintul rabatabil (1) și bolțul (2).



Dacă bolțurile (2) nu pot fi așezate în poziția nou configurată, consolidările trebuie prelungite sau scurtate prin răsucirea barelor de re poziționare, până când orificiul pătruns permite așezarea bolțului (2).

- Desfaceți contrapiulița (4).



La barele de re poziționare (5) există câte un orificiu. Cu dornul potrivit se poate răsuci aici bara de re poziționare pentru reglarea lungimii.

- Prelungiți sau scurtați consolidările prin răsucirea barelor de repoziționare (5), până când bolțurile pot fi așezate.
- Strângeți din nou contrapiulițele (4).
- Montați șplintul rabatabil (1) și bolțul (2).

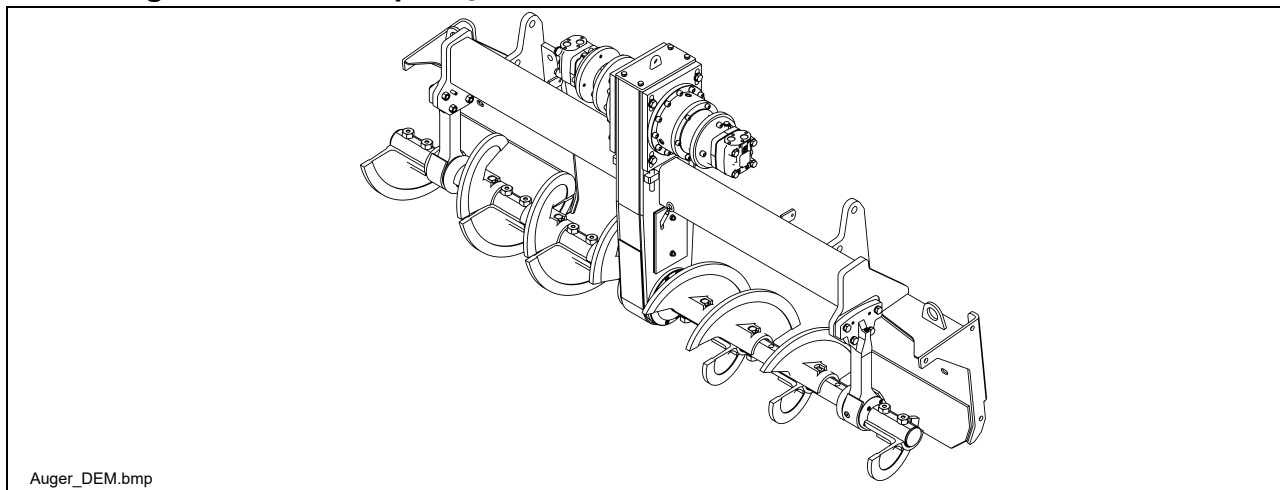


După fiecare reglare a înălțimii, melcul trebuie să fie aliniat din nou prin intermediul consolidărilor!



A se vedea paragraful „Alinierea melcului”!

3 Reglarea extensiei pe lățime a melcului



În funcție de varianta grinzii finisoare se pot atinge diferite lățimi de lucru.



Extensia pe lățime a melcului și cea a grinzii finisoare trebuie să fie corelate reciproc. A se vedea în acest sens manualul de exploatare al grinzii finisoare în capitolul corespunzător „Reglajul pregătitor și reechiparea”:
– Schema de atașare a grinzii finisoare

Pentru a ajunge la lățimea de lucru dorită, trebuie să fie atașate componentele de utilare corespunzătoare ale grinzii finisoare, tablele laterale, dispozitivele melcate, plăcile de tablă ale tunelului sau papucii de reducere.

În cazul lățimilor de lucru de peste 3,00 m, pentru o mai bună repartizare a materialului și pentru minimizarea uzurii, trebuie să se atașeze o extensie pe lățime la fiecare latură a melcului de distribuție.



Pe parcursul tuturor lucrărilor la melc, motorul Diesel trebuie să se deconectat. Pericol de vătămare!

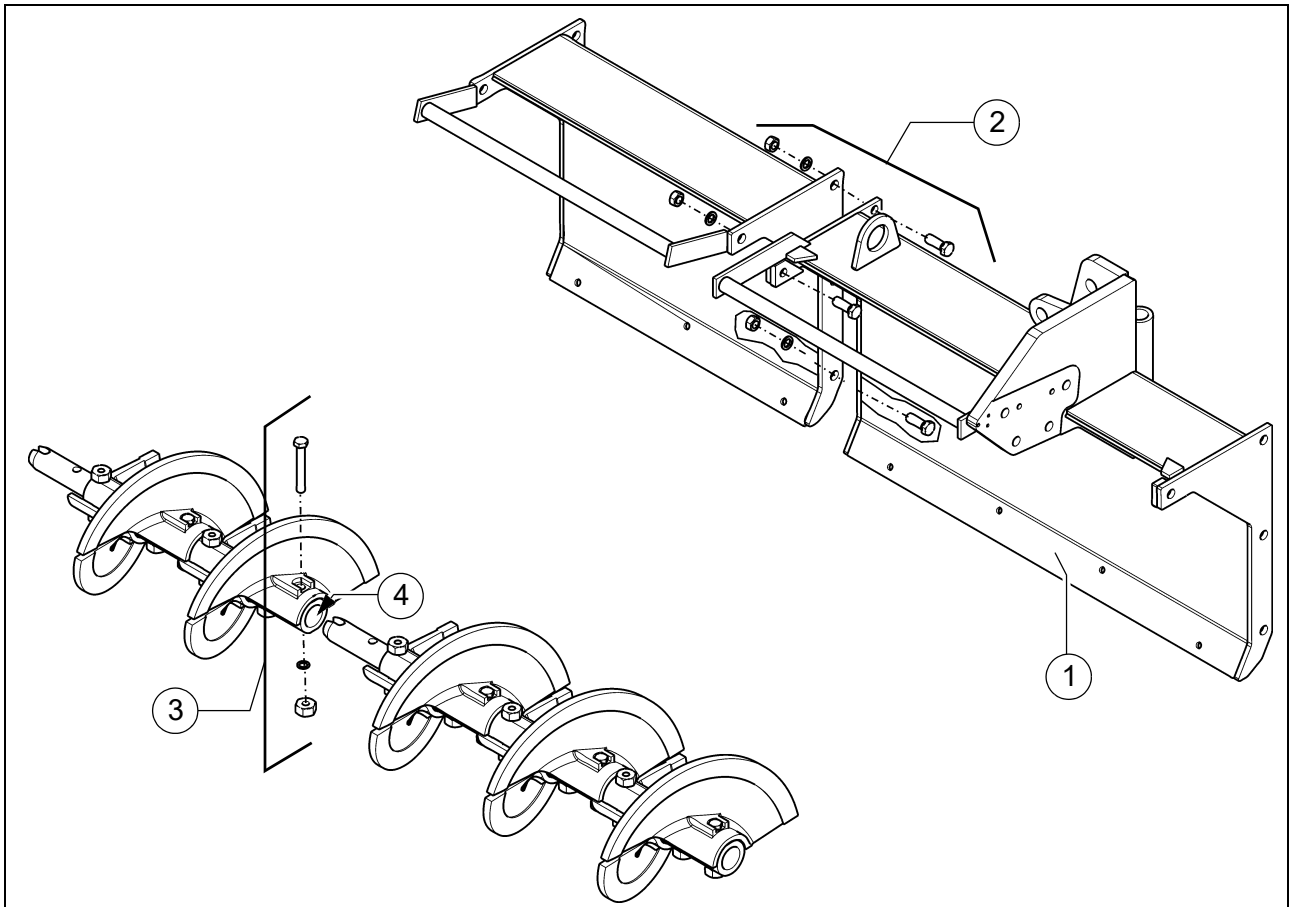


Când condițiile de utilizare pe șantier permit sau cer o prelungire a melcului, montați neapărat și lagărele exterioare ale melcului.

În cazul extensiilor pe lățime ale melcului cu lagărele exterioare ale melcului pe aparatul de bază, aripa scurtată a melcului trebuie montată pe lagăr. În caz contrar, este posibilă o strivire și distrugere între paletele melcului și lagăre.

3.1 Atașarea pieselor de extensie

Montarea tunelului de material și a prelungitorului melcului

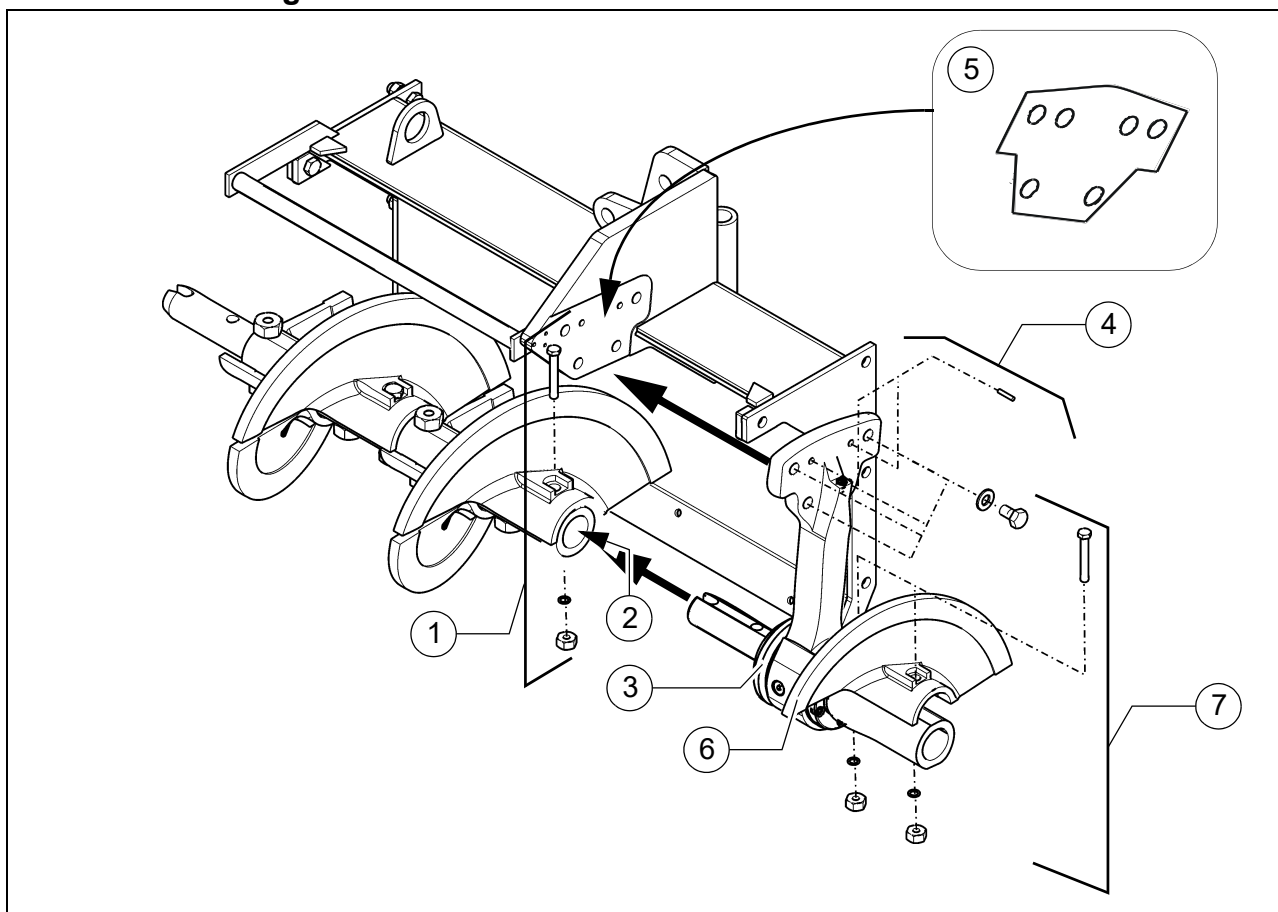


- Fixați tunelul suplimentar de material (1) cu piesele aferente de montaj (2) (șuruburi, șaibe, piulițe) pe aparatul de bază, respectiv pe tunelul alăturat de material.
- Demontați piesele de montaj (3) ale aripilor alăturate a melcului, extrageți dopul (4).
- Introduceți prelungitorul arborelui melcului în arborele melcului.
- Montați din nou piesele de montaj (3) desfăcute anterior și, concomitent, înșurubați ferm arborele melcului.
- Introduceți dopul (4) pe capătul melcului.



În funcție de lățimea de lucru, trebuie să fie montate lagărele exterioare ale melcului și/sau lagărele de capăt ale melcului:

Montarea lagărelor exterioare ale melcului



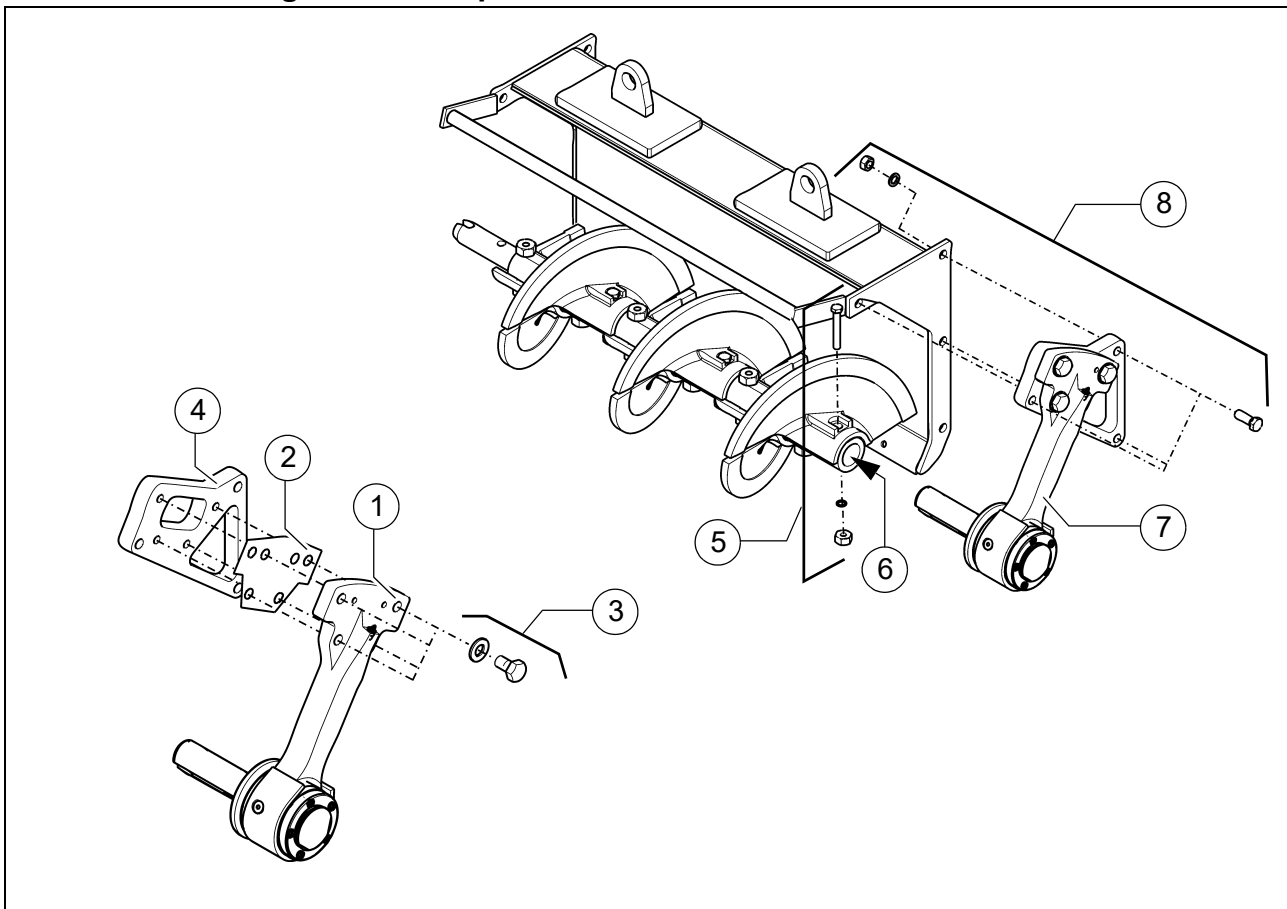
- Demontați piesele de montaj (1) ale aripii alăturate a melcului, extrageți dopul (2).
- Introduceți lagărele exterioare ale melcului (3) în prelungitorul melcului.
- Prindeți lagărele exterioare ale melcului cu piesele aferente de montaj (4) (șuruburi, șaibe, știfturi) pe canalul consolidării.



Dacă este necesar, introduceți plăcuțe de păsuire din tablă (5)!

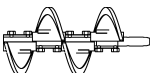
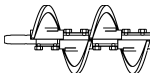
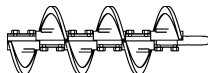
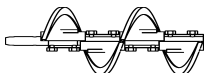
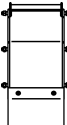
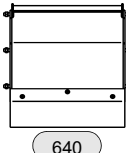
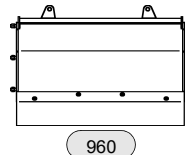
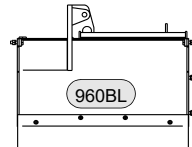
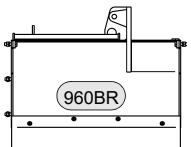
- Montați din nou piesele de montaj (1) desfăcute anterior și, concomitent, înșurubați ferm arborele melcului și arborele cu reazeme.
- Montați semimelcul (5) cu piesele aferente de montaj (6) (șuruburi, șaibe, piulițe) pe partea exterioară a lagărului.
- Introduceți dopul (2) pe capătul melcului.

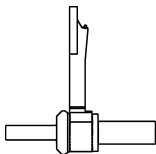
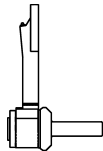
Montarea lagărului de capăt al melcului



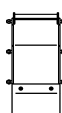
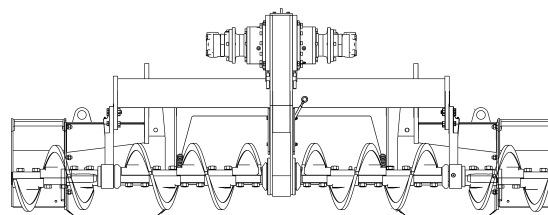
- Mai întâi trebuie să fie premontat lagărul de capăt al melcului:
 - Montați lagărul de capăt al melcului (1) împreună cu tabla de păsuire (2) cu piesele aferente de montaj (3) (șurub, șaibă) la placa intermediară (4).
 - Demontați piesele de montaj (5) ale aripii alăturate a melcului, extrageți dopul (6).
 - Introduceți lagărul de capăt al melcului (7) în prelungitorul melcului.
 - Prindeți lagărul de capăt al melcului cu piesele aferente de montaj (8) (șuruburi, șaibe, piulițe) pe canalul cu consolidarea.
 - Montați din nou piesele de montaj (5) desfăcute anterior de la aripa melcului și, concomitent, înșurubați ferm arborele melcului și arborele cu reazeme.
 - Introduceți dopul (6) pe capătul melcului.

3.2 Schema de montare a dispozitivului melcat

Simbol			Semnificație
 160L	 160R	- (160L)	- Paletele melcului 160mm stânga
		- (160R)	- Paletele melcului 160mm dreapta
 320L	 320R	- (320L)	- Piesa de utilare a melcului 320mm stânga
		- (320R)	- Piesa de utilare a melcului 320mm dreapta
 640L	 640R	- (640L)	- Piesa de utilare a melcului 640mm stânga
		- (640R)	- Piesa de utilare a melcului 640mm dreapta
 960L	 960R	- (960L)	- Piesa de utilare a melcului 960mm stânga
		- (960R)	- Piesa de utilare a melcului 960mm dreapta
 320		- (320)	- Tunelul de material 320mm
 640		- (640)	- Tunelul de material 640mm
 960		- (960)	- Tunelul de material 960mm
 960BL	 960BR	- (960BL)	- Tunelul de material 960mm cu consolidare stânga
		- (960BR)	- Tunelul de material 960mm cu consolidare dreapta

Simbol		Semnificație
		Lagăr exterior la melc
		Lagăr de capăt al melcului

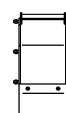
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 3.14m



320



320 L

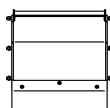
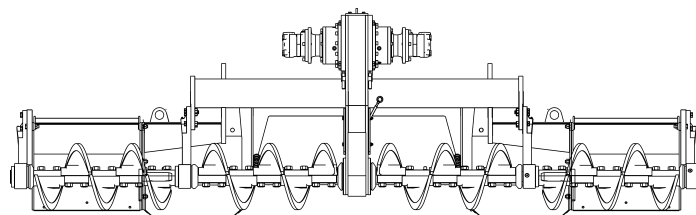


320

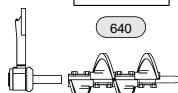


320 R

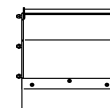
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 3.78m



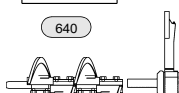
640



640 L

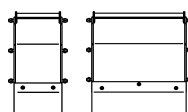
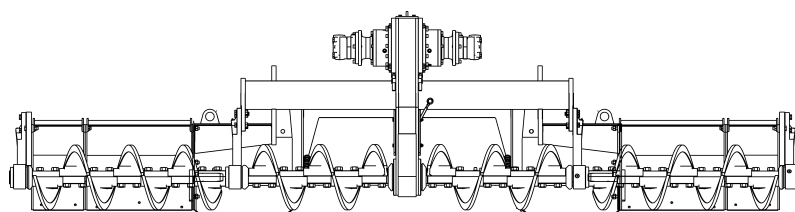


640



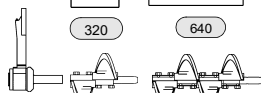
640 R

Echiparea melcului, lăţimea de lucru 4.42m



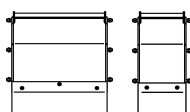
320

640



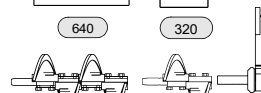
320 L

640 L



640

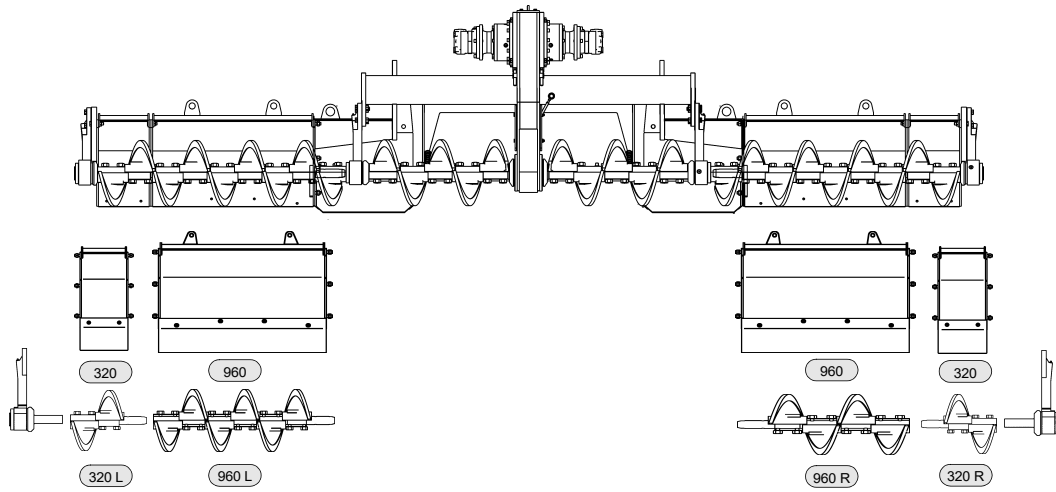
320



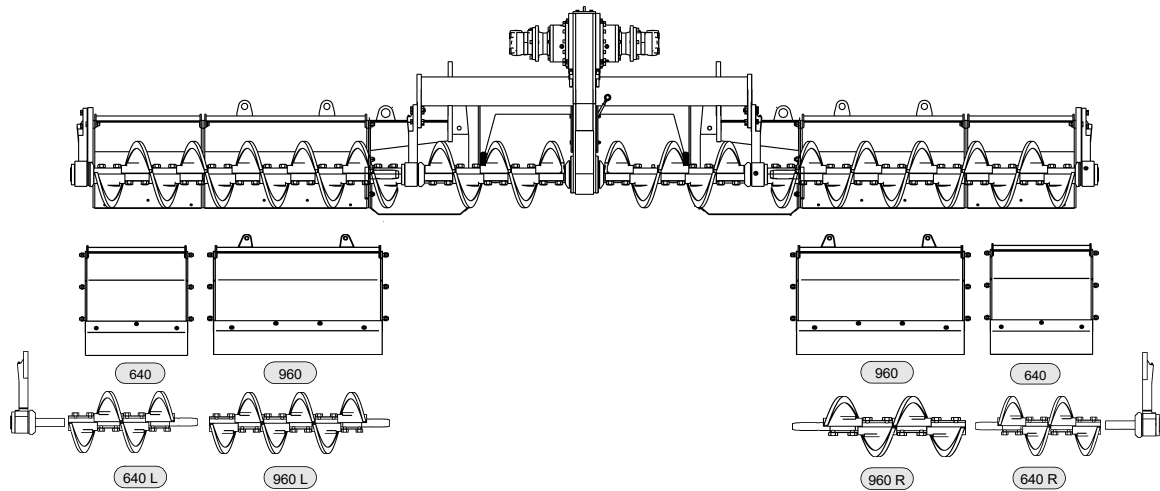
640 R

320 R

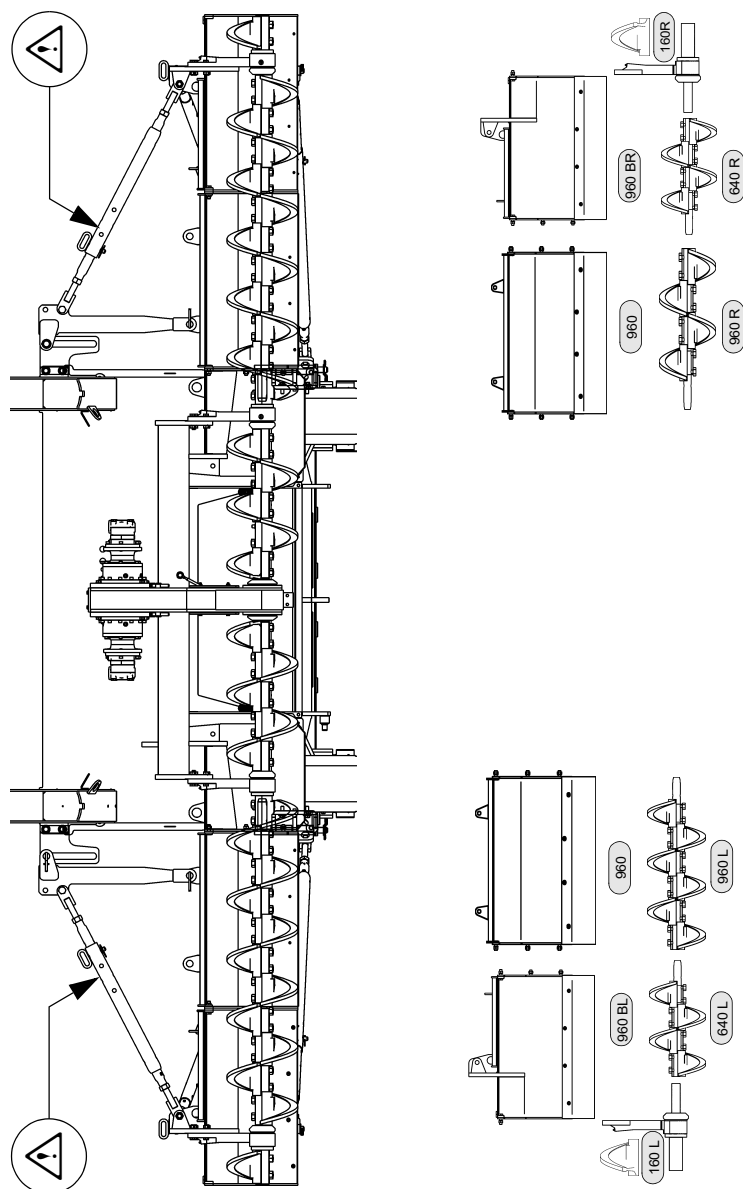
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 5.06m



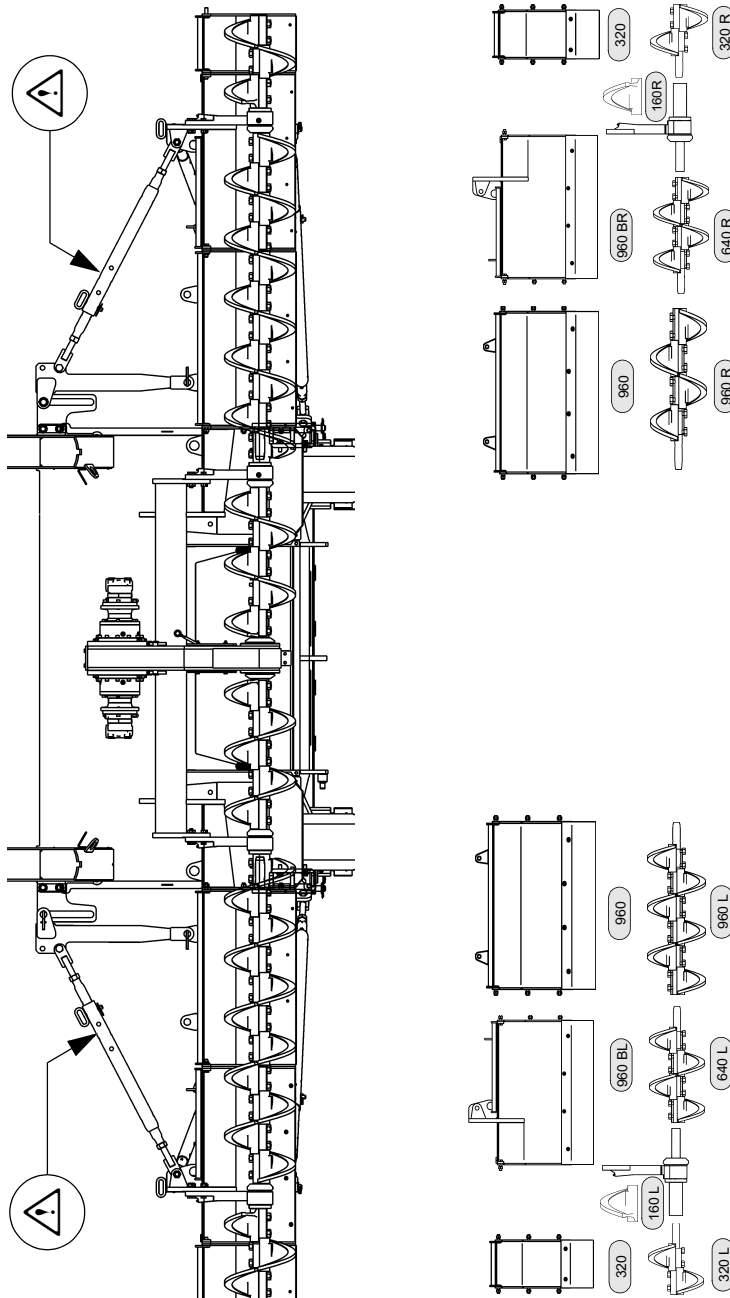
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 5.70m



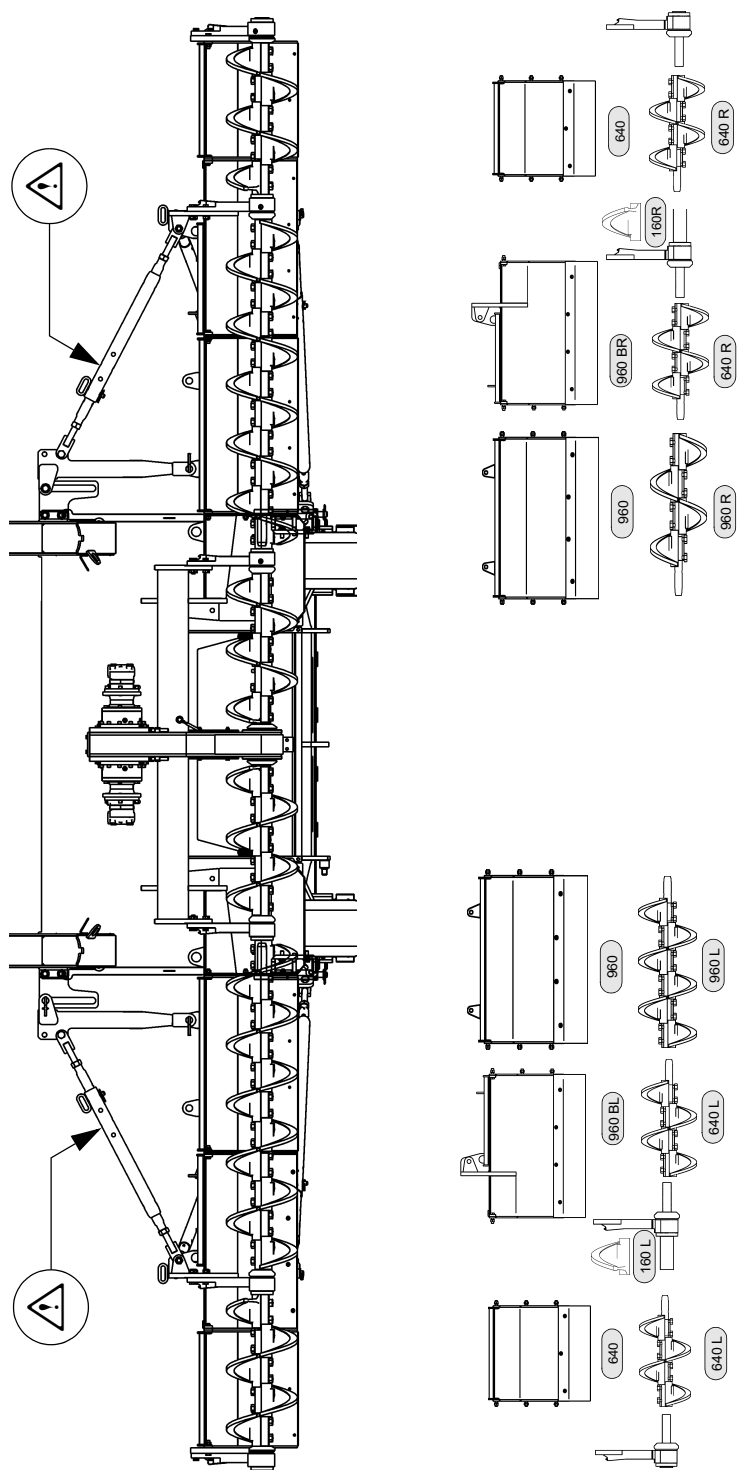
Echiparea melcului, lățimea de lucru 6.34m



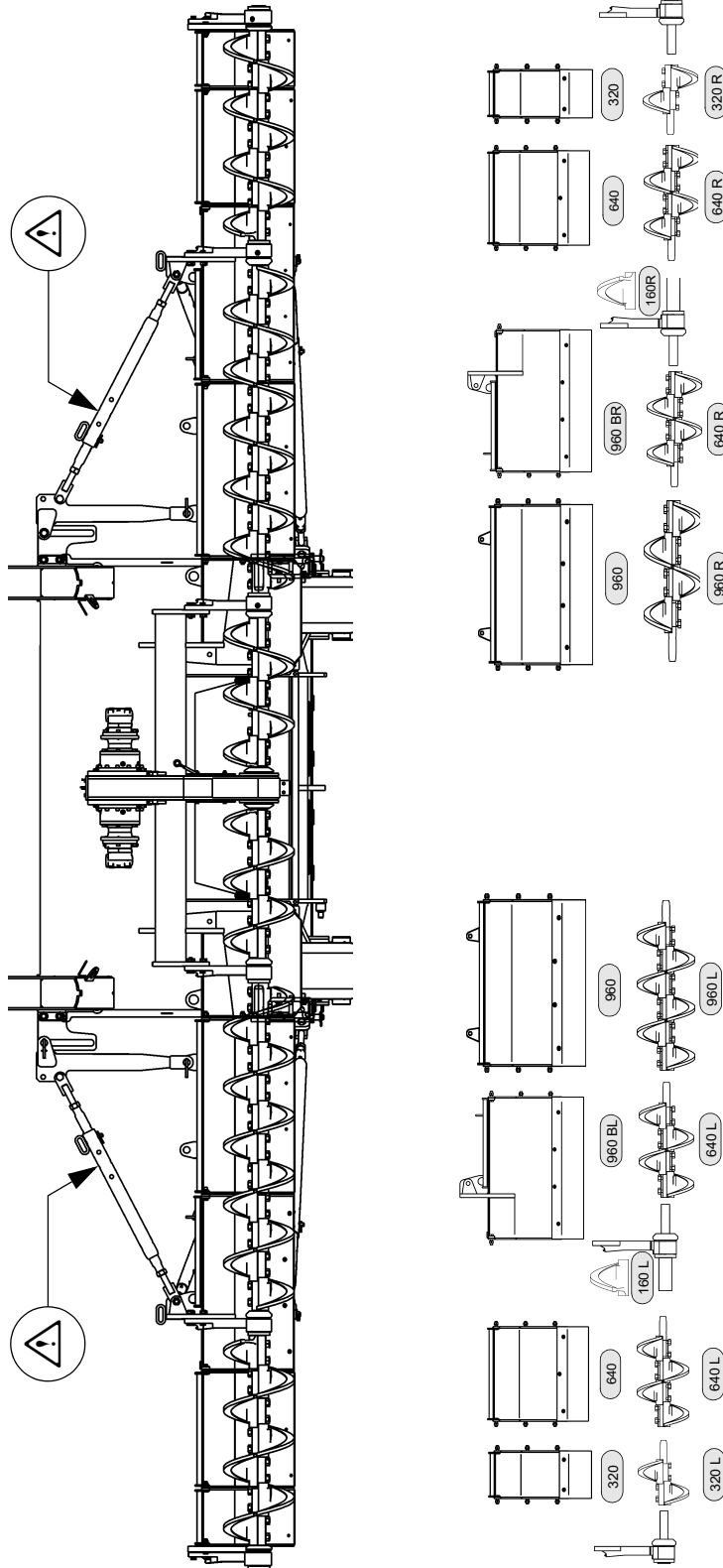
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 6.98m



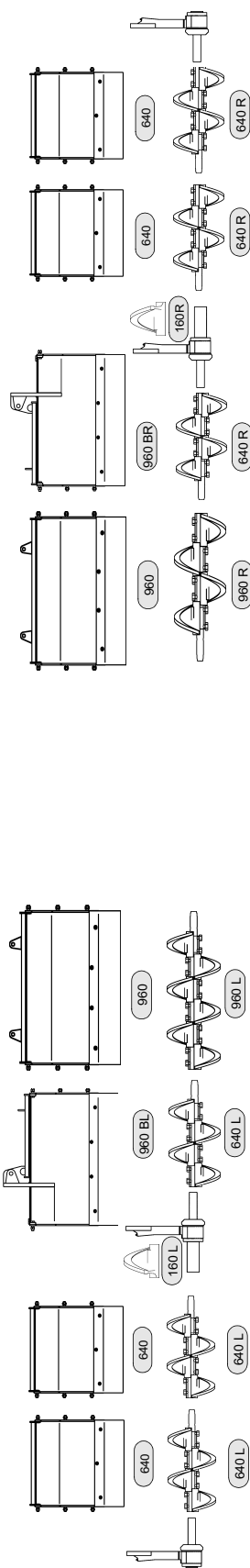
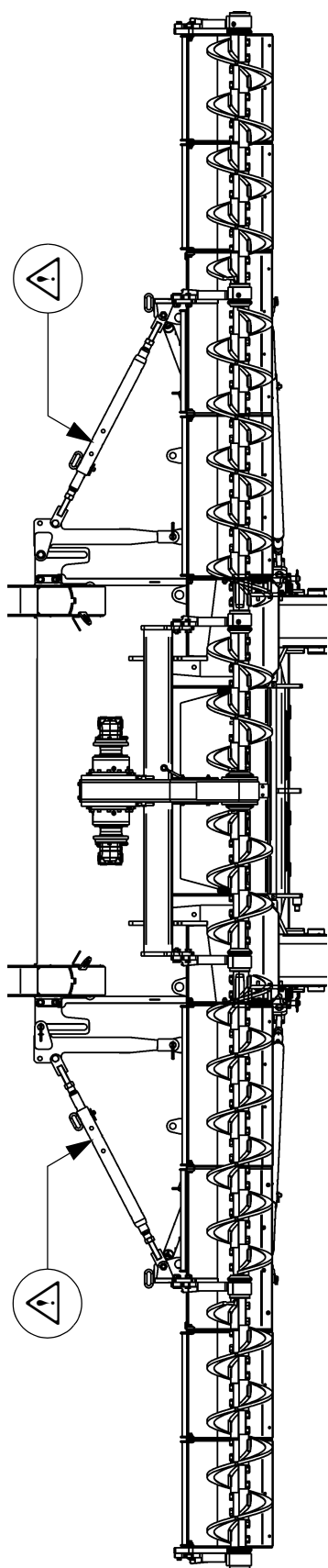
Echiparea melcului, lățimea de lucru 7.62m



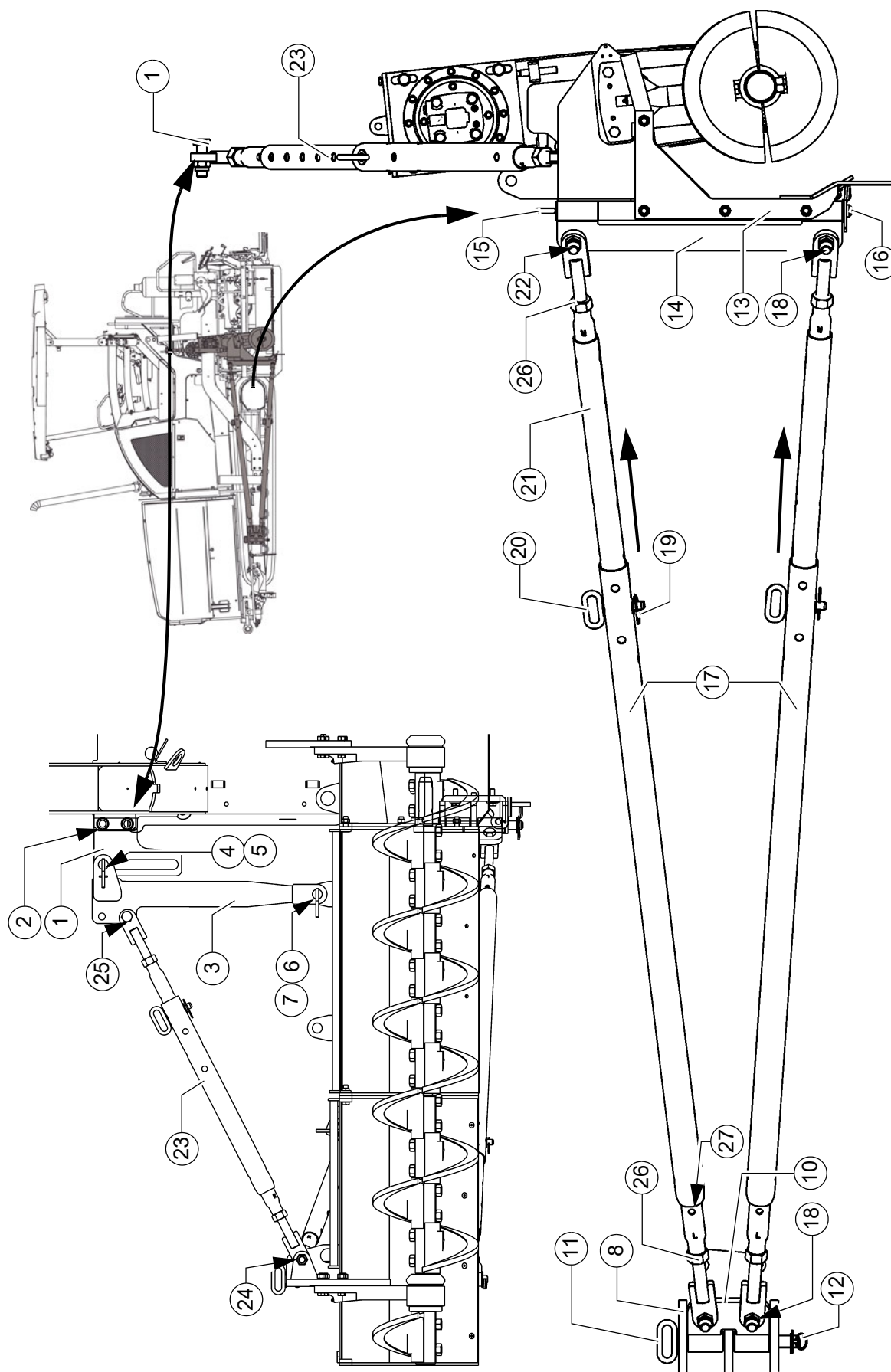
Echiparea melcului, lăţimea de lucru 8.26m



Echiparea melcului, lățimea de lucru 8.90m



3.3 Montarea consolidării melcului



-  Înainte de montajul consolidării melcului, înălțimea necesară a melcului trebuie să fie deja configurată la melcul de bază!
Respectați paragraful „Reglajul pe înălțime în cazul lățimilor mari de lucru / cu consolidare”!
- Montați plăcile de ghidare (1) în stânga/dreapta cu piesele aferente de montaj (2) pe lamelele de la șasiul utilajului.
-  Plăcile de ghidare trebuie să fie montate la partea frontală a lamelelor.
- Împingeți lamelele reazemului (3) peste placa de ghidare și asigurați-le în canelură cu bolțul (4) și cu șplintul rabatabil (5).
 - Împingeți lamela de jos a reazemului (3) peste punctul de prindere al tunelului de material și asigurați-o cu bolțul (6) și cu șplintul rabatabil (7).
-  Suportul consolidării (8) se află direct pe mecanismul de rulare.
-  Pentru primul set de consolidare se folosește suportul consolidării din spate!
Pentru lățimi mari de lucru, se montează al doilea set de consolidare la suportul consolidării din față.
- Așezați suportul punctului de rotire (10) în suportul consolidării (8) și asigurați-l cu bolțul de siguranță (11).
 - Asigurați bolțul (11) cu șplintul rabatabil (12).
-  Primul set de consolidare se va așeza în orificiul din spate. Dacă lățimea de lucru face necesară o a doua consolidare, se va folosi orificiul din față!
- La canalul consolidării (13) montați suportul pivotant (14) prin intermediul bolțurilor (15).
 - Asigurați bolțul (15) cu șplintul rabatabil (16).
 - Montați consolidările (17) cu piesele de montaj (18) la suportul punctului de rotire (10).
-  Consolidările trebuie montate la partea exterioară a suportului punctului de rotire (10)!
- Demontați fișa cu arc (19) și bolțul (20), scoateți bara de repoziționare (21) până când consolidarea se poate monta cu piesele corespunzătoare de montaj (22) la suportul pivotant (14).
 - Asigurați bara de repoziționare (21) la un orificiu potrivit cu bolțul (20) și fișa cu arc (19).
 - Montați consolidarea pe înălțime (23) în mod similar.
 - Totodată prindeți consolidarea pe înălțime de lagărele exterioare respective ale melcului (24) și de orificiul inferior (25) al reazemului.
-  La punctul de montaj al reazemului (3), consolidarea trebuie să fie prinsă de partea respectivă din spate!

3.4 Alinierea melcului

- Desfaceți contrapiulița (26).



Țineți cont de marcajul filetelui pe stânga (L) și al filetelui pe dreapta (R) de la consolidare!

- Prelunghiți sau scurtați consolidările (17) prin răsucirea celor două bare de repoziționare (21), până când toate tunelurile de material montate formează o linie cu melcul.



La bara de repoziționare (21) există în stânga și dreapta un orificiu (27). Cu dornul potrivit se poate răsuci aici bara de repoziționare pentru reglarea lungimii. Sensul de rotație pentru prelungirea sau scurtarea barei de repoziționare sunt prestabilite aici de filetul pe stânga (L), respectiv de filetul pe dreapta (R).



Ca mijloc ajutător se poate întinde spre exemplu la aliniere un șnur, care să formeze o linie cu grinda finisoare sau cu peretele posterior al utilajului!

- Prelunghiți bara de repoziționare superioară și inferioară până când tunelurile de material sunt aliniate vertical.
- Strângeți din nou contrapiulițele (26).
- Aliniați în mod similar înălțimea melcului prin repoziționarea consolidării pe înălțime (23).



Controlați alinierea pe orizontală cu nivela cu bulă de aer!

3.5 Tunelul de material, rabatabil

Pentru a închide interstițiul dintre caseta melcului și scutul lateral al grinzii finisoare, se pot monta tuneluri de material rabatabile pe cele două laturi ale melcului.



Tunelurile rabatabile de material se deschid prin rabatare din cauza presiunii materialului cu care se află în contact și se retrag la retractarea grinzii finisoare.

- Prindeți tunelurile rabatabile de material în stânga/dreapta cu piesele aferente de montaj (1) de caseta melcului.



Dacă la lățimea existentă a melcului este montat un lagăr de capăt, trebuie să se monteze suplimentar o tablă adaptatoare (2).

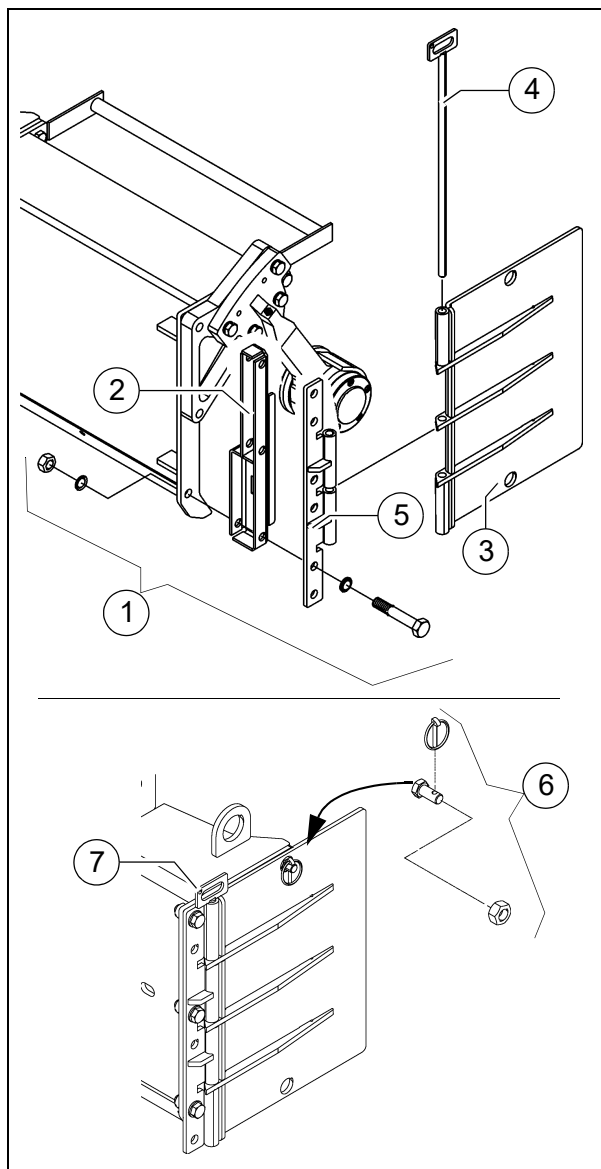
- Montați tabla (3) prin intermediul barei de balama (4) la balamaua (5).



Pentru cursele de transport în cazul lățimii de bază a utilajului, tunelul rabatabil de material poate fi asigurat cu piesele de montaj (6) în poziție rabatată spre interior.



Piesele de montaj (6) pot fi păstrate la orificiul (7).



3.6 Racloarele benei

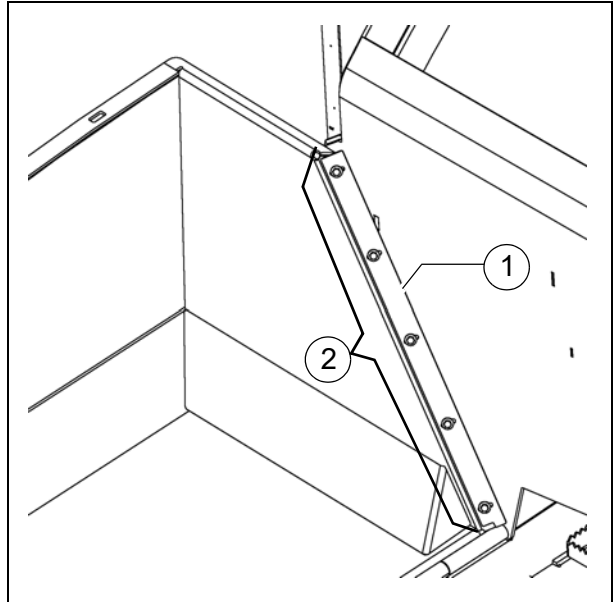
Pentru a diminua interstițiul dintre benă și șasiul utilajului, racloarele benei (1) de la cele două semibene trebuie să fie reglate.



- Desfaceți șuruburile de fixare (2).
- Configurați pe întreaga lățime a racloarelor o cotă a spațiului intermediar de 6mm.
- Strângeți din nou șuruburile de fixare (2) în conformitate cu prescripțiile.



Pericol de vătămare provocat de piesele cu muchii ascuțite! Pentru protecția mâinilor dumneavoastră, purtați mănuși de protecție adecvate!



3.7 Ghidajul lonjeroanelor

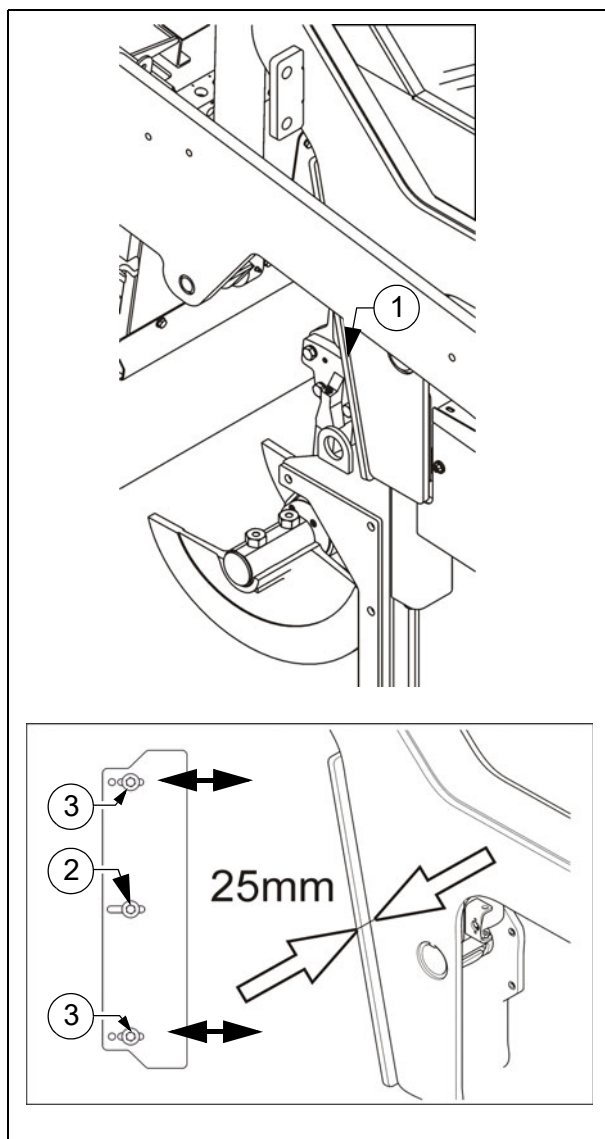
Pentru a asigura un ghidaj corect al lonjeroanelor, tablele de ghidare (1) trebuie să fie reglate la cele două părți ale utilajului pe condițiile de utilizare existente (de ex. profilul de acoperiș pozitiv sau negativ etc.).



- Desfaceți șurubul (2), și demontați șuruburile (3).
- Reglați tabla de ghidare pe cota necesară (reglajul de bază 25mm).
- Strângeți din nou șuruburile de fixare (2), (3) în conformitate cu prescripțiile.



Pericol de vătămare provocat de piesele cu muchii ascuțite! Pentru protecția mâinilor dumneavoastră, purtați mănuși de protecție adecvate!



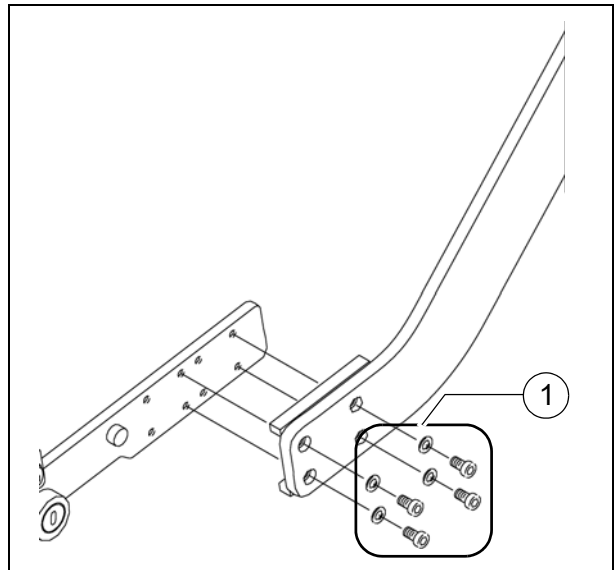
4 Mutarea grinzii finisoare

Lonjeronul poate fi mutat spre înapoi, respectiv spre înainte în funcție de cerințele condițiilor de punere în operă. Prin această mutare se mărește incinta de material dintre melc și grinda finisoare.

- Slăbiți cele patru șuruburi de fixare (1).
- Scoateți șuruburile și mutați utilajul înainte.
- Prin șine glisante lonjeronul rămâne în poziția lui, fixați din nou șuruburile (1).



Dacă grinda finisoare se află în poziția din spate, materialul se poate „calma” în fața grinzii finisoare la punerea în operă a straturilor cu grosime redusă. La punerea în operă a straturilor groase grinda finisoare se va ridica mai bine.



5 Nivelare

5.1 Regulatorul de înclinație transversală



Pe parcursul activității de lucru, nu sunt permise niciun fel de lucrări la timoneria de înclinație transversală sau la regulatorul de înclinație transversală!

- Montați timoneria de înclinație transversală (1) în poziția prevăzută între cele două lonjeroare.
- Montați regulatorul de înclinație transversală (2) pe placa de susținere (3) a timoneriei de înclinație transversală.



Pentru montaj sunt prevăzute la placa de susținere a senzorului patru orificii de fixare.



Regulatorul digital de înclinație trebuie să fie reglat astfel încât săgeata de marcaj de pe carcasă să indice în sensul de deplasare.

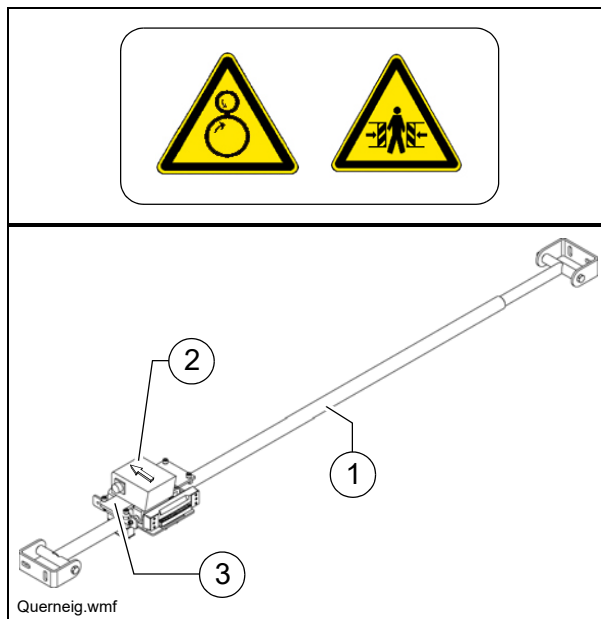


Regulatorul analogic de înclinație trebuie să fie amplasat astfel încât indicatoarele pentru operator să fie orientate vizibil în jos.

- Conectați cablul de conexiune în stânga, respectiv dreapta la priza prevăzută a setului manual sau la utilaj.



Indicații amănunțite de operare găsiți în documentația instalației corespunzătoare de nivelare.

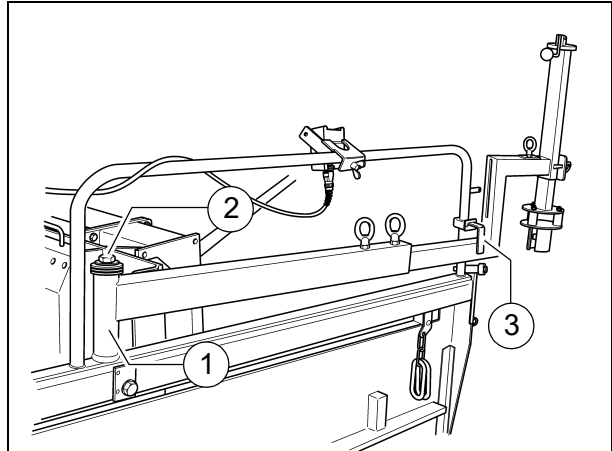


5.2 Montarea brațului de palpare

- Introduceți adaptorul (1) al brațului de palpare pe pivotul corespunzător al scutului lateral al grinzii finisoare.
- Strângeți bolțul (2) astfel încât brațul de palpare să permită încă rabatarea cu dificultate.



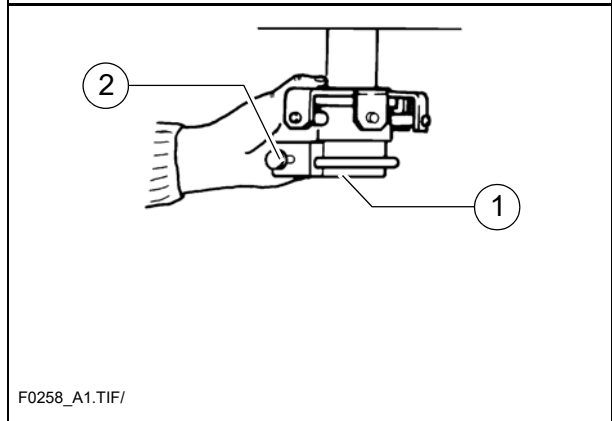
Brațul de palpare poate fi asigurat cu piedica (3) la scutul lateral.



Tastarm.wmf

5.3 Montarea traductorului de nivel

Acroșați traductorul de nivel în suportul de strângere (1) și asigurați-l împotriva răsucirii cu șurubul de strângere (2).



F0258_A1.TIF/

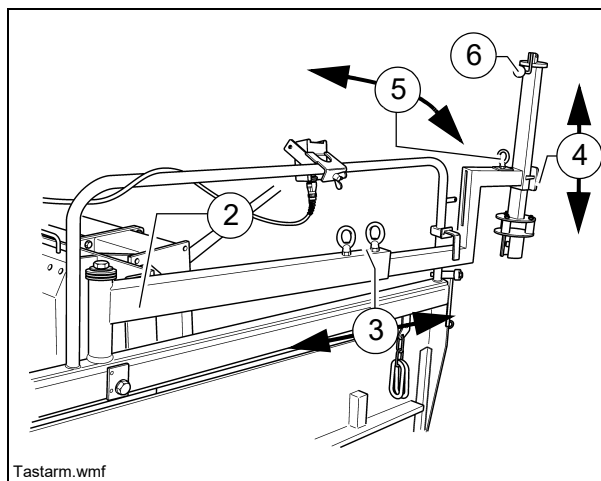
5.4 Reglajul pregătitor al brațului de palpare

Înainte de începerea punerii în operă trebuie ca brațul de palpare să fie reglat cu traductorul de nivel montat pe referința sa (cablu metalic, bordură etc.).



Palparea trebuie să se realizeze în zona melcului.

- Pivotați brațul de palpare (2) peste referință.
- Pentru reglarea precisă a brațului de palpare, folosiți următoarele posibilități de reglare:
 - După desfacerea șuruburilor de strângere (3), brațul de palpare poate fi configurat pe lungimea sa.
 - Prin desfacerea șuruburilor de strângere (4) se poate regla înălțimea palpării.
 - O corecție a unghiului lateral al palpării este posibilă de la piedica (5).
 - Pentru senzorii analogici de înălțime, ajustarea înălțimii se realizează cu manivela (6). Pentru blocare, manivela se depune după operația de reglaj într-una din creștăturile existente.



Pentru o exploatare în siguranță și precisă a brațului de palpare, trebuie ca toate piesele de montaj și de strângere să fie strânse în conformitate cu prescripțiile!

- Conectați cablul de conexiune al traductorului de nivel în stânga, respectiv dreapta la priza prevăzută a setului manual sau la utilaj.

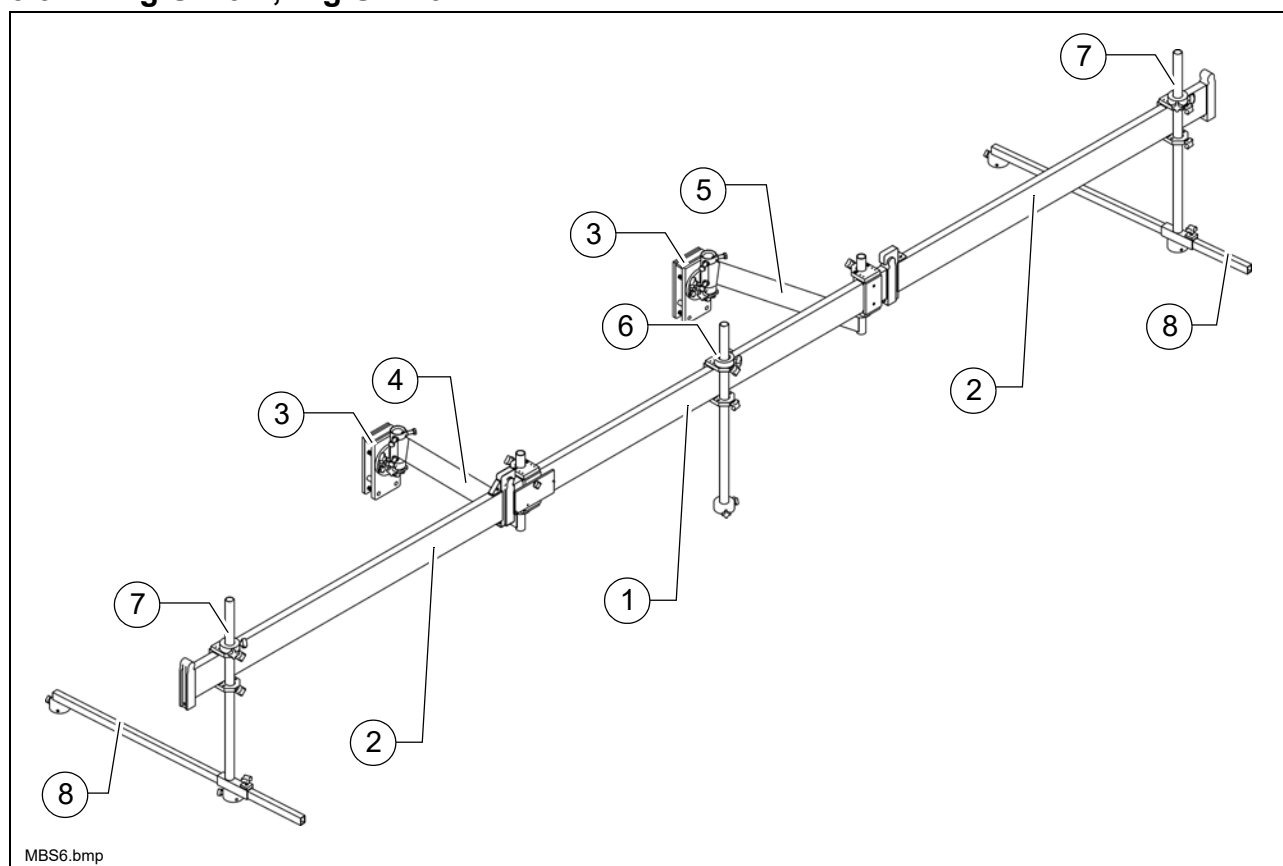


Dacă urmează a se lucra pe ambele părți cu palpare automată pe înălțime, procesul de reglare se va repeta în mod corespunzător pe a doua parte.



Indicații amănunțite de operare găsiți în documentația instalației corespunzătoare de nivelare.

5.5 Big-Ski 9m, Big-Ski 13m



Sistemul Big-Ski servește la palparea fără contact fizic pe o lungime de referință deosebit de mare.

-  Prin combinația dintr-un 1 element central și 2 elemente de modul împreună cu brațele cu senzori se poate atinge o lungime totală a sistemului cu schiuri de max. aprox. 9,30 m. Prin combinația dintr-un 1 element central și 4 elemente de modul se poate realiza împreună cu brațele cu senzori o lungime totală a sistemului cu schiuri de max. aprox. 13,50 m.
-  Sistemul Big-Ski oferă posibilitatea de a muta pe referință în față și spate alinierea fiecăruia dintre senzori. Astfel, Sonic-Ski poate fi poziționat chiar în fața și spatele utilajului, pentru a asigura inclusiv la deplasarea în curbe o palpăre sigură a referinței.
-  Înainte de începerea punerii în operă trebuie ca sistemul Big-Ski să fie reglat cu traductorul de nivel montat pe referința sa (cablu metalic, bordură etc.).

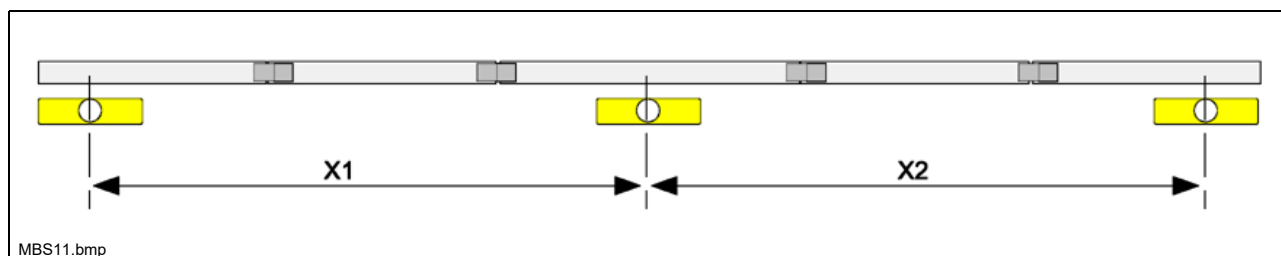
Big-Ski constă în principal din următoarele componente:

- Elementul central (1)
- Modulele de extindere (2)
- Suportul lonjeroanelor (3)
- Brațul rabatabil față (4)
- Brațul rabatabil spate (5)
- Suportul senzorului (6)

- Suportul senzorului, extensibil (7)
- Brațul (8)



În cele ce urmează este descris montajul versiunii scurte, deoarece varianta mai lungă rezultă pur și simplu prin adăugarea altor elemente de modul.



Distanțele dintre senzori sunt egale în cazul ideal ($X1 = X2$).



Senzorul din mijloc este montat în poziția uzuală pentru senzorul individual, astfel încât, în caz de nevoie, se poate lucra cu doar un senzor printr-o simplă comutare la MOBA-matic (de ex. la începerea punerii în operă, intrări în șosele prioritare etc...)



Atașarea echipamentului mecanic se poate realiza, în funcție de aplicația de lucru, în lateral lângă grinda finisoare sau deasupra grinzii finisoare. Acest lucru este dependent de lățimea respectivă necesară de punere în operă.



Procedul la montarea sistemului Big-Ski este identic în ambele cazuri.



Pentru ca sistemul Big-Ski să fie cât mai paralel posibil cu substratul la punerea în operă, el va fi atașat corespunzător condițiilor ulterioare de punere în operă. În acest scop, grinda finisoare trebuie să fie depusă la grosimea dorită a stratului și punctul de tracțiune să fie reglat în mod adecvat acesteia.



La montajul celor două suporturi ale lonjeroanelor se va avea neapărat în vedere ca acestea să nu influențeze negativ libertatea de mișcare nici a lonjeronului, nici a construcției grinzii finisoare! Mișcarea liberă trebuie să fie asigurată pe întregul domeniu de lucru!

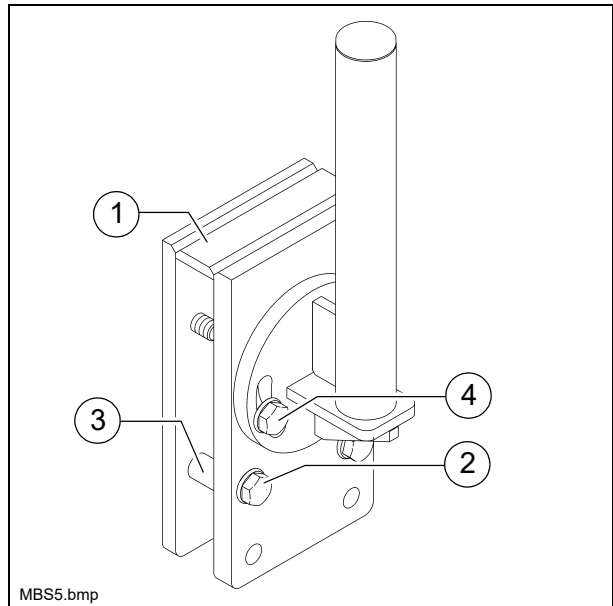
Montarea suportului Big-Ski pe lonjeron



Întreaga construcție a sistemului Big-Ski se montează în lateral pe lonjeroane. În acest scop, se vor monta mai întâi cele două suporturi ale lonjeroanelor. Varianta de execuție a suporturilor lonjeroanelor este parțial diferită, în funcție de repartizorul-finisor utilizat. La montaj există posibilitatea de a fixa suporturile de lonjeron fie direct la orificiile existente prin înșurubare fermă, fie așa cum este reprezentat mai jos, cu plăci de strângere.



Suportul din față se montează imediat în spatele punctului de tracțiune, suportul din spate se montează aproximativ la înălțimea melcului.



- Așezați cele două suporturi (1) în locul corespunzător deasupra lonjeronului și montați-l cu șuruburile (2) și manșoanele (3).



Pentru diferite grosimi ale lonjeroanelor, folosiți orificiile corespunzătoare ale adaptoarelor.

- Alinierea tubului adaptorului se realizează cu cele două șuruburi (4).



Aliniați vertical suportul.

Montarea brațelor rabatabile

- Împingeți inelul de fixare respectiv (1) peste tubul suportului sistemului Big-Ski (2).



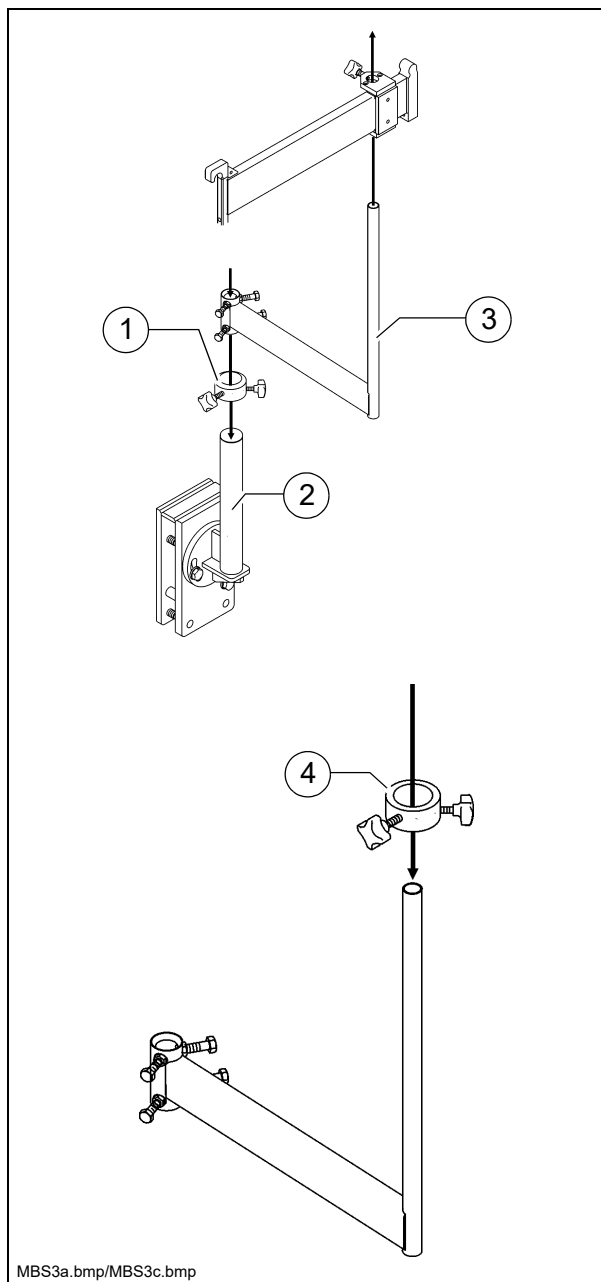
Teșitura la 45° a inelului de fixare trebuie să fie orientată în sus.

- Apoi împingeți cele două brațe rabatabile (3) pe tubul suportului sistemului Big-Ski.

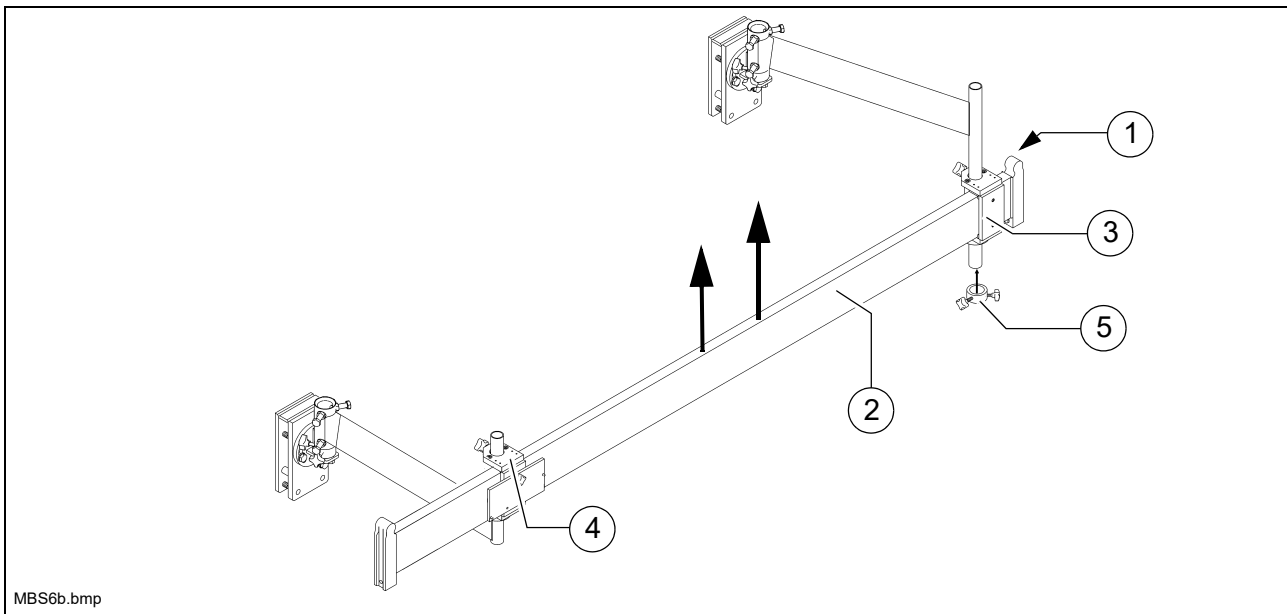


Brațul rabatabil din spate se introduce rotit cu 180° pe suportul sistemului Big-Ski.

- Introduceți un inel de fixare (4) (variantă plată) pe brațul rabatabil din față și fixați-l cu șurubul cu creștătură în cruce aferent.



Montarea elementului central



 La montaj se va avea în vedere ca ciocul rotund (1) pentru acroșarea următoarelor module să fie orientat în sus.

 Elementul central (2) are premontate din fabricație 2 piese glisante (3) / (4), care se împing peste cei doi pivoți de preluare a brațelor rabatabile.

- Mai întâi împingeți piesa glisantă posterioară (3) de jos pe brațul rabatabil din spate. Apoi ridicați elementul central împreună cu brațul rabatabil din spate, până când piesa glisantă din față (4) poate fi împinsă de sus pe brațul rabatabil din față.
- Apoi asigurați piesa glisantă din spate cu un inel de fixare (5) și cu șurubul aferent cu creștătură în cruce.

 După ce prima parte a barei a fost montată, se realizează mai întâi alinierea acesteia:

- Cu inelul de fixare de pe brațele rabatabile și, dacă este cazul, și cu inelele de fixare de pe suporturile sistemului Big-Ski se aliniază acum orizontal elementul central.
- În faza următoare, elementul central se aliniază prin răsucirea brațelor rabatabile paralel cu repartizorul-finishor.
- Apoi fixați toate șuruburile de fixare.

Prelungirea sistemului Big-Ski



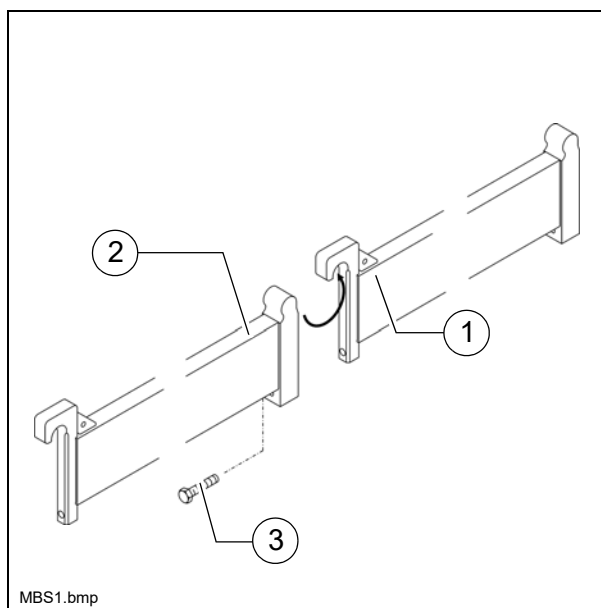
Sistemul Big-Ski poate fi prelungit în cele două variante de 9m și 13m.



Structura variantei de 9m:
Câte o piesă prelungitoare față/ spate.

Structura variantei de 13m:
Câte două piese prelungitoare
față/ spate.

- Așezați modulul de extindere (1) pe elementul central (2) și asigurați-l cu șurubul (3).



Montarea suportului senzorului



Pe întreaga lungime a sistemului Big-Ski este prevăzut un sistem de palpare cu 3 senzori. Câte un senzor la elementul central, elementul final din față și spate.

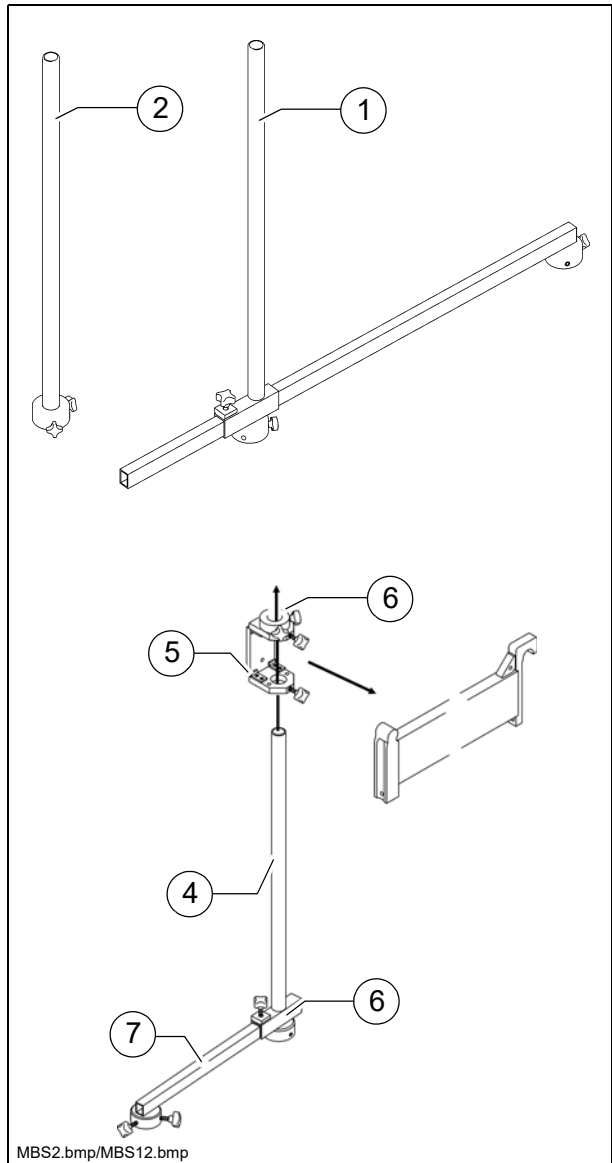


Senzorul central trebuie să fie montat exact în locul de pe schi în care el ar funcționa și în cadrul activității normale (aprox. la înălțimea melcului). În acest scop, ceilalți doi senzori trebuie să fie montați la aceeași distanță.



În cele două poziții exterioare se montează suportul extensibil al senzorului (1), în centru se montează suportul normal al senzorului (2).

- Așezați suportul glisant (3) de la partea interioară peste elementul corespunzător al sistemului Big-Ski.
- Introduceți de jos suportul senzorului (4) în suportul glisant (5) și fixați-l cu șuruburile aferente cu crestătură în cruce.
- Așezați inelul de strângere (6) pe tubul suportului senzorului și fixați-l cu șurubul aferent cu crestătură în cruce.
- La suporturile extensibile ale senzorilor introduceți brațul (7) și asigurați-l în poziția sa cu șurubul aferent cu crestătură în cruce.



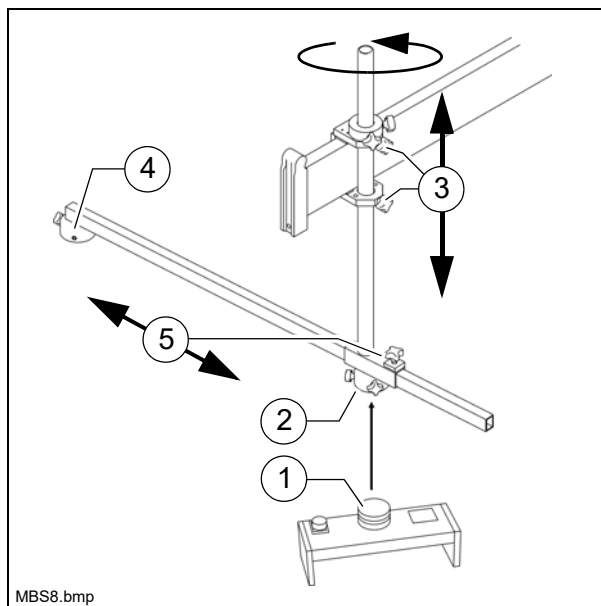
Montarea și alinierea senzorilor

- Introduceți adaptorul senzorului (1) în suportul (2).
- Aliniați senzorul și fixați-l cu șuruburile aferente cu creștătură în cruce.
- Prin desfacerea șuruburilor cu creștătură în cruce (3) se poate regla înălțimea palpării.



Pe cele două suporturi exterioare de senzori, senzorul se poate monta și pe brațul pivotant de senzor (4).

Există astfel posibilitatea de a pivota cei doi senzori exteriori pentru diferite cerințe, de ex. la deplasările în curbe, pe parcursul punerii în operă.



- Prin desfacerea șuruburilor cu creștătură în cruce (5), brațul poate fi configurat pe lungimea sa.
- Prin desfacerea șuruburilor cu creștătură în cruce (3) se poate pivota suportul senzorului cu brațul.



Dacă brațul de senzor este pivotat în lateral, se va avea în vedere ca senzorul atașat să fie aliniat apoi din nou în sensul de deplasare.



Pentru o exploatare în siguranță și precisă a sistemului Big-Ski, trebuie ca toate piesele de montaj să fie montate și strânse în conformitate cu prescripțiile!

Montarea casetei de distribuție



Caseta de distribuție trebuie să fie montată astfel încât să fie posibilă o cablare simplă spre regulator și senzor.

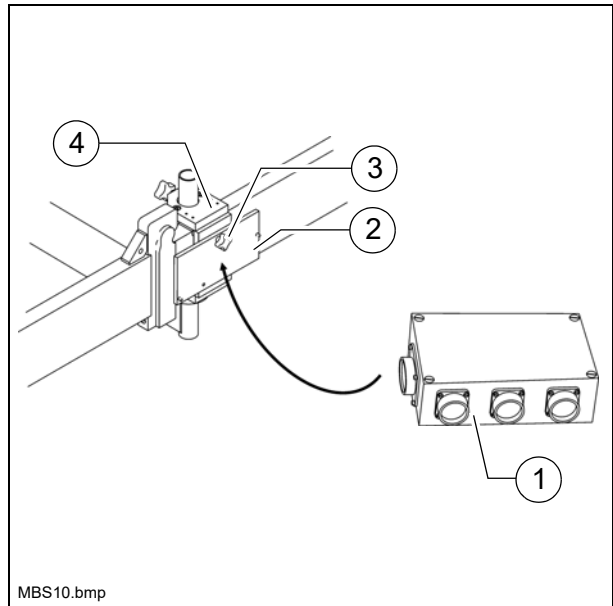


Racordurile pentru senzori trebuie să fie orientate întotdeauna în jos, pentru ca apa să nu poată pătrunde în caseta de distribuție. Intrările care nu sunt necesare se vor astupa cu capace de protecție antipraf.

- Cu șuruburile Inbus se montează caseta de distribuție (1) mai întâi pe placa de montaj (2).



Fișa de intrare este orientată întotdeauna în sensul de deplasare.



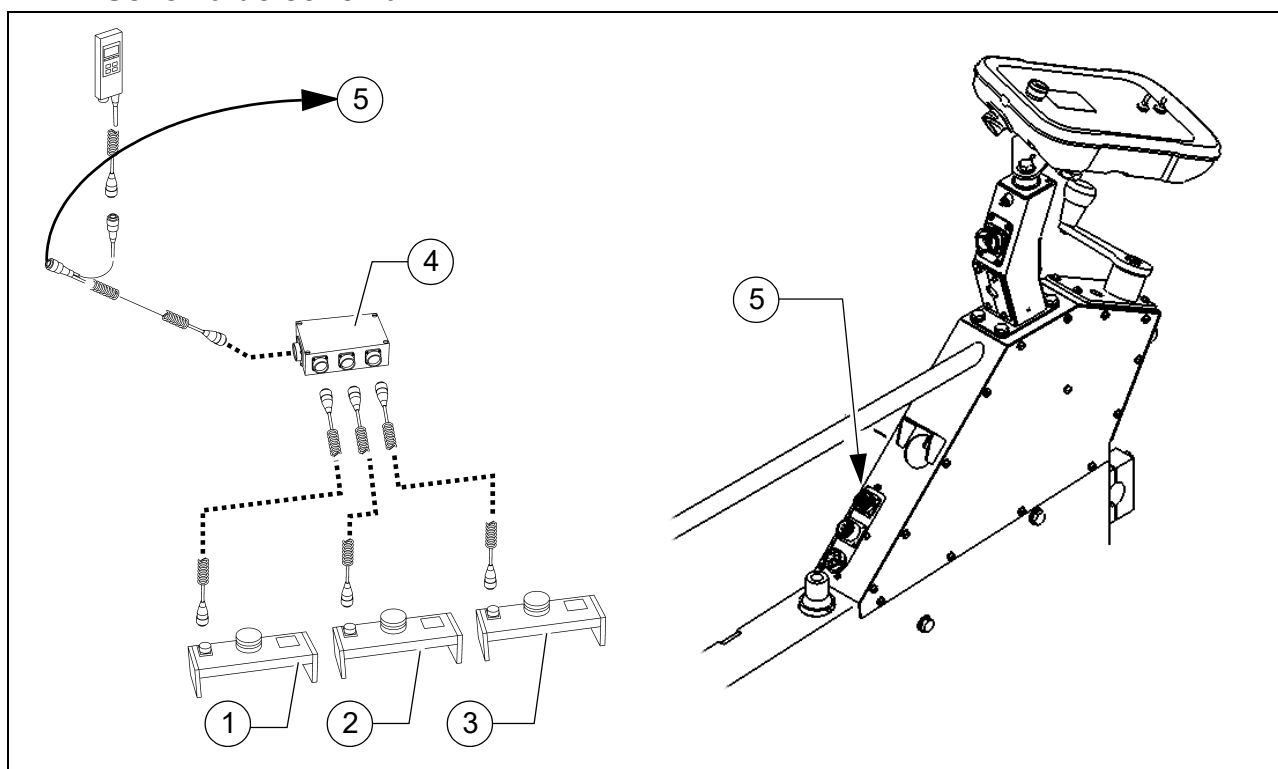
- Apoi placa de montaj se montează cu șurubul cu crestătură în cruce (3) la unul din cele două suporturi glisante (4) pe elementul central.



Montajul sistemului Big-Ski pe partea dreaptă a utilajului:

Pentru a îndeplini cerințele ca fișa de intrare să fie orientată întotdeauna în sensul de deplasare, aici trebuie ca suportul glisant la care urmează a se monta caseta de distribuție să fie împins din interior spre exterior pe sistemul Big-Ski.

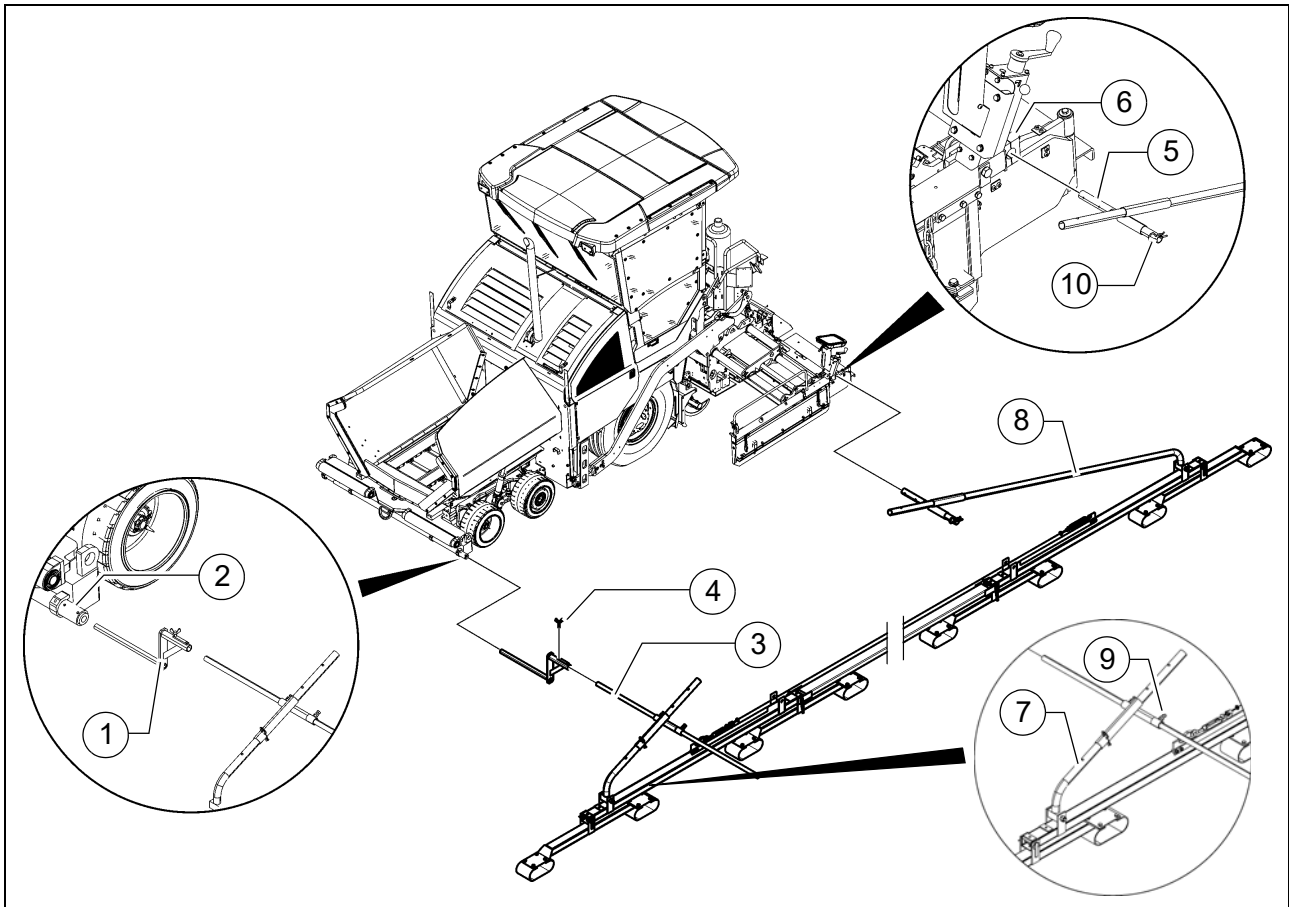
Schema de conexiuni



Racordarea celor trei senzori la caseta de distribuție, precum și conexiunea dintre caseta de distribuție și utilaj se realizează după schema alăturată.

- Senzori
 - Față (1)
 - Centru (2)
 - Spate (3)
- Caseta de distribuție (4)
- Interfața cu utilajul (5)

5.6 Patina de tractare 6m, 9m



Patina de tractare include un schi mobil pe mai multe articulații, care rulează pe o suprafață de referință și un senzor Rotary care baleiază sârma de referință aflată pe schi.

Pentru nivelarea undulațiilor lungi de pe sol, este adecvată preferențial patina de tractare.

Utilizarea se realizează pe tronsoanele de șantier fără curbe strânse.

- Configurați lățimea de lucru prin extinderea grinzii finisoare.
- Împingeți piesa de egalizare (1) în țeava prelungitoare (2). Strângeți șuruburile de strângere de pe țeava prelungitoare.
- Împingeți prelungitorul (3) piesa de egalizare (1). Asigurați cu piulițele-fluture (4), în conformitate cu prescripțiile.
- Introduceți țeava suport (5) în suportul de strângere (6) de pe scutul lateral. Strângeți șuruburile de pe suportul de strângere în conformitate cu prescripțiile.
- Fixați bara de tracțiune din față (7) cu fișe cu în țeava suport, astfel încât schiul să se așeze liber în partea din față pe sol.



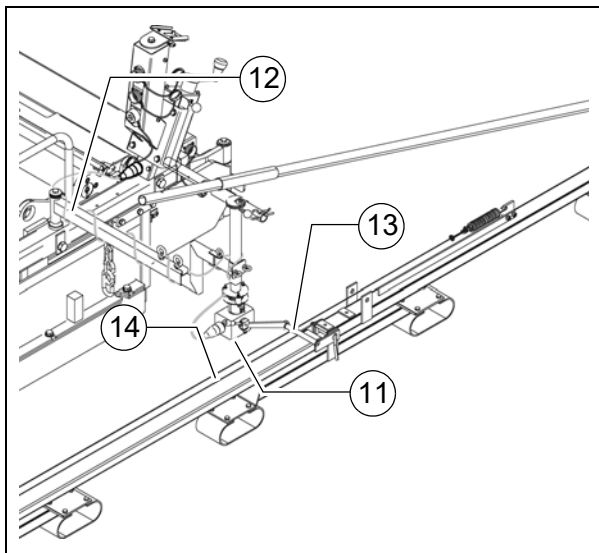
În partea din spate, schiul se așează automat pe sol, datorită barei de tracțiune (8) care are mobilitate liberă.

- Aliniați schiul astfel încât el să stea paralel cu repartizorul-finishor pe întreaga lungime, nu să fie înclinat în lateral.
- Fixați în partea din față cu șuruburile (9).
- În partea din spate, așezați fișele cu arc (10).
- Introduceți senzorul (11) în palpatorul pe înălțime (12).
- Configurați palpatorul pe înălțime astfel încât brațul de palpate (13) să se așeze central pe sârma de referință (14).



O sârmă de referință prea slabă poate fi retensionată cu dispozitivul de tensiionare a cablului.

- Conectați cablul de conexiune aferent la priza prevăzută special în acest scop din suportul telecomenzii și la senzor.

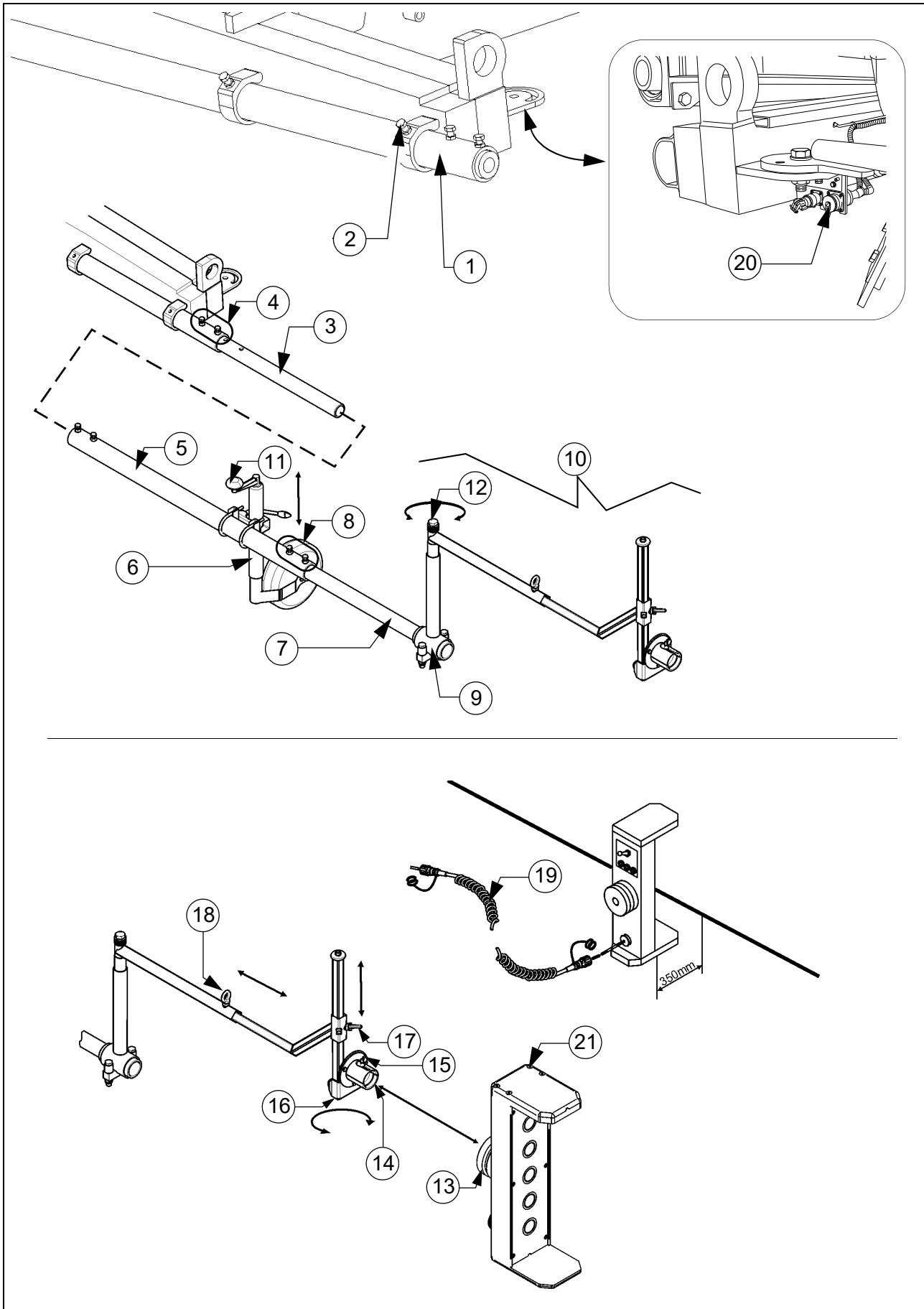


Pozați cablul de conexiune astfel încât acesta să nu poată fi deteriorat pe parcursul funcționării.



Prin utilizarea patinei de tractare se mărește lățimea de bază a repartizorului-finishor!

6 Sistem automat de direcție



6.1 Montarea sistemului automat de direcție pe repartizorul-finisor



Pe parcursul activității de lucru, nu sunt permise niciun fel de lucrări la sistemul automat de direcție!



În funcție de partea de palpare dorită la utilaj, tubul tijei de nivel trebuie să fie extras după caz și introdus din nou pe cealaltă parte a utilajului!

- Extrageți tubul tijei de nivel (1) de pe partea frontală a utilajului la lungimea dorită și fixați-l cu șuruburile de strângere (2).



Numai la varianta sistemului automat de direcție de 14m:

- Glisați țeava de legătură (3) în tubul tijei de nivel (1), fixați-l cu șuruburile și contrapiulițele (4).
- Glisați prelungitorul (5) pe țeava de legătură și fixați-l în mod similar.
- Fixați roata de susținere (6) în poziția adecvată cu piesele aferente de montaj.
- Țineți cont de alinierea verticală!

- Introduceți tubul (7) la lungimea necesară și, de asemenea, fixați-l cu șuruburile și contrapiulițele (8).
- La capătul țevii montați piesa de strângere (9) cu brațul (10).



Țineți cont de alinierea verticală!

- După caz, configurați înălțimea roții de susținere de la sistemul său de re poziționare (11), până când toate țevile prelungitoare se aliniază pe orizontală.
- Pivotați brațul (9) la unghiul dorit și asigurați-l prin strângerea șurubului (12).



Prin utilizarea sistemului automat de direcție se mărește lățimea de bază a repartizorului-finisor!



Dacă este folosit sistemul automat de direcție, se va avea în vedere ca nicio persoană și niciun obstacol să nu se afle în zona periculoasă.

Montarea și alinierea senzorului

- Introduceți adaptorul senzorului (13) în suportul (14) și asigurați-l cu șurubul fluturare (15).
- Aliniați unghiul dintre senzor și referință și fixați-l cu șurubul de strângere aferent (16).



Senzorul și referința trebuie să stea în unghi drept reciproc!

- Prin desfacerea șurubului de fixare (17) se poate regla înălțimea palpării.



Referința trebuie să se desfășoare central de-a lungul senzorului.

- Prin desfacerea șurubului de fixare (18) se poate configura distanța senzorului față de referință.



Distanța dintre senzor și referință (cablu) trebuie să fie de 350mm!



Pentru o exploatare în siguranță și precisă a sistemului automat de direcție, trebuie ca toate piesele de montaj să fie montate și strânse în conformitate cu prescripțiile!

Racordarea senzorului



Pe partea stângă și dreaptă a utilajului se află câte o priză pe partea interioară a barei de protecție, pentru racordarea sistemului de palpăre la sistemul de comandă a utilajului.

- Conectați cablul de conexiune aferent (19) cu priza (20) și senzorul (21).



Pe ambele părți ale utilajului există câte o doză de racord pentru sistemul automat de direcție.



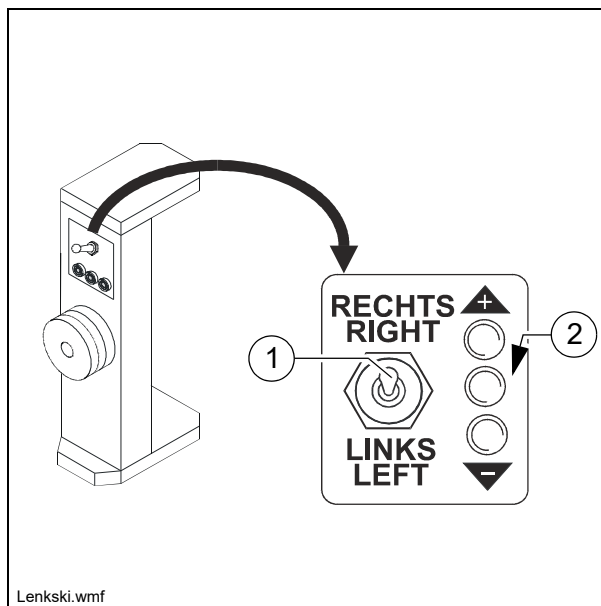
Pozați cablul de conexiune astfel încât acesta să nu poată fi deteriorat pe parcursul funcționării.



Astupați fișele nefolosite cu capacele de protecție aferente.

Modul de funcționare a sistemului automat de direcție

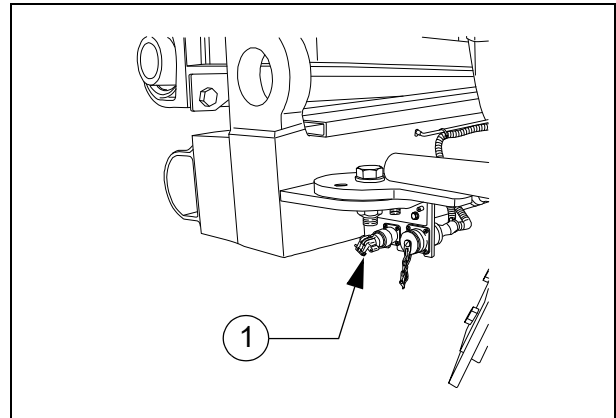
- Când sistemul automat de direcție este activat, potențiometrul de virare este dezactivat. Controlul direcției se efectuează automat prin palparea cablului de ghidaj printr-un schi.
- Dacă este necesar, activați funcția de la pupitrul de operare.
- Este posibil un proces de supra-comandă a sistemului automat de direcție prin acționarea potențiometrului direcției.
- Comutatorul (1) servește la reglarea părții de palpate:
 - Dreapta: Sistemul automat de direcție pe partea dreaptă a utilajului.
 - Stânga: Sistemul automat de direcție pe partea stângă a utilajului.
- Diodele luminescente (2) indică distanța față de referință.
 - Diodă luminescentă + / -: Distanța față de referință prea mare/ prea mică.
 - Dioda luminescentă din centru: Distanță corectă.



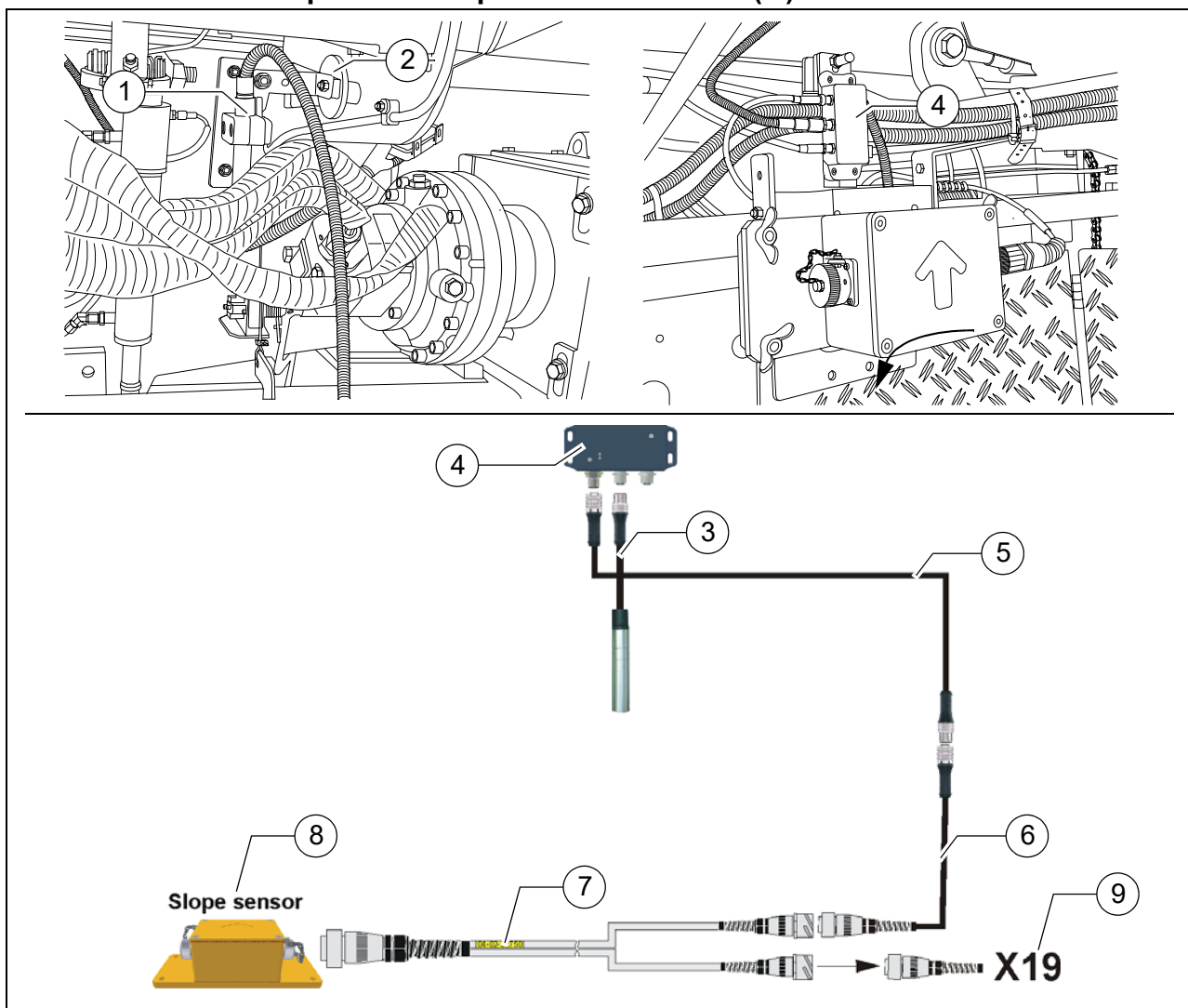
7 Opreire de urgență la funcționarea încărcătorului



Dacă funcția nu este folosită, în priza aferentă trebuie să fie introdusă o punte tip fișă, deoarece, în caz contrar, mecanismul de deplasare este blocat!



8 Măsurarea temperaturii dispozitivelor melcate (O)



Pentru achiziția datelor de temperatură a materialului în zona melcului, se poate instala un senzor.

- Fixați senzorul (1) cu suport magnetic aferent (2) așa cum este reprezentat, deasupra lășimii de bază a a melcului, pe cadrul utilajului.
- Realizați legătura dintre cablul de racord (3) al senzorului și priza centrală (TEMP) a convertorului de semnal (4).



Convertorul de semnal (4) trebuie să fie așezat cu suporturile magnetice aferente deasupra ghidajului central de furtun al grinzii finisoare.

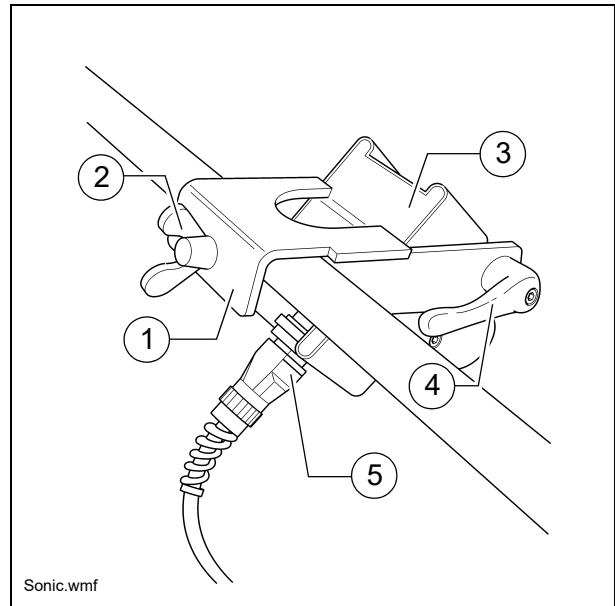
- Instalați cablul de legătură (5) între racordul convertorului de semnal (CAN->) și cablul adaptor (6).
- Realizați legătura dintre cablul adaptor (6) și cablul în Y (7) și conexiunea spre senzorul de înclinație transversală (8).
- Realizați legătura interfeței utilajului pentru senzorul de înclinație transversală (9) de asemenea cu cablul în Y.

9 Limitatoare de cursă

9.1 Limitatoarele de cursă ale melcului (stânga și dreapta) - Montarea variantei PLC

Limitatorul de cursă cu ultrasunete al melcului se montează pe ambele părți la mâna curentă a scutului lateral.

- Așezați suportul sensorului (1) pe mâna curentă, aliniați-l și strângeți-l cu șurubul fluture (2).
- Aliniați senzorul (3) și fixați-l cu pârghia de strângere (4).
- Conectați cablul de conexiune (5) al sensorului în stânga, respectiv dreapta la priza prevăzută a suportului telecomenzii.



-  Cablurile de conexiune se leagă la prizele aferente de la suportul telecomenzii.
-  Senzorii trebuie să fie reglați astfel încât melcii transportori să fie acoperiți până la un nivel de 2/3 cu materialul de punere în operă.
-  Materialul de punere în operă trebuie să fie transportat pe toată lățimea de lucru.
-  De preferință, efectuați reglarea pozițiilor limitatoarelor de cursă în timpul distribuirii mixturii.

9.2 Limitatoarele de cursă ale melcului (stânga și dreapta) - Montarea variantei convenționale

Senzorul cu ultrasunete (1) este fixat cu suportul (2) la tabla limitatoare.

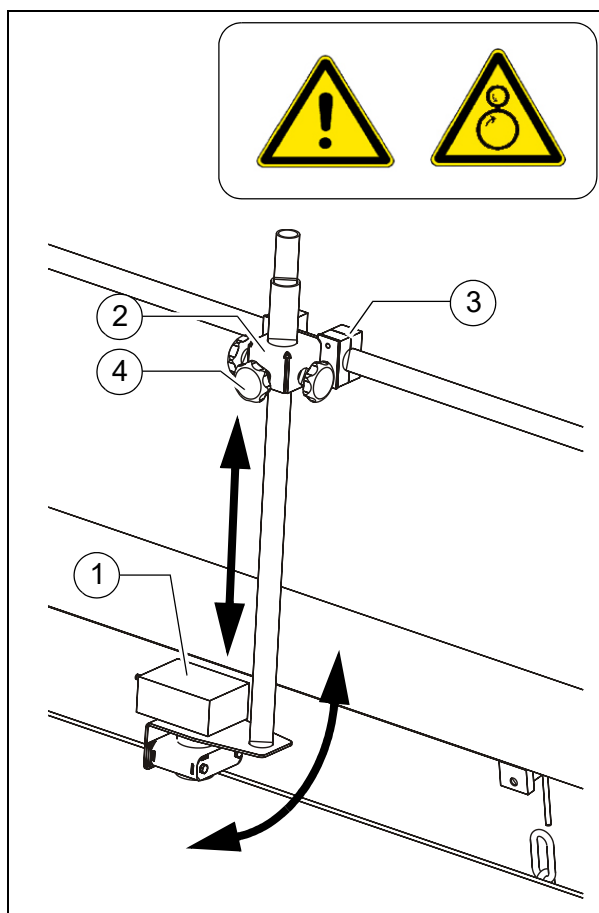
- Pentru ajustarea unghiului sensorului, desfaceți bridele (3) și pivotați suportul.
- Pentru reglarea înălțimii sensorului / punctului de deconectare, desfaceți mânerle stelate (4) și repositionați timonieria pe lungimea necesară.
- După repositionare, strângeți din nou toate piesele de fixare în conformitate cu prescripțiile.

 Cablurile de conexiune se leagă la prizele aferente de la suportul telecomenzii.

 Sensorii trebuie să fie reglați astfel încât melcii transportori să fie acoperiți până la un nivel de 2/3 cu materialul de punere în operă.

 Materialul de punere în operă trebuie să fie transportat pe toată lățimea de lucru.

 De preferință, efectuați reglarea pozițiilor limitatoarelor de cursă în timpul distribuirii mixturii.

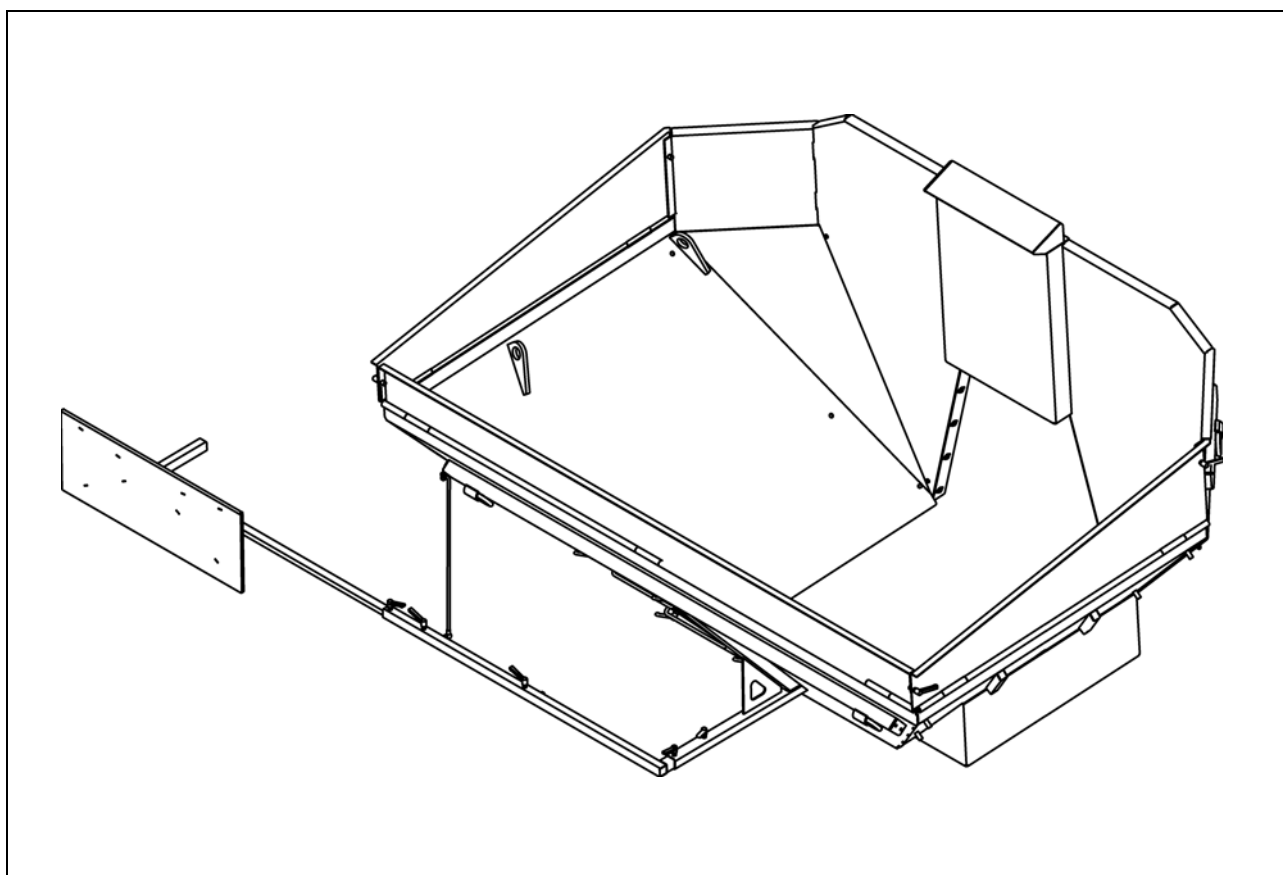


10 Accesorii speciale

10.1 Cupă de mixtura

Descrierea exploatării

Cupa suplimentară este amplasată și asigurată în suprafața deschisă a benei. Ea servește la preluarea unei cantități mai mari de mixtură, care este furnizată de un încărcător.

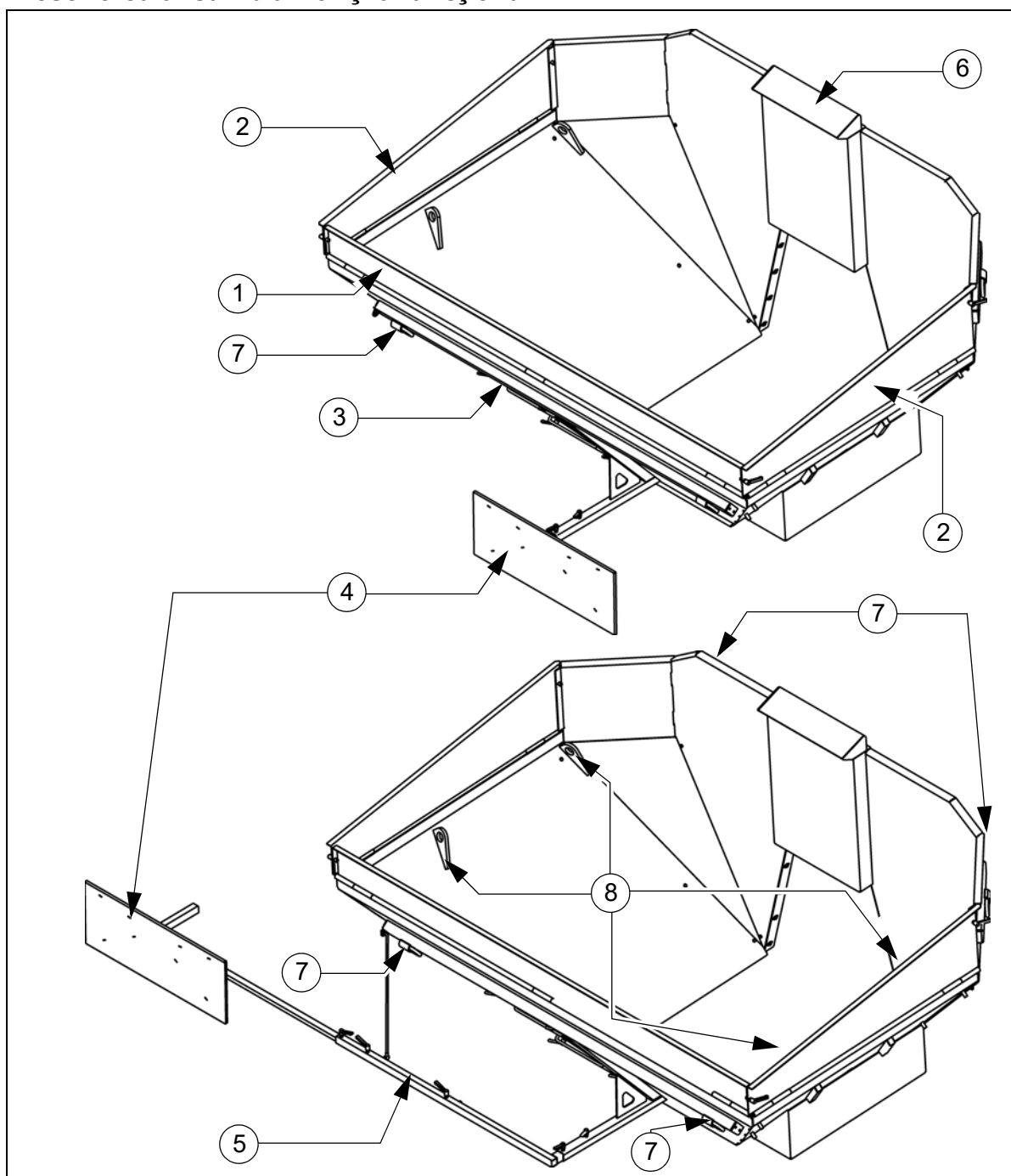


Utilizarea cupei de mixtură este admisibilă numai în următoarele combinații:

MH2500 - Cupă, scurtă (cupă universală): SD2500C, SD2500CS

MH2550 - Cupă, lungă: SD2550C, SD2550CS

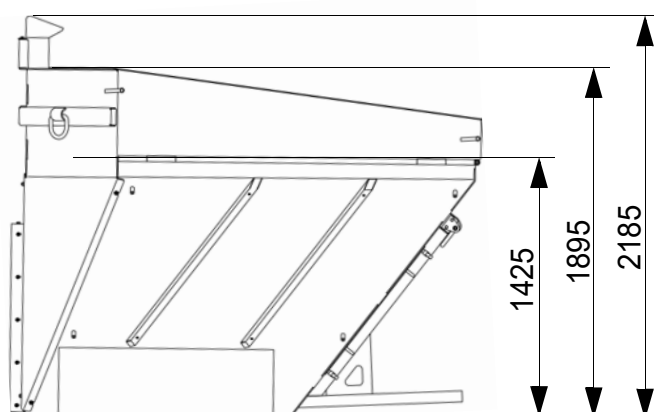
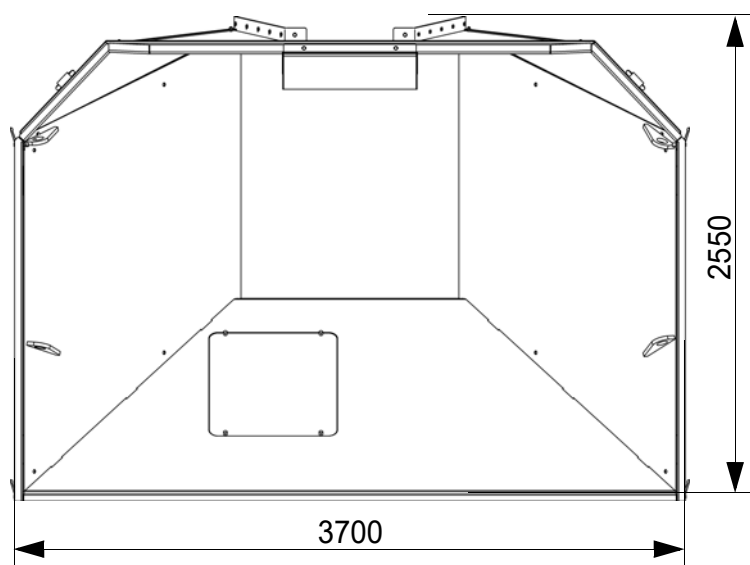
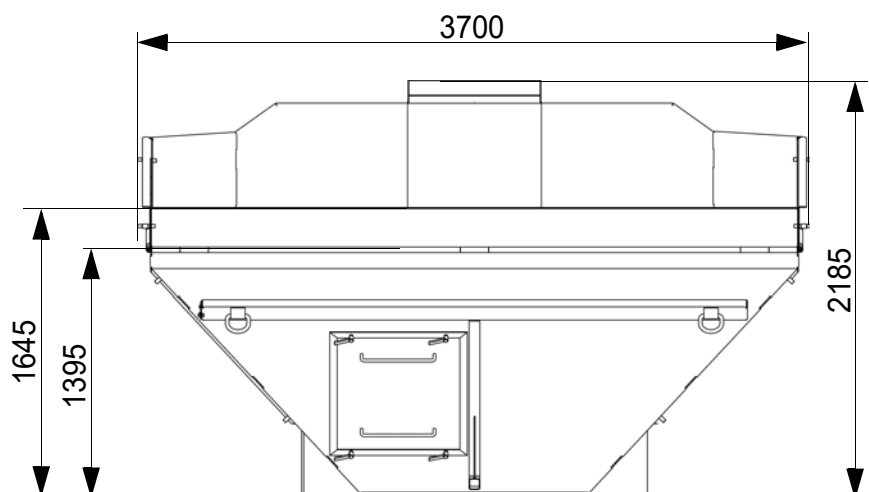
Descrierea ansamblurilor și a funcționării



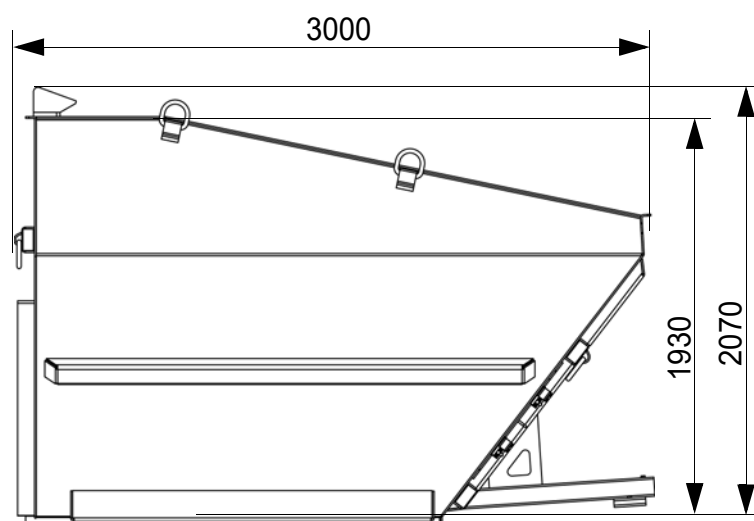
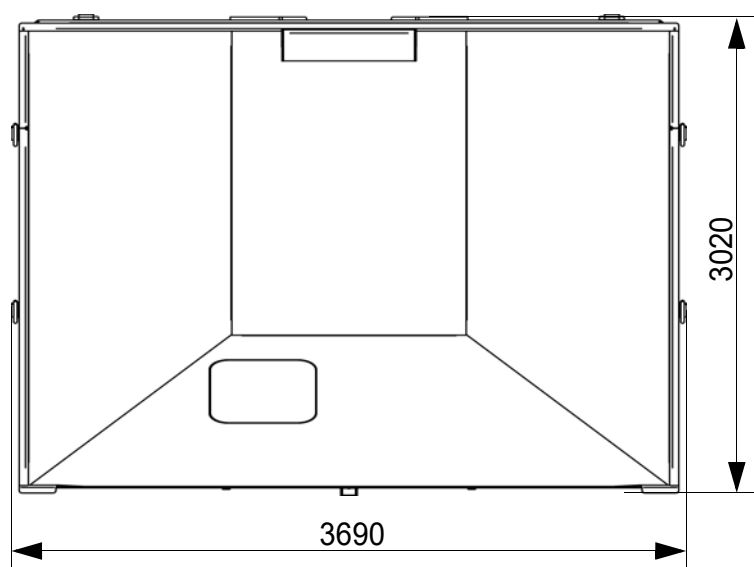
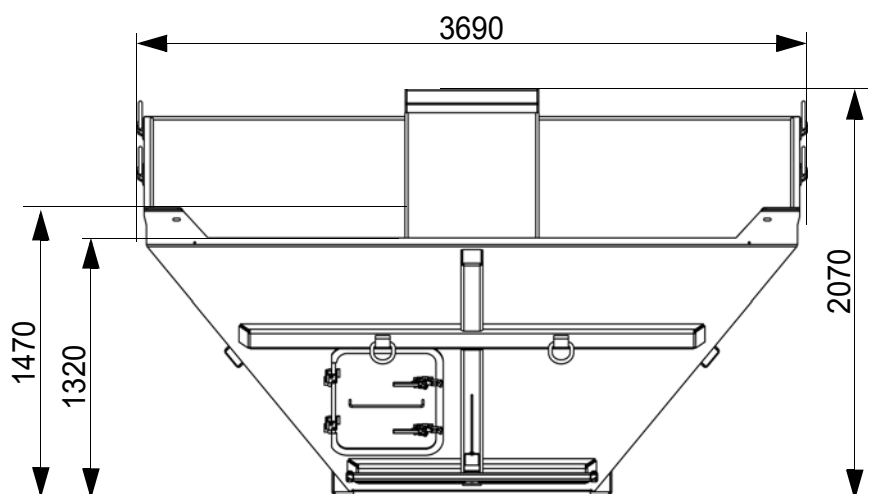
Poz.		Denumire
1	●	Clapetă frontală, pivotantă
2	●	Clapete laterale, pivotante
3	●	Ușă de întreținere curentă
4	●	Tablă reflector pentru senzorul de distanță al încărcătorului
5	●	Țeavă prelungitoare la tabla reflector - pentru exploatare laterală
6	●	Utilare tip agregat pentru opțiune de repartizor-finisor „Sistem de aspirare”
7	●	Inele de fixare
8	●	Puncte de prindere pentru transbordarea cu macaraua

Datele tehnice

Dimensiuni, cupă MH2500 - (variantă scurtă)



Dimensiuni, cupă MH2550 - (variantă lungă)



Greutăți

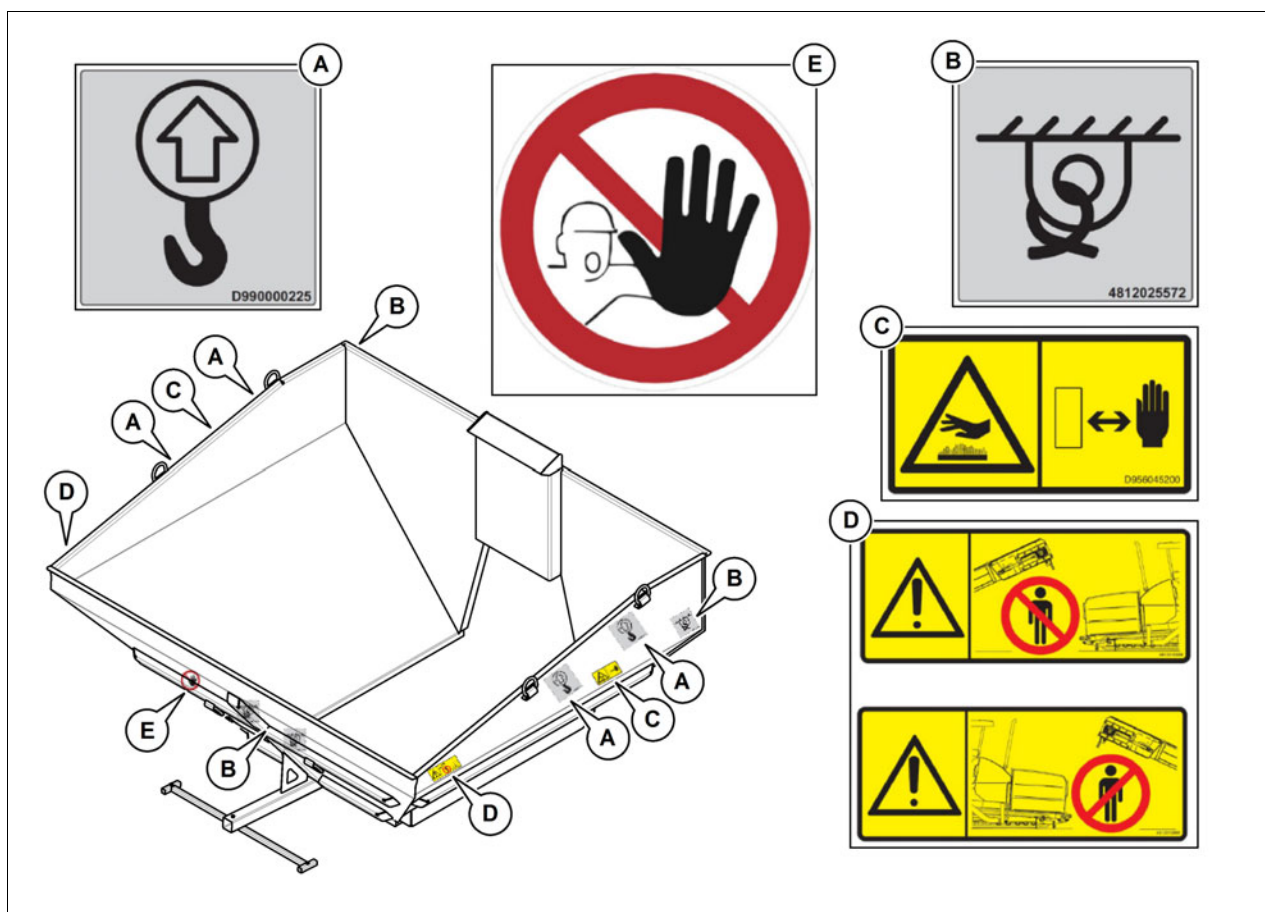
Cupă MH2500 - Variantă scurtă	cca. 1,2t
Cupă MH2550 - Variantă lungă	aprox. 1,7t

Capacitate

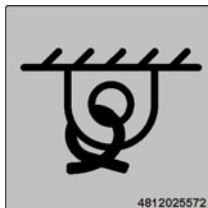
Cupă MH2500 - Variantă scurtă	aprox. 10,9 m ³ / 24,0t
	aprox. 10,0m ³ / 22,0t (OFFSET)
Cupă MH2550 - Variantă lungă	aprox. 12,7 m ³ / 28,0t

11 Locuri de marcare

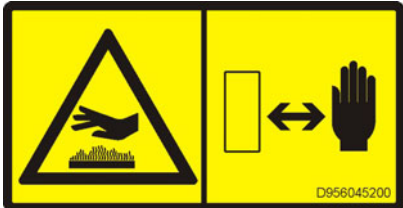
⚠ PRECAUȚIE	Pericol cauzat de lipsa sau înțelegerea eronată a plăcuțelor de pe utilaj
	Dacă plăcuțele de pe utilaj lipsesc sau sunt înțelese greșit, apare pericol de vătămare! - Nu înlăturați nicio plăcuță de avertizare sau indicatoare de pe utilaj. - Plăcuțele de avertizare sau indicatoare trebuie să fie înlocuite imediat dacă sunt deteriorate sau dacă se pierd. - Familiarizați-vă cu semnificația și cu poziția plăcuțelor de avertizare sau indicatoare. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.



11.1 Plăcuța de informații

Nr.	Pictogramă	Semnificație
A		- Punct de ridicare Ridicarea utilajului este permisă numai din aceste puncte de prindere!
B		- Punct de fixare Fixarea utilajului este permisă numai din aceste puncte de prindere!

11.2 Plăcuțe de avertizare

Nr.	Pictogramă	Semnificație
C		- Avertizare - Suprafețe fierbinți - Pericol de provocare a arsurilor! Suprafețele fierbinți pot provoca vătămări dintre cele mai grave! Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă! Folosiți îmbrăcăminte de protecție sau echipament de protecție!

11.3 Alte indicații de avertizare și de operare

Nr.	Pictogramă	Semnificație
D		- Atenție - Zonă periculoasă! Accesul persoanelor în zonele periculoase dintre încărcător și repartizorul-finisor poate declanșa mișcări nedorite ale utilajului și poate duce la vătămări dintre cele mai grave, până la accidente mortale! Nu pătrundeți niciodată în zona periculoasă!

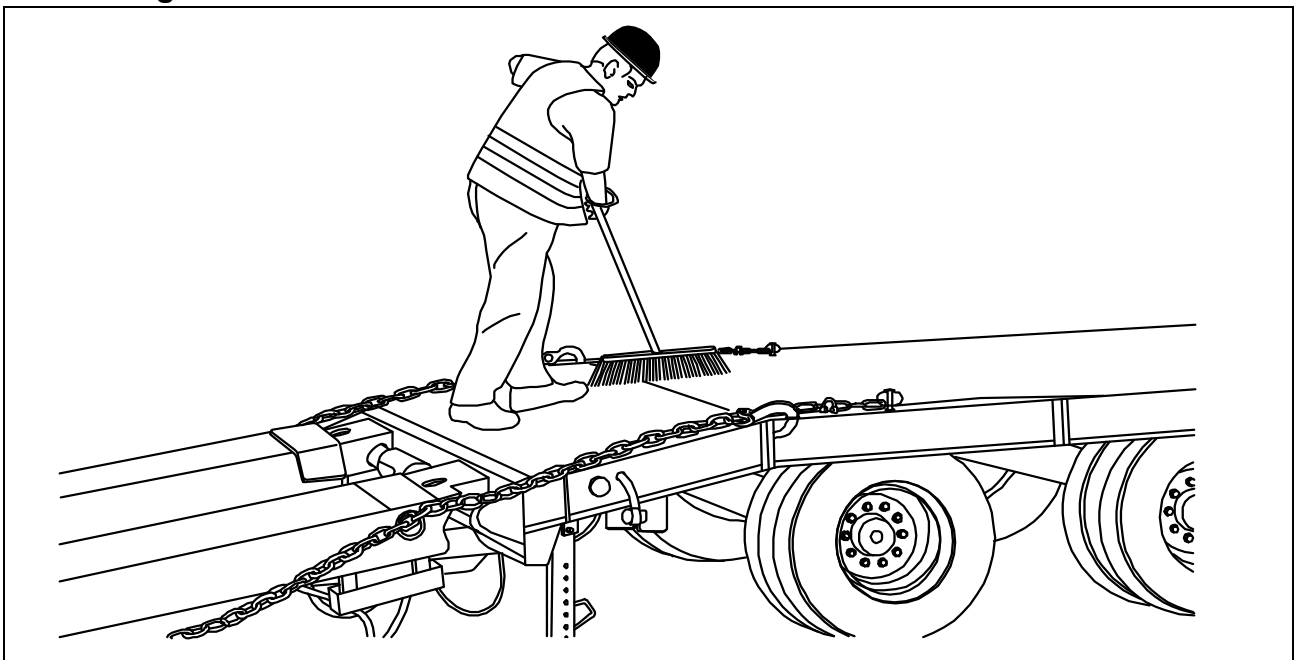
11.4 Semn de obligativitate, semn de interdicție, semn de avertizare

Nr.	Pictogramă	Semnificație
E		- Nu deschideți - loc periculos!

Asigurarea încărcăturii - cupa

-  Următoarele variante de asigurare a cupei pentru transportul pe trailer se vor considera numai ca exemple pentru asigurarea corectă a încărcăturii.
-  Acordați atenție în permanență revederilor locale privind asigurarea încărcăturii și utilizarea corectă a mijloacelor de asigurare a încărcăturii.
-  Din regimul normal de deplasare fac parte și frânarea cu energie maximă, manevrele de evitare și traseele nesatisfăcătoare.
-  În cazul măsurilor necesare trebuie să fie folosite avantajele diferitelor tipuri de asigurare (îmbinare pe formă, contact forțat, fixare pe diagonală etc.), iar acestea să fie adaptate pentru autovehiculul de transport.
-  Trailerul trebuie să dispună de numărul necesar de puncte de fixare cu o rezistență în aceste puncte LC 5.000 daN.
-  Înălțimea totală și lățimea totală nu trebuie să depășească dimensiunile admisibile.
-  Capetele lanțurilor de fixare și ale chingilor de fixare trebuie să fie asigurate împotriva desfacerii involuntare și căderii!
-  Curățați cupa înainte de încărcare/ descărcare, îndepărtați resturile de material.

Pregătirea trailerului



-  Podeaua spațiului de încărcare trebuie să fie în toate cazurile nedeteriorată, fără urme de ulei, fără urme de noroi, uscată (umiditatea remanentă fără apă stagnantă este admisibilă) și măturată!

Mijloace de ancorare

Sunt utilizate mijloacele de asigurare a încărcăturii, chingile de fixare și lanțurile de fixare care aparțin autovehiculului. În funcție de varianta de asigurare a încărcăturii, sunt necesare suplimentar, după caz, cercei de tracțiune, șuruburi cu cap inelar, plăci de protecție a marginilor și covorașe antiderapante.



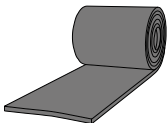
Valorile indicate pentru forța admisibilă de fixare și capacitatea portantă se vor respecta neapărat!



Strângeți întotdeauna lanțurile de fixare conform indicațiilor producătorului.



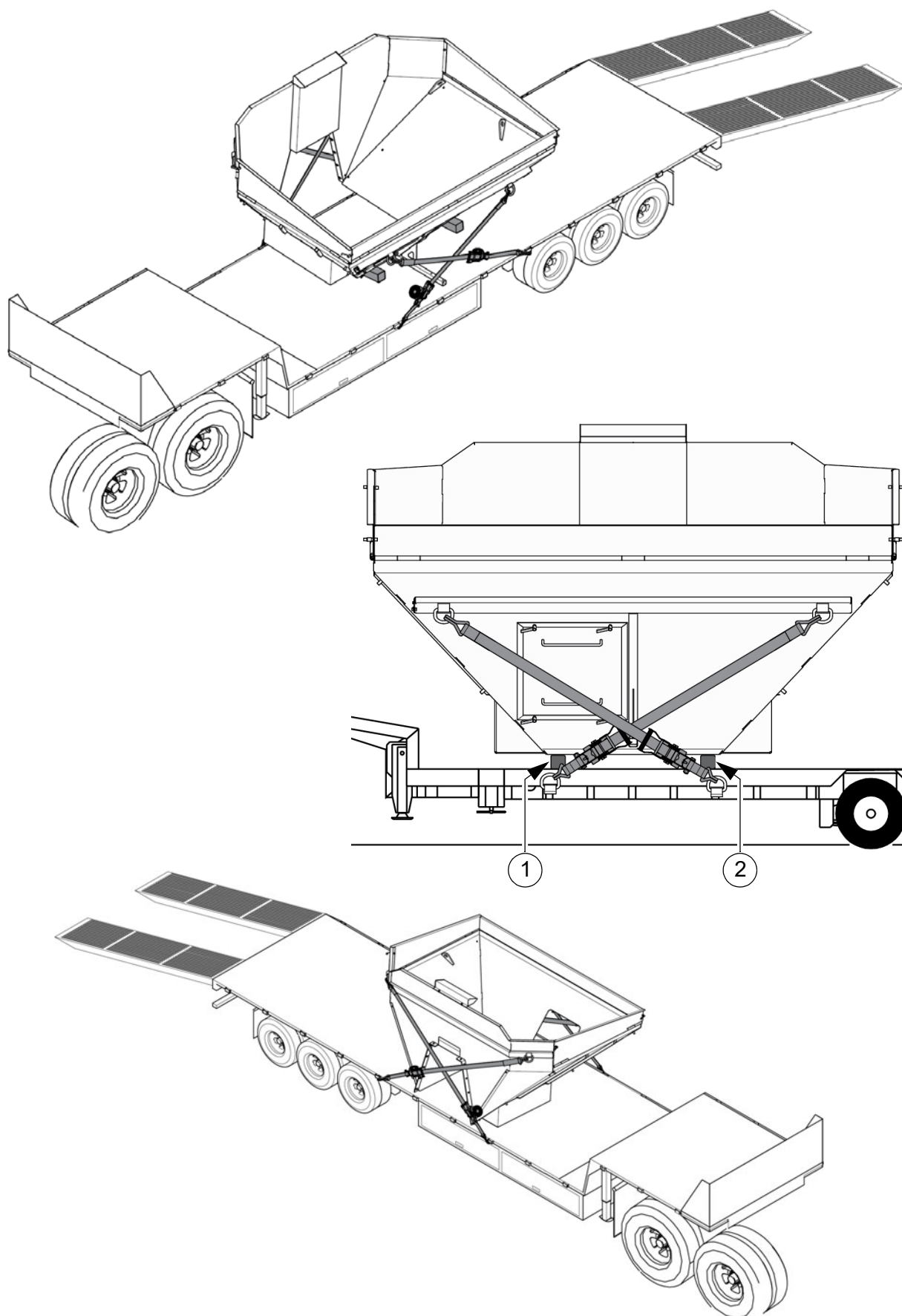
Strângeți pe cât posibil ferm chingile de fixare.

Mijloace ajutătoare	
- Chingi de fixare Forța de fixare admisibilă LC 2.500 daN	
- Covorașele antiderapante	



Înainte de folosirea de către utilizator, se va verifica dacă mijloacele de fixare prezintă deficiențe. Dacă se constată deficiențe care influențează negativ securitatea, continuarea folosirii mijloacelor de fixare nu mai este permisă.

Element de fixare



-
-  La asigurarea cupei se va avea în vedere ca lamela senzorului să fie demontată și clapeta frontală să fie zăvorâtă în conformitate cu prescripțiile.

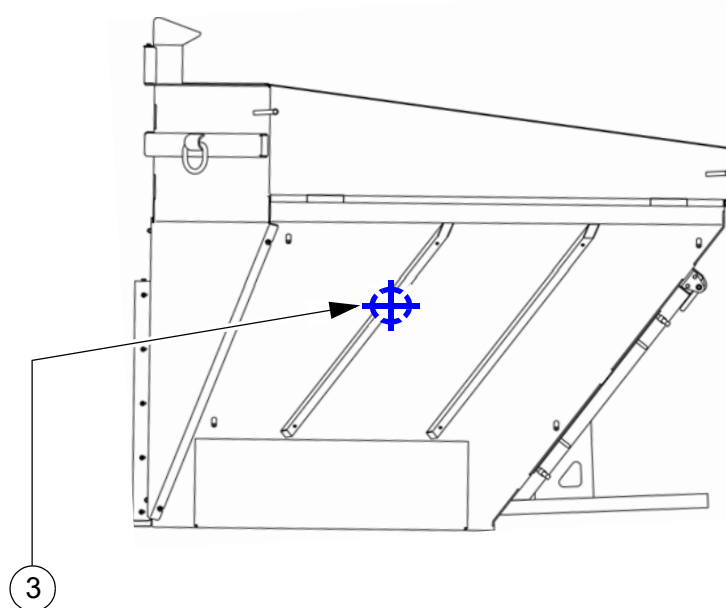
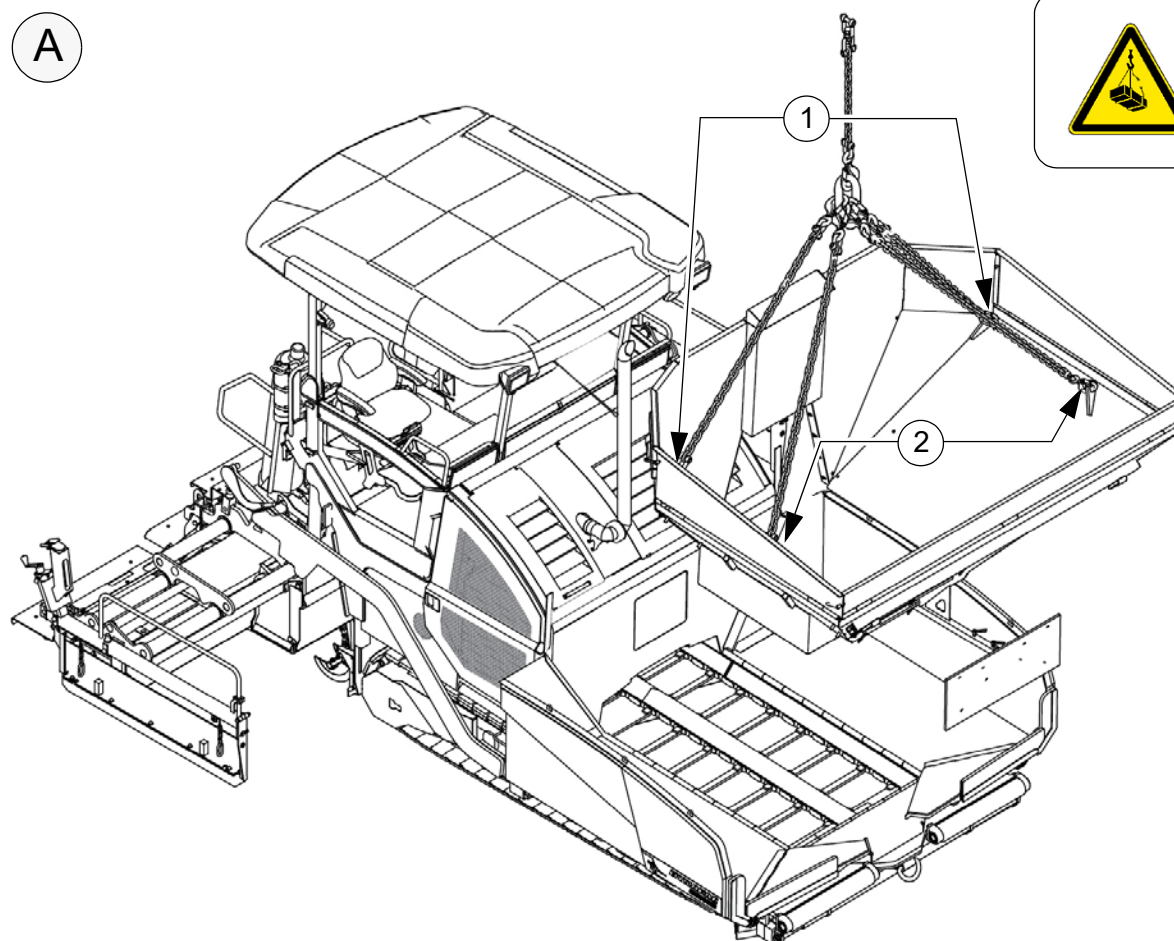
 -  Asigurarea în față și spate se va executa prin fixarea pe diagonală a cupei.
În acest caz se va ține cont de punctele de prindere de pe cupă, precum și de pe trailer.
Chingile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.

 -  Chingile de fixare se tensionează pe diagonală la cupă și la punctele de fixare ale trailerului.

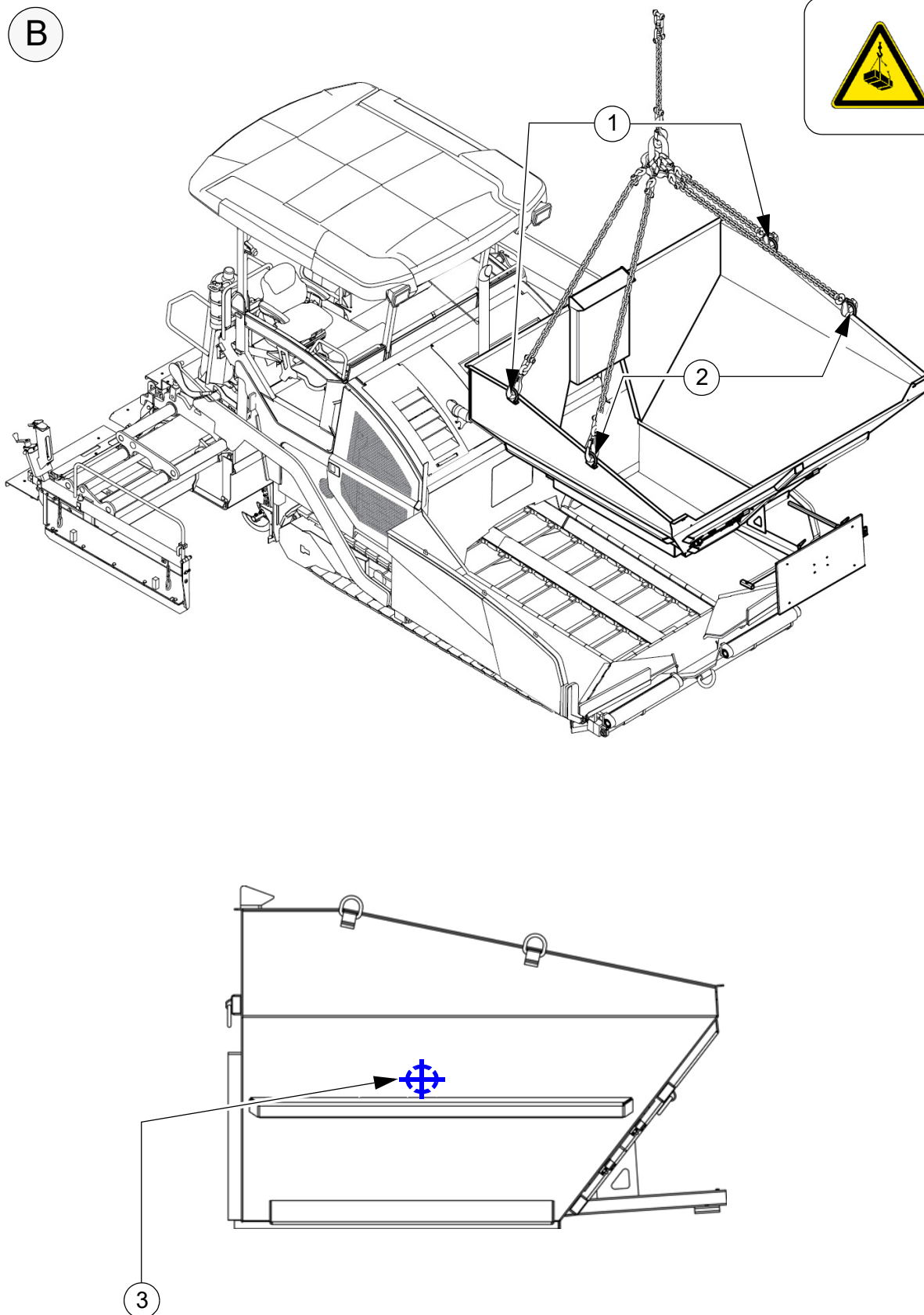
 -  Pentru poziția orizontală a cupei, trebuie să fie utilizate covorașe antiderapante la suprafețele de așezare (1) și (2), în scopul egalizării.
Dacă este necesar, pot fi utilizate covorașe antiderapante în combinație cu grinzi din lemn. Totodată, trebuie să fie utilizate sus și jos câte un covoraș antiderapant.

Transbordarea cu macaraua - MH2500

A



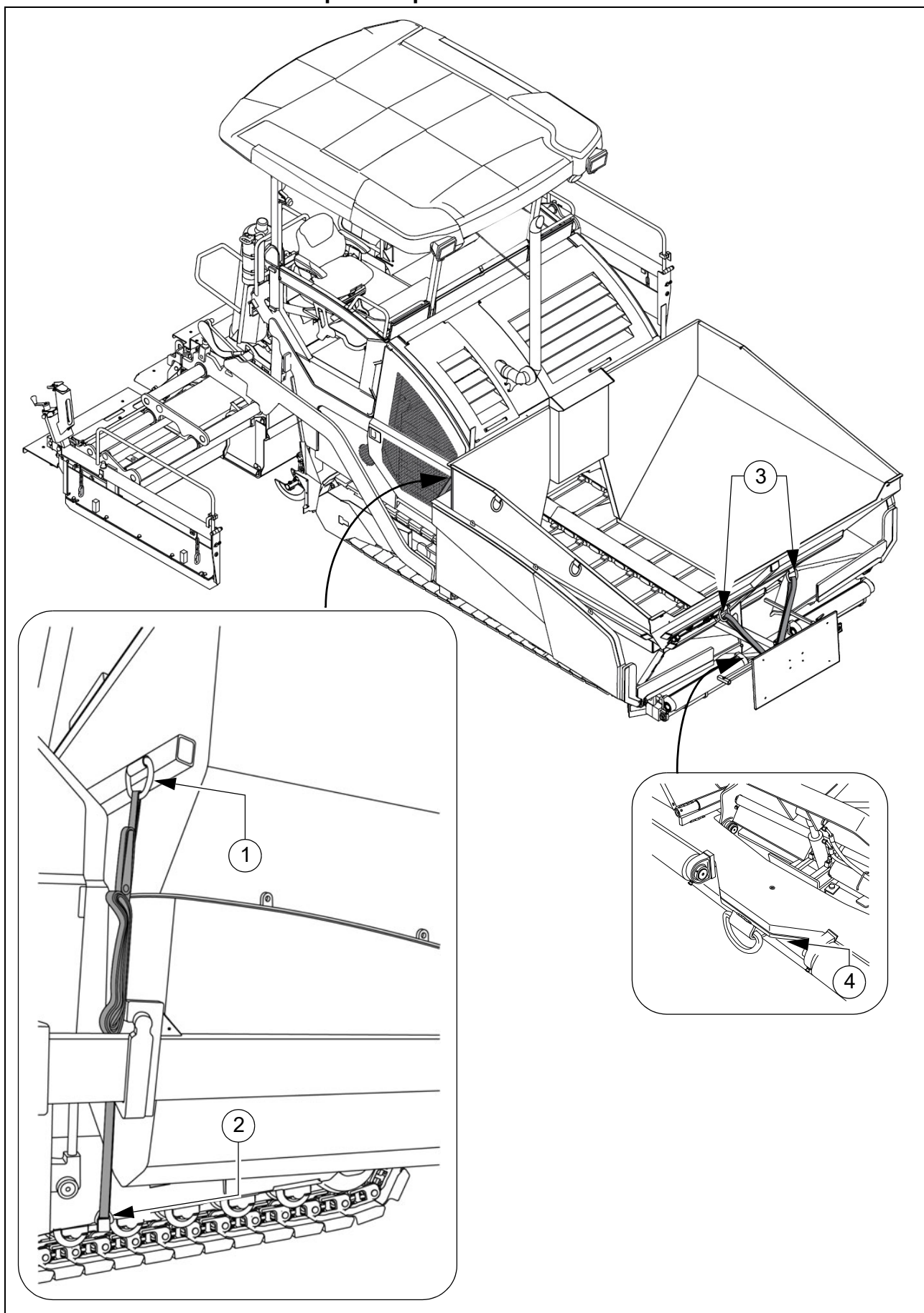
Transbordarea cu macaraua - MH2550



 AVERTIZARE	Pericol provocat de sarcinile suspendate
	Macaraua și/ sau sarcina ridicată se pot răsturna la ridicare și pot provoca vătămări! - Ridicarea sarcinii este permisă numai din punctele de ridicare marcate. - Nu intrați în zona periculoasă. - Folosiți numai mijloace de ridicare cu o capacitate portantă suficientă. - Nu lăsați resturi de material sau piese libere în cupă. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

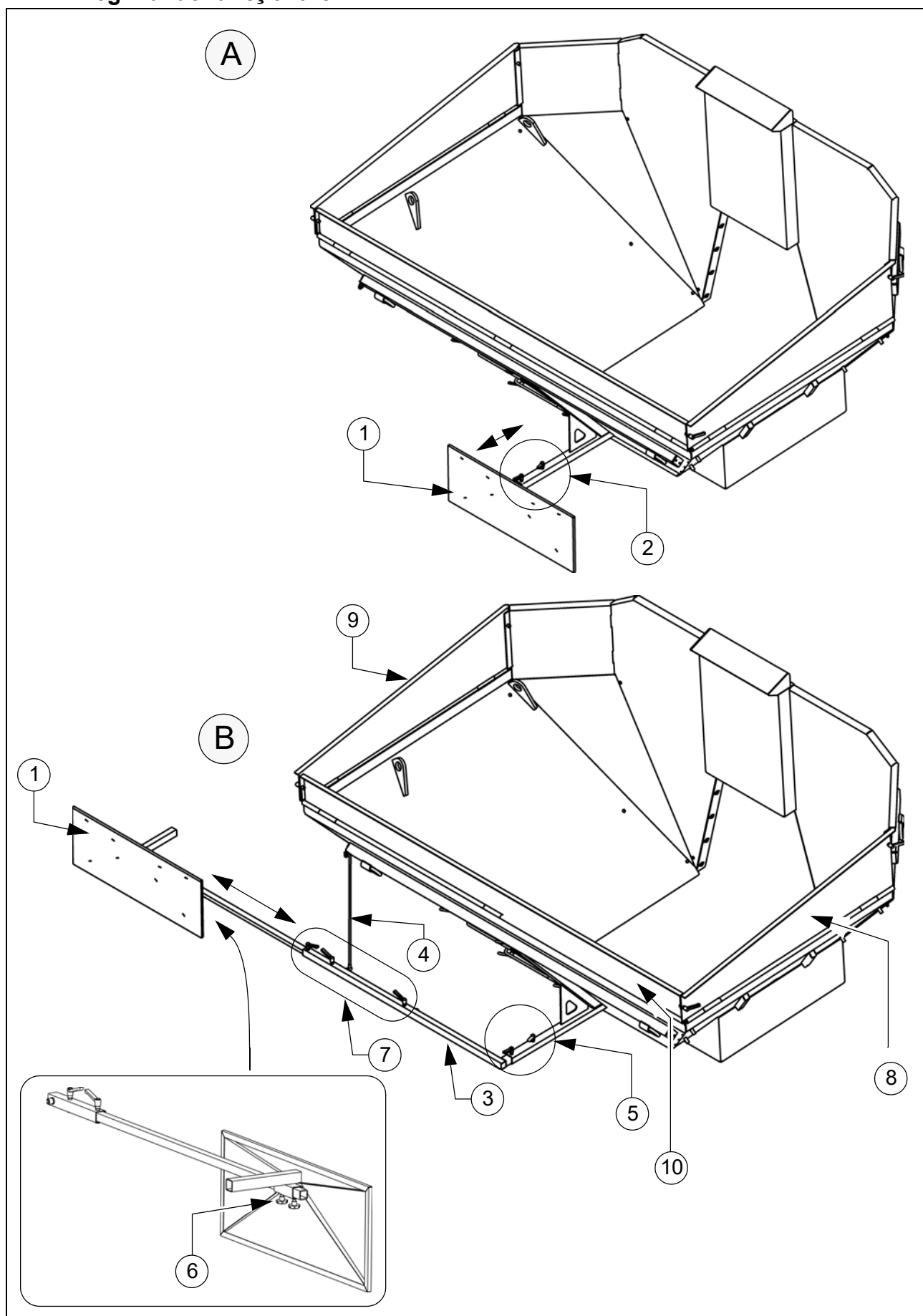
-  Mijloacele de prindere și de transbordare trebuie să corespundă dispozițiilor din prescripțiile în vigoare de prevenire a accidentelor!
-  Acordați atenție centrului de greutate al cupei la încărcare/ descărcare!
-  Curățați cupa înainte de încărcare/ descărcare, îndepărtați resturile de material!
-  Pentru încărcarea/ descărcarea cu setul de cabluri pentru macara, la recipientul pentru strat de binder sunt prevăzute punctele de susținere existente (1,2).
-  Centrul de greutate al cupei se află în zona marcajului (3).
 - Prindeți setul de cabluri pentru macara la punctele de susținere (1, 2).
-  (A) Exemplu de transbordare cupă MH2500 - Variantă scurtă
-  Solicitarea max. admisibilă în fiecare punct de susținere este: 44kN.
-  (B) Exemplu de transbordare cupă MH2550 - Variantă lungă
-  Solicitarea max. admisibilă în fiecare punct de susținere este: 150kN.

Fixarea cu cabluri a cupei în repartizorul-finisor



-
-  Următoarele variante de asigurare a cupei în repartizorul-finisor servesc ca exemple de realizare corectă într-un repartizorul-finisor de drumuri Dynapac.
În cazul combinațiilor care cuprind mai multe mărci, asigurarea trebuie să fie executată corespunzător posibilităților existente.
-  Dynapac nu își asumă nicio răspundere pentru prejudicii rezultate din asigurarea defectuoasă a cupei!
-  Repartizorul-finisor de drumuri trebuie să dispună de numărul necesar de puncte de fixare cu o rezistență în aceste puncte LC 5.000 daN.
-  Capetele lanțurilor de fixare și ale chingilor de fixare trebuie să fie asigurate împotriva desfacerii involuntare și căderii!
-  Curățați cupa și bena repartizorului-finisor înainte de utilizarea cupei, îndepărtați resturile de material. Îndepărtați resturile de material aderente de pe suprafețele de așezare.
-  Asigurarea în spate se va executa prin fixarea la podea a cupei.
În acest caz, se vor utiliza punctele de prindere (1) de la cupă.
Chingile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat de cadrul mecanismului de rulare (2) al repartizorului-finisor de drumuri.
-  Asigurarea în față se va executa prin fixarea pe diagonală a cupei.
În acest caz, se vor utiliza punctele de prindere (3) de la cupă, precum și cârligul de remorcare (4) de pe repartizorul-finisor de drumuri.
Chingile de fixare se vor prinde așa cum este reprezentat în imagine.
-  Chingile de fixare se tensionează pe diagonală la cupă și la cârligul de remorcare al repartizorului-finisor de drumuri.
-

Regimul de funcționare





În funcție de utilizare, tabla reflector (1) poate fi montată central înainte de cupă sau în stânga/dreapta pe lateralele cupei.

- Tabla reflector centrală: fixarea se realizează prin intermediul pârgii de strângere aferente (2).
- Tabla reflector excentrică: demontați tabla reflector (1), montați bara de reținere suplimentară (3) și suportul de reazem (4) pe latura dorită.
 - Fixați bara de reținere cu pârgiile de strângere aferente (5).
 - Montați tabla reflector cu mânerul în stea (6) la bara de reținere.
 - După reglarea poziției dorite, fixați prelungitorul din țevă cu pârgiile de strângere aferente (7).



Ca urmare a utilizării excentrice a tablei reflector, lățimea de bază a utilajului se mărește. Acordați atenție zonei periculoase!



Folia magnetică aflată în pachetul de livrare al utilajului trebuie să fie așezată pentru funcționare pe tablei reflector (1).

Funcționarea cu un încărcător cu bandă pivotantă

INDICAȚIE	Precauție! Deteriorare posibilă a componentelor!
	La utilizarea unui încărcător cu bandă pivotantă apare pericol de coliziune! La cupă trebuie să fie întreprinse următoarele măsuri pregătitoare: - Rabatați în jos clapetele laterale (8/9), precum și clapeta frontală (10) (desfaceți pârgiile de strângere aferente).

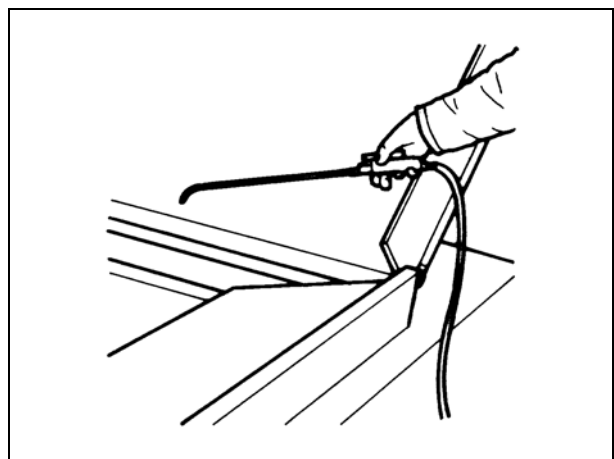
Pregătiri în vederea lucrului

Decofrol

Pulverizați cu decofrol toate suprafețele care vin în contact cu mixtura asfaltică.



Nu utilizați motorină, deoarece aceasta dizolvă bitumul!



Curățarea cupei



Curățați regulat cupa, îndepărtați resturile de asfalt aderente.



Executați curățarea benei numai în stare răcită.

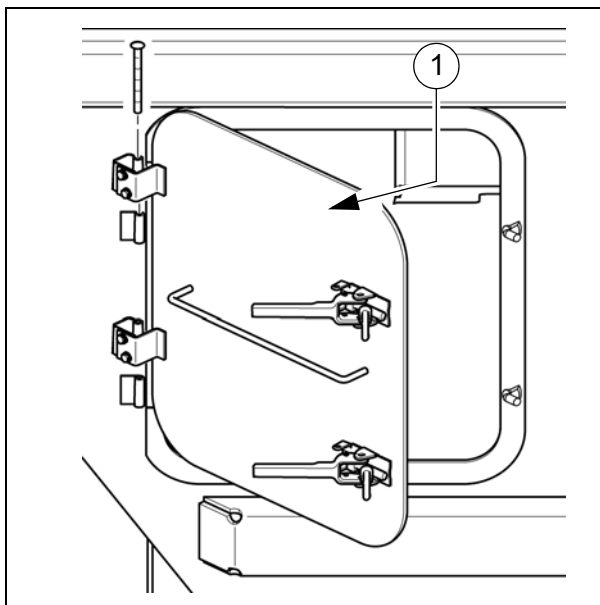


În cazul în care cupa este utilizată într-un repartizor-finishor pe parcursul curățării, ea trebuie să fie deconectată și asigurată împotriva reconectării.

Pulverizați cu decofrol toate suprafețele care vin în contact cu mixtura asfaltică.

Pentru curățare, se poate intra în cupă prin ușa (1) de la partea frontală.

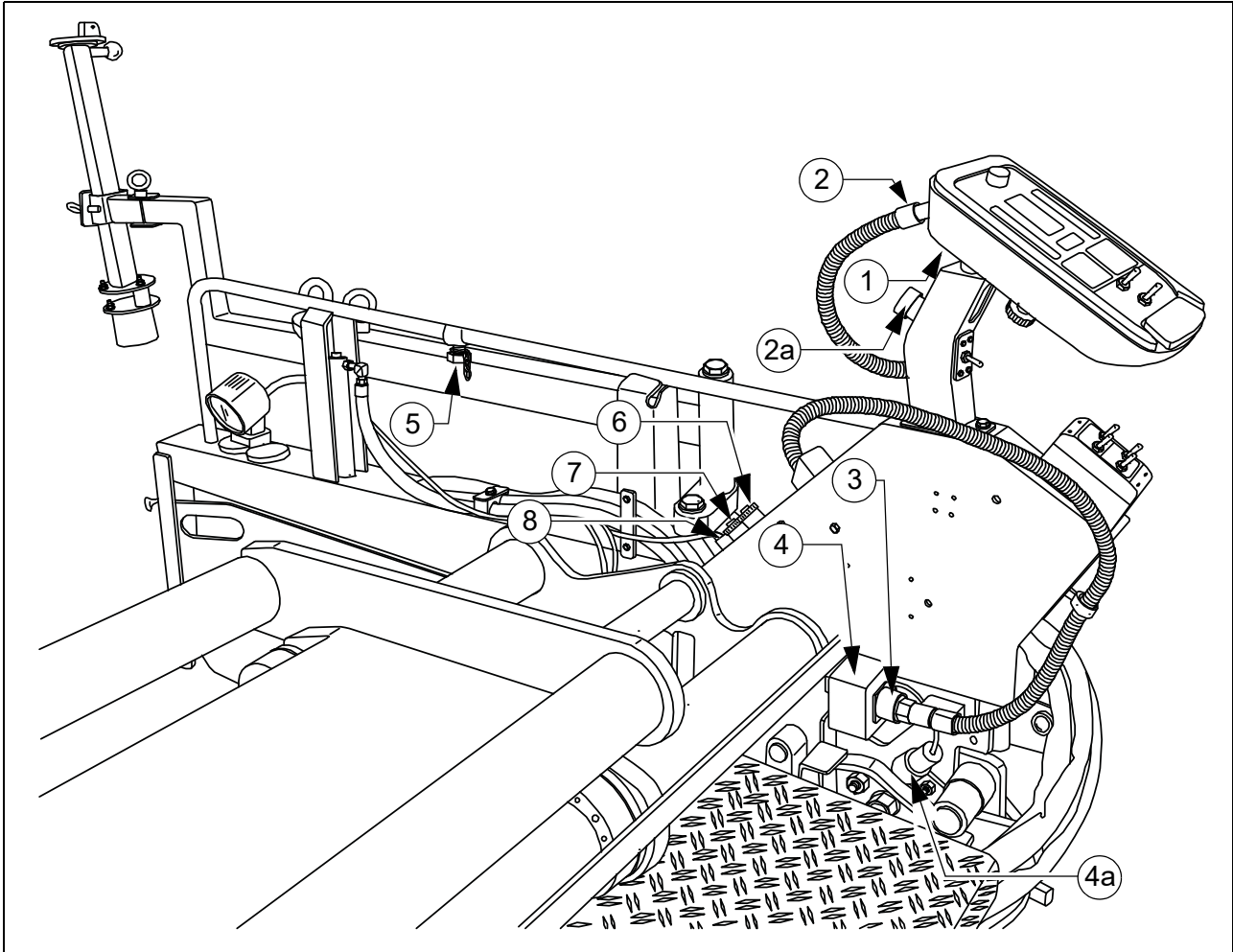
Închideți ușa conform prescripțiilor pentru regimul de funcționare.



12 Grinda finisoare

Toate lucrările de utilare, reglaj pregătitor și extensie pe lățime a grinzii finisoare sunt descrise în manualul de exploatare al grinzii finisoare.

12.1 Conexiuni electrice la scutul lateral - grinda finisoare



După montajul și reglajul ansamblurilor mecanice, se vor pregăti sau realiza următoarele conexiuni electrice:

- Așezați telecomanda pe suportul (1).
- Conectați fișa (2) cu telecomanda.



Dacă telecomanda nu este așezată, fișa (2) trebuie să fie introdusă în priza cu punte (2a).

- Conectați cablul de conexiune (3) de la scutul lateral cu priza (4) de la grinda finisoare.



Pentru montare pe traseu, trebuie să fie detașat capacul părții extensibile. Executați montarea pe traseu astfel încât o deteriorare a cablului să poată fi exclusă.



Dacă scutul lateral nu este racordat, priza (4) trebuie să fie conectată la priza cu punte (4a).

Alte posibilități de conexiune:

- Limitator de cursă al melcului (5)
- Traductor de nivel (6)
- Sistem automat extern de nivelare (7)
- Consumator de 24 volți, de ex. iluminarea suplimentară (8).



La folosirea sistemului automat extern de nivelare, acesta trebuie să fie autentificat în meniul telecomenzii.



Astupați întotdeauna prizele sau fișele nefolosite cu capacele de protecție aferente!

F 10 Întreținere curentă

1 Indicații de siguranță pentru întreținerea curentă

 PERICOL	Pericol cauzat de întreținerea curentă defectuoasă a utilajului
	Lucrările de întreținere curentă și de reparații executate impropriu pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Dispuneți executarea lucrărilor de întreținere curentă și de reparații numai de către personalul de specialitate școlarizat. - Executați toate lucrările de întreținere curentă, revizie și curățare numai cu motorul deconectat. Scoateți cheia de contact și întrerupătorul principal. - Amplasați o plăcuță cu inscripția „Nu porniți” pe utilaj. - Executați zilnic verificarea vizuală și controlul funcționării. - Executați toate lucrările de întreținere curentă conform planului de întreținere curentă. - Dispuneți executarea verificării anuale de către un expert. - Înlăturați imediat toate erorile constatate. - Puneți utilajul în funcțiune numai când toate erorile constatate au fost înlăturate. - Nerespectarea măsurilor prescrise de verificare și de întreținere curentă duce la anularea permisului de funcționare! - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 PERICOL	Pericol cauzat de modificări aduse utilajului
	Modificările constructive la utilaj duc la anularea permisului de funcționare și pot avea ca urmare vătămări grave, până la accidente mortale! - Utilizați numai piese de schimb originale și accesorii avizate. - După lucrările de întreținere curentă și de reparații, dispozitivele de protecție și de siguranță eventual demontate trebuie să fie montate din nou complet. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 PRECAUȚIE	Pericol de electrocutare
	Atingerea directă sau indirectă a pieselor aflate sub tensiune poate cauza vătămări! - Nu înlăturați niciun înveliș de protecție. - Nu stropiți niciodată cu apă componentele electrice sau electronice. - Lucrările de întreținere generală la instalația electrică sunt permise numai personalului de specialitate școlarizat. - Verificați zilnic, conform instrucțiunilor, sistemul de monitorizare a izolației, în cazul încălzirii electrice a grinzii finisoare. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.



Lucrările de curățare: Nu utilizați substanțe ușor inflamabile (benzină sau similare). La curățarea cu un aparat cu jet de abur nu expuneți direct jetului piesele și materialul de izolație; acoperiți-le în prealabil.



Lucrări în spații închise: Gazele de eșapament trebuie să fie dirijate în exterior. Buteliile de propan gazos nu trebuie depozitate în spații închise.



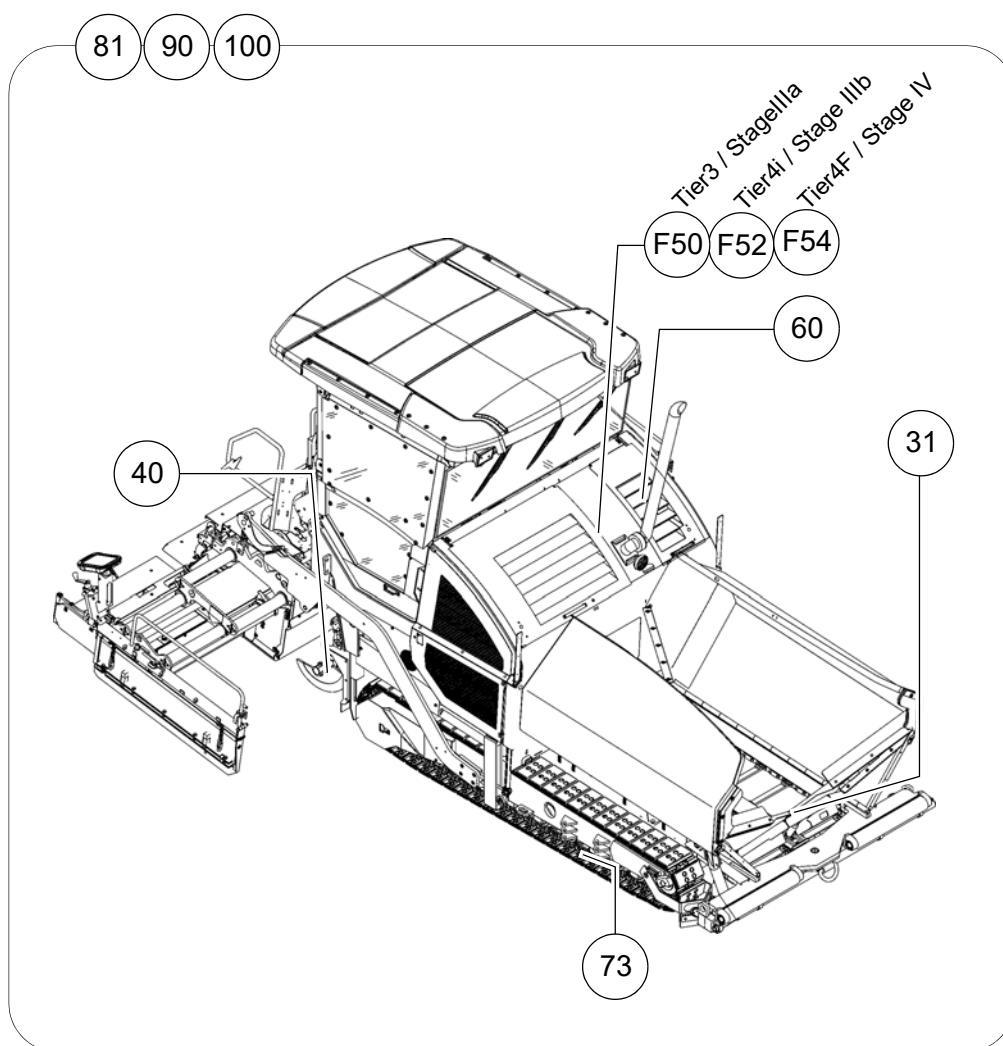
Pe lângă aceste instrucțiuni de întreținere curentă, trebuie în orice caz avut în vedere manualul de întreținere curentă editat de producătorul motorului. Toate intervalele și lucrările de întreținere curentă specificate acolo sunt obligatorii suplimentar.



Indicații privind întreținerea curentă a dotărilor opționale găsiți în secțiunile respective din acest capitol!

F 25 Plan general de întreținere curentă

1 Plan general de întreținere curentă



Unitate	Capitol	Întreținere curentă necesară după ore de funcționare										
		10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	4000 / la fiecare 3 ani	5000	20000	când este necesar
Grătar	F31	■		■								■
Melcul	F40	■	■	■	■		■	■				■
Motorul de acționare - Tier3 / Stage IIIa	F50	■			■	■	■	■				■
Motorul de acționare - Tier4i / Stage IIIb	F52	■			■	■	■	■		■		■
Motorul de acționare - Tier4F / Stage IV	F54	■			■	■	■	■	■			■
Echipament hidraulic	F60	■	■			■	■	■				■
Mecanisme de rulare	F73	■	■	■	■	■	■					■
Echipament electric	F81	■	■	■	■							■
Puncte de lubrifiere	F90	■	■					■				■
Verificare/scoatere din funcțiune	F100	■					■					■

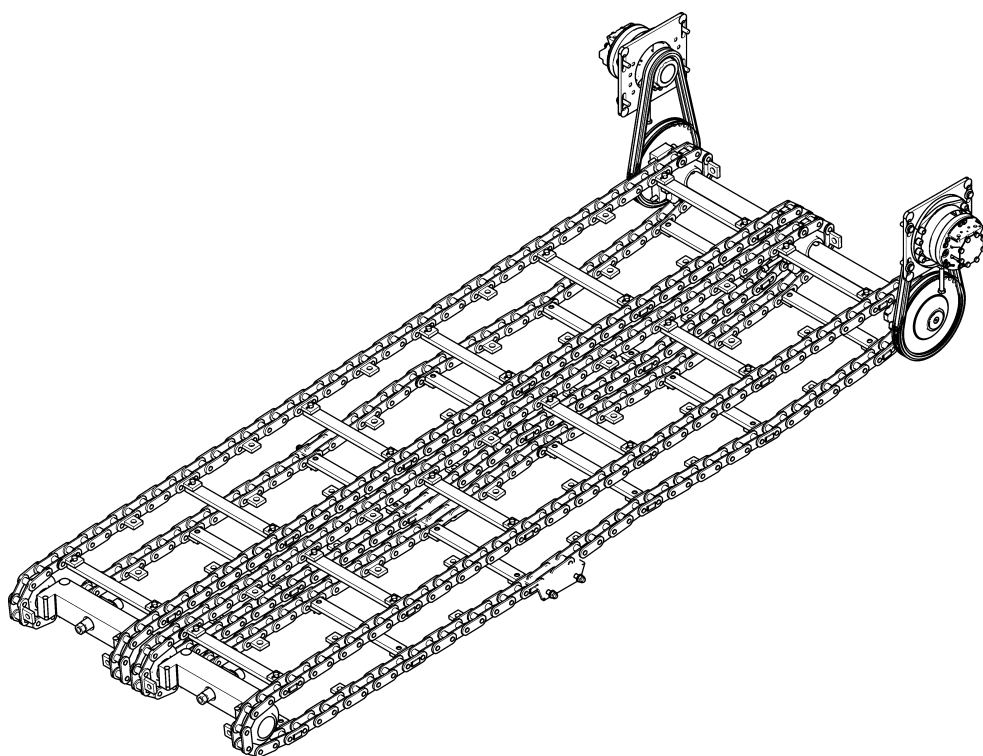
Întreținere curentă necesară



În acest plan general se găsesc și intervalele de întreținere curentă pentru echipamentele opționale ale utilajului!

F 31 Întreținerea curentă - grătarul

1 Întreținerea curentă - grătarul



⚠️ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Pericol provocat de sarcinile grele
	Piesele utilajului aflate în mișcare de coborâre pot provoca vătămări! - Când utilajul este parcat, la întreținerea curentă și la transport închideți cele două jumătăți ale benei și cuplați siguranța de transport aferentă a benei. - Când utilajul este parcat, la întreținerea curentă și la transport ridicați grinda finisoare și cuplați siguranța de transport aferentă a grinzii finisoare. - Blocați în conformitate cu prescripțiile capotele și piesele de învelișuri deschise. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani când este necesar		
1	■							- Lanțul grătarului - Verificarea tensionării	
							■	- Lanțul grătarului - Reglarea tensionării	
							■	- Lanțul grătarului - Schimbarea lanțului	
2			■					- Acționare grătar - lanțuri de acționare Controlul tensionării lanțului	
							■	- Acționare grătar - lanțuri de acționare Reglarea tensionării lanțului	
3							■	- Ghidurile din tablă ale grătarului / schimbarea ghidurilor din tablă ale grătarului	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

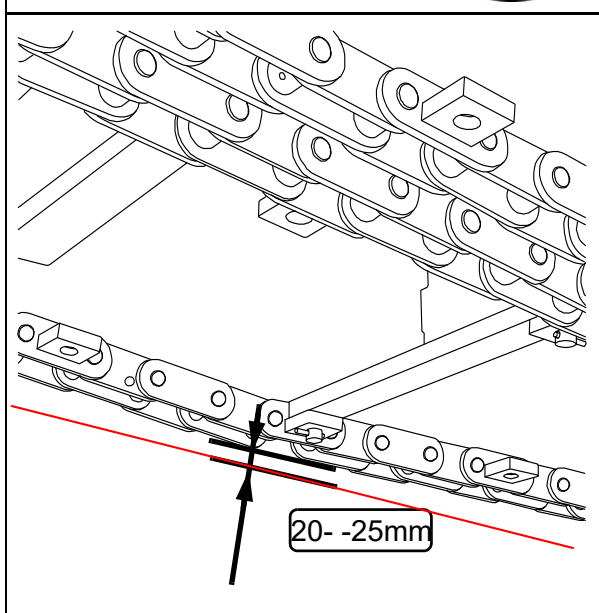
Tensionarea lanțului de grătar (1)

Verificarea tensionării lanțului:

Când lanțul grătarului tensionat corect, muchia inferioară a lanțului este la aprox. 20- 25mm sub muchia inferioară a șasiului.



Tensionarea lanțului grătarului nu trebuie să fie nici prea rigidă, nici prea slabă. Dacă lanțul este prea rigid întins, mixtura care ajunge între lanț și pinion poate provoca oprirea sau ruperea. Dacă lanțurile sunt prea destinse, ele se pot agăța și distruge de obiectele proeminente.

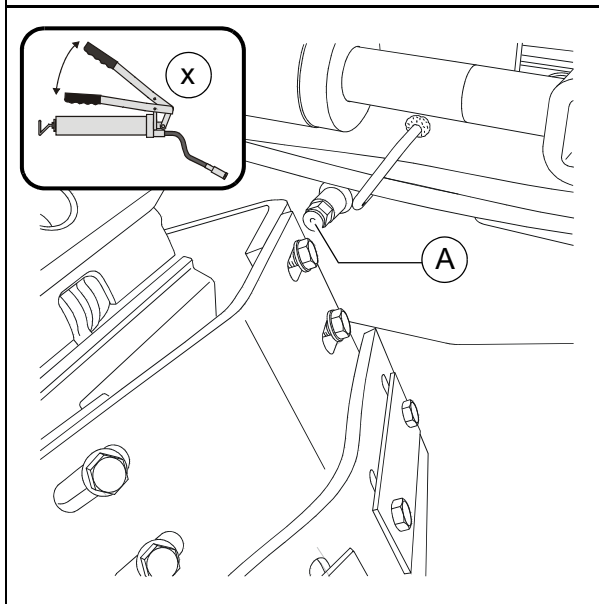


Reglarea tensionării lanțului:



Tensionarea lanțului este reglată cu ajutorul dispozitivelor de tensionare și gresare. Racordurile de alimentare (A) se află în stânga și dreapta, în spatele barei de protecție.

- Prin intermediul unei pompe de unsoare umpleți cu unsoare până când este reglată tensionarea corectă a lanțului.



Controlul / schimbarea lanțului:



Lanțurile grătarului (A) trebuie să fie schimbate cel târziu atunci când alungirea lor a ajuns la un stadiu în care corectarea tensionării nu mai este posibilă.

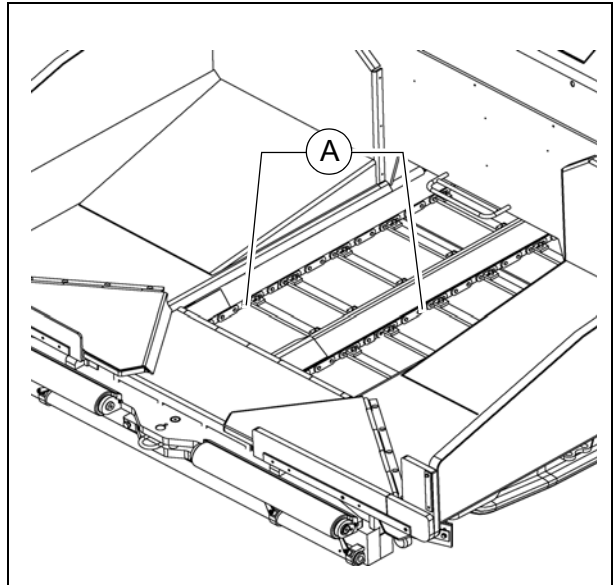


Nu este permis ca elementele de lanț să fie înlăturate pentru scurtarea lanțului! O divizare greșită a lanțului ar duce la distrugerea roții de acționare!



Dacă uzura face necesară schimbarea de componente, următoarele componente trebuie să fie înlocuite întotdeauna împreună cu tot setul:

- Lanțul grătarului
- Ghidurile din tablă ale grătarului
- Tablele grătarului
- Tablele de întoarcere
- Rolele de întoarcere ale lanțului grătarului
- Roțile de lanț de la sistemul de acționare a grătarului



Serviciul dumneavoastră pentru clienți Dynapac vă asigură o asistență promptă în caz de întreținere curentă, reparație și la schimbarea pieselor de uzură!

Acționare grătar - lanțuri de acționare (2)

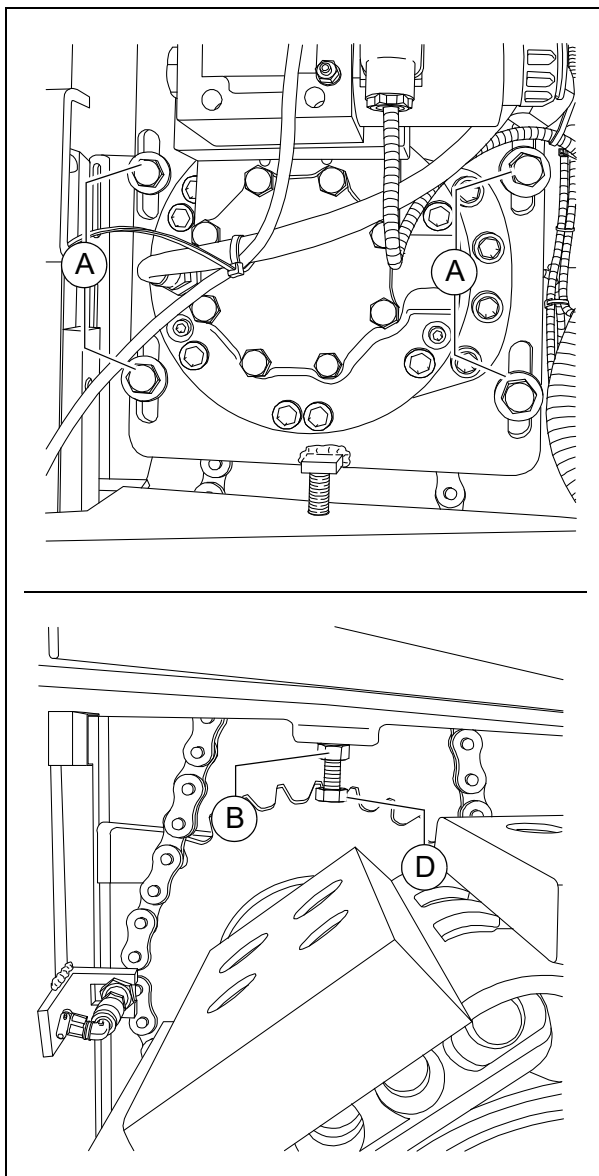
Pentru **verificarea tensionării lanțului**:

- La tensionarea corectă lanțul trebuie să se lase mișcat liber cca 10 - 15 mm.



Pentru **corectarea tensionării lanțurilor**:

- Desfaceți șurubul de fixare (A) și slăbiți puțin contrapiulița (B).
- Cu șurubul (C) de tensionare reglați tensiunea necesară a lanțului.
- Desfaceți șuruburile de fixare (A) și strângeți din nou contrapiulița (B) în conformitate cu prescripțiile.



Ghidurile din tablă ale grătarului / tablele grătarului (3)



Ghidurile din tablă ale grătarului (A) trebuie să fie schimbate cel târziu când acestea sunt uzate la marginile lor inferioare sau dacă prezintă găuri.

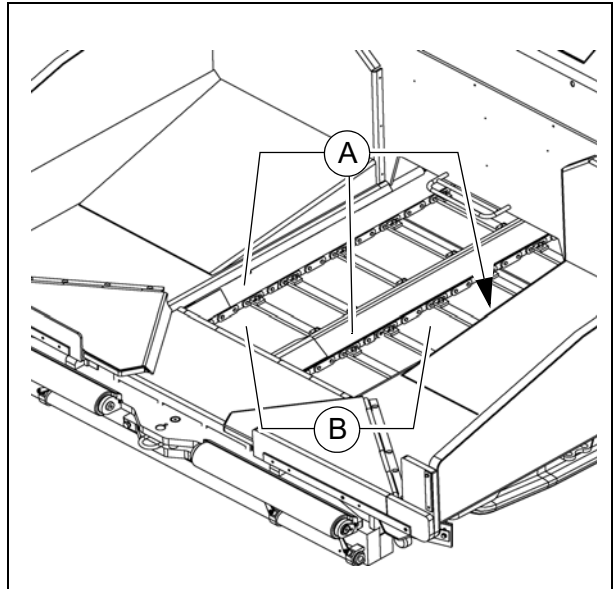


Când ghidurile din tablă ale grătarului sunt uzate, nu mai există o protecție a lanțului grătarului!

- Demontați șuruburile de la ghidurile din tablă ale grătarului.
- Extrageți ghidurile din tablă ale grătarului din tunelul pentru material.
- Montați noile ghiduri din tablă ale grătarului cu șuruburi noi.



Tablele grătarului (B) trebuie schimbate cel târziu când a fost atinsă limita de uzură de 5mm în partea din spate sub lanț.



Dacă uzura face necesară schimbarea de componente, următoarele componente trebuie să fie înlocuite întotdeauna împreună cu tot setul:

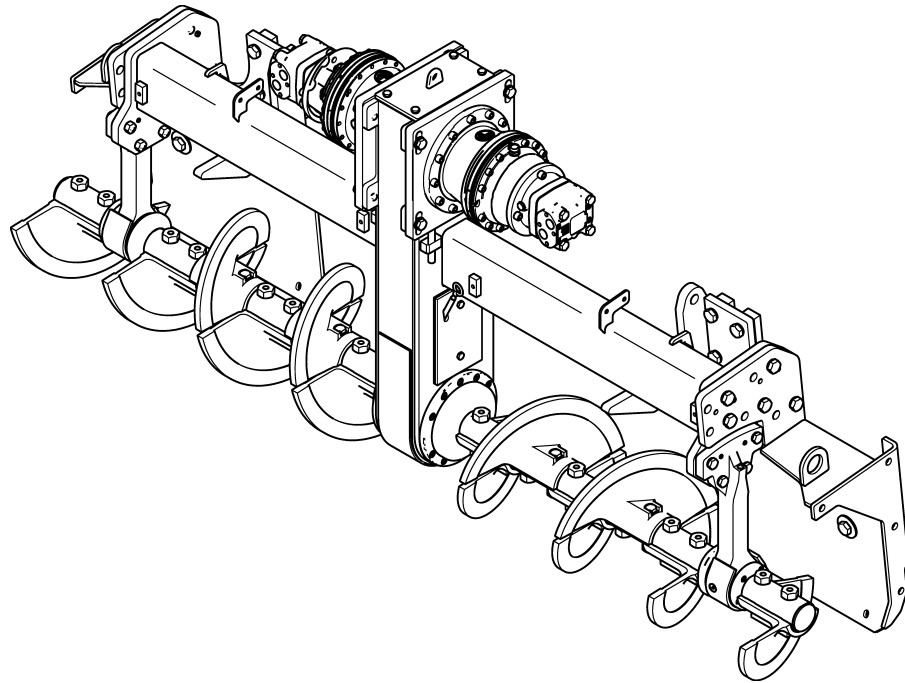
- Lanțul grătarului
- Ghidurile din tablă ale grătarului
- Tablele grătarului
- Tablele de întoarcere
- Rolele de întoarcere ale lanțului grătarului
- Roțile de lanț de la sistemul de acționare a grătarului



Serviciul dumneavoastră pentru clienți Dynapac vă asigură o asistență promptă în caz de întreținere curentă, reparație și la schimbarea pieselor de uzură!

F 40 Întreținerea curentă - ansamblul melcului

1 Întreținerea curentă - ansamblul melcului



⚠ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervale de întreținere curentă

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani	5000		
1	■								- Lagăre exterioare la melc - Lubrifiere	
2						■			- Angrenaje planetare-melc - Verificare nivel de ulei	
								■	- Angrenaje planetare-melc - Completare cu ulei	
				▼			■		- Angrenaje planetare-melc - Schimbare ulei	
3			■						- Lanțuri de acționare-melc - Control tensionare	
								■	- Lanțuri de acționare-melc - Reglarea tensionării	
4				■					- Caseta melcului - Verificare nivel de ulei	
								■	- Caseta melcului - Completare cu ulei	
						■			- Caseta melcului - Schimbare ulei	
5								■	- Garnituri și inele de etanșare - Controlul uzurii	
								■	- Garnituri și inele de etanșare - Schimbarea garniturilor	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani	5000	când este necesar	
6				▼					- Șuruburile transmisiei - Controlul strângerii	
									■ - Șuruburile transmisiei - Aducerea cuplului de strângere la valoarea corectă	
7		▼							▼ - Șuruburile lagărelor exterioare - Controlul strângerii	
									■ - Șuruburile lagărelor exterioare - Aducerea cuplului de strângere la valoarea corectă	
8			■						- Aripile melcului - Controlul uzurii	
									■ - Aripile melcului - Schimbarea aripilor melcului	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Lagăre exterioroare melc (1)

Niplurile de lubrifiere se află pe fiecare parte, deasupra la lagărele exterioroare ale melcului.



Acestea trebuie să fie lubrifiate la încheierea lucrului, astfel încât resturile de bitum care eventual au pătruns în lagăr să fie împinse afară în stare caldă și lagărele să fie prevăzute cu lubrifianț proaspăt.

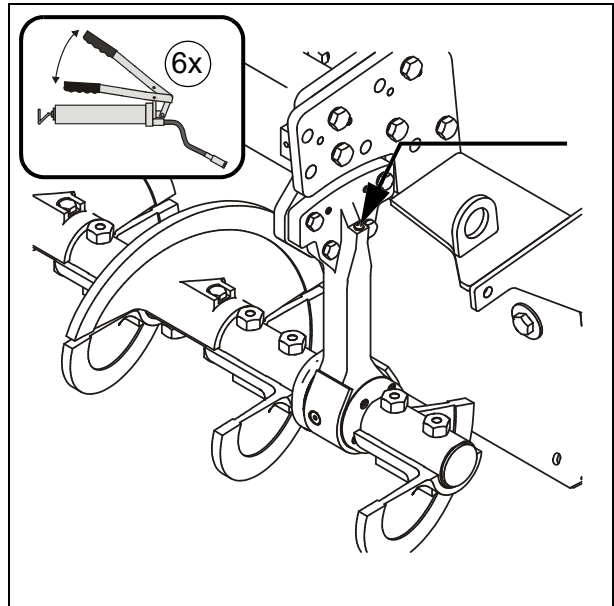


În cazul extinderii melcului, la prima gresare, ale lagărelor exterioroare trebuie puțin slăbite inelele exterioroare, pentru a garanta o aerisire mai bună pe parcursul lubrifierii.

După lubrifiere, inelele exterioroare trebuie din nou fixate regulamentar.



Lagărele noi trebuie umplute prin intermediul unei pompe de unsoare, efectuând 6 de curse.



Angrenaje planetare melc (2)

- Pentru a **controla nivelul uleiului**, desfaceți șurubul de control (A).



Când nivel uleiului este corect, acesta se află în dreptul marginii inferioare a orificiului de control sau iese puțin ulei prin orificiu.

Pentru **umplere** cu ulei:

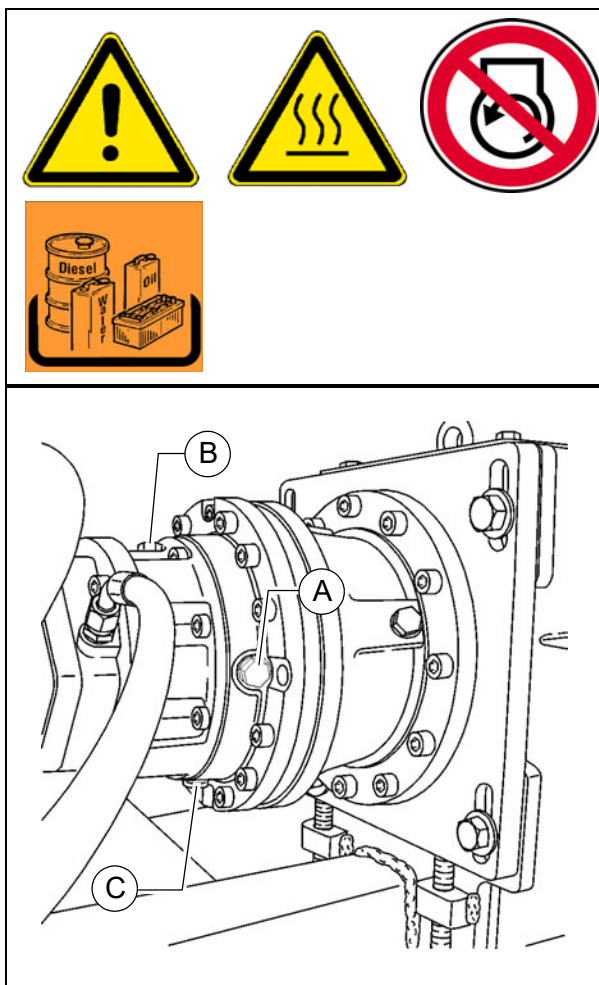
- Desfaceți șurubul de control (A) și șurubul de alimentare (B).
- Introduceți uleiul prescris prin orificiul de umplere (B) până când nivel uleiului ajunge la marginea inferioară a orificiului de control (A).
- Montați din nou șurubul de control (A) și șurubul de alimentare (B).

Pentru **schimbarea** uleiului:



Schimbarea uleiului se face la starea temperaturii de funcționare.

- Desfaceți șurubul de alimentare (B) și șurubul de golire (C).
- Scurgeți uleiul.
- Montați din nou șurubul de golire (C).
- Desfaceți șurubul de control (A).
- Introduceți uleiul prescris prin orificiul de umplere (B) până când nivel uleiului ajunge la marginea inferioară a orificiului de control (A).
- Montați din nou șurubul de control (A) și șurubul de alimentare (B).



Lanțurile de acționare a transportoarelor melcate (3)

Pentru **verificarea tensionării lanțului**:



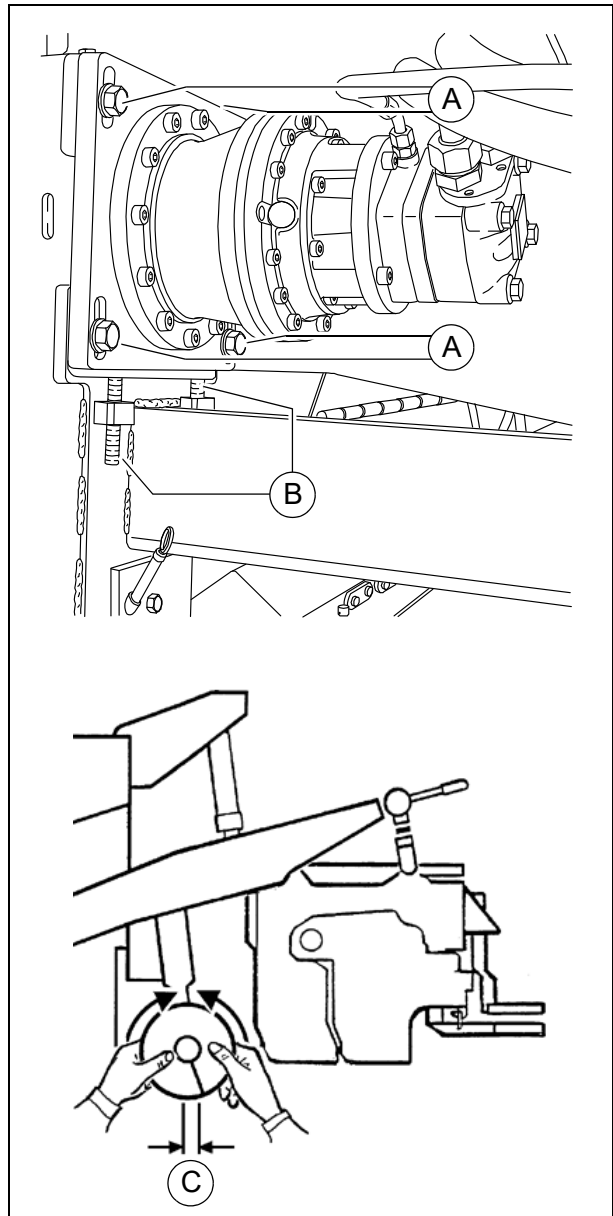
- Rotiți manual ambele dispozitive melcate spre dreapta și spre stânga. Jocul (C) la circumferința exterioară a dispozitivelor melcate trebuie să fie de 10 mm.



Pericol de vătămare provocat de piesele cu muchii ascuțite!

Pentru **corectarea tensionării lanțurilor**

- Slăbiți șuruburile de fixare (A).
- Reglați corect tensionarea lanțului cu ajutorul știfturilor filetate (B):
 - Strângeți știfturile filetate la 20Nm cu o cheie dinamometrică.
 - Apoi slăbiți din nou știfturile filetate cu o rotație completă.
- Strângeți din nou șuruburile de fixare (A).



Caseta melcului (4)

Verificarea nivelului uleiului



Când nivel uleiului este corect, acesta se află între cele două marcaje de pe tija de nivel (A).

Pentru **umplere** cu ulei:

- Scoateți șuruburile (B) de la capacul superior al casetei melcului.
- Scoateți capacul (C).
- Introduceți ulei până la obținerea nivelului corect de umplere.
- Montați din nou capacul.
- Controlați încă o dată nivelul de umplere cu ajutorul tijei de nivel.

Schimbare ulei



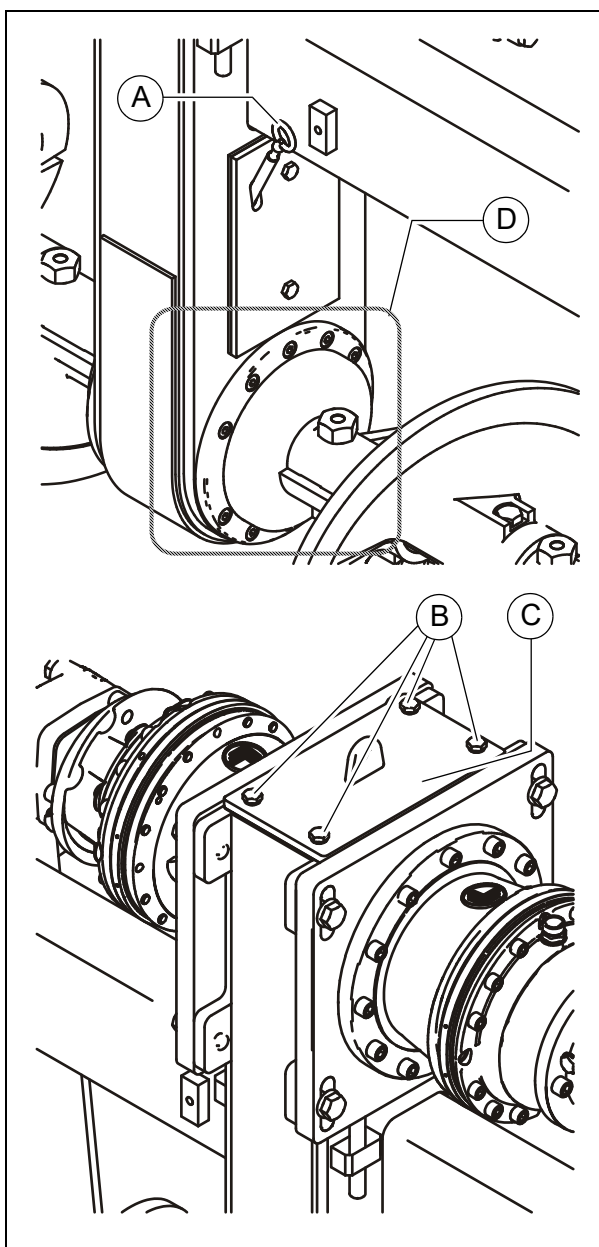
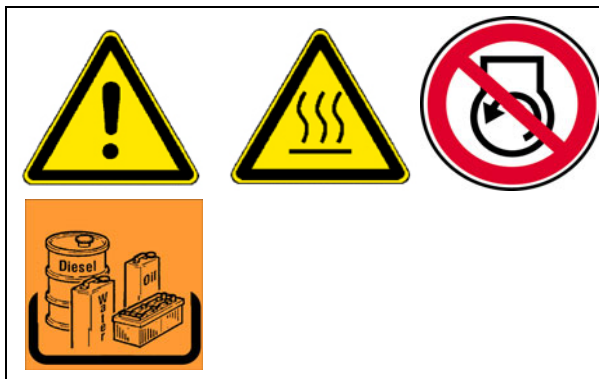
Schimbarea uleiului se face la starea temperaturii de funcționare.

- Așezați un recipient de colectare adecvat sub caseta melcului.
- Slăbiți șuruburile (D) de pe circumferința flanșei arborelui melcului.



Uleiul se scurge printre flanșă și caseta melcului.

- Scurgeți complet uleiul.
- Strângeți din nou regulamentar, în cruce, șuruburile flanșei (D).
- Introduceți uleiul prescris prin capacul deschis (C) al casetei melcului, până când nivel uleiului ajunge la înălțimea corectă pe joja (A).
- Montați din nou, regulamentar, șuruburile (B) și capacul (C).



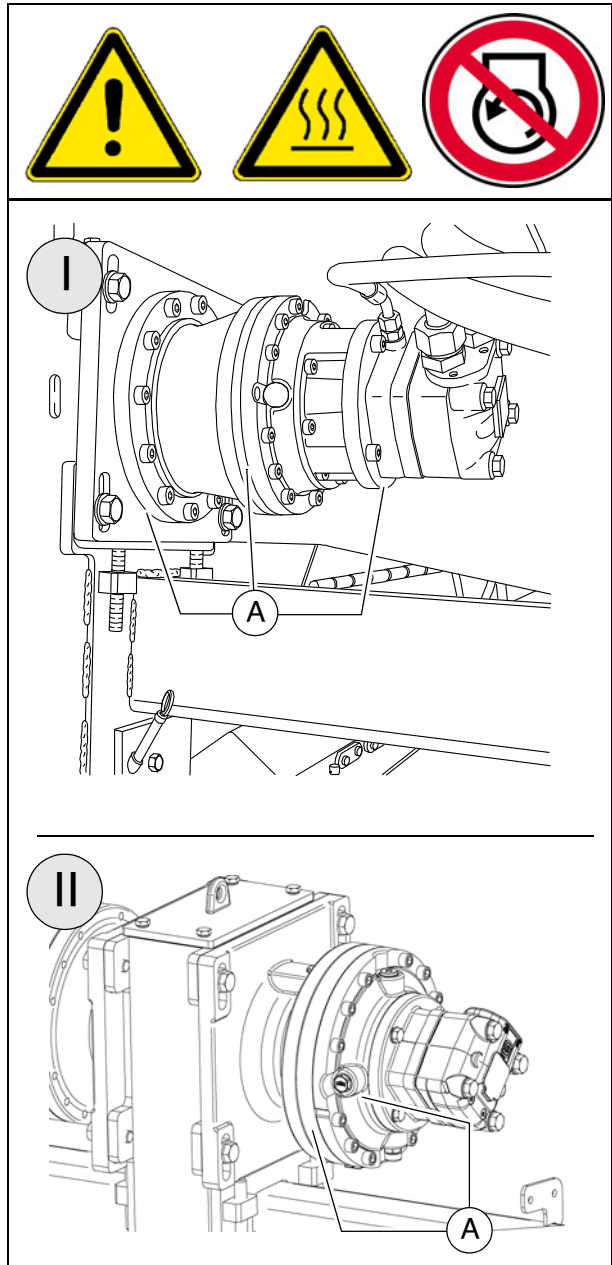
Garniturile și inelele de etanșare (5)



După atingerea temperaturii de lucru, verificați etanșeitarea transmisiei.



În caz de scurgeri vizibile, de ex. între suprafețele flanșei (A) a transmisiei, este necesară schimbarea garniturilor și a inelelor de etanșare.



Șuruburile transmisiei - Controlul strângerii (6)



După perioada de rodare, se vor verifica cuplurile de strângere a șuruburilor exterioare ale transmisiei.



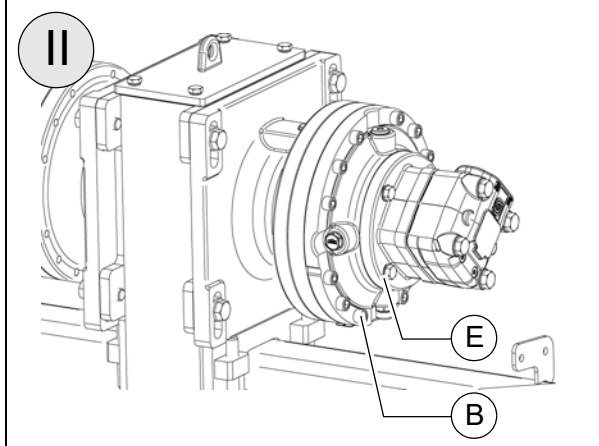
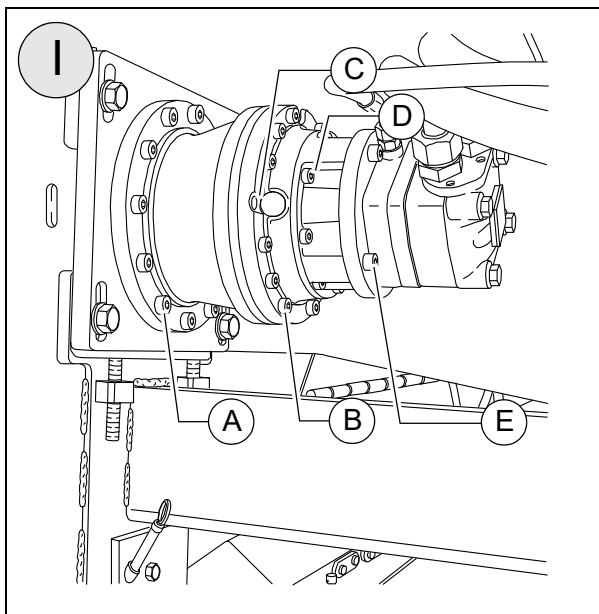
Verificați care variantă de transmisie este utilizată în utilajul dumneavoastră.

- După caz, aduceți cuplurile de strângere la următoarele valori:

- (A): 86 Nm
- (B): 83 Nm
- (C): 49 Nm
- (D): 49 Nm
- (E): 86 Nm



Verificați la fiecare șurub atingerea cuplului complet de strângere și acordați atenție totodată schemei corespunzătoare de strângere!



**Șuruburi de fixare -
Lagărele exterioare ale melcului
Controlul strângerii (7)**

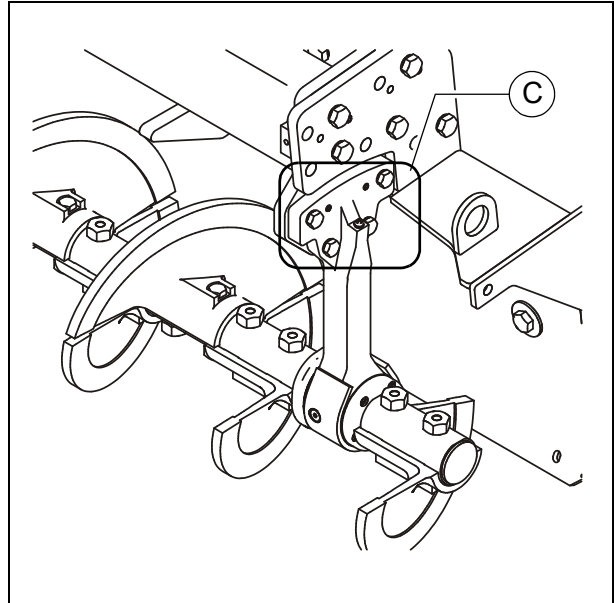


După perioada de rodare, se vor verifica cuplurile de strângere a șuruburilor de fixare a lagărelor exterioare ale melcului.

- După caz, aduceți cuplurile de strângere la următoarele valori:
 - (F): 210 Nm



În caz de modificare a lățimii de lucru a melcului, trebuie să fie executat din nou controlul strângerii după perioada de rodare!



Aripile melcului (8)



Dacă suprafața aripilor melcului (A) are muchii ascuțite, diametrul melcului se reduce și aripile (B) trebuie să fie înlocuite.



- Demontați șuruburile (C), șaibele (D), piulițele (E) și aripile melcului (B).

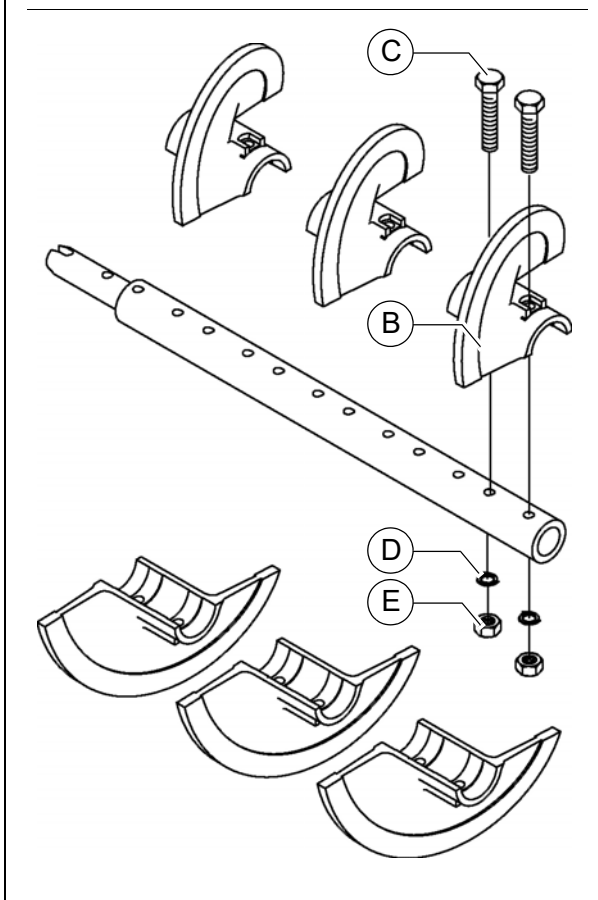
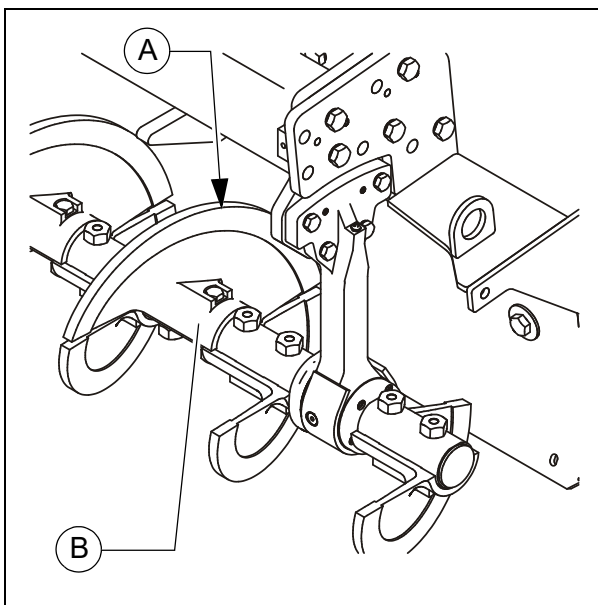


Pericol de vătămare provocat de piesele cu muchii ascuțite!



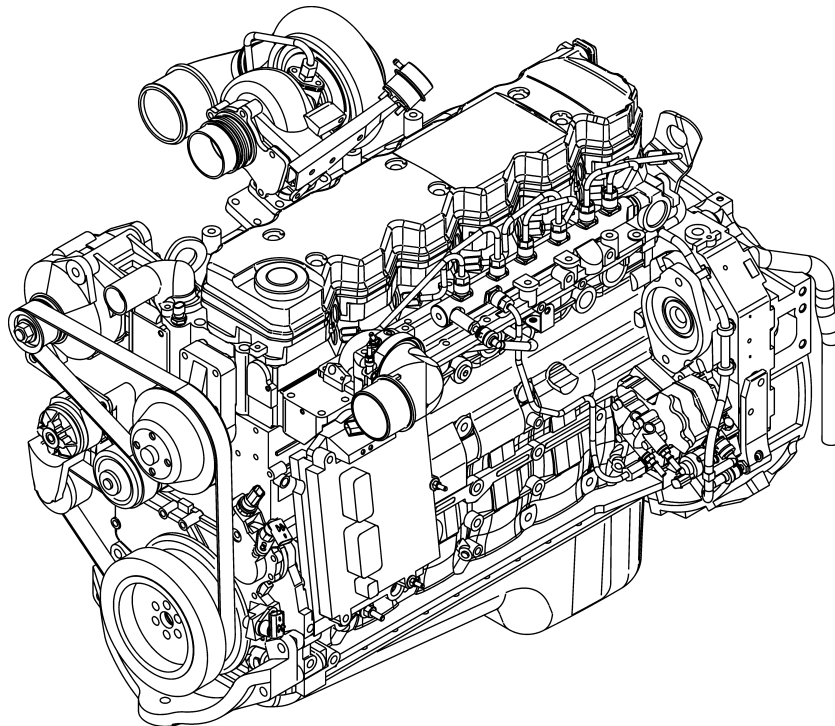
Aripile melcului trebuie montate fără joc, iar suprafețele de așezare nu trebuie să aibă urme de murdărie!

- Montați noile aripi ale melcului (B), după caz înlocuiți șuruburile (C), șaibele (D) și piulițele (E).



F 50 Întreținerea curentă - ansamblul motorului (○)

1 Întreținerea curentă - ansamblul motorului



Pe lângă aceste instrucțiuni de întreținere curentă, trebuie în orice caz avut în vedere manualul de întreținere curentă editat de producătorul motorului. Toate intervalele și lucrările de întreținere curentă specificate acolo sunt obligatorii suplimentar.

⚠️ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani când este necesar		
1	■							- Rezervor de combustibil Control nivel de umplere	
							■	- Rezervor de combustibil Completare combustibil	
							■	- Rezervor de combustibil Curățire rezervor și instalație	
2	■							- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Verificare nivel de ulei	
							■	- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Completare cu ulei	
					■			- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare ulei	
					■			- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare filtru de ulei	
3	■							- Circuit de combustibil al motorului Filtru de combustibil (golire separator de apă)	
					■			- Circuit de combustibil al motorului Schimbare prefiltru de combustibil	
					■			- Circuit de combustibil al motorului Schimbare filtru de combustibil	
							■	- Circuit de combustibil al motorului Aerisire instalație de combustibil	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani	când este necesar		
4	■								- Filtru de aer al motorului Control filtru de aer	
	■								- Filtru de aer al motorului Golire recipient de colectare a prafului	
						■		■	- Filtrul de aer al motorului Schimbarea cartușului filtrului de aer	
5	■								- Sistem de răcire a motorului Verificare lamele de răcire	
				■				■	- Sistem de răcire a motorului Curățire lamele de răcire	
				■					- Sistem de răcire a motorului Verificare nivel agent de răcire	
								■	- Sistem de răcire a motorului Umplere cu agent de răcire	
					■				- Sistem de răcire a motorului Verificare concentrație agent de răcire	
								■	- Sistem de răcire a motorului Adaptarea concentrației agentului de răcire	
							■		- Sistem de răcire a motorului Schimbare agent de răcire	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani când este necesar		
6				■				- Cureau de acționare a motorului Verificare curea de acționare	
							■	- Cureau de acționare a motorului Întindere curea de acționare	
					■			- Cureau de acționare a motorului Schimbare curea de acționare	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Rezervor de combustibil pentru motor (1)

- Verificați **nivelul de umplere** cu aparatul indicator din pupitrul de operare.



Rezervorul de combustibil să fie umplut înainte de fiecare începere a lucrului, pentru a se evita "funcționarea uscată" și necesitatea ulterioară a unei aerisiri anevoioase.

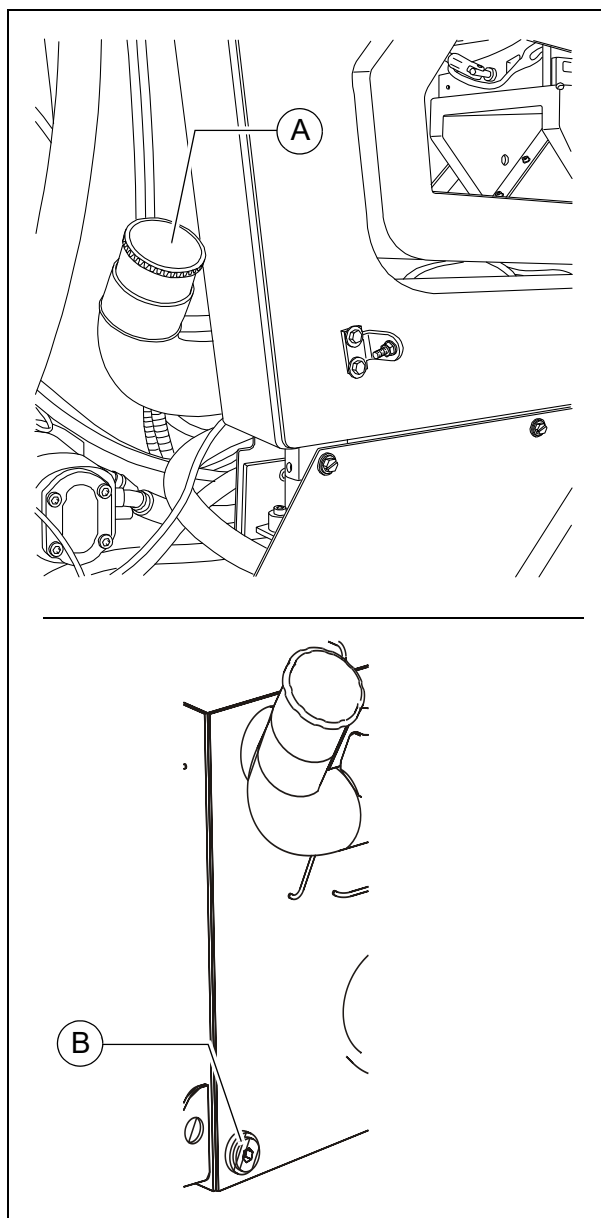


Pentru **umplere** cu combustibil:

- Deșurubați capacul (A).
- Umpleți cu combustibil pe la deschizătura de alimentare, până când se atinge nivelul de umplere necesar.
- Înșurubați din nou capacul (A).

Curățire rezervor și instalație:

- Desfaceți șurubul de golire (B) de la baza rezervorului și lăsați să se scurgă aprox. 1 l de combustibil într-un recipient de colectare.
- După golire puneți șurubul înapoi cu o garnitură nouă.



Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)

Verificarea nivelului uleiului

 Când nivel uleiului este corect, acesta se află între cele două marcaje de pe tija de nivel (A).

 Control ulei cu poziție plană a repartizorului-finisor!

 Dacă în motor este prea mult ulei, acesta poate deteriora garniturile; prea puțin ulei poate conduce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului.

Pentru **umplere** cu ulei:

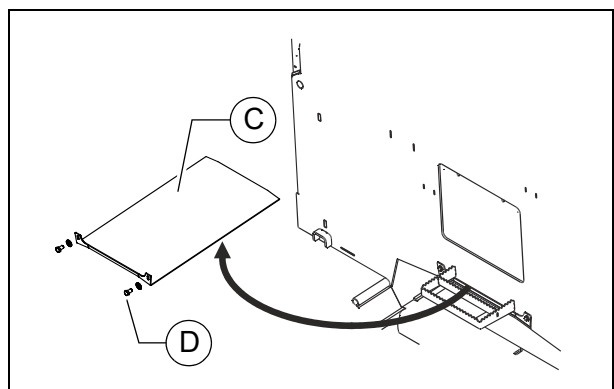
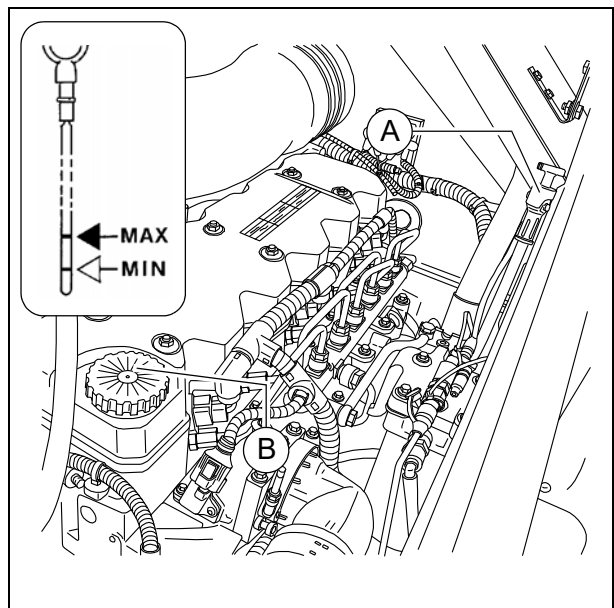
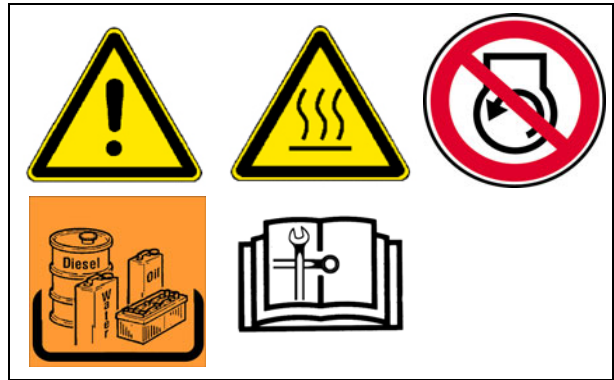
- Scoateți capacul (B).
- Introduceți ulei până la obținerea nivelului corect de umplere.
- Așezați capacul (B) din nou.
- Controlați încă o dată nivelul de umplere cu ajutorul tije de nivel.

Schimbul de ulei:

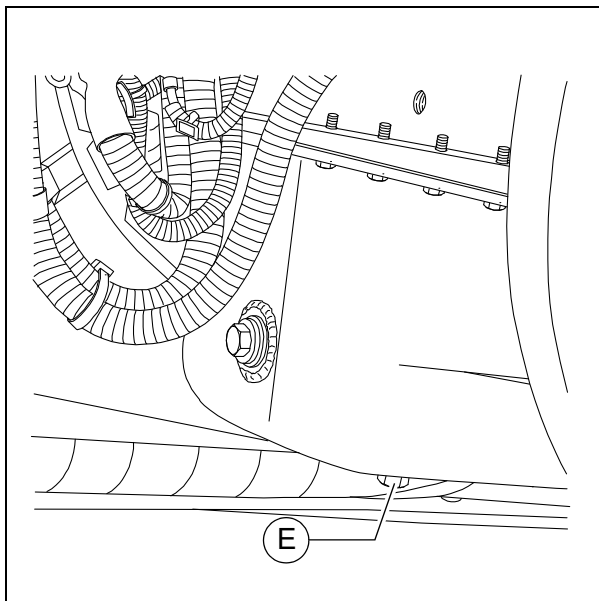
 Accesul la șurubul de scurgere se realizează prin capacul (C) din tunelul pentru material al utilajului:

- Demontați șuruburile (D) de la șasiu și scoateți capacul (C) în sensul de deplasare.
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou capacul (C) în conformitate cu prescripțiile.

 Schimbarea trebuie realizată în stare încălzită la temperatura de funcționare

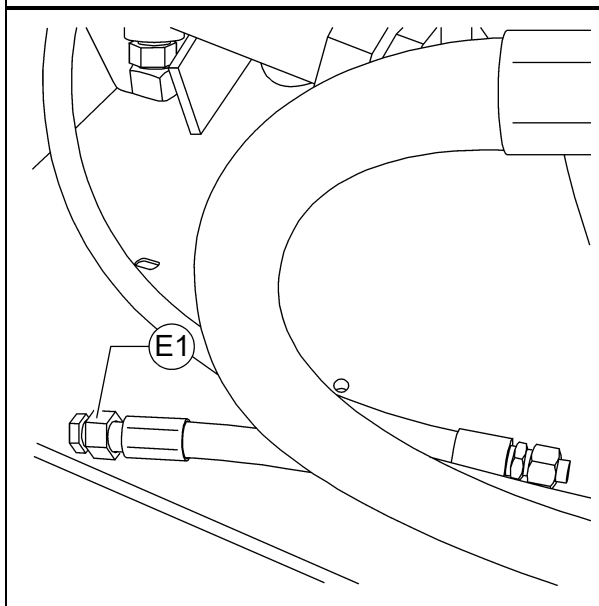


- Poziționați recipientul de colectare sub șurubul de scurgere a uleiului (E) de la baia de ulei.
- Demontați șurubul de scurgere a uleiului (E) și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de scurgere a uleiului (E) cu o garnitură nouă și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare de la motor (B), introduceți uleiul de calitate prescrisă, până când se atinge nivelul corect al uleiului pe tija de nivel (A).



La dotarea opțională cu instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt, în spatele clapetei laterale din stânga se află un furtun de golire.

- Așezați capătul furtunului din punctul de golire a uleiului (E1) în recipientul de colectare.
- Demontați bușonul cu o cheie și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Așezați din nou bușonul și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Umpleți cu ulei așa cum este descris mai sus.

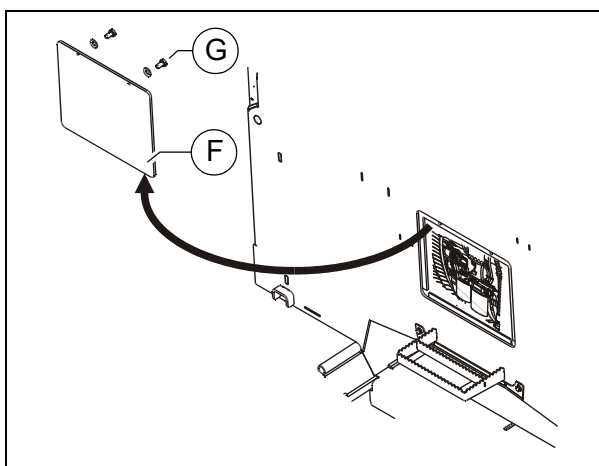


Schimbare filtru de ulei:



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (F) de la peretele central al utilajului:

- Demontați șuruburile (G) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (F).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (F) în conformitate cu prescripțiile.



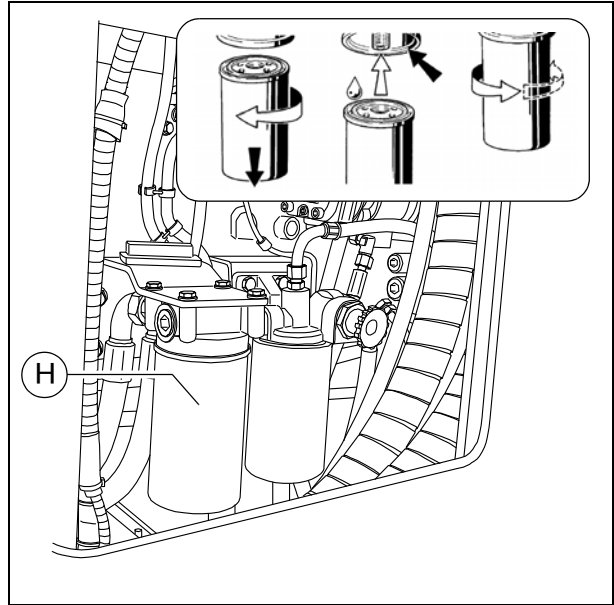


Filtrul nou se introduce în timpul schimbului de ulei, după evacuarea uleiului vechi.

- Desfaceți și deșurubați filtrul (H) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre. Curățați suprafața de așezare.
- Înainte de a-l pune la locul său, ungeți garnitura noului filtru cu puțin ulei și umpleți filtrul cu ulei.
- Strângeți filtrul cu mâna.



După montarea filtrului de ulei, în timpul probei de funcționare se va acorda atenție indicatorului presiunii de ulei și a bunei etanșări. Controlați încă o dată nivelul uleiului.



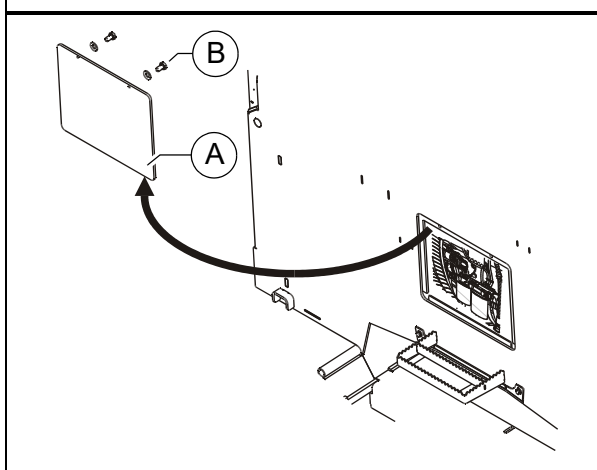
Circuitul de combustibil al motorului (3)



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (A) de la peretele central al utilajului:



- Demontați șuruburile (B) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (A).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (A) în conformitate cu prescripțiile.



Sistemul filtrelor de combustibil este format din două filtre:

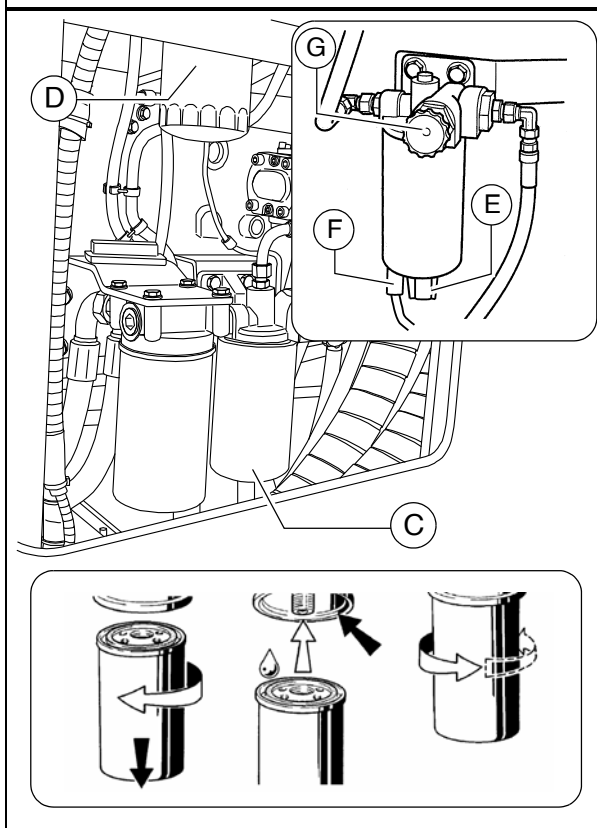
- Prefiltrul cu separatorul de apă (C)
- Filtrul principal (D)

Prefiltrul - Golirea apei



Goliți vasul de colectare conform intervalului prescris, respectiv în cazul mesajului de avarie la blocul electronic al motorului.

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.



Schimbare prefiltru:

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.
- Extrageți fișa senzorului de apă (F).
- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (C) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți ușor cu ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l strângând cu mâna sub suport.
- Restabiliți legătura prin fișă a senzorului de apă (F).

Aerisiți prefiltrul:

- Deblocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens anti-orar.
- Pistonul pompei este presat acum de arc în afară.
- Pompați până când sesizați o rezistență puternică și pomparea nu mai decât foarte lent.
- Acum continuați să pompați de câteva ori. (conducta de retur trebuie să fie umplută).
- Porniți motorul aprox. 5 minute la mers în gol sau acționați-l în sarcină scăzută.
- În acest caz, verificați etanșeitatea prefiltrului.
- Blocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens orar.

Schimbare filtru principal:

- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (D) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți ușor cu ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l strângând cu mâna sub suport.



După montarea filtrului, se va acorda atenție bunei etanșări în timpul probei de funcționare.

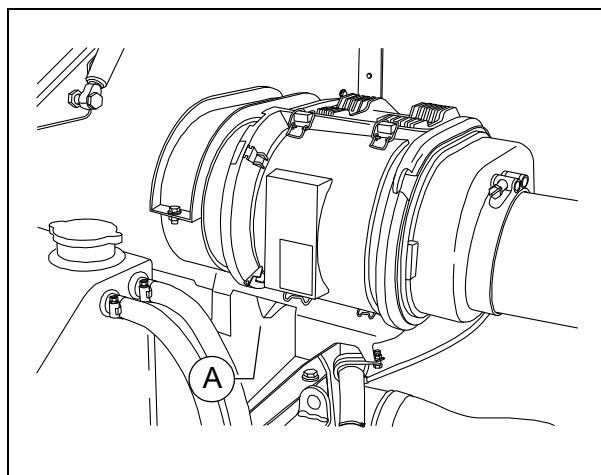
Filtrul de aer al motorului (4)

Golire colector de praf

- Goliți supapa de extragere a prafului (A) aflată la carcasa filtrului de aer, prin comprimarea fantei de extragere.
- Înlăturați eventualele murdării de praf prin comprimarea părții superioare a supapei.



Curățați din când în când supapa de extragere a prafului.



Schimbarea cartușului filtrului de aer

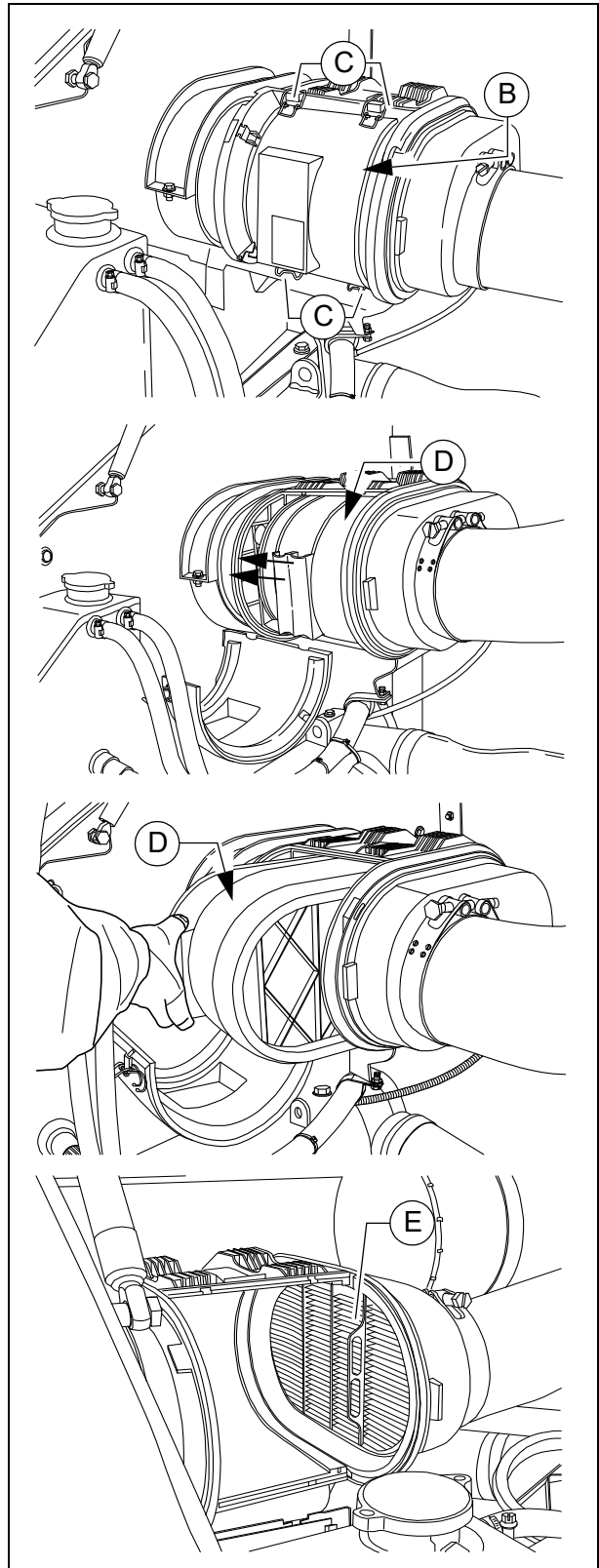


Întreținerea curentă a filtrului este necesară în cazurile:

- Afișajul de service al blocului electronic al motorului
- Deschideți carcasa filtrului de aer (B) de la clemele (C).
- Trageți elementul de filtru (D) puțin spre lateral și apoi afară din carcasă.
- Scoateți elementul de siguranță (E) și verificați dacă prezintă deteriorări.



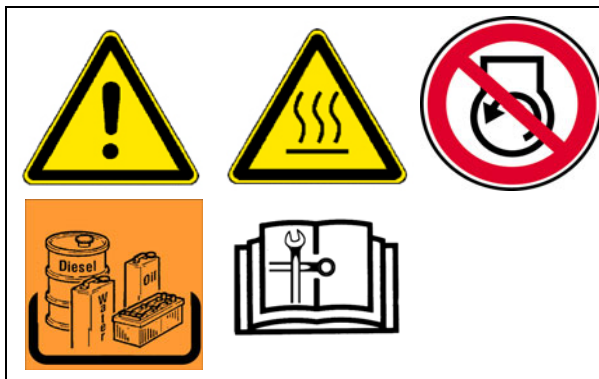
Înlocuiți elementul de siguranță (E) după 3 întrețineri curente ale filtrului, cel mai târziu la 2 ani (nu îl curățați niciodată!).



Sistemul de răcire a motorului (5)

Verificarea nivelului agentului de răcire / umplerea

Verificarea nivelului apei de răcire se realizează în stare rece. Se va acorda atenție existenței suficiente de agent de protecție anti-îngheț/ anti-coroziune (-25°C).



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!

- Dacă este necesar, completați cu agentul de răcire adecvat pe la bușonul (A) al vasului de expansiune.

Schimbare agent de răcire



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!



Utilizați numai agenți de răcire avizați!

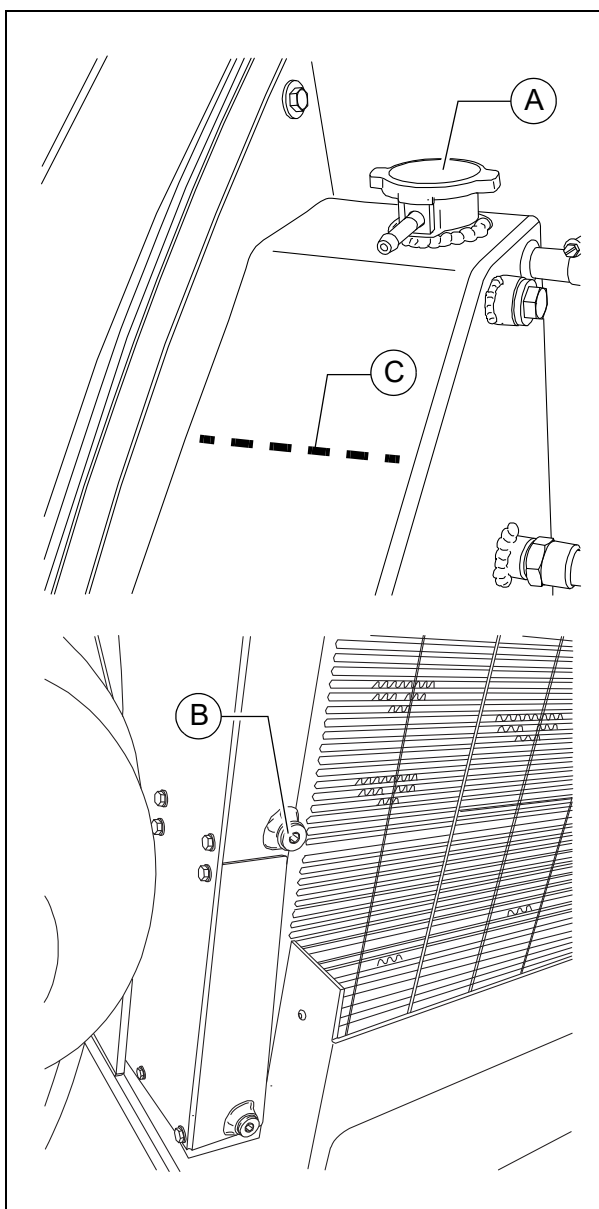


Respectați indicațiile din capitolul „Substanțe consumabile”!

- Demontați șurubul de golire (B) de la radiator și lăsați lichidul de răcire să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de golire (B) și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare (A) de la vasului de expansiune umpleți cu lichid de răcire până la aprox. 7 cm (C) de marginea superioară a vasului de expansiune.



Numai după ce motorul și-a atins temperatura de lucru (min. 90°C), aerul poate scăpa complet din sistemul de răcire. Controlați încă o dată nivelul apei, după caz completați.



Control / curățare lamele de răcire

- Dacă este necesar, curățați radiatorul de frunze, praf sau nisip.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Verificare concentrație agent de răcire

- Verificați concentrația cu un aparat adecvat de verificare (hidrometru).
- Adaptați concentrația după caz.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Cureaua de acționare a motorului (6)

Verificare curea de acționare

- Examinați dacă există deteriorări la curea de acționare.



Mici fisuri transversale în curea sunt acceptabile.



În cazul fisurilor longitudinale care întâlnesc fisurile transversale, precum și al rupturilor în material, este necesară schimbarea curelei.

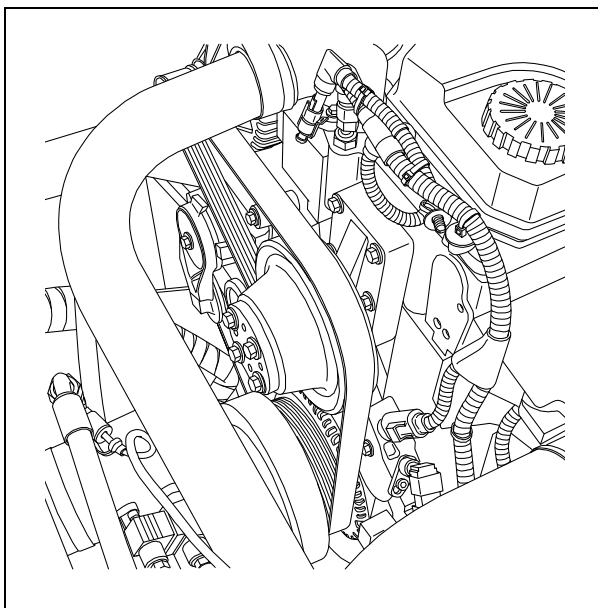
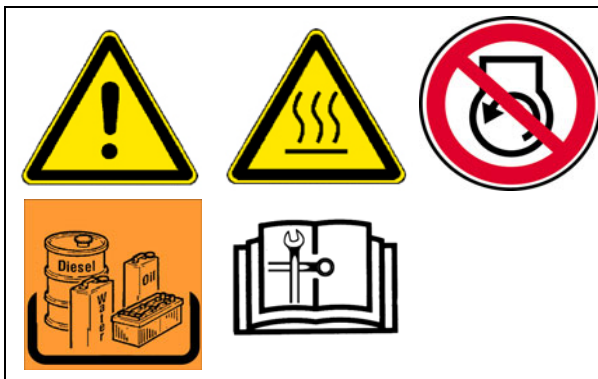


Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Schimbare curea de acționare

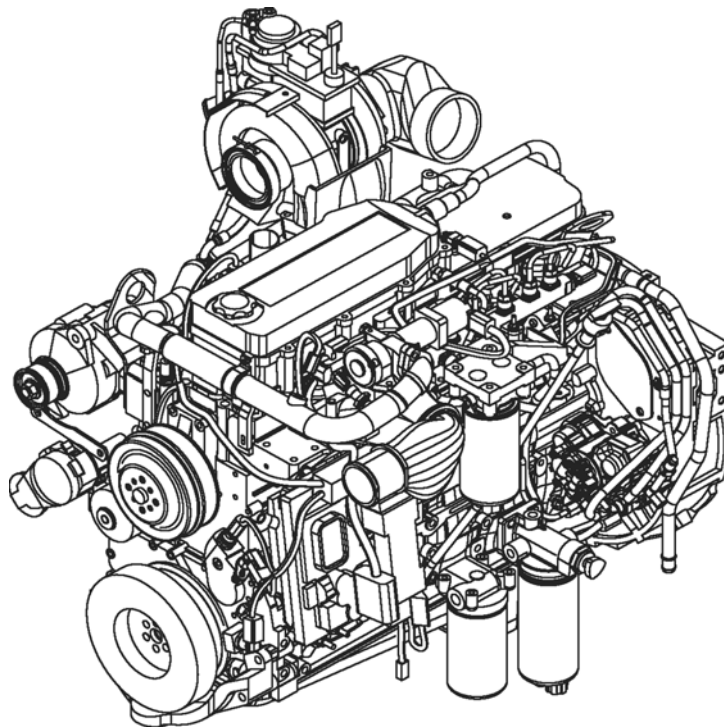


Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!



F 52 Întreținerea curentă - ansamblul motorului (○)

1 Întreținere curentă - ansamblul motor



Pe lângă aceste instrucțiuni de întreținere curentă, trebuie în orice caz avut în vedere manualul de întreținere curentă editat de producătorul motorului. Toate intervalele și lucrările de întreținere curentă specificate acolo sunt obligatorii suplimentar.

⚠ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	5000 când este necesar		
1	■							- Rezervor de combustibil Control nivel de umplere	
							■	- Rezervor de combustibil Completare carburant	
						■		- Rezervor de combustibil Curățire rezervor și instalație	
2	■							- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Verificare nivel de ulei	
							■	- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Completare cu ulei	
				■				- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare ulei	
				■				- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare filtru de ulei	
3	■							- Circuit de combustibil al motorului Filtru de carburant (golire separator de apă)	
				■				- Circuit de combustibil al motorului Schimbare prefiltru de carburant	
				■				- Circuit de combustibil al motorului Schimbare filtru de carburant	
							■	- Circuit de combustibil al motorului Aerisire instalație de carburant	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	5000		
4	■							- Filtru de aer al motorului Control filtru de aer	
	■							- Filtru de aer al motorului Golire recipient de colectare a prafului	
					■		■	- Filtru de aer al motorului Curățarea / schimbarea cartușului filtrului de aer	
5	■							- Sistem de răcire a motorului Verificare lamele de răcire	
			■				■	- Sistem de răcire a motorului Curățire lamele de răcire	
			■					- Sistem de răcire a motorului Verificare nivel agent de răcire	
							■	- Sistem de răcire a motorului Umplere cu agent de răcire	
				■				- Sistem de răcire a motorului Verificare concentrație agent de răcire	
							■	- Sistem de răcire a motorului Adaptarea concentrației agentului de răcire	
						■		- Sistem de răcire a motorului Schimbare agent de răcire	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	5000		
6			■					- Cureau de acționare a motorului Verificare curea de acționare	
							■	- Cureau de acționare a motorului Întindere curea de acționare	
					■			- Cureau de acționare a motorului Schimbare curea de acționare	
7						■		- Filtru de aerisire la arborele cotit Schimbarea elementului de filtru	
8							■	- Instalația de eșapament (>129 KW (O)) Inspecția filtrului de particule	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Rezervor de combustibil pentru motor (1)

- Verificați **nivelul de umplere** cu aparatul indicator din pupitrul de operare.



Rezervorul de combustibil să fie umplut înainte de fiecare începere a lucrului, pentru a se evita "funcționarea uscată" și necesitatea ulterioară a unei aerisiri anevoioase.



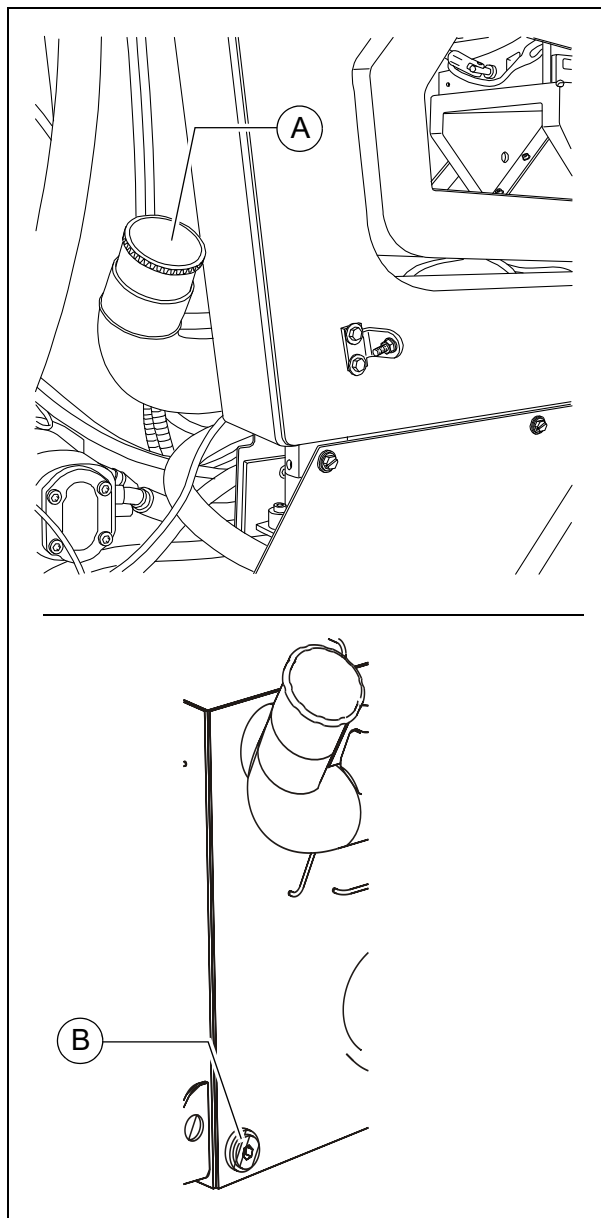
Acordați atenție indicațiilor de la recomandările pentru carburant și specificației din capitolul „Lubrificați și substanțe consumabile”!

Pentru **umplere** cu carburant:

- Deșurubați capacul (A).
- Umpleți cu combustibil pe la deschizătura de alimentare, până când se atinge nivelul de umplere necesar.
- Înșurubați din nou capacul (A).

Curățire rezervor și instalație:

- Desfaceți șurubul de golire (B) de la baza rezervorului și lăsați să se scurgă aprox. 1 l de combustibil într-un recipient de colectare.
- După golire puneți șurubul înapoi cu o garnitură nouă.



Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)

Verificarea nivelului uleiului

 Când nivel uleiului este corect, acesta se află între cele două marcaje de pe tija de nivel (A).

 Control ulei cu poziție plană a repartizorului-finisor!

 Dacă în motor este prea mult ulei, acesta poate deteriora garniturile; prea puțin ulei poate conduce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului.

Pentru **umplere** cu ulei:

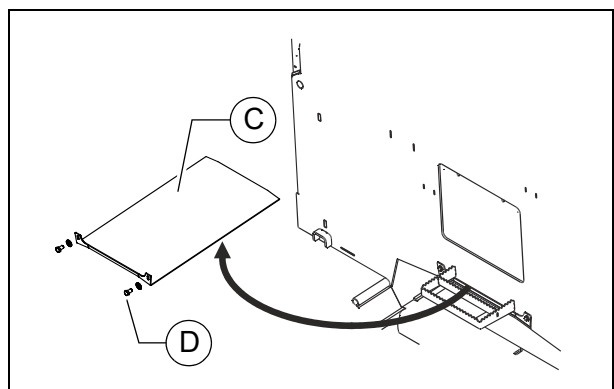
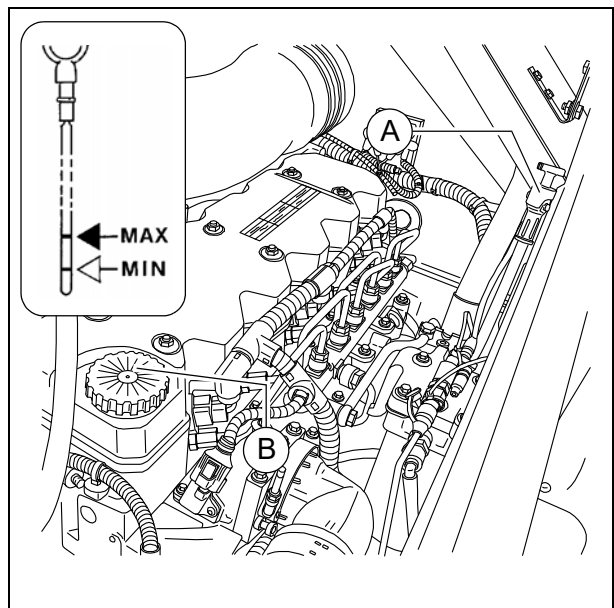
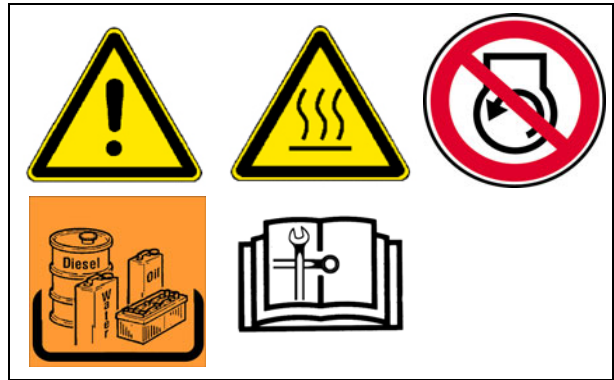
- Scoateți capacul (B).
- Introduceți ulei până la obținerea nivelului corect de umplere.
- Așezați capacul (B) din nou.
- Controlați încă o dată nivelul de umplere cu ajutorul tije de nivel.

Schimbul de ulei:

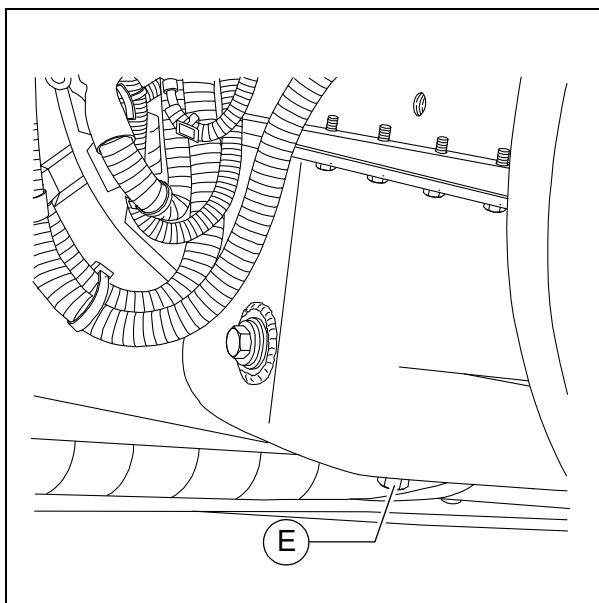
 Accesul la șurubul de scurgere se realizează prin capacul (C) din tunelul pentru material al utilajului:

- Demontați șuruburile (D) de la șasiu și scoateți capacul (C) în sensul de deplasare.
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou capacul (C) în conformitate cu prescripțiile.

 Schimbarea trebuie realizată în stare încălzită la temperatura de funcționare

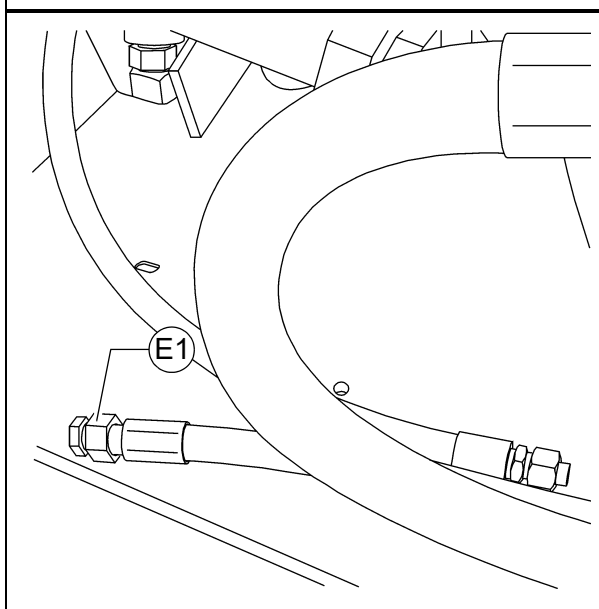


- Poziționați recipientul de colectare sub șurubul de scurgere a uleiului (E) de la baia de ulei.
- Demontați șurubul de scurgere a uleiului (E) și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de scurgere a uleiului (E) cu o garnitură nouă și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare de la motor (B), introduceți uleiul de calitate prescrisă, până când se atinge nivelul corect al uleiului pe tija de nivel (A).



La dotarea opțională cu instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt, în spațele clapetei laterale din stânga se află un furtun de golire.

- Așezați capătul furtunului din punctul de golire a uleiului (E1) în recipientul de colectare.
- Demontați bușonul cu o cheie și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Așezați din nou bușonul și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Umpleți cu ulei așa cum este descris mai sus.

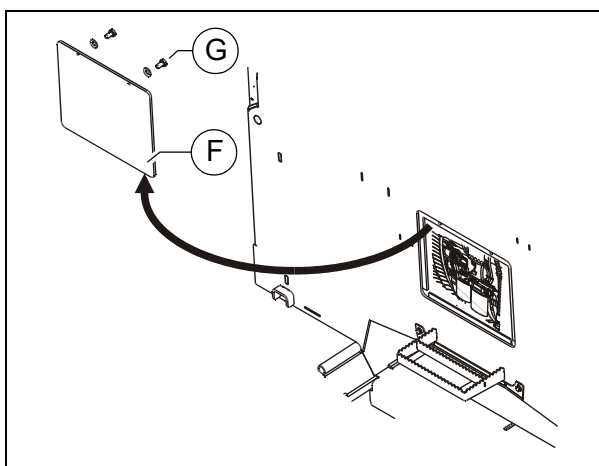


Schimbare filtru de ulei:



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (F) de la peretele central al utilajului:

- Demontați șuruburile (G) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (F).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (F) în conformitate cu prescripțiile.



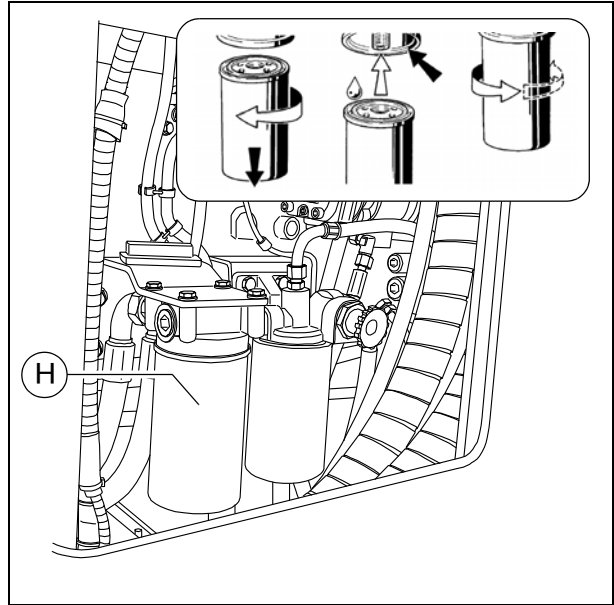


Filtrul nou se introduce în timpul schimbului de ulei, după evacuarea uleiului vechi.

- Desfaceți și deșurubați filtrul (H) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre. Curățați suprafața de așezare.
- Înainte de a-l pune la locul său, ungeți garnitura noului filtru cu puțin ulei și umpleți filtrul cu ulei.
- Strângeți filtrul cu mâna.



După montarea filtrului de ulei, în timpul probei de funcționare se va acorda atenție indicatorului presiunii de ulei și a bunei etanșări. Controlați încă o dată nivelul uleiului.



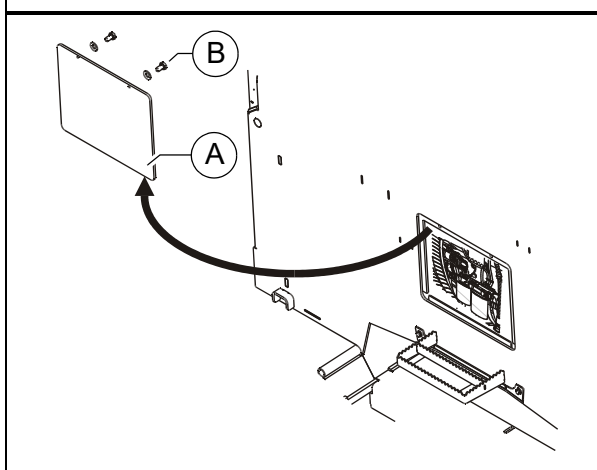
Circuitul de combustibil al motorului (3)



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (A) de la peretele central al utilajului:



- Demontați șuruburile (B) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (A).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (A) în conformitate cu prescripțiile.



Sistemul filtrelor de combustibil este format din două filtre:

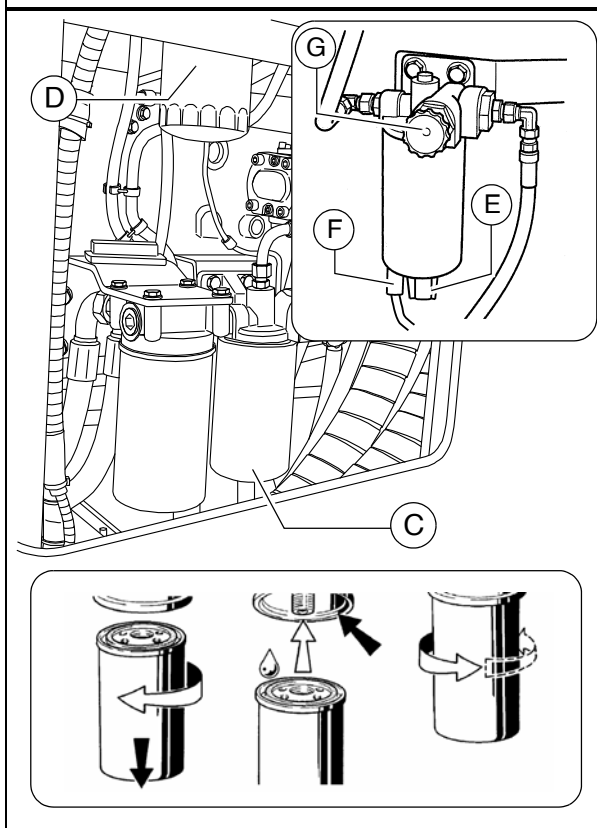
- Prefiltrul cu separatorul de apă (C)
- Filtrul principal (D)

Prefiltrul - Golirea apei



Goliți vasul de colectare conform intervalului prescris, respectiv în cazul mesajului de avarie la blocul electronic al motorului.

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.



Schimbare prefiltru:

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.
- Extrageți fișa senzorului de apă (F).
- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (C) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți ușor cu ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l strângând cu mâna sub suport.
- Restabiliți legătura prin fișă a senzorului de apă (F).

Aerisiți prefiltrul:

- Deblocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens anti-orar.
- Pistonul pompei este presat acum de arc în afară.
- Pompați până când sesizați o rezistență puternică și pomparea nu mai decât foarte lent.
- Acum continuați să pompați de câteva ori. (conducta de retur trebuie să fie umplută).
- Porniți motorul aprox. 5 minute la mers în gol sau acționați-l în sarcină scăzută.
- În acest caz, verificați etanșeitatea prefiltrului.
- Blocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens orar.

Schimbare filtru principal:

- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (D) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți ușor cu ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l strângând cu mâna sub suport.

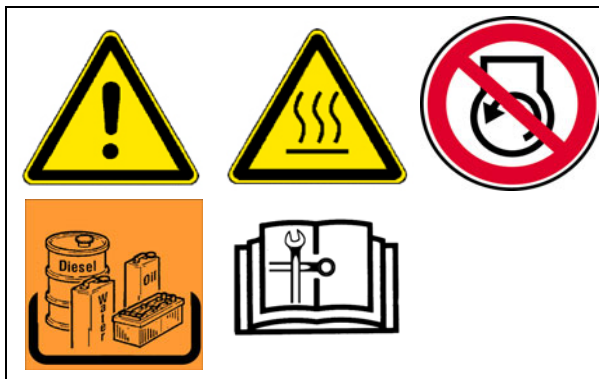


După montarea filtrului, se va acorda atenție bunei etanșări în timpul probei de funcționare.

Filtrul de aer al motorului (4)

Golire colector de praf

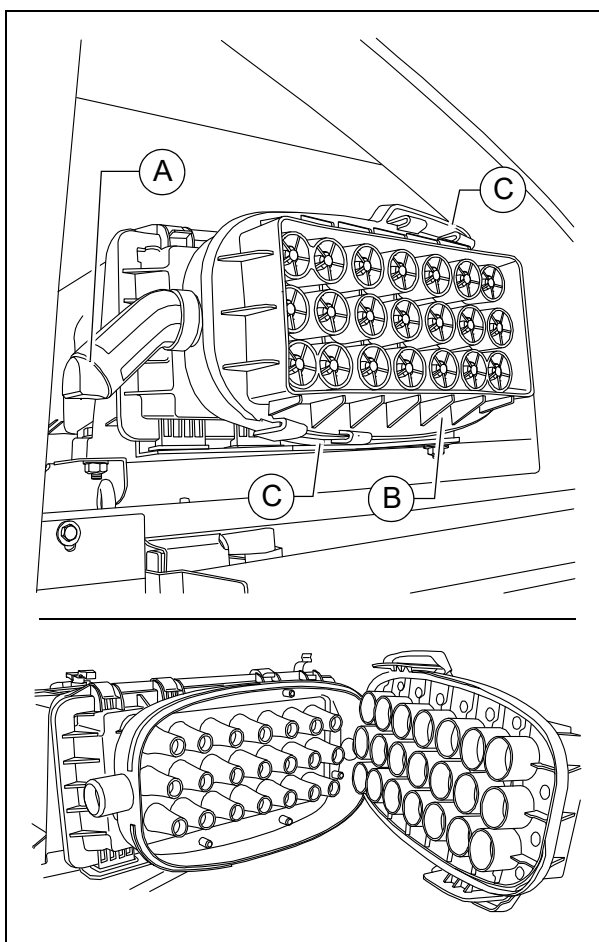
- Goliți supapa de extragere a prafului (A) aflată la carcasa filtrului de aer, prin comprimarea fantei de extragere.
- Înlăturați eventualele murdării de praf prin comprimarea părții superioare a supapei.



- Deschideți carcasa colectoră (B) de la clemele (C) și îndepărtați acumulările de praf.
- Așezați din nou corect carcasa colectoră și blocați-o cu clemele (C).



Curățați din când în când supapa de extragere a prafului.



Curățarea / schimbarea cartușului filtrului de aer



Întreținerea curentă a filtrului este necesară în cazurile:

- Afișajul de service al blocului electronic al motorului
- Deschideți carcasa colectoare (B) de la clemele (C)
- Deschideți carcasa filtrului de aer (D) de la clemele (E).
- Extrageți elementul de filtru (F) și elementul de siguranță (G).



Curățați elementul de filtru (F), înlocuiți-l cel mai târziu după un an.

- Suflați cu aer comprimat uscat (max. 5 bari) din interior spre exterior sau scuturați filtrul prin batere (numai în caz de urgență).

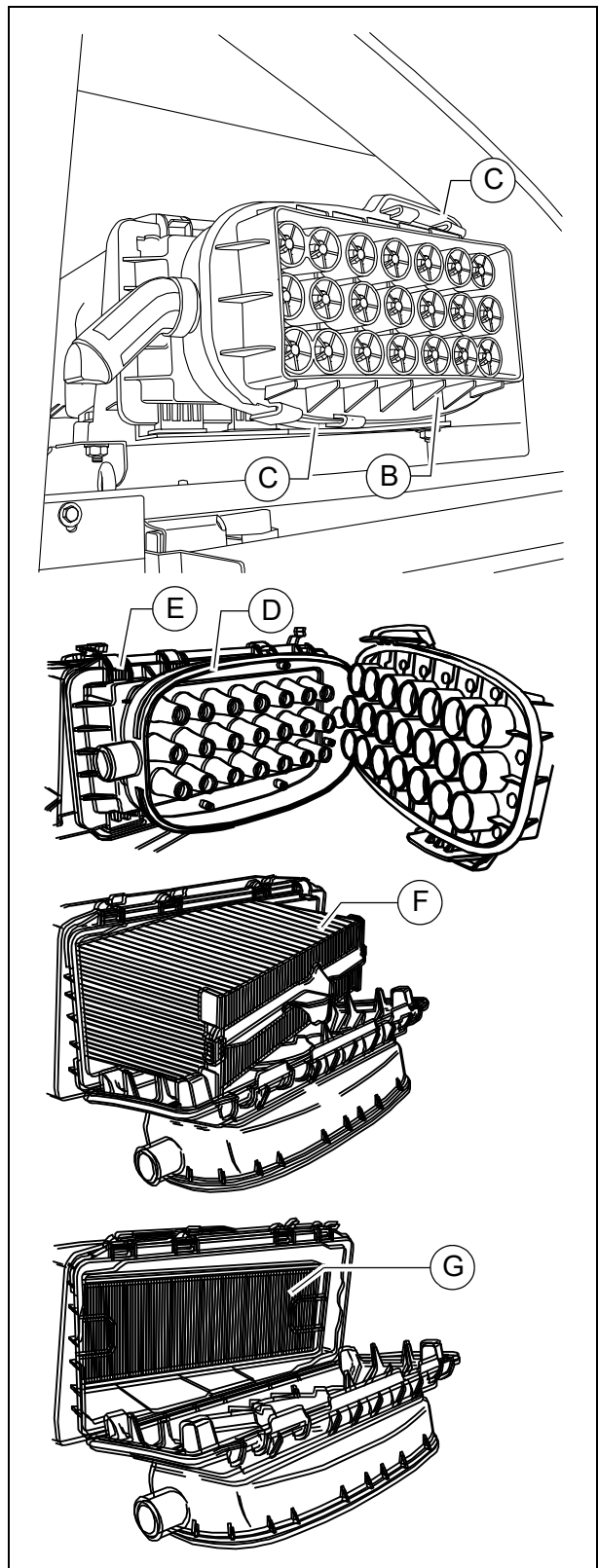


În acest caz, nu deteriorați cartușul.

- Examinați dacă există deteriorări la cartușul filtrului (prin iluminare din spate) și la garnituri. Dacă este cazul, schimbați-l.



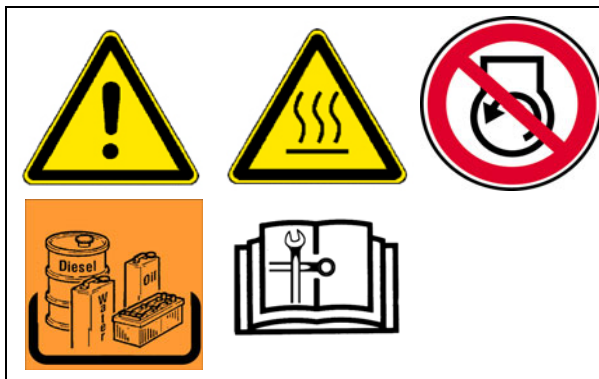
Înlocuiți elementul de siguranță (G) după 5 întrețineri curente ale filtrului, cel mai târziu la 2 ani (nu îl curățați niciodată!).



Sistemul de răcire a motorului (5)

Verificarea nivelului agentului de răcire / umplerea

Verificarea nivelului apei de răcire se realizează în stare rece. Se va acorda atenție existenței suficiente de agent de protecție anti-îngheț/ anti-coroziune (-25 °C).



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!

- Dacă este necesar, completați cu agentul de răcire adecvat pe la bușonul (A) al vasului de expansiune.

Schimbare agent de răcire



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!



Utilizați numai agenți de răcire avizați!

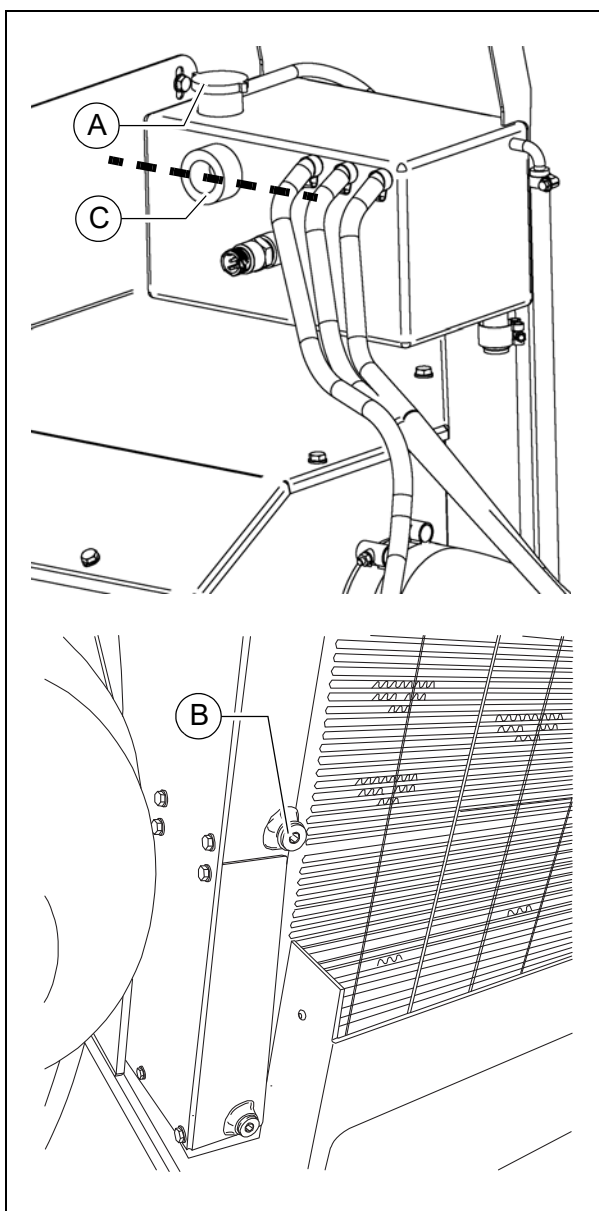


Respectați indicațiile din capitolul „Substanțe consumabile”!

- Demontați șurubul de golire (B) de la radiator și lăsați lichidul de răcire să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de golire (B) și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare (A) de la vasul de expansiune umpleți cu lichid de răcire, până când nivelul lichidului ajunge la centrul vizorului (C).



Numai după ce motorul și-a atins temperatura de lucru (min. 90°C), aerul poate scăpa complet din sistemul de răcire. Controlați încă o dată nivelul apei, după caz completați.



Control / curățare lamele de răcire

- Dacă este necesar, curățați radiatorul de frunze, praf sau nisip.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Verificare concentrație agent de răcire

- Verificați concentrația cu un aparat adecvat de verificare (hidrometru).
- Adaptați concentrația după caz.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Cureaua de acționare a motorului (6)

Verificare curea de acționare

- Examinați dacă există deteriorări la cureaua de acționare.



Mici fisuri transversale în curea sunt acceptabile.



În cazul fisurilor longitudinale care întâlnesc fisurile transversale, precum și al rupturilor în material, este necesară schimbarea curelei.

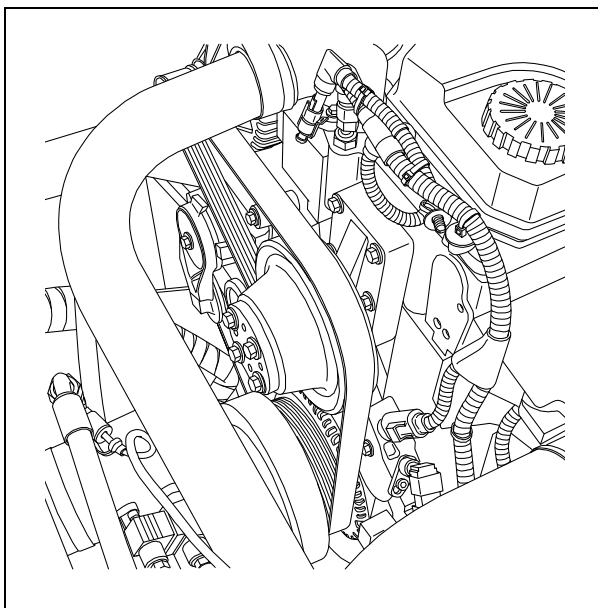
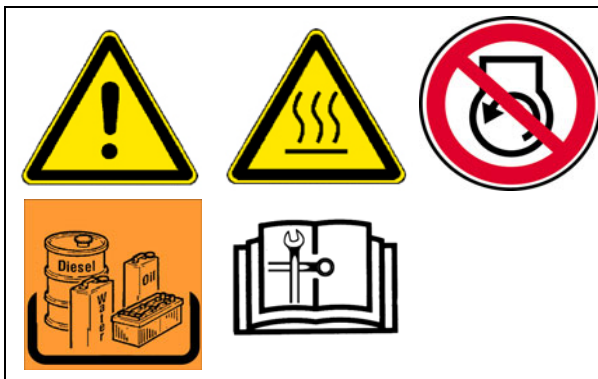


Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Schimbare curea de acționare



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!



Filtru de aerisire la arborele cotit (7)

Schimbarea elementului de filtru

- Extrageți capacul (A) și demontați capacul filtrului (B).
- Extrageți filtrul consumat.



Capacul și garnitura capacului trebuie să fie verificate dacă prezintă deteriorări și, după caz, trebuie înlocuite cu altele noi!

- Curățați suprafața de așezare (D) a filtrului și suprafețele de etanșare ale inelelor O cu o soluție slabă de solvent și cu o lavetă și uscați-o apoi cu o lavetă curată.
- Curățați capacul filtrului cu o soluție caldă de apă și săpun (E) și apoi uscați-l cu aer comprimat.



Dacă folosiți aer comprimat, purtați ochelari de protecție! Nu suflați niciodată spre alte persoane!



În cazul lucrărilor de curățare cu solvenți, purtați echipament personal de protecție! Evitați contactul cu pielea!

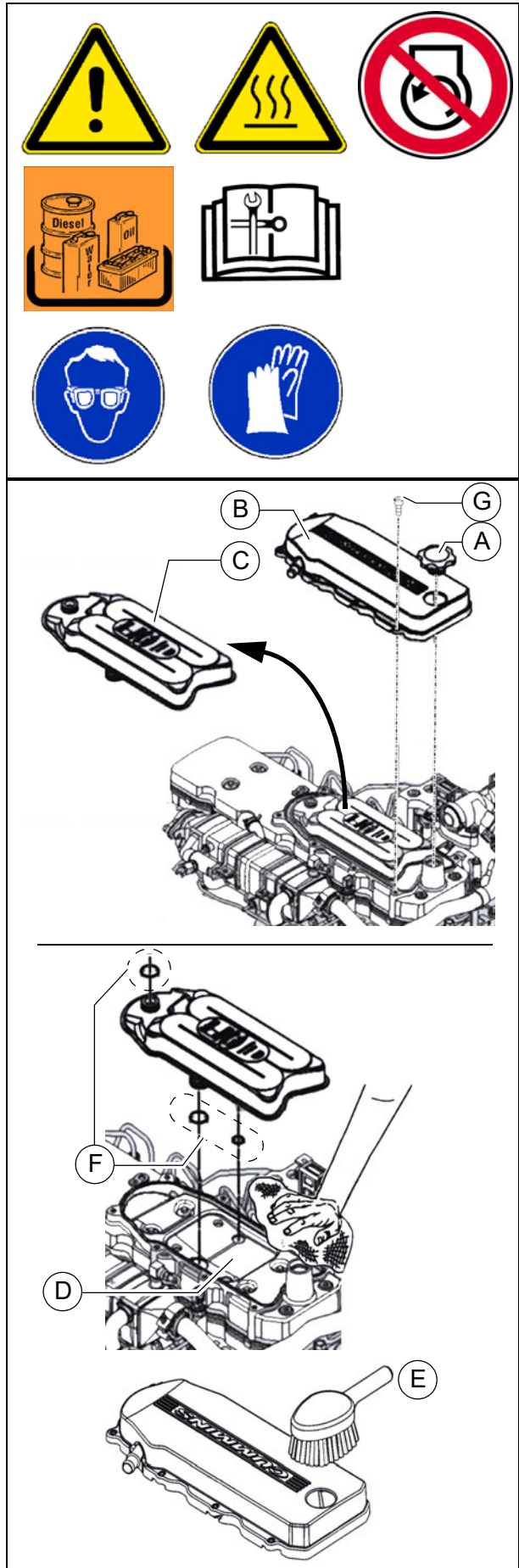
- Ungeți inelele O (F) ale filtrului nou cu puțin ulei proaspăt de motor și așezați filtrul corect pe suprafețele sale de reazem.
- Montarea capacului (B):
 - Începeți cu șurubul din interior (G) și lucrați spre înaintea în sens orar.



Cuplul de strângere pentru șuruburile capacului este de 7Nm.



După montare se va acorda atenție etanșării corecte în timpul probei de funcționare.



Instalația de eșapament - filtrul de particule (8)

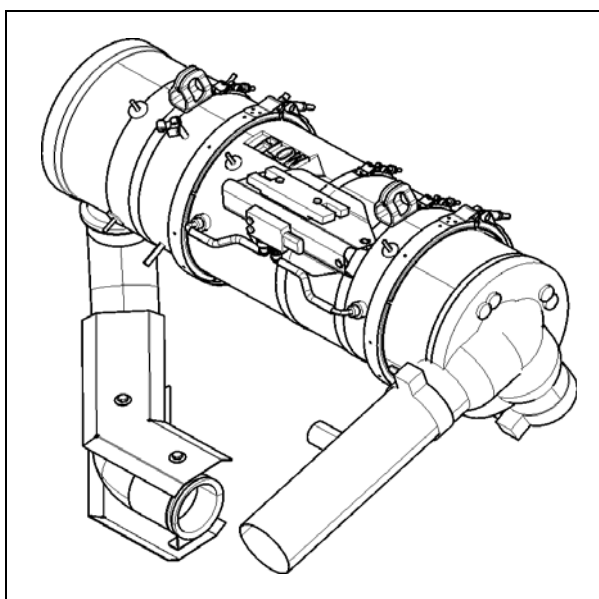
Inspecția filtrului de particule



Filtrul de particule trebuie să fie demontat pentru o inspecție completă. O descriere detaliată există în instrucțiunile de exploatare pentru motor.

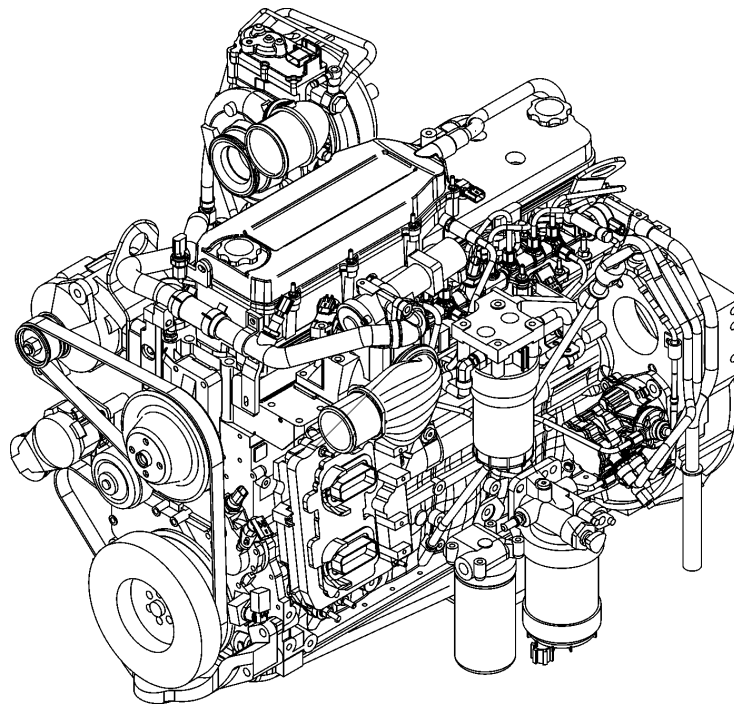


Toate indicațiile de siguranță, datele privind cuplurile prescrise sau mijloacele ajutătoare necesare (de ex. substanță de asigurat șuruburi) se găsesc în instrucțiunile de exploatare pentru motor.



F 54 Întreținerea curentă - ansamblul motorului Tier 4F (O)

1 Întreținere curentă - ansamblul motor



Pe lângă aceste instrucțiuni de întreținere curentă, trebuie în orice caz avut în vedere manualul de întreținere curentă editat de producătorul motorului. Toate intervalele și lucrările de întreținere curentă specificate acolo sunt obligatorii suplimentar.

⚠️ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	4000 / la fiecare 3 ani	când este necesar		
1	■								- Rezervor de combustibil Control nivel de umplere	
								■	- Rezervor de combustibil Completare carburant	
						■			- Rezervor de combustibil Curățire rezervor și instalație	
2	■								- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Verificare nivel de ulei	
								■	- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Completare cu ulei	
				■					- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare ulei	
				■					- Sistem de lubrifiere cu ulei a motorului Schimbare filtru de ulei	
3	■								- Circuit de combustibil al motorului Filtru de carburant (golire separator de apă)	
				■					- Circuit de combustibil al motorului Schimbare prefiltru de carburant	
				■					- Circuit de combustibil al motorului Schimbare filtru de carburant	
								■	- Circuit de combustibil al motorului Aerisire instalație de carburant	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	4000 / la fiecare 3 ani		
4	■							- Filtru de aer al motorului Control filtru de aer	
	■							- Filtru de aer al motorului Golire recipient de colectare a prafului	
					■			- Filtru de aer al motorului Curățarea / schimbarea cartușului filtrului de aer	
5	■							- Sistem de răcire a motorului Verificare lamele de răcire	
			■					- Sistem de răcire a motorului Curățire lamele de răcire	
			■					- Sistem de răcire a motorului Verificare nivel agent de răcire	
							■	- Sistem de răcire a motorului Umplere cu agent de răcire	
				■				- Sistem de răcire a motorului Verificare concentrație agent de răcire	
							■	- Sistem de răcire a motorului Adaptarea concentrației agentului de răcire	
						■		- Sistem de răcire a motorului Schimbare agent de răcire	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	4000 / la fiecare 3 ani		
6	■							- Rezervor AdBlue® / DEF Control nivel de umplere	
							■	- Rezervor AdBlue® / DEF Comple- tare cu AdBlue® / DEF	
						■	■	- Rezervor AdBlue® / DEF Înlocuire filtru de aspirare	
		■						- Rezervor AdBlue® / DEF Verificați capacul rezervorului	
							■	- Rezervor AdBlue® / DEF Curățați capacul rezervorului	
							■	- Unitate de dozare AdBlue® / DEF Inspekția și curățarea	
							■	- Unitate de dozare AdBlue® / DEF Schimbare filtru	
							■	- Controlul deteriorărilor la furtunuri și conducte	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	250	500 / anual	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	4000 / la fiecare 3 ani		
7			■					- Cureau de acționare a motorului Verificare curea de acționare	
							■	- Cureau de acționare a motorului Întindere curea de acționare	
					■			- Cureau de acționare a motorului Schimbare curea de acționare	
8						■		- Filtru de aerisire la arborele cotit Schimbarea elementului de filtru	
9							■	- Instalația de eșapament / Inspekția catalizatorului de oxidare diesel	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Rezervor de combustibil pentru motor (1)

- Verificați **nivelul de umplere** cu aparatul indicator din pupitrul de operare.



Rezervorul de combustibil să fie umplut înainte de fiecare începere a lucrului, pentru a se evita "funcționarea uscată" și necesitatea ulterioară a unei aerisiri anevoioase.



Acordați atenție indicațiilor de la recomandările pentru carburant și specificației din capitolul „Lubrifianti și substanțe consumabile”!

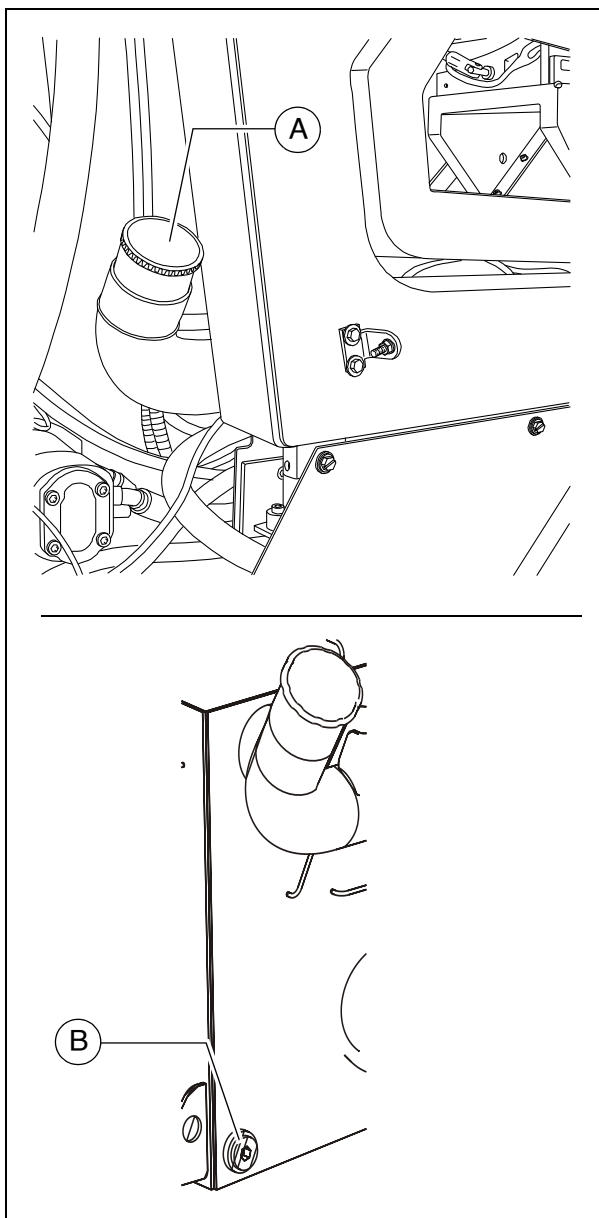
 PERICOL	Pericol provocat de carburantul diesel cu nivel de sulf foarte scăzut
	Carburantul diesel cu nivel de sulf foarte scăzut (ULSD) produce un pericol major de aprindere din cauza încărcării statice, față de sortimentele anterioare de carburant diesel cu conținut de sulf mai ridicat. O explozie sau o aprindere poate avea ca urmare vătămări grave sau accidente mortale! - La alimentarea cu carburant a autovehiculelor, aveți în vedere neapărat ca instalația de alimentare să fie legată la pământ și să existe un sistem de egalizare a potențialului față de autovehicul. - La o instalație de alimentare cu egalizare corectă a potențialului, între toate componentele sale, precum și spre autovehiculul alimentat există legătură conductoare electric neîntreruptă. - Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de carburant sau furnizorilor instalației dumneavoastră de alimentare, pentru a vă asigura că instalația de alimentare corespunde normelor în vigoare privind alimentarea cu carburant, iar pământarea corectă și egalizarea potențialului sunt asigurate.

Pentru **umplere** cu carburant:

- Deșurubați capacul (A).
- Umpleți cu combustibil pe la deschizătura de alimentare, până când se atinge nivelul de umplere necesar.
- Înșurubați din nou capacul (A).

Curățire rezervor și instalație:

- Desfaceți șurubul de golire (B) de la baza rezervorului și lăsați să se scurgă aprox. 1 l de combustibil într-un recipient de colectare.
- După golire puneți șurubul înapoi cu o garnitură nouă.



Sistemul de lubrifiere cu ulei a motorului (2)

Verificarea nivelului uleiului

 Când nivel uleiului este corect, acesta se află între cele două marcaje de pe tija de nivel (A).

 Control ulei cu poziție plană a repartizorului-finisor!

 Dacă în motor este prea mult ulei, acesta poate deteriora garniturile; prea puțin ulei poate conduce la supra-încălzirea și deteriorarea motorului.

Pentru **umplere** cu ulei:

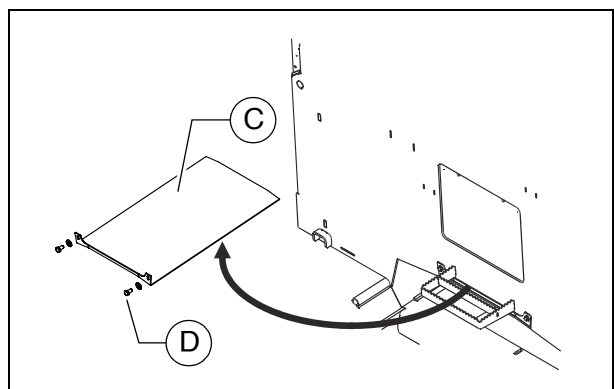
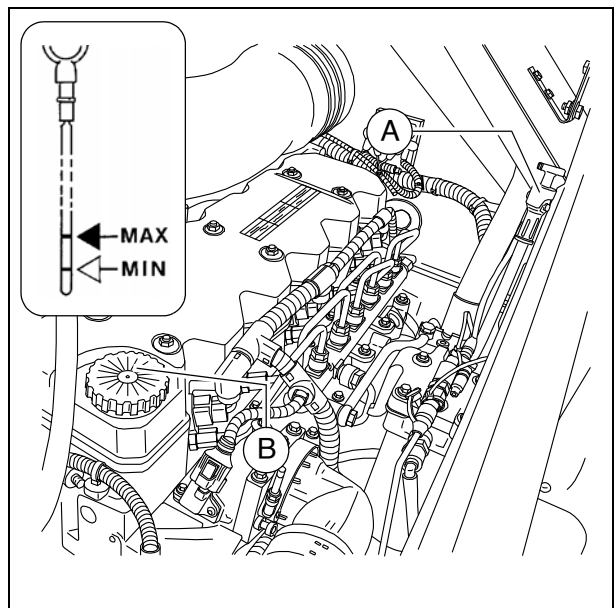
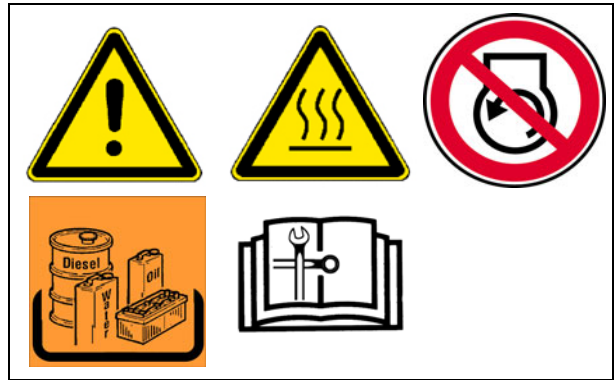
- Scoateți capacul (B).
- Introduceți ulei până la obținerea nivelului corect de umplere.
- Așezați capacul (B) din nou.
- Controlați încă o dată nivelul de umplere cu ajutorul tije de nivel.

Schimbul de ulei:

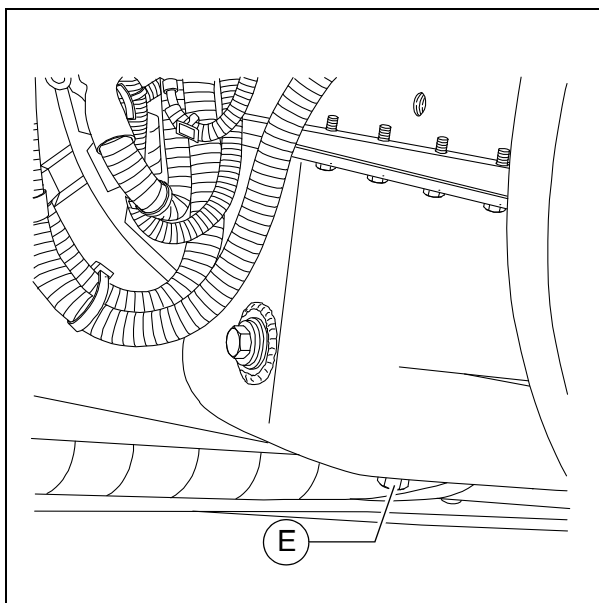
 Accesul la șurubul de scurgere se realizează prin capacul (C) din tunelul pentru material al utilajului:

- Demontați șuruburile (D) de la șasiu și scoateți capacul (C) în sensul deplasare.
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou capacul (C) în conformitate cu prescripțiile.

 Schimbarea trebuie realizată în stare încălzită la temperatura de funcționare

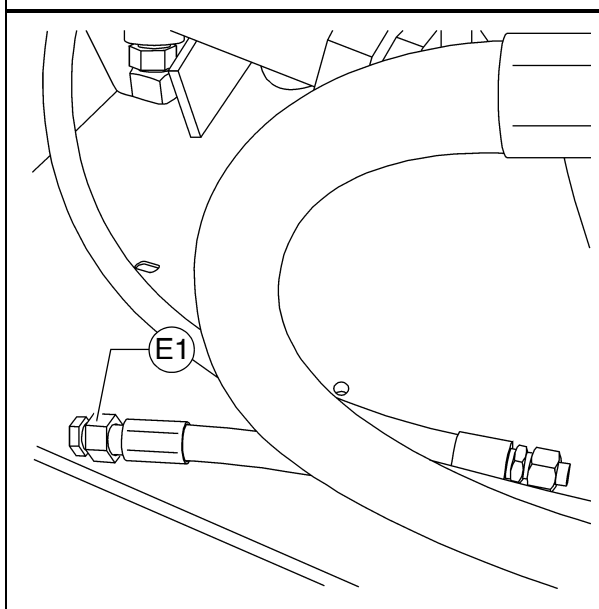


- Poziționați recipientul de colectare sub șurubul de scurgere a uleiului (E) de la baia de ulei.
- Demontați șurubul de scurgere a uleiului (E) și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de scurgere a uleiului (E) cu o garnitură nouă și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare de la motor (B), introduceți uleiul de calitate prescrisă, până când se atinge nivelul corect al uleiului pe tija de nivel (A).



La dotarea opțională cu instalație de aspirare pentru vaporii din asfalt, în spatele clapetei laterale din stânga se află un furtun de golire.

- Așezați capătul furtunului din punctul de golire a uleiului (E1) în recipientul de colectare.
- Demontați bușonul cu o cheie și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Așezați din nou bușonul și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Umpleți cu ulei așa cum este descris mai sus.

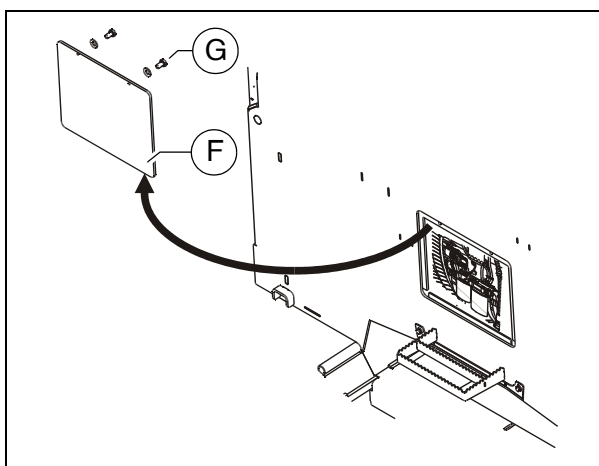


Schimbare filtru de ulei:



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (F) de la peretele central al utilajului:

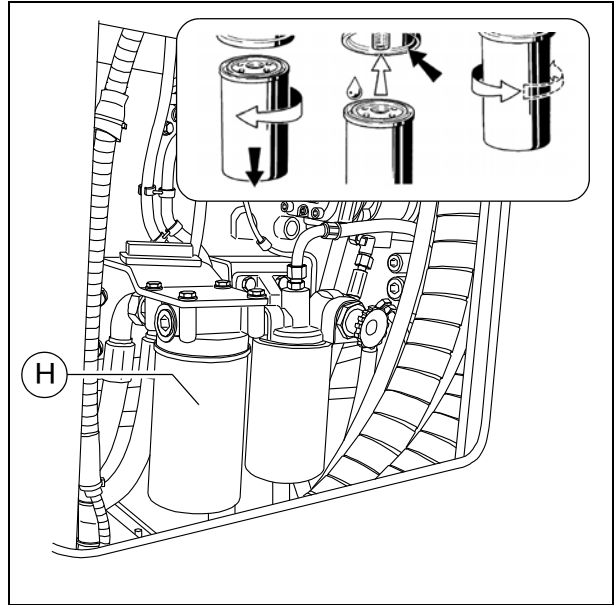
- Demontați șuruburile (G) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (F).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (F) în conformitate cu prescripțiile.





Filtrul nou se introduce în timpul schimbului de ulei, după evacuarea uleiului vechi.

- Desfaceți și deșurubați filtrul (H) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre. Curățați suprafața de așezare.
- Înainte de a-l pune la locul său, ungeți garnitura noului filtru cu puțin ulei și umpleți filtrul cu ulei.
- Ungeți cu puțin ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l sub suport.
- Dacă garnitura are contact cu capul filtrului, rotiți filtrul încă 3/4 dintr-o rotație, până la o rotație întreagă.



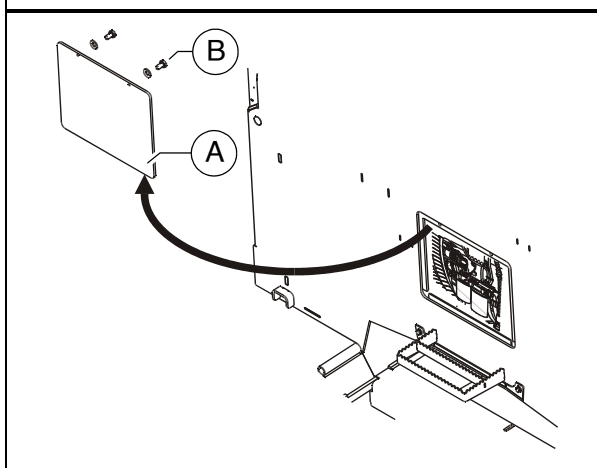
După montarea filtrului de ulei, în timpul probei de funcționare se va acorda atenție indicatorului presiunii de ulei și a bunei etanșări. Controlați încă o dată nivelul uleiului.

Circuitul de combustibil al motorului (3)



Accesul la toate filtrele se realizează prin clapeta de service (A) de la peretele central al utilajului:

- Demontați șuruburile (B) de la partea interioară a șasiului și extrageți clapeta de service (A).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou clapeta de service (A) în conformitate cu prescripțiile.



Sistemul filtrelor de combustibil este format din două filtre:

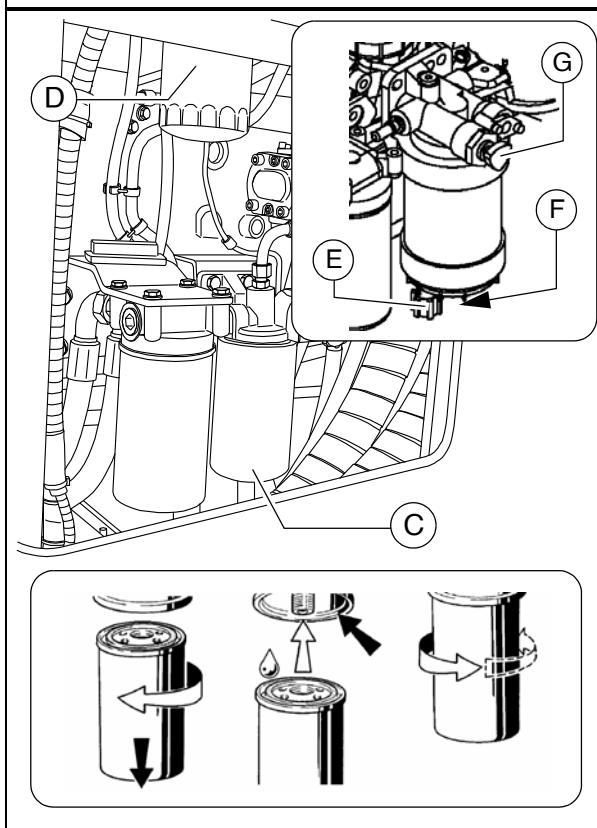
- Prefiltrul cu separatorul de apă (C)
- Filtrul principal (D)

Prefiltrul - Golirea apei



Goliți vasul de colectare conform intervalului prescris, respectiv în cazul mesajului de avarie la blocul electronic al motorului.

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.



Schimbare prefiltru:

- Scurgeți și captați apa decantată la robinetul (E), închideți robinetul din nou.
- Extrageți fișa senzorului de apă (F).
- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (C) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți cu puțin ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l sub suport.
- Dacă garnitura are contact cu capul filtrului, rotiți filtrul încă 3/4 dintr-o rotație, până la o rotație întreagă.
- Restabiliți legătura prin fișă a senzorului de apă (F).

Aerisiți prefiltrul:

- Deblocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens anti-orar.
- Pistonul pompei este presat acum de arc în afară.
- Pompați până când sesizați o rezistență puternică și pomparea nu mai decât foarte lent.
- Acum continuați să pompați de câteva ori. (conducta de retur trebuie să fie umplută).
- Porniți motorul aprox. 5 minute la mers în gol sau acționați-l în sarcină scăzută.
- În acest caz, verificați etanșeitatea prefiltrului.
- Blocați închizătorul tip baionetă de la pompa manuală de carburant (G) prin presare și rotire concomitentă în sens orar.

Schimbare filtru principal:

- Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului (D) cu o cheie pentru filtre sau cu o bandă pentru filtre.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului.
- Ungeți cu puțin ulei garnitura cartușului filtrului și înșurubați-l sub suport.
- Dacă garnitura are contact cu capul filtrului, rotiți filtrul încă 3/4 dintr-o rotație, până la o rotație întreagă.



Cuplul de strângere: 38Nm



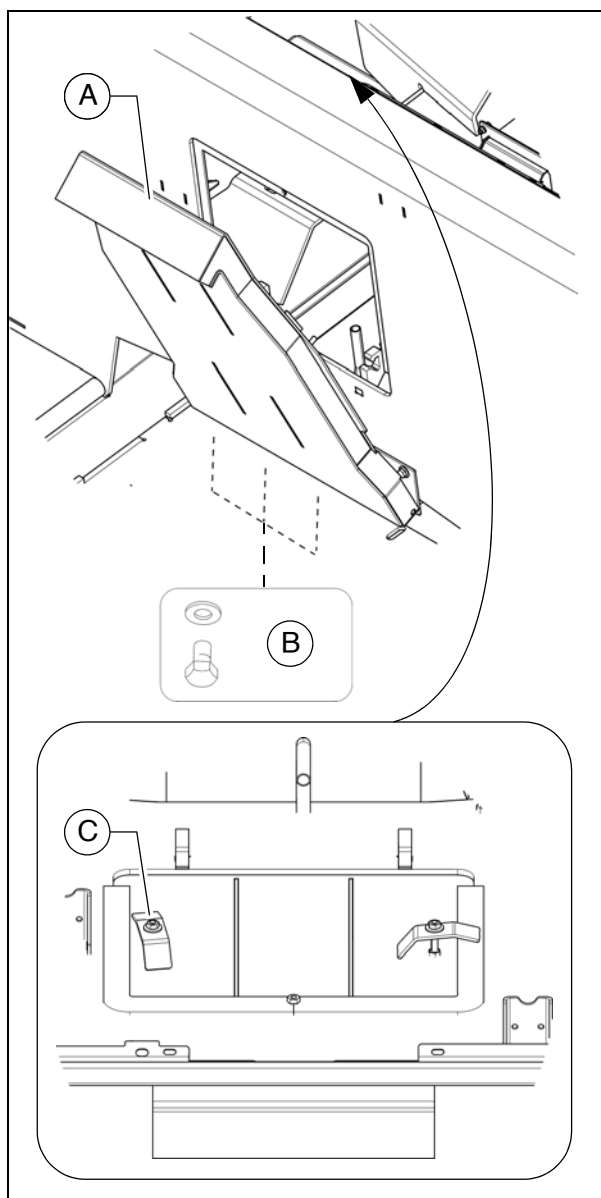
După montarea filtrului, se va acorda atenție bunei etanșări în timpul probei de funcționare.

Schimbarea filtrului la sistemul de aspirare (O)



Pentru a putea avea acces la filtre, trebuie să fie demontat mai întâi canalul de evacuare a aerului (A).

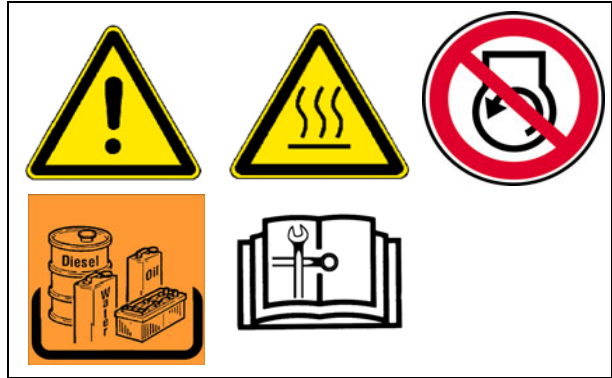
- Deschideți capota motorului, demontați șuruburile (B) de pe partea inferioară a canalului.
- Desfaceți clamele (C) de la partea interioară a cadrului și extrageți canalul de evacuare a aerului (A).
- După încheierea lucrărilor de întreținere curentă, montați din nou canalul de evacuare a aerului în ordine inversă.



Filtrul de aer al motorului (4)

Golire colector de praf

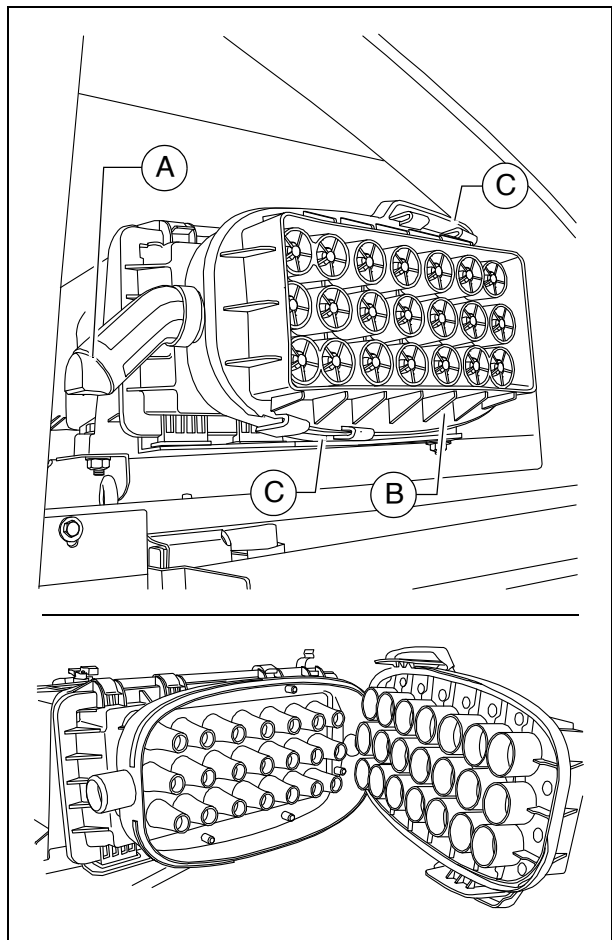
- Goliți supapa de extragere a prafului (A) aflată la carcasa filtrului de aer, prin comprimarea fantei de extragere.
- Înlăturați eventualele murdării de praf prin comprimarea părții superioare a supapei.



- Deschideți carcasa colectoră (B) de la clemele (C) și îndepărtați acumulările de praf.
- Așezați din nou corect carcasa colectoră și blocați-o cu clemele (C).



Curățați din când în când supapa de extragere a prafului.



Curățarea / schimbarea cartușului filtrului de aer

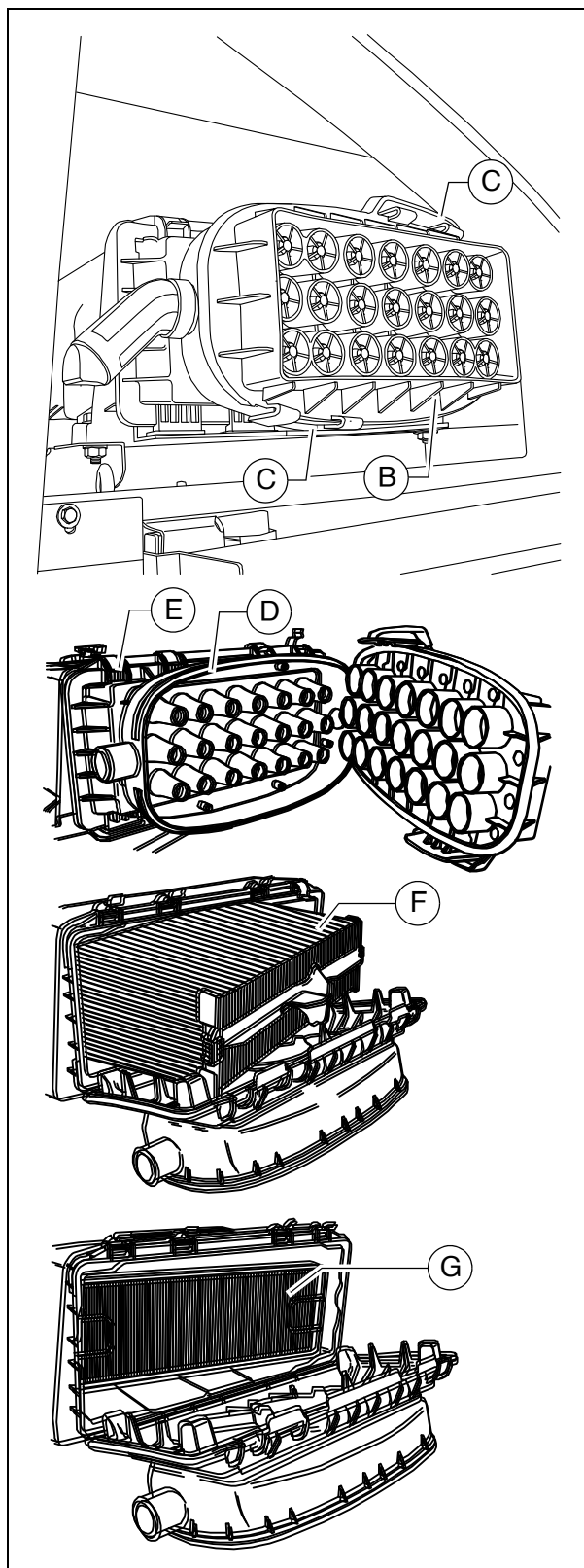


Întreținerea curentă a filtrului este necesară în cazurile:

- Afișaj de service al părții electronice a motorului sau conform intervalului de întreținere curentă.
- Deschideți carcasa colectoare (B) de la clemele (C)
- Deschideți carcasa filtrului de aer (D) de la clemele (E).
- Extrageți elementul de filtru (F) și elementul de siguranță (G).
- Introduceți noile elemente de filtru în ordine inversă.



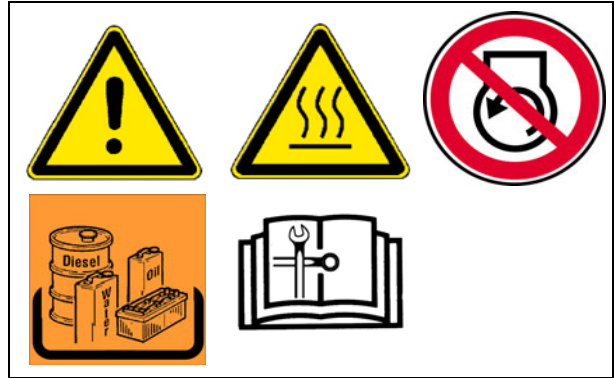
Acordați atenție etanșării corecte.



Sistemul de răcire a motorului (5)

Verificarea nivelului agentului de răcire / umplerea

Verificarea nivelului apei de răcire se realizează în stare rece. Se va acorda atenție existenței suficiente de agent de protecție anti-îngheț/ anti-coroziune (-25°C).



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!

- Dacă este necesar, completați cu agentul de răcire adecvat pe la bușonul (A) al vasului de expansiune.

Schimbare agent de răcire



Când este fierbinte, instalația este sub presiune. Când o deschideți există pericolul opăririi!



Utilizați numai agenți de răcire avizați!

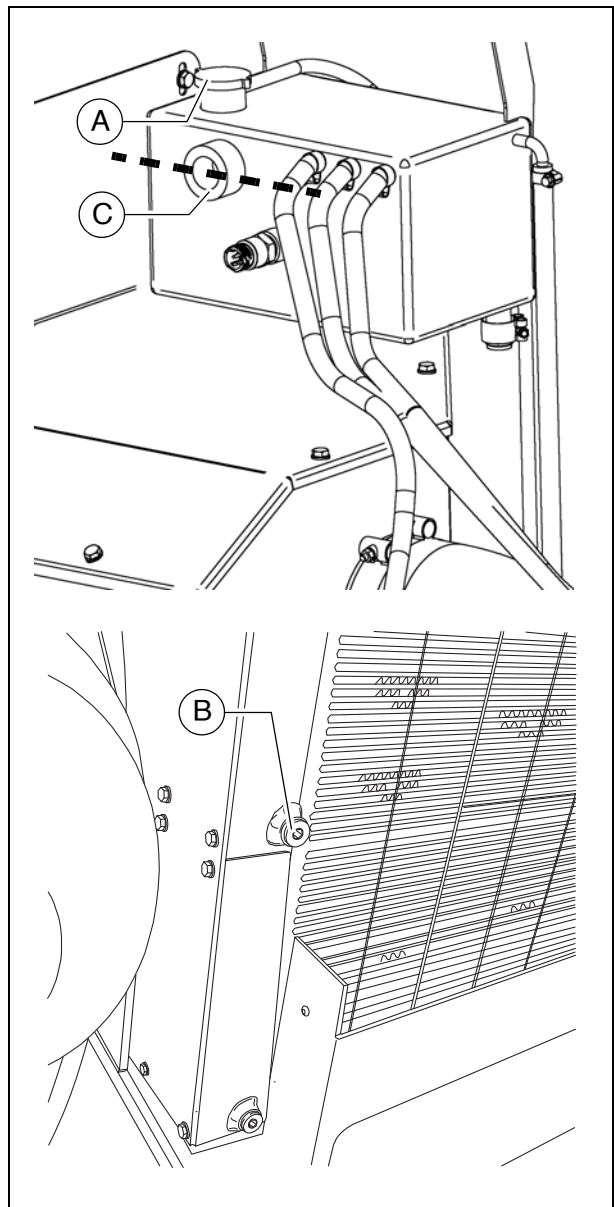


Respectați indicațiile din capitolul „Substanțe consumabile”!

- Demontați șurubul de golire (B) de la radiator și lăsați lichidul de răcire să se scurgă complet.
- Montați din nou șurubul de golire (B) și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Pe la deschizătura de alimentare (A) de la vasul de expansiune umpleți cu lichid de răcire, până când nivelul lichidului ajunge la centrul vizorului (C).



Numai după ce motorul și-a atins temperatura de lucru (min. 90°C), aerul poate scăpa complet din sistemul de răcire. Controlați încă o dată nivelul apei, după caz completați.



Control / curățare lamele de răcire

- Dacă este necesar, curățați radiatorul de frunze, praf sau nisip.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Verificare concentrație agent de răcire

- Verificați concentrația cu un aparat adecvat de verificare (hidrometru).
- Adaptați concentrația după caz.



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Rezervor AdBlue® / DEF (6)

- Verificați **nivelul de umplere** cu aparatul indicator din pupitrul de operare.



Dacă este necesar, completați cu AdBlue® / DEF.



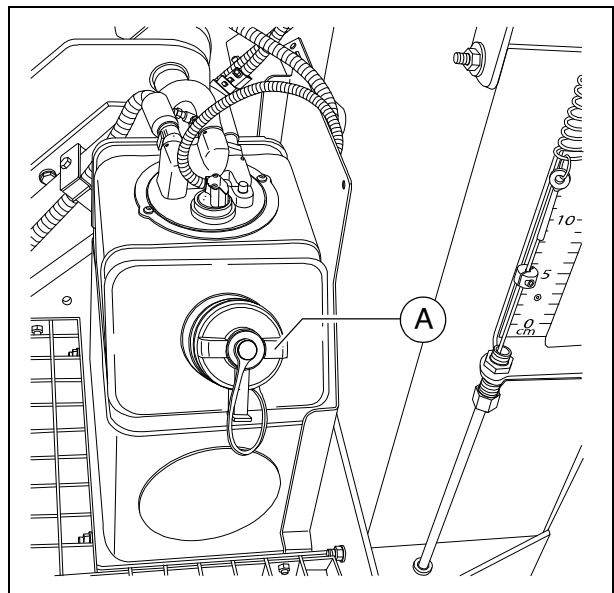
INDICAȚIE	Depozitarea și manevrarea AdBlue® / Diesel Exhaust Fluid (DEF)
	Manevrarea improprie a aditivului AdBlue® / DEF poate produce prejudicii grave la utilaj: - Nu încărcați niciodată ulei, carburant diesel sau alte lichide în instalația de AdBlue® / DEF: - În caz de umplere greșită, nu porniți motorul - Luați legătura cu departamentul de service de la Dynapac - Utilizați exclusiv AdBlue® / DEF conform ISO 22241-1 / DIN 70070. - Temperatura de depozitare pentru AdBlue® / DEF se situează între -5°C și 25°C (23°F și 77°F) - Depozitarea trebuie să se realizeze în recipiente etanșate, pentru a evita apariția impurităților. - A se evita expunerea directă la radiația solară. - O depozitare de peste 6 luni într-un autovehicul nu este recomandată. La depozitarea în rezervorul de uree, astupați orificiile de aerisire a rezervorului. - Dacă aditivul AdBlue® / DEF intră în contact la alimentare cu suprafețele vopsite sau din aluminiu, spălați imediat cu apă suprafețele afectate. - Nu umpleți excesiv cu AdBlue® / DEF; în caz contrar, acesta poate fi deteriorat la temperaturi foarte scăzute. - La eliminarea ca deșeu a aditivului AdBlue® / DEF, acordați atenție în toate cazurile prescripțiilor și dispozițiilor locale! - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din manualul de exploatare al motorului.

AVERTIZARE	Pericol provocat de aditivul AdBlue® / Diesel Exhaust Fluid (DEF)
	Măsurile preventive insuficiente în lucrul cu aditivul AdBlue® / DEF poate cauza vătămări grave! Aditivul AdBlue® / DEF nu trebuie să intre în contact cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea sau să fie ingerat. Păstrați aditivul AdBlue® / DEF în locuri inaccesibile copiilor. - Familiarizați-vă cu fișa datelor de siguranță pentru aditivul AdBlue® / DEF înainte de manevrarea acestuia. - Dacă aditivul AdBlue® / DEF vă ajunge în ochi, spălați ochii imediat și min. 15 minute temeinic cu apă limpede. Solicitați neîntârziat asistență medicală! - Îndepărtați imediat prin spălare cu apă și săpun aditivul AdBlue® / DEF de pe piele. - Dacă ați ingerat AdBlue® / DEF, clătiți imediat gura cu apă și beți apă din abundență. Solicitați neîntârziat asistență medicală! - Schimbați imediat îmbrăcămintea murdărită cu AdBlue® / DEF. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din fișa cu datele de siguranță pentru AdBlue® / DEF. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din manualul de exploatare al motorului.

⚠️ AVERTIZARE	Pericol provocat de vapori de amoniac, suprapresiune în recipient
	Dacă deschideți capacul recipientului de AdBlue® / DEF la temperaturi ridicate, vaporii de amoniac pot scăpa și pot cauza vătămări! - Umpleți recipientul de AdBlue® / DEF numai în zone bine ventilate. - Deschideți întotdeauna cu precauție recipientul de AdBlue® / DEF, deoarece poate avea loc o egalizare a presiunilor. Totodată, aditivul AdBlue® / DEF poate scăpa în exterior. - Nu inhalați vaporii de amoniac! - Vaporii de amoniac au un miros înțepător și irită cu precădere pielea, mucoasele și ochii. - În caz de vătămări, prezentați-vă imediat la un medic. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din fișa cu datele de siguranță pentru AdBlue® / DEF. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din manualul de exploatare al motorului.

Pentru **încărcarea** aditivului AdBlue® / DEF

- Deșurubați capacul (A).
- Încărcați pe la deschizătura de umplere AdBlue® / DEF, până când se atinge nivelul de umplere necesar.
- Înșurubați din nou capacul (A).



Rezervor AdBlue® / DEF - filtru de aspirare

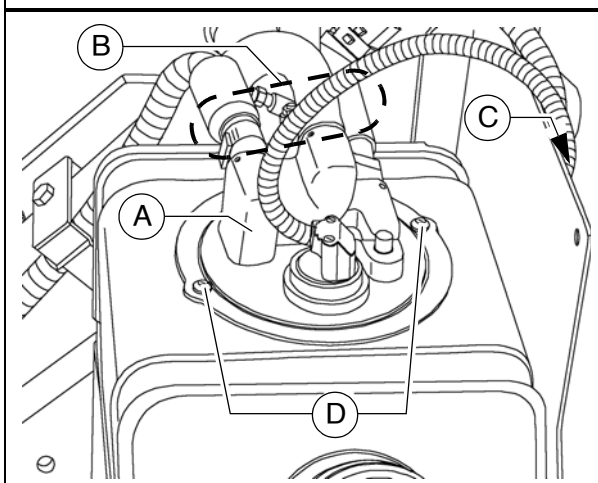
Schimbarea elementului de filtru



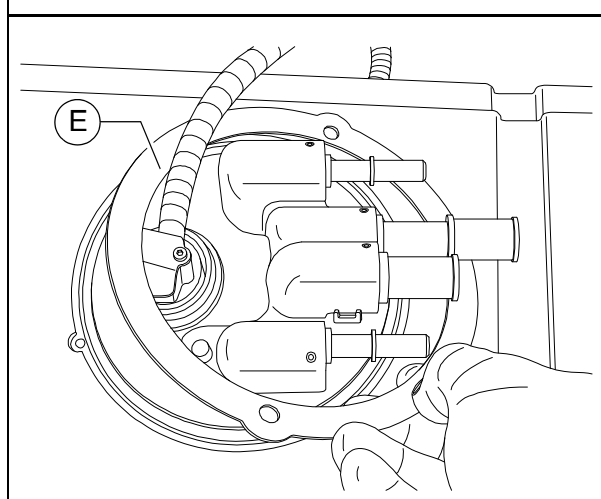
- Pentru schimbarea filtrului, la capul multiplu AdBlue® / DEF (A) trebuie să fie demontate conductele de alimentare (B) și legătura electrică (fișă) (C) trebuie decuplată.



Captați cantitățile reziduale care se scurg din furtunuri cu un recipient adecvat sau cu o lavetă.



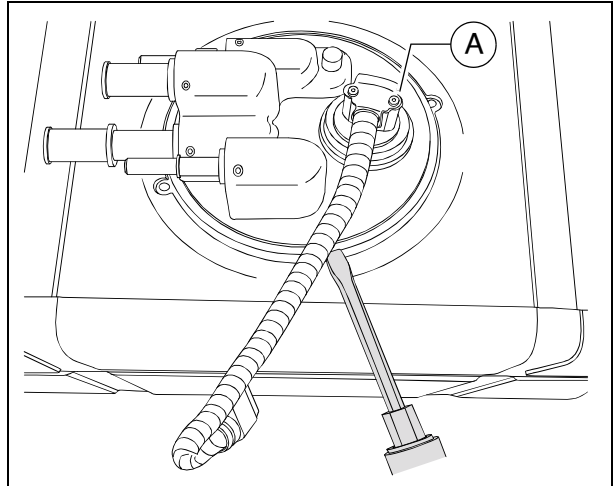
- Desfaceți șuruburile (D) și extrageți inelul de siguranță (E).



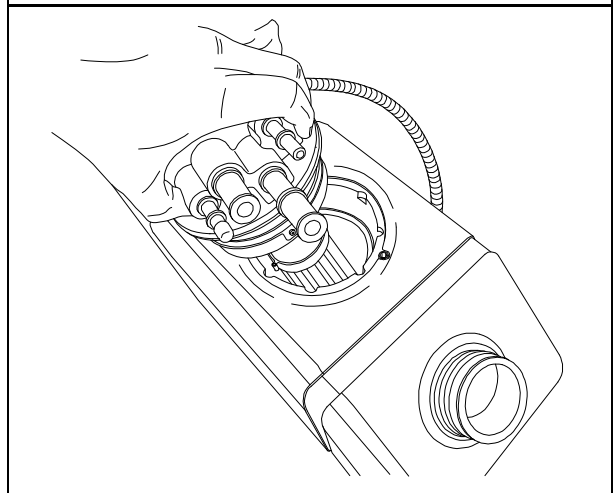
- Desprindeți capul multiplu (A) cu precauție, folosind o șurubelniță dreaptă pe circumferința suprafeței rezervorului. Concomitent, trageți de cap.



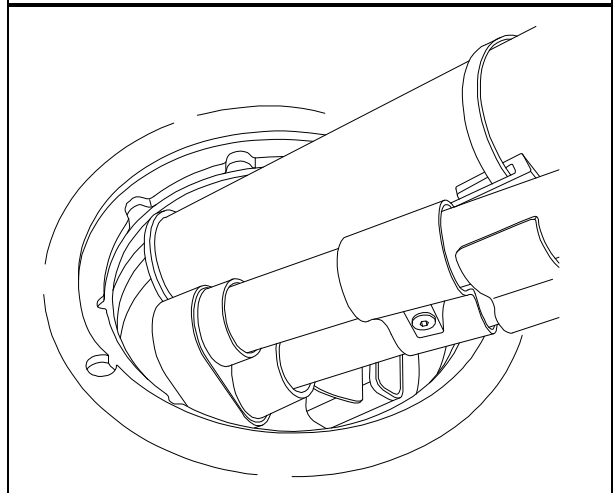
Nu trageți de cablul de racord sau de ștuțul de racord!



- Trageți cu precauție în sus capul multiplu, până când partea inferioară se află pe latura inferioară a deschizăturii rezervorului.

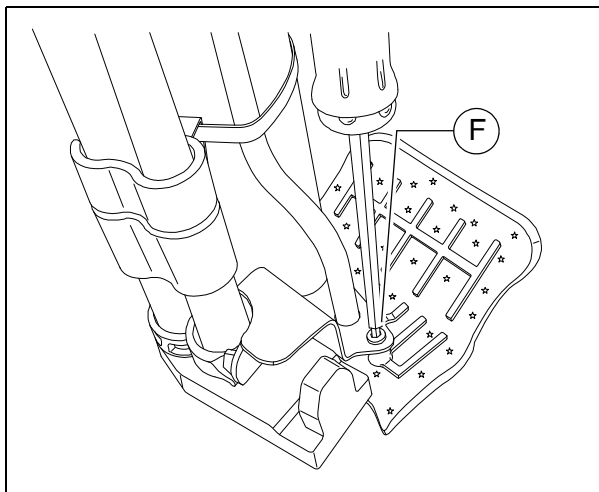


- Basculați partea inferioară cu precauție în sus și rotiți capul, până când partea inferioară se află în deschizătura rezervorului.
- Trageți cu precauție partea inferioară afară din deschizătura rezervorului.

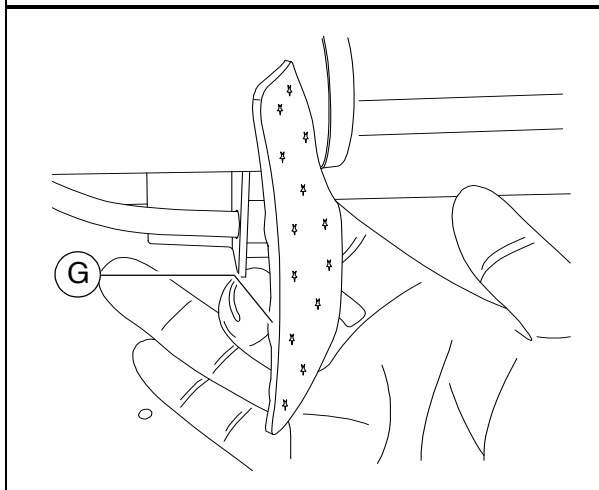


Schimbarea filtrului < / = nr. ser. 003055

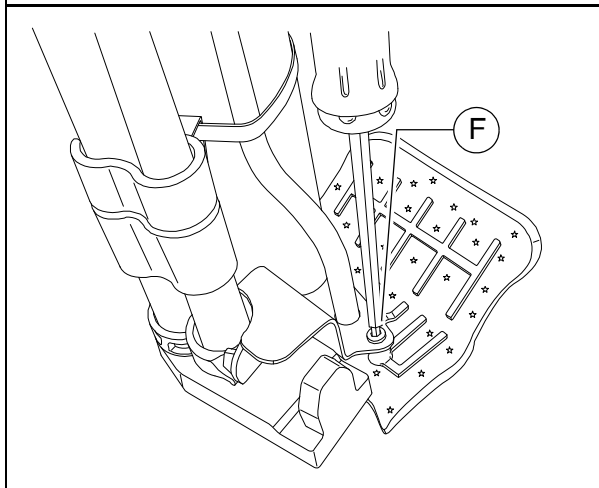
- Desfaceți șurubul de fixare (F) al filtrului.



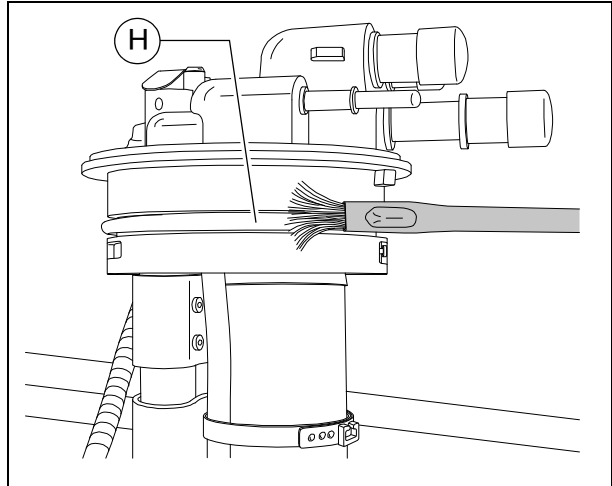
- Trageți filtrul consumat (G) de la tubul de aspirare.



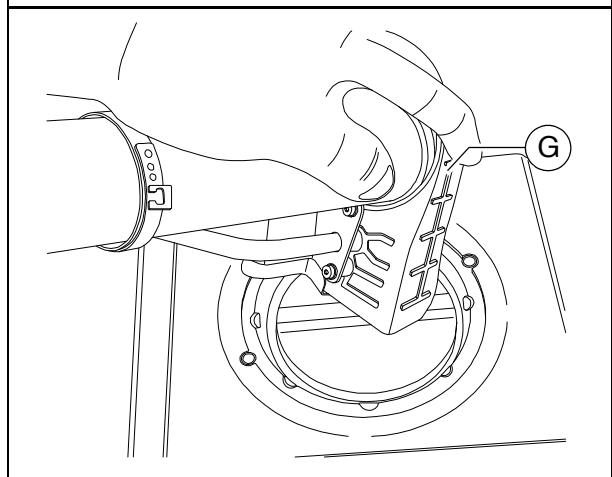
- Introduceți filtrul nou pe tubul de aspirare și montați-l cu un șurub de fixare nou (F).



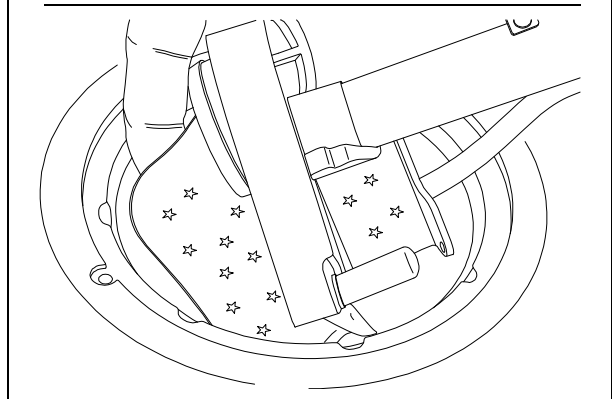
- Lubrifiați cu puțină unsoare inelul O (H) al capului multiplu.



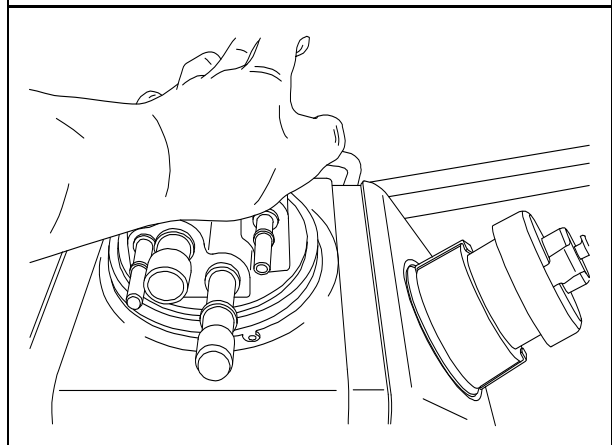
- Pliați elementul de filtru (G) în centru, în direcția laturii inferioare a părții inferioare.
- Basculați părțile inferioare într-un unghi de aprox. 45°.
- Așezați partea filtrului și vârful părții inferioare în deschizătura rezervorului, așa cum este reprezentat.
- Introduceți gradual, cu precauție, partea inferioară în deschizătura rezervorului.



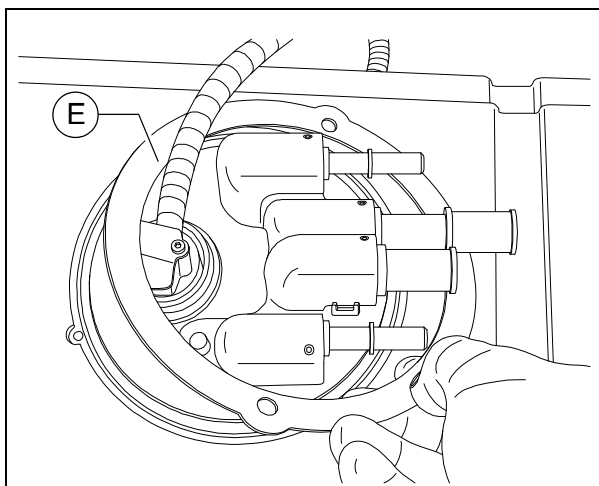
Nu glisați componentele direct și cu presiune în deschizătura rezervorului. Acest lucru produce deteriorări!



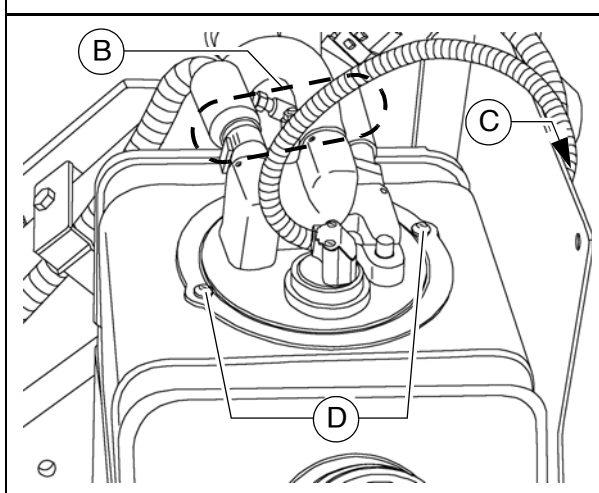
- Poziționați capul cu alinierea dorită și apăsați pe partea superioară, până când capul se așează complet în deschizătura rezervorului.



- Așezați inelul de siguranță (E) peste capul filtrului.



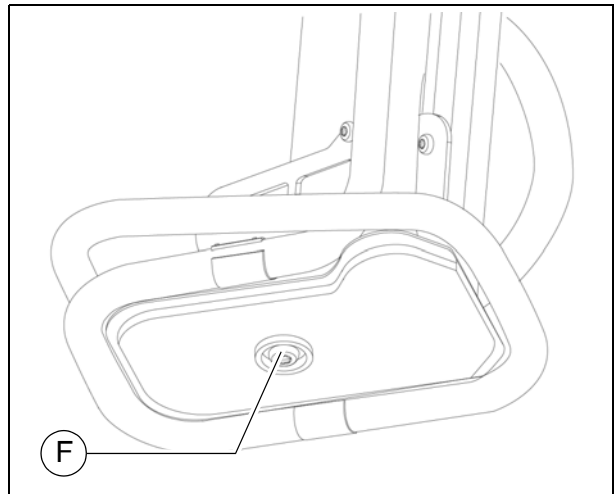
- Strângeți șuruburile (D) conform descrițiilor.
- Apoi montați conductorii de alimentare (B) și realizați conexiunea electrică (fișa) (C).



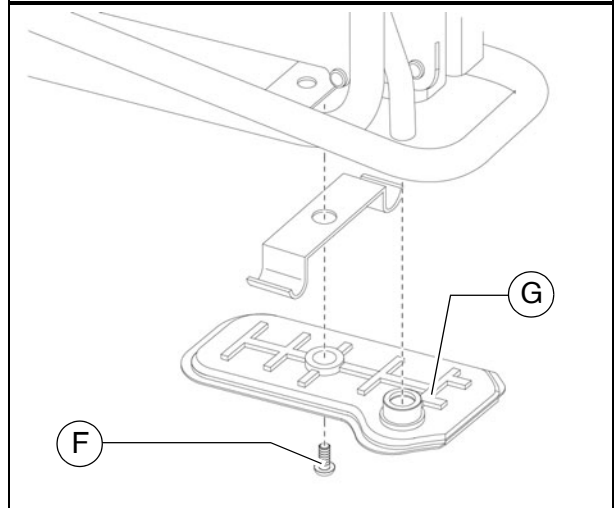
După montare se va acorda atenție etanșării corecte în timpul probei de funcționare.

Schimbarea filtrului > / = nr. ser. 003056

- Desfaceți șurubul de fixare (F) al filtrului.

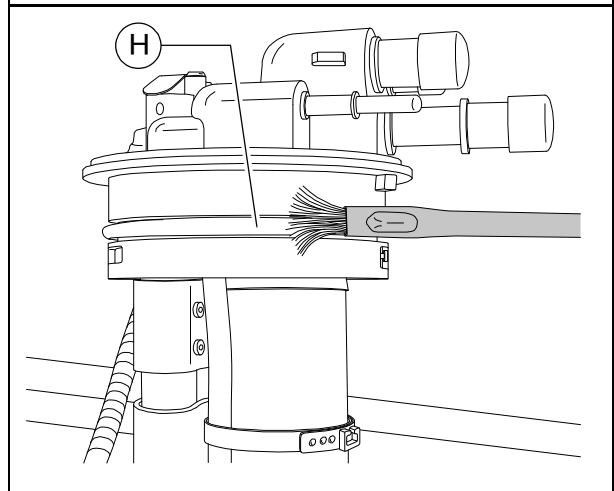


- Trageți filtrul consumat (G) de la tubul de aspirare.
- Introduceți filtrul nou pe tubul de aspirare și montați-l cu un șurub de fixare nou (F).



Acordați atenție alinierii corecte a filtrelor și suporturilor!

- Lubrifiați cu puțină unsoare inelul O (H) al capului multiplu.



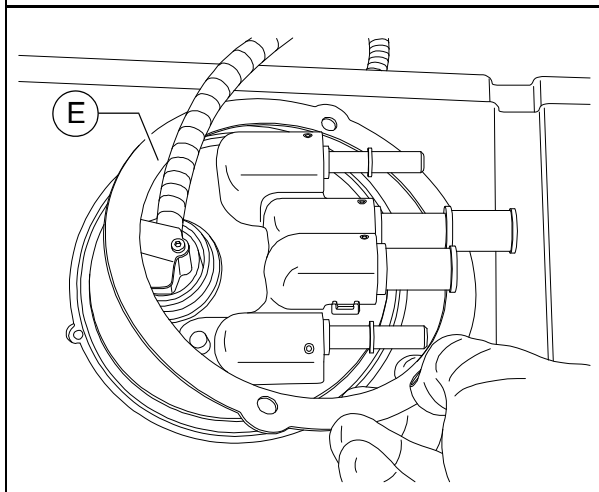
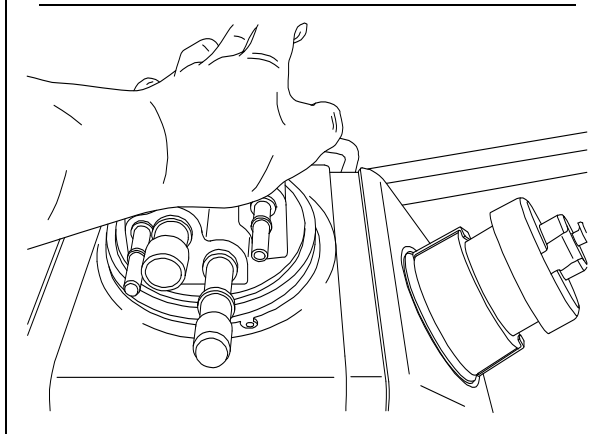
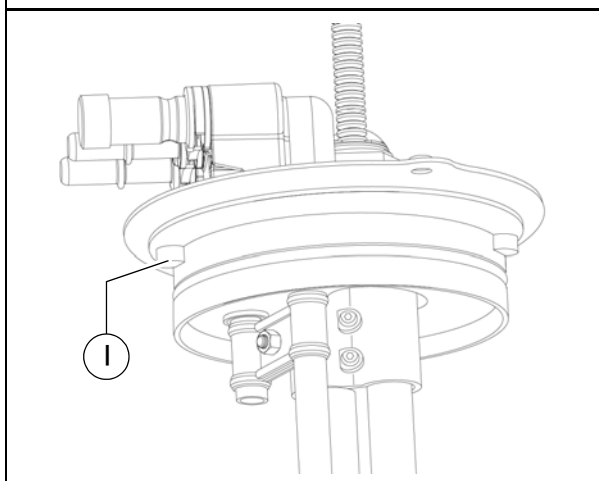
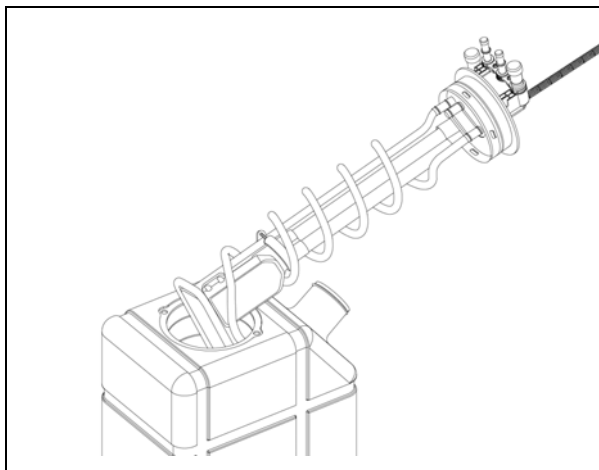
- Introduceți partea de filtru în deschizătura rezervorului, așa cum este reprezentat.
- Ghidați gradual, cu precauție, întreaga unitate I în deschizătura rezervorului.



Nu glisați componentele direct și cu presiune în deschizătura rezervorului. Acest lucru produce deteriorări!

- Poziționați capul pe alinierea dorită. Aveți în vedere ca cele două ciocuri (I) de la flanșa capului filtrului să se așeze în degajările corespunzătoare de la rezervor!
- Apăsați pe partea superioară, până când capul se așează complet în deschizătura rezervorului.

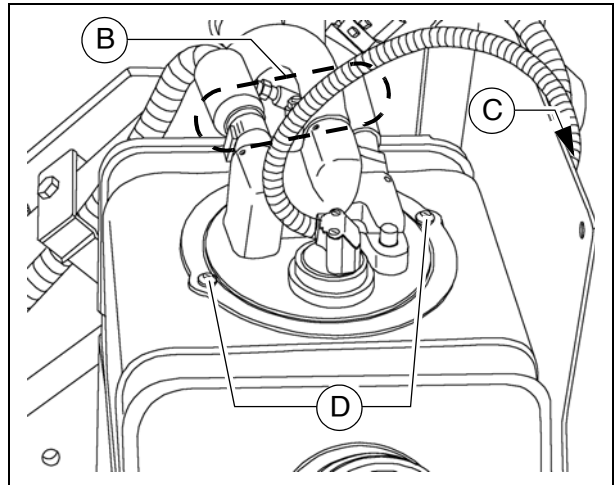
- Așezați inelul de siguranță (E) peste capul filtrului.



- Strângeți șuruburile (D) conform prescripțiilor.
- Apoi montați conductorii de alimentare (B) și realizați conexiunea electrică (fișa) (C).



După montare se va acorda atenție etanșării corecte în timpul probei de funcționare



Rezervor - capac de rezervor AdBlue® / DEF

Curățați capacul rezervorului



Impuritățile sau cristalele de AdBlue® / DEF pe partea exterioară sau pe cea interioară a capacului rezervorului pot provoca defecțiuni considerabile la instalație!



În cazul în care capacul rezervorului este vizibil murdărit, acesta poate fi curățat după cum urmează.

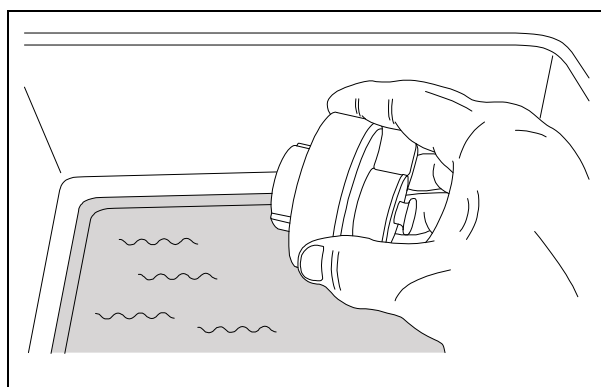
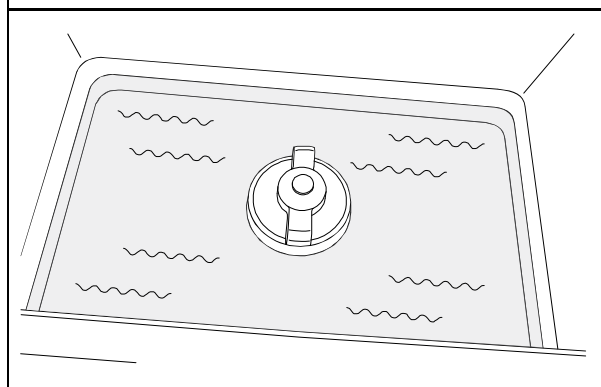
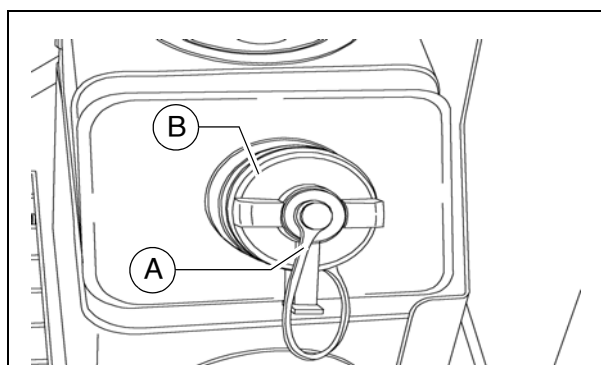
- Desfaceți lamela de susținere (A) și desprindeți prin rotire capacul rezervorului (B) de pe rezervor.

- Așezați capacul într-un recipient umplut cu apă, astfel încât apa să fie la jumătatea nivelului marginii albastre (diametrul mare).
Lăsați capacul cam cinci minute la înmuiat.

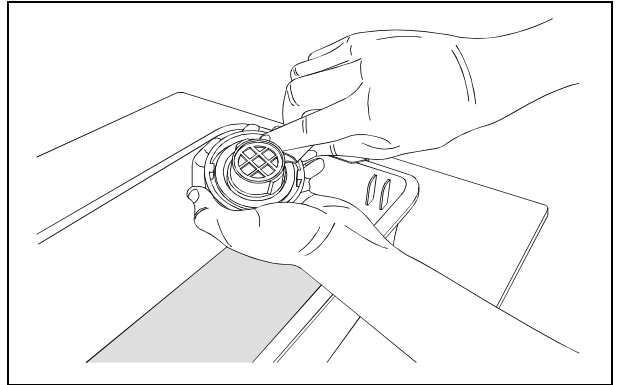


Asigurați-vă că nu are loc acoperirea completă cu apă a capacului, deoarece acest lucru influențează negativ funcția de ventilație.

- Scuturați capacul astfel încât restul de apă să poată ieși.



- Dacă pe garnitură rămân cristale de DEF sau murdărie, ștergeți garnitura cu o cârpă umedă.
- Apoi prindeți capacul rezervorului cu lamela de susținere desfăcută în prealabil și înșurubați-l pe rezervor.



Unitate de dozare AdBlue® / DEF



Nu debransați bateriile autovehiculului înainte ca sistemul de dozare să-și fi încheiat ciclul său de spălare. Așteptați cel puțin 5 minute după deconectarea aprinderii, înainte de a începe lucrările la unitatea de dozare.

Schimbarea elementului de filtru

- Amplasați un recipient de captare adecvat sub carcasa filtrului, pentru a capta resturile de AdBlue® / DEF care se revarsă.
- Deșurubați capacul (A) (cheie de 27mm) și extrageți elementul de compensare (B).
- Extrageți filtrul (C) cu unealta aferentă de service (inclusă în pachetul de livrare al filtrului). Unealta se înclichează cu un zgomot de „clic” la filtru.



Utilizați partea unelii de service care corespunde marcajului colorat de pe filtru.



Independent de stare, elementul de compensare și filtrul **trebuie să fie** schimbate după extragere.



La capacul (A), filetul capacului și filetul (D) de la unitatea de dozare trebuie să fie verificate eventualele deteriorări și acestea trebuie înlocuite, după caz!

- Curățați capacul (A), filetul capacului tip capsulă și al unității de dozare cu apă caldă și o lavetă curată.

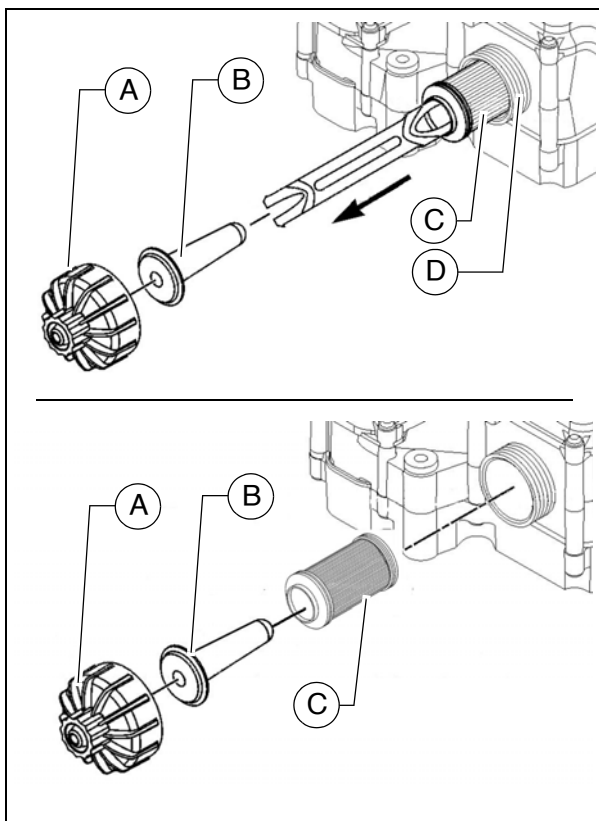


Nu ungeți cu ulei inelele O și garniturile filtrului!

- Introduceți elementul de compensare (B) în cartușul filtrului (C) și glisați-l în unitatea de dozare.
- Montați capacul (A).
Cuplu de strângere; 20 Nm.



Lăsați motorul să funcționeze cel puțin 15 minute, astfel încât să fie atinsă temperatura de lucru a sistemului. Acordați atenție scurgerilor.



Cureaua de acționare a motorului (7)

Verificare curea de acționare

- Examinați dacă există deteriorări la cureaua de acționare.



Mici fisuri transversale în curea sunt acceptabile.



În cazul fisurilor longitudinale care întâlnesc fisurile transversale, precum și al rupturilor în material, este necesară schimbarea curelei.

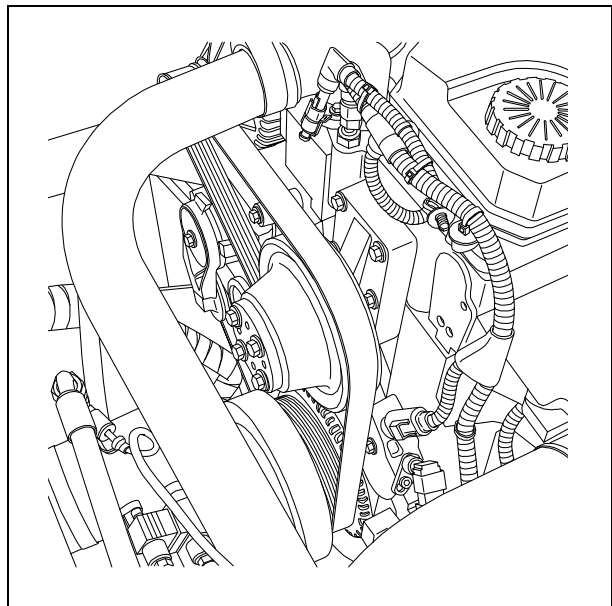
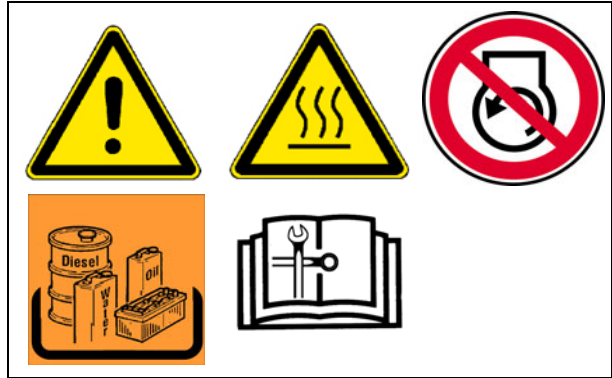


Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!

Schimbare curea de acționare



Respectați instrucțiunile de exploatare a motorului!



Filtru de aerisire la arborele cotit (8)

Schimbarea elementului de filtru

- Extrageți capacul (A) și demontați capacul filtrului (B).
- Extrageți filtrul consumat.



Capacul și garnitura capacului trebuie să fie verificate dacă prezintă deteriorări și, după caz, trebuie înlocuite cu altele noi!

- Curățați suprafața de așezare (D) a filtrului și suprafețele de etanșare ale inelelor O cu o soluție slabă de solvent și cu o lavetă și uscați-o apoi cu o lavetă curată.
- Curățați capacul filtrului cu o soluție caldă de apă și săpun (E) și apoi uscați-l cu aer comprimat.



Dacă folosiți aer comprimat, purtați ochelari de protecție! Nu suflați niciodată spre alte persoane!



În cazul lucrărilor de curățare cu solvenți, purtați echipament personal de protecție! Evitați contactul cu pielea!

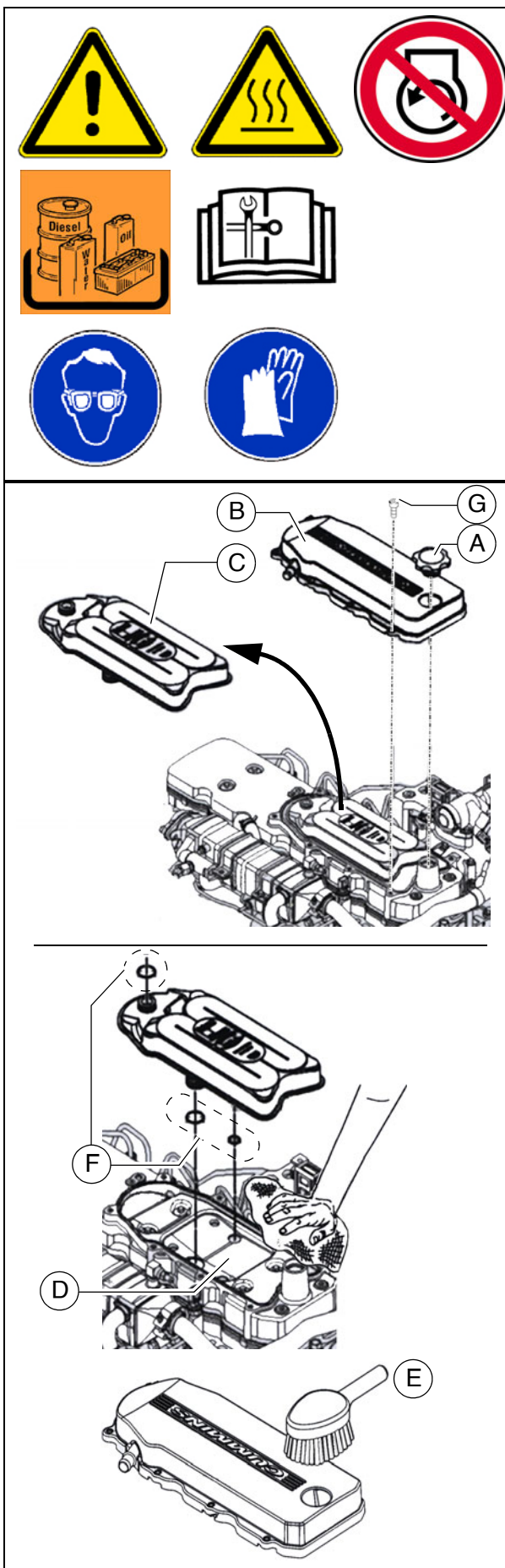
- Ungeți inelele O (F) ale filtrului nou cu puțin ulei proaspăt de motor și așezați filtrul corect pe suprafețele sale de reazem.
- Montarea capacului (B):
 - Începeți cu șurubul din interior (G) și lucrați spre înainte în sens orar.



Cuplul de strângere pentru șuruburile capacului este de 7Nm.



După montare se va acorda atenție etanșării corecte în timpul probei de funcționare.



Instalația de eșapament - catalizatorul de oxidare diesel (9)

Inspectarea instalației de eșapament



Instalația de eșapament nu necesită niciun fel de întreținere. Inspecția se limitează la o verificare vizuală:

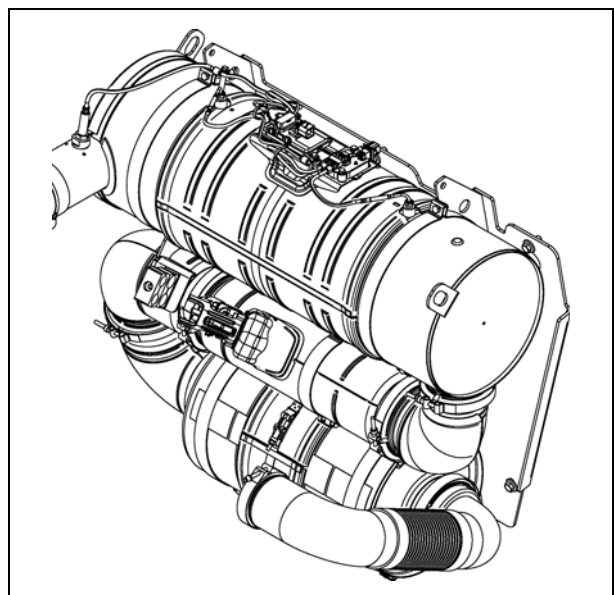
- Piese deteriorate?
- Îmbinări filetate, fișe sau conductorii slăbite/slăbiți?



⚠️ AVERTIZARE	Pericol provocat de suprafețele fierbinți!
	Pe parcursul curățării sistemului, temperatura gazelor de eșapament și temperatura suprafeței instalației de eșapament este foarte ridicată și poate cauza vătămări grave! Eșapamentul și componentele acestuia rămân fierbinți după ce motorul a fost oprit. - Lăsați instalația de eșapament să se răcească înainte de începerea lucrărilor de inspecție. - Asigurați-vă că niciun fel de materiale inflamabile nu intră în contact cu instalația de eșapament. - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din manualul de exploatare al motorului și din manualul de siguranță.

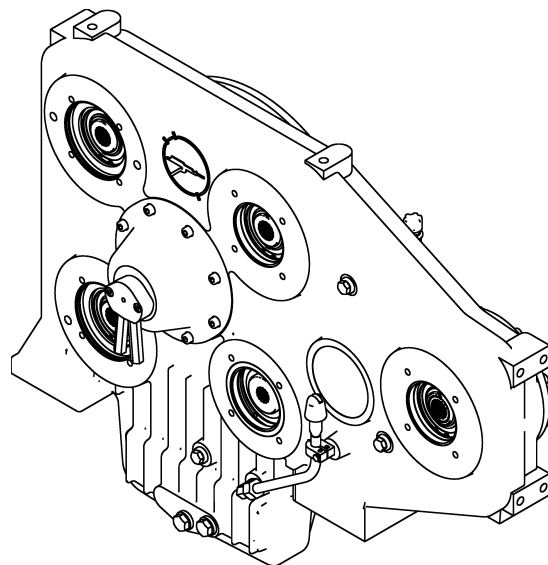


Toate reparațiile la instalația de eșapament se vor stabili de comun acord cu serviciul pentru clienți Dynapac!



F 60 Întreținere curentă - echipamentul hidraulic

1 Întreținere - sistem hidraulic



 AVERTIZARE	Pericol cauzat de uleiul hidraulic
	Uleiul hidraulic care scapă cu presiune ridicată poate provoca vătămări grave, până la accidente mortale! - Lucrările la instalația hidraulică sunt permise numai personalului cu pregătire la nivel de expert! - Furtunurile hidraulice se vor schimba imediat în cazul formării de fisuri sau al penetrării cu umezeală. - Depresurizați instalația hidraulică. - Coborâți grinda finisoare și deschideți bena. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Asigurați utilajul împotriva reconectării. - În caz de vătămări, prezentați-vă imediat la un medic. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ AVERTIZARE	Pericol provocat de presiunea reziduală din conductele hidraulice
	Presiunea reziduală din sistemul hidraulic poate cauza vătămări grave până la accidente mortale! - Înaintea lucrărilor la sistemul hidraulic, procedați după cum urmează: 1. Parcați utilajul pe un teren plan, asigurați-l împotriva rulării necontrolate involuntare, după caz activați frâna de imobilizare. - Depresurizați instalația hidraulică în cazul lucrărilor de întreținere generală: 2. Deschideți bena. 3. Aduceți cilindrii de nivelare în poziția de capăt inferioară. 4. Retractați grinda finisoare. 5. Depuneți grinda finisoare în poziție flotantă. 6. Reglați pregătitor profilul de acoperiș pe 0°. 7. Aduceți cilindrii frontali ai benei în poziția de capăt inferioară. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Asigurați utilajul împotriva reconectării. - Lăsați uleiul hidraulic să se răcească.  Deschiderea îmbinărilor filetate de la conductele hidraulice trebuie să se realizeze mai întâi lent și cu precauție, după decompresiune. Inclusiv continuarea desfacerii îmbinărilor filetate trebuie să se realizeze cu precauție, pentru a putea percepe la timp pericolele posibile cauzate de prezența presiunii lichidului hidraulic (în acest scop, ajută ciocănirea ușoară pe îmbinarea filetată) și a întreprinde măsurile de protecție. Dacă presiunea este încă prezentă, continuarea desfacerii îmbinării filetate nu este permisă. Decompresiunea sistemului se va repeta și efectul se va verifica încă o dată.

7.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	când este necesar		
1	■								- Rezervor hidraulic - Control nivel de umplere	
								■	- Rezervor hidraulic - Umplere cu ulei	
							■		- Rezervor hidraulic - Schimbare ulei și curățire	
2	■								- Rezervor hidraulic - Control indicator de întreținere	
						■		■	- Rezervor hidraulic - Schimbarea, aerisirea filtrului hidraulic de absorbție/retur	
						■			- Rezervor hidraulic - Schimbarea filtrului de ventilare	
3	■								- Filtru de înaltă presiune- Control indicator de întreținere	
						■		■	- Filtru de înaltă presiune- Schimbarea elementului de filtru	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani		
4		■						- Cutia de distribuție a pompelor - Verificare nivel de ulei	
							■	- Cutia de distribuție a pompelor - Completare cu ulei	
						■		- Cutia de distribuție a pompelor - Schimbare ulei	
		■						- Cutia de distribuție a pompelor - Controlul aerisitoarelor	
							■	- Cutia de distribuție a pompelor - Curățarea aerisitoarelor	
5	▼ ■							- Furtunuri hidraulice - Control vizual	
	▼ ■							- Instalația hidraulică Verificarea etanșeității	
							■	- Instalația hidraulică - Corectarea strângerii îmbinărilor filetate	
						■	■	- Furtunuri hidraulice - Schimbare furtunuri	
6					■		■	- Filtru auxiliar - Schimbarea elementului de filtru	(O)

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

7.2 Puncte de întreținere curentă

Rezervor ulei hidraulic (1)

- **Controlați nivelul uleiului** pe vizorul (A).

 Uleiul hidraulic trebuie să fi atins, pentru control, o temperatură de min. 50°C.

 Nivelul de ulei trebuie să ajungă până la mijlocul vizorului când cilindri sunt retractați.

Totodată, platforma de operare mobilă (O) trebuie să fie deplasată spre stânga.

 Când toți cilindrii sunt extinși, nivelul poate scădea sub vizor.

 Vizorul se află în lateral pe rezervor.

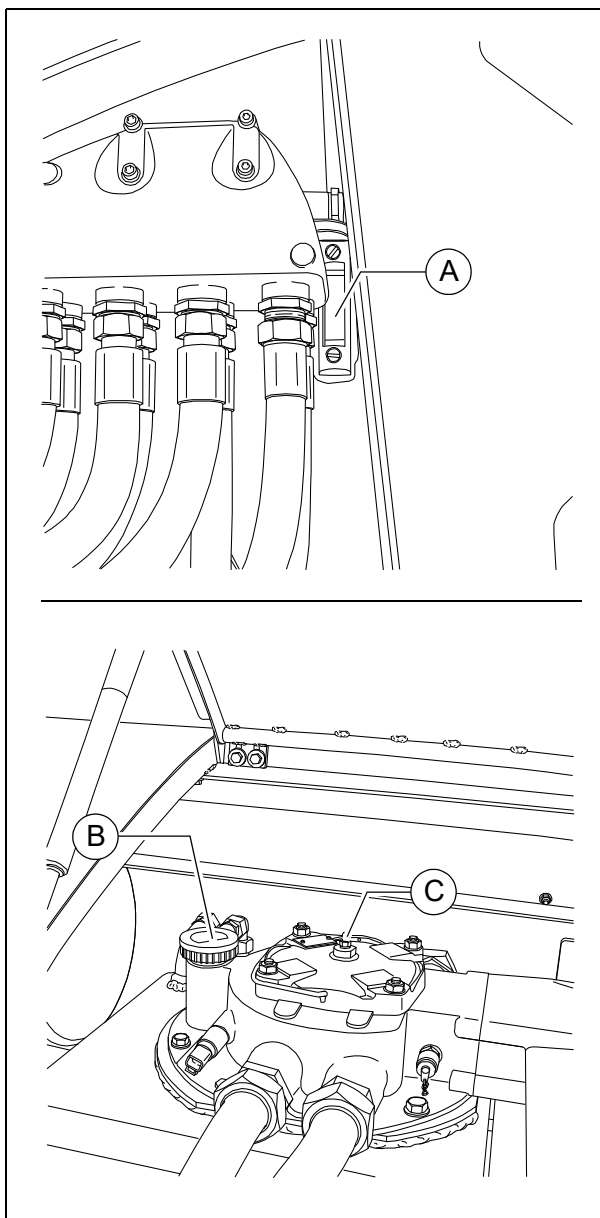
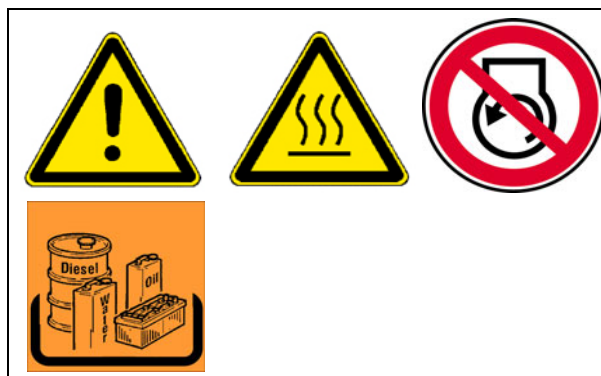
Pentru **umplere** cu ulei:

- Deșurubați capacul (B).
- Umpleți cu ulei pe la deschizătura de alimentare, până când nivelul uleiului ajunge la mijlocul vizorului (A) (+/- 5mm).
- Înșurubați capacul (B) din nou.

 Aerisirea rezervorului de ulei (C) va fi curățată periodic de praf și murdărie. Curățirea suprafețelor de răcire a uleiului.

 Utilizați numai uleiuri hidraulice recomandate - vezi recomandări uleiuri hidraulice.

 La o umplere nouă, retractați, respectiv extindeți pentru aerisire de cel puțin 2 ori toți cilindrii hidraulici!



Pentru **schimbarea** uleiului:

- Desfaceți șurubul de golire (D) din fundul rezervorului, pentru a evacua uleiul hidraulic.
- Captați uleiul cu ajutorul unei pâlnii într-un recipient.
- După golire puneți șurubul înapoi cu o garnitură nouă.



În cazul utilizării furtunului de golire (O):

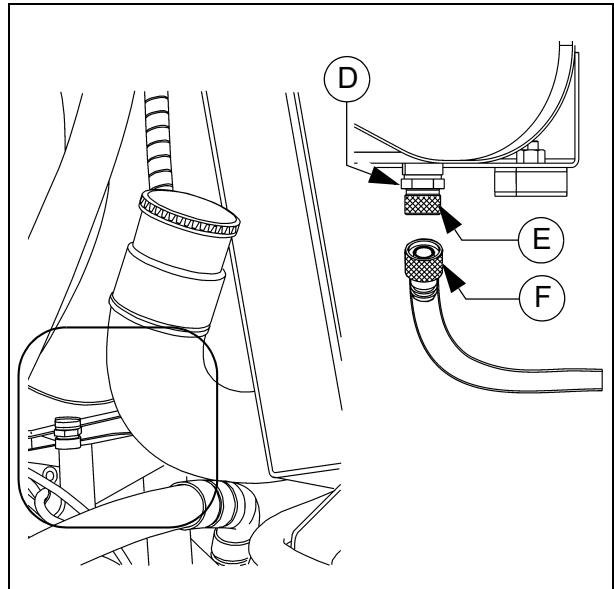
- Deșurubați bușonul (E).
- La înșurubarea furtunului de golire a uleiului (F) este deschisă supapa, astfel încât este posibil să curgă ulei.
- Duceți capătul furtunului în recipientul de colectare și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Deșurubați furtunul de golire și așezați din nou bușonul.



Schimbarea uleiului se face la starea temperaturii de funcționare.

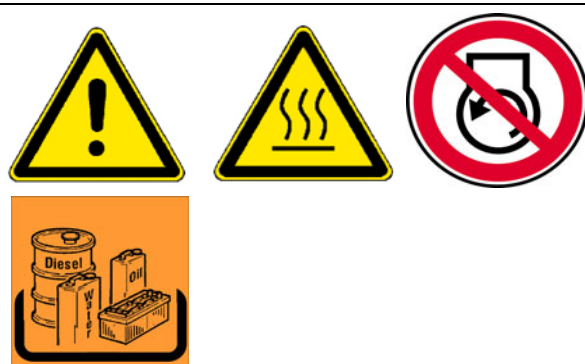


La schimbul uleiului hidraulic schimbați de asemenea și filtrul.



Filtru hidraulic(2) de absorbție/retur

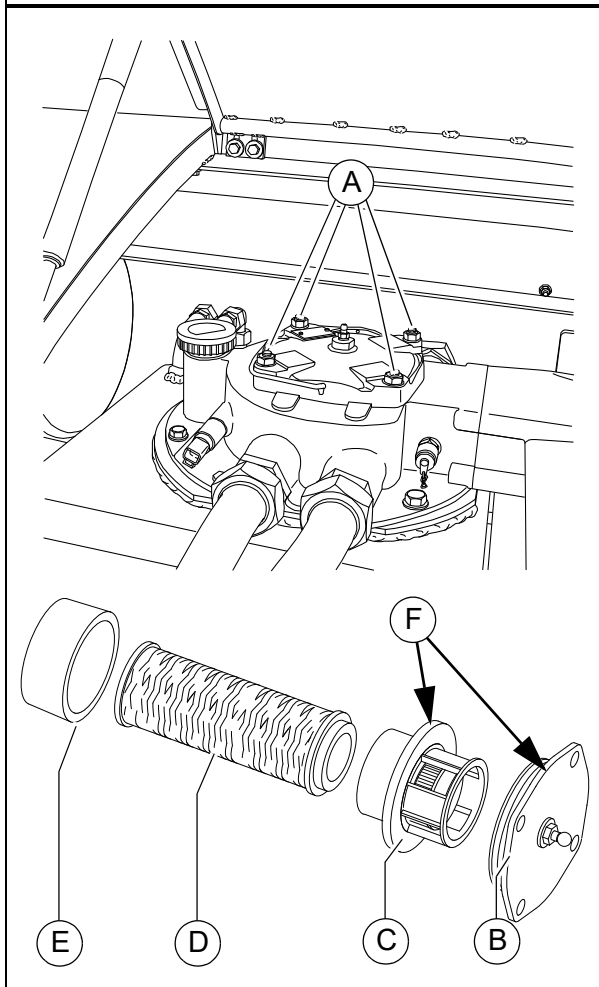
Executați schimbarea filtrului conform intervalului sau conform lămpii de control din pupitrul de operare!



- Înlăturați șuruburile de fixare a capacului (A) și desprindeți capacul.
- Demontați unitatea extrasă din:
 - Capacul (B)
 - Placa de separare (C)
 - Filtrul (D)
 - Colectorul de impurități (E)
- Curățați carcasa filtrului, capacul, placa de separare și colectorul de impurități.
- Verificați inelele O (F), după caz schimbați-le.
- Umeziți suprafețele de etanșare și inelele O cu un lichid de lucru curat.



După schimbarea filtrului, trebuie să se execute o aerisire a filtrului!



Aerisirea filtrului

- Umpleți carcasa deschisă a filtrului până la aprox. 2 cm sub marginea superioară cu ulei hidraulic.
- Dacă nivelul uleiului scade, umpleți din nou cu ulei.



O scădere a nivelului uleiului de aprox. 1cm / min este normală!

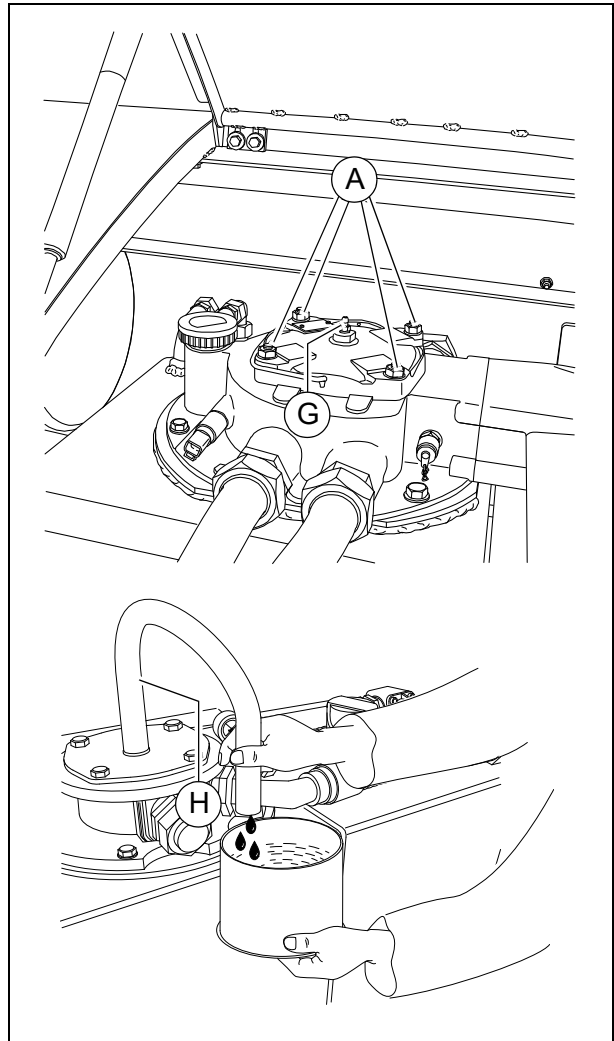
- Dacă nivelul uleiului rămâne stabil, introduceți lent unitatea montată cu noul element de filtru și strângeți șuruburile de fixare a capacului (A).
- Deschideți șurubul de aerisire (G).
- Așezați un furtun transparent (H) pe șurubul de aerisire, iar celălalt capăt într-un recipient adecvat.
- Porniți motorul de acționare cu turația de mers în gol.
- Închideți șurubul de aerisire (G) imediat ce uleiul presat prin furtun este limpede și fără incluziuni de aer.



Procesul de la montajul capacului filtrului până la pornirea motorului de acționare trebuie să se desfășoare într-un interval de timp mai mic de 3 minute, deoarece, în caz contrar, nivelul uleiului din carcasa filtrului scade prea mult.



După schimbarea filtrului supravegheați etanșeitatea!

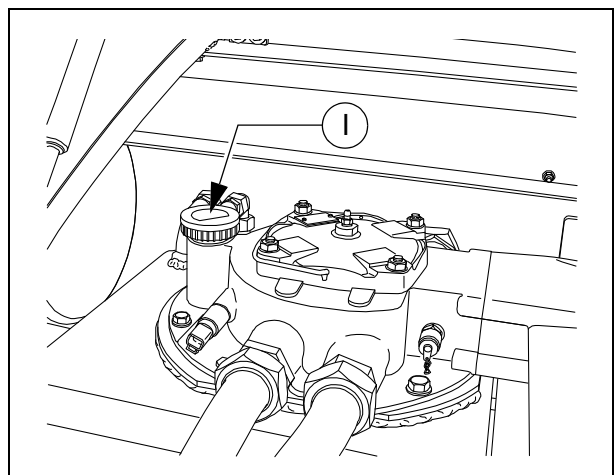


Filtrul de ventilare



Filtrul de ventilare este inclus în capacul de umplere.

- Înlocuiți filtrul de ventilare/ capacul de umplere.



Filtru de înaltă presiune (3)

Cartușele filtrelor se schimbă când indicatorul de întreținere curentă (A) indică roșu.



În echipamentul hidraulic al utilajului există 3 filtre de înaltă presiune.

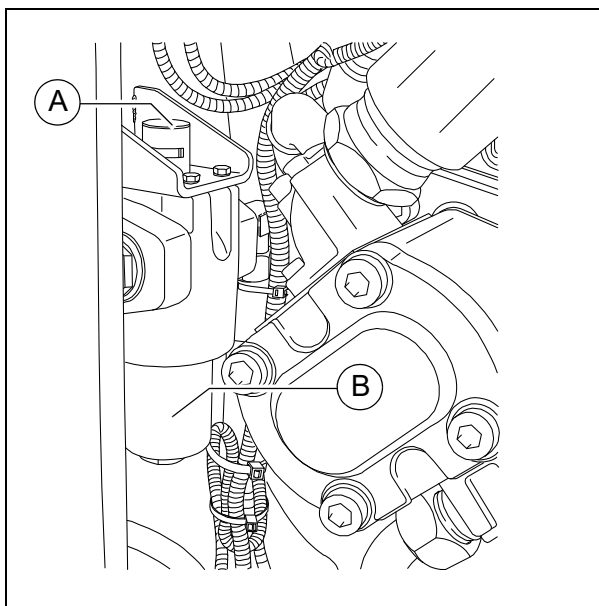
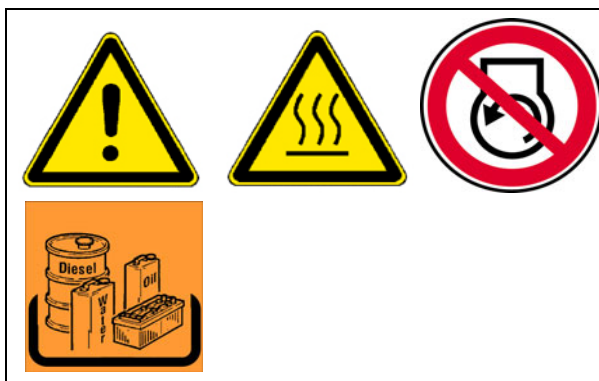
- Deșurubați carcasa filtrului (B).
- Scoateți cartușul.
- Curățați carcasa de filtru.
- Introduceți cartușul de filtru nou.
- Schimbați inelul de etanșare la carcasa filtrului.
- Înșurubați carcasa filtrului cu mâna și strângeți-o cu cheia.
- Porniți proba de mers și verificați filtrul la etanșeitate.



La fiecare schimbare de cartuș de filtru se va schimba și inelul de etanșare.



Marcajul roșu de pe indicatorul de întreținere curentă (A) se resetează automat pe verde după schimbarea elementului de filtru



Cutia de distribuție a pompelor (4)

- **Controlați nivelul uleiului** pe tija de nivel (A).



Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcajele superior și inferior.



Pentru **umplere** cu ulei:

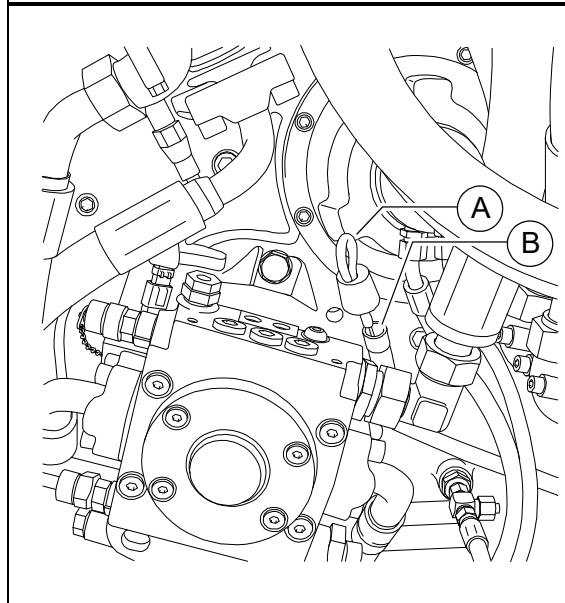
- Scoateți complet tija de nivel (A).
- Umpleți cu ulei nou prin deschiderea tije de nivel (B).
- Controlați nivelul de umplere cu tija de nivel.



Înainte de controlul cu tija de nivel așteptați un minut, deoarece uleiul încărcat trebuie să se scurgă mai întâi.



Mentțineți curățenia!

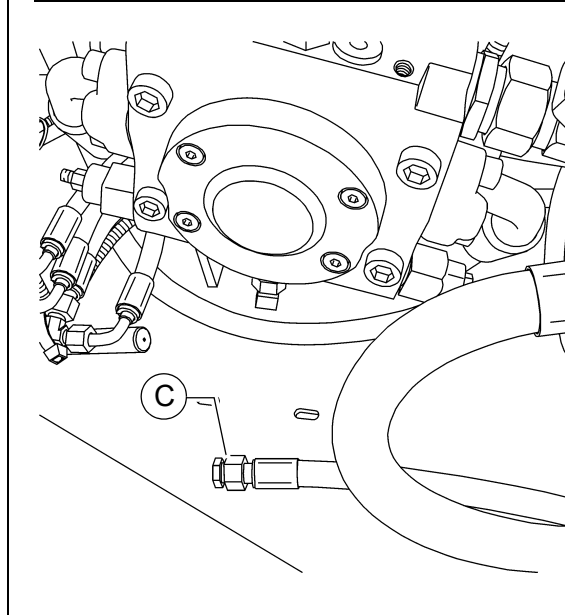


Schimbul de ulei:

- Așezați capătul furtunului din punctul de golire a uleiului (C) în recipientul de colectare.
- Demontați bușonul cu o cheie și lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Așezați din nou bușonul și strângeți-l în conformitate cu prescripțiile.
- Încărcați cu ulei de calitate prescrisă prin deschiderea tije de nivel (B).
- Controlați nivelul de umplere cu tija de nivel.



Schimbarea uleiului se face la starea temperaturii de funcționare.



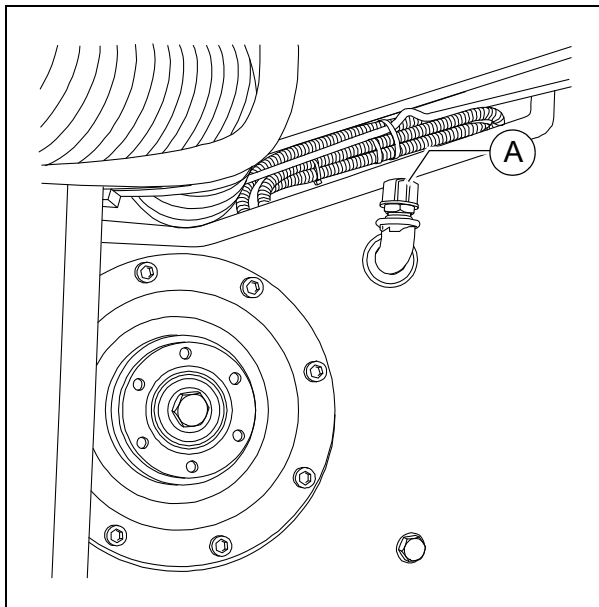
Aerisitorul



Aerisitorul (A) se află pe partea posterioară a carcasei cutiei de distribuție a pompelor.



- Funcționarea aerisitorului trebuie să fie asigurată.
Dacă apare murdărie, aerisitorul trebuie să fie curățat.

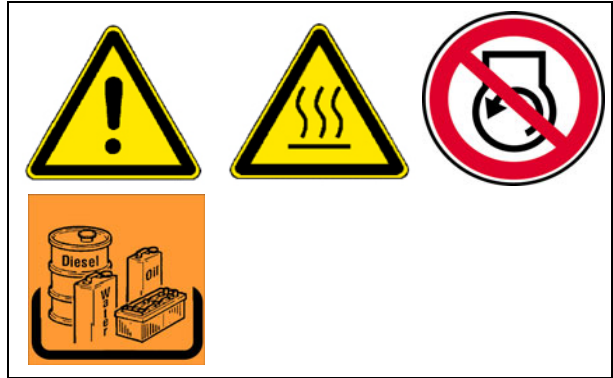


Furtunuri hidraulice (5)

- Starea furtunurilor hidraulice trebuie verificată cu atenție deosebită.
- Furtunurile lezate trebuie schimbate imediat.



Înlocuiți conductele flexibile hidraulice dacă la inspecție constatați următoarele criterii:



- Deteriorări ale stratului exterior până la inserție (de ex. punctele de fricțiune, tăieturi, fisuri).
- Rigidizare a stratului exterior (formare de fisuri în materialul furtunului).
- Deformări care nu corespund formei naturale a furtunului sau conductei flexibile. Atât în starea depresurizată, cât și presurizată sau în caz de încovoiere (de ex. separarea straturilor, formare de bule, locuri de strivire, îndoituri).
- Locuri neetanșe.
- Deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (funcția de etanșare influențată negativ); deteriorări minore ale suprafeței nu sunt un motiv de schimbare.
- Migrarea furtunului afară din armătură.
- Coroziune la armături, care diminuează funcționarea și rezistența.
- Cerințele la montare nu sunt respectate.
- Durata de utilizare de 6 ani este depășită. Decisivă este data producției conductei flexibile hidraulice de pe armătură, plus 6 ani. Dacă data de producție indicată pe armătură este "2004", durata de utilizare se încheie în februarie 2010.



A se vedea paragraful "Marcarea conductelor flexibile hidraulice".



Furtunurile îmbătrânite devin poroase și pot plesni! Pericol de accidente!



La montarea și demontarea conductelor flexibile hidraulice se vor respecta neapărat următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale Dynapac!
- Acordați atenție în permanență curățeniei!
- Conductele flexibile hidraulice trebuie să fie încorporate în toate cazurile, astfel încât, în toate stările de funcționare
 - Să nu apară solicitări la tracțiune în afara greutății proprii.
 - Să nu există solicitări de comprimare în cazul lungimilor scurte.
 - Să se evite influențele mecanice asupra furtunurilor hidraulice.
- Prin dispunerea și fixarea corectă să se împiedice frecarea furtunurilor de componente sau între ele.
Componentele cu muchii ascuțite se vor acoperi la montajul furtunurilor hidraulice.
- Razele de îndoire admisibile să nu fie depășite inferior.
- La racordarea furtunurilor hidraulice la piesele mobile trebuie ca lungimea furtunurilor să fie dimensionată astfel încât, în întreaga zonă de mișcare, cea mai mică rază de îndoire admisibilă să nu fie depășită inferior și/sau furtunul hidraulic să nu fie solicitat suplimentar la tracțiune.
- Fixați furtunurile hidraulice la punctele de fixare prestabilite. Mișcarea naturală și modificarea lungimii furtunurilor nu trebuie să fie împiedicată.
- Aplicarea unui strat suplimentar de vopsea pe furtunurile hidraulice este interzisă!

Marcarea conductelor flexibile hidraulice/ durata de depozitare și de utilizare



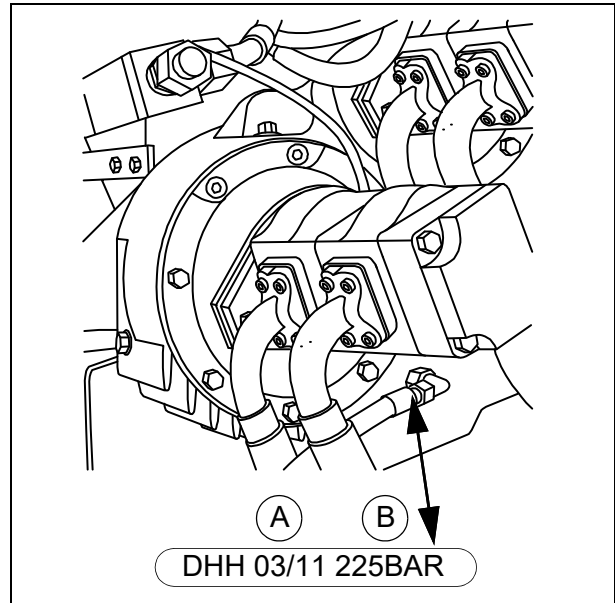
Numărul poansonat la îmbinarea filetată oferă informații asupra datei de fabricație (A) (luna/ anul) și a presiunii maxime (B) admisibil pentru acest furtun.



Nu montați niciodată furtunuri care au fost stocate mult timp și aveți în vedere presiunea permisă.

Durata de utilizare poate fi stabilită în cazuri particulare, corespunzător valorilor experimentate, diferită de următoarele valori orientative:

- La producția conductelor flexibile, furtunul (furtun la metru) nu trebuie să fie mai vechi de patru ani.
- Durata de utilizare a unei conducte flexibile, inclusiv o eventuală durata de depozitare a conductei flexibile, nu trebuie să depășească șase ani.
Durata de depozitare nu trebuie să depășească doi ani.



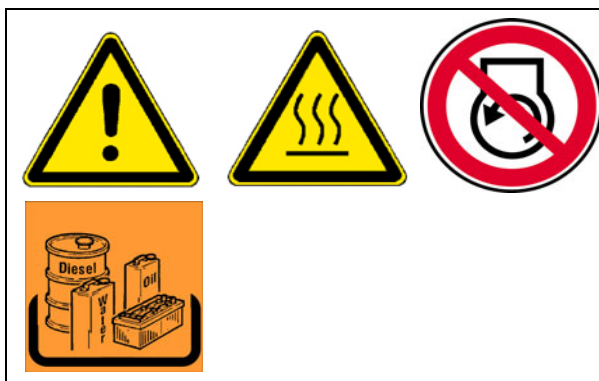
Filtrul auxiliar (6)



În cazul utilizării unui filtru de flux auxiliar, schimbarea uleiului hidraulic nu mai este necesară!

Calitatea acestui ulei trebuie să fie verificată regulat.

După caz, nivelul uleiului trebuie completat!

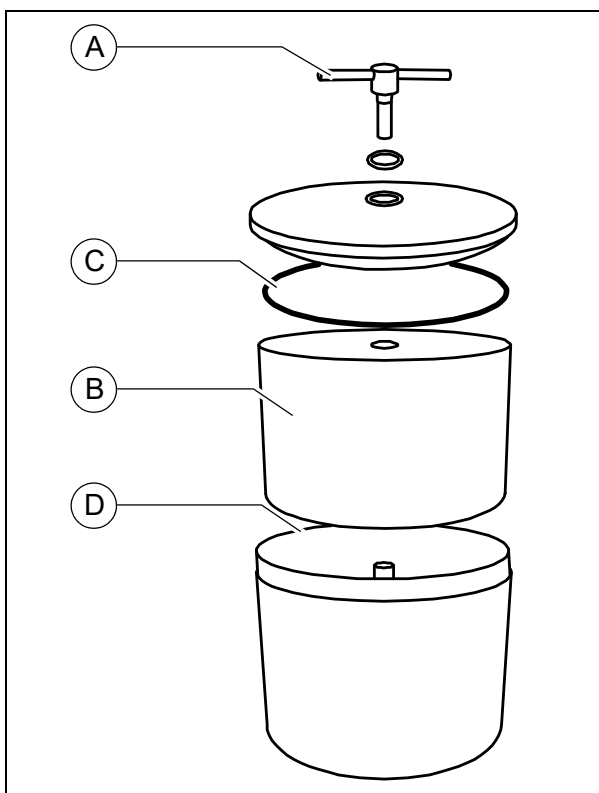


Schimbarea cartușului filtrului:

- Desfaceți filetul capacului (A), apoi deschideți un timp scurt supapa de închidere pentru a coborî nivelul uleiului în filtru și apoi închideți din nou supapa de închidere.
- Înlocuirea cartușului filtrului (B) și a inelului de etanșare (C):
 - Rotiți scurt cartușul filtrului în sensul orar cu ajutorul benzilor pentru schimb de filtru și, concomitent ridicați-l ușor.
 - Așteptați un moment până când uleiul a ieșit în jos și abia apoi înlăturați cartușul filtrului.
- Controlați admisia și evacuarea în carcasa filtrului (D).
- Completați după necesitate, cu ulei hidraulic în carcasa filtrului și închideți capacul.
- Aerisiți circuitul hidraulic.

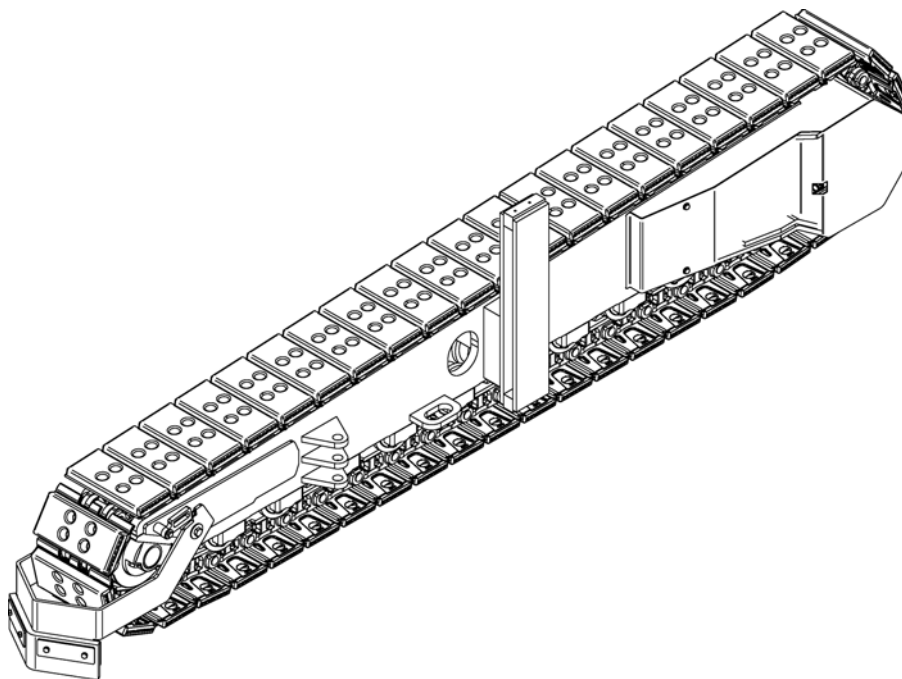


Nu înlăturați învelișul din carton al cartușului de filtru! Acesta constituie o parte a filtrului!



F 73 Întreținere curentă - mecanism de rulare

1 Întreținere curentă - mecanism de rulare



⚠️ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Pericol provocat de sarcinile grele
	Piesele utilajului aflate în mișcare de coborâre pot provoca vătămări! - Când utilajul este parcat, la întreținerea curentă și la transport închideți cele două jumătăți ale benei și cuplați siguranța de transport aferentă a benei. - Când utilajul este parcat, la întreținerea curentă și la transport ridicați grinda finisoare și cuplați siguranța de transport aferentă a grinzii finisoare. - Blocați în conformitate cu prescripțiile capotele și piesele de învelișuri deschise. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani când este necesar		
1	■							- Tensionare lanț - Control	
							■	- Tensionare lanț - Reglarea	
							■	- Destindere lanț	
2				■				- Plăcile de bază - Controlul uzurii	
							■	- Plăcile de bază - Schimbare	
3	■							- Rolele alergătoare - Controlul etanșeității	
				■				- Rolele alergătoare - Controlul uzurii	
							■	- Rolele alergătoare - Schimbare	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani		
4		■						- Angrenaj planetar- Verificare nivel de ulei	
							■	- Angrenaj planetar- Completare cu ulei	
			▼			■		- Angrenaj planetar- Schimbare ulei	
					■			- Angrenaj planetar - Controlul calității	
				■				- Angrenaj planetar - Controlul îmbinărilor filetate	
							■	- Angrenaj planetar - Corectarea strângerii îmbinărilor filetate	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

 AVERTIZARE	Pericol cauzat de arcurile pretensionate
	Lucrările de întreținere curentă sau de reparații executate impropriu pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Acordați atenție manualului de întreținere curentă. - Nu executați lucrări de întreținerea curentă sau de reparații prin mijloace proprii la arcurile pretensionate. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.



Orice lucrare la elementul de arc pretensionat va fi executată numai de personalul de specialitate instruit!



Demontarea elementelor de arc se va executa numai de ateliere de specialitate! Pentru toate elementele de arc, în cazul necesității unei reparații, se va schimba întotdeauna întreaga unitate!



O reparație la elementele de arc implică măsuri de siguranță considerabile și se va executa numai de către un atelier de specialitate!



Serviciul dumneavoastră pentru clienți Dynapac vă asigură o asistență promptă în caz de întreținere curentă, reparație și la schimbarea pieselor de uzură!

1.2 Puncte de întreținere curentă

Tensionare lanț (1)



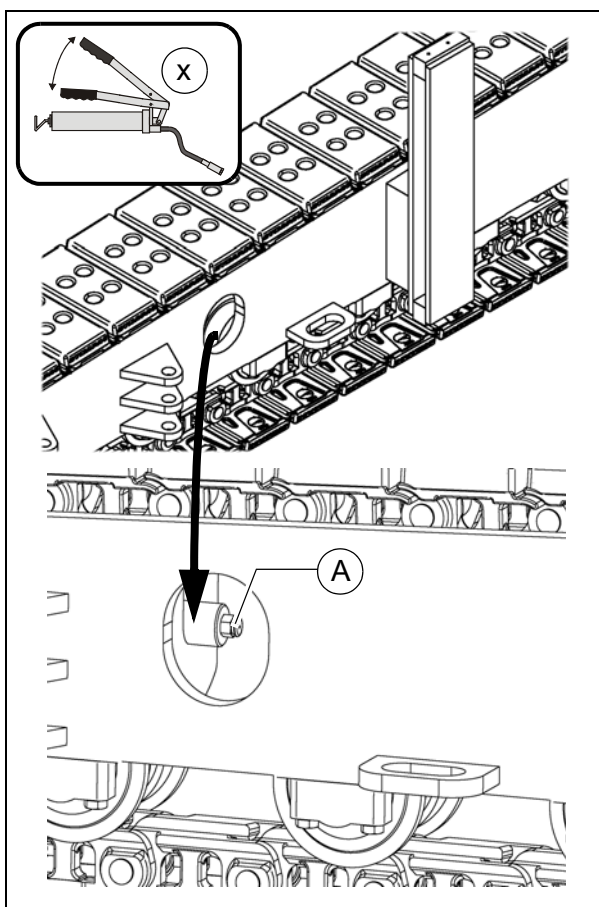
Lanțurile tensionate prea slab pot aluneca afară de pe ghidajele de pe role, roata de antrenare și roata conducătoare și duc la creșterea uzurii.

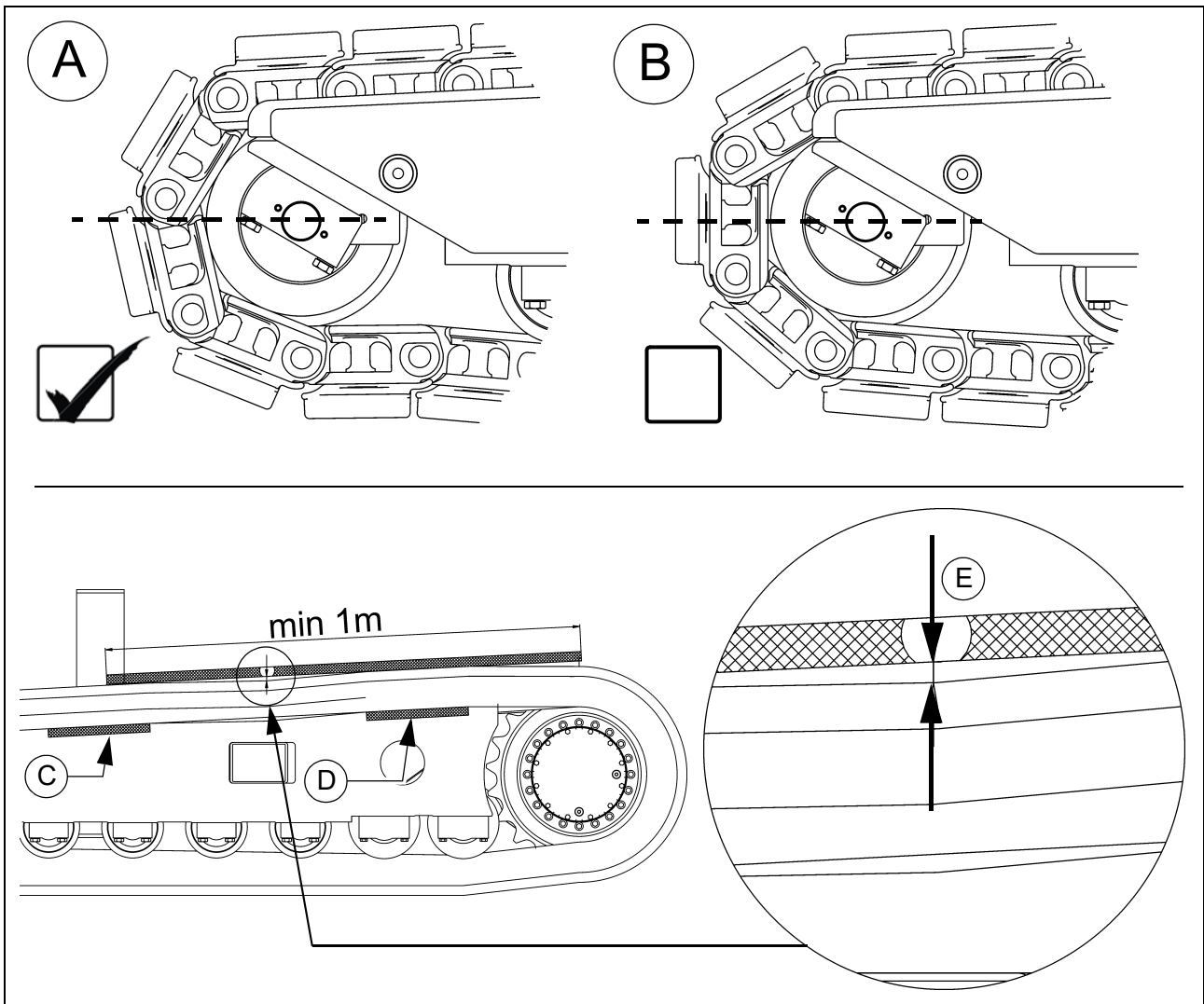


Lanțurile tensionate prea puternic duc la creșterea uzurii lagărului roții de antrenare și a roții conducătoare și a bolțurilor și bușelor lanțului.

Controlul / reglarea tensionării lanțurilor

- Tensionarea lanțului este reglată cu ajutorul dispozitivelor de tensionare și gresare. Racordurile de alimentare (A) se află în stânga și dreapta, în cadrul mecanismului de rulare.





- Înainte de controlul / reglarea tensionării lanțurilor, trebuie să aveți în vedere ca poziția lanțului să corespundă cu cea a roții conducătoare în reprezentarea (A).



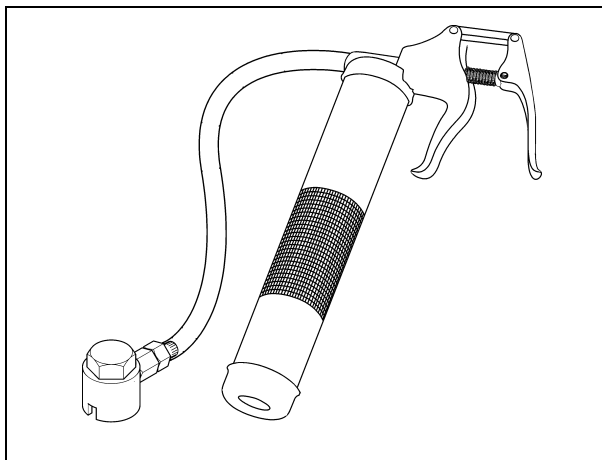
După caz, deplasați puțin utilajul pentru corecție.

- Determinați săgeata mecanică maximă formată cu ajutorul unei rigle de măsurare între piesa glisantă (C) și (D) a mecanismului de rulare:
 - Distanța (E) dintre placa de bază și rigla de măsurare trebuie să fie în intervalul 10 - 20mm.

 Dacă la măsurare se constată abateri ale săgeții de la această valoare, se va proceda după cum urmează:

- Înșurubați capul pentru niplu plat (din lada de scule) pe presa de gresare.
- Completați cu unsoare în întinzătorul de lanț pe la racordul de umplere (A), extrageți din nou pompa de unsoare.
- Controlați încă o dată tensionarea lanțurilor, așa cum este descris mai sus.

 Dacă tensionarea lanțului este prea mare: a se vedea paragraful „Destinderea lanțului”.



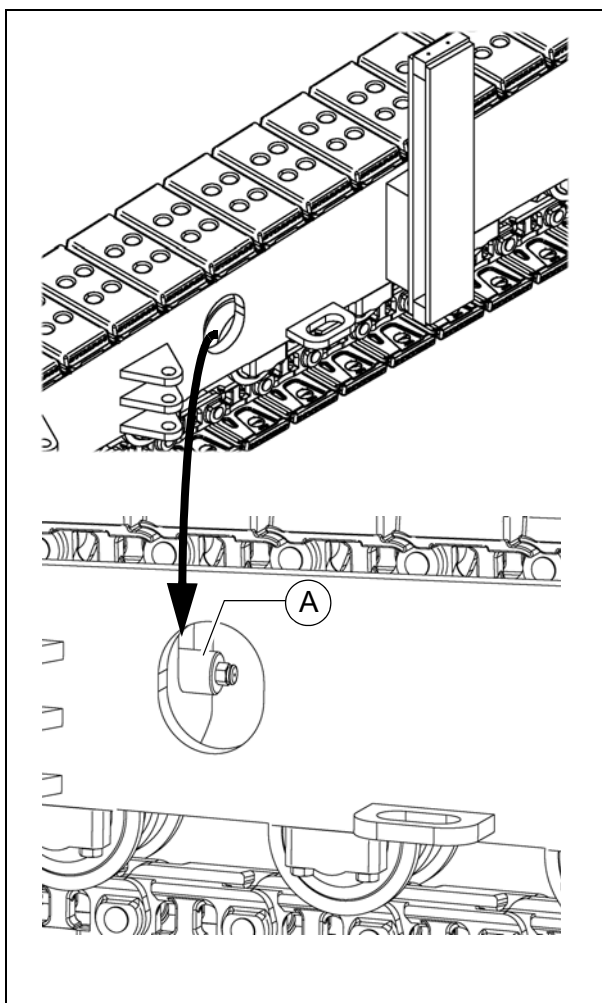
 Executați operația la ambele mecanisme de rulare!

Destinderea lanțului:

 Materialul de gresare din elementul de tensionare se află sub presiune. Deșurubați cu atenție și lent supapa de umplere, dar nu prea mult.

- Extrageți prin rotire cu o sculă niplul de lubrifiere (A) de la dispozitivul de tensionare și gresare, până când unsoarea poate ieși din orificiul transversal al niplului.

 Roata conducătoare sare automat înapoi sau trebuie să fie readusă manual în poziția sa.

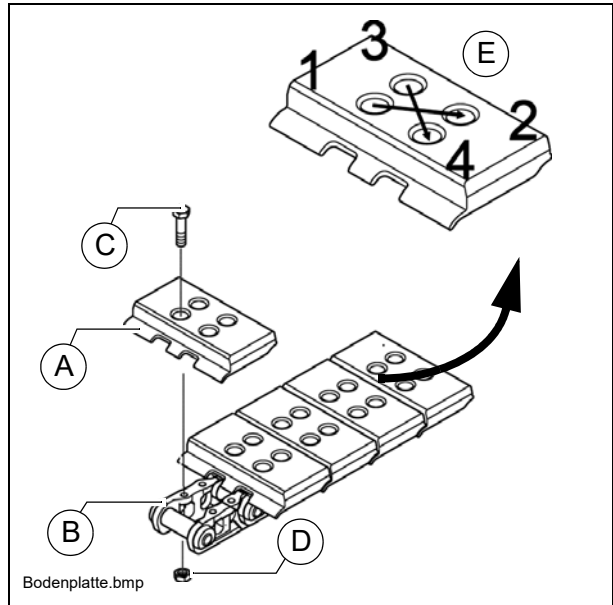


Plăcile de bază (2)



La montarea unor plăci de bază noi, utilizați întotdeauna șuruburi și piulițe noi!

- După demontarea plăcilor de bază uzate, suprafețele de contact ale elementelor de lanț și ale scaunelor piulițelor trebuie să fie curățate de materialul aderent.
- Așezați placa de bază cu marginea frontală (A) peste inelul bolțului (B) de la elementele de lanț.
- Lubrifiați filetul și suprafețele de contact de sub capetele șuruburilor cu o peliculă subțire de ulei sau unsoare.
- Introduceți șuruburile (C) în orificii și rotiți-le câteva spire de filet în piulițele (D).
- Rotiți șuruburile până la fixare, fără a aplica un cuplu de forțe apreciabil.
- Strângeți în cruce (E) șuruburile cu valoarea necesară a cuplului 155 ± 8 Nm.



Verificați la fiecare șurub dacă este atins cuplul complet de strângere!

Rolele de ghidare (3)



Rolele de ghidare uzate pe suprafața de rulaj sau neetanșe trebuie să fie schimbate imediat!

- Destindeți lanțul mecanismului de rulare.
- Ridicați cadrul mecanismului de rulare cu un dispozitiv de ridicare adecvat și înlăturați murdăria aderentă.



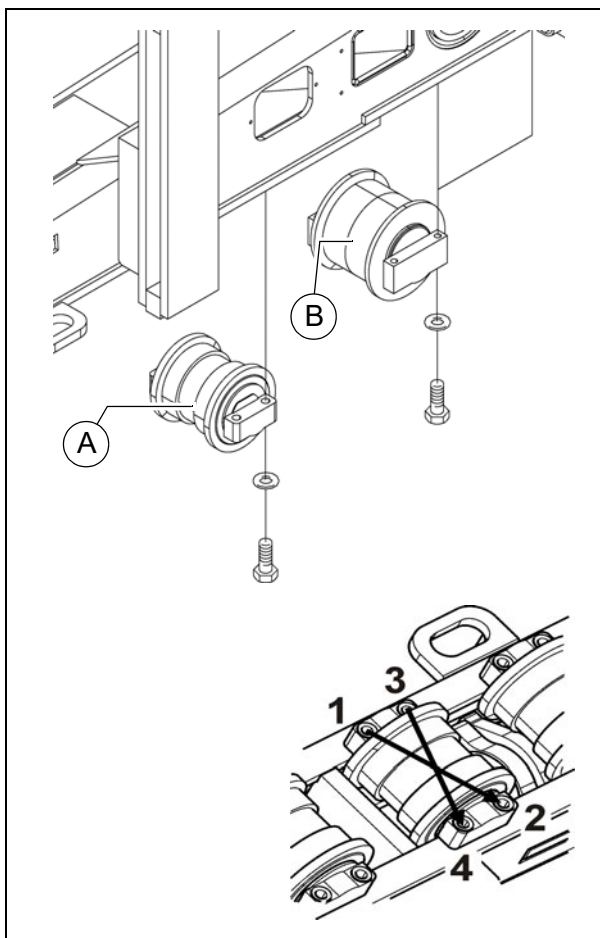
Respectați măsurile de siguranță la ridicarea și asigurarea sarcinilor!

- Demontați rola de ghidare defectă.
- Montați noua rolă de ghidare, utilizând piese de montaj noi.
- Rotiți șuruburile până la fixare, fără a aplica un cuplu de forțe apreciabil.
- Strângeți în cruce șuruburile cu valoarea necesară a cuplului.
- Se vor realiza următoarele cupluri de strângere:
 - Role alergătoare mici (A): 220 Nm
 - Role alergătoare mari (B): 87 Nm



Verificați la fiecare șurub dacă este atins cuplul complet de strângere!

- Coborâți cadrul mecanismului de rulare și lanțul mecanismului de rulare în conformitate cu prescripțiile.

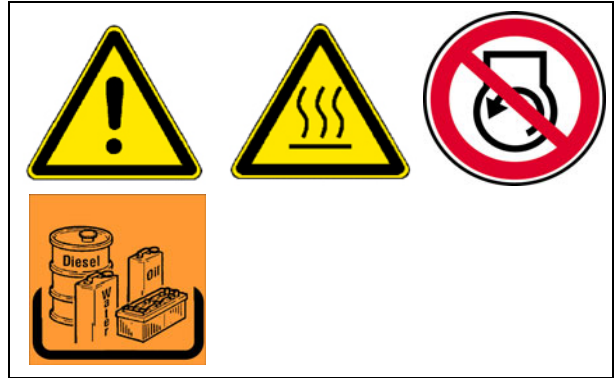


Angrenaj cu planetare (4)

- Rotiți roata de acționare astfel încât șurubul de golire (B) să fie jos.
- Pentru a controla nivelul uleiului, desfaceți șurubul de control (A).



Când nivel uleiului este corect, acesta se află în dreptul marginii inferioare a orificiului de control sau iese puțin ulei prin orificiu.



Pentru **umplere** cu ulei:

- Desfaceți șurubul de umplere (A).
- Introduceți uleiul prescris prin orificiul de umplere (A) până când nivel uleiului ajunge la marginea inferioară a orificiului de umplere.
- Montați din nou șurubul de umplere (A).

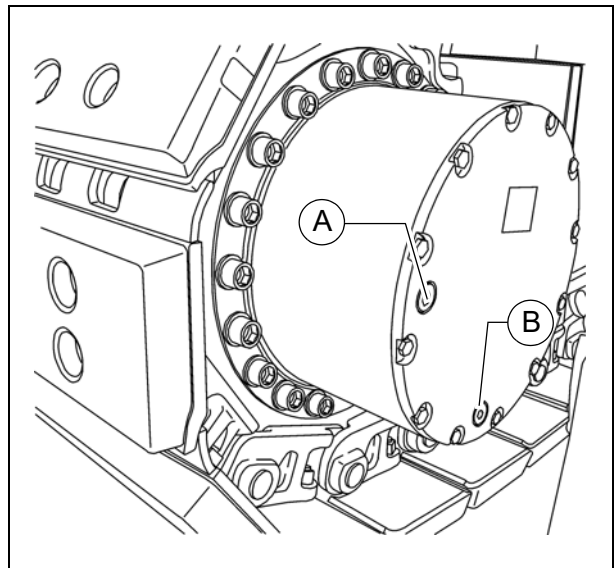
Schimbul de ulei:



Schimbarea uleiului se face la starea temperaturii de funcționare.



Aveți grijă să nu pătrundă nici o impuritate și niciun corp străin în transmisie.



- Rotiți roata de acționare astfel încât șurubul de golire (B) să fie jos.
- Desfaceți șurubul de golire (B) și șurubul de umplere (A) și scurgeți uleiul.
- Controlați garniturile ambelor șuruburi și, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Montați șurubul de golire (B).
- Introduceți ulei proaspăt prin orificiul de umplere până când se atinge marcajul "oil max".
- Montați șurubul de umplere (A).



Alternativ se poate executa controlul nivelului de ulei și schimbul de ulei la partea posterioară a transmisiei:

- Demontați capacul de protecție (A).
- Pe partea posterioară a transmisiei se află:
 - Admisia uleiului (B)
 - Controlul nivelului de ulei (C)
 - Scurgerea uleiului (D)

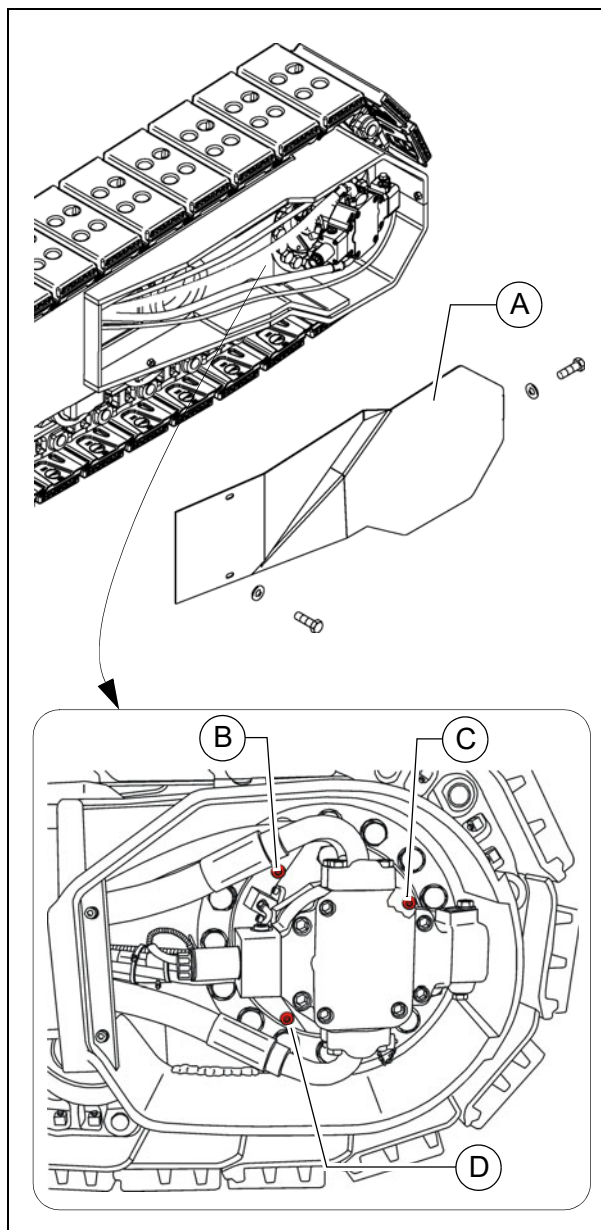


Executați controlul nivelului de ulei și schimbul de ulei conform descrierii precedente.



La golirea prin scurgerea (D) rămâne o cantitate minoră de ulei în transmisie.

- Nivelul de ulei max. până la marginea inferioară a dispozitivului de control al nivelului de ulei (C).
- Montați din nou capacul de protecție (A) în conformitate cu prescripțiile.



Îmbinări filetate

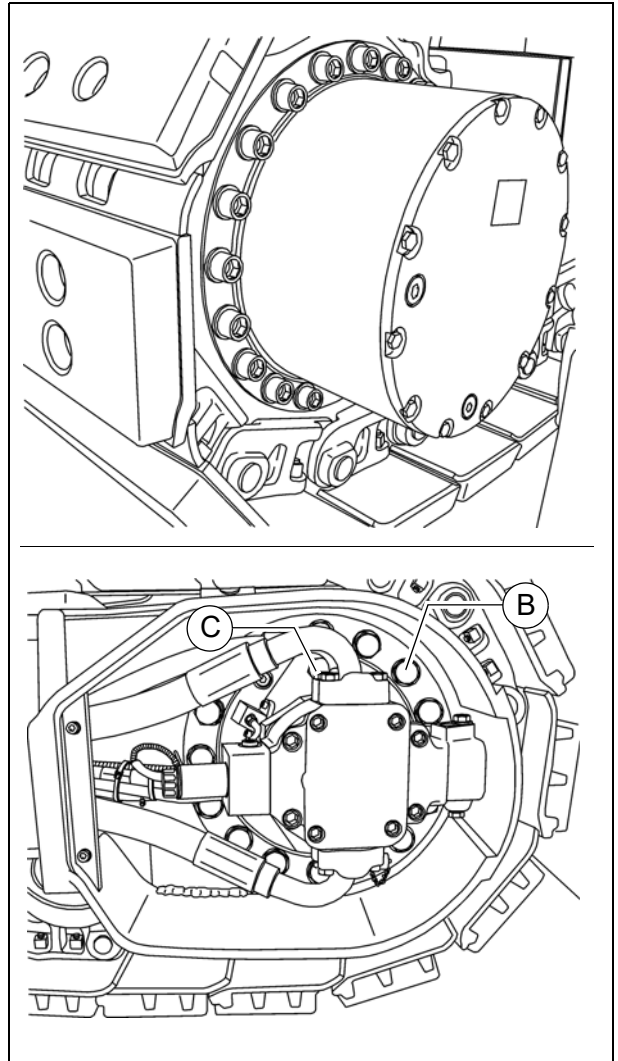


După aproximativ 250 ore de funcționare în sarcină maximă, verificați stabilitatea tuturor șuruburilor de fixare ale transmisiei.



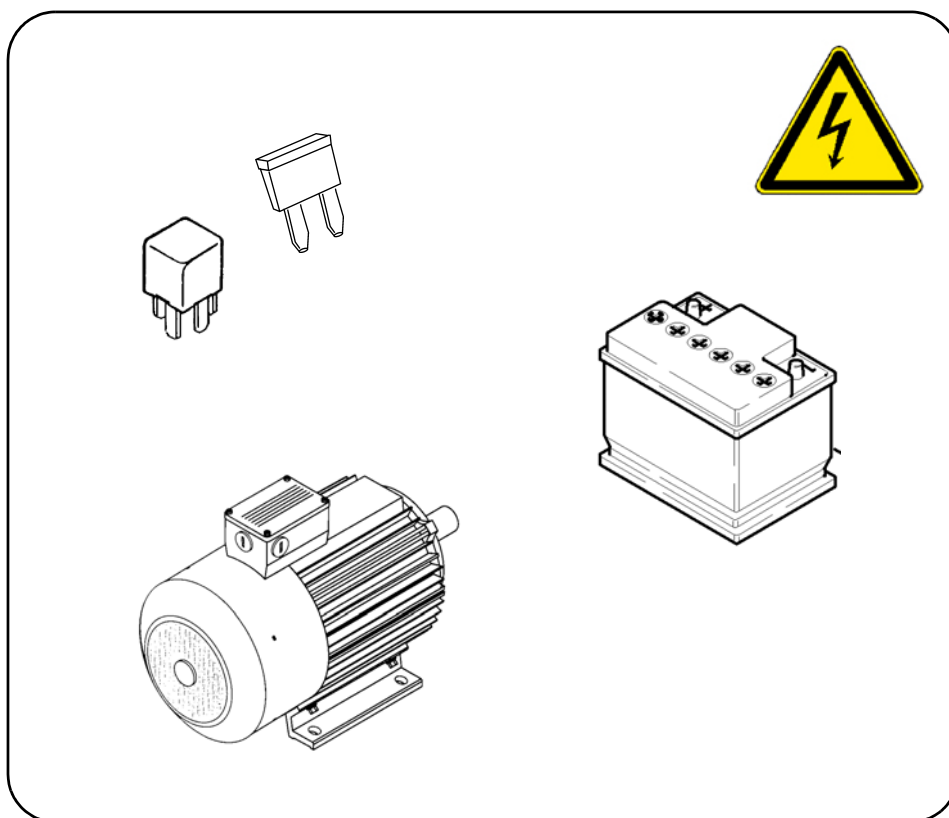
Șuruburile care nu sunt strânse în conformitate cu prescripțiile pot produce uzură majoră și distrugerea componentelor!

- Cuplul de strângere corect pentru șuruburile de legătură de la cadrul mecanismului de rulare al transmisiei (B) este: 500Nm +/-50Nm
- Cuplul de strângere corect pentru șuruburile de legătură de la transmisia motorul hidraulic (C) este: 210Nm



F 81 Întreținerea curentă - echipamentului electric

1 Întreținerea - echipamentul electric



⚠️ AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Pericol de electrocutare
	Atingerea directă sau indirectă a pieselor aflate sub tensiune poate cauza vătămări! - Nu înlăturați niciun înveliș de protecție. - Nu stropiți niciodată cu apă componentele electrice sau electronice. - Lucrările de întreținere generală la instalația electrică sunt permise numai personalului de specialitate școlarizat. - Verificați zilnic, conform instrucțiunilor, sistemul de monitorizare a izolației, în cazul încălzirii electrice a grinzii finisoare. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

⚠️ PRECAUȚIE	Pericol provocat de acumulatori
	Lucrul impropriu cu acumulatorii provoacă pericol de vătămare! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu fumați, nu umblați cu flăcări deschise. - După deschiderea compartimentului acumulatorului, asigurați o ventilație bună. - Evitați scurtcircuitarea bornelor. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	când este necesar		
1			■						Controlul nivelului de acid în acumulator	
								■	Umplerea cu apă distilată	
				■					Gresarea bornelor acumulatorilor	
2	■								- Generatorul Verificarea funcționării sistemului de monitorizare a izolației la instalația electrică	(o)
		■							- Generatorul Controlul vizual al murdării sau al deteriorării - Verificarea gradului de murdărire și a eventualelor înfundări la deschiderile pentru aerul de răcire, curățarea acestora, dacă este cazul	(o)
3								■	Siguranțe electrice	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Acumulatorii (1)

Întreținerea curentă a acumulatorilor



Acumulatorii sunt încărcate din fabricație cu cantitatea corectă de acid. Nivelul de lichid trebuie să ajungă marajul situat mai sus. Dacă este nevoie, completați numai cu apă distilată!



Bornele trebuie să fie fără oxid și protejate cu o unsoare specială pentru borne.



La demontarea acumulatorilor, debranșați întotdeauna mai întâi borna negativă și aveți grijă să nu puneți în scurt-circuit bornele acestora.



Păstrați suprafețele bateriilor curate și uscate, curățați-le numai cu o cârpă umedă sau antistatică.



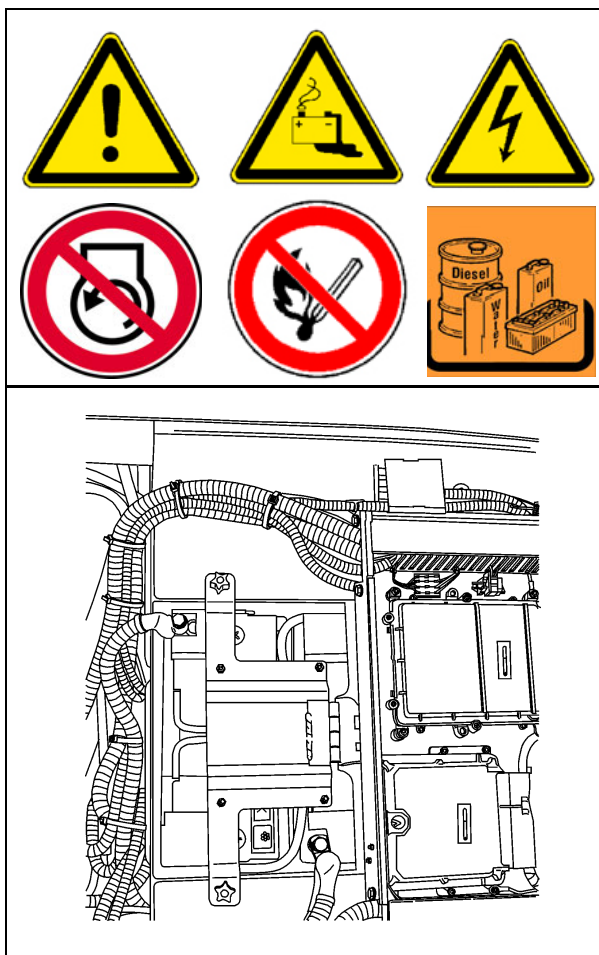
Nu deschideți bateriile care nu au dopuri!



Dacă puterea de pornire este insuficientă, verificați bateriile și reîncărcați-le, după caz.



Controlați regulat starea de încărcare a bateriilor nefolosite și reîncărcați-le, după caz.



Reîncărcarea bateriilor

Cele două baterii trebuie să fie încărcate pe rând și trebuie demontate de pe utilaj în acest scop.



Transportați bateriile întotdeauna vertical!

Înainte și după încărcare unei baterii se va verifica întotdeauna nivelul electrolitului în fiecare element; dacă este cazul, completați numai cu apă distilată.



Pe parcursul încărcării bateriilor trebuie să fie deschis fiecare element, adică dopurile și/sau capacul să fie înlăturate.



Folosiți numai încărcătoare automate uzuale din comerț, conform instrucțiunilor producătorului.

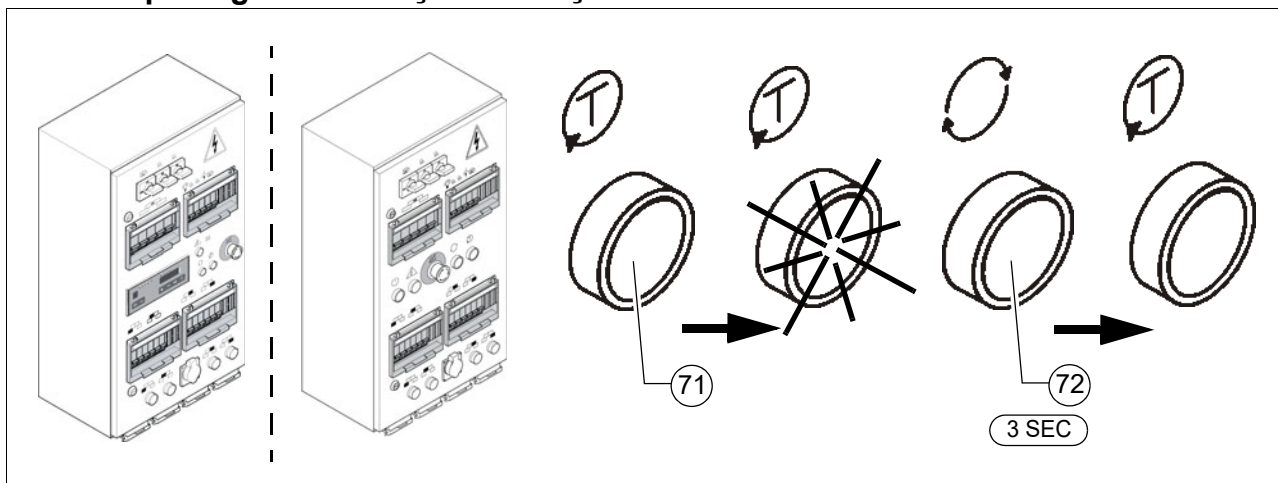


De preferință se va utiliza procedeul lent de încărcare și curentul de încărcare se va regla corespunzător următoarei reguli empirice:

Din capacitatea bateriei în Ah împărțită la 20 rezultă curentul sigur de încărcare în A.

Generatorul (2)

Supravegherea izolației instalației electrice



O verificare a funcționării măsurii de protecție prin monitorizarea izolației trebuie să fie efectuată zilnic, înainte de începerea lucrului.



În această etapă se verifică numai funcționarea releului de izolație, nu dacă la secțiunile de încălzire sau la consumatori există un defect în izolație.

- Porniți motorul de acționare a repartizorului-finisor.
- Acționați tasta de verificare (1).
- Lampa de semnalizare integrată în tasta de verificare semnalizează „Defect în izolație”
- Acționați tasta Reset (2) cel puțin 3 secunde, pentru a șterge defectul simulat.
- Lampa de semnalizare se stinge



Dacă lampa de semnalare „Defect în izolație” indică un defect încă dinainte de acționarea tastei de verificare sau dacă, la simulare, nu este afișat niciun defect (lampa de semnalare STINSĂ), nu este necesară în prima fază nicio deconectare și regimul de funcționare poate fi continuat.

Cauza defectului trebuie să fie însă determinată imediat și remediată de un specialist electrician.



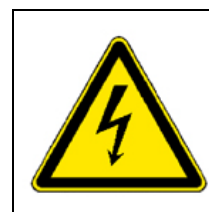
Pericol prin tensiune electrică



În cazul nerespectării măsurilor și a prescripțiilor privind securitatea, sistemul de încălzire electrică a grinzii finisoare poate deveni sursă cu pericol de electrocutare.

Pericol de moarte!

Lucrările de întreținere curentă și de reparație la instalația electrică a grinzii finisoare sunt permise numai electricienilor de specialitate.



Curățarea generatorului

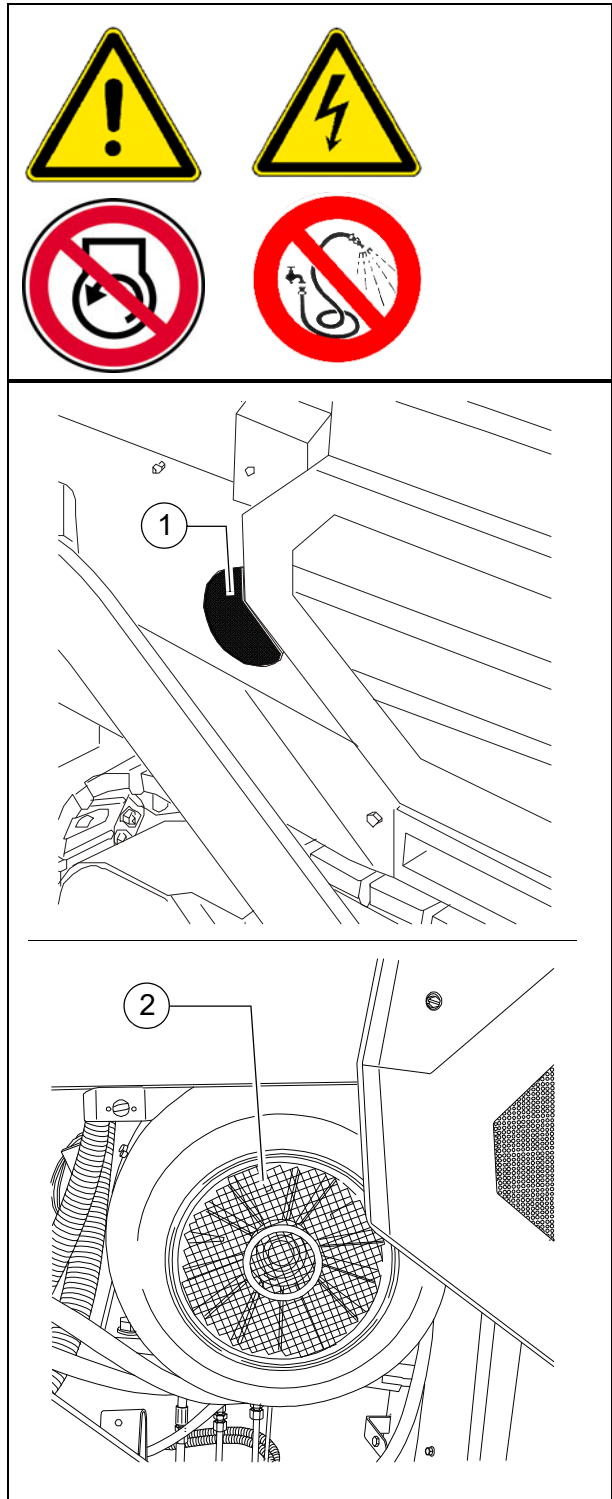


Se va verifica regulat dacă există murdărie exagerată la generator, după caz se va curăța.

- Admisia aerului (1) și capota ventilatorului (2) vor fi menținute în stare curată.

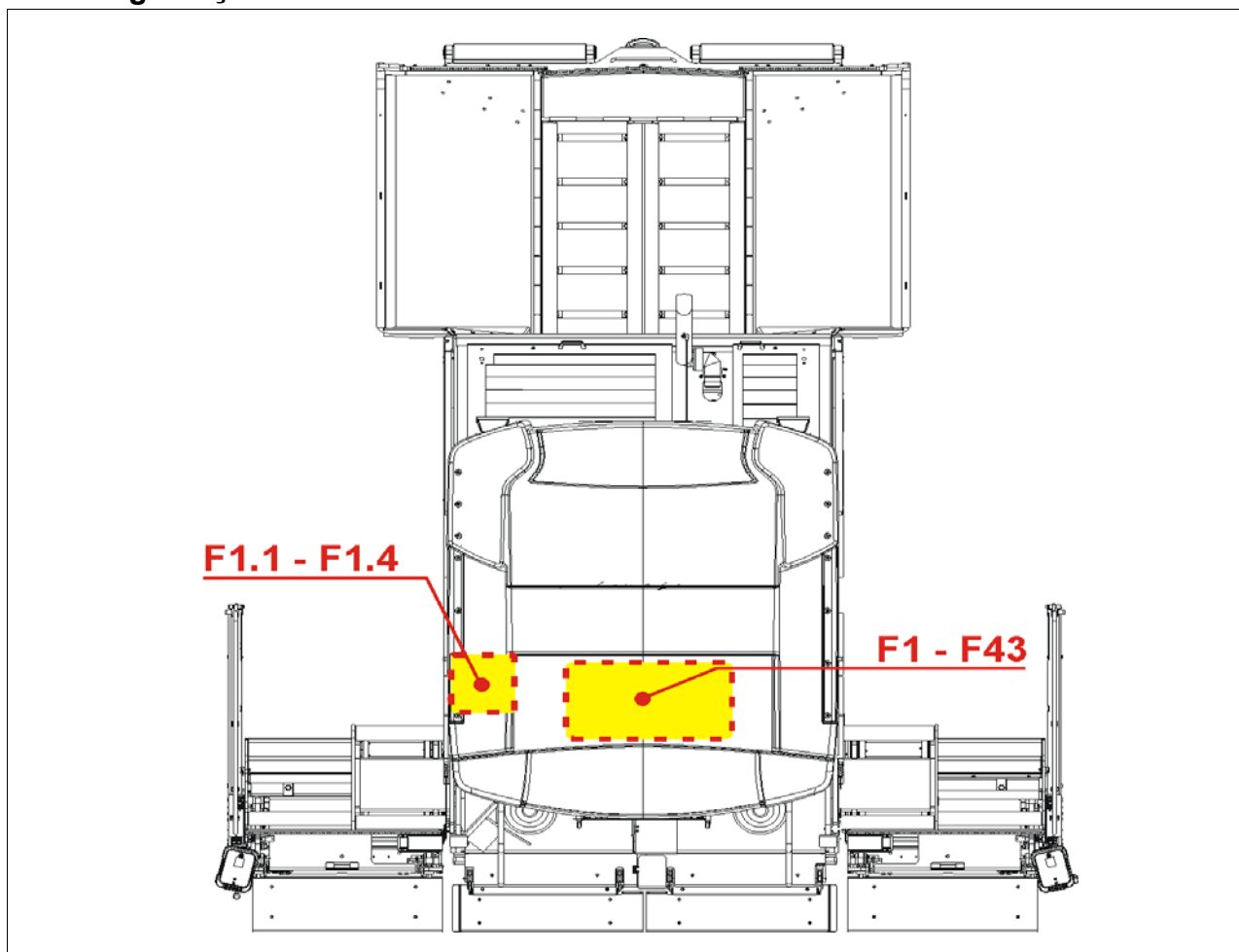


Curățarea cu un curățător de înaltă presiune nu este admisibilă!



Siguranțe/relee electrice (3)

Siguranțe



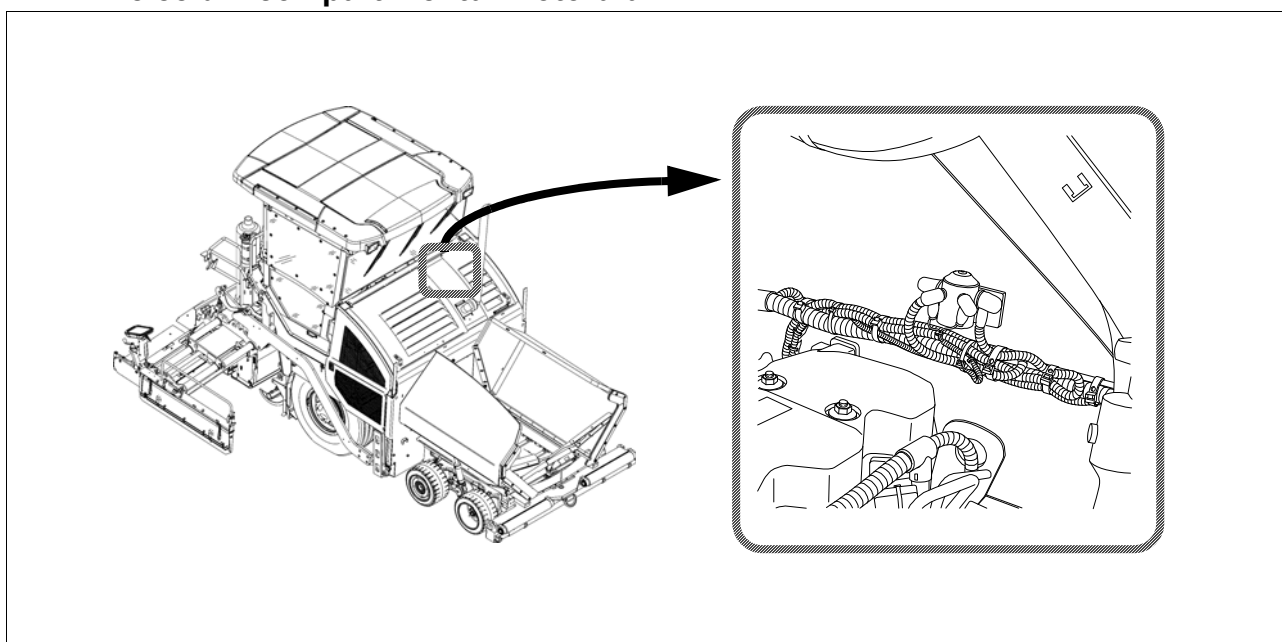
 Alocarea siguranțelor poate să difere, în funcție de dotare!

F	Funcție	A
F1.2	Siguranță principală (1)	50
F1.2	Siguranță principală (2)	50
F1.3	Instalație de preîncălzire motor diesel	125
F1.4	Motor T4F	30
F1	Nivelare	10
F2	Lumina de frână	5
F3	Pupitru de operare / Oprește de urgență	5
F4	Senzor frână	7,5
F5	Faruri de lucru melc	15

F	Funcție	A
F6	Grindă finisoare / Buton England-STOP / Tracțiune pe roțile față	5
F7	Truck Assist	10
F8	Sistem de încălzire	10
F9	Telecomandă stânga/dreapta	10
F10	Grinda finisoare	10
F11	T4F Încălzire Add-Blue	15
F12	Unitatea de comandă a motorului	30
F13	Motor sistem T4F	15
F14	Senzor deplasare platformă / Pave IR	7,5
F15	Priză 24V	10
F16	Senzor înălțime dispozitive melcate	10
F17	Semnalizatoare de avertizare	10
F18	Pupitrul de operare	3
F19	Interfață de diagnoză unitate de comandă / display	2
F20	Interfață de diagnoză motor	2
F21	Alimentare electrică Slave A11	25
F22	Alimentare electrică Slave A1	5
F23	Priză 12V	10
F24	Alimentare electrică Master / Slave / Sceed Controller	5
F25	Alimentare curent Master A1	25
F26	Pompă de carburant	10
F27	Pupitrul de operare	2
F28	Claxonul	10
F29	Semnalizatoare / sistem de iluminare coming home	10
F30	Alimentare electrică Slave A11	5
F31	Avertizor la deplasarea cu spatele	7,5
F32	Girofar	7,5
F33	Faruri de lucru față	10
F34	Încălzire scaun	7,5

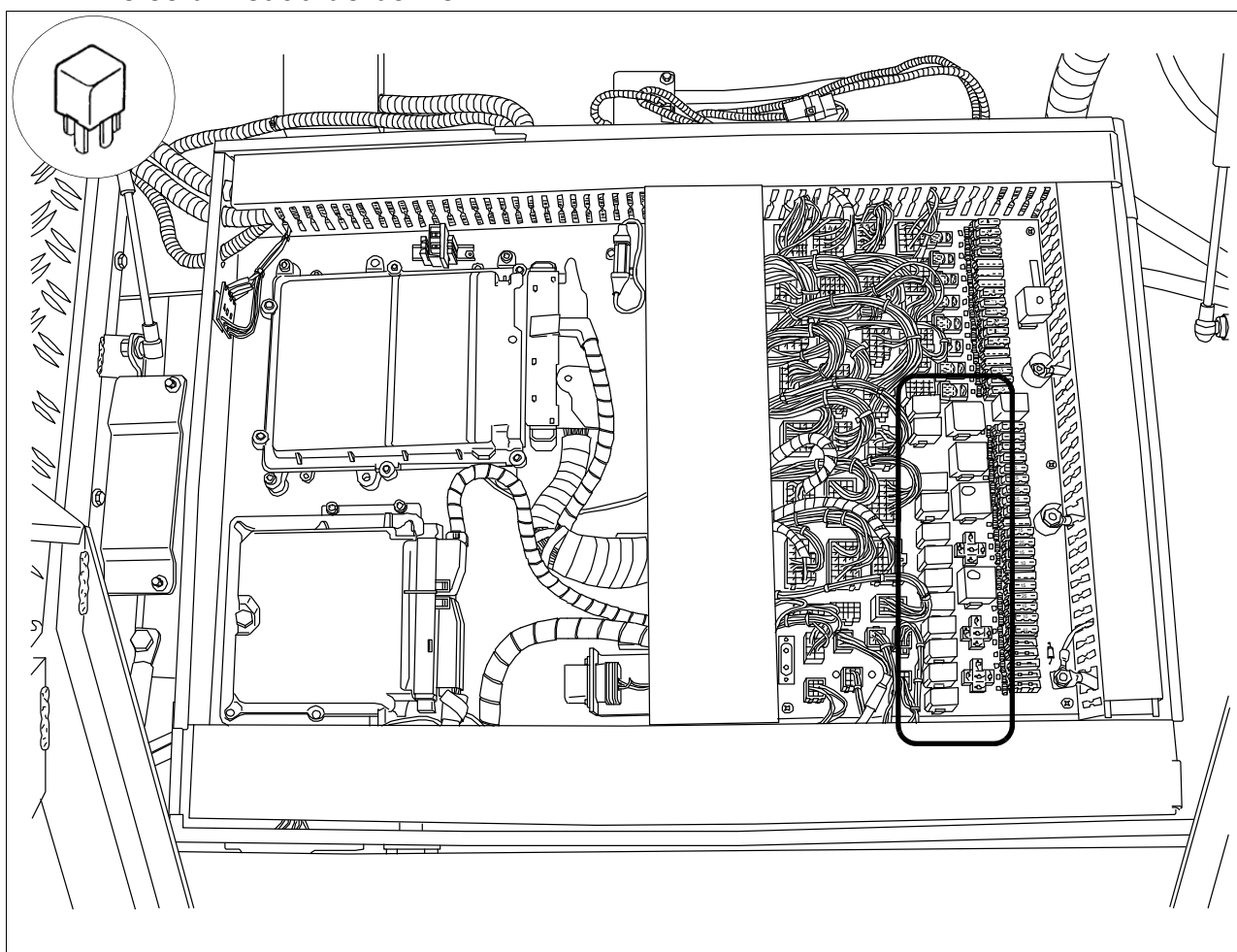
F	Funcție	A
F35	Faruri de lucru spate	10
F36	Ștergător de parbriz	10
F37	Instalație centrală de lubrifiere	7,5
F38	Siguranță principală sistem de lumini	25
F39	Lumină de poziție stânga	5
F40	Lumină de poziție dreapta	5
F41	Iluminare pupitru de operare	5
F42	Lumina de întâlnire	10
F43	Faza lungă	10

Relee din compartimentul motorului



K	Funcție
0	Pornire motor

Relee din cutia de borne



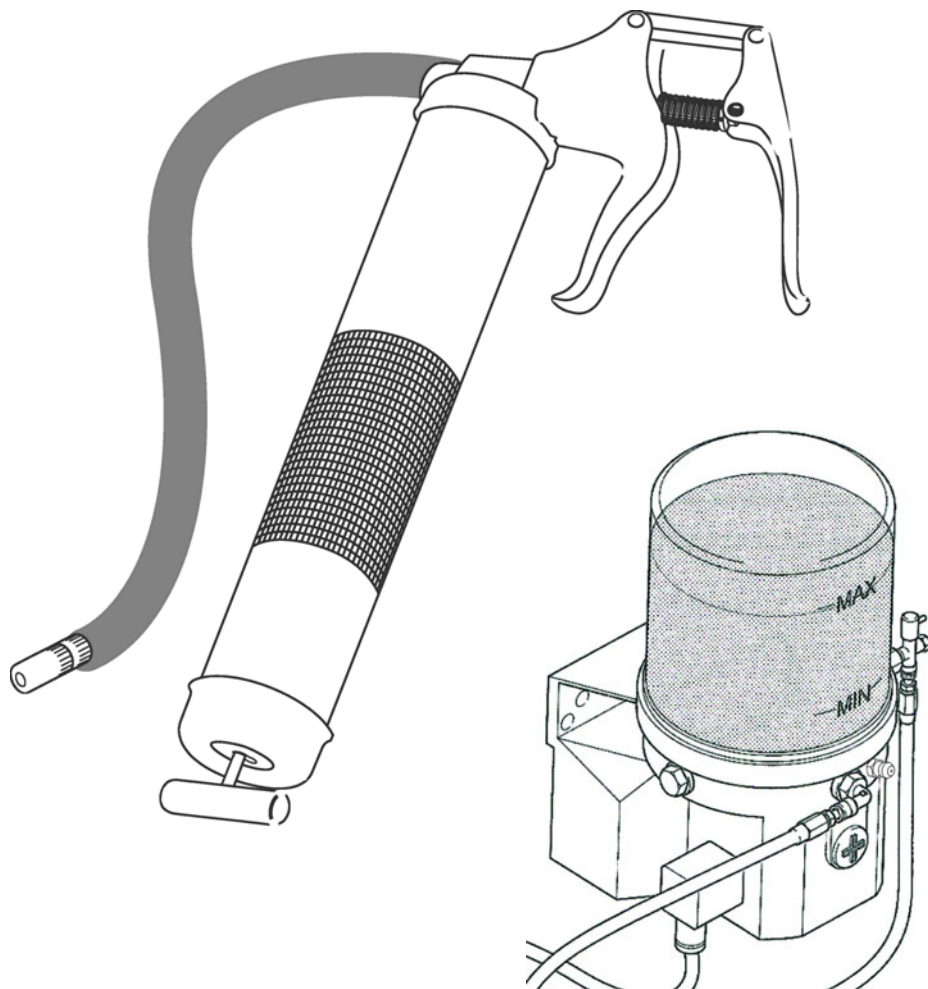
 Alocarea releelor poate să difere, în funcție de dotare!

K	Funcție
1	Aprindere
2	Start / Stop motor de acționare
3	Master / Slave / Screed Controller
4	Pornire motor
5	Lumini față
6	Lumini spate
7	Iluminat melc față
8	Claxonul
9	Lumină de poziție
10	T4F - Încălzire Adblue

K	Funcție
11	T4F - Încălzire Adblue
12	T4F - Încălzire Adblue
13	Pompă Diesel
14	Modul Adblue Supply
15	Semnalizatoare intermitente
16	Girofar
17	Încălzire scaun
18	Ștergător de parbriz
19	Instalația de spălare geamuri
20	Avertizor deplasare înapoi
21	Instalație centrală de lubrifiere
22	Lumină - regulament de înscriere în circulație rutieră
23	Faza lungă / lumina de întâlnire
24	Sistem de iluminare coming home
25	Sistem de iluminare coming home
30	Instalație de preîncălzire

F 90 Întreținerea curentă - puncte de lubrifiere

1 Întreținerea curentă - puncte de lubrifiere



Informațiile despre punctele de lubrifiere pentru diferitele ansambluri sunt alocate descrierilor specifice de întreținere curentă și trebuie să fie aflate de acolo!

 Din cauza utilizării unei instalații centrale de lubrifiere (O), numărul punctelor de lubrifiere poate fi diferit de cel din descriere.

1.1 Intervaile de întreținere curentă

Poz.	Interval							Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare doi ani		
1	■							- Controlul nivelului de umplere în recipientul de lubrifiant	(O)
							■	- Umplerea recipientului de lubrifiant	(O)
							■	- Aerisirea instalației centrale de lubrifiere	(O)
	■							- Controlul supapei de limitare a presiunii	(O)
							■	- Controlul fluxului de lubrifiant la consumator	(O)
2		■						- Locașurile de lagăr	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

1.2 Puncte de întreținere curentă

Instalația centrală de lubrifiere (1)

Pericol de vătămare!



Când pompa este în funcțiune, nu interveniți în recipient!



Exploatarea instalației centrale de lubrifiere este permisă numai cu supapa de siguranță montată!



Pe parcursul funcționării nu executați lucrări la supapa de suprapresiune!



Pericol de vătămare cauzat de ieșirea lubrifiantului, deoarece instalația funcționează cu presiuni ridicate!



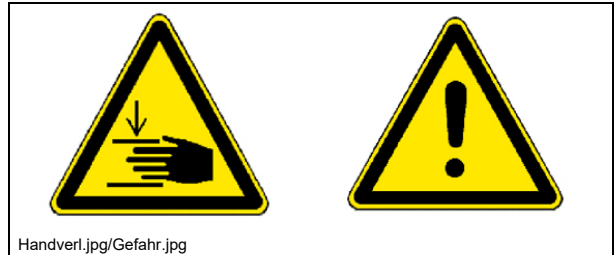
Asigurați-vă că motorul Diesel nu poate fi pornit în cursul lucrărilor la instalație!



Respectați prescripțiile de siguranță în lucrul cu instalațiile hidraulice!

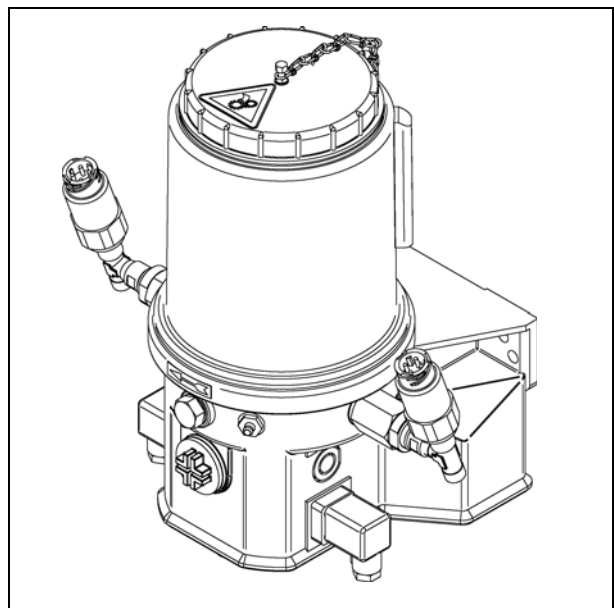


În cursul lucrărilor la instalația centrală de lubrifiere, acordați o atenție maximă curățeniei!



Punctele de lubrifiere ale următoarelor ansambluri pot fi alimentate automat cu unsoare de către instalația centrală de lubrifiere:

- Grătar
- Melcul
- Direcția, axele (repartizoarele-finoare pe roți)
- Grinda finoare (compactorul/sistemul de vibrare)

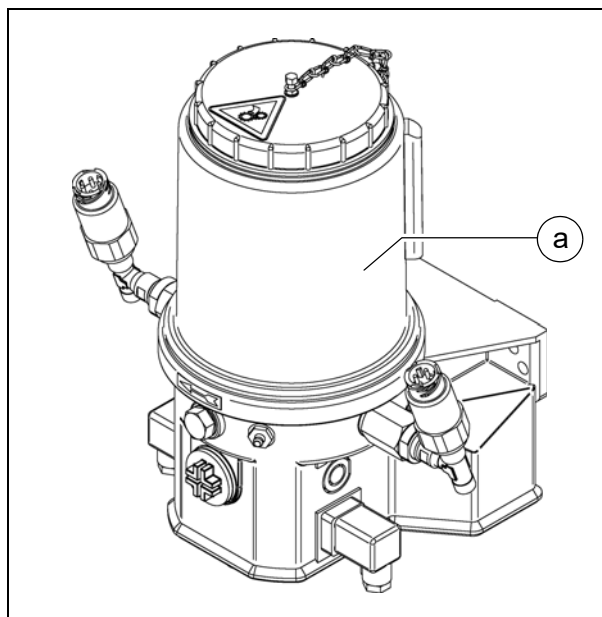


Instalația centrală de lubrifiere Controlul nivelului de umplere

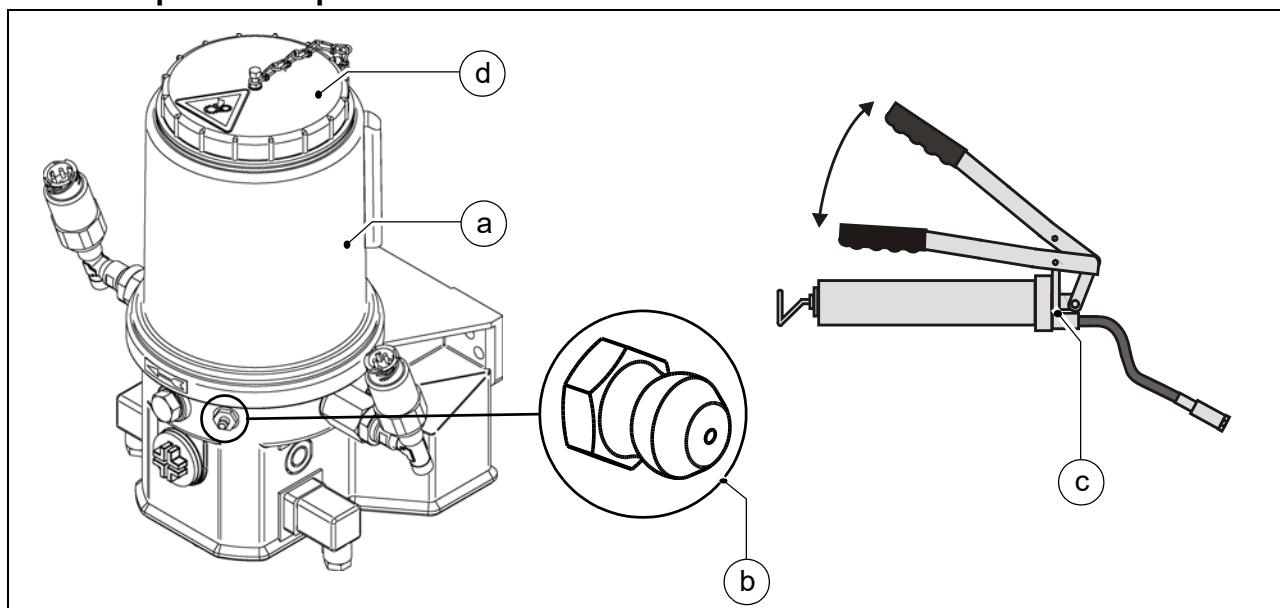


Recipientul de lubrifianț trebuie să fie întotdeauna umplut suficient, astfel încât să se evite „funcționarea până la uscare”, să fie asigurată o alimentare suficientă a punctelor de lubrifiere și să nu fie necesare operațiuni laborioase de aerisire.

- Mențineți întotdeauna nivelul de umplere deasupra marcatului „MIN” (a) de pe recipient.



Umplerea recipientului de lubrifianț



- Pe recipientul de lubrifianț (a) există un niplu de lubrifiere (b) pentru umplere.
- Racordați pompa de unsoare (c) aflată în pachetul de livrare la niplul de umplere (b) și umpleți recipientul de lubrifianț (a) până la marcatul MAX.
- Alternativ, deșurubați capacul (d) și umpleți recipientul de sus.

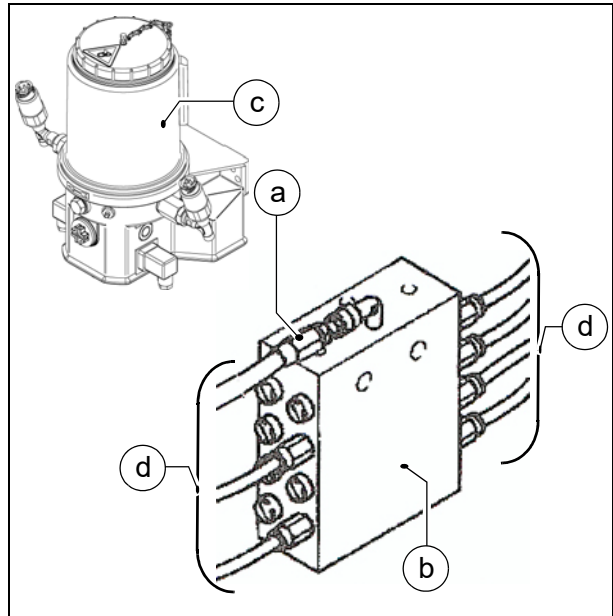


La golirea completă a recipientului de lubrifianț, timpul de funcționare a pompei poate dura până la 10 minute, până când se atinge puterea de pompare maximă după umplere.

Aerisirea instalației centrale de lubrifiere

O aerisire a sistemului de lubrifiere este necesară dacă instalația centrală de lubrifiere a fost acționată cu recipientul de lubrifianț gol.

- Desfaceți conducta principală (a) a pompei de lubrifiere de la distribuitorul (b).
- Puneți în funcțiune instalația centrală de lubrifiere cu recipientul de lubrifianț (c) umplut.
- Lăsați pompa să funcționeze până când lubrifianțul iese din conducta principală (a) desfăcută anterior.
- Racordați din nou conducta principală (a) la distribuitor.
- Desfaceți toate conductele distribuitorului (d) de la distribuitor.
- Racordați din nou toate conductele distribuitorului, imediat ce a ieșit lubrifianțul.
- Verificați etanșeitățile la toate racordurile și conductele.

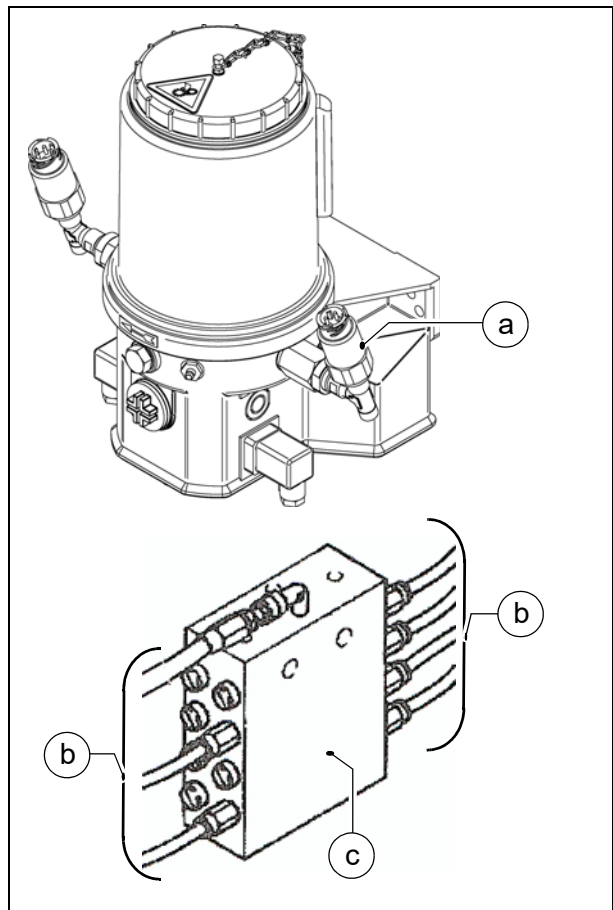


Controlul supapei de limitare a presiunii



Dacă pe la supapa de limitare a presiunii (a) iese lubrifianț, acest lucru semnalează o defecțiune în sistem. Consumatorii nu vor mai fi alimentați cu suficient lubrifianț.

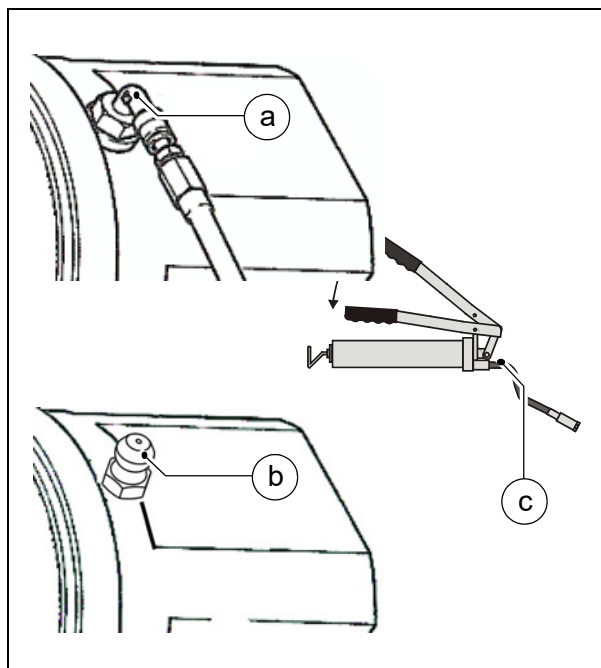
- Desfaceți succesiv toate conductele distribuitorului (b) care duc de la distribuitor (c) la consumatori.
- Dacă de la una din conductele desprinse ale distribuitorului (b) iese lubrifianț sub presiune, căutați cauza înfundării în acest circuit de lubrifiere, care a dus la declanșarea supapei de limitare a presiunii.
- După înlăturarea defecțiunii și după ce toate conductele sunt din nou racordate, verificați din nou dacă pe la supapa de limitare a presiunii (a) iese lubrifianț.
- Verificați etanșeitățile la toate racordurile și conductele.



Controlul fluxului de lubrifianț la consumatori

Se va verifica permisivitatea la fiecare canal de lubrifiere spre consumatori.

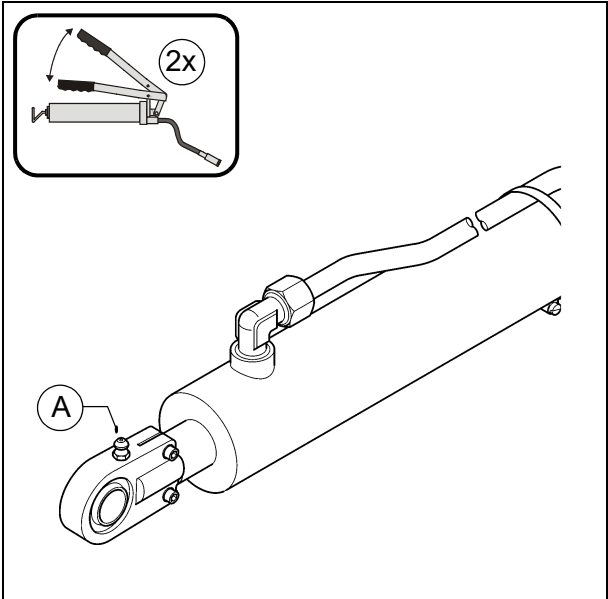
- Demontați conducta de lubrifiere (a), montați un niplu de lubrifiere normal (b).
- Racordați pompa de unsoare (c) aflată în pachetul de livrare la niplul de lubrifiere (b).
- Acționați pompa de unsoare până la ieșirea vizibilă de lubrifianț.
- După caz, remediați defecțiunile din fluxul de lubrifianț.
- Montați din nou conductele de lubrifiere.
- Verificați etanșeitatea la toate racordurile și conductele.



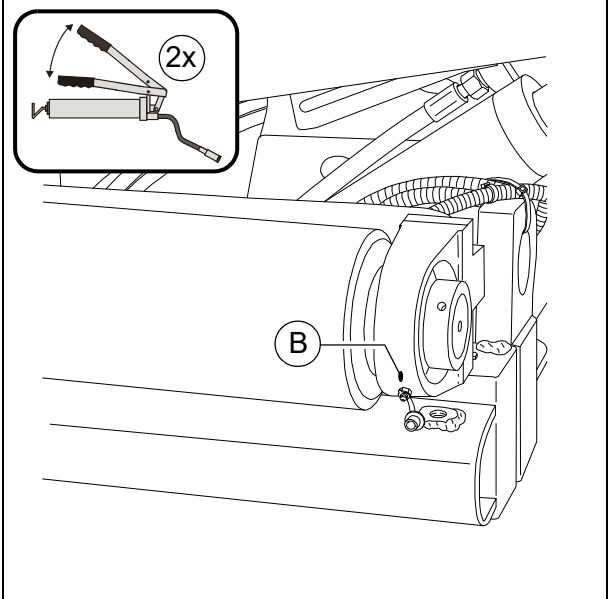
Locașuri de lagăr (2)



La locașurile de lagăr ale cilindrilor hidraulici se află (sus și jos) câte un niplu de lubrifiere (A).

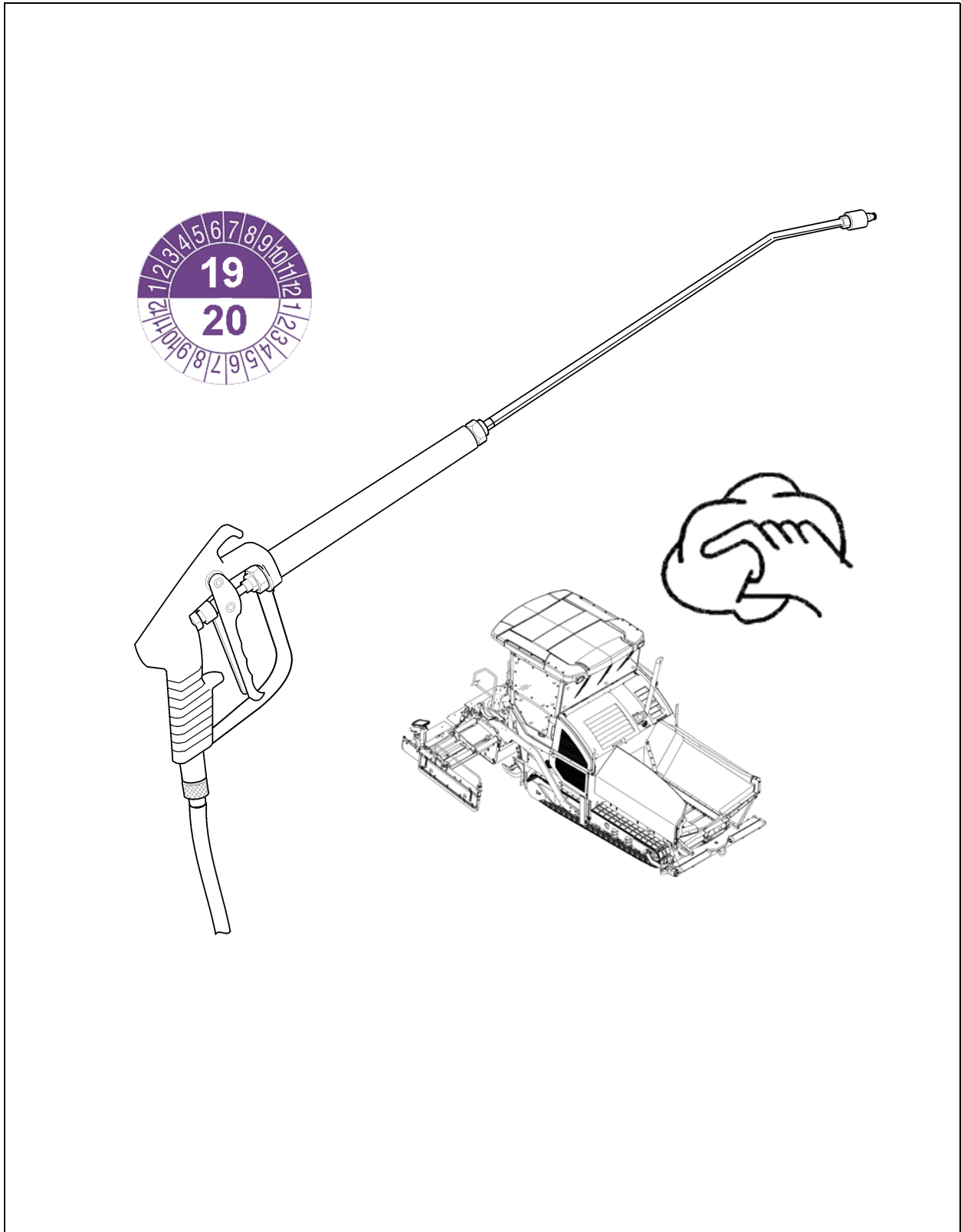


La locașurile de lagăr ale roților de împingere se află câte un niplu de lubrifiere (B).



F 100 Verificări, aducerea în stare de inactivitate....

1 Verificări, operații de control, curățarea, aducerea în stare de inactivitate



1.1 Intervaie de întreținere curentă

Poz.	Interval								Punct de întreținere curentă	Indicație
	10	50	100	250	500	1000 / anual	2000 / la fiecare 2 ani	când este necesar		
1	■								- Control general vizual	
2	regulat								- Verificați stabilitatea de fixare a șuruburilor și piulițelor	
3						■		■	- Verificare de către expert	
4								■	- Curățarea	
	■								- Curățarea senzorilor	
5								■	- Conservarea repartizorului-finisor de drumuri	

Întreținere curentă	■
Întreținere curentă în perioada de rodaj	▼

2 Control general vizual

De rutina zilnică aparține un înconjur al utilajului cu următoarele controale:

- Există deteriorări la piese sau la elemente de operare?
- Există neetanșeități la motor, la echipamentul hidraulic, la transmisie etc.?
- Toate punctele de fixare (grătarul, melcul, grinda finisoare etc.) sunt în ordine?
- Sunt instrucțiunile de avertizare amplasate pe utilaj complet și lizibile?
- Sunt suprafețele aderente ale scărilor de urcare, treptelor etc. în ordine, fără uzură sau murdărie?



Defectele observate trebuie îndepărtate imediat, pentru a evita daune, pericole de accidente sau de poluare a mediului!

3 Verificați stabilitatea de fixare a șuruburilor și piulițelor

INDICAȚIE	Precauție! Deteriorare sau distrugere posibilă a componentelor!
	- Piulițele autoasigurante se vor înlocui întotdeauna după demontare. - Dacă nu sunt prezentate în acest manual, cuplurile speciale sunt indicate în locul corespunzător din catalogul pieselor de schimb. - Șuruburile introduse cu substanță de asigurat șuruburi (adeziv pentru șuruburi) trebuie să fie lipite din nou dacă au fost identificate ca desfăcute. Totodată, se va aplica valoarea indicată a cuplului. - Datele de cuplu pentru îmbinările filetate sunt valabile pentru starea uscată (nelubrifiată cu ulei) - Nu reutilizați șuruburile care au fost introduse cu valoarea maximă admisibilă a cuplului, ci înlocuiți-le cu șuruburi noi. - Utilizați o singură dată șuruburile cu clasa de rezistență 12.9. - Toate componentele îmbinărilor filetate trebuie să fie curate. - În caz de reutilizare, verificați la toate componentele îmbinării filetate dacă există deteriorări.

Stabilitatea șuruburilor și a piulițelor trebuie să fie verificată regulat și, după caz, trebuie corectată strângerea lor.



Cuplurile speciale de strângere sunt indicate în catalogul pieselor de schimb, la componentele corespunzătoare.



Pentru cuplurile standard de strângere necesare, a se vedea paragraful „Șuruburi - cupluri de strângere”

4 Verificare de către expert



La repartizorul-finisor, grinda finisoare și instalația opțională acționată cu gaz sau electric trebuie să se verifice de către un expert calificat

- în funcție de necesitate (corespunzător condițiilor de utilizare și de lucru din între-prindere),
- însă cel puțin odată pe an, starea acesteia privind siguranța în exploatare.

5 Curățarea

- Curățați toate piesele care vin în contact cu materialul de punere în operă.
- Pulverizați piesele murdărite cu instalația de pulverizare cu decofrol (O).



Înainte lucrărilor de curățare cu curățătorul de înaltă presiune se vor lubrifia conform prescripțiilor toate locașurile de lagăr.

- După punerea în operă a amestecurilor minerale, betonului slab sau a altor materiale similare, curățați utilajul cu apă.



Nu stropiți cu apă locașurile de lagăr, componentele electrice sau electronice!

- Înlăturați resturile materialului de punere în operă.



După lucrările de curățare cu curățătorul de înaltă presiune, se vor lubrifia conform prescripțiilor toate locașurile de lagăr.



Pericol de alunecare! Acordați atenție curățeniei și lipsei urmelor de unsoare și ulei pe trepte și scări!



 AVERTIZARE	Pericol de tragere între angrenaje, cauzat de piesele rotative sau de transport ale utilajului
	Piesele rotative sau de transport ale utilajului pot cauza vătămări grave, până la accidente mortale! - Nu intrați în zona periculoasă. - Nu interveniți între piesele rotative sau de transport. - Purtați numai îmbrăcăminte strânsă pe corp. - Acordați atenție plăcuțelor de avertizare și indicatoare de pe utilaj. - Înaintea lucrărilor de întreținere curentă opriți motorul și scoateți cheia de contact. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

 PRECAUȚIE	Suprafețe fierbinți!
	Suprafețele, inclusiv cele din spatele pieselor de înveliș, precum și gazele de combustie de la motor sau de la sistemul de încălzire a grinzii finisoare pot deveni foarte fierbinți și pot cauza vătămări! - Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție. - Nu atingeți piesele fierbinți ale utilajului. - Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală numai cu utilajul răcit. - Acordați atenție tuturor indicațiilor suplimentare din aceste instrucțiuni și din manualul de siguranță.

5.1 Curățarea benei



Curățați bena regulat

Pentru curățare, parcați utilajul pe un teren nivelat cu bena deschisă. Opriți motorul de acționare.

5.2 Curățarea grătarului și a melcului



Curățați regulat grătarul și melcul.

Dacă este necesar, lăsați grătarul și melcul să funcționeze pentru curățare la turație redusă.



În cazul lucrărilor de curățare, trebuie ca la postul de operare să se afle întotdeauna o a doua persoană care să poată interveni în cazul unui pericol potențial.

5.3 Curățarea senzorilor optici sau acustici

Senzorii foarte murdari pot influența negativ rezultatele măsurării sau funcțiile.



Curățarea zilnică cu o cârpă uscată și care nu lasă scame.

6 Conservarea repartizorului-finisor de drumuri

6.1 Stare de inactivitate până la 6 luni

- Parcați utilajul astfel încât să fie ferit de arșița soarelui, de vânt, de umiditate și de ger.
- Lubrifiați conform prescripțiilor toate punctele de lubrifiere, după caz lăsați să funcționeze unitatea opțională centrală de lubrifiere.
- Executați schimbul de ulei la motorul Diesel.
- Astupați toba de eșapament etanș la aer.
- Demontați acumulatele, încărcați-le și depozitați-le într-un loc ventilat la temperatura incintei.



Reîncărcați acumulatele demontate la fiecare 2 luni.

- Protejați cu un agent anticoroziv adecvat toate piesele metalice fără strat de acoperire, de ex. tijele pistoanelor de la cilindrii hidraulici.
- Dacă utilajul nu poate fi parcat într-o hală închisă sau pe o suprafață de parcare acoperită, el trebuie acoperit cu o prelată adecvată. În toate cazurile, astupați etanș la aer cu folie și bandă adezivă toate deschizăturile de aspirare și de evacuare a aerului.

6.2 Stare de inactivitate de la 6 luni până la 1 an

- Executați toate măsurile de la „Stare de inactivitate până la 6 luni”.
- După ce uleiul de motor a fost scurs, umpleți motorul Diesel cu un ulei de conservare avizat de producătorul motorului.

6.3 Repunerea în funcțiune

- Desfășurați în ordine inversă toate măsurile descrise în paragrafele „Stare de inactivitate”.

6.4 Funcționarea mașinii în condiții climatice sau medii deosebite.



Aerul sărat din zonă de coastă, radiația UV puternică, nisipul, respectiv pământul sau influențele alternante pot deteriora permanent componentele și suprafețele mașinii. Poate apărea coroziune vizibilă sau modificări ale suprafețelor. Conservarea valorică a mașinii va suferi influențe negative!

INDICAȚIE	Precauție! Deteriorare sau distrugere posibilă a componentelor!
	- Coroziunea poate afecta componentele metalice, dar și întreaga instalație. Ca urmare, dispozitivele de fixare și structurile își pot pierde stabilitatea. Mașina se va trata preventiv în mod corespunzător. După caz, se vor executa tratamente intermediare. - Trebuie să fie luate în considerare toate posibilitățile influențelor dăunătoare. Printre acestea se numără conținutul ridicat de sare din aer în apropierea coastelor, precum și utilizarea agenților pentru dezghețare în traficul pe drumuri publice sau radiația UV intensă. - Se va asigura în mod corespunzător o protecție anticoroziune și a suprafețelor adaptată la influențele existente. - Dacă s-a format deja coroziune, aceasta va fi oprită și sigilată etanș la aer. - Un al doilea strat de conservare ajută la asigurarea protecției anticoroziune. - Măsurile de protecție anticoroziune sau a suprafețelor prin strat de acoperire a suprafeței se vor conveni de comun acord cu serviciul pentru clienți al mașinii.

7 Protecția mediului, eliminarea ca deșeu

7.1 Protecția mediului

 Materialele de ambalare, substanțele consumabile uzate sau resturile de consumabile, agenții de curățare și accesoriile utilajului trebuie să fie depuse în conformitate cu prescripțiile la centrele de reciclare.

 Acordați atenție prescripțiilor locale!

7.2 Eliminarea ca deșeu

 După înlocuirea pieselor de uzură și de schimb sau la scoaterea din funcțiune a utilajului (casare), deșeurile trebuie să fie evacuate selectiv.
Metalele, masele plastice, deșeurile electronice, diferitele consumabile trebuie să fie separate.

Componentele murdărite de ulei sau unsoare (furtunurile hidraulice, conductele de lubrifiere etc.) trebuie să fie tratate în mod special.

 Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie depuse în conformitate cu normele de protecție a mediului la centrele de revalorificare.

 Acordați atenție prescripțiilor locale!

8 Șuruburi - cupluri de strângere

8.1 Filet normal metric - clasa de rezistență 8.8 / 10.9 / 12.9

Tratarea	uscat/lubrifiat cu puțin ulei						Molykote ®					
	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)
Clasa de rezistență	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9
M3	1	0,3	1,5	0,4	1,7	0,4	1	0,3	1,4	0,4	1,7	0,4
M4	2,4	0,6	3,5	0,9	4	1	2,3	0,6	3,3	0,8	3,9	1
M5	5	1,2	7	1,7	8	2	4,6	1,1	6,4	1,6	7,7	1,9
M6	8	2,1	12	3	14	3	7,8	1,9	11	2,7	13	3,3
M8	20	5	28	7,1	34	8	19	4,7	26	6,6	31	7,9
M10	41	10	57	14	70	17	37	9	52	13	62	16
M12	73	18	97	24	120	30	63	16	89	22	107	27
M14	115	29	154	39	195	45	100	25	141	35	169	42
M16	185	46	243	61	315	75	156	39	219	55	263	66
M18	238	60	335	84	402	100	215	54	302	76	363	91
M20	335	84	474	119	600	150	304	76	427	107	513	128
M22	462	116	650	162	759	190	410	102	575	144	690	173
M24	600	150	817	204	1020	250	522	131	734	184	881	220
M27	858	214	1206	301	1410	352	760	190	1067	267	1281	320
M30	1200	300	1622	405	1948	487	1049	262	1475	369	1770	443
M33	1581	395	2224	556	2669	667	1400	350	1969	492	2362	590
M36	2000	500	2854	714	3383	846	1819	455	2528	632	3070	767

8.2 Filet fin metric - clasa de rezistență 8.8 / 10.9 / 12.9

Tratarea	uscat/lubrifiat cu puțin ulei						Molykote ®					
	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)	Cuplu de strângere (Nm)	Abatere permisă (+/- Nm)
Clasa de rezistență	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9
M3x0,35	1,2	0,3	1,7	0,4	2,1	0,5	1,1	0,3	1,5	0,4	1,8	0,5
M4x0,5	2,8	0,7	3,9	1	4,7	1,2	2,5	0,6	3,5	0,9	4,2	1
M5x0,5	5,7	1,4	8	2	9,6	2,4	5,1	1,3	7,1	1,8	8,5	2,1
M6x0,75	9,2	2,3	12,9	3,2	15,5	3,9	8,3	2,1	11,6	2,9	13,9	3,5
M8x1	21,7	5,4	30,6	7,6	36,7	9,2	19,5	4,9	27,4	6,8	32,8	8,2
M10x1,25	42,1	10,5	59,2	15	71	17,8	37,7	9,4	53	13	63,6	15,9
M12x1,25	75,7	18,9	106,2	26	127	31,9	67,2	16,8	94,5	24	113	28,3
M14x1,5	119	29,7	167	42	200	50,1	106	26	149	37	178	44,6
M16x1,5	183	45,6	257	64	308	77	162	40	227	57	273	68,2
M18x1,5	267	66,8	376	94	451	112,7	236	59	331	83	398	99,4
M20x1,5	373	93,2	524	131	629	157,3	328	82	461	115	553	138,3
M22x1,5	503	126	707	177	848	212,1	442	110	621	155	745	186,3
M24x2	630	158	886	221	1063	265,8	556	139	782	195	938	234,5
M27x2	918	229	1290	323	1548	387,1	807	202	1136	284	1363	340,7
M30x2	1281	320	1802	450	2162	540,6	1124	281	1581	395	1897	474,3
M33x2	1728	432	2430	607	2916	728,9	1514	378	2128	532	2554	638,5
M36x3	2126	532	2990	747	3588	897,1	1876	469	2638	659	3165	791,3

F 114 Lubrifianți și substanțe consumabile

1 Lubrifianți și substanțe consumabile



Utilizați numai lubrifianții enumerați sau produsele de calitate corespunzătoare ale altor producători.



Pentru umplerea cu ulei sau combustibil utilizați numai recipiente care sunt curate atât pe dinăuntru, cât și pe dinafară.



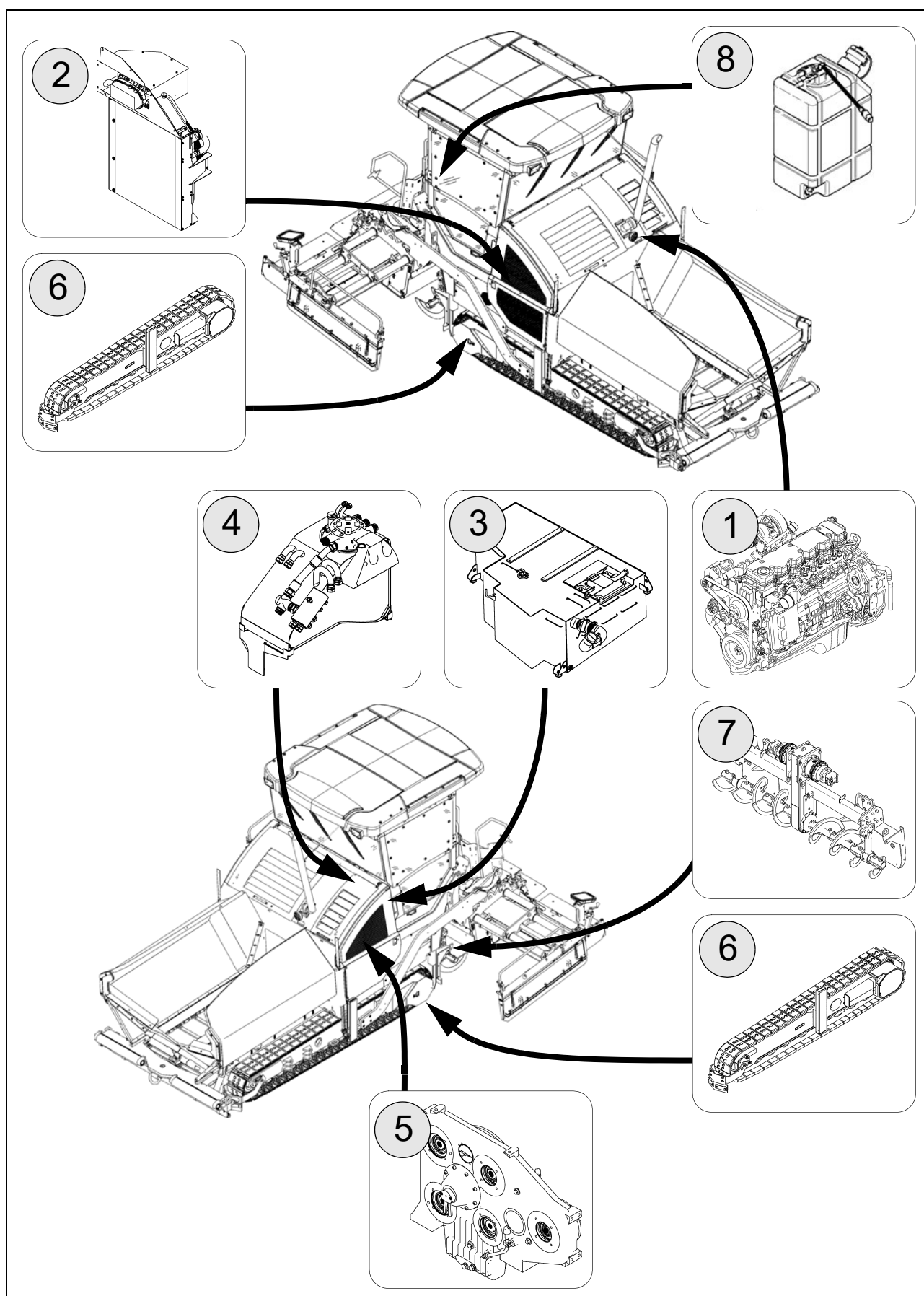
Respectați cantitățile de umplere (a se vedea paragraful "Cantități de umplere").



Nivelurile necorespunzătoare ale uleiurilor, respectiv ale lubrifianților contribuie la o uzură mai rapidă și la defectarea utilajului.



Amestecarea uleiurilor sintetice cu cele minerale este strict interzisă!



1.1 Cantități de umplere

		Substanță consumabilă	Cantitate
1	Rezervor de combustibil	Carburant Diesel	350 litri
2	Motor Diesel (cu schimb filtru de ulei)	Ulei de motor	15 litri
3	Sistemul de răcire a motorului	Lichid de răcire	28,0 litri (Tier 3 / 4i) 32,0 litri (Tier 4F)
4	Rezervor de ulei hidraulic	Ulei hidraulic	200 litri
5	Angrenaj distribuitor pompă	Ulei de transmisie	7,0 litri
6	Angrenaj cu planetare Mecanismul de rulare	Ulei de transmisie	3,8 litri (SD2500C/CS) 5,0 litri (SD2550C/CS)
7	Angrenaj cu planetare Dispozitive melc (pe fiecare parte)	Ulei de transmisie	1,5 litri
7	Caseta melcului	Ulei de transmisie	4,0 litri
7	Lagăr exterior la melc (de fiecare lagăr)**	Unsoare pentru lagăre de temperaturi înalte	115 grame
8	Rezervor de AdBlue® / DEF (O)	AdBlue® / DEF - lichid de frână	19 litri
	Instalația centrală de lubrifiere (opțiune)	Unsoare	
	Acumulatori	Apa distilată	



Țineți cont de specificațiile de la paginile următoare!

** La instalare nouă

2 Specificații substanțe consumabile

2.1 Motorul de acționare TIER 4i, 4F / Stage IIIb, IV (O)- specificația carburantului

 Pentru o funcționare corectă a instalației de tratare a gazelor de eșapament, este prescris carburant Diesel cu un conținut scăzut de sulf!
 Conținutul maxim de sulf nu trebuie să depășească 15 ppm!
 Dacă nu se utilizează carburant Diesel cu un conținut scăzut de sulf, valorile prescrise pentru gazele de eșapament nu pot fi respectate și motorul, precum și instalația de tratare a gazelor de eșapament pot fi deteriorate!

 Pericol de explozie! Nu este permisă niciodată amestecarea carburantului Diesel cu etanol, benzină sau alcool!

 Carburantul Diesel impurificat cu apă sau murdărie poate produce deteriorări grave în circuitul carburantului! Mențineți carburantul și circuitul de carburant curate și fără urme de apă și murdărie!

 Respectați indicațiile de la recomandările pentru carburant și specificația din manualul întreținere curentă editat de producătorul motorului!

2.2 Motorul de acționare - ulei de lubrifiere

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	
Engine Oil 200 (*)							

 (*) = Recomandare

 Respectați indicațiile de la recomandările pentru lubrifiant și specificația din manualul întreținere curentă editat de producătorul motorului!

2.3 Sistem de răcire

Dynapac	AGIP	Chevron			Petronas		Finke
Coolant 200 (*)	-Antifreeze Spezial	Extended Life Coolant			Antifreeze G12		Aviaticon Finkofreeze P12+

 (*) = Recomandare

2.4 Circuitul hidraulic

Dynapac	AGIP	Chevron	Caltex	Fuchs	Mobil	Shell	Finke
Hydraulic 100 (*)		Rando HDZ 46	Rando HDZ 46			-Tellus Oil S2 V46 -Tellus S2 VX46	Aviaticon HV 46

 (*) = Recomandare

2.5 Angrenaj distribuitor pompă

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	
Gear Oil 400 (*)				-Titan ATF 6000 SL (*)		-Spirax S4 ATF HDX -Spirax S6 ATF VM	

 (*) = Încărcat din fabricație

2.6 Angrenajul planetar la mecanismul de rulare

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	
Gear Oil 100 (*)						-Omala S2 GX 220	

 (*) = Recomandare

2.7 Angrenajul planetar la sistemul de acționare a melcului

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	
Gear Oil 100 (*)						-Omala S2 GX 220	

 (*) = Recomandare

2.8 Caseta melcului

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	
						-Omala S4WE460 (*)	

 (*) = Recomandare

2.9 Unsoare de lubrifiere

Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	Chevron
Paver Grease (*)						-Gadus S5 T460 1.5	-High Temp Premium2

 (*) = Recomandare

2.10 Motorul de acționare - AdBlue® / DEF



Pentru o funcționare corectă a instalației de tratare ulterioară a gazelor de eșapament, este prevăzută utilizarea de lichide AdBlue® / DEF conform ISO 22241-1 resp. DIN 70070!

În cazul utilajelor exploatate în America de Nord, se recomandă neapărat utilizarea unui lichid DEF cu avizare API!



Respectați indicațiile de la recomandările pentru AdBlue® / DEF și specificația din manualul de întreținere curentă editat de producătorul motorului!

Dynapac							

2.11 Ulei hidraulic

Uleiuri hidraulice preferate:

a) Lichid hidraulic sintetic pe bază de esteri, HEES

Producător	Clasa de vâscozitate ISO VG 46
Dynapac	Hydraulic 120 (*)
Shell	Naturelle HF-E46
Panolin	HLP SYNTH 46
Esso	Univis HEES 46
Total	Total Biohydran SE 46
Aral	Vitam EHF 46
Finke	Aviaticon HY-HE 46



(*) = Recomandare



În cazul în care treceți de la lichid de presiune pe bază de uleiuri minerale pe lichid de presiune biodegradabil, vă rugăm să luați legătura cu serviciul nostru de consultanță!

